This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

+ *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
+ *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
+ *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
+ *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

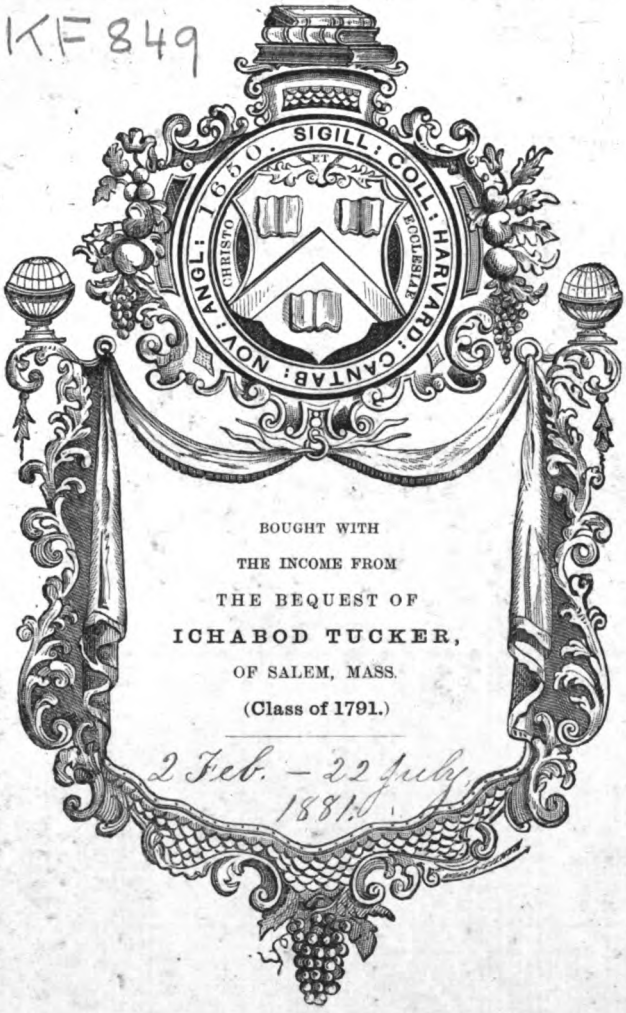
About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at `http://books.google.com/`

WIDENER LIBRARY
HX DS2L S

Digitized by Google

P Fr 3316
KF 849
Bd. Dec., 1881.



BOUGHT WITH
THE INCOME FROM
THE BEQUEST OF
ICHABOD TUCKER,
OF SALEM, MASS.
(Class of 1791.)

2 Feb. – 22 July 1881.

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

1881
1

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

1881
1

Digitized by Google

Digitized by Google

REVUE CRITIQUE

D'HISTOIRE ET DE LITTÉRATURE

QUINZIÈME ANNÉE

I

(Nouvelle Série. — Tome XI)

Digitized by Google

Digitized by Google

32/86

REVUE CRITIQUE

D'HISTOIRE ET DE LITTÉRATURE

PUBLIÉE SOUS LA DIRECTION DE

MM. C. GRAUX, S. GUYARD, G. MONOD, G. PARIS

Secrétaire de la Rédaction : M. A. CHUQUET

QUINZIÈME ANNÉE

PREMIER SEMESTRE

Nouvelle Série. — Tome XI

PARIS
ERNEST LEROUX, ÉDITEUR
LIBRAIRE DE LA SOCIÉTÉ ASIATIQUE
DE L'ÉCOLE DES LANGUES ORIENTALES VIVANTES, ETC.
28, RUE BONAPARTE, 28

1881

Digitized by Google

~~PFr 331.6~~

1881, Feb. 2 – July 22.

Tucker Fund.

Digitized by Google

ANNÉE 1881

TABLE DU PREMIER SEMESTRE

ARTICLES

TABLE ALPHABÉTIQUE

	art.	pages
Agricola, de Tacite, p. p. ANDRESEN. (J. Gantrelle.)	54	276
Alceste, trag. d'Euripide, p. p. WEIL. (Ch. Th.)	52	221
Althusius (Jean), par GIERKE	99	386
Anabase (Lexique de l'), par VOLLBRECHT. (O. Riemann.)	129	487
ANDRESEN, Edition de l'Agricola de Tacite. (J. Gantrelle.)	54	226
Angleterre (Histoire constitutionnelle d'), par STUBBES. (J. J. Jusserand.)	31	129
Annuaire de Gœthe, p. p. L. GEIGER. I. (A. C.)	38	157
Antigone (l') de Sophocle, p. p. SCHMIDT. (H. Weil.)	35	147
Aristophane, les Ecclesiazusae, p. p. BLAYDES. (Albert Martin)	89	353
— Lysistrata, p. p. BLAYDES. (Albert Martin.)	89	353
— Les Thesmophoriazusae, p. p. BLAYDES. (Alb. Martin)	53	222
Artillerie (l') dans l'antiquité et au moyen âge	86	339
AUBÉ, Le huitième livre de la République de Platon, édition. (Ch. G.)	48	201
AUTENRIETH, Dictionnaire des poésies homériques	121	464
BABEAU, La ville sous l'ancien régime. (A. Gazier.)	14	55
BARTHÉLEMY (éd. de), Sapho, le mage de Sidon, Zénocrate. (T. de L.)	32	132
— Valentin Conrart	68	269
BASTIN, Le participe passé dans la langue française et son histoire. (J. Bonnard.)	27	115
BAUDEL, Notes pour servir à l'histoire des Etats provinciaux du Quercy. (A. Thomas.)	92	363
BAYE (de), L'archéologie préhistorique. (An. de Barthélemy.)	120	461
BELGER, Haupt, professeur. (Ch. G.)	17	69
Bellièvre, Lettres adressées à lui par Henri IV	124	471
Besly (Jean), ses lettres, p. p. BRIQUET. (T. de L.)	101	389

Digitized by Google

	art.	pages
Bharata, sa métrique.	77	301
Bhâratîya-Nâtya-Câstra (le), le dix-septième chapitre. . . .	77	301
Blass, Quatre discours d'Hypéride. (H. Weil.)	122	468
Blaydes, Edition des Themophoriazusae d'Aristophane. (Alb. Martin.).	53	222
— Edition de Lysistrata et des Ecclesiazusae. (Alb. Martin).	89	353
Blocqueville (Mme de), Le maréchal Davout, IV	117	455
Boccace, sa vie et ses œuvres, par Koerting. (Ch. Joret.)..	83	326
Boehmer, Les Régestes de l'Empire. V. (R.).	6	23
Boehtlingk, Napoléon Bonaparte, II. (Alb. Sorel.)	108	414
Bohn, Les résultats des fouilles de Pergame.	1	2
Boirac, Edition du « de legibus » de Cicéron. (E. Benoist.).	111	426
Bonaparte (Napoléon), par Arthur Boethlingk. II. (Alb. Sorel.).	108	414
Bonnal, Capitulations militaires de la Prusse;		
— La diplomatie prussienne depuis la paix de Presbourg jusqu'au traité de Tilsitt. (A. Sorel.).	112	433
Bossuet orateur, p. p. Gandar.		
— Choix de sermons de sa jeunesse, p. p. Gandar. (A. Gazier.).	41	176
Bourmont (de), Lectures et transcription des vieilles écritures. (II.).	94	367
Briquet, Lettres de Jean Besly. (T. de L.).	101	389
Brochard, Edition du « de vita beata » de Sénèque. (E. Benoist.).	111	426
— Lettre aux directeurs de la *Revue*.		517
Cagnat, Les milices romaines dans les municipes et les provinces. (Emm. Fernique.).	43	182
Canete, La Propalladia de Bartolomé de Torres Maharro. (Alfred Morel-Fatio.).	11	48
Cantor, Histoire des mathématiques, I. (Heiberg.)	95	377
Cartault, Le procès d'Harpale. (H. Weil.).	122	465
Causeries florentines, par J. Klaczko. (Ch. Joret.).	76	295
César, Commentaires, p. p. Guardia. (Max Bonnet.). . . .	88	345
Chantelauze, Louis XIV et Marie Mancini. (T. de L.). . . .	134	493
Charlemagne (l'empereur), par Double. (Ψ.)	74	291
Chéruel, Histoire de France pendant la minorité de Louis XVI. (T. de L.).	46	189
Cicéron historien, par W. Freund. (Ch. G.).	96	382
— *De Legibus,* p. p. Boirac. (E. Benoist.).	111	426
Clairin, Du génitif latin et de la préposition *de*. (F. Antoine.).	61	253
Commentaires de César, p. p. Guardia. (Max Bonnet.) . . .	88	345
Conrart, Secrétaire perpétuel de l'Académie française . . .	68	269
Conze, Les résultats des fouilles de Pergame. (G. Perrot.).	1	2
Copenhague, Le cercle philologique et historique	9	41

Digitized by Google

	art.	pages
Copies mécaniques d'inscriptions	133	493
Cresphonte (le) d'Euripide	29	126
Cust, Essais de linguistique et d'orientalisme. (A. Barth.)	128	481
Dantonistes (les), leur procès, par Robinet. (A. S.)	116	454
Datif (le), pluriel grec, par Warncke. (Albert Fécamp.)	87	341
Daub, Les biographies de Suidas. (Ch. G.)	70	285
Davout (le maréchal), IV, par Mme de Blocqueville	117	455
Demetrius de Scepsis, par Gaede. (A. Jacob.)	63	261
Demogeot, Histoire des littératures étrangères. (Ch. Joret.)	40	165
Démosthène, Discours sur les affaires de Chersonèse, p. p. Marcou. (Ch. G.)	48	209
— (Vie de), par Plutarque, p. p. Ch. Graux. (H. Weil.)	39	163
Deutsch, Le synode de Sens. (Viollet.)	45	189
Devaux, Etudes politiques sur les principaux événements politiques de l'histoire romaine. (Paul Guiraud.)	137	510
Dictionnaire universel des contemporains	8	29
Diderot, par Edm. Scherer. (Ch. Joret.)	56	234
Diptyques (Etude sur les), par W. Meyer. (Cam. Jullian.)	90	354
Double, L'empereur Charlemagne. (Ψ.)	74	291
Douen, Clément Marot et le psautier huguenot. (Th. Dufour.) 1er art.	22	85
— 2e art.	26	103
Droege, Lycurgue l'orateur et son administration financière. (Ch. G.)	21	83
Dümichen, Histoire de l'ancienne Egypte. (G. Maspero.)	20	81
Ecclesiazusae (les), p. p. Blaydes. (Alb. Martin.)	89	353
Egypte (Histoire de l'ancienne), par Dümichen	20	81
Elzevier (les), par Willems. (Em. Picot.)	105	408
Engelmann, Bibliographie des auteurs grecs. (J. C.)	58	241
Etats provinciaux (les) de la France centrale, sous Charles VII	79	311
Euripide, Alceste, p. p. Weil. (Ch. Th.)	52	221
— Hippolyte, p. p. Barthold. (H. Weil.)	35	149
Faust, de Gœthe, p. p. Schroer, I. (C. J.)	118	455
Favé, L'ancienne Rome, sa grandeur et sa décadence	130	490
Fenton, La vie primitive du peuple hébreu. (Paul Viollet.)	71	287
Ferrières (marquis de), ses Mémoires, p. p. de Lescure. (A. G.)	107	413
Flammermont, Histoire des institutions municipales de Senlis. (A. M.)	104	404
Forneron, Histoire de Philippe II. (Alfred Morel-Fatio.)	7	23
Fortification (la) dans l'antiquité	86	337
Freund, Cicéron historien. (Ch. G.)	96	382

Digitized by Google

art. pages

Frison (Le droit), recherches sur son histoire, par RICHTHOFEN. (Viollet.) 49 211
GAEDE, Demetrius de Scepsis. (A. Jacob.). 63 261
GANDAR, Bossuet orateur.
— Choix de sermons de la jeunesse de Bossuet. (A. Gazier.). 41 176
GEIGER (L.), Annuaire de Gœthe, I. (A. C.) 28 157
GENER, La mort et le diable. (Ψ.). 85 330
GIERKE, Jean Althusius 99 386
GIETMANN, La métrique des Hébreux. (D. Günzburg.). . . . 28 121
Gœthe (Annuaire de), I, p. p. GEIGER. (A. C.) 28 157
— (Etudes philologiques sur), par MINOR et SAUER. (A. C.). 102 395
— Faust, I, p. p. SCHROER. (C. F.). 118 455
GRAUX, Un manuscrit négligé de Plutarque. (H. Weil.). . . 39 161
— Vie de Démosthène, par Plutarque. (H. Weil.) 39 163
Grecque (Grammaire), de Guardia et Wierzeyski. (Ch. G.). 2 6
Grecs (petite histoire des), par VAN DEN BERG. (Ch. G.) . . . 59 247
GUARDIA, Eléments de grammaire grecque. (Ch. G.) 2 6
— Commentaires de César. (Max Bonnet.). 88 345
HALLBERG, Histoire de la littérature anglaise. (J. J. Jusserand.) 25 102
HALPHEN, Lettres de Henri IV à Bellièvre. (G. H.) 124 471
HAMEL, La Messiade de Klopstock. (A. C.) 125 472
Hammîra-Mahâkâvya (le). 114 441
Hanse (la) et le roi Valdemar de Danemark 91 358
Harpale, son procès 122 465
Haupt professeur, par BELGER. (Ch. G.) 17 69
HAVET (L.), Le vers saturnien. (Ch. Thurot.) 36 151
Hébreux (les), leur métrique 28 121
— et leur vie primitive. 71 287
HEIBERG, Etudes philologiques sur les mathématiciens grecs. (Ch. G.). 9 41
Henri IV, ses lettres à Bellièvre. 124 471
HERTZBERG, Histoire romaine. (R. Lallier.) 60 251
Hippolyte (l') d'Euripide, p. p. BARTHOLD. (H. Weil.) . . . 35 149
HODGSON, Essais relatifs à l'Inde. (A. Barth.). 128 481
Homère (Le pronom d'identité et la formule du réfléchi dans) 42 181
HÜBNER, Copies mécaniques d'inscriptions. (Ch. G.) 133 493
HUE, L'artillerie dans l'antiquité et au moyen âge. (Ch. G.). 86 339
HUMANN, Les résultats des fouilles de Pergame. 1 2
Hypéride, quatre discours, p. p. BLASS. (H. Weil.). 122 468
Isée (de la critique d'), par ROEDER. (Ch. G.) 30 127
JACOB (P. L.), Mme de Krudener. (T. de L.). 4 15
Joachimsthal (le gymnase de) et le volume commémoratif de son inauguration 103 401

Digitized by Google

	art.	pages
JORDAN, Le Capitole, le Forum et la Voie sacrée à Rome. (G. Boissier.)	64	263
JOUAUST, Edition des Essais de Montaigne	139	515
Justin Martyr (Œuvres de), p. p. OTTO, III, 1. (M. N.)	72	289
KERVILER et Ed. de BARTHÉLEMY, Valentin Conrart. (T. de L.)	68	269
KLACZKO, Causeries florentines. (Ch. Joret.)	76	295
Klopstock et la Messiade, par HAMEL. (A. C.)	125	472
— et ses rapports avec Lessing. (A. C.)	50	211
KNAACK, Trois dissertations sur Boéus, Callimaque et Ovide. (A. Jacob.)	63	261
KOERTING, Boccace, sa vie et ses œuvres. (Ch. Joret.)	83	326
Krudener (Mme de), par JACOB. (T. de L.)	4	15
KÜHNER, Grammaire détaillée de la langue latine. (F. Antoine.)	5	21
LA BORDERIE (de), Archives du bibliophile breton. (E. Picot.)	51	212
LAFAYE et Alb. MARTIN, L'inscription de Tauromenion. (Ch. G.)	115	451
LAUGEL, La Réforme au XVIe siècle. (T. de L.)	106	412
LEPSIUS, Spectacle et scène, revue de l'art dramatique. (Ch. Joret.)	23	93
LESCURE (de), Edition des Mémoires du marquis de Ferrières. (A. G.)	107	413
Lessing et ses rapports avec Klopstock, par MUNCKER. (A. C.)	50	211
LÉVÊQUE, Les mythes et les légendes de l'Inde et de la Perse dans Aristophane, Platon, etc. (James Darmesteter.)	34	141
LISICKI, Le marquis Wielopolski et son temps. (A. S.)	126	475
LLAUSAS, Traduction espagnole de l'ode de Manzoni, Le cinq mai. (A. Morel-Fatio.)	62	255
LOISEAU, Histoire de la langue française. (P. M.)	47	193
— (Exploit de M.)		274
Louis XIV et Marie Mancini	134	493
LUCHS, Tite-Live, livres XXVI-XXX. (Al. Harant.)	18	70
LUCIUS, Les Thérapeutes. (M. N.)	73	289
Lycurgue, l'orateur et son administration financière	21	83
Lysistrata, p. p. BLAYDES. (Alb. Martin.)	89	353
Mancini (Marie) et Louis XIV	134	493
Manzoni, Le cinq mai, ode trad. par LLAUSAS	62	255
MARCOU, Discours sur les affaires de Chersonèse, de Démosthène. (Ch. G.)	48	209
Marot et le psautier huguenot, par DOUEN. (Th. Dufour.). 1er art.	22	85
— 2e art.	26	103
MARTIN (Alb.), L'inscription de Tauromenion. (Ch. G.)	115	451
MARX, Les pouvoirs du gouverneur de province sous la république romaine et jusqu'à Dioclétien	131	491

Digitized by Google

art. pages

Mathématiciens (les), grecs, études philologiques, par HEIBERG. (Ch. G.) 9 41
Mathématiques (Histoire des), par CANTOR. (Heiberg.) 95 377
Mélanges (P. P.), le Cercle philologique et historique de Copenhague. (Ch. G.) 9 41
— Erratum. 140
MÉNARD, La vie privée des anciens. (O. Rayet.) 109 421
MENENDEZ PELAYO, Discours prononcé le 6 mars à l'Académie espagnole. (A. Morel-Fatio.) 80 313
MERCIER, Histoire des participes français. (J. Bonnard.) . . . 27 115
Messiade (la) de Klopstock 125 472
METTERNICH, Mémoires, documents et écrits divers, III et IV. (A. S.) 135 497
MEYER (W.), Etude sur les diptyques. (Cam. Jullian.) 90 354
MEZGER, Les odes triomphales de Pindare. (A. Croiset.) . . . 16 61
MINOR, Etudes philologiques sur Gœthe. (A. C.) 102 394
MONACI, Le mystère provençal de sainte Agnès. (II.) 24 102
Montaigne (Essais de), p. p. MOTHEAU et JOUAUST. (T. de L.). 139 515
MORFILL, La Russie. (L. Leger.) 113 435
MORLAIS, La vie et les écrits de Robert de Torigni. (Ulysse Robert.) 138 513
MOTHEAU, Edition des Essais de Montaigne 139 515
MÜLLER (H.), édition de Tite Live, livres I et II. (O. Riemann.) 110 423
MÜLLER (L.), Ritschl, biographie scientifique. (Ch. G.) 17 68
MÜLLER-STRÜBING, Recherches sur Thucydide. (Ch. Thurot.) 78 309
MUNCKER, Lessing et Klopstock. (A. C.) 50 211
Mystère provençal de sainte Agnès, p. p. MONACI. (II.) 24 102
NÎLKANTH JANARDAN KÎRTANE, Le Hammîra Mahâkâvya. (A. Barth.) 114 441
OERI, La construction symétrique du dialogue dans Sophocle. (H. Weil.) 35 148
OLLIVIER (Em.), L'Eglise et l'Etat au concile du Vatican. (P. Viollet.) 37 154
OTTO (de), Œuvres de Justin martyr, III, 1. (M. N.) 72 289
OVERBECK, Histoire de la plastique grecque, I. (O. Rayet.). 15 56
Papias (les fragments de) relatifs à Marc et à Mathieu 19 73
PAPPAGEORGIOS, Conjectures sur les fragments des tragiques grecs. (H. Weil.) 35 150
Pergame (fouilles de) 1 2
PERINO, Les sources de Spartien dans les vies d'Hadrien et de Septime Sévère. (G. Lacour-Gayet.) 97 383
Phalange (la), par de SÉRIGNAN. (Ch. G.) 86 340
Philippe II (histoire de), par FORNERON. (Alfred Morel-Fatio.) 7 23

Digitized by Google

	art.	pages
PHILIPPSON, Histoire de l'état prussien, de la mort de Frédéric le Grand à la guerre de 1813. (Albert Sorel.)	84	329
Pindare, Odes triomphales, p. p. MEZGER	16	61
Piraterie (la) dans l'antiquité	132	491
Platon, Le huitième livre de la République, p. p. AUBÉ. (Ch. G.)	48	201
Plutarque (un manuscrit négligé de), par GRAUX	39	161
— Vie de Démosthène, p. p. GRAUX	39	163
POEL, Mémoires de Rist, II. (A. C.)	33	135
Prusse (la) de la mort de Frédéric II à la guerre de 1813, par PHILIPPSON. (Alb. Sorel.)	84	329
Psyche et Eros, par ZINZOW. (P. Decharme.)	81	321
Quercy, Notes pour servir à l'histoire de ses Etats provinciaux	92	363
Quinte-Curce, p. p. VOGEL. (S. Dosson.)	123	468
Réforme (la) au XVIe siècle, par LAUGEL. (T. de L.)	106	412
Régestes (les) de l'Empire, V, p. p. BOEHMER. (R.)	6	23
REGNAUD, Le dix-septième chapitre du Bhâratiyâ-Nâtya-Çâstra. (A. Barth.)	77	301
— La métrique de Bharata. (A. Barth.)	77	301
— Note additionnelle		349
REINHARDT, Le roi Valdemar et son règne. (J. Steenstrup.)	91	358
RIBBECK, Ritschl, contribution à l'histoire de la philologie. (Ch. G.)	17	66
RICHTHOFEN, Recherches sur l'histoire du droit frison. (Viollet.)	49	211
RIESS, La date de la naissance du Christ. (L. D.)	10	46
Rist, ses Mémoires, II, p. p. POEL. (A. C.)	33	135
Ritschl, étude de Ribbeck	17	66
— Etude de L. Müller	17	68
RITTER, Deux essais d'épigraphie chrétienne grecque	66	267
RITTER, Nouvelles recherches sur les Confessions et la correspondance de J.-J. Rousseau (T. de L.)	13	53
ROBINET, Le procès des Dantonistes. (A. S.)	116	454
ROCHAMBEAU (de), Les imprimeurs vendomois et leurs œuvres, 1514-1881. (Em. Picot.)	93	365
ROCHAS D'AIGLUN (de), Principes de fortification antique. (Ch. G.)	86	337
ROEDER, De la critique de l'Isée. (Ch. G.)	30	127
Rohan (le duc de) et la chute du parti protestant en France	75	293
Romancero espiritual de Valdivielso, p. p. MIR. (A. Morel-Fatio.)	55	229
Rome, Le Capitole, le Forum et la Voie sacrée	64	263
— Son incendie par les Gaulois	65	266

Digitized by Google

	art.	pages
ROTHE, Encyclopédie théologique. (M. N.)	67	369
Rousseau (J.-J.), ses Confessions et sa correspondance	13	53
Russie (la), par MORFILL. (L. Leger.)	113	435
San'â (le trésor de)	69	281
SANDERS, Dictionnaire complémentaire de la langue allemande. (A. Bauer.)	119	457
Sapho (Mlle de Scudéry)	32	132
Saturnien (le vers), par L. HAVET. (Ch. Thurot.)	36	151
SAUER, Etudes philologiques sur Gœthe. (A. C.)	102	394
SCHEFER (D.), Les villes de la Hanse et le roi de Danemark. (J. Steenstrup.)	91	358
SCHLUMBERGER, Le trésor de San'â. (G. Maspero et J. Halévy.)	69	281
SCHROER, Edition du Faust de Gœthe, I. (C. J.)	118	455
SCHULENBURG, Légendes et coutumes des Wendes. (L. Leger.)	12	51
SCHYBERGSON, Le duc de Rohan et la chute du parti protestant en France. (T. de L.)	75	293
Senlis, Histoire de ses institutions municipales. (A. M.)	104	404
Sens (le synode de)	45	189
SCHERER (Edm.), Diderot. (Ch. Joret.)	56	234
Sénèque, De vita beata, p. p. BROCHARD. (E. Benoist.)	111	426
— Voir aussi		517
SÉRIGNAN (de), La phalange. (Ch. G.)	86	340
SESTIER, La piraterie dans l'antiquité. (Paul Guiraud.)	132	491
Sophocle, l'Antigone, p. p. SCHMIDT	35	147
— La construction symétrique de son dialogue	35	148
Spartien, ses sources dans les vies d'Hadrien et de Septime-Sévère	97	383
SPRINGER, Les miniatures du psautier d'Utrecht. (C. Bayet.)	98	385
STOKES (W.), Le martyrologe irlandais d'Œngus. (D'Arbois de Jubainville.)	44	183
Strasbourg (cartulaire de), p. p. WIEGAND. (R.)	3	12
STUBBS, Histoire constitutionnelle d'Angleterre. (J.-J. Jusserand.)	31	129
Suidas, ses biographies, leur origine, leur véracité	70	285
Symbolae Joachimicae, I. (Albert Martin.)	103	401
Tacite, Agricola, p. p. ANDRESEN. (J. Gantrelle.)	54	226
Tauroménion (l'inscription de)	115	451
Thérapeutes (les), par LUCIUS. (M. N.)	73	289
Thesmophoriazusae (les) d'Aristophane, p. p BLAYDES. (Alb. Martin.)	53	222
THIERS (discours de M.), VIII et IX	127	476
THOMAS (A.), Les états provinciaux de la France centrale sous Charles VII. (Alphonse Callery.)	79	311
THOURET, L'incendie de Rome par les Gaulois. (C. G.)	65	266
Thucydide, Recherches sur son livre par MÜLLER-STRÜBING.	78	309

Digitized by Google

	art.	pages
Tite-Live, livres XXVI-XXX, p. p. Luchs. (Al. Harant.).	18	70
— Livre I et II, p. p. Müller. (O. Riemann.)	110	423
Torigni (Robert de), sa vie, ses écrits, par Morlais. (Ulysse Robert.)	138	513
Traube, Spectacle et scène, revue de l'art dramatique. (Ch. Joret.)	23	93
Urlichs (Mémoires offerts à M.)	29	126
Utrecht (le psautier d') et ses miniatures	98	385
Valdemar (le roi) de Danemark	91	358
Valdivielso, le romancero espiritual	55	229
Valera, Discours prononcé le 6 mars à l'Académie espagnole. (A. Morel-Fatio.)	80	313
Valois, L'art de composer les lettres chez les rhéteurs et écrivains français du moyen âge. (Ψ.)	82	324
Van den Berg, petite histoire des Grecs. (Ch. G.)	59	247
Vander Haeghen, Bibliotheca belgica. (Em. Picot.)	100	387
Vapereau, Dictionnaire universel des contemporains. (A. Monod.)	8	29
— Rectification		58
— Erratum		220
Veckenstedt, Légendes et coutumes des Wendes. (L. Leger.)	12	51
Vendôme et ses imprimeurs	93	365
Vogel, Quinte-Curce, édition nouvelle. (S. Dosson.)	123	468
Vollbrecht, Lexique de l'Anabase. (O. Riemann.)	129	487
Wagnon, Le pronom d'identité et la formule du réfléchi dans Homère. (Em. Baudat.)	42	181
Warncke, Le datif pluriel grec. (Albert Fécamp.)	87	341
Wecklein, Le Cresphonte d'Euripide. (H. Weil.)	29	126
Weiffenbach, Les fragments de Papias relatifs à Marc et à Matthieu. (A. Sabatier.)	19	73
Weil, Edition de l'*Alceste* d'Euripide. (Ch. Th.)	52	221
Wendes (légendes et coutumes des)	12	51
Wiegand, Cartulaire de Strasbourg. (R.)	3	12
Wielopolski (le marquis) et son temps, par Lisicki. (A. S.)	126	475
Wierzeyski, Eléments de grammaire grecque. (Ch. G.)	2	6
Wijnkoop, L'accent hébraïque. (David Günzburg.)	136	501
Willems, Les Elzevier. (Em. Picot.)	105	408
Zinzow, Psyche et Eros. (P. Decharme.)	81	321

Digitized by Google

TABLE MÉTHODIQUE DES OUVRAGES ANALYSÉS

Langues et littératures orientales.

	art.	pages.
CUST, Essais de linguistique et d'orientalisme. (A. Barth.)..	128	481
GIETMANN, La métrique des Hébreux. (D. Günzburg.). . .	28	121
HODGSON, Essais relatifs à l'Inde. (A. Barth.).	128	481
LÉVÊQUE, Les mythes et les légendes de l'Inde et de la Perse dans Aristophane, Platon, etc. (James Darmesteter.).....	34	141
NÎLKANTH JANARDAN KÎRTANE, Le Hammîr Mahâ-Kâvya. (A. Barth.)	114	441
REGNAUD, Le dix-septième chapitre du Bhâratîya-Nâtya-Câstra. (A. Barth.)	77	301
— La métrique de Bharata. (A. Barth.).....	77	301
— Note additionnelle.....		349
SCHLUMBERGER, Le trésor de San'â. (G. Maspero et J. Halévy.).....	69	281
WIJNKOOP, L'accent hébraïque. (David Günzburg.).....	136	501

Philologie grecque et latine.

Antigone (l') de Sophocle, p. p. SCHMIDT. (H. Weil.).....	35	147
Aristophane, Lysistrata et les Ecclesiasuzae, p. p. BLAYDES. (Albert Martin.).....	89	353
Aristophane, les Thesmophoriazusae, p. p. BLAYDES. (Alb. Martin.).	53	222
AUTENRIETH, Dictionnaire des poésies homériques.....	121	464
BELGER, Haupt, professeur. (Ch. G.).	17	69
César, Commentaires, p. p. GUARDIA. (Max Bonnet.).....	88	345
Cicéron, de legibus, p. p. BOIRAC. (E. Benoist.)	111	426
DAUB, Les biographies de Suidas. (Ch. C.).....	70	285
Démosthène, Discours sur les affaires de Chersonèse, p. p. MARCOU. (C. G.).	48	209
Euripide, Alceste, p. p. WEIL. (Ch. Th.).....	52	221
GAEDE, Demetrius de Scepsis. (A. Jacob.)	63	261
GRAUX, Un manuscrit négligé de Plutarque. (H. Weil.)		
— Vie de Démosthène, par Plutarque.	39	161
GUARDIA et WIERZEYSKI, Eléments de grammaire grecque. (Ch. G.).	2	6
HAVET (L.), Le vers saturnien. (Ch. Thurot.).	36	151

Digitized by Google

	art.	pages
HEIBERG, Etudes philologiques sur les mathématiciens grecs.	9	41
Hippolyte (l') d'Euripide, p. p. BARTHOLD. (H. Weil.)	35	149
Hyperide, quatre discours, p. p. BLASS. (H. Weil.)	122	468
KÜHNER, Grammaire détaillée de la langue latine. (F. Antoine.)	5	21
LAFAYE et Alb. MARTIN, L'inscription de Tauromenion. (Ch. G.)	115	451
Mélanges, p. p. le Cercle philosophique et historique de Copenhague. (Ch. G.)	9	41
— Erratum.		
MEZGER, Les odes triomphales de Pindare. (A. Croiset.)	16	61
MÜLLER (L.), Ritschl, biographie scientifique. (Ch. G.)	17	68
MÜLLER-STRÜBING, Recherches sur Thucydide. (Ch. Thurot.)	78	309
OERI, La construction symétrique du dialogue dans Sophocle. (H. Weil.)	35	148
PAPPAGEORGIOS, Conjectures sur les fragments des tragiques grecs. (H. Weil.)	35	150
Platon, Le huitième livre de la République, p. p. AUBÉ. (Ch. G.)	48	201
Quinte-Curce, p. p. VOGEL. (S. Dosson.)	123	468
RIBBECK, Ritschl, contribution à l'histoire de la philologie. (Ch. G.)	17	66
ROEDER, De la critique d'Isée. (Ch. G.)	30	127
Sénèque, De Vita beata, p. p. BROCHARD. (E. Benoist.)	111	426
— Voir aussi		517
Symbolae Joachimicae, I. (Albert Martin.)	103	401
Tacite, Agricola, p. p. ANDRESEN. (J. Gantrelle.)	54	226
Tite-Live, Livres XXVI-XXX, p. p. LUCHS. (Al. Harant.)	18	70
— Livre I et II, p. p. H. MÜLLER. (O. Riemann.)	110	423
VOLLBRECHT, Lexique de l'Anabase. (O. Riemann.)	129	487
WAGNON, Le pronom d'identité et la formule du réfléchi dans Homère. (Em. Baudat.)	42	181
WARNCKE, Le datif pluriel grec. (Albert Fécamp.)	87	341
WECKLEIN, Le Cresphonte d'Euripide. (H. Weil.)	29	126

Histoire ancienne.

CAGNAT, Les milices romaines dans les municipes et les provinces. (Emm. Fernique.)	43	182
CANTOR, Histoire des mathématiques, I. (Heiberg.)	95	377
CARTAULT, Le procès d'Harpale. (H. Weil.)	122	465
DEVAUX, Etudes poliques sur les principaux événements politiques de l'histoire romaine. (Paul Guiraud.)	137	510

Digitized by Google

	art.	pages
DROEGE, Lycurgue l'orateur et son administration. (Ch. G.).	21	83
DÜMICHEN, Histoire de l'ancienne Egypte. (G. Maspero.) . .	20	81
FAVÉ, L'ancienne Rome, sa grandeur et sa décadence	130	490
FREUND, Cicéron historien. (Ch. G.).	96	382
HERTZBERG, Histoire romaine. (R. Lallier.).	60	251
HUE, L'artillerie dans l'antiquité et au moyen âge. (Ch. G.).	86	339
MARX, Les pouvoirs du gouverneur de province sous la république romaine et jusqu'à Dioclétien	131	491
MÉNARD, La vie privée des anciens. (O. Rayet.)	109	421
PERINO, Les sources de Spartien dans les vies d'Hadrien et de Septime-Sévère. (G. Lacour-Gayet.).	97	383
ROCHAS D'AIGLUN (de), Principes de fortification antique. (Ch. G.)	86	337
SÉRIGNAN (de), La phalange. (Ch. G.)	86	340
SESTIER, La piraterie dans l'antiquité (Paul Guiraud.) . . .	132	491
THOURET, L'incendie de Rome par les Gaulois. (C. G.) . . .	65	266
VAN DEN BERG, Petite histoire des Grecs. (Ch. G.).	59	247

Histoire du moyen âge.

BABEAU, La ville sous l'ancien régime. (A. Gazier.)	14	55
BAUDEL, Notes pour servir à l'histoire des Etats provinciaux du Quercy. (A. Thomas.)	92	363
BOEHMER, Les Régestes de l'Empire, V. (R.)	6	23
DEUTSCH, Le synode de Sens. (Viollet.).	45	189
DOUBLE, L'empereur Charlemagne. (Ψ.).	74	291
FLAMMERMONT, Histoire des institutions municipales de Senlis. (A. M.)	104	404
GIERKE, Jean Althusius.	99	386
MORLAIS, La vie et les récits de Robert de Torigni. (Ulysse Robert.)	138	513
REINHARDT, Le roi Valdemar et son règne. (J. Steenstrup.).	91	358
SCHEFER (D.), Les villes de la Hanse et Valdemar de Danemark. (J. Steenstrup.)	91	358
THOMAS (A.), Les états provinciaux de la France centrale sous Charles VII. (Alph. Callery.).	79	311
STUBBS, Histoire constitutionnelle d'Angleterre. (J. J. Jusrand.).	31	129
WIEGAND, Cartulaire de Strasbourg. (R.).	3	12

Histoire moderne.

BLOCQUEVILLE (Mme de), Le maréchal Davout, IV	117	455
BOEHTLINGK, Napoléon Bonaparte, II. (Alb. Sorel.)	108	414

Digitized by Google

	art.	pages
BONNAL, Capitulations militaires de la Prusse; La diplomatie prussienne depuis la paix de Presbourg jusqu'au traité de Tilsitt. (A. Sorel.)	112	433
CHANTELAUZE, Louis XIV et Marie Mancini. (T. de L.)	134	493
CHÉRUEL, Histoire de France pendant la minorité de Louis XIV, IV. (T. de L.)	46	189
Ferrières (marquis de), ses Mémoires, p. p. de LESCURE. (A. G.)	107	413
FORNERON, Histoire de Philippe II. (Alfred Morel-Fatio.)	7	23
HALPHEN, Lettre de Henri IV à Bellièvre. (G. H.)	124	471
LAUGEL, La Réforme au XVIe siècle. (T. de L.)	106	412
LISICKI, Le marquis Wielopolski et son temps. (A. S.)	126	475
METTERNICH, Mémoires, documents et écrits divers, III et IV. (A. S.)	135	497
OLLIVIER (Em.), L'Eglise et l'Etat au concile du Vatican. (P. Viollet.)	37	154
PHILIPPSON, Histoire de l'état prussien de la mort de Frédéric le Grand à la guerre de 1813. (Albert Sorel.)	84	329
Rist, ses Mémoires, II, p. p. POEL. (A. C.)	33	135
ROBINET, Le procès des Dantonistes. (A. S.)	116	454
SCHYBERGSON, Le duc de Rohan et la chute du parti protestant en France. (T. de L.)	75	293
THIERS (Discours de M.), VIII et IX	127	476
VAPEREAU, Dictionnaire universel des contemporains. (A. Monod.)	8	29
— Rectification		58
— Erratum		220

Philologie romane.

	art.	pages
BASTIN, Le participe passé dans la langue française et son histoire. (J. Bonnard.)	27	115
CLAIRIN, Du génitif latin et de la préposition de (F. Antoine.)	61	253
MERCIER, Histoire des participes français. (J. Bonnard.)	27	115
Mystère provençal de sainte Agnès, p. p. MONACI. (II.)	24	102

Littérature française.

	art.	pages
BARTHÉLEMY (Ed. de), Sapho, le mage de Sidon, Zénocrate. (T. de L.)	32	132
Besly (Jean), ses lettres, p. p. BRIQUET. (T. de L.)	101	389
BOURMONT (de), Lectures et transcriptions des vieilles écritures. (II.)	94	367

Digitized by Google

	art.	pages
DOUEN, Clément Marot et le psautier huguenot. (Th. Dufour.)	22 et 26	85 et 103
GANDAR, Bossuet orateur;		
— Choix de sermons de la jeunesse de Bossuet. (A. Gazier).	41	176
JACOB (P. L.), Mme de Krudener. (T. de L.)	4	15
KERVILER et Ed. de BARTHÉLEMY, Valentin Conrart. (T. de L.).	68	269
LOISEAU, Histoire de la langue française. (P. M.)	47	193
— (Exploit de M.)		274
Montaigne (essais de), p. p. MOTHEAU et JOUAUST. (T. de L.).	139	515
RITTER, Nouvelles recherches sur les Confessions et la correspondance de J.-J. Rousseau (T. de L.)	13	53
SCHERER (Edm.) Diderot. (Ch. Joret.)	56	234
VALOIS, L'art de composer les lettres chez les rhéteurs et écrivains français du moyen âge. (Ψ)	82	324

Langues et littératures germaniques.

Annuaire de Gœthe, p. p. L. GEIGER, I. (A. C.)	38	157
DEMOGEOT, Histoire des littératures étrangères. (Ch. Joret.).	40	165
Faust, de Gœthe, p. p. SCHROER, I. (C. J.)	118	455
HALLBERG, Histoire de la littérature anglaise. (J. J. Jusserand.)	25	102
HAMEL, La Messiade de Klopstock. (A. C.)	125	472
LEPSIUS ET TRAUBE, Spectacle et scène, revue de l'art dramatique. (Ch. Joret.)	23	93
MINOR et SAUER, Etudes philologiques sur Gœthe. (A. C.)	102	394
MUNCKER, Lessing et Klopstock. (A. C.)	50	211
SANDERS, Dictionnaire complémentaire de la langue allemande. (A. Bauer.)	119	457

Littérature espagnole.

CANETE, La Propalladia de Bartolomé de Torres Maharro. (Alfred Morel-Fatio.)	11	48
LLAUSAS, Traduction espagnole de l'ode de Manzoni, le cinq mai. (A. Morel-Fatio.)	62	255
MENENDEZ ET VALERA, Discours prononcés le 6 mars à l'Académie espagnole. (A. Morel-Fatio.)	80	313
Romancero espiritual, de Valdivielso, p. p. MIR. (A. Morel-Fatio.)	55	229

Digitized by Google

art. pages

Littérature italienne.

KLACZKO, Causeries florentines. (Ch. Joret.) 76 295
KOERTING, Boccace, sa vie et ses œuvres. (Ch. Joret.). 83 326

Littératures slaves.

MORFILL, La Russie. (L. Leger.). 113 435
SCHULENBURG, Légendes et coutumes des Wendes. (L. Leger.). 12 51
VECKENSTEDT, Légendes et coutumes des Vendes. (L. Leger.). 12 51

Littératures celtiques.

STOKES (W.), Le martyrologe irlandais d'Œngus. (d'Arbois de Jubainville.). 44 183

Archéologie et beaux-arts.

BAYE (de), L'archéologie préhistorique. (An. de Barthélemy.). 120 461
CONZE, HUMANN, BOHN, Résultats des fouilles de Pergame. (G. Perrot.) 1 2
HÜBNER, Copies mécaniques d'inscriptions. (Ch. G.). 133 493
JORDAN, Le Capitole, le Forum et la Voie sacrée à Rome. (G. Boissier.). 64 263
MEYER (W.), Etude sur les diptyques. (Cam. Jullian.) 90 354
OVERBECK, Histoire de la plastique grecque, I. (O. Rayet.). 15 56
RITTER, Deux essais d'épigraphie chrétienne grecque. 66 267
SPRINGER, Les miniatures du psautier d'Utrecht. (C. Bayet.). 98 385
ZINZOW, Psyche et Eros. (P. Decharme.) 81 321

Droit et institutions.

FENTON, La vie primitive du peuple hébreu. (Paul Viollet.). 71 287
RICHTHOFEN, Recherches sur l'histoire du droit frison. (Viollet.). 49 211

Digitized by Google

art. pages

Théologie et histoire des religions.

GENER, La mort et le diable. (Ψ.) 85 330
Justin Martyr (Œuvres de), p. p. OTTO, III, 1. (M. N.). . 72 289
LUCIUS, Les Thérapeutes. (M. N.). 73 289
RIESS, La date de la naissance du Christ. (L. D.). 10 46
ROTHE, Encyclopédie théologique. 67 269
WEIFFENBACH, Les fragments de Papias relatifs à Marc et à Mathieu. (A. Sabatier.) 19 73

Bibliographie.

ENGELMANN, Bibliographie des auteurs grecs. (J, C.) 58 241
LA BORDERIE (de), Archives du bibliophile breton. (E. Picot.). 51 212
ROCHAMBEAU (de), Les imprimeurs vendomois et leurs œuvres, 1514-1881. (Em. Picot.) 93 365
VANDER HAEGHEN, Bibliotheca belgica. (Em. Picot.). 100 387
WILLEMS, Les Elzevier. (Em. Picot.). 105 408

VARIÉTÉS, CORRESPONDANCE, ETC.

A nos lecteurs. 1
BRÉAL (Michel), Une nouvelle revue de philologie. 215
Exploit de M. Loiseau 274
HALÉVY (J.), L'androgynisme primitif est-il une légende indienne?. 196
Lettre de M. Brochard et réponse de M. E. Benoist. 517
REGNAUD, Note sur la légende indo-européenne de l'androgynisme primitif. 76
— Encore un mot sur la légende de l'androgynisme primitif. 297
VIOLLET (P.), Origine d'un symbole publié en copte et traduit du copte en français par M. Revillout 77

CHRONIQUES.

Académie royale de Belgique, séance du 11 mai. 419
Allemagne (Nouvelles d') 59, 79, 98, 138, 178, 199, 218, 259, 278, 319, 334, 350, 373, 398, 416, 438, 478, 499

Digitized by Google

art. pages
Angleterre (Nouvelles d'). 38, 79, 100, 180, 335, 479
Annales de la Faculté des lettres de Bordeaux, 3e année, 1er fasc. 319
Appléton, directeur de l'*Academy*, ses écrits 79
Arbois de Jubainville (d'), La littérature ancienne de l'Irlande et l'Ossian de Mac-Pherson. 36
— Etudes sur le droit celtique, le Senchus Môr. 458
Article de M. A. Loth, dans l'*Univers*, à propos de la plus ancienne version latine du Pentateuque, p. p. U. Robert. 239
Asinaria (l') de Plaute, p. p. Loewe et Goetz. 520
Ateneo (l') de Madrid et un étrange discours sur la philologie romane. 320
Barbier de Meynard, Supplément aux dictionnaires turcs. . 17
Basset, La poésie arabe anté-islamique 476
Belgique (Nouvelles de). 119, 351, 373, 399, 418, 479
Berger, Les registres d'Innocent IV, recueil des bulles de ce pape. 119
Bernays (Jacob), not. nécrol 479
Bibliothèque des Français 458
Blümner, Le Laocoon de Lessing. 138
Bohême (Nouvelles de). . : 139
Boissier, Promenades archéologiques, 2me édition 477
Bonnardot, Gilles Corrozet et Germain Brice, études bibliographiques 17
Bulletin épigraphique de la Gaule. 217
Bulletin (le) de l'Ecole de Rome. 118
Bureau (le) de traduction, institué au ministère de l'intérieur, de Belgique. 119
Carlyle, not. nécrologique 180
Charvériat, Note sur une relation de la bataille de Wimpfen. 397
Concours de la Faculté de droit de Paris (1883). 277
Commission historique (la) *de l'Académie des sciences de Munich* et le rapport de sa 21e réunion plénière. 398
Commission royale (la) de Belgique 418
Congrès des sociétés savantes. 369
Courajod, Acquisitions du musée de la sculpture moderne en 1880. 477
Danemark (Nouvelles de). 219, 278, 351, 373
Darmesteter (J.), Edition du Macbeth de Shakspeare. . . . 349
— Les Cosmogonies aryennes 396
Decrue, Un prochain travail sur Anne de Montmorency et un manuscrit de l'Arsenal. 396

Digitized by Google

art. pages

DEFRÉMERY, Note sur un exemplaire non cartonné de Destouches. Le philosophe marié 37
DELPIT (J.), Un curé bordelais, recueil de mazarinades publiées sur Louis Bonnet. 258
DUVERGIER DE HAURANNE, not. nécrol. 459
Epitaphe d'un roi de Grenade, découverte à Tlemcen. 519
Espagne (Nouvelles d'). 180, 320, 480
Etats-Unis (Nouvelles des). 120, 278, 335
Fables de La Fontaine, p. p. Anat. FRANCE. 458
FIELITZ, Lettres de la jeunesse de Goethe. 79
Fillon (Benjamin), notice nécrol. 459
FLAMMERMONT, les Archives du ministère de la marine 177
FOCHIER, Souvenirs historiques sur Bourgoin. 18
FRITZSCHE, Un cheval de Phidias, causeries athéniennes, édit. pour les classes. 98
GISKE, De Joannis Tzetzae scriptis ac vita. 319
Gœthe-Jahrbuch (le). 199
Grèce (Nouvelles de). 38, 259, 278, 335, 375
GUILMAND, Les maîtres ornemanistes. 334
HAVET (E.), Edition de trois *Provinciales* 277
HAVET (Jul.), L'hérésie et le bras séculier au moyen âge jusqu'au XIIIe siècle. 333
HEINRICH, Edition du *Sertorius* de Corneille 277
HENRY (Ch.), Mémoires de Ch. Nic. Cochin sur Caylus, Bouchardon, les Slodtz. 333
— Deux pages inédites de la vie de Frédéric le Grand 397
HERBST, Encyclopédie de l'histoire moderne. 179
Herder (Œuvres complètes de), p. p. SUPHAN, tomes XX et XXI 259
— Tome XXVII 320
HERTZ, Lettre à M. Vahlen sur les notes marginales au milieu des textes classiques. 218
Hollande (Nouvelles de). 19, 100, 279, 336
Hongrie (Nouvelles de). 38, 460
HOUTSMA, Le Kitâb-al-Adhdâd 19
INGOLD, Petite bibliothèque oratorienne 371
Italie (Nouvelles d'). 38, 159, 375, 419, 439, 480
JONG (de). le Moschtabih de Dhahabî 19
JORET (Ch.), Essai sur le patois normand du Bessin, suivi d'un dictionnaire étymologique. 498

Digitized by Google

art. pages
— La légende de S. Alexis en Allemagne. 199
JUSSERAND (J.-J.), Deuxième édition du *Théâtre en Angleterre* 437
KERVILER (R.), Bachet de Méziriac. 333
KROUCHEVSKI, Remarques linguistiques. 139
LAMBROS (Sp.), Rapport sur le mont Athos. 38
Lettre du ministre de l'Instruction publique au préfet de la Seine au sujet de la reconstruction de la Sorbonne 277
LITTRÉ (not. nécrol.) 477
LOTH (O.), not. nécrol. 732
LUCHAIRE, Les noms propres contenus dans quelques documents pyrénéens des XIe, XIIe et XIIIe siècles. 519
MADVIG, La constitution et l'administration de l'état romain. 373
Mariette-Bey (not. nécrol.) 98
Mémoires de l'Académie des sciences, arts et belles-lettres de Caen, 1880. 96
Monumenta Germaniae (les) 416
MOREL-FATIO (A.), Catalogue des manuscrits espagnols de la Bibliothèque nationale 277
MÜLLER (W.), Histoire politique du présent, année 1880 . . 334
MÜNTZ, Boniface VIII et Giotto. 397
— Raphaël, erreur commise par une revue allemande 438
— Un plan inédit de Rome au XVe siècle 217
— Trad. ital. d'une étude sur Grimaldi. 480
NARDUCCI, Bibliographie romaine, vol. I 159
PAIS, Le rire sardonique 38
PAQUET (R.), Recherches historiques sur la Grande Thury. 258
Paris (Paulin). 299
PERROT et CHIPIEZ, Histoire de l'art dans l'antiquité. 370
Pétition du comité de l'Union générale des écrivains allemands à M. de Bismarck 478
PICHON (Jér.), Vie de Charles Henry, comte de Hoym. . . . 371
Pologne (Nouvelles de) 139
PORT (C.), Les artistes angevins. 477
Proceedings de la Société orientale américaine (octobre 1880). 277
RAIMUND (Ferd.), public. de ses œuvres complètes 335
RANGABÉ, Une bévue dans la trad. française d'une de ses nouvelles. 336
Règlement donné par la duchesse de Liancourt à la princesse de Marsillac. 96
Revue des études juives 34, 437
Revue des sociétés savantes 299
Revue fondée par les Pères augustiniens du collège de Valladolid 139
REY, Sommaire du supplément aux familles d'Outre-Mer. . 332

Digitized by Google

pages

RISTELHUBER, Une fable de Florian, étude de littérature comparée 218
Russie (Nouvelles de) 38, 139, 351, 375, 419
SACHAU, Inscription trilingue apportée d'un voyage en Syrie. 178
SALLWÜRK (de), Edition de la Semiramis de Voltaire. 499
SCHEFER, Le journal de Galland. 476
Slaves méridionaux (Nouvelles des). 375
Société de l'histoire de la région rhénane. 520
Société de littérature finnoise 374
Société des anciens textes français 275
Société pour le progrès des études philologiques et historiques, de Belgique 479
Société pour l'histoire du protestantisme en Autriche . . . 99
STENGEL, Editions et dissertations sur le domaine de la philologie romane 138
Suède (Nouvelles de) 219, 351, 420, 438, 460
Suisse (Nouvelles de) 439
TAMIZEY DE LARROQUE, César Nostradamus, lettres inédites écrites de Salon à Peiresc. 18
— Le père Cortade, notes et extraits. 257
— Lettres inédites de Pierre de Marca 349
— Relation abrégée de la vie et des sentiments de feu Mme la duchesse de Luynes. 159
Teubner (librairie), ses publications 59 319
Thèses de doctorat. 19, 38, 79, 178, 258, 459
THOLIN, Le livre de raison des Daurée d'Agen 371
TRATCHEWSKY, Histoire universelle. 38
Trochon (M.) et M. Ulysse Robert. 276
WELSCHINGER, Les bijoux de Mme du Barry 498
WINGERATH, Choix de lectures françaises à l'usage des écoles secondaires. 99

Comptes-rendus de l'Académie des Inscriptions et Belles-Lettres (par M. Julien Havet).

Séances des 24 et 29 décembre 1880, des 7, 14, 21 et 28 janvier, des 4, 11, 18 et 25 février, des 4, 10, 18 et 25 mars, des 1, 8, 13, 22 et 29 avril, des 6, 13, 20 et 27 mai, des 3, 10 et 17 juin.
Pages 20, 39, 60, 80, 100, 120, 140, 159, 180, 200, 219, 240, 259, 279, 300, 320, 336, 352, 376, 399, 420, 440, 460, 480, 500, 520.

Digitized by Google

pages

PÉRIODIQUES

ANALYSÉS SUR LA COUVERTURE

Allemands

Archiv für slawische Philologie. . . . . Nos 7, 20
Deutsche Literaturzeitung, n° 13, 25 déc. 1880-n° 25, 18 juin 1881. . . . . 2, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 19, 20, 22, 23, 24, 25, 26
Deutsche Rundschau, janvier-juin 1881 . . . . . 5, 7, 14, 16, 25, 26
Göttingische gelehrte Anzeigen, n° 1, 5 janvier 1881-n° 24, 15 juin 1881. . . . . 3, 5, 8, 9, 11, 13, 15, 17, 19, 24, 25
Literarisches Centralblatt, n° 51, 18 déc. 1880-n° 24, 11 juin 1881. . . . . 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26
Philologische Rundschau, nos 1-23. . . . . 9, 11, 12, 14, 15, 17, 19, 20, 22, 23, 25
Theologische Literaturzeitung, n° 26, 18 déc. 1880-n° 12, 4 juin 1881 . . . . . 2, 4, 6, 7, 9, 11, 13, 15, 17, 20, 22, 23, 25
Zeitschrift für deutsches Alterthum, XII, IIe et IIIe livr. 14, 15, 26
Zeitschrift für deutsche Philologie, XI, IIIe et IVe livr . . 16, 25
Zeitschrift für Kirchenrecht, tome IV, II et III. 3
Zeitschrift für romanische Philologie, 1880. 21

Anglais

The Academy, n° 450, 18 décembre 1880-n° 475, 11 juin 1881 . . . . . 1, 2, 3, 4 5, 6, 7, 8, 9, 10, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 19, 20, 22, 23, 24, 26
The Athenaeum, n° 2773, 18 déc. 1880-n° 2798, 11 juin 1881. . . . . 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 19, 20, 22, 23, 24, 26

Digitized by Google

Pages

Belges

Athenaeum belge, nos 1-11 . . . . . 6, 8, 9, 14, 15, 16, 18, 24
Revue de l'instruction publique en Belgique. 5, 14, 25

Italiens

Rassegna settimanale, nos 154 174 . . . . . 2, 3, 4, 6 8, 9, 11, 14, 15, 16, 17, 20

Revue d'Alsace, 1880 . . . . . 14, 22

LE PUY, IMPRIMERIE MARCHESSOU FILS, BOULEVARD SAINT-LAURENT, 23.

Digitized by Google

FEB 2 1881

N° 1 Quinzième année 3 Janvier 1881

REVUE CRITIQUE
D'HISTOIRE ET DE LITTÉRATURE

RECUEIL HEBDOMADAIRE PUBLIÉ SOUS LA DIRECTION
DE MM. C. GRAUX, S. GUYARD, G. MONOD, G. PARIS

Secrétaire de la rédaction : M. A. CHUQUET

Prix d'abonnement :
Un an, Paris, 20 fr. — Départements, 22 fr. — Étranger, 25 fr.

PARIS
ERNEST LEROUX, ÉDITEUR
LIBRAIRE DE LA SOCIÉTÉ ASIATIQUE
DE L'ÉCOLE DES LANGUES ORIENTALES VIVANTES, ETC.
28, RUE BONAPARTE, 28

Adresser les communications concernant la rédaction à M. A. CHUQUET
(Au bureau de la Revue : rue Bonaparte, 28).

ERNEST LEROUX, ÉDITEUR, RUE BONAPARTE, 28.

VIENT DE PARAITRE

HISTOIRE DE LA DIVINATION DANS L'ANTIQUITÉ par A. BOUCHÉ-LECLERCQ. 4 volumes in-8... 40 »

Le tome III vient de paraître.

HISTOIRE DES MACHABÉES, princes de la dynastie Asmonéenne, par F. DE SAULCY, de l'Institut. Un beau volume in-8 ..... 10 »

LE PANTHÉON ÉGYPTIEN par Paul PIERRET, conservateur du musée égyptien du Louvre. In-8, illustré ..... 10 »

HISTOIRE GRECQUE, par Ernest CURTIUS. Traduite sur la cinquième édition par A. BOUCHÉ-LECLERCQ. Tome I. In-8..... 7 50

Digitized by Google

The Academy, n° 450, 18 décembre 1880 : The Qur'ân, transl. by PALMER. VI a. IX vol. of the « sacred books of the East. » Oxford, Clarendon Press. (1er art. de Badger.) — Asgard a. the Gods, adapted from Wagner by MACDOWALL. Sonnenschein a. Allen. (Fitzgerald : livre pour la jeunesse.) — PHEAR, The aryan village in India a. Ceylon. Macmillan. (Cotton.) — Current litterature (entre autres, O'BRIEN, The parliamentary history of the irish land question from 1829 to 1869, a. the origin a. results of the Ulster custom, etc.) — The philological society a. spelling reform. (Sweet.) — The earliest rock-hewn monument in Asia minor. (Dennis.) — Prince Fortune a. Prince Fatal. (Littledale.) — The late discovery of roman antiquities at York. (Raine.) — Shelley's text. (Forman.) — Spelling reform. (Littledale.) — Dante's « vita nuova ». (Morison.) — Some illustrations of Shakspere. (Mayor.) — Philology notes (Revue égyptologique, nos II a. III.) — WEDMORE, Studies in english art., II. Bentley. (Monkhouse.)

The Athenaeum, n° 2773, 18 décembre 1880 : COOPER, Coral lands. Bentley; GILL, Historical sketches of savage life in Polynesia, with illustrative clan songs. Wellington. New Zealand. — BLAIKIE, The personal life of David Livingstone, chiefly from his unpublished journals a. correspondence. Murray. — A Caxton Memorial (Blades). — Shakspeare notes. (Nicholson.) — Hittite syllabarium. (Heath.) — Leigh Hunt on himself (Barnett Smith.) — SCHLIEMANN. Ilios. Murray (2e art.: livre d'un grand intérêt et d'une haute valeur.)

Literarisches Centralblatt, n° 51, 18 décembre 1880 : ZILL, d. Brief an. die Hebräer, uebers. u. erläutert. Mainz, Kirchheim. — BIEDERMANN, die Lebensweisheit. Prag, Tempsky. — SCHMITZ, Oesterreichs Scheyern-Wittelsbacher oder die Dynastie d. Babenberger. München, Franz. (Des défauts.) — VISCHER-MERIAN, Henman Sevogel v. Basel u. sein Geschlecht. Basel, Schwabe. — EDKINS, Chinese Buddhism. London, Trübner. (D'abondants renseignements.) — Philolog. Untersuchungen, hrsg. v. KIESSLING u. WILAMOWITZ-MÖLLENDORFF. III. MAASS, de biographicis graecis quaestiones selectae. IV. W-M. ad Maassium epistula. Berlin, Weidmann. (Art. très développé ; critique très acerbe : « W.-M. rappelle ce nain qui se croyait grand, parce qu'il pouvait cracher aussi loin qu'un géant. ») — CROISET (Alfr.), La poésie de Pindare et les lois du lyrisme grec. Hachette. (Plan très clair et très lumineux, étude très profonde où aucun écrivain français ou allemand n'est oublié, en même temps élégant et lisible, à recommander très chaudement à tous les amis de Pindare.) — THOMAS (E.), Essai sur Servius et son commentaire sur Virgile. Thorin. (Travail très soigné et digne de grands éloges.) — HERWERDEN, Lapidum de dialecto attica testimonia. Utrecht, Beijers. (Très bon.) — KELLER, Epilogomena zu Horaz. III. Leipzig, Teubner. — GODEFROY, Dictionnaire de l'ancienne langue française. I, 1-3. Vieweg. (Art. qui relève quelques erreurs.) — LANDAU, Die italien. Literatur am österr. Hof. Wien, Gerold. (Important.) — ANDRESEN, Sprachgebrauch u. Sprachrichtigkeit im Deutschen. Heilbronn, Henninger. (Très long art. sur un livre utile.) — MARQUARDT, das Privatleben d. Römer. I. Leipzig, Hirzel. — ALTEN, die Bohlwege (Römerwege) im Herzogthum Oldenburg. Oldenburg, Stalling. — BUCHER, Katechismus d. Kunstgeschichte. Leipzig, Weber. (Excellent ouvrage pédagogique.) — GÜDEMANN, Geschichte d. Erziehungswesens u. d. Cultur d. Juden in Frankreich. u. Deutschland X-XIV Jahrh. Wien, Hölder. (Art. développé sur cet ouvrage intéressant et bien fait.)

Digitized by Google

REVUE CRITIQUE
D'HISTOIRE ET DE LITTÉRATURE

N° 1 — 3 Janvier — 1881

Sommaire : A nos lecteurs. — 1. Conze, Humann, Bohn, etc., Les résultats des fouilles de Pergame. — 2. Guardia et Wierzeyski, Eléments de grammaire grecque. — 3. Cartulaire de Strasbourg, I, p. p. Wiegand. — 4. Jacob (bibliophile), Madame de Krudener, ses lettres et ses ouvrages inédits. — Chronique. — Académie des Inscriptions.

A NOS LECTEURS

La *Revue critique* entre, vivace et prospère, dans sa quinzième année. Elle a un public d'élite, qui lui exprime souvent autant de sympathie que d'estime. Si l'on songe qu'à ses débuts notre œuvre était décriée et haïe, que lui apporter son concours passait pour un acte de courage, on reconnaîtra combien la direction des esprits s'est modifiée en France dans un aussi court espace de temps.

La critique n'était pas aimée chez nous, parce qu'on n'en comprenait pas bien le rôle et surtout parce qu'on était porté à confondre la critique artistique et littéraire avec la critique scientifique. Pour beaucoup, le critique était ou un envieux, ou un esprit chagrin, ou un impuissant se vengeant de sa stérilité sur ceux qui produisent, ou tout au moins un juge partial, voué par son tempérament et par ses prédilections au dénigrement systématique de ce qu'il ne pouvait goûter. Ce qu'il peut y avoir de vrai dans cette opinion appliquée à la critique esthétique ne saurait convenir à la critique scientifique. La science est déjà et tend de plus en plus à être envisagée comme le résultat d'efforts collectifs. Le temps n'est plus où l'on mettait sa gloire à formuler isolément de grandes théories originales que l'on s'inquiétait peu, au fond, de mettre d'accord avec la réalité pourvu qu'elles fussent brillantes et éloquemment exposées. Mieux avisés aujourd'hui, nous voulons que la philosophie se dégage en quelque sorte d'elle-même de l'ensemble des faits, soigneusement recueillis et étudiés sous toutes leurs faces. Or, pour mener à bien un pareil labeur, ce n'est pas trop d'une armée de travailleurs se surveillant réciproquement et se signalant les uns aux autres les erreurs commises et les vérités obtenues. Chacun devient ainsi tour à tour auteur et critique, et la critique nous apparaît elle-même comme une collaboration incessante à la grande œuvre du progrès scientifique.

Digitized by Google

Ainsi conçue, la critique suppose la compétence, la bonne foi, l'impartialité : ce sont là des qualités que nous nous sommes toujours efforcés de posséder. Elle suppose aussi l'examen complèt et méthodique de tous les travaux intéressant la science. Ici nous devons reconnaître que le manque d'espace nous oblige parfois à négliger d'importantes publications. Nous avons tenté de remédier à ce vice en multipliant dans notre *Chronique* les annonces et les analyses. Cette innovation a été, nous le savons, très bien accueillie du public; mais le supplément d'un quart de feuille, que nous a libéralement accordé notre éditeur, est encore insuffisant. Nous voudrions doubler le volume de chaque numéro. Ce vœu ne se réalisera que lorsque le nombre de nos lecteurs se sera accru dans la même proportion.

Nous pensions, l'année dernière, que le moment était venu pour la *Revue* de s'occuper sérieusement des « livres classiques » et nous faisions appel à la collaboration de toutes les personnes compétentes en matière de pédagogie. L'un de nous a prêché d'exemple, et nous espérons que cet exemple sera suivi. Il devient de plus en plus urgent de faire pénétrer dans les lycées de bonnes méthodes et de combler ainsi l'abîme qui séparait jadis l'enseignement secondaire de l'enseignement supérieur.

---

1. — **Die Ergebnisse der Ausgrabungen zu Pergamon,** vorläufiger Bericht von A. Conze, C. Humann, R. Bohn, H. Stiller, G. Lolling, und O. Raschdorff mit sieben Tafeln. Berlin, Weidmann, gr. in-8°. 1880. (*Les résultats des fouilles de Pergame*, rapport sommaire de A. Conze, C. Humann, R. Bohn, etc., 7 planches, 120 pages.)

Tout le monde a entendu parler de ces fouilles de Pergame qui, depuis deux ans, ont procuré au musée de Berlin un inappréciable trésor; mais la mise en ordre et le rapprochement des milliers de morceaux de sculpture, d'architecture et d'inscriptions contenus dans les quatre cent soixante-deux grandes caisses qui ont été expédiées de Pergame ne pourra être achevé de si tôt, malgré toute l'activité avec laquelle on y travaille. De longtemps on ne pourra mettre sous les yeux des connaisseurs qu'un petit nombre des fragments rapportés, et il n'est pas possible d'entreprendre la description générale à laquelle songent les savants berlinois avant qu'aient été examinés et classés jusqu'aux moindres débris. Cette réserve est d'autant plus nécessaire que, si nous ne nous trompons, les fouilles ont été reprises à Pergame; on y fera, sur l'ancienne acropole, on ne peut manquer d'y faire encore des découvertes qu'il convient d'attendre avant de prendre un parti sur toutes les questions que laissent encore douteuses les travaux que M. Humann a conduits, pendant près de deux ans, avec tant de persévérance et de bon-

Digitized by Google

heur. C'est seulement quand on aura déblayé jusqu'au roc les différentes terrasses dont se compose le sommet de l'acropole et dégagé des murs byzantins et des amas de décombres jusqu'aux moindres traces des constructions antiques qu'il sera possible de tenter une restauration complète du magnifique ensemble de monuments que la richesse et le goût des rois de Pergame avaient groupés sur ce point, au-dessus de la ville qui leur servait de capitale, ensemble auquel est venu s'ajouter, deux siècles plus tard, un Augusteum bâti, sans doute, comme celui d'Ancyre, aux frais de la province romaine, mais dans un style encore tout grec et très pur pour le temps.

Dans une courte introduction, non signée, mais qui doit être de M. Conze, on indique, avec beaucoup de force et de justesse, l'importance et l'intérêt que présente, pour l'histoire de l'art grec, la découverte des restes du grand autel votif, couvert de sculptures, que les Attale avaient érigé dans la citadelle de Pergame en souvenir de leurs victoires sur les Galates. Pour la période qui s'étend d'Alexandre au commencement de l'empire romain, on n'avait rien de comparable à ce que sont, pour le ve siècle, Egine et le Parthénon, Olympie et Phigalie, ou, pour le ive siècle, les ruines du Mausolée d'Halicarnasse; on n'avait pas un de ces monuments datés sur lesquels s'est concentré, à un moment donné, l'effort des plus nobles artistes d'une école et qui représentent ainsi, de la manière la plus claire et la plus complète, le génie et le goût de cette époque. Ce monument, on le possède aujourd'hui; grâce aux nombreux et beaux fragments de la gigantomachie, sculptée en haut-relief, qui décorait les quatre faces de cet autel colossal et les parois de l'escalier par lequel on y montait, on sait comment les statuaires grecs, vers le commencement du second siècle avant notre ère, comprenaient la nature, comment ils traduisaient les sentiments et les pensées de leurs contemporains, quelles étaient leurs ambitions et à quel idéal ils aspiraient. Mainte œuvre isolée, arrivée jusqu'à nous sans que nous puissions, à un ou deux siècles près, lui assigner une date, s'éclaire à cette lumière; nous avons là des points de comparaison et un critérium dont l'historien de l'art pourra tirer le parti le plus utile.

Ce qui ajoute encore à la valeur de ce monument, c'est qu'il célèbre la dernière prouesse de l'hellénisme, ce que l'on peut appeler sa dernière lutte et sa dernière victoire militaire. Sans doute, le sang grec n'était pas aussi pur dans la Pergame des Eumène et des Attale que dans l'Athènes de Périclès; bien des éléments asiatiques étaient mêlés aux forces qu'avaient groupées autour d'eux, dans leur capitale née d'hier, ces princes intelligents et énergiques; mais c'est pourtant l'esprit grec qui dominait dans cette ville où se forme une bibliothèque rivale de celle d'Alexandrie et où l'art grec sait encore trouver, dans les mythes chers à l'imagination de son peuple, les moyens de traduire en formes sensibles l'orgueil et la joie que lui inspire un triomphe remporté sur la barbarie et sur ses aveugles violences. Quoi de plus conforme aux meilleures habitudes de

Digitized by Google

l'art grec que cette idée de transporter ainsi dans le domaine du monde fictif créé par la pensée les combats qui venaient de se livrer dans le monde réel? Ces dieux vainqueurs des géants, ce sont les rois qui ont pacifié l'Asie et qui lui ont rendu le calme et la sécurité; ces monstres qu'ils terrassent avec l'aisance d'êtres immortels et sûrs de vaincre, ce sont ces sauvages envahisseurs qu'ils avaient, en plus d'une rencontre, rejetés dans l'intérieur de la péninsule, dans les vallées du Sangarius et de l'Halys.

Nous n'insisterons pas; nous ne chercherons pas à définir, d'après les médiocres dessins et l'unique photographie qu'on nous donne, les caractères de cette sculpture. Tous ceux qui ont vu ou même entrevu ces débris s'accordent à en parler avec un vif enthousiasme; il y a là, nous dit-on, une exécution pleine de mouvement, de hardiesse et de vie qui nous révèle toute une phase presque inconnue du développement de l'art antique. On affirme que certains morceaux font songer à Michel-Ange et à son école. Le mieux sera d'aller y voir, dès qu'un plus grand nombre de fragments seront exposés dans une salle du musée. Ce sera le seul moyen d'en juger, puisque, aussi bien, malgré tant d'espérances et de promesses, nous n'avons pas encore à Paris un musée de moulages qui se tienne au courant et qui complète ses séries au fur et à mesure des découvertes.

Pour le moment, nous nous bornerons à indiquer le contenu du rapport sommaire. L'*Histoire de l'entreprise* (p. 7 à 34) est racontée d'une manière intéressante par celui qui en a eu le principal honneur, M. C. Humann, ancien élève de l'Ecole des beaux-arts de Berlin. Conduit en Orient par le soin de sa santé, il avait fini par entrer comme ingénieur au service du gouvernement turc; cette situation officielle et les voyages qu'elle lui imposait le mirent sur la voie de ses premières découvertes. Une visite de MM. Ernest Curtius et Adler, en 1871, avait réveillé son goût pour l'antiquité; mais, comme il le proclame lui-même bien haut, ce qui lui a permis de ne pas s'en tenir à de simples acquisitions d'amateur et de collectionneur, ce qui lui a permis d'entreprendre et de mener à bonne fin de grandes fouilles, c'est l'appui énergique et de tous les instants que lui ont prêté, d'une part l'ambassade allemande à Constantinople, de l'autre les savants de Berlin. Malgré sa faible santé et les occupations de tout genre qui semblaient devoir le retenir en Prusse, M. Conze n'a pas craint de s'astreindre à un long voyage pour venir lui-même assister M. Humann dans la direction des fouilles; il a quitté le musée de Berlin, où il est conservateur des antiques, pour venir passer trois mois à Pergame. La fatigue a, sans doute, été grande; mais aussi quels beaux monuments, tout frais sortis du sol antique, il aura vu entrer, sous son administration, dans la collection confiée à ses soins! Comme M. Newton, M. Conze est de l'école des conservateurs qui croient qu'il vaut mieux aller au devant des marbres, des bronzes et des terres-cuites, fût-ce en Grèce et en Asie-Mineure, que de les attendre patiemment dans son bureau.

Digitized by Google

M. Richard Bohn nous donne des *Eclaircissements archéologiques sur la position et la construction du grand autel* (p. 37-46). Un plan et une coupe longitudinale sur le milieu de l'escalier fournissent les éléments d'une restauration provisoire. M. Conze décrit *les sculptures de l'autel monumental*. Cet intéressant mémoire est partagé en trois chapitres. Le premier et le plus important est consacré aux débris de la *gigantomachie*, le second à des *bas-reliefs de plus petite dimension* qui paraissent avoir été disposés sur la plate-forme de l'autel, dans les portiques qui la surmontaient. Ils représentent l'histoire de Telephos, fils d'Hercule, ce qui se comprend, quand on sait que les habitants de Pergame honoraient dans ce héros le prétendu fondateur de leur ville. Le chapitre III énumère d'autres fragments, bas-reliefs, débris de figures en ronde-bosse et d'offrandes qui concouraient à la décoration sculpturale de l'autel et dont la place reste incertaine (p. 49-71).

Les *inscriptions* qui ont été découvertes dans les fouilles de l'autel sont aussi publiées et expliquées par M. Conze (p. 75-84), et celles qui ont été recueillies dans les ruines d'un gymnase situé un peu plus bas, mais toujours dans l'Acropole, sont interprétées par M. Lolling (p. 106-113). M. Hermann Stiller décrit ce qui reste d'un temple qui s'élevait sur la plus haute terrasse de l'acropole, au milieu d'une plate-forme dont trois côtés étaient bordés de portiques. Ce temple, d'ordre corinthien, était, par suite de la nature du terrain, soutenu en grande partie par des substructions voûtées qui ont, par places, une grande profondeur. M. Conze, dans une note qu'il ajoute à la fin de ce mémoire sur *le temple d'Auguste* (p. 85-97), expose les raisons qui le décident à reconnaître ici l'Augusteum que représentent si souvent les monnaies de Pergame. Il cherche à un plan inférieur et plus près de l'autel, la place d'un temple d'Athéné Polias, lequel remonterait, au contraire, au temps des Attale. Une coupe longitudinale restaurée accompagne la notice de M. Stiller. Les ruines du *gymnase* sont décrites (p. 99-102) par M. Richard Bohn, qui nous en donne le plan restauré. Lui aussi, M. Bohn, architecte habile, était allé prendre part aux fouilles pendant un certain temps, et il a rassemblé sur les lieux un grand nombre de croquis et de cotes; il a ainsi réuni les éléments de ces restaurations, soigneusement étudiées, que ne saurait manquer de contenir l'ouvrage dans lequel l'Académie de Berlin présentera plus tard au monde savant l'ensemble des résultats obtenus dans cette brillante campagne de fouilles et de recherches scientifiques.

L'ouvrage se termine par une *conclusion* de M. Conze (p. 115-120); dans ces quelques pages, l'auteur passe rapidement en revue les autres débris de l'architecture et de la sculpture qui peuvent servir à rétablir l'ensemble de la Pergame royale et de la Pergame romaine, très riche encore et très prospère. Il dit un mot des monuments, figurés dans Texier et ailleurs, que contient la ville basse et des fragments curieux de la statuaire qui ont été recueillis et conservés dans l'école grecque ainsi que chez un ri-

Digitized by Google

che Grec de la ville. Des photographies ont été prises des plus intéressants de ces objets ; les érudits qui entreprendront de développer et d'achever la présente esquisse auront entre les mains tous les matériaux nécessaires.

A cette brochure sont jointes sept planches, dont l'exécution se ressent peut-être un peu de la hâte que l'on a mise à satisfaire l'impatience des curieux. En voici la liste :

1. Acropole de Pergame, d'après les relevés topographiques de Carl Humann.
2. Restauration de l'autel monumental (on aperçoit dans le fond le temple d'Athéné Polias et l'Augusteum).
3. Le groupe où figure Zeus, dans la gigantomachie.
4. Le groupe où figure Athéna *(ibidem)*.
5. Un géant (épreuve photographique).
6. Restauration de l'Augusteum.
7. Exédre d'Attale II (petit monument d'une très belle conservation).

Si l'on ne peut s'empêcher de sourire en écoutant M. Humann céder, dans sa relation, aux transports de son patriotisme ou plutôt de son chauvinisme germanique, on ne saurait pourtant refuser de s'associer à la joie plus calme et plus sérieuse avec laquelle M. Conze et ses collaborateurs exposent les belles découvertes dont profiteront tous ceux auxquels l'antiquité est chère et sacrée. Le musée de Berlin a fait là une de ces conquêtes qui le mettront bientôt de pair avec le Louvre et le musée britannique, et l'on peut s'attendre à voir les savants qui le dirigent, encouragés par ce succès et par celui des fouilles d'Olympie, méditer et conduire bientôt à bonne fin d'autres entreprises aussi hardies et aussi fructueuses.

G. Perrot.

---

2. — **Éléments de grammaire grecque**, d'après la méthode analytique et historique, par J. M. Guardia et J. Wierzeyski. Paris, Pedone-Lauriel. 1 vol. in-18 jésus de xviii-248 pages.

Les principales qualités d'une grammaire destinée à des élèves encore jeunes sont d'être aussi claire, simple et facile à apprendre qu'il est possible, tout en restant exacte. C'est qu'une grammaire élémentaire n'est pas la même chose qu'une grammaire savante. On a grand tort de décrier, de nos jours, en France, la *Méthode* de J. L. Burnouf *pour étudier la langue grecque* qui est un livre remarquable au point de vue pédagogique. Si l'enseignement du grec est aujourd'hui très bas dans nos lycées et collèges, ce n'est pas parce qu'on s'y est longtemps servi de la *Méthode* de Burnouf pour l'étude de cette langue, c'est parce qu'on a cessé depuis longtemps d'y apprendre la *Méthode* d'un bout à l'autre, et parce que,

Digitized by Google

n'expliquant pas assez les auteurs, on a trop peu d'occasions d'appliquer la *Méthode*. « Le petit livre sans prétentions » de MM. Guardia et Wierzeyski « n'a point d'autre objet, » disent les auteurs à la fin de la préface, « que de servir à la régénération si laborieuse de nos pauvres études classiques. » Il n'y pourra peut-être pas contribuer autant que ses auteurs et que tout le monde le désirerait; et cela, parce que, s'il a des allures bien plus savantes que Burnouf, il est, en revanche, infiniment moins clair et moins accessible à de jeunes intelligences. Nous aurons, d'ailleurs, quelques réserves à faire plus loin en ce qui concerne l'exactitude de cette nouvelle grammaire.

MM. G. et W., indiquant au début de leur préface le caractère qu'ils ont voulu donner à leur livre, s'expriment en ces termes : « Cet ouvrage, tout élémentaire, a été fait, comme la petite grammaire latine, dont il est le pendant, uniquement en vue de l'enseignement pratique. Il ne renferme que le strict nécessaire. Les formes y sont exposées en cent et quelques pages, et les constructions en moins de cent cinquante. » Laissons pour le moment la syntaxe, et parlons des formes. MM. G. et W. font jouer, dans cette grammaire grecque élémentaire, un rôle bien important à la grammaire comparée. Ils s'autorisent, il est vrai, de l'exemple de Curtius; mais ils sont plus royalistes que le roi : ils encombrent leurs paradigmes de *thèmes* (comme le thème σα- ou τα- de l'article) de formes théoriques [comme πολε(j)ος et ἀλεθε(σ)α], de considérations phonétiques obscures [1], toutes choses que le savant grammairien de Leipzig avait sagement exclues de sa *Schulgrammatik*. Très convenable, je veux bien, pour l'enseignement en Allemagne, la Grammaire grecque de Curtius, traduite en français, serait déjà un livre bien dur pour les classes françaises. Il n'est pas assez synoptique; il est un peu effrayant d'aspect; les préliminaires, excellents, sont trop développés pour nos jeunes gens. Cependant MM. G. et W. n'ont pas craint, écrivant pour le collégien français, d'être plus hérissés de science que Curtius. On ne peut les approuver en cela. Ainsi, il paraît bien clair que MM. G. et W. n'ont pas simplifié la tâche de l'élève en ne commençant pas par le paradigme de l'article. — Voici l'ordre dans lequel ils font décliner leurs paradigmes : *thème, vocatif, nominatif, accusatif, génitif, datif*. Il est singulier de commencer à fléchir le paradigme par deux formes, dont la première n'existe jamais et l'autre pas toujours. Pour ce qui est du thème, les auteurs se réclameront de l'autorité de Curtius. Je n'en crois pas moins nuisible de faire apprendre par cœur à l'élève et réciter le thème en tête de la série des cas. Cela fait un cas de plus à retenir, et un cas fictif. Puis, si, comme on devrait le faire (et il faut bien espérer qu'on s'y décidera quelque jour en France), on mettait l'accent en prononçant les mots grecs, comment accentuerait-on ce thème, qui n'est pas

1. P. ex., p. 22 : « Dans quelques thèmes neutres (de la 3e déclinaison), la dentale τ, *par suite d'une affinité d'organe*, se change en ς » : comme dans πέρας.

Digitized by Google

une forme ayant eu vie, ayant jamais été prononcée par un ancien? Enfin, ce serait une erreur de croire que le système qui consiste à apprendre les déclinaisons en commençant par le thème apporte le moindre soulagement à la mémoire. Il suffit de réfléchir pour constater qu'on n'économise pas, tout compte fait, un seul acte de la mémoire. Je ne suis certes pas l'ennemi de l'introduction de quelques principes lumineux de grammaire comparée dans l'enseignement de la grammaire grecque; mais je crois qu'on renverse quelquefois, sans s'en apercevoir, les termes de la question. Faites bien comprendre, dès le début, aux élèves, ce que sont le thème, les suffixes casuels et autres, etc. Puis, servez-vous de ces notions, dans la suite, pour leur expliquer mainte irrégularité apparente, pour leur mieux faire saisir la raison de mainte particularité. Mais commencez par faire retenir ce qui est réel, la série des cas; et montrez bien qu'un nom est déterminé, en somme, par son nominatif et son génitif. C'est de la connaissance de ces deux cas que se tire celle du thème : et la réciproque n'est pas vraie. — Rien ne peut remplacer, dans une grammaire grecque, les tableaux offrant le paradigme complet des différentes classes de verbes entièrement conjugués. L'absence de paradigmes de φιλέω, τιμάω, δηλόω, de tout verbe autre que παιδεύω ou les verbes en μί, voilà des lacunes assurément graves. On ne se résigne pas facilement non plus à manquer de tableaux de conjugaison des parfaits tels ἥκουσμαι et πέπραγμαι, etc. — Enfin, le « Registre des principaux verbes de chaque classe » doit être tout ce qu'il y a de moins commode pour les recherches, étant divisé en vingt ou trente classes dans chacune desquelles il ne règne même pas l'ordre alphabétique. — Les observations qui précèdent font voir en quoi cette première partie de la grammaire aurait pu, étant mieux conçue, devenir plus facile à apprendre et parler plus aux yeux. Une bonne innovation, au contraire, c'est d'avoir remplacé bien des formes hellénistiques par d'autres qui sont certainement plus attiques, ou tout au moins d'avoir donné place à celles-ci à côté de celles-là dans les paradigmes (exemples : παιδευόντων et παιδευέτωσαν : ἦν ou ἦ, ἦσθα, ἦν : παιδεύσαι et παιδεύσειε, etc.); c'est encore d'avoir montré par une disposition spéciale qui frappe l'œil (p. 72-73) que l'infinitif παιδεύειν, répond aussi bien à l'imparfait qu'au présent de l'indicatif, etc. Il est louable de n'avoir pas traité de la déclinaison des adjectifs séparément de celle du substantif. — Mais j'en viens à la question d'exactitude. Il y a, de ce côté, beaucoup à dire : je vais indiquer quelques-unes seulement des erreurs que j'ai rencontrées, un peu partout, dans les préliminaires et dans la morphologie. Pour commencer par de petits détails, MM. G. et W. disent (p. 3 et p. 4) que « l'iota ne se souscrit pas quand la voyelle qui le précède est majuscule : Αι, Ηι, Ωι » et que « l'esprit se place à gauche en haut des majuscules initiales ». Cela dépend des fontes : à l'Imprimerie nationale, qui possède les plus beaux types de France, l'iota est souscrit sous les majuscules aussi bien que sous les minuscules, et l'esprit est bel et bien si-

Digitized by Google

tué au-dessus, non à gauche, des majuscules initiales. Et cela n'est nullement particulier à l'Imprimerie nationale. — La prétendue loi (p. 8) : « Deux voyelles brèves se contractent en une diphthongue », me paraît contredite par de nombreux exemples du contraire, dont MM. G. et W. ne parlent pas (ἀέκων-ἄκων, ἔαγον-ἦγον, πειθόα-πειθώ, etc.). — Il n'est pas avantageux de diviser les contractions en vraies et en *fausses*. Ne vaudrait-il pas mieux avertir, par exemple, que εε se contracte tantôt en ει, tantôt en η? Il est vrai que cela viendrait à l'encontre de la loi de la p. 8, qu'on vient de citer. Supprimez cette loi, puisqu'elle ne se vérifie pas. — Le ν euphonique ne paraît pas seulement « à la fin de certains mots terminés en σι et en ε » : songez à ἔστιν. — Il n'est guère légitime de mettre le signe de la brève au-dessus des diphthongues οι et αι dans ἄνθρωποι et χῶραι (p. 17 et 15). — P. 27, par un regrettable lapsus, le paradigme de la déclinaison κρέας, κρέατος et par contraction κρέως, est ainsi fléchi : κρέας, κρέα(σ)ος, κρέως, κρέα(σ)ι, κρέᾳ. — Qu'est-ce que peut bien vouloir dire cette phrase (p. 37) : « Les caractères de l'ancien alphabet tombés en désuétude furent introduits sous l'empereur Claude »? Le contexte semble indiquer qu'il s'agit du ϛ, du ϟ et du ϡ, servant à exprimer les chiffres 6, 90 et 900. Mais, MM. G. et W. le disent très bien, on commença à se servir des lettres pour exprimer les chiffres, plusieurs siècles avant Claude. Or, pas plus avant qu'après Claude, il semble qu'on ne put compter en se passant des chiffres 6, 90 et 900. — L'exposition des formes du pronom de la première personne est un peu entachée d'hérésie : les formes ἐμέ, ἐμοῦ, ἐμοί ne sont jamais enclitiques, ni με, μου, μοι accentuées. — P. 40. Il en est du duel de οὗτος et de tous les pronoms démonstratifs comme du duel de l'article. On a eu raison de dire plus haut : τώ, τοῖν pour les trois genres; et tort de ne pas dire ici : τούτω, τούτοιν, également *pour les trois genres*. — Je ne puis m'attarder à signaler ici bien d'autres erreurs. Je noterai seulement encore qu'il vaudrait mieux laisser en blanc la première personne du duel dans les temps des trois voies que de répéter à cette place la première personne du pluriel; que, dans le « Tableau résumé du paradigme Παιδεύω », la case du plus-que-parfait de l'indicatif est restée en blanc; enfin que, ni dans les paradigmes ni ailleurs, il n'est fait mention des plus-que-parfaits en κη (au lieu de κειν), ni de τίθεις (au lieu de τίθης), ni de βασιλῆς (au lieu de βασιλεῖς), ni de bien d'autres formes, que les élèves de MM. G. et W. ne manqueront pas de rencontrer avec étonnement chez Thucydide, Platon, etc. : il n'est guère admissible qu'une grammaire, même élémentaire et destinée aux classes, ne donne pas ces formes.

La syntaxe, dont je n'ai lu que les huit ou dix premières pages, si elle ne se relève pas dans la suite, doit laisser beaucoup à désirer. Mais d'abord, était-il à propos d'emprunter à Homère et à Hippocrate une multitude d'exemples, alors que pas une forme de l'ionien de celui-ci, ni du dialecte épique de celui-là, n'a été enseignée dans la morphologie? Puis, que dire du soin apporté à la rédaction de cette syntaxe? J'en fais juge le lecteur. Dès la troisième règle (§ 6, p. 115), je lis :

Digitized by Google

« Le sujet, au pluriel, peut aussi se trouver avec le verbe au duel : Ἀδελφὼ δύο... μόρον κοινὸν κατειργάσαντο, Soph., *les deux frères subirent le même sort.* Le pluriel au lieu du duel est fréquent quand il y a deux sujets : Δαρείου καὶ Παρυσάτιδος γίγνονται παῖδες δύο, Xén., *de Darius et Parysatis naissent deux enfants.* »

On voit que ces exemples ne répondent pas aux règles qui les précèdent. On pourrait croire, à première vue, qu'il ne s'agit, dans le premier cas, que d'une faute d'impression, et qu'il faut corriger : *verbe au pluriel* et *sujet au duel*. Mais non, car le cas alors aurait déjà été traité dans les lignes immédiatement précédentes, avec deux exemples à l'appui. — Le paragraphe suivant (§ 7) commence ainsi : « Le pluriel neutre se met aussi avec le prédicat au pluriel, notamment s'il désigne des personnes... (Ici un exemple de Thucydide, où τὰ τέλη, *les magistrats*, est suivi d'un verbe au pluriel. Puis :) Τά γ' οὖν ἐγένοντο, Hom., *et ces choses n'arrivèrent point.* » Dans cet exemple d'Homère, il ne s'agit plus de personnes : un Attique, en pareil cas, n'aurait pas mis le pluriel. Il n'y a plus d'enseignement possible de la syntaxe, si l'on mêle la langue, non encore fixée, d'Homère et celle des Attiques. MM. G. et W. n'y prennent point garde. — Les trois paragraphes 8, 9 et 10, qui remplissent la page 116, sont une triple tautologie, et tout cela pour dire : « Le verbe, surtout en tête de la proposition, se trouve souvent au singulier avec plusieurs sujets. » D'ailleurs, entre autres observations auxquelles pourrait donner lieu cette même page, je note : 1° que, dans la phrase de Platon Σάρκες καὶ νεῦρα ἐξ αἵματος γίγνεται, on ne voit pas trop en quoi « l'attraction domine » : γίγνεται est au singulier, parce que σάρκες est un nom de chose ainsi que νεῦρα ; 2° que l'énoncé suivant n'est pas clair : « Tous les cas d'accord par attraction du sujet s'expliquent logiquement, *en considérant l'ordre des mots :* Εἰς γῆν δ' Ἀτρεῖδαι πᾶς στρατός τ' ἔστη βλέπων » ; 3° que, dans l'exemple tiré d'Isée, *Démocharès* est une traduction peu exacte du nom propre Λεωχάρης, imprimé d'ailleurs fautivement Δεωχάρης. — Tournons le feuillet : encore trois observations, et ce sera tout. § 14 : « L'accord de l'attribut a souvent lieu par attraction pour le genre et pour le nombre : Ὁ σίγλος δύναται ἑπτὰ ὀβολοὺς καὶ ἡμιοβόλιον ἀττικούς. Il n'y a qu'un adjectif pour deux substantifs. » Mais comment MM. G. et W. voudraient-ils qu'on dît autrement *sept oboles attiques et demie?* Il faut donner aux élèves une telle construction comme toute naturelle, et non point comme quelque chose de singulier. — § 15. Dans οὐκ ἀγαθὸν πολυκοιρανίη, l'adjectif se traduit mot à mot en bon français : « n'est pas *une bonne chose* ». Là encore on ne devrait point présenter une façon de parler si simple, comme une étrangeté du grec. Quelle langue que le grec ! se dit l'enfant, en apprenant par cœur les mots que voici : « L'adjectif neutre au singulier, au sens abstrait, se trouve souvent avec le substantif masculin ou féminin aux deux nombres usuels ». — Qu'est-ce encore que ceci, au § 18 :

« Verbe et nom de nombre au duel, sujet au pluriel : « Ἡμῶν ἐν ἑκάστῳ δύο τινέ ἐστον ἰδέα ἄρχοντε καὶ ἄγοντε, Pl(aton, *Phèdre*, p. 237 D), *qu'il y ait en chacun de nous deux idées maîtresses et directrices.* »

Digitized by Google

Premièrement, où y a-t-il dans cette phrase un sujet au pluriel? Deuxièmement, ne vaudrait-il pas la peine d'attirer l'attention de l'élève sur ces duels féminins de participes à flexion masculine ἄρχοντε, ἄγοντε? Troisièmement, ἔστον ne veut pas dire *qu'il y ait,* mais bien *il y a,* puisque c'est un indicatif et non pas un impératif. De tels défauts gâtent un livre. Je conseillerais à MM. Guardia et Wierzeyski de ne considérer la présente édition que comme un premier projet, et de revoir, corriger, remanier leur œuvre, s'ils veulent en faire un livre qui puisse être un bon guide dans les classes.

Encore quelques mots avant de mettre le point final à cet article. Je vantais, plus haut, la *Méthode* de Burnouf. Le plan m'en paraît très bon. La syntaxe, dans ce livre, n'est pas une compilation de règles dont l'énoncé, en style abstrait, est souvent difficile à comprendre, et dont l'ensemble forme une masse effrayante de prescriptions, que l'esprit d'un jeune collégien n'espère pas pouvoir retenir toutes. Burnouf conduit son lecteur par la main au travers des constructions grecques : il commence par des lois simples, explique ensuite les idiotismes avec clarté, et il trouve presque toujours à les rapprocher d'un emploi analogue en français ou en latin. Il n'aborde pas toutes les questions, et il est très incomplet de propos délibéré. Mais on peut douter qu'il soit possible de demander aux jeunes gens d'en apprendre beaucoup plus qu'il n'y en a dans ce livre, pendant le cours triennal de grammaire grecque qui va être institué dans les lycées et collèges de France. Ce bagage grammatical pourra suffire, en somme, pour acquérir quelque connaissance du grec et se mettre en état de lire cette langue à peu près comme le commun de nos bacheliers d'aujourd'hui lisent le latin. Quant aux jeunes gens qui, se destinant à l'enseignement sont tenus, par devoir professionnel, de savoir le grec mieux que cela, c'est dans les facultés qu'ils devront trouver des conférences où l'on étudie, plus à fond cette fois, la grammaire grecque. Une grammaire grecque en français, un peu savante, complète, répondant à cet enseignement, est encore à faire. Du reste, pour en revenir à Burnouf, il serait convenable que sa *Méthode,* qui se réimprime depuis de longues années sans changement, fût un peu remise au courant de la science. Le plan général étant reconnu bon pour les classes, la syntaxe et ce qui y est dit des dialectes et de l'accentuation suffisant, c'est à peu près uniquement dans la première partie que l'on y voudrait voir faire d'indispensables retouches. Ce que j'ai dit plus haut à propos du livre de MM. Guardia et Wierzeyski montre avec quelle sobriété on doit, à mon avis, introtroduire dans la grammaire grecque classique des considérations empruntées à la grammaire comparée. Il faudrait grouper les paradigmes de la 3e déclinaison à peu près dans le même ordre qu'a adopté Curtius; sans bouleverser chaque paradigme, expliquer *à la suite* le rôle du digamma dans la déclinaison de βασιλεύς, du ς caduc dans celle de τεῖχος, comme on montre la chute du τ dans χέρας et celle du ν dans μείζων; fon-

Digitized by Google

dre la déclinaison des adjectifs dans celle des substantifs; ne presque rien changer aux « règles » si fort attaquées « pour former le datif pluriel » : le 2° de la page 20 serait rattaché à la règle générale en faisant intervenir la notion du thème, qui, ainsi que quelques autres notions inséparables de celle-là, pourrait être exposée dans les Préliminaires généraux. Ces changements, et d'autres de même nature dans la conjugaison, ne sont rien. La partie la plus délicate, non la moins importante de la besogne, consisterait dans l'introduction des formes attiques, de celles qui sont bien constatées et sûres, dans les paradigmes. Aujourd'hui que l'orthographe attique vient à être assez généralement rétablie dans les éditions qu'on met entre les mains des élèves, il convient qu'on cesse d'apprendre à conjuguer λύομαι, λύῃ [1], mais bien qu'on apprenne λύομαι, λύει : et de même pour tout le reste de la morphologie. Au surplus, presque toutes ces formes attiques sont mentionnées par Burnouf, soit dans les observations qui suivent les paradigmes, soit dans le Supplément qui forme le quatrième livre de la première partie. Il n'y aurait donc pas à aller les chercher bien loin. Mais il faudrait que ce travail de transport fût contrôlé sans cesse à l'aide des publications de Cobet, Veitch, Wecklein, Cauer, Bamberg, Riemann, Herwerden [2] et autres. Cette révision faite — mais elle est urgente, — je ne sais pas si aucune des grammaires grecques existant à l'heure présente en français, pourrait être d'un meilleur usage dans nos classes que celle du vieux Burnouf.

Ch. G.

---

3. — **Urkundenbuch der Stadt Strassburg**. Erster Band. Urkunden und Stadtrechte bis zum Jahr 1266, bearbeitet von Wilhelm Wiegand. Strassburg, Trübner, 1879. xv. 585 p. in-4°. — Prix : 37 fr. 50.

L'administration municipale provisoire de Strasbourg vient de reprendre un projet conçu vers 1840 par M. Schützenberger, alors maire de Strasbourg. Ce magistrat éclairé avait confié à deux savants de mérite, Louis Schnéegans et A. W. Strobel, le soin de publier un *Code diplomatique* de la ville de Strasbourg, mais les travaux préparatoires furent traînés en longueur et, quand la révolution de 1848 renversa l'administration municipale et mit fin à ses projets, deux volumes seuls de l'ouvrage avaient paru ; ils ne renfermaient que l'introduction et des fragments de chroniques locales. Cependant les archives municipales de Strasbourg sont des plus riches en documents, chartes, correspondances,

---

1. Ces formes *communes* seraient rejetées dans les observations qui suivent les paradigmes.

2. *Lapidum de dialecto attica testimonia* collegit atque disposuit H. van Herwerden. (Utrecht 1880). Les publications des autres savants ici nommés, moins récentes que celle-ci, sont nécessairement connues des personnes compétentes : il est inutile d'en rappeler les titres.

Digitized by Google

etc., surtout depuis la fin du XIIIe siècle [1]. Beaucoup d'entre ces pièces, les plus curieuses à vrai dire, ont été publiées depuis longtemps déjà dans l'*Alsatia diplomatica* de Schoepflin, dans les *Preuves* de l'*Histoire de l'Eglise de Strasbourg* commencée par l'abbé Grandidier, dans les *Collectanées* de Wencker, les *Subsidia diplomatica* de Würdtwein et d'autres recueils encore, mais beaucoup d'entre eux n'étaient édités que d'une manière insuffisante ou fragmentaire; beaucoup de pièces aussi n'ont été découvertes que récemment à Strasbourg ou dans d'autres dépôts. C'est ainsi que ce premier volume du nouveau *Cartulaire de Strasbourg* ne renferme pas moins de 276 pièces inédites sur 619 numéros.

Le savant chargé par l'administration municipale du travail actuel, M. Wiegand, archiviste de la Basse-Alsace, a rempli très consciencieusement sa tâche. Il a réuni ce qu'il était possible de réunir encore soit à Strasbourg même, soit au dehors [2]. L'édition des pièces est faite avec un soin minutieux, et en observant toutes les règles de la critique moderne, si pointilleuse aujourd'hui en fait de philologie médiaevale. Nous regrettons seulement une chose, c'est que la tâche historique proprement dite de l'éditeur n'ait pas reçu, de la part de M. W., tous les développements désirables dans l'intérêt d'une compréhension plus facile des textes. Les notes explicatives sont trop clair-semées. Bien des noms de localités, par exemple, restent inexpliqués, surtout pour les premiers siècles; parfois aussi les personnages mentionnés, pour obscurs qu'ils soient, auraient mérité quelques mots de commentaire. Dans un travail de cette dimension, mis au jour aux frais du public, quelques pages de plus ou de moins ne faisaient rien à l'affaire et, quand on feuillette un cartulaire de ce genre, on désirerait y trouver tout ce qu'on a besoin de voir ou de revoir, pour l'utiliser d'une façon pratique. M. W. a la très légitime prétention de faire oublier ou de remplacer pour tous les savants qui s'occupent de l'histoire de Strasbourg au moyen âge, les recueils aujourd'hui vieillis de Schoepflin et autres. Il aurait plus sûrement atteint ce but en ne renvoyant pas si souvent à d'autres ouvrages, quand il s'agit, par exemple, d'établir l'authenticité ou l'inauthenticité de certains documents qu'il publie. Assurément M. Sickel est un juge des plus compétents en diplomatique, mais tout le monde n'a pas ses ouvrages sous la main et, quand on me dit que telle charte strasbourgeoise, admise encore par Schoepflin, est aujourd'hui unanimement condamnée comme fausse, il serait désirable qu'on en trouvât les raisons déduites tout au long dans le cartulaire qui la renferme.

1. On n'a qu'à consulter les deux volumes de l'inventaire déjà publiés par l'archiviste, M. Brucker. Voy. *Revue critique*, 1878, n° 44, art. 200.

2. Nous ne connaissons que deux pièces qui auraient pu figurer encore dans ce premier volume : une lettre de Frédéric II, datée de Selz, 17 décembre 1212, et que Strobel mentionne comme étant aux archives de Strasbourg (*Histoire d'Alsace*, I, 463) et une autre lettre du même souverain, datée de Haguenau, 4 février 1220, adressée, il est vrai, à Molsheim, mais où il est également question de Strasbourg. (Boehmer, *Regesta*, ed. Ficker, V, p. 248.)

Digitized by Google

Nous aurions souhaité aussi que M. W. ne se fût pas contenté de mettre un résumé sommaire en tête des pièces publiées *in extenso*, mais qu'il eût fait la même faveur aux résumés de chartes, admis çà et là, et qu'on a quelque peine à retrouver, privées comme elles le sont de ce point de repère.

Enfin nous regrettons que le *Cartulaire de Strasbourg* ne soit point précédé d'une introduction plus étendue, qui résume, pour ainsi dire, les résultats acquis par ce nouveau travail. C'est un vœu que nous ne manquons jamais de formuler en présence de publications de ce genre, puisque seule une introduction pareille réussit à leur donner toute l'utilité pratique qu'ils doivent ambitionner d'avoir. Quand on publie un volume de près de six cents pages, dont les deux tiers au moins n'ont qu'un intérêt minime pour l'histoire proprement dite d'un pays ou d'une cité, il faut faciliter un peu la tâche des travailleurs, en les orientant dès le début dans cette masse compacte. Si on les abandonne à eux-mêmes, on ne leur rend, en définitive, d'autre service que de leur permettre la lecture des documents à leur bureau, au lieu de les forcer à les déchiffrer aux archives. Mais ils ont peut-être le droit d'en demander davantage. Qu'y a-t-il de réellement neuf dans un pareil volume ? Quels faits inconnus sont acquis par l'auteur à la science, quels points controversés jusqu'alors, élucidés, quelles erreurs anciennes à effacer des auteurs suivis jusque-là ? Voilà des questions auxquelles l'éditeur d'un recueil semblable ne devrait jamais négliger de faire charitablement réponse, d'autant plus que lui seul peut le faire sans grand travail, puisqu'il a vécu des mois, des années peut-être, avec ces documents si patiemment colligés par lui. Ce n'est nullement encourager les travailleurs superficiels que de réclamer un pareil supplément de besogne aux éditeurs de cartulaires ou de *codes diplomatiques ;* c'est seulement vouloir mieux organiser la division du travail, qui permet à tous de faire davantage, en faisant faire à chacun ce qu'il est le plus capable de faire. Nous nous sentons d'autant moins embarrassés pour demander à M. W. quelque arrangement analogue pour son prochain volume, que nous venons de consacrer de longues heures à étudier son travail, la plume à la main, pour nos études particulières et qu'on ne saurait nous accuser, en conséquence, de prêcher pour notre paroisse.

Il n'y a pas grand'chose à ajouter à ces considérations générales. On n'analyse pas un cartulaire et, si l'on ne veut pas éplucher les textes — ce qui serait parfaitement inutile ici, parce qu'ils sont très bien édités, — la tâche de la critique est terminée quand elle a constaté qu'un recueil pareil est complet et que l'éditeur était à la hauteur de sa tâche. Le titre même de ce premier volume montre à nos lecteurs qu'il s'arrête à l'année 1266. Les documents authentiques commencent au VIIIe siècle, mais ils ne sont un peu nombreux qu'à partir du XIIIe, et, pour la plupart, consistent en donations ecclésiastiques. L'importance politique de Strasbourg date d'ailleurs seulement de cette dernière époque. Avant que la

Digitized by Google

victoire de Hausbergen, en 1262, déjouât pour toujours les prétentions épiscopales sur la cité, l'on peut à peine parler d'une histoire de Strasbourg. Le second volume de M. Wiegand promet donc d'être bien plus intéressant pour l'histoire politique que celui qu'il vient de nous donner. Espérons qu'il ne se fera pas trop longtemps attendre. — La nomenclature des noms propres dressée par M. Baltzer est faite avec beaucoup de soin ; c'est bien le cas aussi pour la table des matières des choses (*Sachregister*), mais on ne peut s'empêcher de la trouver trop sommaire.

R.

---

4. — **Madame de Krudener, ses lettres et ses ouvrages inédits.** Etude historique et littéraire par P. L. Jacob, bibliophile. Paris, Paul Ollendorff. 1880, in-18 jésus de 273 p.

M. P. L. Jacob n'a pas eu l'intention de refaire les notices de Sainte-Beuve et de Xavier Marmier sur la baronne de Krudener; il a seulement voulu « apporter de nouveaux éléments à la biographie d'une femme remarquable à plus d'un titre », et « ajouter quelques pages au recueil de ses œuvres ». Il espère que, tôt ou tard, ce volume s'augmentera de correspondances et d'opuscules divers « qu'on n'a pas encore recueillis et qui sont dignes de voir le jour ». S'effaçant derrière « la tendre et mélancolique prophétesse », le savant bibliophile a rattaché l'un à l'autre, par de simples notes explicatives, les fragments que le hasard, nous dit-il, a mis entre ses mains [1], fragments qui, comme il l'annonce, « serviront à faire connaître plusieurs particularités de la vie de Mme de Krudener, en même temps que l'esprit de sa doctrine religieuse et le caractère de ses écrits mystiques. »

Le début de l'ouvrage est des plus piquants. On y voit Mme de Krudener s'éprenant, à l'âge de dix-neuf ans, de l'académicien Suard, « qui n'était pas beau, qui n'était plus jeune [2], mais qui avait infiniment d'esprit, d'instruction et de savoir-vivre ». Malheureusement le trop discret éditeur n'emprunte aucune citation à la correspondance de Mme de Krudener avec Suard, correspondance qu'il a eu la bonne fortune de lire et dont il nous dit (p. 1) que c'est « presque un roman d'amour, entremêlé de discussions philosophiques et traversé d'éclairs religieux ». Comme pour exciter encore plus notre curiosité et nos regrets, il ajoute (p. 5), parlant des luttes et des déceptions qui précédèrent le mariage de Suard avec Mlle Panckoucke, la plus jeune sœur du célèbre libraire, qu'à cette période « se rattachent les lettres les plus éloquentes de Mme de Krude-

1. Le hasard, c'est trop vague. Les curieux, tels que moi, auraient bien voulu savoir d'une façon précise d'où proviennent les pages publiées par M. Jacob.

2. Suard avait alors cinquante ans, mais, remarque fort bien M. J., « le cœur n'a pas d'âge ».

Digitized by Google

ner, qui s'obstinait à aimer et à vouloir être aimée ». M. J. vante beaucoup (p. 8) les lettres « remplies d'une poésie douce et mélancolique » que son héroïne adressa souvent à Bernardin de Saint-Pierre et à Ducis. Il ne nous donne (p. 18-23) qu'une seule de celles qu'elle écrivit à l'auteur de *Paul et Virginie* (de Leipzig, le 26 février 1793). On la trouvera fort intéressante, mais une lettre plus intéressante encore est celle (p. 12-17) où Mme de Krudener, étant à Riga le 10 juin 1805, expose les idées qui ont inspiré son roman de *Valérie*. C'est un document important pour l'histoire littéraire, et l'on déplore qu'il soit resté inconnu de Sainte-Beuve, qui en aurait tiré un merveilleux parti[1]. L'éminent critique n'a rien dit de l'amour de Mme de Krudener pour le chanteur Garat. M. J. raconte fort spirituellement (p. 25-28) les péripéties de cette singulière passion[2]. Il ne raconte pas avec moins d'agrément (p. 29-34) ce qui fit de Mme de Krudener l'ennemie irréconciliable de Napoléon, qui, ne se contentant pas de dédaigner *Valérie*, avait appelé l'auteur de ce roman une *ennuyeuse folle*. Une des pièces les plus remarquables du volume est la lettre (p. 36-47) à Mlle Cochelet, lectrice de la reine de Hollande (Hortense de Beauharnais), lettre datée du 10 décembre 1809, et où abondent des détails précieux à recueillir pour la biographie de Mme de Krudener. J'aime beaucoup moins, je l'avoue, une autre lettre à la même correspondante, où règnent (p. 61-75) tous les brouillards du mysticisme. L'étrangeté et l'obscurité du style de la *Prophétesse* sont encore plus frappantes dans la plupart de ses *Méditations*[3]. Laissons de côté toute cette prose sibylline, mais ne négligeons pas (p. 80-81) une admonestation adressée par Mme de Krudener à l'empereur de Russie, le jour même de l'entrée des souverains alliés à Paris (10 juillet 1815), et qui, si l'on doit ajouter foi à une note citée par l'éditeur, aurait eu pour but d'obtenir par l'intervention d'Alexandre, que l'on ne fît pas sauter

---

1. La lettre où j'indiquerai une sympathique appréciation de la *Delphine* de Mme de Staël, est adressée (de Riga, le 10 juin 1805) à L. P. Bérenger. M. J. rappelle (p. 9) que ce littérateur, aujourd'hui tout à fait oublié, bien qu'il ait rédigé le plus populaire de tous les livres, la *Morale en action*, était né à Riez (Basses-Alpes) et qu'après avoir été oratorien et professeur de rhétorique à Orléans, il était devenu professeur à l'Ecole centrale de Lyon. Ce fut dans cette ville que Mme de Krudener se lia si fort avec lui. On a voulu attribuer à ce correspondant de l'Institut la rédaction de *Valérie*. La lettre du 10 juin 1805 prouve qu'il y resta complètement étranger.

2. M. J. a lu les lettres de la trop sentimentale baronne à l'ingrat artiste, lettres, dit-il, « pleines de sensibilité, d'exaltation et de larmes ». Il a lu aussi les lettres intimes échangées pendant plusieurs mois entre l'empereur Alexandre et Mme de Krudener. Voir ce qu'il dit de cette correspondance (p. 77-78).

3. Voir surtout p. 51-55. M. J. a reproduit (p. 139-148) une espèce de dithyrambe en prose, intitulé *Le camp de Vertus*, qui fut imprimé en 1815, sans nom d'auteur (in-8° de 4 p.), et qui est devenu si rare, qu'on peut en quelque sorte le considérer comme inédit. Voir un peu plus loin (p. 153-174) une autre curiosité, le fragment *(Histoire d'un solitaire)* d'un roman pieux et mystique *(Othilde)* que Mme de Krudener ne paraît pas avoir achevé. Citons encore (p. 176-178) des strophes que M. J. rapproche des premières strophes de Lamartine, auxquelles elles sont antérieures.

Digitized by Google

le pont d'Iéna [1]. Un chapitre particulièrement digne d'attention est le récit des démarches de Mme de Krudener en faveur du comte de Labedoyère (p. 84-135). Il y a là trois lettres de l'Illuminée à Mme de Labedoyère, à l'infortuné général et au tsar, qui complètent tout ce qui a été écrit sur un des plus douloureux épisodes de l'histoire de la Restauration. Signalons enfin (p. 237-257) les *Pensées* de Mme de Krudener, dont quelques-unes sont charmantes. J'en citerai une qui peint bien l'auteur de *Valérie* : « Le Ciel, pour dédommager les femmes des injustices des hommes, leur donna la faculté d'aimer mieux ».

T. DE L.

CHRONIQUE

FRANCE. — Notre collaborateur M. BARBIER DE MEYNARD travaille sans relâche à la rédaction d'un *Supplément aux dictionnaires turcs*. Jusqu'à ce jour, c'est l'élément arabe-persan qui domine dans les ouvrages de ce genre. Depuis Meninski jusqu'à Redhouse, tous les lexicographes semblent ne se préoccuper que de la forme littéraire et officielle de la langue osmanli ; tous relèguent au second plan la vraie langue populaire avec ses idiotismes, ses adages, ses dictons familiers qui révèlent avec tant de sincérité et sous une forme souvent pittoresque le génie d'une langue et d'un peuple. C'est par là surtout que le travail de M. B. de M., publié par l'Ecole des langues orientales et destiné aux auditeurs de cet établissement, intéresse d'une façon générale la philologie orientale. L'ouvrage se composera de quatre livraisons ; la première est sous presse et paraîtra prochainement. Nous tiendrons nos lecteurs au courant des progrès de cette utile publication.

— M. Alfred BONNARDOT vient de faire paraître à la librairie Champion, en un volume, deux études bibliographiques sur Gilles Corrozet et Germain Brice. (*Gilles Corrozet et Germain Brice, études bibliographiques sur ces deux historiens de Paris*, par Alfred Bonnardot, Parisien. 65 p.) La première de ces études avait déjà paru en 1848 ; M. B. la reproduit avec plus de détails et plus de précision (p. 1-37). Après nous avoir parlé de l'édition princeps de *la Fleur des antiquités, singularités et excellences de la plus que noble et triomphante ville et cité de Paris* (parue en 1532), M. B. signale et décrit neuf éditions ou plutôt réimpressions de l'ouvrage primitif de Corrozet contemporaines de l'auteur, et dix éditions posthumes, dont une douteuse, celle de 1568. Selon M. B., la première, décrite et datée de 1532, est la plus précieuse à titre de rareté ; mais les cinq suivantes sont également rares ; la plus importante est celle de 1561, la dernière corrigée par l'auteur. Parmi les éditions posthumes, amplifiées par Bonfons père et fils, la plus recherchée est celle de 1586, avec le supplément de Rabel, la première illustrée de gravures sur bois. Toutefois les suivantes augmentées par Pierre Bonfons, notamment celle de 1607, doivent nous intéresser par les faits nombreux et nouveaux ajoutés à l'ouvrage. A l'édition de 1608 a contribué Du Breul, religieux de Saint-Germain des Prés, auteur d'un tra-

1. M. J. regarde comme légendaire (p. 82) la noble parole attribuée à Louis XVIII : « Qu'on vienne m'avertir quand le pont sera miné, pour que je m'y fasse porter ». Il aurait pu ajouter que le comte Beugnot confesse, dans ses *Mémoires* (1866, in-8°, t. II, p. 312-313), avoir inventé cette phrase qui eut tant de succès même auprès de Louis XVIII, lequel acceptait en souriant les compliments qu'on lui en faisait.

Digitized by Google

vail, publié en 1612, qui, en reproduisant une partie des récits de Corrozet, est rédigé dans un ordre différent et enrichi de tant de renseignements nouveaux qu'il constitue un ouvrage original. — M. B. a fait suivre sa notice sur les diverses éditions du livre de Corrozet, d'une autre notice sur les éditions de la *Description de Paris*, de Germain Brice. Ce littérateur médiocre, assez bon juge des œuvres d'art et d'architecture, écrivait surtout pour les riches étrangers qui visitaient Paris ; à partir de 1684, sans rien dire de neuf sur l'antiquité des monuments de Paris, il s'est attaché spécialement à décrire les objets d'art dispersés dans les églises et les collections particulières, ainsi que les cabinets de curiosités. Son livre, intitulé : *Description nouvelle de ce qu'il y a de plus remarquable dans la ville de Paris*, fut accueilli avec faveur, et la première édition (1684) fut suivie de huit autres : la dernière, la seule posthume, parut en 1752, vingt-cinq ans après la mort de l'auteur.

— Notre collaborateur M. Philippe Tamizey de Larroque consacre, comme on le sait, une série de publications aux correspondants de Peiresc; la première partie a paru l'an dernier sous ce titre : *Dubernard, Une lettre inédite écrite d'Agen à Peiresc en 1628* (Agen. 1879. In-8°, 17 p.); nous recevons aujourd'hui de l'infatigable érudit la deuxième partie de cette série de publications; elle est intitulée : *César Nostradamus, Lettres inédites, écrites de Salon à Peiresc en 1628-29* (Marseille. Marius Olive. In-8°, 60 p. Extrait de la *Revue de Marseille et de Provence*. Tiré à cent exemplaires). Ce César Nostradamus était fils de Michel de Nostredame, l'auteur des *Centuries*, il fut premier consul de Salon en 1598, et mourut de la peste en 1629; il a laissé quelques opuscules poétiques et une *Histoire de Provence*. On peut consulter sur ce personnage la brochure de M. Mouan, *Aperçus littéraires sur César Nostradamus et ses lettres inédites à Peiresc* (Aix. 1873). M. T. de L. nous donne ici diverses lettres qui complètent la publication de M. Mouan (1628-1629); elles abondent en traits piquants; on y relèvera surtout des passages où se marque naïvement la vanité de César Nostradamus et quelques particularités relatives à son voyage à Rome, aux manuscrits de son père et de lui-même, à divers livres rares. Le style est souvent bizarre, certaines expressions sont à noter : p. 18 *querimonie*, p. 20 *philautie*, p. 30 *fautien*, *(homme fautien* c'est-à-dire fautif), *paperats*, *laveure* (dans le sens de lavis), p. 39 *plus chère que la prunelle des yeux*, (Littré n'a cité pour cette locution qu'un auteur relativement moderne, Le Sage) *à l'ongle*, p. 44 *tersement* (dans le sens de purement, correctement), p. 45 *prendre au poil la première occasion*, p. 53 *goderonné* (goudronné), p. 54 *débiliter* (M. Littré n'allègue sous ce mot aucun auteur du XVIIe siècle), p. 56 *geniteur* (dans le sens de père, mot que M. Littré n'indique que comme terme du style burlesque). M. Tamizey de Larroque a suivi, en reproduisant ces lettres, l'ordre chronologique; il a rejeté, après les documents datés, deux documents qui ne le sont pas et gardé pour l'appendice deux lettres de César à son neveu M. de Seve, ainsi qu'un sonnet inédit du « gentilhomme provençal » *au très excellent et divin Rubens*.

— Il serait à souhaiter qu'on possédât sur chaque commune un ouvrage semblable à celui que M. Louis Fochier avait composé sur Bourgoin et que vient de publier sa famille *(Souvenirs historiques sur Bourgoin, titres et documents divers relatifs à cette ville*. Vienne, Savigné. Paris, Thorin. In-8, VII et 512 p.). L'ouvrage comprend deux parties : 1° depuis l'époque romaine jusque vers la fin du XVIIIe siècle (p. 1-130); 2° Bourgoin depuis le 14 juillet 1789. Cette dernière partie est de beaucoup la plus intéressante du volume. L'auteur n'a pas voulu faire un simple résumé des événements; il a donné des extraits et souvent des copies littérales des documents qu'il a trouvés dans les archives locales, et cette série de documents reproduits dans l'ordre chronologique et reliés par de brèves réflexions et de courts commentaires, forme

Digitized by Google

un tableau souvent curieux et parfois saisissant de la ville de Bourgoin pendant la période révolutionnaire. C'est ainsi que nous trouvons, p. 135-149, un mémoire adressé aux membres de la *commission intermédiaire* de Romans sur les scènes de dévastations et de brigandages qui se produisirent après le 14 juillet 1789 à Bourgoin et dans les localités environnantes, ainsi que des extraits des délibérations qui furent prises à cette occasion. On remarquera encore l'adresse des ecclésiastiques de l'archiprêtré de Bourgoin à l'Assemblée nationale à propos des décrets sur les biens du clergé (p. 160-162), les procès-verbaux de l'arrestation de quelques émigrés (entre autres de Gouvellot, sur qui on saisit une lettre de Madame Elisabeth), les lettres écrites par le frère de Montlosier et perdues au mois d'octobre 1790 par un voyageur se rendant à Turin, les adresses enthousiastes à la Convention, etc. La révolte de Lyon fut fatale à Bourgoin; les pourparlers de la municipalité avec les émissaires lyonnais la firent accuser d'avoir pactisé avec les rebelles, et des Jacobins, membres de la *commission temporaire* de surveillance républicaine, vinrent *épurer* et *terroriser* Bourgoin (p. 237). M. L. Fochier a reproduit ici les principaux résultats de l'enquête qui fut ouverte après le 9 thermidor sur les agissements de ces Jacobins, commandés par un nommé Vauquoy. Après le 9 thermidor, le conseil général de la commune de Bourgoin félicita la Convention de la chute « du tyran qui cachait sa turpitude sous le masque sacré de Junius Brutus » (p. 299). La *Société populaire des sans-culottes de Bourgoin*, que Vauquoy avait fondée à son arrivée et qui avait excité et dirigé l'esprit public dans le pays, se tourna contre son chef et ses plus fougueux adhérents et demanda leur punition : même sous la Terreur, elle avait fait des efforts pour sauver les membres de l'ancienne municipalité et avait réussi à faire mettre en liberté quelques citoyens notables. Nous recommandons ce volume à tous ceux qu'intéresse l'histoire de la Révolution en province. L'auteur était un esprit exact, réfléchi, épris des études sérieuses; il a aussi composé une étude sur le séjour de J.-J. Rousseau à Bourgoin (1860).

— Ont soutenu leurs thèses de doctorat devant la Faculté des lettres de Paris : le 22 décembre, M. René Cagnat, professeur au collège Stanislas, thèse latine : *De municipalibus et provincialibus militiis in imperio romano*, thèse française : *Le Portorium (douanes, péages, octrois) chez les Romains*, — le 27 décembre, M. L. Constans, professeur au lycée de Montpellier, thèse latine : *De sermone Sallustiano;* thèse française : *La légende d'Œdipe étudiée dans l'antiquité, au moyen âge et dans les temps modernes, en particulier dans le Roman de Thèbes, texte français du* XII*e siècle.*

HOLLANDE. — M. Houtsma, à Leyde, vient de publier le *Kitâb al-Adhdâd*, par al-Anbârî. Ce petit ouvrage, dont Freytag a fait un usage trop limité en son dictionnaire arabe, n'est autre chose qu'un lexique des mots à signification contraire, dont la langue arabe offre de plus nombreux exemples que tout autre idiome scientifique. Le travail de M. H. est exécuté avec science et talent. Il est appelé à rendre de grands services.

— Nous en dirons autant du *Moschtabih* de Dhahabî, que vient de faire paraître à Leyde M. de Jong, bien connu par ses travaux antérieurs. Le *Moschtabih* est un recueil des noms arabes dits relatifs (correspondant à peu près à nos noms de famille) qui peuvent se confondre dans l'orthographe arabe. L'auteur en indique la vraie prononciation et l'attribution qui doit en être faite à tel ou tel personnage.

— M. de Goeje achève de rédiger un mémoire sur les relations, pour la plupart fabuleuses, que les Arabes possédaient relativement au Japon. Ce travail paraîtra en hollandais dans le recueil de l'Académie d'Amsterdam où l'auteur a déjà publié ses recherches sur les Tsiganes, les Berbers, etc. Mais une traduction française de ces articles sera jointe aux « mémoires d'histoire et de géographie orientales » aujourd'hui

Digitized by Google

épuisés et que M. de Goeje se propose de réimprimer dès que son édition de Tabarî lui laissera quelques loisirs.

— M. Dozy met la dernière main au 8e fasc. de son Supplément aux dictionnaires arabes. L'ouvrage sera donc achevé très prochainement.

ACADÉMIE DES INSCRIPTIONS ET BELLES-LETTRES

Séance du 24 décembre 1880.

M. Lafargue, chef de bureau à la préfecture de la Gironde, adresse à l'Académie le fac-simile d'une double inscription qui se trouve gravée en creux sur une petite pierre plate en sa possession, et qui n'a pu être déchiffrée. La pierre est ovale et à peu près de la dimension d'une pièce de 50 centimes; elle est écrite des deux côtés. Les caractères de l'inscription paraissent appartenir à l'alphabet de quelqu'une des anciennes langues de l'Italie.

L'Académie procède à l'élection d'un correspondant français en remplacement de M. Tissot, élu membre libre. M. Clermont-Ganneau, vice-consul à Jaffa, est élu par dix-neuf voix, contre trois données à M. Bompois, deux à M. Félix Robiou et deux bulletins blancs.

M. Delaunay lit la suite du Mémoire de M. Th.-H. Martin sur les hypothèses astronomiques des philosophes grecs. M. Martin étudie les doctrines professées par le pythagoricien Hicétas. Ce philosophe a attribué à la terre un mouvement de rotation, sans mouvement de translation, car il la supposait placée au centre du monde. Son système est probablement, pense M. Martin, une simplification de celui de Philolaüs, qui admettait une révolution diurne de la terre autour du feu central du monde. Un passage du faux Plutarque attribue à Hicétas la croyance à l'existence d'une seconde terre, appelée ἀντίχθων, mais Théophraste, auteur beaucoup plus digne de foi, ne dit pas un mot de cette ἀντίχθων lorsqu'il parle de la doctrine d'Hicétas; d'ailleurs, on ne voit pas comment elle aurait pu trouver place dans un système qui mettait la terre au centre de l'univers. On sait d'ailleurs que l'hypothèse de l'ἀντίχθων appartenait en propre à Philolaüs et qu'elle formait une partie essentielle de son système. Il faut donc supposer que le passage du faux Plutarque a été altéré par un copiste, qui aura passé un membre de phrase où se trouvait le nom de Philolaüs et auquel se rapportait, et non à Hicétas, la phrase sur l'ἀντίχθων qui nous est parvenue.

M. Jourdain termine la lecture du mémoire de M. le comte de Bertou sur le port et la ville de Tyr. M. de Bertou est l'auteur d'un *Essai sur la topographie de Tyr*, qui a été publié en 1843. Parmi les thèses qu'il soutenait dans cet ouvrage se trouvaient les trois points suivants : 1° l'existence d'un banc de rocher, aujourd'hui submergé, qui aurait fait partie autrefois du territoire de la ville; 2° l'existence d'un port intérieur situé au sud; 3° l'existence d'un grand môle partant de la pointe sud-est de l'île de Tyr et se prolongeant dans la direction du cap Blanc. Ces résultats ayant été contestés par M. Renan, dans sa *Mission de Phénicie*, M. de Bertou déclare avoir attendu, pour revenir sur ces questions, que ses propres affirmations aient été confirmées par d'autres voyageurs. La première partie de son mémoire est remplie par les témoignages de MM. Louis Lartet, le duc de Luynes et Victor Guérin, qui lui paraissent avoir déposé en faveur de sa thèse. Dans la seconde partie du mémoire, l'auteur analyse la relation du siège de Tyr par Alexandre que nous a laissée Arrien; il trouve dans ce texte la preuve que la ville avait plusieurs portes, les unes au nord, en face de Sidon, une autre au midi, regardant l'Égypte. Tyr avait-elle été assiégée une première fois par Nabuchodonosor? Saint Jérôme l'affirme, et M. de Bertou considère son témoignage comme très digne de confiance, car Jérôme vivait à proximité du théâtre des événements et avait pu puiser à son aise dans les documents de la bibliothèque d'Alexandrie. Le mémoire se termine par une discussion des doutes que soulève la position de la ville phénicienne mentionnée dans le *Périple* de Scylax sous le nom de Sara.

Ouvrages présentés : — par M. de Wailly : Joinville, *Histoire de saint Louis, édition classique par* M. de Wailly; — par M. G. Paris : *Société pour l'etude des langues romanes, Publications spéciales.* Turpini *Historia Karoli Magni et Rotholandi, texte revu et complété d'apres sept manuscrits, par* Ferdinand Castets; — par M. Le Blant : Lecoy de la Marche, *Saint Martin.*

Julien Havet.

Erratum : 1880, n° 51, p. 498, ligne 16, au lieu de : Œsterreicher, lire Estreicher

Le Propriétaire-Gérant : ERNEST LEROUX.

Le Puy, imprimerie de Marchessou fils, boulevard Saint-Laurent, 23.

Digitized by Google

MAURICE DREYFOUS, éditeur, 13, rue du Faubourg Montmartre, PARIS

Mrs BRASSEY

VOYAGE D'UNE FAMILLE

A TRAVERS

LA MÉDITERRANÉE

A bord de son yacht « LE SUNBEAM »

RACONTÉ PAR LA MÈRE

ET TRADUIT PAR J. BUTLER

Ouvrage illustré de 130 gravures sur bois par Hon. A. Y. Bingham

ET DE CARTES EN COULEUR

PRIX : Broché, 10 fr.; relié à l'anglaise, 14 fr.; demi-chagrin tr. dorée, 18 fr.

PROSPECTUS

On sait combien a été grand en France le succès du premier ouvrage de Mme Brassey, *Voyage autour du monde*.

L'auteur faisant d'une immense fortune l'emploi le plus intelligent, parcourt sans cesse pour son plaisir et pour l'instruction de ses enfants, tous les pays du monde, puis pour l'instruction et le plaisir de tous, elle raconte de la façon charmante que l'on sait, et ce qu'elle a vu et ce qui lui est advenu.

Dans ce nouveau livre, nous allons accompagner Mr et Mme Brassey et leurs enfants, et sillonner avec eux la Méditerranée dans tous les sens, visitant les îles, touchant à tous les continents, nous partagerons leurs joies et leurs émotions. Nous assisterons à leur vie de travail et d'étude, nous pourrons avoir notre part de ce rêve dont ils ont fait une réalité. Pour qui connaît l'auteur, sa manière de voir, sa manière de penser et sa manière de vivre, aucun livre ne peut avoir un plus grand attrait.

L'ouvrage nouveau est, comme le premier, traduit de l'anglais par M. J. Butler; il est accompahné de merveilleuses gravures d'après les dessins faits sur nature par M. Bingham, et il a été, comme le premier, accueilli en Angleterre avec un immense succès.

Il est certain qu'en France il aura le même sort que dans son pays d'origine.

Mrs BRASSEY

VOYAGE D'UNE FAMILLE

AUTOUR DU MONDE

A bord de son yacht « LE SUNBEAM »

RACONTÉ PAR LA MÈRE

ET TRADUIT PAR J. BUTLER

OUVRAGE ILLUSTRÉ DE 120 GRAVURES SUR BOIS

Sur les dessins d'après nature, par Hon. A. Y. Bingham

ET DE 5 CARTES EN COULEUR

Prix : Broché, 10 fr.; relié à l'anglaise, 14 fr.; demi-chagrin, tr. dorée, 18 fr.

Extrait du rapport de l'Académie française sur les prix Montyon

« ..... Un charmant livre qui, n'étant qu'une traduction aurait pu prétendre au prix Langlois, « a plu tellement à ses juges qu'au lieu de l'écarter du concours, ils l'ont retenu, au contraire « en le signalant comme un ouvrage original et d'un intérêt particulier pour son cachet et sa « grâce, et qui, en se fourvoyant ainsi, méritait de nous un gracieux accueil. Intitulé : *Voyage « d'une famille autour du Monde*, à bord de son yacht *le Sunbeam*, raconté par la mère. »

Digitized by Google

BIBLIOTHÈQUE CHARPENTIER, 13, rue de Grenelle Saint-Germain.

VIENT DE PARAITRE ——— ÉTRENNES DE 1881

LA LÉGENDE

DE LA VIERGE DE MUNSTER

PAR QUATRELLES

Ouvrage orné de nombreux dessins spécialement composés par EUGÈNE COURBOIN, dont quatre compositions reproduites en fac-simile, par DUJARDIN. Les lettres ornées ont été composées par GRASSET. — Titre en couleur.

Un volume. — Prix : broché, 15 fr.; 1/2 maroquin avec coins, tête dorée, reliure d'amateur, 22 fr.; richement relié en parchemin, avec titre et ornements en or et couleur, exécutés par GRASSET, tranches dorées, reliure de grand luxe, 25 fr.

A BORD DE LA JUNON

PAR GASTON LEMAY

Edition illustrée de nombreux dessins inédits par MM. SCOTT, DE SAINT-CLAIR, BRUN, BIGOT, etc.

Un magnifique volume in-8 cavalier. — Prix : broché, 20 fr.; richement cartonné avec fers spécialement gravés pour cet ouvrage., dor. sur tranches, 24 fr.; demi-reliure maroquin, avec coins, tête dorée, reliure d'amateur, 28 fr.

LE THÉATRE

DES MARIONNETTES

Texte et illustration par DURANTY

Toutes les illustrations sont reproduites en couleur.

Un volume. — Prix : broché, 12 fr.; richement cartonné à l'anglaise, avec fers spéciaux, tranches dorées, 15 fr.; 1/2 maroquin avec coins, tête dorée, reliure d'amateur, 20 fr.

ANDRÉ LEMOYNE

LÉGENDES DES BOIS

ET CHANSONS MARINES

Illustrations par LÉON DE BELLÉE

Un volume. — Prix : broché, 8 fr.; 1/2 maroquin avec coins, tête dorée, reliure d'amateur, 15 fr.

L'ÉTOILE DES FÉES

Conte inédit par MM. C.-W. ELPHINSTONE HOPE. — Traduction française de STÉPHANE MALLARMÉ. — Illustrations spécialement composées par JOHN LAURENT.

Un vol. grand in-8 colombier, papier teinté. — Prix : broché, 8 fr.; cartonné à l'anglaise, tranches dorées, 12 fr.; demi-maroquin avec coins, tête dorée, reliure d'amateur, 15 fr.

QUATRELLES

A COUPS DE FUSIL

Avec 30 dessins hors texte, par

A. DE NEUVILLE

dont 12 dessins au fusain et 18 dessins à la plume reproduits en fac-simile.

Un volume grand in-8 colombier, orné de fleurons et culs-de-lampe. — Prix : 25 fr.; reliure demi-chagrin, doré sur tranches, fers spéciaux, 33 fr.; reliure d'amateur, demi-maroquin, avec coins, tête dorée, 33 fr.

EDMOND ET JULES DE GONCOURT

HISTOIRE

DE MARIE ANTOINETTE

Edition ornée d'encadrements à chaque page

Par GIACOMELLI

et de 12 planches hors texte; reproduction d'originaux du XVIIIe siècle.

Un volume grand in-8 colombier. — Prix : broché, 25 fr.; richement cartonné en toile, avec fers spéciaux, 36 fr.; relié en demi-chagrin, plats toile, avec fers d'après une reliure du XVIIIe siècle, tranches dorées, 33 fr.; reliure d'amateur, demi-maroquin, avec coins, tête dorée, 33 fr.

Le Puy, imprimerie de Marchessou fils, boulevard Saint-Laurent, 23.

Digitized by Google

FEB 2 1881

N° 2 Quinzième année 10 Janvier 1881

REVUE CRITIQUE

D'HISTOIRE ET DE LITTÉRATURE

RECUEIL HEBDOMADAIRE PUBLIÉ SOUS LA DIRECTION

DE MM. C. GRAUX, S. GUYARD, G. MONOD, G. PARIS

Secrétaire de la rédaction : M. A. CHUQUET

Prix d'abonnement :

Un an, Paris, 20 fr. — Départements, 22 fr. — Étranger, 25 fr.

PARIS
ERNEST LEROUX, ÉDITEUR
LIBRAIRE DE LA SOCIÉTÉ ASIATIQUE
DE L'ÉCOLE DES LANGUES ORIENTALES VIVANTES, ETC.
28, RUE BONAPARTE, 28

Adresser les communications concernant la rédaction à M. A. CHUQUET
(Au bureau de la Revue : rue Bonaparte, 28).

ERNEST LEROUX, ÉDITEUR, RUE BONAPARTE, 28.

Avis. — *MM. les Abonnés sont priés de solder immédiatement leur abonnement de 1881 par mandat-poste, pour éviter des frais de traite.*

MAGASIN PITTORESQUE

Rédacteur en Chef **M. Édouard CHARTON**, membre de l'Institut.

LA COLLECTION SE COMPOSE DES ANNÉES 1833 A 1880

LE VOLUME 1880 (48e ANNÉE) A ÉTÉ MIS EN VENTE LE 5 DÉCEMBRE 1880

Les abonnements courent du 1er janvier au 31 décembre. Les livraisons sont envoyées à la fin de chaque mois.

29, QUAI DES GRANDS-AUGUSTINS, 29

PRIX DE L'ABONNEMENT :	Paris	7 fr. »
—	Départements	8 fr. 50
—	Union postale	9 fr. »

On peut se procurer séparément *un numéro mensuel dans une couverture.*
Prix : Paris, 60 cent.; Départements, 70 cent.

Prix du volume broché		7 fr. »
—	cartonné	8 fr. 50

Franco par la poste, 1 fr. 50 en sus des prix ci-dessus.
Etranger, suivant les conditions postales.

On peut se procurer chaque volume séparément.

Digitized by Google

The Academy, n° 451, 24 décembre 1880 : Japp, German life a. literature in a series of biografical studies. Marshall a. Japp. (Strachey : très critiqué.) — Blaikie, The personal life of David Livingstone. Murray. — The Qur'ân, transl. by Palmer. (2e article,) — Brewer, The Student's Hume. Murray. (Bass Mullinger : le plus complet compendium de l'histoire anglaise.) — Not. nécrol. sur George Eliot. — The Oxford University Commission. — Spelling reform (Sweet a. Littledale.) — An early ms. copy of Shakspeare's eighth sonnet. (Furnivall.) — Thausing, Livre d'esquisses de Jacques Callot dans la Collection Albertine à Vienne. Wien, Miethke.

The Athenaeum, n° 2774, 25 décembre 1880 : Continental literature in 1880 : Belgium (de Laveleye et P. Fredericq). — Bohemia. (Schulz.) — Denmark (Petersen). — France (Masson). — Germany. (Zimmermann). — Holland (van Campen). — Hungary (Vambéry). — Italy (de Gubernatis). — Norway (Jaeger). — Poland. (Belcikowski.) — Portugal. (Braga.) — Spain (Riaño). — Sweden. (Ahnfelt.) — Fyffe, A history of modern Europe. I. From the outbreak of the revolutionary war in 1792 to the accession of Louis XVIII in 1814. Cassell. (Bonne compilation.) — The literature of economic science. — The earl of Crawford a. Balcarres. — The grandfather of Caxton a. the father of Chaucer. (Scott.) — De Baye, L'Archéologie préhistorique. Leroux. (Contribution véritablement importante à l'archéologie préhistorique, faits nombreux produits au grand jour, quoique les déductions de l'auteur ne soient pas toujours satisfaisantes.)

Literarisches Centralblatt, n° 52, 25 décembre 1880 : Roskoff, das Religionswesen d. rohesten Naturvölker. Leipzig, Brockhaus. — Möller, der Fürstbischof v. Würzburg F. L. v. Erthal (1730-95) u. sein Schüler Greg. Girard. Passau, Deifers. — Vollgraff, greek writers of roman history. Leiden, v. der Hoeck. (Bon : cp. *Revue critique*. 1880, n° 51, art. 277.) — Devaux, Études politiques sur les principaux événements de l'histoire romaine. 2 vols. Bruxelles, Muquardt. (Digne d'être consulté, et par la contradiction qu'il soulève, ferment utile aux recherches.) — Genelin, das Schenkungsversprechen u. die Schenkung Pipin's. Leipzig, Klinkhardt. (Analyse des résultats du livre.) — Lersch, Kleine Pest-Chronik, Zeiten u. Zeichen d. orientalischen Pest. Cöln, Mayer. — Breucker, die Abtretung Vorpommerns an Schweden. Halle, Niemeyer. — Philippi, zur Reconstruction d. Weltkarte d. Agrippa. Marburg, Elwert. — Hoernle, A comparative grammar of the gaudian Languages. London, Trübner. (Excellent.) — Muir, metrical translations from sanskrit writers. London, Trübner. (Trad. de 258 morceaux, à recommander à tous ceux qui s'intéressent aux idées religieuses et philosophiques.) — Hovelacque, Picot et Vinson, Mélanges de linguistique et d'ethnographie. Leroux. (Très instructif.) — Muir, Extracts from the Coran in the original, with english rendering. London, Trübner. (35 extraits, livre utile.) — Schütz, Antigone. Leipzig, Friedrich. (Polémique contre Böckh ; peu de nouveau ; acharnement contre Créon ; beaucoup d'erreurs et d'inexactitudes.) — Uckermann, de Aristophanis comici vocabulorum formatione et compositione. Marburg, Elwert. (Soigné.) — Duchesne, de codicibus mss. graecis Pii II, etc. Thorin. — Propertii elegiarum libri IV, rec. Baehrens. Leipzig, Teubner. (Beaucoup de critiques, cp. *Revue critique*. 1880, n° 24, art. 120.) — Demattio, Grammatica della lingua provenzale. Innsbruck, Wagner. (Bon pour les Italiens.) — Hortis, studj sulle opere latine del Boccaccio. Triest, Dase. (Très savant et plein de précieuses informations.) — Gerok, Knapp als schwäbischer Dichter. Stuttgart, Knapp. (Conférence

Digitized by Google

REVUE CRITIQUE
D'HISTOIRE ET DE LITTÉRATURE

N° 2 — 10 Janvier — 1881

Sommaire : 5. Kühner, Grammaire détaillée de la langue latine. — 6. Les Régestes de l'Empire, 1198-1272, p. p. Boehmer et Ficker. — 7. Forneron, Histoire de Philippe II. — 8. Vapereau, Dictionnaire des contemporains, V° édit. — Variétés : La Société des études juives. — Chronique. — Académie des Inscriptions.

5. — Kühner (R.), **Ausführliche Grammatik der lateinischen Sprache.** Ier vol. xx-747 pages; IIe vol. 1re part., 627 p.; 2e part., 539 p. Hanovre, Hahn, 1877-1879. — Prix : 32 fr.

La grammaire latine de M. Kühner est certainement un excellent livre. Aussi a-t-elle été bien accueillie en Allemagne, à quelques restrictions près sur des points de détail. C'est une grammaire historique au fond, bien qu'elle ne le soit, pour ainsi dire, que d'une manière rétrospective, à peu près comme la grammaire allemande de Becker. M. K. donne, en effet, la règle de l'usage classique en l'appuyant de très nombreux exemples tirés des auteurs de toutes les époques, lorsque cet usage est constant, ou en indiquant, entre parenthèses ou dans les remarques, les variations aux différentes époques, les constructions particulières aux poètes, etc. Toutes les questions de syntaxe sont traitées assez au long, avec une grande profusion d'exemples, la plupart empruntés à la *Historische Syntax der lateinischen Sprache* de M. Draeger. Le caractère de tout l'ouvrage est celui d'une compilation. Il n'y a pas à en faire un crime à l'auteur : une grammaire latine aujourd'hui ne peut plus guère être autre chose. M. K. s'appuie principalement, pour la phonétique et la morphologie, sur Neue et Corssen ; pour la syntaxe, outre Draeger déjà cité, sur le travail, bien connu, de Holtze, *Syntaxis priscorum scriptorum latinorum.* En outre, il a dépouillé un grand nombre de monographies, comme les études de Lange et de Wilhelm sur la formation de l'infinitif, les programmes de Hildebrand et de Ramshorn sur l'usage des cas, la syntaxe de Tite Live, de Kühnast, etc. Il n'a pas négligé non plus de mettre à contribution les grands et beaux ouvrages de Bopp, Curtius, Bücheler, les leçons de Reisig sur la langue latine, etc.

La théorie de la déclinaison et de la conjugaison est, en général, bien faite et assez complète.

Cependant elle prête à plus d'une critique de détail. Voici, par exemple, une indication qui ne laissera pas que d'intriguer ceux qui n'auraient aucune connaissance de la morphologie sanscrite, et l'on ne peut exiger cette connaissance de tous ceux qui ont à se servir d'une grammaire latine : l'infinitif prés. actif, dit M. K., est-*se,* puis avec affai-

Digitized by Google

blissement de *s* en *r*, *-re* : *reg-e-se*, *reg-e-re*. Cette désinence *se*, ajoute-t-il, se compare avec celle de l'infinitif sanscrit en-*se* et avec la désinence -e du datif, c'est-à-dire, *ai*, par exemple : gi*va-se*. Quel rapport y a-t-il entre la désinence-*se* du verbe sanscrit et du verbe latin d'une part, et un datif de l'autre? M. K. ne nous le dit pas. Il aurait pu en emprunter l'explication très courte à Bopp, ou à Lange, de préférence à Eug. Wilhelm (De infinitivi linguarum sanscritae, Bactricae, Graecae, etc., forma et usu).

La théorie du gérondif laisse beaucoup à désirer, ou plutôt elle n'existe pas. L'auteur renvoie à des travaux spéciaux, aux monographies de Weissenborn et aux *Kritische Beiträge* de Corssen. Pourquoi ne pas les analyser et résumer lui-même la question ?.

D'où viennent les adverbes en *tim*, *sim*, que signifie et d'où vient ce suffixe ? Des grammaires moins volumineuses ont sur celle de M. K. l'avantage de nous l'apprendre.

Voici aussi quelques lacunes dans la syntaxe : M. K. dit bien dans la théorie des cas, que certains noms comme *mare*, *terra*, *caelum*, *locus*, *regio*, etc., s'emploient à l'ablatif de lieu sans préposition. Mais il valait la peine, je crois, d'ajouter que les poètes, Virgile entre autres, emploient l'ablatif locatif d'un nom commun quelconque, déterminé ou non par un attribut : *silvis* (dans les bois), *montibus* (sur les montagnes), *tectis*, *ore*, *mensis*, etc.

J'ai ensuite cherché en vain l'ablatif de matière et dans le chapitre de l'ablatif et dans le chapitre des prépositions.

« *Terrae*, comme locatif, dit M. K., (§ 88, c.), est employé seulement depuis l'époque d'Auguste, par les poètes, et depuis Livius par les prosateurs, mais rarement, la plupart du temps avec un verbe de mouvement, parce que l'on considère le moment ou l'état de repos qui est le résultat du mouvement achevé. Ex. : Virg., *Géorg.*, 2, 290 : *terrae* defigitur arbos. « Il y a là une erreur de doctrine. Il n'est pas besoin d'expliquer le locatif *terrae* par le repos qui suit le mouvement, vu que le locatif ou, si l'on veut, le datif *terrae* (ce qui revient au même ici) marque tout aussi bien le lieu où l'on va, la direction du mouvement que le lieu où l'on est : *terrae* est donc pour *in terram*, comme *cœlo* est pour *in cœlum* (*Æn.*, 5, 451), *pelago* = *in pelagus* (*Æ.*, 2, 36). etc.

Quant au résumé de l'histoire de la littérature latine, qui n'est qu'une liste de noms avec l'indication sommaire des ouvrages, je n'en vois nullement l'utilité. Cette nomenclature sèche ne peut rendre aucun service ; d'ailleurs on ne pouvait lui donner ici plus d'étendue : il valait donc mieux y renoncer, puisque, après tout, ces notions n'ont rien à faire dans une grammaire latine.

En somme, bien que la *théorie*, dans l'ouvrage de M. Kühner, ne soit pas toujours suffisante, ni la méthode toujours bien sûre, nous nous plaisons à reconnaître que cette compilation, fondée sur des ouvrages de premier ordre, est appelée à rendre de grands services comme répertoire

Digitized by Google

de latinité. Elle pourra surtout aider à la composition d'une grammaire historique complète de la langue latine. Espérons qu'un tel livre ne se fera plus trop longtemps attendre.

F. ANTOINE.

---

6. — **J. F. Boehmer, Regesta Imperii, V.** Die Regesten des Kaiserreiches unter Philipp, Otto IV, Friedrich II, Heinrich (VII), Conrad IV, Heinrich Raspe, Wilhelm und Richard, 1198-1272, neu herausgegeben von Julius FICKER. Innsbruck, Wagner. 1879, Erste Lieferung, p. 1-320 in-4°. — Prix : 15 fr.

Nous avons déjà eu l'occasion de parler ici de la réimpression des *Régestes de l'Empire* de J. F. Boehmer, entreprise par une série d'amis et de disciples du célèbre érudit de Francfort. Le présent volume, qui doit embrasser le règne des derniers Hohenstauffen et des anti-césars, leurs contemporains, jusqu'à la fin du grand interrègne, a été revu sur les papiers de Boehmer par M. J. Ficker, si connu par ses travaux de diplomatique. Le savant professeur d'Innsbruck ajoute aux documents réunis par son prédécesseur tout ce que des publications nombreuses, même les plus récentes, ont mis aux jour de pièces émanées de la chancellerie impériale. Il a soigneusement dépouillé la littérature historique contemporaine, non-seulement de l'Allemagne, mais encore de la France, de l'Autriche et de l'Italie, ajoutant aux documents réunis avec tout le soin critique, des renvois aux sources et les autres éclaircissements nécessaires. Contrairement aux errements suivis jusque-là par les éditeurs des *Régestes de l'Empire*, M. F. a même inséré dans son édition nouvelle toute une série de pièces encore inédites que M. Winckelmann, l'historiographe de Frédéric II, doit publier prochainement dans leur ensemble sous le titre de *Acta imperii inedita saeculi* XIII. La première livraison seule du volume de M. Ficker a paru. Elle embrasse les années 1198 à 1225. Nous n'avons encore ni la préface, ni surtout l'introduction historique, placées d'ordinaire en tête d'un recueil pareil. Quand elles auront paru, nous pourrons revenir sur cette nouvelle édition si bien remise au courant de la science, d'une publication non-seulement utile, mais absolument indispensable à tous ceux qui s'occupent de l'histoire d'Allemagne au moyen âge.

R.

---

7. — **Histoire de Philippe II.** Tome premier. L'Espagne et l'Europe durant les premières années du règne. Tome second. L'Espagne et l'Europe jusqu'au départ de don Juan d'Autriche pour les Pays-Bas. Par H. FORNERON. Paris, Plon, 2 vol. in-8°. 1881, IX, 424 et 431 pages. — Prix : 15 fr.

Le moment est-il venu de récrire l'histoire de Philippe II? Oui, si l'on considère que toutes les histoires générales du grand souverain pu-

Digitized by Google

bliées jusqu'à ce jour ont été composées d'après de mauvaises méthodes, des parti-pris indignes de la science, ou bien sont incomplètes [1]. Mais, si l'on songe que les dépôts d'archives où reposent les matériaux les plus abondants et les plus purs d'une telle étude n'ont été que déflorés depuis une quarantaine d'années, que des amas de liasses sont encore recouverts de leur poussière séculaire, que les publications de quelques érudits de nos jours, recueils de documents ou monographies, n'ont jeté du jour que sur quelques épisodes, n'ont expliqué que quelques problèmes, ne sera-t-on pas en droit de penser qu'une tentative de refaire l'histoire de Philippe II à l'aide de ces travaux préliminaires et même de nouvelles incursions, plus ou moins bien dirigées, dans les archives est prématurée? Il reste encore tant de points obscurs dans les entreprises politiques, administratives, militaires et diplomatiques du monarque, tant de côtés de ce vaste sujet sont encore vierges qu'on voudrait voir les historiens que recommandent une aptitude spéciale et des études sérieuses s'attacher à consolider et à compléter plutôt qu'à reconstruire de fond en comble.

Ces réserves faites, nous devons dire que la lecture des deux premiers volumes de l'ouvrage de M. Forneron nous a causé un vif plaisir, et, comme nous allons avoir tout à l'heure à critiquer des détails, nous tenons, dès maintenant, à adresser à l'auteur, pour l'ensemble, nos sincères félicitations. M. F., préparé déjà par un solide travail sur les Guises qui a mérité l'approbation de juges compétents, fortifié par une lecture étendue de la littérature espagnole et des documents publiés et manuscrits de l'époque de Philippe II en particulier, guidé par un sens droit et une intelligence ouverte, M. F. se trouvait dans les conditions qu'il est juste d'exiger d'un historien qui s'engage dans une voie si hérissée d'obstacles. En ce qui concerne l'information, M. F. a consciencieusement interrogé les contemporains, il s'est servi avec discernement des historiens de l'époque, tels que Cabrera et Herrera, il a constamment puisé à la source la plus abondante de renseignements, la *Coleccion de documentos inéditos para la historia de España*. L'inédit mis à contribution consiste surtout dans la correspondance des ambassadeurs espagnols en France (Archives Nationales, série K), des ambassadeurs français et anglais à Madrid (Bibliothèque Nationale et Record Office). Etait-ce là tout ce qu'il y avait à explorer? Il va sans dire que non. M. F. a eu sous la main des collections dont il n'a rien tiré, les manuscrits espagnols de Paris et Londres entre autres; il a même laissé de côté divers livres imprimés aussi utiles que d'autres auxquels il a, à juste titre, beaucoup emprunté. Mais nous ne saurions trop le dire : il ne s'agissait nullement

1. La plus récente, celle de Prescott, œuvre d'un homme intelligent et sérieusement préparé, qui pendant longtemps aurait pu servir de première base et de point de repère, n'a jamais été terminée. Les volumes parus ne dépassent guère le milieu du règne.

Digitized by Google

d'être complet. Personne ne le sera de longtemps en pareille matière. Raisonnablement on ne peut aujourd'hui demander à l'historien de Philippe II que quatre choses : une information exacte des faits les plus importants du règne, une vue claire des idées dominantes qui ont inspiré et fait agir le roi comme politique, administrateur et juge, une pratique assez grande de l'esprit du XVIe siècle, des habitudes de la diplomatie de l'époque et du style des documents pour ne pas se perdre au milieu de cette immense paperasserie et découvrir rapidement le nœud d'une affaire parmi les fils qui la compliquent et l'étouffent, enfin, et comme base de tout cela, une connaissance suffisante du milieu où s'est formé et vit le personnage principal, afin de ne pas commettre la faute d'attribuer aux seuls instincts d'un homme ce qui est le résultat des tendances de toute une société.

Sans vouloir faire un traité des devoirs de l'historien, il est permis d'insister dans le cas particulier sur le premier de ces devoirs, de demander avant tout de l'impartialité. Le héros n'est pas sympathique, le milieu ne l'est pas non plus pour beaucoup de gens. Philippe II, malgré l'éloignement, est encore, chez nos voisins et même ailleurs, la tête de turc — qu'on nous passe l'expression — sur laquelle s'exercent les libéraux de toute nuance; il est, en revanche, le drapeau d'un parti qui a dans son programme l'unité religieuse maintenue par le bras séculier. M. F., fort heureusement, n'est ni d'un côté ni de l'autre. C'est un esprit libre qui n'appartient à aucune secte. Il a, de plus, pour l'Espagne et le peuple espagnol une sympathie marquée. « Les Espagnols ne sont pas des étrangers pour nous : des dons et des défauts de même nature semblent nous fondre avec eux en une même race et si intimement unir nos destinées, que l'on voit la France et l'Espagne alterner dans la tâche de défendre et de répandre la civilisation latine. » Ailleurs : « Si longtemps que se dérouleront dans l'avenir les annales de l'humanité, ce sera l'éternel honneur des Espagnols d'avoir conservé, durant dix siècles, la mission de défendre contre les races inférieures la civilisation européenne. Pendant qu'ils versaient leur sang et s'attardaient dans leurs mœurs militaires, ils permettaient à leurs frères de la famille aryane d'amasser le trésor de nos connaissances et de notre culture savante. » Voilà des déclarations qui seront bien reçues de l'autre côté des Pyrénées, et feront pardonner au *gabacho* d'avoir touché à l'arche sainte.

Les deux premiers volumes contiennent les chapitres suivants : Tome I. *La jeunesse de Philippe II* (1527-1553). *L'alliance anglaise* (1554-1555). *Rivalité de Philippe II et de Henri II* (1555-1559). *Les mœurs et les idées religieuses de l'Espagne sous Philippe II. Autorité de Philippe II en Espagne et en Europe* (1559-1560). *Rivalité de Philippe II et de Catherine de Médici. Première période* (1560-1567). *Première période de la lutte contre l'islamisme* (1559-1568). Tome II. *Les richesses des Pays-Bas. Première période de la lutte contre la nationalité flamande. — Le cardinal de Granvelle* (1559-1563). *Pre-*

Digitized by Google

mière période de la lutte contre la nationalité flamande. — La régente Marguerite (1564-1567). *L'infant*[1] *Don Carlos. L'Escurial* (1563-1570). *Seconde période de la lutte contre l'islamisme. — Révolte des Maures* (1568-1570). *La flotte de Lépante* (1571-1574). *Seconde période de la lutte contre Catherine de Médici et les Pays-Bas. Le duc d'Albe* (1567-1569). *Intervention de la France et de l'Angleterre dans la question des Pays-Bas* (1570-1571). *Sièges de Mons et de Haarlem* (1572-1574). *Le grand commandeur de Castille* (1574-1576). *La reine Anne.*

Les rapports de la France et de l'Espagne, les démêlés de Catherine de Médicis avec Philippe II sont une des parties les mieux étudiées du premier volume et abondent en renseignements nouveaux. Au contraire, les relations nombreuses de Philippe II avec l'empire et les princes italiens sont à peu près passées sous silence. Le chapitre sur les mœurs est intéressant et renferme bon nombre d'observations justes et fines. Quelques légères taches pourtant çà et là. Mais, avant de passer au détail, nous avons une critique générale à adresser à l'auteur. M. F. cite beaucoup, ce qui est un bien, et il traduit ses citations, ce qui est une autre bonne chose. Il n'y a à reprendre que son système de traduction. Tantôt il abrège, tantôt il paraphrase, tantôt il affecte une littéralité extraordinaire, souvent plus inexacte qu'une traduction très libre. En voici un exemple. M. F. commence un chapitre en faisant écrire à Philippe II : « Je n'ai rien de nouveau à vous annoncer, si ce n'est que hier, à minuit, il a plu à Notre-Seigneur d'illuminer la princesse ma femme de la grâce d'un fils ». Cette phrase placée en vedette fait sourire. Or, l'espagnol *alumbrarla con bien de un hijo* n'a rien de cette solennité quelque peu ridicule. *Alumbrar* signifie simplement « mettre au jour ».

Reprenons le chapitre des mœurs. M. F. cite (p. 136) un passage de la *Guerra de Granada* de Diego de Mendoza sur cette population interlope des grandes villes d'Andalousie : « Gente ociosa, *corillera* », etc. *Corillero,* adjectif dérivé de *corillo* « petit groupe », signifie « cancanier », non pas « coureur » comme traduit M. Forneron. Plus loin, à la page 138, M. F. emprunte quelques traits à un voyage de trois Hollandais en Espagne qu'il croit inédit. Ce voyage de van Aarsen de Sommerdick est bien connu et a été imprimé en 1667. M. F. le cite encore une fois à la page 317 en attribuant à Philippe III ce qui y est dit de Philippe IV. — « Les *romanceros* et les *redondillas* enseignaient, dès l'enfance, à subordonner toute pensée et toute passion au point d'honneur » (p. 142). Nous ne pensons pas que les *redondillas* aient jamais rien enseigné à personne et nous craignons que M. F. ne se fasse pas une idée nette de ce que sont ces couplets lyriques. Quant au *point d'honneur,* il s'en faut que ce soit l'idée maîtresse des romances : en tout cas, il y aurait à distinguer les époques, mais cette question compliquée nous en-

1. Il serait plus correct de dire « le prince ».

Digitized by Google

traînerait trop loin. — Dans le paragraphe sur l'Inquisition, M. F. accorde trop de foi à Llorente. Le livre de l'ex-secrétaire de l'Inquisition est une vengeance, on ne saurait assez le rappeler. Ecrit de parti-pris et à l'aide de matériaux insuffisants, il ne peut donner une idée vraie de ce qu'a été la célèbre institution. Malheureusement les contradicteurs de Llorente, notamment l'auteur d'une Histoire de l'Inquisition publiée dernièrement à Madrid en trois volumes, ne méritent pas plus de crédit, et la question est encore à traiter d'après les archives du Tribunal conservées à Simancas, à Madrid et à Alcalá. Pour le moment, le plus sûr est de se garder de toute appréciation générale et de réserver son jugement. M. F. devait dans ce chapitre parler du procès de Fr. Luis de Leon, mais il n'aurait pas dû s'en tenir aux extraits du procès — très mal faits comme l'a montré M. Reusch [1] — qui se trouvent dans un volume de la *Biblioteca Rivadeneyra*. Il fallait remonter à la source : les tomes X et XI de la *Coleccion de documentos inéditos*.

Les autres chapitres du premier volume laissent peu à désirer au point de vue de l'information qui nous a paru abondante et précise. Une remarque cependant. A la page 241, M. F. fait allusion, d'après une lettre de Forquevaulx, à une dispute suivie d'un duel entre Diego de Mendoza et Diego de Leiva, et dit que ce fait est « mal expliqué par les biographes de Mendoza ». Cependant la pièce la plus importante sur cette affaire, un mémoire justificatif adressé par Mendoza au cardinal Espinosa, a été publié, depuis plusieurs années, par les traducteurs espagnols de Ticknor [2].

Les appendices du tome premier contiennent, entre autres, une liste des « Documents consultés », où se trouve une note malheureuse. M. F. blâme M. Gachard d'avoir traduit par « Philippe » l'abréviation PHLE qui se lit au bas des lettres de Philippe II à sa sœur Marguerite de Parme. « Ce parafe est identiquement le même sur toutes les lettres; il est l'abréviation de celui de la jeunesse; il doit se lire, avant l'abdication de Charles-Quint, *Yo el principe*, et ensuite *Yo el rey* ». Suit une observation erronée sur l'origine de cette dernière expression. Nous avouons ne pas comprendre ce qu'on peut avoir à reprocher à la traduction de l'éminent archiviste de Bruxelles. Philippe II a signé, suivant les époques et les circonstances : *Philippe, El Principe, Yo el Principe* et *Yo el Rey*. L'abréviation PHLE ne peut pas être transcrite autrement que par *Philippe*. — L'appendice sur Jeanne la Folle est regrettable : M. F. n'est pas au courant des polémiques suscitées par les publications de Bergenroth et des rectifications apportées au travail du savant Allemand. Il réédite la légende du *trato de cuerda* et reproduit inexactement le fameux passage de la lettre de Mossen Ferrer à Cisneros. L'original, on le

1. Dans un excellent travail intitulé *Luis de Leon und die spanische Inquisition*. Bonn. 1873.

2. Tome II, p. 502.

Digitized by Google

sait maintenant, porte *dar cuerda* (prêter la main) et non *dar la cuerda*. — Le quatrième appendice sur l'entrevue de Bayonne n'est pas sans intérêt, il est fâcheux seulement que les textes cités soient si incorrects [1].

Le second volume a d'excellentes choses. Nous citerons surtout le chapitre *Les richesses des Pays-Bas* et en général l'administration du duc d'Albe. Il est vrai que l'auteur était soutenu ici par les solides travaux des érudits belges et hollandais. Mais nous aurions voulu y trouver aussi quelques chapitres qui ne devraient pas manquer à un tableau d'ensemble comme celui-ci. Comment, en traitant de l'Escurial, M. F. n'a-t-il pas eu l'idée de consacrer plusieurs pages aux entreprises scientifiques de Philippe II ? L'envoi de savants chargés d'explorer la flore du Nouveau-Monde, l'organisation définitive des archives de Simancas, la mission d'Ambrosio de Morales envoyé par le roi à la recherche de manuscrits dans les monastères du nord de l'Espagne, la protection accordée à Zurita et à d'autres historiens, la publication des œuvres d'Isidore de Séville, etc., etc., méritaient bien une mention. Ces nombreux encouragements donnés aux sciences historiques et naturelles sont un des plus beaux côtés de l'administration de Philippe II. Sur l'ensemble de cette administration et ses nombreux rouages, sur les rapports du roi avec tous ses agents, depuis le vice-roi jusqu'au simple *alguacil*, sur son œuvre de législateur, qui est immense, et de statisticien [2], il y avait énormément à dire. Le sujet a été traité déjà par M. J. Gounon-Loubens dans un livre très estimable et trop peu connu : *Essais sur l'administration de la Castille au* XVIe *siècle* (Paris, Guillaumin, 1860), mais naturellement l'auteur, venant le premier, n'a pu que tracer les grandes lignes ; il s'agit maintenant de remplir ce cadre.

Les quelques pages sur l'Amérique sont tout à fait insuffisantes. C'eût été le lieu d'exposer le système de colonisation appliqué à ces terres conquises, les fameux *repartimientos*, et de donner quelques détails au moins sur l'organisation du gouvernement, les rapports des vice-rois avec le pouvoir central, les *audiences*, les conquérants et les indigènes, et enfin sur les nouvelles découvertes dans le sud de l'Amérique et dans l'Océan Pacifique qui ont glorieusement marqué le règne de Philippe II.

Toutes ces omissions sont réparables, et c'est pour cela surtout que

---

1. P. 418, l. 11 du bas, *parecione*, lisez *pareciome*. — *Ibid.*, l. 4 du bas, *sus empreestos negocios*, lisez *siempre estos negocios*. — P. 419, l. 4, *secreto*, lisez *secretario*. — *Ibid.*, l. 12, *quiera*, lisez *queria*. Ici Albe parle *de* la reine et non pas *à* la reine. — *Ibid.*, l. 11 du bas, *dixole*, lisez *dixele*.

2. Nous voulons parler ici de la *Descripcion de los pueblos de España*, connue aussi sous le nom de *Censo de Felipe II*, dont l'original est à l'Escurial et où gisent les renseignements les plus précieux sur l'état économique et social de l'Espagne vers le milieu du XVIe siècle. Philippe II envoyait partout des questionnaires. Nous avons à la Bibliothèque Nationale un exemplaire imprimé de celui qu'il fit remettre aux gouverneurs des Indes Occidentales : « Interrogatorio para todas las ciudades, villas y lugares de Españoles y pueblos de naturales de las Indias Occidentales, Islas y Tierrafirme », etc. Ms. Esp. N° 175, fol. 33 à 40.

Digitized by Google

nous n'avons pas craint d'y insister. D'ailleurs, à un érudit de la valeur de M. F. on doit toute la vérité : les ménagements qu'on a volontiers pour de petits esprits seraient ici fort déplacés. M. Forneron ne verra dans les quelques critiques que nous avons dû lui adresser qu'une preuve de l'attention avec laquelle nous avons lu son livre et de notre vif désir de voir une œuvre déjà très remarquable atteindre le plus haut degré possible de perfection. Si les volumes suivants ressemblent aux premiers, la France possèdera bientôt la meilleure histoire qu'on ait encore écrite de Philippe II, ce qui ne sera pas un petit honneur [1].

Alfred MOREL-FATIO.

---

8. — **Dictionnaire universel des Contemporains** contenant toutes les personnes notables de la France et de l'étranger, etc., rédigé avec le concours d'écrivains de tous les pays, par G. VAPEREAU. Paris, Hachette. 1880, 5e édition. — Prix : 30 francs.

M. Vapereau annonce, dans sa Préface, qu'il a introduit deux importantes modifications dans cette nouvelle édition du *Dictionnaire des Contemporains :* 1° il a supprimé, sauf de rares exceptions, les notices sur les personnages morts avant le 1er janvier 1872; 2° il a remanié le texte de sa dernière édition et ajouté de nombreux renseignements biographiques et bibliographiques en retranchant toutes les réflexions superflues. Une nomenclature des personnages disparus successivement depuis 1854 termine le 10e et dernier fascicule.

En parcourant cette cinquième édition, on ne peut s'empêcher de regretter que M. V. se soit tellement hâté de la mettre au jour et ne l'ait pas fait réviser, pour chaque pays, par des personnes compétentes; il aurait ainsi évité des omissions parfois choquantes et une foule de menues erreurs qui ôtent à son *Dictionnaire* une partie de l'autorité qu'il devrait avoir après cinq éditions successives.

Parmi les privilégiés qui ont conservé, par exception, leur place dans ce nouveau tirage se trouvent les victimes de la Roquette. Il n'y a rien à dire à cela; mais pourquoi les généraux tombés à la rue des Rosiers sont-ils exclus, en particulier Clément Thomas? Pour quelle raison

---

1. J'ajoute quelques remarques sans grande importance. Tome I, p. 93, note 2, *subir*, lisez *salir*. — P. 104, note 1. L'ouvrage de Tomas Gonzalez n'a jamais été imprimé. — P. 203. La légende sur le cri poussé par Loyola à sa naissance est d'autant plus ridicule que le fondateur de la Compagnie de Jésus a été baptisé sous le nom d'Iñigo. Le nom d'Ignace ne lui a été donné que beaucoup plus tard et d'abord par les étrangers. — Tome II, p. 138. « Philippe eut ainsi les manuscrits de Froissart et de Monstrelet ». Non pas *les*, mais *des*, et ces manuscrits ne sont pas les plus importants. — P. 210, *letrados* ne signifie pas « beaux esprits », mais « gens de robe ». — P. 213. M. Gachard a prouvé que les accusations portées contre Granvelle sont justifiées; voir mon *Espagne au* XVIe *et au* XVIIe *siècle*, p. 103. — P. 234, note 3. Lisez *cabezudo*, qui veut dire « têtu » et pas autre chose. — P. 237, note 1. Lisez *dalles* et *jaropados*.

Digitized by Google

M. V. admet-il Mlle Anaïs, l'ex-ingénue de la Comédie française, morte en 1871, et repousse-t-il son ancien camarade Samson? Quelle nécessité de conserver Brisebarre le vaudevilliste, Anicet Bourgeois le dramaturge et surtout Jean Aicard père, décédé (il faut le dire puisque M. V. semble l'ignorer) en 1850?

Quant à cette révision des notices qui les réduit à n'être plus qu'une nomenclature de faits et de dates, on ne peut qu'y applaudir, surtout dans un *Dictionnaire des Contemporains* où le compilateur doit, avant tout, être aussi complet que possible et ne pas prétendre dicter d'avance les jugements de la postérité. Malheureusement M. V. n'a pas toujours été fidèle à son plan; souvent, même en dehors des biographies des personnages les plus éminents dans la politique et la littérature où quelques réflexions sont à leur place, il s'est laissé entraîner à faire des remarques assez inutiles et qui ne seront pas toutes admises par les juges compétents. Il prétend, par exemple, que les *Œuvres poétiques* d'André de Chénier, publiées chez Lemerre, en 1874, par M. G. de Chénier, *ont été soigneusement revues sur les manuscrits;* la lecture de la critique de cette édition par M. Becq de Fouquières dans ses *Documents sur André Chénier* lui aurait évité une erreur choquante. Quant à M. Avenel, M. V. regarde ses *Lundis révolutionnaires* comme *savants;* il faudrait ajouter et *passionnés,* car il est bon de mettre en garde non-seulement contre les jugements de M. Avenel, mais même contre son érudition qui manque le plus souvent de critique. M. Geffroy n'est pas nommé dans l'article sur M. Feuillet de Conches où M. V. déclare que *quelques* critiques seulement ont nié l'authenticité des *Lettres de Louis XVI, Marie-Antoinette et Madame Elisabeth* publiées en 1864; tous les critiques sérieux l'ont niée, et entre autres MM. Geffroy, Edmond Schérer, Sainte-Beuve (qui s'y était laissé prendre un instant), de Sybel. D'ailleurs, la *Correspondance de Marie-Antoinette,* 1865, publiée par M. A. d'Arneth a détruit les illusions des plus crédules. Il est erroné de dire que M. I. Tourgueneff a écrit quelques-uns de ses romans en français. S'il a revu les traductions qu'on a faites de ses œuvres, il n'a jamais écrit dans notre langue; c'est du moins ce qu'affirme le romancier lui-même. On ne sera sans doute pas étonné d'apprendre que M. V. déteste Richard Wagner. C'est son droit, quoiqu'il eût été peut-être prudent et de bon goût de ne pas manifester si vivement cette antipathie. Mais il ne faudrait pas se laisser entraîner par cette antipathie à avancer des allégations erronnées. Il n'est pas exact que M. Wagner ne compte que des *timides défenseurs.* Il a d'ardents champions comme Mme Judith Gautier, MM. Ed. Schuré, Fourcaud, E. Reyer, Saint-Säens, Pasdeloup, sans compter la plupart des compositeurs de la jeune école musicale. Au début de cette notice sur Wagner, nous trouvons une preuve que M. V. n'a pas toujours suffisamment revu son texte; avant la représentation de *Tannhæuser* à l'Opéra, en 1861, lorsque Wagner était inconnu en France, M. V. pouvait prétendre que cet opéra « est resté l'expression la

Digitized by Google

plus complète de la révolution musicale tentée par Wagner »; mais maintenant cette phrase n'est plus vraie depuis longtemps. Loin d'être l'expression complète des idées de Wagner, le *Tannhæuser* représente, avec Lohengrin, la seconde manière du maître, tandis que *Tristan et Yseult* et les *Nibelungen* sont écrits dans un style et d'après des principes très différents.

Nous remarquons aussi une disproportion parfois choquante entre les différentes notices; tandis que Paul Arène obtient un paragraphe d'une étendue fort respectable, où l'on trouve les renseignements les plus détaillés, Jean Aicard n'a que quelques lignes, sans autre indication biographique que la date de sa naissance, et contenant deux erreurs *(Poëmes de Provence,* 1874 pour 1873, *La Chanson de l'Enfant,* 1876 pour 1875). Mme Ackermann et Sully-Prudhomme, oubliés dans le corps du volume, ne se retrouvent que dans l'appendice, dans un coin bien humble, au milieu des *addenda et corrigenda* (la poésie la plus connue de Sully-Prudhomme, *le Vase brisé,* est appelée par M. V. *le Vase fêlé!).* En revanche, Thérésa est traitée en grande cantatrice, et M. V., si avare de citations, transcrit un passage des *Odeurs* de Paris de Veuillot, sur l'effet que lui produisit un jour, dans un café-concert, la voix de cette bizarre chanteuse. Quelque estime, quelque admiration même, que l'on ait pour le talent de Thérésa, on ne peut s'empêcher de trouver étrange cette citation presque unique dans cette cinquième édition, lorsque d'autres personnages bien plus célèbres doivent se contenter de quelques lignes froides et sèches.

Certes, il n'était pas facile pour M. V. de refaire, pour ainsi dire, entièrement son *Dictionnaire;* la besogne était lourde et les omissions presque inévitables, après dix années aussi remplies que celles que nous venons de traverser; mais aurait-il dû laisser de côté Louisa Siefert, Albert Glatigny, G. Lafenestre, A. Silvestre, J. Richepin, J.-M. de Heredia, G. Bizet, Paladilhe, Ch. Lefebvre, Salvayre, X. Doudan, Camille Selden, Horace de Lagardie (Mme de Peyronnet), Ed. Schuré, Th. Bentzon, C. Lemonnier, E. Pouvillon, Rob. Halt, R. Reuss, F. Franck et E. Courbet? Ajoutons à ces noms, qui ne représentent qu'une partie de ceux que nous avons relevés, ceux de quelques comédiens : Aimée Desclée, Saint-Germain, F. Achard, J. Samary, Worms, Lia Félix, Mlle Rousseil, Gil Pérez, Brasseur, Lassouche, Mmes Galli-Marié, T. Stoltz, Albani et le ténor Masini. A l'étranger, nous citerons au hasard parmi les noms dont nous avons remarqué l'absence : MM. Green, G. Grove, S.-R. Gardiner, Mmes Rhoda Broughton et F. Montgomery, l'acteur H. Irving, le grand compositeur Brahms, Karl Hillebrand, Comparetti, d'Ancona, Pitré, Rico, Mila y Fontanals, Grieg, J. Steenstrup, D. Bikelas. Nous pourrions en citer bien d'autres encore.

Outre les défauts que nous venons de signaler, M. V. a laissé dans son *Dictionnaire* certaines lacunes, des méprises et des erreurs dont nous relèverons quelques-unes en suivant l'ordre alphabétique.

Digitized by Google

A. — *Alma Tadema.* Les tableaux : *L'Empereur Claude* et *Une Fête Intime en Grèce,* ont été exposés en 1872 et non 1871. — *Amigues* (Jules). Elections du 11 octobre 1877, lisez 14 octobre. — *Angleterre* (Famille royale d'). Manque : Alice-Marie-Mathilde, née le 25 avril 1843, décédée le (?) 1879, mariée au prince Louis de Hesse Darmstadt, maintenant Louis IV, le (?) 1862. — *Arbois de Jubainville* (d') a été couronné par l'Académie des Inscriptions, non pas deux fois, mais quatre (1re médaille au concours des antiquités de la France, 1859 ; 2e prix Gobert, 1862 et 1863, 1er prix Gobert, 1864) ; il aurait fallu ajouter que, depuis 1870, M. d'A. de J. a donné à la *Revue des questions historiques,* à la *Revue historique,* aux *Mémoires de la Société de linguistique,* à la *Romania,* à la *Revue archéologique* et à la *Revue celtique* de nombreux articles sur la langue franque, les langues celtiques et la mythologie. — *Arène* (Jules). *La Chine familière et galante* est une série de tableaux de la vie des Chinois d'après leurs comédies et leurs poésies, non un recueil de poésies et de comédies. — *Argyle* (G.-D., duc d'). Il fallait dire que son fils aîné, Georges Douglas Campbell, marquis de Lorne, né en 1845, a épousé le 13 octobre 1870 Louise-Caroline-Alberta, fille de la reine Victoria. — *Aubanel* (Th.). Par une inadvertance assez amusante, M. V. écrit : « Il a collaboré aux Nouvé (Noëls) 1852 avec MM. Saboly, Pevrol et Roumanille ». Or, Michel Saboly est né le 10 janvier 1614 et mort le 25 juillet 1675. La même erreur se trouve dans la deuxième édition de 1861.

B. — *Baltacchini* (X.). « Il traduisit l'Alaptor de Shelley », lisez l'*Alastor*. — *Batbie.* M. V. a oublié de noter son zèle républicain en 1848. — *Bida* (Alexandre). M. V. omet de dire que Bida a fait une charmante traduction d'*Aucassin et Nicolette* ornée d'eaux-fortes dignes du poëme. M. Paris a écrit la Préface et revu le texte ancien. Cette édition est mentionnée à l'article Gaston Paris, sans autre explication. — *Brohan* (Augustine). M. V. fait erreur, sans doute, en désignant *le Roi s'amuse* comme une des pièces reprises par Augustine Brohan. Représenté le 22 novembre 1832 (Augustine n'avait que huit ans) et interdit dès le lendemain, ce drame n'a jamais été repris (v. note 2 du tome II des *Drames* de l'éd. des Œuvres de V. Hugo. Hetzel et Quantin, 1879).

C. — *Coquelin* (Constant). *Jean de Thommeray,* 1874, lisez 1873 ; *Chez l'Avocat,* 1875, l. 1874 ; *Tabarin,* 1871, l. 1874. — *Coppée* (François). Sont omis : *Le Rendez-Vous* (Odéon, 1874), *Récits et Elégies* (1878), *La Guerre de Cent Ans* (drame non représenté, 1878).

D. — *Danemark* (Famille royale de). Sont omises : la reine douairière, belle-mère du feu roi Frédéric VII : Caroline-Amélie, née le 28 juin 1796, mariée le 22 mai 1815 au prince Christian, depuis Christian VIII, veuve le 22 janvier 1848, et la tante du feu roi, Caroline, née le 20 oc- 1793, mariée le 1er août 1829 à Frédéric-Ferdinand, né le 17 novembre 1792.

Digitized by Google

E. — *Espagne* (Maisons des Bourbons d'). Ce n'est pas l'infante Doña Maria del Pilar, née le 4 juin 1861, morte le (?) 1879, qui a épousé le 13 mai 1868 Gaëtan de Bourbon, duc de Girgenti, mais sa sœur, Doña Maria-Isabelle, née le 20 décembre 1851, ex-princesse des Asturies; la feue reine Mercédès de Montpensier est née en 1860 et non 1866.—*George Eliot. Daniel Deronda* (1876) est oublié dans la liste de ses œuvres.

F. — *Fazy* (James). Il a été remplacé au Conseil d'Etat de Genève, en 1864, par M. Chennevière et non Chanarière. — *Favre* (Jules) n'a pas épousé une Anglaise, miss Welden, mais une Alsacienne, Mlle Velten. — *Favart* (Marie). Puisque M. V. cite le nom des rôles qu'elle a créés, pourquoi ne pas les donner en entier? Fernande Maréchal *(Fils de Giboyer,* 1862), Andrée Bruel *(Jean Baudry,* 1863), Francine Lecoutelier *(Maître Guérin,* 1864), Catherine de Birague *(Lions et Renards,* 1869), Hortense *(Jean de Thommeray*, 1873), Claire Vignot (*Fils naturel*, 1878). — *Faure* (J.-B.). Sa dernière création a été le Charles VII de la malheureuse Jeanne d'Arc de A. Mermet (1876, Opéra). — *Feray d'Essonne* (Etienne, lisez Ernest). — *Feuillet* (Octave). M. V. le vieillit de dix ans; il est né en 1822 et non 1812; *l'Urne* est une comédie et non une poésie. Ces erreurs ont subsisté depuis la seconde édition de 1861.

G. — *Germond de Lavigne* (Alfred). Le Tucano de Guerido, lisez *le Tacano* de Quévedo. — *Got* (François). « M. Got, » dit M. V., « a créé le rôle de Mauvergnat dans *Jean Baudry,* 1866 ». Or, Jean Baudry est de 1863; il n'y a pas de personnage appelé Mauvergnat, et Got n'y a pas créé de rôle. — *Gautier* (Th.). Œuvres posthumes omises : *Histoire du romantisme* (inachevée), 1873; *Portraits contemporains,* 1874; *L'Orient,* 1878; *Fusains et Eaux-Fortes,* 1879.

H. — *Haupt* (Maurice). Il fallait rappeler que M. Tobler a publié un *Choix de poésies populaires françaises* tirées de la précieuse collection de M. Haupt. — *Herzen* (Alex.) fils. Ce n'est pas lui, mais son père, qui a écrit un volume de *Récits et Nouvelles.* — *Himly*. Il ne faut pas passer sous silence son importante histoire de la *Formation de l'Europe centrale,* 1877. — *Hyacinthe* (H. Loyson, dit le P.). Nous croyons que M. V. se trompe lorsqu'il prétend que M. H. Loyson a écrit de remarquables poésies de jeunesse. Ne le confond-il pas avec son oncle, Charles Loyson, mort en 1820, qui a écrit un volume d'*Epîtres et Elégies,* 1819, dont Sainte-Beuve a parlé favorablement à deux reprises, en dernier lieu à l'occasion d'une réédition, en 1868, de ces poésies avec une préface du P. Hyacinthe?

J. — *Jeaffreson* (John Cordy). M. V. traduit le titre : *Novels and Novelists from Elisabeth to Victoria,* par : *Journaux et Journalistes depuis Elisabeth la Victorieuse!*

L. — *Lafontaine* (Henri-Louis Thomas dit). Il fallait signaler un drame de sa composition, *Pierre Gendron* (1877), qui fut joué au Gymnase et où il créa un rôle d'Arthur de barrières. Il a aussi publié, en

Digitized by Google

1879, un roman *La Servante*, d'où il a tiré un drame intéressant encore en portefeuille. — *La Rounat*. La démission de la direction de l'Odéon est de juin 1866 et non 1867. — *Legouvé* (Ernest). M. V. omet *Une Séparation* (Vaudeville, 1878), une des meilleures pièces de Legouvé. — *Lemoyne* (André). Il fallait dire que *Les Charmeuses* et les *Roses d'Antan* ont été publiées ensemble deux fois, chez A. Lemerre (1871) et chez G. Charpentier (1877), et citer les *Paysages de mer* et *Fleurs des champs* (1878).

M. — *Mario*. Il n'a pu chanter, en 1838, aux Italiens avec Mme Malibran, décédée en 1836. — *Mendès* (Catulle). *Reine fantaisiste*, lisez *Revue fantaisiste*. — *Mistral*. M. V. traduit : *Lis Isclo d'or* par : *Les Sabots d'or !*

N. — *Nicolle* (Henri). Sa comédie *Les projets de ma tante* (1859) est restée au répertoire courant.

P. — *Pays-Bas* (Famille royale des). Reine : Emma de Waldeck Pyrmont, née en 1558, l. 1858. Le prince Henri et le prince d'Orange, morts en 1879, ne sont pas indiqués. — *Pommier* (Amédée). Son poëme de l'Enfer n'est pas inspiré par l'esprit « catholique ». C'est un amusant et original exercice de versification, pas autre chose.

R. — *Rémusat* (Charles de). Le beau drame d'*Abélard* méritait mieux qu'une simple mention. *La Saint-Barthélemy* (1878) est omise.

S. — *Schouwaloff* (le prince). C'est en octobre 1873 et non 1874 qu'il négocia à Londres « le mariage du duc d'Edimbourg avec la grande duchesse Marie de Russie, fille unique du tsar, » mariage célébré le 23 janvier 1874. — *Stapfer* (Paul). *Petite comédie littéraire*, 1866, lisez 1864; *Causeries guernesiaises*, 1869, lisez 1866. — *Swinburne* (Charles). Il aurait été intéressant de rappeler que Swinburne possède admirablement notre langue et a écrit de fort remarquables vers français (voy. *Tombeau de Th. Gautier*, 1873. Dans *Chastelard*, tragédie en anglais, se trouvent des poésies françaises de sa composition).

Nous espérons que cet erratum (qu'il serait facile d'allonger) pourra être de quelque utilité pour M. V. lorsqu'il publiera sa sixième édition. Nous ne doutons pas que cette époque ne soit prochaine, car, malgré ses défauts et ses erreurs, le *Dictionnaire* de M. Vapereau rend d'immenses services. Ce n'est pas seulement une mine de renseignements utiles, mais une lecture des plus attrayantes et des plus instructives.

Aug. Monod.

VARIÉTÉS

La Revue des études juives.

Nous avons annoncé (1880, n° 16, p. 321) la fondation de la *Société des études juives*. Cette Société a composé son bureau comme

Digitized by Google

suit : président, M. le baron James de Rothschild; vice-présidents, MM. A. Darmesteter et Zadoc Kahn; secrétaire-général, M. I. Loeb; secrétaires, MM. H. Derenbourg et Th. Reinach; le comité de publication comprend le président, les vice-présidents, les trois secrétaires et M. J. Halévy. Ces noms disent assez ce qu'on peut attendre de la Société; mais le premier n° de la *Revue des études juives* [1], qu'elle vient de publier, dépasse, il faut le dire, les meilleures espérances que l'on pût concevoir. Tous les articles sont excellents; plusieurs sont de premier ordre, et, ce que nous devons surtout signaler, tous sont conçus dans un esprit strictement scientifique. « La préoccupation de la vérité scientifique, disent les éditeurs dans leur avant-propos, est la seule qui nous guide.... Nous ne voulons pas faire œuvre de propagande religieuse, et nous ne poursuivons pas un but d'édification.... Les articles oratoires, d'un intérêt purement littéraire, les choses d'actualité, les polémiques religieuses ne trouveront aucune place dans ce recueil. » Ce programme digne de tout éloge, et qui vaudra à la nouvelle *Revue* les sympathies unanimes du public savant, est admirablement rempli dans le fascicule que nous avons sous les yeux, et dont nous allons énumérer les articles.

J. Derenbourg, *Etudes bibliques. I. Réflexions détachées sur le Livre de Job* (article où on trouvera des faits et des idées d'une haute valeur). — J. Halévy, *Cyrus et le retour du l'exil* (commentaire historique de deux inscriptions cunéiformes, fort ingénieux et intéressant, mais où on ne peut s'empêcher de trouver que l'auteur tire parfois des données qu'il relève des conclusions trop éloignées et trop affirmatives). — A. Darmesteter, *Notes épigraphiques touchant quelques points de l'histoire des Juifs sous l'empire romain* (très bon travail, dont l'auteur recommande à bon droit la continuation aux épigraphistes). — H. Derenbourg, *Les noms de personnes dans l'Ancien Testament et dans les inscriptions himyarites.* — I. Loeb, *Le rôle des Juifs de Paris en 1296 et 1297* (à l'aide de ces rôles, qui sont aux Archives, l'auteur complète les renseignements de la taille de 1292 publiée par Géraud; ses identifications des lieux d'où les Juifs tirent leurs noms laissent à désirer). — I. Loeb, *La ville d'Hysope* (cette ville, souvent mentionnée dans les écrits rabbiniques du midi de la France, et jusqu'ici méconnue, est Orange). — A. Cahen, *L'émancipation des Juifs devant la Société royale des Sciences et Arts de Metz en 1787* (intéressant). — Des notes et mélanges, une bibliographie (cinq articles, parmi lesquels nous relèverons la critique justement sévère de M. A. Darmesteter sur la partie relative aux Juifs du *Guillaume d'Auvergne* de M. Valois), enfin des documents relatifs à la Société terminent ce fascicule, auquel nous souhaitons que les suivants ressemblent. L'histoire du judaïsme est trop intimement mêlée à celle de la civilisation sous toutes les formes pour que ce qui la concerne

1. L'abonnement à la *Revue*, comme la souscription à la Société, coûte 25 fr. par an (17, rue Saint-Georges).

Digitized by Google

n'ait pas un grand intérêt. Les éditeurs de la *Revue* espèrent que les savants livrés à l'étude de l'histoire, de la linguistique, de la philosophie, leur sauront gré « d'ouvrir, dans notre pays, un ordre de recherches d'un accès un peu difficile et réservé jusqu'ici à quelques rares privilégiés. » Cet espoir, nous en avons la confiance, ne sera pas déçu ; et quant à nous, au nom de la critique et de l'érudition françaises, nous souhaitons de grand cœur la bienvenue à une entreprise qui, dès son début, mérite l'estime et la reconnaissance.

CHRONIQUE

FRANCE. — Le gouvernement français a décidé l'établissement au Caire d'une école d'archéologie orientale analogue à celles que nous avons déjà à Rome et à Athènes. Notre collaborateur, M. Gaston Maspero, professeur d'égyptologie au collège de France, chargé d'organiser la nouvelle école, vient de partir pour le Caire, où il sera bientôt suivi par trois de ses élèves.

— Il va paraître ces jours-ci, à la librairie Hachette, une nouvelle édition, destinée à l'usage des classes, de la *Vie de Démosthène*, par Plutarque. Le texte diffère considérablement des éditions données jusqu'à ce jour. Il repose, comme base principale, sur le manuscrit de la *Biblioteca nacional* de Madrid marqué N-55, absolument négligé jusqu'à ce jour par les philologues et qui paraît avoir une valeur exceptionnelle. Sous le texte sont placées de nombreuses notes, les unes facilitant l'intelligence des phrases difficiles, les autres contenant des éclaircissements historiques ou littéraires plus précis que ce que l'élève trouve généralement dans les manuels, plus ou moins élégants, qui sont à sa disposition. Dans la notice qui ouvre ce petit volume, on trouvera notamment un court exposé des sources de cette biographie, et une note sur les conditions dans lesquelles furent composées et publiées successivement par Plutarque les *Vies des hommes illustres*.

— Sous le titre *La littérature ancienne de l'Irlande et l'Ossian de Mac-Pherson* (Extrait de la *Bibliothèque de l'Ecole des Chartes* tome III, 15 p.). M. H. d'Arbois de Jubainville, après avoir distingué trois époques dans la littérature irlandaise antérieure au xiiie siècle, montre que les matériaux, recueillis par Mac Pherson dans quelque ouvrage de seconde main, ne sont autres que les deux cycles épiques irlandais relatifs, l'un aux guerres de l'Ulster contre le reste de l'Irlande vers la naissance de Jésus-Christ (cycle de Conchobar et de Cûchulainn), l'autre aux exploits de la *fian* ou milice nationale pendant le iie et le iiie siècle (cycle de Finn et d'Ossin) et le poëme de *La guerre des Irlandais contre les Normands*. Mac Pherson a supposé contemporains les uns des autres des événements qui se sont succédé à de longs intervalles pendant un espace de plus de dix siècles : Cûchulainn, dont il écrit le nom Cuchullin, le héros du premier cycle, au commencement de notre ère, combat avec Ossian, qui vivait au iiie siècle, les Normans qui commencèrent leurs déprédations en Irlande à la fin du viiie siècle. Dans la personne de l'imaginaire Cairbar, il réunit Cairbre et Conchobar ; Ecossais et voulant flatter l'amour-propre de son peuple, il transforme les chefs de la milice nationale d'Irlande, Finn ou Fingal, Ossin ou Ossian, Oscar en montagnards écossais qui viennent au secours des Irlan-

Digitized by Google

dais battus par les Normans. Il fait un poète d'Ossian qui est un guerrier dans la poésie épique irlandaise, il transforme la lutte des Irlandais contre les Normans en une guerre chevaleresque où le vainqueur laisse généreusement la vie et la liberté au vaincu. Il ne montre pas l'Irlandais portant comme un trophée la tête de l'Irlandais qu'il a tué; il change le cheval *Liath* qui défend de ses ruades le cadavre de Cûchulainn qu'on va décapiter, en un chien, *Luath*, qui est enterré près de la tombe de son maître, il met à la place du nom un peu dur de Derdriu celui de Darthula. M. d'Arbois de Jubainville traduit le récit de la mort de Derdriu (p. 10-14); on voit par cette traduction avec quelle liberté Mac Pherson a changé les détails du récit; il supprime la scène initiale du druide et de la femme grosse, il modifie les noms des personnes, Usnoth pour Uisnech, Nathos pour Noisé, etc. L'auteur de cet intéressant article conclut ainsi : « L'Ossian de Mac Pherson est une œuvre de la seconde moitié du XVIIIe siècle; Mac Pherson n'a emprunté à la littérature irlandaise que quelques situations et quelques noms propres, souvent même altérés par crainte de choquer les oreilles délicates. Il a dû son succès à l'habileté avec laquelle il a su associer ces fragments étrangers aux formes littéraires et aux idées morales que ses contemporains exigeaient ».

— M. Defrémery, membre de l'Institut, a fait tirer à part sa *Note bibliographique et littéraire sur un exemplaire non cartonné de Destouches, Le philosophe marié* (Imprim. Nationale. 12 p. Extrait des comptes-rendus de l'Académie des Inscriptions et Belles-Lettres, séance du 16 juillet 1879). Dans le texte définitivement admis de Destouches (IIIe acte, XIIIe scène), une tirade de cinq vers avait été, par l'influence des fermiers-généraux, réduite à un seul :

Jargon qu'on n'entend point, quoiqu'il frappe l'oreille.

M. Defrémery a retrouvé dans son exemplaire non-cartonné du *Philosophe marié* (exemplaire que possède aussi la bibliothèque de l'Arsenal, B. L. 10018) les cinq vers supprimés :

Bon! conscience, honneur, probité sont des termes
Que nous n'entendons pas à notre hôtel des Fermes,
Et tous ces grands mots-là ne sont que du jargon
Plus obscur mille fois que celui du Japon;
Ils ne vont point au cœur quoiqu'ils frappent l'oreille.

— M. Alex. Tratchevsky vient de faire paraître en volume (libr. Germer-Baillière, prix : 3 fr.) deux importants articles parus dans la *Revue historique* sur la *France et l'Allemagne sous Louis XVI*. Il y a joint une série de lettres et mémoires inédits de Vergennes, qui sont du plus vif intérêt.

— Voici la statistique complète du vote des professeurs du collège de France, pour la présentation du candidat à la chaire vacante de littéraure française moderne. Pour la première place (32 votants), M. Em. Deschanel, 21 voix; M. Em. Chasles, 6; M. Paul Stapfer, 4; M. Assollant, 1. — Pour la seconde place : premier tour, M. Paul Stapfer, 15 voix; M. Merlet, 11; M. Em. Chasles, 3; M. Bertin, 3; M. Marcou, 1. — Second tour, M. Paul Stapfer, 20 voix; M. Merlet, 8; M. Em. Chasles, 2. En conséquence, M. Deschanel est présenté en première ligne, et M. Paul Stapfer en seconde.

— On annonce la mort de M. Casimir Gaillardin : né à Doullens le 7 septembre 1810, M. Gaillardin entra à l'Ecole normale supérieure en 1828 et devint en 1845 titulaire de la chaire d'histoire au lycée Louis-le-Grand. On a de lui une *Vie du R. P. Dom Etienne, fondateur et abbé de la Trappe d'Aiguebelle* (1840), une *Histoire*

Digitized by Google

du moyen âge en trois vols. (1837-43), *les Trappistes ou l'ordre de Citeaux au* XIXe *siècle* en deux vols. (1844) et une *Histoire du règne de Louis XIV*, divisée en trois parties : 1° *La France sous Mazarin* (1871, deux vols.), 2° *L'époque de puissance* (1874, deux vols.), 3° *La décadence* (1875), ouvrage auquel l'Académie française avait décerné le grand prix Gobert.

— M. Charles Graux soutiendra en Sorbonne, le mardi 11 courant, les deux thèses suivantes : *De Plutarchi codice manu scripto Matritensi injuria neglecto*, et *Essai sur les origines du fonds grec de l'Escurial* (*Episode de l'histoire de la renaissance des lettres en Espagne*).

ANGLETERRE. — M. Max Müller va publier deux volumes de *Selected essays* qui renfermeront les essais les plus importants contenus dans ses *Chips from a german workshop* avec de nombreuses additions, et quelques articles nouveaux publiés dans ces dernières années.

GRÈCE. — M. Spyridon Lambros a visité cet été le mont Athos et, avec l'aide de deux jeunes étudiants, a pu rédiger, à ce qu'il nous apprend dans un rapport officiel, le catalogue de 5,766 manuscrits grecs, conservés dans vingt couvents et skites. Les manuscrits des deux bibliothèques principales de la presqu'île sacrée, savoir celles de la Laure de Saint-Athanase et de Vatopedi, n'ont pas pu être inventoriées, faute de temps. Il serait à désirer que le gouvernement grec fournit à M. Lambros les moyens de compléter quelque jour son travail, qui, tant que Vatopedi et la Laure manquent à l'appel, ne nous semble qu'à moitié ou tout au plus aux deux tiers achevé. Toutefois, tous les renseignements, même incomplets, qu'apportera la publication que nous fait espérer M. Lambros pour bientôt, seront bienvenus. Après l'inventaire, qui paraîtra d'abord, à ce qu'on peut croire, viendra un recueil d'*Anecdota*, dans lequel M. Lambros promet de nous donner, entre autres, des suppléments aux *Corpus* des Paroemiographes grecs; des extraits d'Aristote, Ctesias, Agartarchide, etc., conservés dans une encyclopédie d'histoire des animaux, formée sous Constantin Porphyrogénète; des fragments géographiques et grammaticaux, etc., pour ne pas parler de l'inédit ecclésiastique, de chansons modernes et de plusieurs autres pièces qui ont aussi leur genre d'intérêt. M. Lambros s'était fait accompagner aussi d'un dessinateur et promet des communications sur l'art et les peintures byzantines.

HONGRIE. — M. Kohn, rabbin de Budapest, publiera prochainement, en allemand, une histoire des Juifs en Hongrie.

ITALIE. — Quelle est l'étymologie du *rire sardonique* (σαρδάνιος γέλως)? M. Hector Pais se l'est demandé après tant d'autres. Il croit que le rire sardonique est le rire de la victime humaine qui meurt en s'offrant volontairement au dieu oriental *Sandan* ou *Sardan*, adoré dès une haute antiquité notamment par les Phéniciens et les Lydiens. C'est ce qu'il essaie d'établir dans une dissertation de 22 pages in-4° en italien, insérée dans les Mémoires de l'Académie des *Lincei* (*Scienze morali*, t. V), et qui est sa thèse de sortie de l'*Istituto di studi superiori* de Florence.

RUSSIE. — Il paraît, en ce moment, à Pétersbourg un ouvrage considérable intitulé : *Histoire de la littérature universelle ;* cette publication, entièrement rédigée par des savants russes, est dirigée par M. V. Korch. — Une entreprise du même genre est l'*Histoire universelle*, qui doit paraître en vingt volumes, ornés de cartes et de gravures. Cette *Histoire universelle*, en russe, sera due uniquement à des savants russes. Le directeur de cette grande publication est un professeur de l'Université d'Odessa, M. Tratchevsky, qui s'est adjoint comme collaborateurs plusieurs savants

Digitized by Google

de son pays et surtout des professeurs du haut enseignement russe. Cette *Histoire universelle* doit être une histoire complète de l'humanité et retracera le développement de la civilisation et des institutions sociales. Les deux premiers volumes seront consacrés à l'histoire de la science historique et aux temps dits préhistoriques; ils sont confiés à MM. Antonovitch, professeur à Kiev, Max. Kovalevsky, professeur à Moscou, et Tratchevsky. L'histoire ancienne qui comprendra quatre volumes, sera publiée par MM. Miller, professeur à Moscou, et Modestov, professeur à Pétersbourg. L'histoire du moyen âge, en six volumes (y compris Byzance, la Russie et les Slaves) sera rédigée par MM. Antonovitch, Kovalevsky et Vassilievsky; l'histoire moderne, en huit volumes, par MM. Karejev, professeur à Varsovie, Loutchisky, professeur à Kiev, et Tratchevsky; l'histoire de la littérature et des beaux-arts, par MM. Vasselovsky, professeur à Pétersbourg et Kondakov, professeur à Odessa. La publication de cette *Histoire universelle*, ainsi que de la *Littérature universelle* de Korch, est le premier essai qu'on tente en Russie sur ce domaine pour remplacer par des ouvrages russes les traductions d'ouvrages étrangers, dont on s'était contenté jusqu'ici.

— M. W. Tiesenhausen, qui vient de parcourir les principales bibliothèques de l'Europe, travaille, dit-on, à un grand ouvrage sur l'histoire de la Horde d'or.

— M. G. K. Patkanov, de l'Université de Saint-Pétersbourg, doit entreprendre prochainement un voyage scientifique dans l'Arménie russe; il visitera le monastère de Saint-Thaddée, remarquable par son ancienne architecture et ses inscriptions; les résultats de ses recherches seront consignés dans un travail qui doit être lu au congrès archéologique de Tiflis.

ACADÉMIE DES INSCRIPTIONS ET BELLES-LETTRES

Séance du 29 décembre 1880.

Sont élus membres de la commission du prix Gobert, pour l'année 1881, MM. Desnoyers, Deloche, Gaston Paris et Riant.

M. le secrétaire perpétuel donne lecture d'un décret en date du 27 décembre, par lequel le président de la République a approuvé l'élection de M. Riant, en qualité de membre ordinaire, en remplacement de M. de Saulcy, décédé.

M. Le Blant continue la lecture de son mémoire sur les Actes des martyrs. Il signale, dans les Actes de saint Timothée et de sainte Maure, un passage qui représente les deux martyrs, mis en croix, faisant des efforts pour résister au sommeil qui les gagne; un peu plus tard, l'un d'eux est obsédé de diverses visions fantastiques. Ces détails sont parfaitement conformes à ce qu'on sait des effets physiologiques du supplice de la croix. Ils n'ont donc pu être imaginés qu'à une époque où ce supplice était encore en usage, et, si le texte qui les donne est postérieur à cette époque, il faut qu'il ait été rédigé d'après des documents plus anciens.

M. Clermont-Ganneau présente à l'Académie un poids en pierre qui a été trouvé il y a une dizaine d'années à Jérusalem, à une assez grande profondeur en terre, au-dessous de la région septentrionale du Temple. Il est en calcaire dur, d'une espèce qui ne se trouve guère qu'à Jérusalem ou dans les environs immédiats de cette ville. Il pèse 366 ou 367 grammes, ce qui fait exactement 100 drachmes ou 25 sicles juifs. Il porte une inscription grecque, grossièrement et péniblement gravée, à cause de la résistance de la pierre, qui se lit ainsi :

Digitized by Google

ΛΕΒΑCΙ
ΛΕΩC
ΑΘΑΜΑ

Λ. ε' βασιλέως Ἀθάμα[ντος]. C'est une formule copiée sur celles des monnaies; le λ initial est l'abréviation connue, sinon expliquée, qui signifie année; le tout se traduit : « L'an cinquième du roi Athamas. » La difficulté, c'est que ce roi Athamas, qui a régné au moins cinq ans, est absolument inconnu. M. Clermont-Ganneau pense qu'il s'agit de quelque souverain indigène qui avait deux noms, son nom propre et un surnom grec, comme nous voyons Hérode-Antipas, Hérode-Archélaüs, Hérode-Philippe, Hérode-Agrippa. Sur les monnaies à légendes grecques, ces princes ne mettaient que leur surnom, par exemple βασιλέως Ἀγρίππα, sans le nom d'Hérode; de même le souverain inconnu sous qui a été fabriqué le poids en question y a fait graver son surnom grec d'Athamas, sans indiquer son véritable nom. Josèphe mentionne un certain Hérode, roi de Chalcis, qui obtint de Claude une sorte de suzeraineté sur Jérusalem et qui exerça même le droit de nomination du grand prêtre. Josèphe ne lui donne pas d'autre nom qu'Hérode; serait-ce lui qui aurait été surnommé Athamas et que désignerait cette inscription? C'est possible, mais ce n'est qu'une hypothèse, et M. Clermont-Ganneau ne prétend pas avoir résolu le problème; mais il a pensé qu'il était utile de le poser.

M. Waddington dit qu'il y a eu dans la Syrie plusieurs dynasties de petits rois locaux, dont les noms ne sont pas connus, et parmi lesquels on pourrait également chercher l'Athamas de l'inscription. — M. Clermont-Ganneau dit que s'il a cru devoir indiquer plus particulièrement, quoique très hypothétiquement, Hérode roi de Chalcis, c'est à cause du pouvoir que ce roi a exercé à Jérusalem et que ne paraissent pas avoir eu sur cette même ville les autres princes dont parle M. Waddington. En effet, le lieu où a été trouvé le poids dont il s'agit et la circonstance qu'il est fait d'une matière qui ne se trouve qu'à Jérusalem donnent lieu de croire qu'il a été fabriqué à Jérusalem même et non dans les états de quelque prince syrien.

Ouvrage présenté, de la part de l'auteur, par M. Miller : Ἔκθεσις Σπυριδίωνος Π. Λαμπροῦ πρὸς τὴν βουλὴν τῶν Ἑλλήνων περὶ τῆς εἰς τὸ Ἅγιον Ὄρος ἀποστολὴν αὐτοῦ κατὰ τὸ θέρος τοῦ 1880 (Ἀθήνησιν, 1880, in-8).

Ouvrages déposés : — Albert Babeau, *les Rois de France à Troyes au* XVIe *siècle* (Troyes, 1880, in-8); — *Biographie des seigneurs de Graulhet depuis 961 jusqu'à 1793*, par L. M. (Toulouse, 1880, in-4); — E. Hardy, *Origines de la tactique française* (Paris, 1879-1881, 2 vol. in-8; Cours spéciaux de la réunion des officiers); — Victor Henrion, *Histoire populaire de la Lorraine, dédiée à la France* (Paris, 1880, in-18); — de la Chauvelays et le comte de Coligny, *les Armées des trois premiers ducs de Bourgogne de la maison de Valois* (Paris, 1880, in-8).

Julien Havet.

Le Propriétaire-Gérant : ERNEST LEROUX.

Le Puy, imprimerie de Marchessou fils, boulevard Saint-Laurent, 23.

Digitized by Google

bien faite.) — Söderwall, Studier öfver Konungastyrelsen. (Très bonnes recherches ; cp. *Revue critique*, n° 35, art. 194.) — Dictionnaire des antiquités grecques et romaines, p. p. Daremberg et Saglio. V-VII. Hachette. (Suite de ce remarquable ouvrage.) — Lehfeldt, die Holzbaukunst. Berlin, Springer. — Dornbusch, Ueber d. sogenannte « flandrische Steingut » d. XVI. u. XVII. Jahrhunderts. Utrecht, Leeflang.

Deutsche Literaturzeitung, n° 13, 25 décembre 1880 : Matzat, Chronologische Untersuchungen z. Geschichte d. Könige v. Juda u. Israel. Weilburg, Appel. (Nowack : peu satisfaisant.) — Schmelzeis, Das Leben u. Wirken d. heiligen Hildegardis nach d. Quellen dargestellt. Freiburg, Herder. 1879. (Kraus : à réduire de moitié). — Cotterill, Peregrinus Proteus. Edinburgh, Clark. 1879. (On ne perdra rien à ne pas lire ce livre.) — Witte, die Philosophie unserer Dichterheroen. I. Bonn, Weber. (Laas : très contestable.) — Curtius, das Verbum d. griechischen Sprache seinem Baue nach dargestellt. II B. 2° Aufl. Leipzig, Hirzel. (Collitz.) — The Milindapanho, dialogues between king Milinda a. the Buddhist sage Nagasena, the pali text. edit. by Trenckner. London, Williams a. Norgate. (Excellente public.) — Ogonowski, Studien auf dem Gebiete d. ruthenischen Sprache. Lemberg. (Nehring : bon travail.) — Zycha, Bemerkungen zu den Anspielungen in d. 13. u. 10. Rede des Isokrates. Wien. (W. M. : mauvais.) — Müller (L.), Q. Horatius Flaccus, eine literar-historische Biographie. Leipzig, Teubner. (Citations de l'ouvrage qui suffisent à faire connaître son but, son style et sa valeur.) — Mayr, Beiträge z. Beurteilung Lessings. Wien, Hölder. (E. Schmidt : beaucoup de bon.) — Hartmann, ueber d. altspanische Dreikönigsspiel. Bautzen. 1879. (Baist : quelque valeur.) — Ilgen, Markgraf Conrad v. Montferrat. Marburg, Elwert. (Röhricht : très bon début.) — Honegger, russische Literatur u. Cultur. Leipzig, Weber; Mackenzie-Wallace, Russland, uebers. 3e Aufl. Leipzig, Steinacker. — Deecke, Etruskische Forschungen. IV. Das Templum v. Piacenza. Stuttgart, Heitz. (Körte : très ingénieux et convaincant.) — Schmarsow, Raphael u. Pinturicchio in Siena. Stuttgart, Spemann. (H. Grimm. : bon.)

Theologische Literaturzeitung, n° 26, 18 décembre 1880 : Bädeker, Palästina u. Syrien, Handbuch für Reisende. 2e Auflage. Leipzig, Bädeker. (Furrer.) — Cheyne, The prophecies of Isaiah. London, Kegan Paul. — Murray, Lectures on the origin a. growth of the Psalms. New York, Scribner. — Kähler, der Hebräerbrief. Halle, Fricke. — Hieronymi de viris inlustribus liber, acc. Gennadii catalogus virorum inlustrium, ex rec. Herding. Leipzig, Teubner. (Harnack : très-mauvais.) — Dobroklonskji, die Schrift d. Facundus, Bischofs v. Hermiane, pro defensione trium capitulorum. Moscou. (En russe.) — Nilles, Kalendarium manuale utriusque ecclesiae orientalis et occidentalis. Innsbruck, Rauch. — Sell, aus Religions-und Kirchengeschichte. Darmstadt, Bergsträsser. (Harnack : conférences : Buddha, saint François, sainte Elisabeth, Luther, Zwingli, Calvin, Dante et Milton, beaucoup de précision et de finesse.)

Rassegna Settimanale, n° 154, 12 décembre 1880 : D'Ancona, Pietro Abelardo e Pietro Barliario. — Giglioli, I viaggi di I. M. d'Albertis alla Nuova Guinea. 1871-1878. — Franchetti (Aug.), Il coro degli iniziati nelle « Rane » di Aristofane. — Bibliografia : Bartoli, scenari inediti della commedia dell' arte. Contributo alla storia del teatro popolare italiano. (Très bon essai.) — Bolla, Liriche di Aless. Petofi. Milano, Battezzati. — Lattari, I monumenti dei principi di Savoia in Roma. Roma, Bocca.

N° 155, 29 décembre 1880 : Mazi, Nanne Gozzadini. — Borgognoni, I morti risuscitati dell' Ariosto. — Torraca, a proposito di Pietro Barliario. — Bibliografia : Pécaut, Deux mois de mission en Italie. (En-

Digitized by Google

quête consciencieuse d'un esprit pénétrant.) — CARINI, Poesie scelte di Catullo, Tibullo e Properzio voltate in lingua italiana. Torino, Paravia. (Art. défavorable.) — SANGUINETTI, Accursio, cenni storicobiografici. Bologna, Monti. (Très défectueux.)

MAURICE DREYFOUS, éditeur, 13, rue du Faubourg Montmartre, PARIS.

ÉUGÈNE MULLER

LE JOUR DE L'AN

ET LES ÉTRENNES

HISTOIRE DES FÊTES ET DES CÉRÉMONIES DE LA NOUVELLE ANNÉE

CHEZ TOUS LES PEUPLES A TOUS LES TEMPS

Le titre du volume semble indiquer suffisamment au public quelle est la nature de l'œuvre. La lecture du sommaire ci-dessous suffira pour compléter ce renseignement.

Sommaire. — I. Dans l'Extrême Antiquité. — II. Chez les Israélites. — III. Chez les Grecs. — IV. Chez les Romains. — V. Chez les Gaulois. — VI. Chez les Premiers Chrétiens. — VII. En France au Moyen Age. — VIII. **NOEL** : 1. *En Angleterre.* — 2. *Chez les Scandinaves.* — 3. *En Flandre.* — 4. *En Allemagne.* — 5. *En Espagne.* — 6. *En Italie.* — 7. *Ici et là.* — IX. La Paque Grecque. — X. Chez les Musulmans. — XI. Chez les Indous. — XII. Chez les Anciens Américains. — XIII. Chez les Chinois. — XIV. Au Japon. — XV. En France aux Temps Modernes.

Un volume in-4°

Illustré de 200 gravures sur bois par les plus célèbres artistes français et étrangers et les documents de tous les pays et de toutes les époques.

Prix, broché..... **18** fr.
Relié à l'anglaise avec fers spéciaux, doré sur tranches..... **21** fr.
Demi-chagrin, tranche dorée..... **23** fr.

GASTON TISSANDIER

LES MARTYRS DE LA SCIENCE

Un volume grand in-8° jésus.

ILLUSTRÉ DE 34 DESSINS PAR CAMILLE GILBERT

Prix, broché..... **8** fr.
Relié à l'anglaise..... **12** fr.
Demi-reliure en chagrin, tranche dorée..... **12** fr.

Table des chapitres. — I. Héros du travail et Martyrs du progrès. — II. La conquête du globe. — III. L'exploration des hautes régions de l'atmosphère. — IV. La découverte du système du monde. — V. L'Imprimerie. — VI. La méthode scientifique. — VII. Créateurs de sciences nouvelles. — VIII. L'industrie et les machines. — IX. La vapeur. — X. Les médecins. — XI. Sciences et patrie. — XII. Les simples soldats de la science.

Le Puy, imprimerie Marchessou fils, boulevard Saint-Laurent, 23.

Digitized by Google

N° 3 Quinzième année 17 Janvier 1881

REVUE CRITIQUE

D'HISTOIRE ET DE LITTÉRATURE

RECUEIL HEBDOMADAIRE PUBLIÉ SOUS LA DIRECTION

DE MM. C. GRAUX, S. GUYARD, G. MONOD, G. PARIS

Secrétaire de la rédaction : M. A. CHUQUET

Prix d'abonnement :

Un an, Paris, 20 fr. — Départements, 22 fr. — Étranger, 25 fr.

PARIS

ERNEST LEROUX, ÉDITEUR

LIBRAIRE DE LA SOCIÉTÉ ASIATIQUE

DE L'ÉCOLE DES LANGUES ORIENTALES VIVANTES, ETC.

28, RUE BONAPARTE, 28

Adresser les communications concernant la rédaction à M. A. CHUQUET

(Au bureau de la Revue : rue Bonaparte, 28).

Avis. — *MM. les Abonnés sont priés de solder immédiatement leur abonnement de 1881 par mandat-poste, pour éviter des frais de traite.*

Imprimerie générale A. LAHURE, éditeur, rue de Fleurus, 9, à Paris.

ENSEIGNEMENT PAR LES YEUX

HISTOIRE DE FRANCE EN 100 TABLEAUX

La collection en feuilles.....	5 »	La collection reliée in-4°, toile riche.	12f
— Cartonnée in-folio.....	7 50	— Sur 50 cartons.....	15f
— Reliée in-4° sur onglets.	10 »	— Collée sur cent cartons..	25f

L'HISTOIRE SAINTE EN 100 TABLEAUX

MÊMES PRIX QUE POUR L'HISTOIRE DE FRANCE

ON VEND SÉPARÉMENT

ANCIEN TESTAMENT		NOUVEAU TESTAMENT	
La collection en 50 feuilles	2 50	La collection en 50 feuilles.....	2 50
— Cartonnée, in-folio..	4 »	— Cartonnée, in-folio...	4 »
— Reliée, in-4°..	6 »	— Reliée, in-4°.....	6 »
— Toile riche.....	8 »	— Toile riche.....	8 »

Digitized by Google

Academy (the), n° 452, 1er janvier 1881 : The Provincial Letters of Pascal, ed. by de Soyres. Cambridge, Deighton, Bell a. Co. (M. Pattison.) — Myers, Wordsworth. Macmillan. (Knight : très bonne étude.) — The Boke named the Gouernour, devised by sir Thomas Elyot, edit. from the first edit. of 1531 by Croft. Kegan Paul (Gosse.) — Hunter, England's worke in India. Smith, Elder a. Co. (Cotton : « a work upon India by Dr Hunter needs no introduction. ») — Current Literature (Godefroy, Dictionnaire de l'ancienne langue française et de tous ses dialectes du IXe au XVe siècle. I-IV. Vieweg : Très utile). — Shaksperians illustrations a. the philological society's dictionary. (Murray.) — Spelling reform. (Furnivall a. Sweet.) — Gurney's « power of sound ». (Gurney.) — Irish missals. (Warren.) — Philology notes. (Lespy, Grammaire béarnaise, suivie d'un vocabulaire béarnais-français. Maisonneuve (deuxième édition moins satisfaisante pour les philologues de 1880 que la première pour ceux de 1858.) — Woltmann a. Woermann, History of painting, ancient, early christian a mediaeval, edit. by Colvin. Kegan Paul. (Murray : 1er article ; la première partie du livre se lit très agréablement dans la traduction anglaise.)

The Athenaeum, n° 2775, 1er janvier 1881 : Oliphant, The land of Gilead, with excursions in the Libanon. Blackwood. — Leader, Mary Queen of Scots in captivity ; a narrative of events from January 1569, to december 1584. Sheffield a. Leader. (Récit simple et sans passion.) — Charteris, Canonicity, a collection of early testimonies to the canonical books of the New Testament based on Kirchhofer's Quellensammlung. Blackwood. (Le sujet aurait pu être mieux traité.) — Antiquarian publications. — George Eliot. — Orchomenus (Lettre de Schliemann).

Literarisches Centralblatt, n° 1, 1er janvier 1881 : Barth, Les religions de l'Inde. Fischbacher. (Excellent travail, beaucoup de nouveau et d'important.) — Murray, Lectures on the origin a. the growth of the Psalms. New York, Scribner. (Peu de substance.) — Schmidt, neutestamentliche Hyperkritik an d. jüngsten Angriff gegen d. Aechtheit d. Philipperbriefes auf ihre Methode hin untersucht. Berlin, Reimer. (Critiques de grande valeur.) — Mejer, J. N. v. Hontheim u. sein Widerruf. Tübingen, Laupp. — Schmid, Handbuch der Kirchengeschichte. I. Erlangen. Deichert. (Très-utile, « objectivité réfléchie et sans passion. ») — Binde, d. Soll u. Haben d. Menschheit. Berlin, Dümmler. — Stern, d. Philosophie u. d. Anthropogenie d. D. Haeckel. Berlin, Grieben. — Joly, der Mensch vor d. Zeit d. Metalle. Leipzig, Brockhaus. (Très intéressant et instructif.) — Stade, De populo Javan parergon patrio sermone conscriptum. Giessen. (Des points contestables.) — Riezler, Geschichte Baierns. II B. bis 1347. Gotha, Perthes. (Suite excellente d'un ouvrage qui enrichira la littérature historique de l'Allemagne.) — Unrest's Bruchstück einer deutschen Chronik v. Ungarn, hrsg. v. Krones. Innsbruck, Wagner. — Kolbe, Marburg u. d. siebenjährige Krieg. Marburg, Elwert. — Rethwisch, Zedlitz u. Preussens höheres Schulwesen im Zeitalter Friedrichs d. Grossen. Berlin, Oppenheim. (Un des meilleurs travaux sur le domaine de l'histoire de la pédagogie.) — Delbrück, das Leben v. Gneisenau. IV. B. 1814-15. Berlin, Reimer. (De nombreux documents.) — Ave-Lallemant, die Mersener Bockreiter d. XVIII. u. XIX. Jahrhundents, ein Beitrag z. Geschichte d. deutschen Gaunerthums. Leipzig, Brockhaus. (Très intéressant et méritoire.) — Fitting, über d. Heimat u. d. Recht d. sog. Brachylogus. Berlin, Guttentag. — Stricker, Studien ueber die Sprachvorstellungen. Wien, Braumüller. — Al-Tabari, I, s. 321-640. Leyden, Brill. (Sur le 1er vol.

Digitized by Google

REVUE CRITIQUE
D'HISTOIRE ET DE LITTÉRATURE

N° 3 — 17 Janvier — 1881

Sommaire : 9. Mélanges p. p. le Cercle philologique et historique de Copenhague; Heiberg, Etudes philologiques sur les mathématiciens grecs. — 10. Riess, La date de la naissance du Christ. — 11. La Propalladia de Bartolomé de Torres Naharro, 1er vol. p. p. Canete. — 12. Veckenstedt et de Schulenburg, Légendes et coutumes des Wendes. — 13. Ritter, Nouvelles recherches sur les Confessions et la correspondance de J. J. Rousseau. — 14. Babeau, La ville sous l'ancien régime. — 15. Overbeck, Histoire de la plastique grecque, 3e édit. Ier vol. — Additions et corrections à l'article sur le Dictionnaire des Contemporains de Vapereau. — Chronique. — Académie des Inscriptions.

9. — **Det philologisk-historiske-Samfunds Mindeskrift** i Anledning af dets femogtyveaarige Virksomhed. 1854-1879. Udgivet med Understøttelse fra Carlsberg-Fondet. Copenhague. Klein, 1879. Un vol. in-8° de 231 pages.

— **Philologische Studien zu griechischen Mathematikern.** I-II. Von J. L. Heiberg. Tiré à part du tome XI du Supplément des *Jahrbücher für classische Philologie*, pages 357-398. Leipzig, Teubner, 1880.

Le célèbre et riche brasseur de Copenhague, M. Carlsberg, qui, comme on sait, protège si libéralement les arts et les sciences dans sa patrie, est aussi une providence pour la philologie dans cet intéressant petit pays. Il a constitué, il y a déjà du temps, un *fonds Carlsberg*, dont les revenus sont dépensés chaque année en subventions accordées à de jeunes philologues et archéologues pour aller étudier l'antiquité et les manuscrits en Italie et en Grèce. Par occasion, on prélève sur le même fonds les sommes nécessaires pour l'impression de quelque volume important : c'est ce qui s'est fait, par exemple, pour le présent volume de *Mélanges* publié par le Cercle philologique et historique de Copenhague, en mémoire du vingt-cinquième anniversaire de sa fondation. Ce volume, dans lequel n'ont pu trouver place tous les travaux offerts à cette occasion par les membres du Cercle, renferme des dissertations de quatorze auteurs; nous mentionnerons les titres de chacune d'elles, et analyserons plus ou moins rapidement deux ou trois articles qui pourront donner au lecteur une idée de l'importance de ces *Mélanges*.

Ab Jove principium. Commençons par la « Petite contribution » *(Smaabidrag)* de M. Madvig, en trois parties, aux pages 157-173. Il s'agit là d'abord de « deux singularités linguistiques dans de vieilles traductions grecques de documents officiels romains », savoir : 1° l'emploi du datif absolu, Γαιῳ Πάνσᾳ καὶ Αὔλῳ Ἱρτίῳ ὑπάτοις, ce qui n'est nullement grec d'ailleurs, pour rendre l'ablatif latin dans les formules comme *C. Pansa et A. Hirtio consulibus;* 2° l'usage du nominatif grec (et non du datif cette fois) pour exprimer le nom de la tribu dans la dénomina-

Digitized by Google

tion complète d'un personnage romain (cf. *Ser. Sulpicius Q. F. Lemonia Rufus*, où *Lemonia* est à l'ablatif), p. ex. Λουκίου Μαννίου, Λουκίου υἱοῦ, Μεντίνα. — M. Madvig présente ensuite deux conjectures sur le texte d'Homère, en les faisant précéder de quelques réflexions sur la question homérique, dont voici la traduction (qui n'est curieux d'apprendre le sentiment d'un philologue tel que M. Madvig sur une matière si controversée?) :

« Il est assurément hardi de proposer des doutes sur la correction du texte de passages d'Homère desquels il paraît qu'ils ont été lus tels que nous les donnent nos éditions, plusieurs siècles avant l'ère chrétienne et déjà par Hérodote; c'est cependant ce que je vais faire pour deux passages de l'Iliade. La chose, il est vrai, se présente sous un jour plus rassurant, si l'on réfléchit aux conditions dans lesquelles se transmettait le texte d'Homère dans l'antiquité et si de ces circonstances on rapproche la nature des conjectures qui vont être proposées. Je tiens, quant à moi, l'Iliade et l'Odyssée pour des œuvres produites, chacune en soi, comme un tout, par deux poètes différents : en quoi faisant, je n'exclus naturellement pas cette double supposition, d'abord que le poète a mis largement à contribution les produits des chanteurs antérieurs, puis que les poëmes ont subi des interpolations postérieures qui les ont grossis et arrondis. J'admets l'existence et l'usage de l'écriture alphabétique au temps où parurent les deux poëmes. Mais, en même temps, je pars, sans hésitation, de ce principe, que leur conservation par la mémoire et par la récitation orale a eu une part tout à fait essentielle dans la tradition de ces poëmes pendant les temps très anciens. Plus tard, à l'époque où les livres manuscrits entrèrent pour tout de bon dans la circulation et vinrent remplacer les récitations des rhapsodes, les poëmes furent écrits, en grande partie, par différentes personnes en différents lieux, avec des variantes isolées, quelquefois peut-être considérables, lesquelles, depuis lors, disparurent peu à peu en laissant un texte qui devint le texte généralement adopté. Dans cette rédaction par écrit, d'anciens mots et d'anciennes formes ont pu aussi parfois être peu correctement rendus. Celui qui s'est occupé tant soit peu, par exemple, de nos chansons scandinaves du moyen âge et de leur transmission, ne s'étonnera pas de m'entendre dire que quelquefois dans un poëme ou dans un passage d'un poëme qui, dans son ensemble, se comprend et qui est conservé avec amour, une inexactitude isolée dans l'expression ou dans la pensée, un simple mot incorrect ou inintelligible peut s'être glissé, s'être reproduit et perpétué, avoir pris pied dans le texte, sans que celui qui lit, recopie ou même récite le poëme et s'abandonne à l'émotion du récit, soit dérangé par cette légère corruption ou par ce mot obscur. C'est ce qui a pu arriver de temps en temps pour les Grecs avec l'Iliade et l'Odyssée ».

Après ces préliminaires, M. Madvig arrive à l'examen des deux passages suivants : *Iliade*, V, 286 sq. ; et III, 39 sq. Dans le premier endroit, il est question du voile précieux qu'Hécube, à l'invitation d'Hector, va offrir à la déesse Athéné pour qu'elle se montre favorable aux Troyens. Hécube le choisit parmi ces

πέπλοι, παμποίκιλα ἔργα γυναικῶν
Σιδονίων, τὰς αὐτὸς Ἀλέξανδρος θεοειδὴς
ἤγαγε Σιδονίηθεν, ἐπιπλὼς εὐρέα πόντον κτλ.

Ce qui fait le prix de ces voiles, dit M. Madvig, c'est qu'on n'en fabrique pas de pareils à Troie : ce sont ces voiles mêmes, et non les femmes qui savent les confectionner, que Paris a rapportés de Sidon. Il faut lire τούς au lieu de τάς. — Au passage cité du livre III, où Hector éclate en injures et imprécations contre le lâche Paris :

Digitized by Google

Αἴθ' ὄφελες ἄγονός τ' ἔμεναι ἄγαμός τ' ἀπολέσθαι
Καί κε τὸ βουλοίμην, καί κεν πολὺ κέρδιον ἦεν
ἢ οὕτω λώβην τ' ἔμεναι καὶ ὑπόψιον ἄλλων —

M. Madvig remarque que ὑπόψιον ne s'entend point et n'était déjà pas entendu des Alexandrins; qu'il faut à cette place non pas un adjectif, mais un substantif, pour que ἄλλων soit à la fois le complément de ce substantif et de λώβη : car un homme ne peut pas être appelé absolument une λώβη »; et il conclut en ces termes : « Je ne saurais dire comment, au juste, le substantif qu'il y avait là sonnait à l'oreille et s'écrivait, mais c'était, à mon sens, le même mot que ὑπώπιον chez Aristophane et autres : *un soufflet*... Paris était, aux yeux d'Hector, une honte et une flétrissure pour ses compatriotes et en particulier pour Hector lui-même. » — Enfin, M. Madvig communique quelques corrections au texte du *Brutus* de Cicéron. Il fait part à ce propos, au lecteur, de quelques détails sur ses études personnelles, qui sont assurément les bienvenus :

« Dans mes *Adversaria critica*, » dit-il, « au tome II, page 184, j'ai dit que, tout en m'étant beaucoup occupé de la critique des écrits de Cicéron, c'était surtout aux Discours et aux Œuvres philosophiques que j'avais, pendant une longue série d'années, accordé le plus d'attention, bien plus qu'aux Lettres et surtout qu'aux écrits sur la Rhétorique; que, quant à ces derniers, après avoir collaboré assez activement à l'édition du *De Oratore* de Henrichsen, j'y revins rarement par la suite et ne m'en étais plus jamais occupé avec suite ni avec l'œil dirigé vers la critique du texte : le contenu de ces écrits, en somme, me disait assez peu ; puis je manquais de la base de manuscrits suffisamment dignes de confiance, pour servir de point de départ à la critique conjecturale. C'est seulement après la publication des *Adversaria critica* que les circonstances — savoir, d'une part, les exercices sur les *Lettres de Cicéron*, dirigés par mon ami Siesby, dans la conférence destinée aux étudiants en philologie; puis, d'autre part, le désir, que me suggérèrent mes études sur l'histoire des antiquités, de refaire par moi-même le dépouillement de tout ce qui pouvait se trouver là de vestiges des institutions romaines [1], firent que, en 1875 et dans les années suivantes, j'entrepris une nouvelle lecture suivie des lettres de Cicéron et ensuite de ses œuvres de rhétorique. Au cours de cette révision, j'abordai, avec une méthode et une expérience aiguisées par mes travaux antérieurs et par les années, maints passages ou suspects ou indubitablement corrompus, que j'avais déjà marqués jadis comme tels, ou dont — ce qui est le cas le plus fréquent, — je n'avais pas pu alors me tirer. Il en est résulté une grande quantité de conjectures, les unes vraisemblables, les autres, à mon sens, évidentes et certaines, et en partie saisissantes et surprenantes, dont j'aurais bien envie de publier un recueil, si mes autres travaux plus importants m'en laissent le temps. »

Et, comme spécimen, le savant philologue communique ici une série d'une quinzaine de conjectures sur le *Brutus* de Cicéron, tout en se plaignant du manque de tout vieux manuscrit auquel on se puisse fier. L'article se termine par une critique très vive de la façon dont Kayser s'est acquitté de ses devoirs d'éditeur. Nous cueillons, au hasard, une seule des conjectures de ce bouquet. *Brutus*, ch. xc, § 312 : *Itaque prima causa publica pro Sex. Roscio dicta tantum commendationis*

1. Le grand ouvrage de M. Madvig sur les Institutions de Rome est sur le point de paraître simultanément en danois et en allemand (voy. notre Chronique, 1880, p. 437).

Digitized by Google

habuit ut non ulla esset quae non digna nostro patrocinio videretur. Lisez : *ut nonnulla.*

Aux pages 55-63, nous remarquons un travail de M. J. L. Ussing sur « la signification propre de l'expression *provinciae consulares* et *praetoriae*, à propos d'un passage de Cicéron *(De Prov. cons.*, 15, 37) ». C'est un article de polémique contre M. Th. Mommsen. M. Ussing se refuse à croire que, comme le dit cet auteur, Sylla ait rendu le consulat et la préture bisannuelle, accordant seulement que ce fut l'*usage* dans ce temps que, après l'année de magistrature écoulée à Rome, consuls et préteurs reçussent chacun le gouvernement d'une province pendant un an. Il contredit aussi cette autre assertion du même savant que le commandement militaire était devenu incompatible avec les fonctions consulaires ou prétoriennes. Passant à la question du proconsulat de César, il réfute M. Mommsen qui fait courir du 1er mars, et non du 1er janvier, les pouvoirs des proconsuls nommés au gouvernement des provinces : rappelons, à ce propos, que M. P. Guiraud, dans un livre *(César et le sénat)* dont nous avons rendu compte ici même au n° du 22 mars de l'année dernière, avait déjà, et indépendamment de M. Ussing, réfuté aussi ce système de M. Mommsen, mais en essayant d'établir que le jour de l'entrée en charge du gouverneur était celui où il mettait le pied dans sa province. D'ailleurs, nous persistons à croire, en ce qui concerne César, que son gouvernement des Gaules ne date pas, comme l'admet M. Ussing après Peter et Zumpt, du 1er mars 59, jour présumé par ces auteurs du vote de la loi Trebonia, mais bien, comme l'a soutenu M. Guiraud (voy. le compte-rendu cité plus haut) du printemps de l'année 58.

M. Jul. Lange, professeur de beaux-arts à l'Université de Copenhague, compare le style des figures dans l'art antique et moderne; M. C. P. Christensen Schmidt analyse subtilement l'emploi des divers temps de l'infinitif après ἐβουλόμην ἄν et autres expressions équivalentes ; M. Nyrop traite, en français, « une question de phonétique romane (T+R en provençal) » ; M. Sophus Bugge, l'éminent professeur de Christiania, apporte une « contribution à l'histoire de la ballade norvégienne (1. Marsk Stig ; 11. Holophernes) » ; M. Jean Pio, le récent éditeur des contes populaires grecs recueillis par feu Hahn (voy. *Revue critique* du 31 mai de l'année dernière), recherche ce que sont devenues les prépositions du grec ancien dans la langue populaire grecque moderne (et, pour le dire en passant, n'en retrouve plus que quatre bien vivantes : tant il est vrai que le grec ancien est mort et bien mort, n'en déplaise à quelques petits neveux de Démosthène!) ; M. Emile Gigas a fourni une étude littéraire sur les imitations dans les littératures modernes de l'*Amphytrion* de Plaute ; M. Jul. Hoffory s'occupe du groupe de lettre *fst* dans le manuscrit 674, A, 4°, de la collection d'Arne Magnussen, et M. Wimmer de plusieurs questions de phonétique et de morphologie des langues scandinaves anciennes ; M. Gerson Trier approfondit la question du conditionnel et du futur du verbe roman *essere ;* M. Vilh. Thomsen, dans

Digitized by Google

une élégante dissertation, tend à prouver que le français *aller* (espagnol *andar*, italien *andare*, provençal *anar)* vient du latin *ambulare ;* M. C. Gertz, qui a succédé récemment à M. Madvig dans l'une des chaires de philologie à l'Université de Copenhague, a rédigé une assez longue liste de conjectures sur les *suasoriae* de Sénèque. C'est par une dissertation de M. J. L. Heiberg que s'ouvre le volume ; elle roule sur un sujet peu rebattu : « Quelques points de la terminologie des mathématiciens grecs ». Nous allons dire, en terminant cet article, deux mots de ce travail original, ainsi que de l'autre brochure du même sur les mathématiciens, dont le titre est reproduit ci-en tête.

Dans le travail sur la terminologie des mathématiciens grecs, M. Heiberg établit d'abord que la parabole, l'hyperbole et l'ellipse n'étaient connues d'Archimède et de ses contemporains que sous les noms, respectivement, de ὀρθογωνίου, ἀμβλυγωνίου et ὀξυγωνίου κώνου τομή. Les noms de παραβολή, etc., ont été inventés par Apollonius de Perge : M. Heiberg explique la raison d'être de ces nouveaux noms. Dans le paragraphe suivant, il détermine le sens de chacun des termes techniques (διάμετρος, ἄξων, etc.) employés dans la théorie des trois sections coniques. Enfin, il conclut, à la suite d'une solide discussion sur les termes servant à désigner la perpendicularité des plans et des lignes, soit entre eux, soit lignes sur plans, que : une ligne perpendiculaire abaissée d'un point sur une ligne ou sur un plan est dite κάθετος ἐπὶ —; élevée, au contraire, d'un point d'une ligne, πρὸς ὀρθάς (avec le datif); ou d'un point d'un plan, ὀρθὴ πρός—; un plan mené perpendiculairement à une ligne ou à un autre plan, ὀρθὸν πρός [1].

Les deux premiers numéros, les seuls publiés jusqu'ici, des Etudes philologiques de M. Heiberg sur les mathématiciens grecs contiennent : des discussions de texte sur les deux livres d'Archimède περὶ σφαίρας καὶ κυλίνδρου, que nous nous contentons de mentionner ainsi que des conjectures au texte d'Eutocius dans le premier numéro, et une notice d'histoire littéraire sur Eutocius. On voit dans cette notice qu'Eutocius d'Ascalon florissait vers l'an 550; qu'il n'avait sans doute commenté d'Archimède que les trois ouvrages pour lesquels ses commentaires sont conservés; qu'il avait commenté, en outre, plus tard, la Grande Composition de Ptolémée, puis les quatre premiers livres seulement des *Coniques* d'Apollonius. Il n'écrivit point lui-même d'œuvres originales. Il paraît avoir été un *éditeur* très soigneux d'Archimède et d'Apollonius. M. Heiberg a réuni une série de passages qui permettent de se rendre compte de la méthode qu'il suivit pour préparer ces éditions : les détails qu'on trouve là et les conclusions qu'on en peut tirer sur la manière dont s'est faite la transmission de certains textes de l'antiquité à nous, sont de nature à vivement intéresser tous les philologues. — A propos

1. On laisse ici de côté les emplois rares, que M. Heiberg a aussi notés exactement à côté de ceux-ci.

Digitized by Google

de la mention (p. 359) de l'*Escorialensis* R-I-7, M. Heiberg ne s'étonnerait point de voir réunis dans un seul volume : 1° les ouvrages d'Archimède sur les conoïdes, sur les hélices et sur la quadrature de la parabole, et 2° les commentaires d'Eutocius, s'il savait que ce manuscrit provient d'Antoine de Covarrubias, qui l'avait fait copier à la fin du XVIe siècle pour son propre usage, apparemment sur deux manuscrits différents : c'est une copie, si l'on peut ainsi dire, composite et artificielle.

Ch. G.

---

10. — **Das Geburtsjahr Christi, ein chronologischer Versuch...** von Florian Riess S. J. Fribourg-en-Brisgau, Herder. 1880, in-8° de 267 p.

L'Evangile présente, sur la date de la naissance du Christ, des données qui semblent contradictoires. D'après *Luc*. III 23, il devait avoir à peu près trente ans en l'an 29 de notre ère (782 V. C.) ; d'après le même saint Luc (I, 5) et saint Matthieu, il est né sous Hérode, environ deux ans avant la mort de ce roi, c'est-à-dire de 747 à 749, ce qui lui donne 32 à 35 ans au moment de son baptême. Les exégètes résolvent ordinairement cette difficulté en donnant un sens un peu large à l'expression ἀρχόμενος ὡσεὶ ἐτῶν τριάκοντα de saint Luc. L'auteur du présent travail a cherché une autre solution. D'après lui, Hérode, que tout le monde fait mourir en 750, ne serait mort qu'en 753. D'autre part, une très ancienne tradition ecclésiastique placerait la naissance de Jésus-Christ en 752 ; de cette façon, le texte de saint Luc s'expliquerait sans la moindre apparence de complaisance.

Malheureusement, la mort d'Hérode est un évènement que la science peut fixer avec une entière certitude. Elle se place entre une éclipse de lune et une Pâque ; on sait le nombre d'années qu'Hérode a régné ; les circonstances synchroniques de son élévation au trône et de sa mort se datent aisément ; après lui, sa dynastie fut continuée par des princes tout aussi faciles à classer chronologiquement. Aussi n'est-ce pas une entreprise aisée que d'ébranler une telle conclusion. Sans doute, l'année 753 fournit une éclipse au 9 janvier comme l'année 750 au 12 mars ; mais il y a d'autres difficultés. En particulier, la date de la proclamation d'Hérode par Antoine et Octave comme roi de Judée est absolument déterminée par l'histoire de Ventidius, légat d'Antoine. Ce personnage ne peut axoir passé en Syrie d'autre hiver que celui de 715-716. A la fin de 716, il reçut à Rome les honneurs du triomphe ; au commencement de 715, la Syrie et l'Asie-Mineure étaient au pouvoir des Parthes ; c'est justement alors que Ventidius entra en campagne contre eux, en Asie. Cette chronologie fixe inévitablement en 714 l'invasion de la Palestine par les Parthes, la fuite d'Hérode et son voyage à Rome, d'ailleurs indiqué dans Josèphe par les consuls de cette année. Or, l'avènement d'Hé-

Digitized by Google

rode en 714 exclut l'année 753 comme date de sa mort. On pourrait raisonner aussi serré à propos de la prise de Samosate par Antoine et de ses conséquences pour la date de la reprise de Jérusalem par Hérode (717), sur le temps de la légation de Varus (748-750), sur la date de la mort d'Hérode Antipas, etc. A propos de Varus, l'auteur est tombé dans une singulière confusion entre deux légats, C. Sentius Saturninus et L. Volusius Saturninus, qui gouvernèrent la Syrie, l'un avant, l'autre après Varus. Le nom de Volusius Saturninus est marqué sur une médaille d'Antioche ΕΠΙ ΣΑΤΟΥΡΝΙΝΟΥ ΟΥΟΛΟ : l'auteur croit qu'il s'agit de Sentius; quant au groupe ΟΥΟΛΟ (Οὐολουσίου), il le considère comme représentant le nom de Volumnius, procurateur de Syrie au temps de Sentius Saturninus. On pourrait relever d'autres fautes de ce genre, en petit nombre cependant : l'auteur est, en général, au courant des faits et des textes; c'est dans leur appréciation qu'il pèche, son système le contraignant sans cesse à des interprétations forcées.

Et pourtant, ce système part d'un faux supposé, celui d'une tradition ecclésiastique sur la date de la naissance du Christ. Cette tradition, si elle avait une origine indépendante des textes évangéliques, mériterait considération et discussion. Mais quand d'anciens auteurs, même sans se copier les uns les autres, nous disent que J.-C. est né la quarante-deuxième année d'Auguste, on voit très bien comment ils sont arrivés à cette date. Ils partaient du texte de saint Luc qui donne à J.-C. trente ans en l'an 15 de Tibère : Auguste ayant régné cinquante-sept ans, $57+15-30$ donne juste 42 ; il y a ici du calcul, un calcul à la portée de tout le monde, mais pas ombre de tradition. Aussi, quand même Denys le Petit, comme le P. Riess cherche à le démontrer, aurait admis cette solution, il n'y aurait rien à en conclure, sinon qu'il est tombé dans l'erreur commune.

L'auteur croit trouver une confirmation de son système dans les dates de l'étoile des Mages, du recensement de Quirinius, du baptême et de la mort du Christ. En général, on prouve le moins certain par le plus certain; la marche suivie ici est tout opposée. Il y a d'ailleurs, dans cette partie du livre, plus d'un détail manqué; ainsi on ne met pas en doute que la mort du Christ ne soit arrivée un 15 nisan; on croit, sur le témoignage de saint Epiphane, depuis longtemps écarté, que les juifs du premier siècle avaient un cycle pour calculer la Pâque, etc.

Mais à quoi bon relever des détails inexacts, quand l'érudition de l'auteur, si vaste qu'elle soit, porte tout entière à faux? Il faut plutôt déplorer qu'un travail si considérable ait été dépensé inutilement. A remuer tant de faits, à dépouiller tant de textes, à combiner tant de calculs, l'auteur a employé, ou pour mieux dire, perdu un temps précieux. Comme il m'a fallu en perdre notablement, de mon côté, à le suivre et à le vérifier, j'ai quelque droit d'en tirer vengeance en ne tempérant pas cette dure appréciation.

L. D.

Digitized by Google

11. — **Propaladia de Bartolomé de Torres Naharro,** dirigida al ilmo. señor el Sr. Fernando Dávalos de Aquino, marqués de Pescara, conde de Lorito, gran camarlengo del reino de Nápoles, etc. Reimprímela, seguida de observaciones acerca de su importancia en la historia del teatro español, acompañada de noticias bibliográficas, é illustrada con sumaria explicacion de los vocablos oscuros, D. Manuel Cañete, individuo de número y censor de la real Academia Española. Tomo I. Madrid. Librería de los bibliófilos. Fernando Fé. 1880. x et 431 p. in-8°.

La période si intéressante du théâtre espagnol qui commence avec la publication des *representaciones* et *églogas* de Juan del Encina (1496) et se termine avec les drames (première manière) de Cervantes n'est pas encore suffisamment connue, nous ne dirons pas du dilettante, que peuvent rebuter des pièces d'une construction très primitive et d'une langue souvent difficile, mais de l'érudit, que devraient attirer les tendances variées, les tâtonnements de ce théâtre en formation. On ne sait trop, il est vrai, où lire ces œuvres négligées du xve et du xvie siècle. Les éditions de l'époque sont, à juste titre, cotées rarissimes par tous les bibliographes : de tel recueil on ne connaît même qu'un seul exemplaire dans une grande bibliothèque ou le cabinet d'un amateur fortuné, et malheureusement les compilateurs de *pièces choisies,* de chrestomaties, tels que Moratin, Böhl de Faber, Ochoa ou Lemcke sont loin d'avoir extrait de ce théâtre ce qu'il en faudrait pour l'apprécier en gros. Il y a lieu de s'étonner que les Espagnols n'aient pas réuni depuis longtemps en quatre ou cinq volumes compactes toutes les productions dramatiques d'Encina, Fernandez, Naharro, Rueda, Timoneda, La Cueva, etc. La *Biblioteca de autores españolés* de Rivadeneyra, maintenant interrompue, sur dix-sept volumes consacrés au drame profane et religieux, n'en a pas un seul pour le théâtre d'avant Lope! Nos voisins, sans doute, sentent la lacune, mais ils sont lents à la combler. Rendons pourtant hommage à D. Manuel Cañete, qui, à la suite de Gallardo et des éditeurs de sa *Biblioteca española de libros raros y curiosos,* s'est voué à l'étude et la remise en circulation de plusieurs de ces vieux monuments. Ses réimpressions annotées des *Farsas* de Lúcas Fernandez dans la *Biblioteca clásica* de l'Académie espagnole, de la *Comedia pródiga* et de la *Josefina* dans les collections des bibliophiles de Séville et de Madrid ont été une bonne aubaine pour les érudits réduits à ne connaître ses œuvres importantes que par les analyses de Moratin, Gallardo et von Schack. Il est regrettable seulement que M. C. ait mis, depuis quelques années, un frein à sa noble ambition de ressusciter cet ancien théâtre et que le projet de donner dans la *Biblioteca clásica* de l'Académie des éditions nouvelles d'Encina, de Rueda, de Timoneda, de Naharro, etc., semble abandonnée [1]. Le même érudit promet aussi, longtemps il y a, une *Histoire du théâtre espagnol depuis les origines jusqu'à l'apparition*

1. Voir les *Memorias de la Academia Española,* tome I (1870), p. 233, et l'*Ensayo de una bibl. esp.*, t. II, p. vi.

Digitized by Google

de Lope de Vega. Cette histoire se fait bien attendre, et de ce retard prolongé résultent deux inconvénients : en premier lieu, le public est privé de jouir du fruit de longues veilles et obligé de s'en rapporter encore pour presque tout à l'ouvrage certainement vieilli de von Schack ; en second lieu, d'autres chercheurs, qui, à tort ou à raison, se sentent quelque aptitude pour ce genre d'études, hésitent à s'y adonner, de peur de n'avoir, en fin de compte, qu'à enfoncer des portes déjà ouvertes par celui qui s'est constitué le gardien officiel du vieux théâtre espagnol. D'aucuns prétendent que M. C., pour se débarrasser de concurrents sur le terrain qu'il s'est choisi, fait miroiter à leurs yeux la fameuse histoire qu'il n'est pas près de pouvoir publier. Nous ne voulons rien croire de ces insinuations malicieuses, et nous tenons pour certain que le savant académicien y répondra par la très prochaine mise sous presse de son important travail.

En tous cas, à ceux qui l'accusaient de paresse, il répond aujourd'hui par le volume dont nous allons parler et qui contient la première partie de la *Propalladia* [1] du fameux Bartolomé Torres Naharro, c'est-à-dire toutes les poésies lyriques du recueil, que l'éditeur a réunies en un seul groupe au lieu de les laisser disséminées comme dans les éditions anciennes, et quatre drames : la *Serafina*, la *Trofea*, la *Soldadesca* et la *Tinellaria*. Du créateur dans la littérature espagnole de la comédie de mœurs et de la comédie fantastique, de ses origines littéraires, de l'influence que le théâtre italien a exercée sur lui nous ne dirons rien, pour le moment, D. Manuel Cañete ayant renvoyé à son second volume l'étude qu'il veut consacrer à l'œuvre de Naharro : nous présenterons seulement quelques observations sur les préliminaires et le texte de cette partie de la *Propalladia*. Ce très précieux recueil, dont le titre bizarre, forgé par l'auteur, se traduirait le mieux par *mon premier livre* [2], a été imprimé pour la première fois à Naples en 1517 et dédié à D. Fernan Dávalos, marquis de Pescara. La dédicace ne contient que des dithyrambes à l'adresse du marquis, de sa femme Victoria Colonna et de sa tante la duchesse de Francavila. Bien autre est l'intérêt du *prohemio*, où Torres Naharro explique son œuvre et disserte sur l'art dramatique : nous y reviendrons lorsque le second volume de la nouvelle édition aura paru. La troisième pièce, une lettre adressée au poète et imprimeur Badius Ascensius par un personnage, qui se nomme en latin Mesinierus I. Barberius Aurelianensis [3] et date son épître de Naples, « ex palatio illustrissimi domini mei D. Ducis de Nerito », a une importance capitale : c'est là que

1. Il vaut mieux, le mot étant latin, écrire *Propalladia*, comme dans la première édition, que *Propaladia*, à l'espagnole.

2. « Intitulélas (ses premières œuvres) *Propalladia*, a *prothon (sic)*, quod est *primum*, et *Pallade ;* id est *prima res Palladis*, á diferencia de las que secundariamente y con mas maduro estudio podrian succeder. »

3. Peut-être cet Orléanais est-il connu; mais j'écris en Alger, sans instrument de recherches.

Digitized by Google

sont consignés les seuls renseignements biographiques qu'on possède de Naharro. M. C. a traduit cette lettre, non sans commettre quelques contre-sens qu'il faudra corriger [1]. Le privilège de Léon X qui suit, daté de Rome, 1er avril 1517, assure à Naharro la propriété de son œuvre, en défendant à quiconque de la réimprimer en tout ou en partie pendant les dix premières années qui suivront sa publication. Ce privilège de Léon X a fait croire à Moratin que l'édition princeps de la *Propalladia* avait été donnée à Rome, mais Mesinier, dans sa lettre, dit formellement que Naharro, obligé de quitter Rome précipitamment, se rendit à Naples « ubi hanc *Propalladiam*, illustrissimo D. Marchioni de Piscara merito editam, *in lucem emisit* ».

M. C. a établi son texte d'après l'édition de 1517. Les comédies *Calamita* et *Aquilana*, qui manquent dans l'édition de Naples, seront réimprimées d'après l'édition de Séville, 1545. Comme on pouvait s'y attendre, M. C. a complètement remanié l'orthographe du texte original. Quand donc les érudits espagnols comprendront-ils qu'il est absurde d'appliquer à des textes du XVIe siècle les règles orthographiques inventées par les académiciens du siècle dernier? Et il n'y a pas à dire ici que le remaniement a été fait par condescendance pour le grand public. Les *Libros de antaño*, tirés à petit nombre, s'adressent seulement à la fleur des fins connaisseurs *(varios aficionados)*. Seraient-ils donc si déroutés, si on leur donnait à lire, comme il serait convenable, dans l'introït de la *Serafina*, par exemple : *ayays* pour *hayais, quanta* pour *cuanta, desseais* pour *deseais, prazer* pour *pracer, dezíme* pour *decíme, aura* pour *habrá?*

M. C. dit, dans son avant-propos, qu'il a suivi l'édition de 1517, parce qu'elle est la plus correcte : la moins fautive serait plus juste, car il resterait encore beaucoup à corriger, si l'on voulait restituer le texte tel qu'il a dû être écrit par l'auteur. Volontairement ou involontaire-

---

1. La phrase (p. 14) *quod profecto immania a me pericula servitutesque studio inimicae habitae ambagibus tuas viderentur aures contundere* signifie « car je ne veux pas te rebattre les oreilles du long récit des terribles dangers et du servage ennemi de l'étude que j'ai supportés » et non pas « que le magnitud de los peligros que corri... *no es posible dejen de haber llegado a tus oidos.* » — P. 16. Il faut supprimer les deux points après *habetur* et traduire ainsi la phrase entière : « Ta *Propalladia* est si riche en comédies, capítolos, etc., que tous crient au miracle en voyant cette langue vulgaire, réputée barbare par le plus grand nombre, dépasser, sur plusieurs points, les langues latine et grecque. » — Plus loin, M. C. attribue à la langue ce qui est dit des comédies : *quae* (les comédies écrites en langue vulgaire) *satis huiusce temporis principibus placent.* — Dans la phrase commençant par *Qua de causa*, il ne s'agit pas d'une réimpression de la *Propalladia*, comme traduit M. Cañete. Mesinier prie Badius de corriger les fautes qui pourraient se trouver dans la première édition dont la révision lui avait été confiée. Il faut lire *emendas* au lieu de *emendes*. A la fin de cette même phrase, *mihique si quid possim iubeas* ne signifie pas « y sobre ellos (errores) me consultes si puedes » : c'est une simple formule de politesse, comme en espagnol : *mande Vd a su servidor.* — Toute cette traduction demanderait à être refaite. M. Cañete a un peu oublié son latin.

Digitized by Google

ment, M. C. a laissé passer bien des fautes, surtout dans les passages en dialecte valencien. En voici qu'une rapide lecture de la *Serafina* nous a fait découvrir : P. 135, l. 12, *arcajadas de risa* pour *carcajadas de r.* — P. 143, l. 11, *mí* pour *mil.* — P. 144, l. 17, *Mas sa* pour *Massa.* — *Ibid.*, l. 23, *De manauho* pour *Demanauho* [1]. — P. 158, l. 5, *Quin á* pour *Quina.* — P. 163, l. 12 du bas, *tinchara* pour *tinch ara.* — P. 169, l. 2, *com an* pour *coman.* — P. 186, l. 2, *á magniate* pour *amagniate.* — P. 214, l. 12, *en cara* pour *encara.*

M. Cañete n'est heureusement pas de ceux qui pensent (et pour cause!) que ce vieux théâtre peut se passer de commentaire historique et philologique. Nous comptons donc trouver à la suite de cette réimpression de la *Propalladia* et des notes nombreuses et un glossaire aussi complet que possible.

Alfred MOREL-FATIO.

---

12. — Edm. VECKENSTEDT. **Wendische Sagen, Mærchen, und abergläubische Gebræuche.** 1 vol. in-8° de XIX, 499 pp. Gratz, Leuschner et Lubensky. 1880.

— W. von SCHULENBURG. **Wendische Volkssagen und Gebræuche aus dem Spreewald.** 1 vol. in-8° de XXII, 312 pp. Leipzig, Brockhaus. 1880.

Les Wendes dont il est question ici sont les derniers descendants des fameux Slaves de l'Elbe aujourd'hui disparus; ils forment un îlot ethnographique évalué à environ 130,000 hommes, et dont on trouvera la carte dans le volume de M. Elisée Reclus sur l'Europe centrale [2]. A moitié germanisés, ils sont pour ainsi dire un peuple de transition : les éléments germanique et slave se confondent dans leurs traditions comme dans leur idiome : il n'est donc pas étonnant de voir paraître en allemand les deux recueils les plus complets qu'on ait donnés jusqu'ici de leurs contes et de leurs superstitions populaires. Leur publication constitue une véritable bonne fortune pour tous les amis du *folk-lore*. Par une singulière coïncidence, ils ont vu le jour presque simultanément chez deux éditeurs différents sans que les auteurs paraissent avoir eu connaissance de leurs travaux respectifs.

M. Veckenstedt (professeur au Gymnase de Libau) a recueilli ses *Sagen*, contes et traditions dans la haute et basse Lusace, en grande partie chez des Wendes déjà germanisés, mais qui ont conservé la tradition slave. Il a, du reste, eu soin de classer à part les récits recueillis en pays allemand. Il a groupé ses matériaux d'après la classification adoptée par Jacob Grimm dans sa Mythologie. Les moindres variantes ont été notées avec soin; l'indication du lieu d'origine est toujours fournie. J'aurais aimé que M. V., à l'exemple de certains de nos compatriotes —

---

1. Il faut une virgule après *fira* au vers précédent.
2. P. 765.

Digitized by Google

M. Luzel par exemple, — nous donnât quelques détails sur la personne qui lui a raconté chaque récit. Cette lacune réservée, on ne peut que rendre hommage au zèle et à la méthode avec laquelle M. V. a colligé les précieux documents qu'il nous offre. Il y a des cycles très curieux, celui, par exemple, du *roi des Wendes,* personnage mythique dans lequel les derniers descendants d'une race déchue semblent avoir voulu concentrer les pâles souvenirs de leur antique indépendance.

M. V., dans sa préface, se glorifie d'avoir mis en lumière toute une série d'êtres mythiques *nouveaux,* autrement dit complètement inconnus. Je ne crois pas que cette assertion doive être prise absolument à la lettre. Parmi les personnages que M. V. cite dans sa préface, il en est au moins deux qui n'étaient pas ignorés de ses prédécesseurs. M. V. se vante d'avoir découvert les *Psezpolnicer* (ou farfadets de l'heure du midi). Mais le psezpolnicer n'est que l'incarnation masculine de la psepolnica (fée de midi). Or, la psepolnica est connue depuis longtemps; elle figure dans le grand répertoire de mythologie slave que feu Afanasiev a publié jadis à Moscou sous ce titre : *Vues poétiques des Slaves sur la nature* (Moscou, 1869. Voir tome III, p. 158). On retrouve la psepolnica, avec une légère modification, dans la formation du mot sous la forme *poludnice* en Bohême, et sous la forme *poloudnitsa* en Russie. « Ne va pas dans les blés, la *poloudnitsa* te brûlera, » disent à leurs enfants les paysans du gouvernement d'Arkhangel (Afanasiev, tome III, p. 138. Voir aussi Ralston, *The songs of the Russian people,* p. 147. M. Ralston n'a pas ignoré l'existence de la *prepolnica* des Wendes [1]). M. V. prétend également avoir découvert les personnages mythiques de Serp, Serpel, Posserpanc; ils n'étaient pas inconnus avant lui. Dans un livre classique qui est aux mains de tous les slavistes, *Recueil de cent contes populaires slaves dans les langues originales* (Sto pohadek, etc... Prague, 1865), un mythologue estimé, M. Erben, a donné une douzaine de contes wendes; l'un de ces contes (p. 93) est consacré au personnage mythique appelé *Serp*. M. Afanasiev (ouvrage cité) fait remarquer que, chez les Wendes, la prepolnica est quelquefois appelée *Sserpychija* à cause de la serpe qu'elle porte à la main, et il renvoie, à ce propos, au recueil *Volkslieder der Wenden* publié, en 1841, par MM. Haupt et Smoler, recueil que M. V. ne doit pas ignorer. Ces deux exemples suffisent à prouver que M. Veckenstedt a dépassé les limites de la prudence dans ses assertions. Je lui reprocherai encore d'avoir trop souvent cité des mots wendes sans les expliquer. Cela peut prêter au texte une couleur locale qui éblouit le vulgaire lecteur; mais, dans un livre à prétentions scientifiques, tous les mots étrangers doivent être traduits. Un chapitre est consacré aux serpents *(Schlangen)* et un autre à l'animal mythique

1. On a comparé la *prepolnica* au *dœmo meridianus* de la Bible. Un personnage analogue, la *Delibab* (fée de midi), joue un rôle important dans la mythologie hongroise.

Digitized by Google

appelé *Zmia*. Mais zmia est précisément le mot qui, dans toutes les langues slaves, veut dire *serpent*.

M. de Schulenburg, dont le livre a moins de prétentions, a eu soin d'interpréter tous les mots slaves qu'il citait. Les textes qu'il présente sont, comme ceux de M. V., ou traduits ou recueillis dans des pays wendes germanisés. M. de S., qui écrit pour le grand public, n'a pas voulu nous donner des specimens *littéraux* de l'allemand parlé dans ces contrées et qui est, paraît-il, encore tout imprégné de slavismes; c'est grand dommage.

M. S. ne donne pas seulement des contes populaires, mais des anecdotes, par exemple sur Frédéric le Grand, l'empereur d'Autriche, Luther, etc. Il n'indique ni les localités où il a recueilli ses récits ni les noms des narrateurs; cependant, sur bien des points, il se rencontre avec M. Veckenstedt; son livre est même le complément nécessaire de celui du savant professeur de Libau, grâce au soin que M. de Schulenburg a pris d'expliquer ou d'interpréter les termes étranges négligés par son collègue.

En somme, ces deux volumes apportent des matériaux utiles et intéressants; mais ils ont besoin d'un commentaire scientifique qui leur fait défaut à tous deux.

Louis Leger.

---

13. — **Nouvelles recherches sur les confessions et la correspondance de Jean Jacques Rousseau** par Eugène Ritter, profeseur à l'Université de Genève. Leipzig, librairie Franck. 1880, in-8° de 40 p.

Depuis que Musset-Pathay a publié (1821) l'*Histoire de la vie et des ouvrages de J.-J. Rousseau*, dit tout d'abord M. Eugène Ritter, beaucoup de recherches ont été faites sur les points obscurs ou douteux de la biographie du célèbre écrivain; un grand nombre de documents inédits ont été mis en lumière. La critique est aujourd'hui en mesure de contrôler les assertions de Rousseau sur une série de points, échelonnés dans les douze livres des *Confessions*. Mais dans aucune œuvre d'ensemble on n'a perfectionné, remis à jour l'essai du père d'Alfred de Musset, on n'a rapproché et coordonné les matériaux épars préparés par divers chercheurs. Il semble, ajoute M. R., qu'il y ait un gaignon sur les travaux dont Rousseau est l'objet. Le savant critique, après avoir exprimé le regret que la publication des papiers de la bibliothèque de Neuchâtel, projetée par M. Ravenel en 1834, n'ait pas été faite par un aussi excellent éditeur, mentionne successivement les recherches de M. Streckeisen-Moultou, qui a repris l'œuvre abandonnée par M. Ravenel [1], de M. le professeur Adert, de M. Joseph Richard, de M. Charles Berthoud, de

1. Les trois volumes publiés par M. Streckeisen-Moultou en 1861 et en 1865 paraissent à M. R. « mal digérés ».

Digitized by Google

M. Saint-Marc-Girardin, de M. de Saint-Genis, de M. Guillermin, de M. Galiffe, du baron de Grenus, de M. Théophile Heyer, de M. Louis Dufour-Vernes, de son frère M. Théophile Dufour, directeur des archives de Genève, de M. Gaberel, de M. Victor Cérésole, de M. Fulin, etc. Le dénombrement est complet et forme un bien curieux chapitre de bibliographie. M. R. ne se contente pas d'énumérer tant de travaux; il les analyse presque tous; il les apprécie en juge des plus compétents[1]. Il rectifie, chemin faisant, bon nombre d'erreurs. M. Saint-Marc-Girardin, à la magistrale étude duquel il se plaît, du reste, à rendre hommage, est un de ceux qui sont le plus souvent pris en faute. La plus grave de toutes ces fautes est l'anachronisme que voici : le spirituel académicien s'indigne (t. I, p. 14), au sujet du séjour aux Charmettes, de l'excessive philosophie avec laquelle Jean-Jacques Rousseau souffrait que Mme de Warens partageât ses faveurs entre lui et Claude Anet. Il n'y a qu'un tout petit malheur : quand Rousseau et Mme de Warens, dans l'été de 1738, vinrent s'établir aux Charmettes, Claude Anet, comme le constatent des pièces officielles, était mort depuis plus de quatre ans. Indiquons une autre piquante rectification adressée, cette fois, à M. F. Ravaisson, l'éditeur des *Archives de la Bastille :* « M. Ravaisson (t. X, p. 151), en forçant un passage des *Confessions,* insinue que M. de la Closure, résident de France à Genève, est le véritable père de J.-J. Rousseau. Mais il y a un alibi, et M. Ravaisson n'aurait pas écrit cette note s'il avait eu sous la main l'*Histoire des résidents de France à Genève par* M. Sordet. Il y aurait vu (p. 49) que M. de la Closure a été absent de Genève depuis la fin de 1709 jusqu'au mois de juin 1713. Or, Jean-Jacques est né le 28 juin 1712 ». C'est surtout en dressant le tableau chronologique des lettres de Rousseau à Diderot, à Mme d'Epinay, et des lettres de Diderot et de Mme d'Epinay à Rousseau, que M. R. a corrigé, quant aux dates, les inexactitudes de ses devanciers, principalement celles de Musset-Pathay et de M. Streckeisen-Moultou. A propos de Mme d'Epinay, comme à propos de Mme d'Houdetot, M. R. prend contre M. Ed. Scherer la défense de Rousseau, mais sans tomber dans aucune de ces exagérations où un zèle indiscret et maladroit entraîne trop souvent ceux qu'il appelle *rousseaulâtres*. Partout, du reste, en son étude, M. Ritter se montre non moins judicieux que sagace, et, quand il déclare, en finissant, qu'une édition critique des *Confessions,* et surtout une édition soigneuse de la *Correspondance* de Rousseau, sont deux tâches qui s'im-

1. Très sévère pour le livre de M. Gaberel *(Rousseau et les Genevois*, 1858), il comble d'éloges, au contraire, les publications des deux frères Dufour *(Recherches sur J.-J. Rousseau et sa parenté*, 1878. *J.-J. Rousseau et madame de Warens*, 1878). Voir, sur ce dernier opuscule, un article de la *Revue critique* du 30 novembre 1878 (p. 354-355). Voir encore, dans le n° du 6 juillet 1878 (p. 13-15), un article sur deux excellentes publications de M. E. Ritter : *La famille de J.-J. Rousseau* et *J.-J. Rousseau et le pays Romand.*

Digitized by Google

posent à l'époque actuelle, il oblige ses lecteurs à dire que nul ne remplirait ces deux difficiles tâches mieux que lui-même.

T. DE L.

---

14. — **La ville sous l'ancien régime,** par Albert BABEAU. Paris, Didier. 1 vol. in-8° de VIII-564 p. — Prix : 7 fr. 50.

La *Revue critique* du 17 mai 1879 rendait compte, en termes très élogieux, d'un ouvrage de M. Babeau intitulé *Le village sous l'ancien régime,* mais elle regrettait que l'auteur eût limité ses recherches à la seule région du nord-est. On ne saurait adresser le même reproche au nouveau livre de M. Babeau. Ses recherches ont porté cette fois sur la France entière, et il a su profiter de toutes les publications, anciennes ou récentes, qui pouvaient lui fournir quelques renseignements utiles. Le résultat de cet immense labeur est un livre excellent à tous les points de vue, dont la place doit être marquée dans les bibliothèques à côté des ouvrages de Tocqueville et de M. Taine sur l'ancien régime. M. B. ne fait point, comme ces deux écrivains, une sorte de synthèse philosophique; son rôle est infiniment plus modeste, car il s'est contenté de montrer, en citant à chaque pas ses autorités, ce qu'étaient au XVIIe et au XVIIIe siècles les villes de notre France.

Il n'est pour ainsi dire pas question de Paris dans ce tableau de la vie municipale avant 1789, et l'ancien régime ne remonte plus, comme dans *Le village,* jusqu'au XIIe siècle; M. B. s'est proposé — lui-même l'annonce dès la première page de son Introduction — de « faire connaître « la vie administrative et publique des villes, surtout des villes de pro- « vince, pendant les deux siècles qui ont précédé la Révolution de « 1789 ». Après l'avoir lu, on se rend parfaitement compte de ce qu'était la province au siècle dernier. Quelques chapitres, surtout les trois ou quatre premiers, ne présentent peut-être pas à l'esprit du lecteur une idée assez nette; la synthèse y est parfois trop forte, et pour avoir voulu être trop concis, l'auteur manque de précision. Prenons un exemple entre cent : « La cloche du beffroi, de l'hôtel de ville ou de la principale « église résonne; quelquefois le tambour bat » (p. 40). On pourrait croire qu'il s'agit ici d'une seule et même ville, et que ces différents moyens de convoquer le peuple y sont employés tour à tour; il n'en est rien. L'auteur a voulu dire que certaines villes ont un beffroi et d'autres un hôtel de ville avec une cloche, que dans une autre, à défaut de beffroi et d'hôtel de ville, on sonne la cloche de la principale église, qu'il y en a d'autres, enfin, où l'on se sert d'un tambour.

Mais, à côté de ces quelques chapitres d'une lecture un peu difficile, il en est d'autres qui présentent un intérêt très vif. Malheureusement, M. B. s'est laissé arrêter par des scrupules d'érudit qui recherche, avant tout, l'exactitude minutieuse, et cela quand il lui eût été si facile de don-

Digitized by Google

ner à son œuvre plus d'éclat, de transformer une savante étude en livre de lecture à l'usage des gens du monde. P. 358, M. B. décrit d'une manière charmante la rue d'une ville de province au XVIe siècle; p. 376, à propos d'une église gothique, il montre un véritable sentiment de l'art, et la lecture de ces deux pages fait regretter vivement que M. B. n'intervienne pas plus souvent en son nom personnel, soit pour juger, soit pour conclure.

Il y a dans cet ouvrage la substance de bien des volumes, et je n'y vois guère qu'une lacune à signaler : M. B. ne parle pas de ce que nous appelons aujourd'hui *l'état civil*. On ne voit pas dans son livre comment le citadin, bourgeois ou homme du peuple entrait dans la vie civile, comment il se faisait une famille, comment il acquérait ou transmettait à ses hoirs la propriété foncière. Dans *Le village sous l'ancien régime*, M. B. disait, en deux pages, que le curé tenait le registre des naissances, des mariages et des décès; il ajoute que ce même curé avait le droit de recevoir les testaments; on aurait aimé à le voir revenir avec plus de détail sur les attributions du curé comme officier municipal. Ainsi, c'était lui seul qui faisait le recensement de la population, d'après le nombre des communions pascales, etc. M. B. ne parle ni des protestants ni des juifs parqués, sous l'ancien régime, dans certaines rues ou dans certains quartiers, et l'on sait qu'au XVIIIe siècle on s'est beaucoup occupé de l'état civil des protestants. Mais ces lacunes peuvent être facilement comblées; M. B. ne tardera pas, sans doute, à réimprimer un ouvrage si utile, et l'on peut être assuré que la seconde édition, comme celle du *Village*, sera sérieusement revue et augmentée. Tel qu'il est, ce livre mérite l'attention du public sérieux ; il aide à bien comprendre Tocqueville et M. Taine auxquels il aurait épargné bien des recherches, et M. Babeau peut compter parmi les érudits qui connaissent le mieux la France d'autrefois.

A. GAZIER.

---

15. — **Geschichte der griechischen Plastik** von J. OVERBECK. Dritte umgearbeitete und vermehrte Auflage. Erster Halbband. 1 vol. grand in-8° de 242 p. avec 53 gravures sur bois. Leipzig, Hinrichs, 1880.

La première édition de l'*Histoire de la plastique grecque*, par M. J. Overbeck, date de 1857-1858, la seconde de 1869. Depuis ce temps, bien des fouilles ont été faites, tant en Grèce que dans la partie grecque de l'Asie-Mineure. Les recherches de M. Wood à Ephèse, de M. Homolle à Délos, de M. Humann à Pergame, de M. Schliemann à Mycènes, de la Société archéologique d'Athènes au Céramique et à l'Asklépieion, de M. Carapanos à Dodone, ont amené la découverte de nombre de marbres nouveaux; l'ouverture des tombeaux de Tanagre par les paysans de Skhimatari et de Bratzi a révélé tout un art imprévu

Digitized by Google

et charmant; enfin, et par dessus tout, les fouilles du gouvernement allemand à Olympie ont fait connaître tout un ensemble d'œuvres de deux grands sculpteurs du ve siècle et une foule d'inscriptions des plus importantes pour l'histoire de l'art. L'ouvrage du professeur de Leipzig n'était donc plus au courant de l'état de la science, et une nouvelle édition était nécessaire.

Cette nouvelle édition, M. O. en publie aujourd'hui le premier volume, et il promet de la terminer dans l'espace de deux années. Elle est, comme le titre l'annonce, remaniée et améliorée. Ce n'est pas que la structure de l'ouvrage ait été sensiblement modifiée : la division des chapitres est restée la même et le développement des idées n'a pas subi de notables changements. Le livre conserve donc et ses qualités et ses défauts : recherches consciencieuses, jugements rassis et corrects, pas assez de ce sentiment délicat nécessaire à un historien de l'art, et que, pour ne parler que des contemporains et des compatriotes de l'auteur, MM. Brunn, Conze, Benndorf, possèdent à un haut degré. Mais je n'ai pas à m'occuper ici de ce qui est resté tel quel dans le livre; je dois me borner à indiquer ce qu'il y a de nouveau dans cette troisième édition.

Les additions y sont assez nombreuses. Le chapitres relatif au groupe si intéressant des Tyrannicides, au musée de Naples, a été entièrement refait; de même celui qui concerne les frontons d'Egine, dont la composition a été récemment l'objet de recherches approfondies de la part de MM. Julius et Lange. Les pierres tombales et les masques d'or estampé de Mycènes, la curieuse stèle de Sparte sur laquelle est représenté Oreste tuant Clytemnestre, le bas-relief de Chrysapha où MM. Dressel et Milchhöfer, qui l'ont publié les premiers, reconnaissent je ne sais quel Dionysos-Hadès, et où il faut tout simplement, je crois, voir Asclépios et Hygie, la lionne de Corfou, la stèle athénienne du Discophore, le beau bas-relief rapporté de Pharsale par M. Heuzey, ont pris, dans la nouvelle édition, la place importante qui leur revenait.

Mais, à côté de ces additions, on s'étonne de constater l'omission de certains monuments auxquels M. O., s'il les avait connus, aurait certainement accordé quelques lignes. C'est particulièrement des publications françaises qu'il est mal informé. Il reproduit, il est vrai, d'après une épreuve séparée de la première livraison de mon ouvrage sur *Milet et le golfe Latmique,* l'Apollon de Piombino que nous avons au Louvre; il donne, d'après M. Heuzey, le bas-relief de Pharsale et cite incidemment, et sans y prêter peut-être l'attention qu'elles méritent, les statues archaïques trouvées à Délos par M. Homolle et publiées par lui dans le *Bulletin de correspondance hellénique;* mais il ne semble connaître ni l'Aphrodite en marbre du musée de Lyon, gravée dans la *Gazette archéologique,* ni la tête couronnée de chêne du cabinet de M. Rampin, publiée par M. Dumont dans les *Monuments de l'association pour l'encouragement des études grecques* (1878), ni la tête d'athlète passée de ma collection au musée de Copenhague et décrite par moi-même dans le

Digitized by Google

même recueil (1877). Il est plus étonnant encore qu'il ne fasse pas une seule fois mention de la magnifique série de bronzes trouvés par M. Carapanos à Dodone et publiés par lui en 1878.

Un autre reproche peut être adressé à la nouvelle édition de l'*Histoire de la plastique grecque :* les reproductions de monuments antiques n'y sont pas meilleures que dans les deux premières, c'est-à-dire qu'elles sont détestables. Que dire, par exemple, de la stèle de Leucothea, à la villa Albani (fig. 38), des bas-reliefs de Thasos (fig. 35), de la statue athénienne du personnage portant un veau (fig. 25) et de l'Apollon Strangford (fig. 40)? Ce sont là des dessins dignes d'un enfant de dix ans. Mieux eût valu, à mon sens, se passer de toute illustration que d'insérer dans l'ouvrage ces grossières images qui donnent un démenti flagrant à tout ce que l'auteur dit du style des originaux. Mais M. O. n'est pas le seul à prendre son parti de cette contradiction avec une facilité qui nous étonne : la plupart des archéologues allemands s'y résignent aussi allègrement que lui.

Il y aurait encore quelques critiques de détail à adresser au livre de M. Overbeck : ainsi, par exemple, il rapporte (p. 163) une inscription peinte sur une plaque estampée, publiée jadis par Conze et maintenant au Louvre : or cette inscription est fausse. Il considère comme vraiment archaïque (p. 141) un bas-relief corinthien qui m'a tout l'air d'être un pastiche, et il donne (p. 156) de la tête de Pharsale une explication bien aventurée. Mais ce sont là des chicanes sans aucune importance, et ces petites taches — si taches il y a — n'ôtent rien de sa valeur à un ouvrage, à tout prendre, extrêmement méritoire et indispensable à quiconque veut étudier sérieusement l'histoire de l'art grec.

O. Rayet.

Additions et corrections à l'article sur le Dictionnaire des Contemporains de G. Vapereau.

En relisant les notices critiquées dans notre article, nous nous sommes aperçu d'une erreur que nous nous empressons de rectifier : les dates relevées comme fausses au paragraphe relatif à M. Paul *Stapfer* se trouvent être parfaitement exactes. En revanche, M. V. a laissé imprimer *Shakespare* pour *Shakespeare ;* et la *Petite Comédie de la critique littéraire de Molière selon les trois écoles philosophiques* pour *la Petite Comédie de la critique littéraire ou Molière selon trois écoles philosophiques*. M. S. n'a pas écrit un livre intitulé *Laurence Sterne, sa réforme et ses ouvrages,* mais bien *Laurence Sterne, sa personne et ses ouvrages.*

Notre remarque à propos du volume des *Récits et nouvelles* de Herzen père, indûment attribué à M. A. Herzen fils, n'est pas tout à fait suffisante. D'après cette phrase du dictionnaire : « On cite, en outre, en français, un volume de *Récits et nouvelles* ». M. V. semble ignorer que

Digitized by Google

le livre ait été écrit en russe. Une traduction française a paru à Genève sous les initiales N. H.

Le livre bien connu de Félix *Bungener*, *Trois Sermons sous Louis XV*, est changé en *Trois Sermons sous Louis XIV*, tableau de la société religieuse et politique au milieu du XVIIme siècle. »

Mistral (Frédéric) au lieu de *Calendau*, pouémo nouveau, lisez : nouvéou. Au lieu de *Lis Isclo d'Or*, recueils de poésies, lisez recueil de poésies.

A. MONOD.

CHRONIQUE

FRANCE. — On ne s'attendrait guère à voir la *Revue critique* citée et louée dans un roman ; on lit dans la 3e partie du *Crime de Sylvestre Bonnard, membre de l'Institut*, roman de M. Anatole FRANCE, que publie la *Nouvelle Revue* (1er janvier 1881, (p. 161) : « ... Je me mis à lire une revue qui, bien que menée par des jeunes gens, est excellente. Le ton en est rude, mais l'esprit zélé. L'article que je lus passe en précision et en fermeté tout ce qu'on faisait dans ma jeunesse ; l'auteur de cet article, M. Paul Meyer, marque chaque faute d'un coup d'ongle incisif et net. »

ALLEMAGNE. — La librairie Teubner va publier les ouvrages suivants : *Fasti consulares inde a Caesaris nece usque ad imperium Diocletiani*, par M. Joseph KLEIN ; et des éditions des *Grenouilles* d'Aristophane par M. Ad. de VELTEN ; — des fragments d'Hesychius par M. J. FLACH *(Hesychii Milesii Illustris fragmenta, accedunt biographi graeci minores ex Suidae lexico aliisque fontibus descripti)* — des églogues des poètes grecs, par M. H. STADTMUELLER — des églogues des poètes latins, par M. S. BRANDT.

— MM. A. KIESSLING et U. v. WILAMOWITZ-MOELLENDORFF publient, à la librairie Weidmann, de Berlin, sous le titre de *Philologische Untersuchungen*, une série de dissertations sur l'antiquité classique. Deux fascicules ont paru : le 1er, intitulé *Aus Kydathen* ; le IIIe, *De biographis graecis quaestiones selectae*. Les fascicules suivants sont en préparation : *Zu den augusteischen Dichtern*; *Die ältesten Kunstschriftsteller der Griechen*; *Poetarum graecorum saec. III, II, I fragmenta*; *Theokritos von Kos*.

— Le *Magazin für die Literatur des Auslandes*, fondé par Joseph Lehmann en 1832, vient d'entrer dans sa cinquantième année ; il rendra compte désormais, non-seulement des publications parues en dehors de l'Allemagne, mais des principaux ouvrages allemands ; aussi a-t-il modifié légèrement son titre : *Magazin für die Literatur des In-und Auslandes*. Dans un des articles du premier numéro, M. Félix Dahn reproche à Gust. Freytag d'avoir, dans son dernier volume des *Ahnen*, fait jouer aux Bavarois un rôle odieux ; les deux coquins qui veulent outrager l'héroïne et le cavalier brutal qui blesse la sentinelle bourgeoise, sont Bavarois. « Pourquoi, dit M. Dahn, flétrir dans une œuvre nationale des Allemands du Sud, et, s'il est vrai qu'ils étaient de 1806 à 1812, plus redoutés dans le Nord de l'Allemagne que les Français, pourquoi ne pas attribuer ces odieuses actions à des Non-Allemands, non pas à des Français, mais à des Polonais, à des Italiens, à des Hollandais que Napoléon menait avec lui ? »

— La *Theologische Literaturzeitung* a désormais deux directeurs : M. E. Schürer s'est adjoint M. Ad. Harnack ; mais, lisons-nous dans l'Avis aux lecteurs, l'esprit de la revue n'est nullement modifié, et la nouvelle organisation n'a d'autre but que de décharger M. Schürer d'un labeur trop grand. C'est à M. Harnack qu'il

Digitized by Google

faut adresser désormais toutes les communications concernant la rédaction.

— MM. D. D. Bikélas et N. Sathas sont sur le point de publier un certain nombre de poëmes grecs du moyen âge recueillis par feu W. Wagner; parmi ces poëmes on cite une Achilléide de 1,820 vers et une Alexandreide, de 3.800.

ACADÉMIE DES INSCRIPTIONS ET BELLES-LETTRES

Séance du 7 janvier 1881.

M. Riant, élu membre ordinaire en remplacement de M. de Saulcy, est introduit et prend place.

M. Pavet de Courteille est élu président de l'Académie pour l'année 1881. M. Jules Girard est élu vice-président. Des remercîments sont votés à M. Le Blant, président sortant.

L'Académie procède au renouvellement des diverses commissions. Ces commissions sont ainsi composées pour l'année 1881 :

Commission des travaux littéraires : MM. Laboulaye, Egger, de Longpérier, Adolphe Regnier, Maury, Renan. Delisle, Hauréau.

Commission des Antiquités de la France : MM. de Longpérier, Léon Renier, Maury, Delisle, Hauréau, Desnoyers, de Rozière, Gaston Paris.

Commission des écoles françaises d'Athènes et de Rome : MM. Egger, de Longpérier, Léon Renier, Delisle, Miller, Waddington, Heuzey, Perrot.

Délégués de l'Académie des inscriptions et belles-lettres à la Commission centrale administrative de l'Institut : MM. Jourdain, Deloche.

M. Riant, rapporteur de la commission du prix Gobert, fait connaître les titres des ouvrages envoyés au concours pour ce prix, savoir : Romanet du Caillaud, *Histoire de l'intervention française au Tong King de 1872 à 1874;* Alphonse Martin, *les Anciennes Communautés d'arts et métiers du Havre*; E. Hardy, *Origines de la tactique française*, 2 vol.; A. Bernard et A. Bruel, *Recueil des chartes de l'abbaye de Cluny*, t. I et II, et A. Bruel, *Études sur la chronologie des rois de France et de Bourgogne d'après les diplomes et les chartes de l'abbaye de Cluny au* IXe *et au* Xe *siècle;* Charles Molinier, *l'Inquisition dans le midi de la France au* XIIIe *siècle, essai sur les sources de son histoire*, et id., *De fratre Guillelmo Pelisso.* A ces ouvrages s'ajoutent ceux qui sont en possession du premier et du second prix : Demay, *le Costume au moyen âge d'après les sceaux;* Auguste Molinier, *Études sur l'administration féodale dans le Languedoc* et *Études sur l'administration de saint Louis et d'Alfonse de Poitiers dans le Languedoc.*

M. Heuzey donne quelques détails sur la statue de Minerve trouvée à Athènes, dont la découverte a été annoncée avec un certain retentissement il y a quelques jours. M. Heuzey regrette de n'avoir encore sur cette découverte que des renseignements de seconde main et qui ne lui viennent pas d'un homme du métier. Toutefois, il est déjà en mesure d'annoncer que la statue en question a été trouvée non à l'Acropole, mais dans la région nord-ouest d'Athènes, rue de Socrate, près du Varvakéion ; elle n'est pas plus grande que nature, et peut-être même ne dépasse-t-elle pas un mètre de hauteur; elle est en marbre. C'est certainement une Minerve; elle est accompagnée des attributs de cette déesse, serpent, bouclier, sphynx sur le casque. On peut supposer, avec assez de probabilité, que c'est une copie réduite de la grande Minerve de l'Acropole, en ivoire et en or, qui était l'œuvre de Phidias. C'est sans doute cette hypothèse, mal comprise, qui aura donné lieu au bruit de la découverte de la Minerve de Phidias elle-même.

M. Egger rappelle que M. Charles Lenormant a déjà trouvé autrefois à Athènes une maquette de dimensions très restreintes, qui paraissait représenter la Minerve du Parthénon.

Ouvrage présenté, au nom de M. A. d'Abbadie, par M. de Longpérier : Nicolas de Soraluce y Zubizarreta, *Real Sociedad bascongada de los amigos del pais, sus antecedentes y otros sucesos con ella relacionados, historia compendiada.* (San-Sebastian, 1880, in-8).

Julien Havet.

Erratum : N° 51, 1880. P. 483, ligne 22; lisez « rotation » au lieu de « relation »;
P. 484, l. 7; effacez le mot « il »;
P. 488, l. 3; lisez « pareilles » au lieu de « pareils »;
Ibid., l. 24; lisez « porté » au lieu de « mis »;
Ibid., l. 27; lisez « une erreur fondamentale » au lieu de « deux e. f. » et biffez le mot « d'abord » ainsi que les deux lignes suivantes.

Le Propriétaire-Gérant : ERNEST LEROUX.

Le Puy, imprimerie de Marchessou fils, boulevard Saint-Laurent, 23.

Digitized by Google

édité par M. J. Barth, beaucoup de soin.) — Adam y Leclerc, arte de la lengua de los Indios Baures de los Moxos, conf. al manoscr. orig. del P. Magio. Maisonneuve. (Matériaux inestimables sur une langue presque inconnue jusqu'ici.) — Deutschmann, De Babrii choliambis. Wiesbaden, Schellenberg. (Peu louable.) — Heine, de ratione quae Platoni cum poetis Graecorum intercedit, qui ante eum floruerunt. Breslau, Koebner. (Le sujet n'est pas épuisé, néanmoins résultats assez remarquables.) — Joannis Philoponi collectio vocum quae pro diversa significatione accentum diversum accipiunt, p. p. Egenolff. Breslau, Koebner. — Schapiro, Révélations étymologiques. I. Armes tranchantes. Maisonneuve (aura peu de partisans). — Penon, Bydragen tot de geschiedenis der nederlandsche letterkunde. I. Groningen, Wolters. (Remarquable : renferme : 1° un recueil de poésies hollandaises du xviie siècle; 2° un essai sur la légende d'Apollonius de Tyr ; 3° la réimpression exacte du Volksbuch » hollandais d'Apollonius.)

Gœttingische gelehrte Anzeigen, nos 1 et 2, 5 et 12 janvier 1881 : Svenska Riksradets Protokoll p. p. Kullberg. II. 1630-1632. Stockholm. (Schirren : édition excellente.) — Die Recesse u. andere Akten d. Hansetage v. 1256-1430. V. Leipzig, Duncker u. Humblot. (Pauli.) — Molmenti, La storia di Venezia nella privata vita dalle origini alla caduta della Repubblica. Torino, Roux e Favale. (Thomas : ce n'est pas une histoire de Venise dans sa vie privée; ce sont plutôt des tableaux; en somme, incomplet, mais intéressant et habilement fait.) — Jordani Bruni Nolani opera latine conscripta rec. Fiorentino. Vol. I : 1. Oratio valedictoria, 2. Oratio consolatoria, 3. Acrotismus Camoeracensis, 4. De Immenso et Innumerabilibus. Naples, Morano. (Sigwart.) — Die Summa d. heiligen Schrift, ein Zeugniss aus d. Zeitalter d. Reformation für d. Rechtfertigung aus d. Glauben, hrsg. v. Benrath. Leipzig, Fernau. (Düsterdieck.) — Maybaum, die Entwicklung d. altisraelitischen Priesterthums. Breslau, Koebner. (De Lagarde : protestation.) — Ezra Abbot, The authorship of the fourth gospel, external evidences. Boston, Ellis. (Mangold : beaucoup de savoir et d' « acribie ».) — Monumenta Germaniae historica. Poetarum latinorum medii aevi tom. I pars prior : Poetae latini aevi Carolini rec. Dümmler. Berlin, Weidmann. (Dümmler.)

Zeitschrift für Kirchenrecht, t. IV, livre II : Brieger, Constantin le Grand, sa politique religieuse. — Reuter, Etudes sur Augustin (2e art.). — Revue critique des travaux relatifs à l'histoire de l'Eglise. I. Buddensieg, Travaux des années 1876-1878 relatifs à l'histoire de la réforme et publiés en Angleterre. — Analectes : 1. Neumann, Note sur un ms. de Pseudo-Justin de Tübingue qui contient la *Lettre à Diognète*. — 2. Otto Waltz, Epistola Reformatorum. — Kawerau, Lettres et documents relatifs à la controverse de l'antinomisme. — 4. Waltz, Dicta Melanthonis. — 5. *Mélanges*. Les Beguines dans la Hesse. — Jérôme de Prague à Cologne.

Livr. III : Ritschl, Etude sur l'ouvrage intitulé : *Das Buch von geistlicher Armut*. — Völter, La secte de Hall et l'origine de la légende de l'empereur Frédéric II. — Revue critique des travaux relatifs à l'histoire de l'Eglise. II. Benrath, Travaux des années 1876-1879 relatifs à l'histoire de la réforme en Italie. — Analectes 1 : Ericson, Essais strasbourgeois pour servir à l'histoire du colloque de Marbourg. — 2. Kawerau, Lettres et documents relatifs à la controverse de l'antinomisme. — 3. *Mélanges*. Le patriarche Anastase n'a point été condamné à perdre la vue. — Traduction italienne de l'écrit de Luther intitulé : *An den christlichen Adel deutscher Nation;* » l'auteur de cette traduction.

Rassegna Settimanale, n° 156, 26 décembre 1880 : Chéruel, Histoire de la minorité de Louis XIV. Hachette. 4 vols. — **Bibliografia** : Novelli,

Digitized by Google

XIXe siècle, trad. p. MINORET. Dreyfous (Trad. sinon parfaite, du moins correcte.) — GUGLIELMOTTI, Storia delle fortificazioni delle Spiaggia romana dal 1560 al 1570. Roma, Bocca. (Bien pensé et bien conduit.)

LIBRAIRIE DE FIRMIN-DIDOT ET Cie
IMPRIMEURS DE L'INSTITUT, RUE JACOB, 56, PARIS

G.-A. AUDSLEY et J.-L. BOWES de Liverpool

LA CÉRAMIQUE JAPONAISE

PUBLIÉE

Sous la direction de A. RACINET

Traduction de P. LOUISY

Avec 40 planches en chromolithographie, 23 planches en photolithographie

OUVRAGE COMPLET EN 7 LIVRAISONS

Prix : 800 francs.

DANGEAU (marquis de). Journal de 1864 à 1720, publié en entier pour la première fois, par **MM. Eudore Soulié, L. Dussieux** et **de Chennevières**, avec les additions inédites du duc de Saint-Simon, publiées par **M. Feuillet de Conches**. 19 vol. in-8°. 114 fr.

L'œuvre de Dangeau, publiée en entier pour la première fois, est le tableau le plus fidèle et le plus complet de l'histoire de la Cour de Louis XIV et de la famille royale. C'est une mine de précieux renseignements de toutes espèces qu'on ne trouve que là. Les notes de Saint-Simon, si passionnées et si caractéristiques, complètent le tableau. L'œuvre de ces deux personnages forme un mouvement historique comme il n'en existe pour aucune période de notre histoire.

FERSEN (le comte de) *et la Cour de France*. Extraits des papiers du grand-maréchal de Suède, comte Jean Axel de Fersen, publiés par son petit-neveu le baron R. H. de Klinckowstrom, colonel suédois. 2 vol. in-8° avec un portrait de Fersen gravé en taille-douce et deux fac-simile de lettres autographes de Marie-Antoinette. 20 fr.

SÉGUR (comte Philippe de), général de division, membre de l'Académie française *Histoires et mémoires, période de 1789 à 1848*. Ouvrage posthume. 8 volumes in-8°..... 35 fr.

LUYNES (duc de). *Mémoires* sur la cour de Louis XV (1735-1758), publiés par **MM. L. Dussieux** et **Eud. Soulié**. 17 vol. in-8°..... 102 fr.

Ces Mémoires écrits par Charles-Philippe d'Albert, duc de Luynes et de Chevreuse, pair de France, chevalier des ordres du roi, commencent à la fin de l'année 1735, au moment où la duchesse de Luynes vient d'être nommée dame d'honneur de la reine Marie Leczinska, et s'arrêteut au mois d'octobre 1758, quinze jours avant la mort de l'auteur.

MARAIS (Mathieu), avocat au Parlement de Paris. *Journal et Mémoires sur la Régence et le règne de Louis XV* (1715-1737), publiés par **M. de Lescure**. 4 vol. in-8°..... 24 fr.

MARIE-ANTOINETTE, reine de France, Sa *Correspondance avec Marie-Thérèse*, accompagnée des rapports secrets adressés par le comte de Mercy-Argenteau à l'impératrice. Ouvrage publié par **M. d'Arneth**, directeur des Archives impériales de Vienne, et **M. Geffroy**, de l'Institut, professeur à la Faculté des Lettres de Paris. 2e édition, 3 vol. in-8°..... 30 fr.

Quelques centaines de lettres inédites de Marie-Thérèse à Mercy, accompagnant les rapports secrets de cet ambassadeur, viennent donner ici un commentaire tout nouveau à chaque ligne des lettres entre Marie-Antoinette et sa mère. C'est la pleine lumière sur la Cour de Versailles, sur Louis XVI, sur les périls qui entouraient la reine, sur sa conduite et ses pensées de chaque jour, sur les inquiétudes et les pressentiments de Marie-Thérèse, et en même temps, par occasions fréquentes, sur les grandes affaires d'alors, sur le partage de la Pologne, sur la rivalité de l'Autriche avec la Prusse, sur le caractère de l'impératrice, sur celui de Joseph II. La grande histoire côtoie sans cesse dans ces pages l'anecdote, les portraits individuels, l'étude morale et le détail le plus intime.

Le Puy, imprimerie de Marchessou fils, boulevard Saint-Laurent, 23.

Digitized by Google

N° 4 Quinzième année 24 Janvier 1881

REVUE CRITIQUE

D'HISTOIRE ET DE LITTÉRATURE

RECUEIL HEBDOMADAIRE PUBLIÉ SOUS LA DIRECTION

DE MM. C. GRAUX, S. GUYARD, G. MONOD, G. PARIS

Secrétaire de la rédaction : M. A. CHUQUET

Prix d'abonnement :

Un an, Paris, 20 fr. — Départements, 22 fr. — Étranger, 25 fr.

PARIS

ERNEST LEROUX, ÉDITEUR

LIBRAIRE DE LA SOCIÉTÉ ASIATIQUE

DE L'ÉCOLE DES LANGUES ORIENTALES VIVANTES, ETC.

28, RUE BONAPARTE, 28

Adresser les communications concernant la rédaction à M. A. CHUQUET

(Au bureau de la Revue : rue Bonaparte, 28).

Avis. — *MM. les Abonnés sont priés de solder immédiatement leur abonnement de 1881 par mandat-poste, pour éviter des frais de traite.*

ERNEST LEROUX, ÉDITEUR, RUE BONAPARTE, 28.

VIENT DE PARAITRE

LA POÉSIE ARABE ANTÉ-ISLAMIQUE

par René BASSET. In-18, elzévir..... 2 50

Forme le tome XXX de la Bibliothèque orientale elzévirienne.

LA TERMINOLOGIE GÉOGRAPHIQUE

dans les différents pays du globe. Etude accompagnée d'un vocabulaire des principaux termes géographiques étrangers, par Edouard de Luze. In-8, br..... 2 »

REVUE DE L'HISTOIRE DES RELIGIONS

publiée sous la direction de M. Maurice VERNES.

SOMMAIRE DU N° 6 1880 : Le culte des Saints chez les Musulmans, par J. Goldziher. — Bulletin critique de la mythologie latine, par A. Bouché-Leclercq. — Bulletin critique du bouddhisme extra-indien par L. Feer. — Programme d'un enseignement secondaire de l'histoire des religions, par Van Hamel et Hooykaas. — Comptes-rendus. — Chronique.

☞ Le Numéro I de 1881 paraîtra le 5 février.

Digitized by Google

PÉRIODIQUES

The Academy, n° 454, 15 janvier 1881 : Letters a. papers, foreign a. domestic, of the reign of Henry VIII, arrang. a. catal. by J. Gairdner. Vol. V. Longmans. — The Journal of hellenic studies. Vol. I. N°s 1 a. 2. Published by the council of the Soc. for the promotion of hellenic studies. Macmillan. (Monro : 16 articles; introd. « lucide et charmante » de M. Newton; « admirable » monographie de M. Jebb sur l'île de Delos; art. de M. Ramsay sur des inscriptions de Pamphylie; notes de M. Sayce sur son voyage en Troade et en Lydie; réfutation, par M. Gardner, de la théorie de M. Stephani sur les tombes de Mycènes; dissert. de M. Colvin sur des représentations de Centaures sur des vases peints; essai de M. Waldstein sur Pythagore de Rhegium et les premières statues d'athlètes, etc., etc.) — The life of sir Rowland Hill a. the history of penny postage. De La Rue. — Letter from Rhodes. (Sayce.) — Dr. Wetzstein. (Wright.) — Buddhagosha a. the « Milindapañha » (R. Morris.) — Mariette, Catalogue général des monuments d'Abydos. Impr. Nation. (Am. Edwards : « plus qu'un catalogue, véritable « corpus inscriptionum », monument de science et de laborieuse activité. »)

The Athaenæum, n° 2777, 15 janvier 1881 : Temple, India in 1880. Murray; Hunter, Englands's work in India. Smith Elder a. Co. — Dixon, History of the church of England from the abolition of the roman jurisdiction. II. Henry VIII. 1538-47; Edward VI. 1547-48. Routledge. — The Qur'ân, transl. by Palmer. Clarendon Press. (VIe et IXe vols. des « Sacred books of the east »; trop littéral.) — Notes from Cambridge. — The Temple of Jerusalem. (Fergusson.) — The Labarum. (Warren et Price.)

Literarisches Centralblatt, n° 3, 15 janvier 1881 : Bergaigne, La religion védique d'après les hymnes du Rigveda. Vieweg. (Très remarquable.) — Kirchner, Katechismus d. Kirchengeschichte. (Habile.) — Baumgärtner, ueber die Quellen d. Cassius Dio f. d. ält. röm. Geschichte. Tübingen, Laupp. (Assez bon.) — Rechnungen aus d. Archiv d. Stadt Hermannstadt. I. 1380-1516. Hermannstadt, Michaélis. — Urkundenbuch z. Geschichte d. Herzöge v. Braunschweig. X. 1405-1406. Hannover, Rumpler. — Schmidt, die Belag. v. Hameln, 1633. Halle, Niemeyer. — Reuss, Notes pour servir à l'hist. de l'église française de Strasbourg. 1538-1794. Strasbourg, Treuttel et Wurtz. — Ilwof, d. Postwesen in seiner Entwick. bis in d. Gegenwart. Graz, Leuschner u. Lubensky. (Conférences agréables.) — Archimedis opera omnia, rec. Heiberg. I. Leipzig, Teubner. (Excellent.) — Sell, aus d. Noxalrechte d. Römer. Bonn, Cohen. — Rahmat-Ullah Efendi de Delhi, Idhharul-haqq ou manifestation de la vérité, trad. p. Carletti. I et II. Leroux. — Theognidis reliquiae p. p. Sitzler. Heidelberg, Winter. (N'approuve pas complètement les résultats de l'auteur.) — Nicephori opusc. historica, p. p. de Boor, accedit Ignatii Diaconi vita Nicephori. Leipzig, Teubner. (Texte établi avec soin et sagacité.) — Harant, Emendationes et adnotationes ad Titum Livium. Belin. (Travail très solide et très instructif que ne doit négliger aucun ami de Tite-Live.) — Il mistero prov. di. S. Agnese, facsimile in eliotipia, p. p. Monaci. Roma, Martelli. (Important et intéressant pour les romanistes, les paléographes et les musiciens.) — Die Edda-Geschichte der nord. Heldensage, krit. herg., übers. u. erkl. v. Bergmann. Strassburg, Trübner. (L'auteur procède dans sa critique du texte et son comment. aussi arbitrairement que d'habitude; il y a parfois une pensée heureuse, une explication neuve et juste, mais il faut les chercher dans un amas d'étrangetés et d'absurdités.) — Schreiber, d. antiken Werke d. Villa Ludovisi. Leipzig, Engelmann. (Description exacte et complète.) — Die deutsch-evangelischen Schulen in Siebenbürgen u. d. dies. drohende Gefahr. Leipzig, Wigand.

Digitized by Google

REVUE CRITIQUE
D'HISTOIRE ET DE LITTÉRATURE

N° 5 — 31 Janvier — 1881

Sommaire : 20. Dümichen, Histoire de l'ancienne Egypte. — 21. Droege, Lycurgue l'orateur et son administration financière. — 22. Douen, Clément Marot et le psautier huguenot (premier article). — 23. Lepsius et Traube, « Spectacle et scène », revue de l'art dramatique. — Chronique. — Académie des Inscriptions.

20. — **Geschichte des alten Ægyptens** von Dr Johannes Dümichen, Professeur à l'Université de Strasbourg (mit Illustrationen und Karten), dans l'*Allgemeine Geschichte in Einzeldarstellungen* de Oncken; in-8°, Berlin, G. Grote, 1 Abtheilung (p. 1-80, 2 cartes et 5 gravures détachées et fac-similé) 1878; 25 Abtheilung (p. 81-192, plus 3 cartes et 18 plans et fac-similé) 1880.

En annonçant, il y a deux ans, dans la *Revue*, l'apparition d'une *Histoire universelle*, publiée sous la direction de M. Oncken, j'avais promis au lecteur d'attendre, pour rendre compte de l'ouvrage de Dümichen, qu'il fût entièrement terminé. Le développement inattendu qu'il prend me force, à mon grand contentement, de revenir sur cette promesse : au lieu du volume unique que semblait annoncer le titre, nous aurons très probablement plusieurs volumes, et plusieurs volumes excellents, si tous les fascicules à venir renferment autant de choses intéressantes que les fascicules connus jusqu'à ce jour.

Au début de son travail, M. D. a placé une description géographique de la vallée du Nil : il suit pas à pas le cours du fleuve et mêle à la peinture des lieux des recherches étendues sur la topographie antique du pays. Son voyage l'a mené d'Eléphantina à Beni-Hanan, à travers la partie du pays la plus riche en monuments du Nouvel-Empire, et le lecteur trouve dans les plans, dans les cartes, dans les gravures fort exactes qui accompagnent le texte, le moyen de contrôler presque *de visu* la plupart des assertions de son guide. Le seul reproche qu'on pourrait adresser à l'auteur, c'est de prodiguer un peu les caractères hiéroglyphiques dans un livre adressé au grand public. Les égyptologues ne se plaindront pas de voir l'exposition interrompue souvent par la discussion d'une phrase importante ou difficile : mais l'entrée en bon ordre d'une soixantaine d'hiéroglyphes au milieu de l'écriture gothique est de nature à distraire le lecteur ordinaire. Il me semble qu'en rejetant toujours en note les textes égyptiens, M. D. aurait satisfait les exigences légitimes de la science sans risquer d'effrayer tout ce qui n'est pas égyptologue de métier. A cela près, le livre est d'une lecture facile et même attachante, en dépit de l'aridité du sujet. M. D. a résumé dans ces quelques pages les conclusions auxquelles l'ont conduit quinze années d'é-

Digitized by Google

tudes faites en partie sur les lieux. La plupart des textes qu'il cite et dont il s'appuie pour justifier ses déductions, il les a copiés lui-même une première fois en Egypte, une seconde fois en Europe, lorsqu'il les a publiés par les procédés autographiques : il les a ensuite étudiés patiemment, en s'aidant pour ses propres travaux des travaux de nos confrères, et n'a livré à l'impression le résultat de ses recherches qu'après leur avoir donné une forme parfois un peu tendue, mais toujours soignée et claire. Pour la première fois depuis que M. Harris publia les premières listes géographiques extraites des temples égyptiens, on aura une géographie véritable de l'Egypte. Je n'entends diminuer en rien la valeur des travaux géographiques de M. Brugsch : ce qu'il a fait est inestimable, mais pour l'égyptologue seulement. Ses *Historische Inschriften*, son *Dictionnaire géographique*, renferment une masse de documents vraiment effrayante et feront l'admiration par la sagacité merveilleuse et la puissance de travail dont ils témoignent : mais la mise en œuvre y est nulle. M. Brugsch a jeté pêle-mêle les matériaux d'une géographie, sans se donner la peine de rien coordonner, sans même éviter de se contredire à quelques pages de distance. M. D. a essayé de faire revivre à nos yeux l'aspect de l'ancienne Egypte : son œuvre complète celle de M. Brugsch et rend accessible à tout le monde un domaine où les égyptologues eux-mêmes avaient quelque peine à bien s'orienter.

On ne saurait trop louer le soin avec lequel M. D. a donné la bibliographie de son sujet et la manière courtoise dont il parle des égyptologues et de leurs travaux. Quand on lit l'Histoire d'Egypte de M. Brugsch, il semble que M. Brugsch ait tout découvert par lui-même : si le nom de quelque savant intervient par hasard, c'est presque toujours lorsque M. Brugsch relève une erreur réelle ou supposée. Le procédé, outre qu'il manque de justice, a l'inconvénient de mettre le public en défiance : on finit par se dire qu'un homme ne saurait à lui seul manier tant de documents sans se tromper au moins quelquefois, et l'on n'accepte plus les résultats annoncés que sous bénéfice d'inventaire. M. D., en renvoyant à tous les travaux entrepris dans ces derniers temps et en lui montrant par là que chacun des points de son récit a été, de la part de savants consciencieux, l'objet d'études minutieuses, rassure son lecteur sur l'authenticité des faits qu'il expose.

J'ai relevé çà et là un certain nombre de traits qui m'ont paru prêter matière à controverse : ce sont là toutefois des matières trop spéciales pour être débattues ailleurs que dans une Revue d'égyptologie. Je me bornerai à relever deux détails à propos d'Abydos. Le passage de Plutarque, où il est dit que les Egyptiens de rang se faisaient enterrer dans cette ville à côté du tombeau d'Osiris n'est pas confirmé par les monuments : les seuls tombeaux trouvés jusqu'à présent à Abydos sont ceux des gens d'Abydos. Mais l'auteur dont s'est inspiré Plutarque devait connaître cette fiction perpétuelle en Egypte, d'après laquelle l'âme, pour passer dans l'autre monde, devait se rendre à Abydos et de là à une *fente*

Digitized by Google

pratiquée dans l'Occident et qui donnait accès dans l'autre monde. De là ce *voyage du mort vers Abydos* qu'on voit représenté ou décrit si fréquemment dans les tombeaux, voyage fictif, puisque la momie du mort reposait non pas à Abydos, mais à Memphis et à Thèbes. Toutefois la famille, après la mort de son chef, ou chaque Egyptien de son vivant pouvait déposer à l'*escalier d'Osiris* une stèle qui représentait le tombeau érigé ailleurs et que la formule inscrite identifie complètement avec le tombeau même[1]. En second lieu, M. D. se demande où était le tombeau d'Osiris et propose de le chercher derrière le grand temple de Sèti Ier. La formule des stèles affirme qu'elles étaient, comme je l'ai déjà dit, déposées à l'*escalier du dieu grand :* l'endroit où on les a trouvées et que M. Mariette indique fort exactement dans la préface du tome second de son *Abydos* marque évidemment l'emplacement de cet escalier. Si maintenant l'on recherche ce qu'était cet escalier et qu'on se souvienne qu'à Dendèrah, le petit temple consacré à Osiris, l'endroit où était vénéré celui de ses membres que la tradition attribuait à la ville, son *tombeau local,* était érigé sur le toit du grand temple, on en est amené à se demander si l'escalier sur lequel on consacrait les stèles n'était pas l'escalier qui conduisait à la terrasse et si, par conséquent, le tombeau d'Osiris n'aurait pas été à Abydos, comme à Dendèrah, situé sur le toit du temple. Cela expliquerait comment M. Mariette a vainement cherché à la surface du sol un édifice qui répondît à ce tombeau : le tombeau réel aurait été entraîné par la chute du toit, et ses débris convertis en *sebakh* ou en chaux, comme presque tout le sanctuaire d'Osiris.

En résumé, je ne puis souhaiter qu'une chose : c'est que M. Dümichen ne nous fasse pas attendre trop longtemps la fin de son Histoire.

G. Maspero.

---

11. — **De Lycurgo Atheniensi pecuniarum publicarum administratore.** Thèse pour le doctorat par M. Karl Droege. Minden, 1880. Un vol. in-8° de 45 pages.

M. Droege s'attaque au décret rédigé par Stratocles en l'honneur de l'orateur Lycurgue, décret dont on trouve une copie à la fin des *Vies des dix orateurs* par le Pseudo-Plutarque. Cette copie, comme on sait, n'est pas textuelle dans toutes ses parties. On a découvert, il y a plusieurs années, à Athènes, deux fragments d'une des stèles de marbre sur lesquelles le décret en question avait été gravé, après qu'il eut été voté dans l'assemblée du peuple : or, la comparaison de ces portions de texte authentique avec le texte des manuscrits montre que les considérants sont

1. Cf. la variante : « Ah ! *cette stèle* que je me suis faite à Abydos ! » avec la variante : « Ah ! ce tombeau que je me suis fait à Abydos » dans la formule des stèles de la XIIe dynastie.

Digitized by Google

assez fortement résumés dans la copie manuscrite, pour ne pas parler de quelques autres altérations, plus légères, et qui partent, non pas cette fois du compilateur, mais des copistes. M. D. étudie spécialement les lignes suivantes du décret, lesquelles ne sont pas comprises dans la partie retrouvée sur marbre : Καὶ γενόμενος (Λυκοῦργος) τῆς κοινῆς προσόδου ταμίας τῇ πόλει ἐπὶ τρεῖς πενταετηρίδας καὶ διανείμας ἐκ τῆς κοινῆς προσόδου μύρια καὶ ὀκτακισχίλια καὶ ἐνακόσια τάλαντα κτλ. L'expression ταμίας τῆς κοινῆς προσόδου ne lui va point. Il considère que ces trois pentaétérides (ou intervalles de *quatre* ans) ne sont pas supportables. L'expression διανείμας lui paraît inusitée; la répétition ἐκ τῆς κοινῆς προσόδου, vicieuse; et le chiffre 18900, une erreur pour 18650. Rien d'autre ne le dérange dans le décret : il se contente de mépriser le passage qu'on vient de reproduire, en l'accusant d'être perpétuellement interpolé. Il ne tient aucun compte des renseignements qui y sont contenus, alors qu'il essaie de tracer une esquisse de l'administration financière de Lycurgue. Se fier à sa propre inspiration et se passer de preuves solides, c'est une méthode dangereuse. La dissertation de M. D. nous paraît tout à fait manquée.

Peut-être la vie de Lycurgue qu'on lit chez Photius dérive-t-elle uniquement, comme le veut M. D., de celle du Pseudo-Plutarque; mais les arguments apportés à l'appui de cette opinion ne sont pas non plus de nature à produire la conviction.

Sur certains points particuliers, M. D. nous semble avoir vu juste. Il a bien montré, par exemple, que la vie du Pseudo-Plutarque contient des emprunts au décret de Stratocles. Resterait à savoir si ces emprunts sont dus à un interpolateur, comme le soutient M. D., ou s'ils remontent jusqu'à l'auteur ou compilateur de ladite vie, question qui mériterait d'être examinée. En tout cas, à la p. 841 B, M. Droege a sans doute bien expliqué l'origine du nombre de 14,000 talents (chiffre rond, pour 14,400, soit le produit de douze années à 1,200 talents par an); mais l'autre nombre, μυρίων ὀκτακισχιλίων ἑξακοσίων πεντήκοντα, pourrait être, ce dont on ne s'est point avisé, le résultat d'une faute ordinaire de copie, commise par la personne qui puisait dans le décret pour enrichir la *Vie* : son œil, après avoir lu ὀκτακισχίλια, au lieu de rester fixé sur le mot suivant, savoir sur ἐνακόσια, s'est porté deux ou trois lignes plus bas, sur ἑξακόσια πεντήκοντα. — Quant à διακόσια, au § v de la *Vie*, c'est, non point comme l'expliquait Bœckh, 200 pour 600 en chiffres *attiques*, mais bien plutôt ἐξ lu δι dans un manuscrit en minuscule, confusion courante; ce serait donc un simple lapsus dans l'ancêtre commun des manuscrits des *Vies des dix orateurs*.

Ch. G.

Digitized by Google

22. — **Clément Marot et le psautier huguenot.** Etude historique, littéraire, musicale et bibliographique, contenant les mélodies primitives des psaumes et des spécimens d'harmonie de Clément Jannequin, Bourgeois, J. Louis, Jambe-de-Fer, Goudimel, Crassot, Sureau, Servin, Roland de Lattre, Claudin Le Jeune, Mareschall, Sweelinck, Stobée, etc., par O. Douen. Paris, imprimerie nationale, 1878-79. 2 vol. gr. in-8° de XII-746 et VI-715 p.

I

Ce livre, l'un des plus considérables qu'ait produits depuis longtemps la littérature historique du protestantisme français, a eu des commencements modestes, sur lesquels M. Douen donne, dans sa préface, d'intéressants détails. Désireux, il y a une dizaine d'années, de remettre en usage, pour une société de chant sacré, une harmonie des psaumes qui fût contemporaine des mélodies, l'auteur s'était mis en quête d'un Goudimel, et, n'en trouvant point dans les bibliothèques de Paris, il dut aller le chercher à Bruxelles. Les mêmes difficultés se présentèrent pour d'autres harmonistes anciens, et ce fut pas à pas qu'il avança dans la voie des investigations et des trouvailles. Lorsque les travaux de ses devanciers (Jérémie de Pours, 1666; Léonard Baulacre, 1745; Pierre Dangirard, 1768; C.-J. Riggenbach, 1870), qu'il n'avait pas consultés jusque-là, lui tombèrent sous les yeux, il constata qu'il les avait dépassés sur plusieurs points et résolut de parcourir entièrement le cadre qu'il s'était tracé. Le livre de M. Félix Bovet (*Hist. du psautier des églises réformées,* 1872), qui parut sur ces entrefaites, ne pouvait point l'arrêter davantage, car cet ouvrage, d'ailleurs excellent, n'aborde point la partie musicale, et traite surtout des transformations du psautier, des revisions qu'il a subies et des traductions incessantes qu'on en a faites.

Puis une réflexion, que M. D. devait nécessairement prévoir chez ses lecteurs, venait de l'obliger à étendre son plan primitif. Comment ce psautier huguenot, qu'on a traduit en vingt-deux langues (trente fois en hollandais, presque aussi souvent en allemand) et qui a exercé dans l'Église réformée une immense et universelle influence, comment ce petit livre, dont les strophes étaient dans la bouche des innombrables martyrs du XVIe siècle, au moment où ils gravissaient les marches du bûcher, a-t-il pu avoir pour premier auteur un poète de cour, un homme frivole et léger, connu par son indifférence religieuse et ses mœurs libertines?

Pour résoudre cette question, M. D. a consacré à la vie du poète une portion notable de son premier volume (ch. II-IX, XIII-XV) en éclairant ses recherches par d'abondantes citations des œuvres de Marot, qui constituent la principale source de sa biographie. Cette étude l'a amené à des conclusions très opposées à celles qui ont cours généralement.

D'après l'opinion commune, Marot, d'abord « protestant par bon ton et par malice, le resta par honneur, quand vinrent les jours d'épreuve; il n'avait rien d'un sectaire ». (Saint-Marc Girardin.) « Ame impressionnable et légère, il traversa la Réforme comme une aventure de plus dans les vicissitudes de sa vie ». (Jules Bonnet.) Déjà, Th. de Bèze, dont les

Digitized by Google

renseignements doivent provenir de personnages qui avaient connu le poète à Genève (1543), disait de lui (1580) « qu'ayant été toujours nourri en une très mauvaise école, il ne pouvait assujettir sa vie à la réformation de l'Évangile ».

Mais pour M. D., que MM. Haag avaient en partie devancé, c'est là une légende qui doit désormais disparaître : Marot a été « outrageusement calomnié » ; il n'est mort en exil que pour avoir « sacrifié à la Réforme sa famille et sa patrie » ; s'il a eu une jeunesse dissipée, rien n'établit que, plus tard [1] et devenu protestant, il ait continué ses fredaines galantes, le langage licencieux dont il use n'étant d'ailleurs que celui de son siècle.

A l'appui de ses affirmations, M. D. a cité beaucoup de fragments des poésies religieuses de Marot, que ses biographes n'ont pas assez étudiées. Il importe de signaler ici les principales d'entre elles. C'est ainsi que, selon M. D., la ballade 12 et l'épître 4 (en prose), composées l'une et l'autre en 1521, attestent que, dès ce moment, « Marot [né vers 1497] était devenu l'un des premiers disciples de la Réforme », tout en persistant encore dans quelques-unes des pratiques romaines. En 1525, il écrit le célèbre rondeau 66, qui fut cause de son premier emprisonnement (février 1526), et qui est intitulé : *De l'inconstance d'Isabeau.* » C'est celui dans lequel on a quelquefois voulu voir une allusion à Diane de Poitiers, qui, pour se venger, aurait dénoncé l'hérétique à l'inquisition ; mais, d'après M. D., le secret de cette pièce, pénétré par la Sorbonne, est tout entier dans le sens allégorique du mot *Ysabeau.* « Les Septante, dit-il, ont traduit par *Élisabeth* le nom d'*Elicheba*, qui signifie : celui qui jure ou fait serment par le nom de Dieu, en d'autres termes l'adorateur de Dieu. Ysabeau désigne donc l'adoratrice de Dieu, c'est-à-dire l'Église. La maîtresse inconstante et vicieuse que délaisse le poète, c'est l'Église romaine, qu'il abandonne, parce qu'il n'en peut plus cacher les défauts et l'infidélité ». Pour étayer « cette belle et importante découverte », due à M. Morley *(Clement Marot and other studies*, 1871), M. D. cite l'exemple des nombreux lettrés qui, dans tous les temps et plus spécialement au XVIe siècle, ont déguisé leur véritable nom au moyen de traductions, d'anagrammes et de pseudonymes, employé dans leurs ouvrages des termes satiriques plus ou moins transparents *(Mère sotte* = l'Église romaine), ou donné à leurs personnages imaginaires des appellations empruntées au rôle qu'ils leur faisaient jouer *(Grandgousier,* le baron *de Fœneste,* etc.). A coup sûr, l'hypothèse est ingénieuse, mais peut-être faut-il, en pareille matière, se défier de ce qui est trop ingénieux. Dans l'état actuel de nos connaissances, et sous réserve des informations nouvelles que l'avenir peut amener, les analogies invoquées par M. D. me paraissent insuffisantes pour donner une base solide à une

1. A ce propos, on aurait désiré savoir ce que M. D. pense de l'épigramme qui, dans les œuvres de Marot, porte le n° 195.

Digitized by Google

conjecture aussi fragile, sans compter qu'il faudrait expliquer le titre de l'épigramme 129 et le texte de l'épigramme 130, que M. D. s'abstient de citer, — dire pourquoi Anne[1], *plus noble et mieux famée,* succède à Ysabeau dans le cœur du poète, — indiquer enfin pour quel motif, dans d'autres pièces de Marot, Ysabeau représente cette fois « la véritable adoratrice, l'Église amie des lumières, que Rome veut étouffer » (p. 73, 254).

Mais poursuivons. Dans la complainte sur la mort de Robertet († 29 nov. 1527), Marot, d'après son nouveau biographe, « répudie définitivement l'Église romaine et professe de plus en plus nettement les doctrines capitales de la Réforme ». Peu après le carême de 1533, pendant lequel François Ier avait entendu prêcher à Saint-Eustache le curé Lecoq, qui inclinait vers les idées nouvelles, le poète écrivit pour le roi le *Sermon du bon pasteur et du mauvais*, « véritable résumé du Nouveau Testament », où il expose « les points capitaux de l'enseignement de saint Paul ». Après l'affaire des Placards (oct. 1534), Marot figure le septième sur la liste des protestants fugitifs qui, le 25 janvier 1535, furent sommés d'avoir à revenir dans la capitale pour comparaître en personne devant leurs juges : son nom suit immédiatement ceux de six prédicateurs évangéliques. De Ferrare, il écrit une longue épître au roi pour lui expliquer les motifs de son exil volontaire. S'il y renouvelle pour la troisième fois la déclaration de n'être point « luthériste », c'est qu'il veut être seulement un disciple du Christ : sa profession de foi est d'ailleurs purement huguenote et il va jusqu'à former le vœu que s'il doit un jour être brûlé, ce soit « pour Dieu et sa parole ». Aussi l'abjuration qu'il aurait faite à son retour (Lyon, fin 1536) doit être regardée comme une invention du pamphlétaire Sagon : celui-ci est le seul à en parler et son témoignage n'a que fort peu de poids.

Rentré en faveur auprès de François Ier, Marot achève ses Psaumes et les publie au commencement de 1542. Dans cette traduction versifiée, M. D. voit « un acte de protestantisme et de foi, l'œuvre sérieuse, aimée, consciente et réfléchie d'un homme religieux, du poète de la Réforme. » Quelques mois plus tard, le roi, qui oscillait sans cesse entre les théologiens de la Sorbonne et les humanistes du Collège de France, entre l'inquisition et la tolérance, signe un édit sévère contre les hérétiques. Obligé d'abandonner de nouveau la cour, Marot passe un an à Genève, puis se rend en Savoie, et c'est à Chambéry, sans doute, qu'il écrit « Le riche en pauvreté, joyeux en affliction et content en souffrance », morceau dans lequel il célèbre, sur le ton d'une homélie, l'austère saveur de l'épreuve. Les mêmes sentiments se font jour dans *Le*

---

1. Dans le système de M. D., on pourrait, par analogie, dire que *Anne (Hanna* en hébreu = agrément, grâce) doit représenter l'Église réformée et cette explication s'adapterait aussi au nom d'*Anne* (= ânesse, selon M. D.) *Philetime*, dans l'épître 56. — Voy. plus loin.

Digitized by Google

Baladin, où il oppose Christine, c'est-à-dire l'Église réformée, à Simonne, l'Église romaine : cette pièce demeura inachevée par suite de l'excursion qu'il fit en Italie et où il trouva la mort (Turin, vers août 1544).

La thèse de M. D., qui se représente à chacune des phases de l'existence de Marot, ralliera-t-elle tous les suffrages? Il est permis d'en douter. On doit certainement convenir qu'après ce livre, mieux encore qu'après l'article de MM. Haag, le poète apparaît comme ayant été en réalité beaucoup plus huguenot qu'on ne le croit souvent. Ceux qui méconnaissent presque absolument son protestantisme, — sans compter ceux qui le nient tout à fait, comme M. Ch. d'Héricault, — font évidemment fausse route. Mais peut-on, comme M. D., appeler (p. 167) Marot un « courageux champion de la Réforme », dire (p. 54) qu'il y avait en lui « un peu de l'ardeur réformatrice du bouillant Farel », et qu'il fut (p. 373), « en France, l'un des premiers propagateurs de l'Evangile? » C'est aller trop loin. Célébrer sans cesse sa vaillance, sa constance (p. 216, 220, 245, 406), « sa fermeté qui alla jusqu'à l'héroïsme (!) et eût pu aller jusqu'au martyre » (p. 373), répéter à satiété qu'il « vit de près le bûcher [1] », qu'il « faillit, à plusieurs reprises, y monter pour sa foi » (p. 387, 424, 426), qu'il « brava le supplice » (p. 417), que les huguenots condamnés au feu « ont fait preuve de la même force d'âme » que lui (p. 374), c'est, à mon avis, faire une sensible injure aux trop réels martyrs, parisiens ou autres, à ceux, par exemple, qui, pendant que Marot se sauvait [2], expiraient dans les plus horribles tortures que le fanatisme puisse rêver (janvier 1535). En comparant ces jugements avec le portrait passablement fantaisiste qu'on lui trace de Calvin (p. 375-387 et *passim*), le lecteur impartial ne peut s'empêcher de penser que M. D. exagère ou idéalise tout ce qui concerne Marot, en chargeant des plus sombres couleurs tout ce qui touche à Calvin, et qu'il y a chez lui comme un parti pris de rabaisser le réformateur pour exalter le poète. Ce serait le cas de rappeler à M. D. une réflexion qu'il a faite lui-même (p. 407) : « La postérité est injuste, lorsqu'elle est égarée par des préventions dogmatiques. »

Malgré ce défaut de mesure, il faut être reconnaissant à M. D. de ses persévérantes recherches. Grâce à lui, une foule d'erreurs commises jusqu'ici sur le poète devront, à l'avenir, disparaître, et il serait impossible de récrire sa vie sans consulter cette narration si remplie de faits, si nourrie de détails.

Ce n'est pas la biographie de Marot, c'est l'histoire du psautier hugue-

---

1. M. D. va même jusqu'à avancer, à deux reprises, qu'à la suite des placards Marot « fut condamné au feu » (p. 246, 387), mais cette condamnation n'existe que dans l'imagination de l'honorable écrivain.

2. Après sa seconde fuite (1542), Marot écrit (p. 415), en parlant de lui-même : *Lorsque la peur aux talons met des ailes.....*

Digitized by Google

Calvin, Th. de Bèze, alors établi à Lausanne, se mit à versifier les autres. Il en fit d'abord (1551) paraître trente-quatre, auxquels sept furent successivement ajoutés (1554-1555). En 1562, le psautier protestant était achevé et comptait désormais les cent cinquante psaumes, dont cent un traduits par Bèze. Le débit du volume dut être énorme, car, dans les quatre années 1562-65, M. D. n'en signale pas moins de soixante-deux éditions. Le libraire Antoine Vincent, qui les publia pour la plupart, dans différentes villes, obtint, — chose bizarre, — une approbation de deux docteurs de la Sorbonne et un privilège du roi pour dix ans. Il est vrai que, dans ces deux pièces, on eut soin de ne pas faire figurer les noms de Marot et de Th. de Bèze. La même précaution fut employée dans le privilège accordé (1564) au nom de Philippe II à un imprimeur d'Anvers, lequel fut d'ailleurs retiré à la fin de la même année, aussitôt que le roi, alors en Espagne, eut été personnellement informé de l'incroyable concession que sa sœur, la duchesse de Parme, gouvernante des Pays-Bas, s'était laissé arracher.

Comme traducteur des psaumes, Bèze est inférieur à son devancier. Son œuvre est surtout inégale et présente, à côté de quelques belles strophes, nombre de vers médiocres ou tout à fait mauvais. Cependant, de l'aveu de M. D., qui est très sévère pour Bèze, sa dédicace à l'Église *(Petit troupeau qui en ta petitesse)* l'emporte de beaucoup sur celle de Marot.

De qui est la musique des psaumes? Cette question, longtemps controversée et que Baulacre estimait « des plus épineuses » commence à être presque complètement résolue, grâce aux patientes investigations de MM. Riggenbach, Bovet et Douen. On a tour à tour attribué (Goulart, De Thou, Flor. de Rémond, Bayle, etc.) ces mélodies à Claude Goudimel, à Claudin Le Jeune, à Guillaume Franc, à Louis Bourgeois. Aujourd'hui la lumière est faite : les deux premiers de ces musiciens figurent parmi les meilleurs harmonistes du psautier; G. Franc a publié en 1565, pour l'usage de l'Église de Lausanne, un psautier contenant quarante-six mélodies, d'ailleurs assez faibles; mais c'est Louis Bourgeois, natif de Paris et réfugié à Genève, qui est l'auteur ou le reviseur de la plupart des mélodies actuelles. Celles qu'il n'a pas composées lui-même, il les a empruntées (1542) au recueil pseudo-romain de Strasbourg, en les modifiant presque toutes à des degrés divers. Il a d'ailleurs fait subir à son œuvre, qui comprend tous les psaumes de Marot et les trente-quatre premiers de Bèze, d'incessantes retouches (1547, 1549, 1551). Quatre-vingt-trois [1] des psaumes actuels sont chantés sur les airs que cet artiste distingué leur a adaptés, et M. D. affirme que ce sont « les plus originaux et les plus mélodieux ». Un continuateur anonyme,

1. C'est à dessein que je mets ici quatre-vingt-trois au lieu de quatre-vingt-huit et, plus loin, soixante-sept au lieu de soixante-deux. Le fait que Bourgeois quitta Genève en 1553, non en 1557, comme on le verra, apporte cette petite modification aux chiffres de M. Douen (p. 649).

Digitized by Google

moins fécond, mais dont l'œuvre a participé au succès prodigieux qu'a eu la musique de Bourgeois, adapta quarante mélodies aux soixante-sept autres psaumes; mais, sauf sept, ces mélodies sont « ou médiocres, ou en désaccord avec les paroles, ou même triviales, sans style ni rythme et presque inchantables ». M. Elisée Bost [1] a déclaré dans le journal *La Renaissance* que cette appréciation était d'une sévérité excessive : il regarde, notamment, « comme l'un des plus beaux » le psaume 97, que M. D. trouve « d'une pauvreté mélodique qui ne peut être dépassée » (p. 656). Les lecteurs compétents pourront aisément se former une opinion sur ce point, car M. D. a mis sous leurs yeux un grand nombre de fragments des différents psaumes accompagnés de la musique.

Des cent vingt-trois mélodies du psautier, M. D. a retrouvé l'origine de cinquante-une : une quinzaine proviennent de chants religieux antérieurs; les trente-six autres ont été calquées par Bourgeois et son continuateur sur des airs populaires et profanes, au moyen d'un véritable travail de correction et d'adaptation. Pour constater ces derniers emprunts, d'ailleurs très fréquents chez les musiciens catholiques, qui transportaient simplement à leurs noëls les compositions les plus frivoles, sans même les modifier, M. D. a eu le courage de comparer minutieusement les mélodies des psaumes avec toutes les chansons du XVIe siècle qu'il a pu découvrir (environ quinze cents).

Le chapitre XXIII passe en revue une vingtaine d'harmonistes du psautier [2], presque tous antérieurs à 1650, et dont les plus connus figurent au titre de l'ouvrage. L'auteur donne sur leurs psaumes à quatre et cinq parties d'abondants détails, accompagnés de trois cents pages de musique. Ces spécimens, dont la réduction pour le piano est due à M. Ch.-Léon Hess, sont surtout empruntés à Claudin Le Jeune (t. II, p. 225-259), le célèbre compositeur de Valenciennes, et à Claude Goudimel (II, 120-214, 419-486), qui fut une des victimes de la Saint-Barthélemy, et que M. D. appelle « l'un des plus grands musiciens du XVIe siècle et l'un des chefs de l'école flamande, qui renouvela l'art musical ». Ils seront d'autant mieux accueillis des amateurs que les psautiers harmonisés ne se rencontrent guère que dans quelques bibliothèques publiques et dans les belles collections de MM. Ad. Gaiffe, Lutteroth, Alf. André : leur rareté est telle que M. D. a été fréquemment obligé

---

1. On trouvera dans ses trois articles (30 janvier, 6 et 20 février 1880) d'autres observations sur la partie musicale de l'ouvrage de M. Douen.

2. Postérieurement à la publication du t. II de M. D., il a paru une petite plaquette (28 p.) de M. G. Becker sur *Jean Caulery et ses chansons spirituelles*. Dans le *Jardin musical* de ce compositeur (Anvers, 1556, 4°), se trouvent cinq psaumes de Marot mis en musique à quatre parties, dont un par Caulery et quatre par H. Waelrant. Ces deux harmonistes doivent être ajoutés à ceux qu'indique M. Douen. Il y a d'ailleurs, paraît-il, d'autres psaumes de H. Waelrant, et M. Becker les signalera dans une prochaine publication.

Digitized by Google

not qui constitue, à vrai dire, le fond du livre de M. D. : il n'a entrepris celle-là que pour servir en quelque sorte de pièce justificative à celle-ci. Cette partie de l'ouvrage (chap. XI-XII, XVI-XXV), où l'on ne retrouvera plus la tendance à la démonstration d'une thèse, qui allait jusqu'au plaidoyer, renferme un très grand nombre de renseignements précieux, recueillis de tous côtés ou signalés pour la première fois par M. Douen. Les historiens de l'Église réformée, comme les bibliographes, offrant sur ce point des lacunes considérables, qui s'expliquent par la rareté des éditions primitives (on ne connaît qu'un seul exemplaire des cinq éditions qui sont actuellement les plus anciennes), je crois devoir résumer très brièvement les importants résultats auxquels M. D. est arrivé.

Bien que la prière chantée ait été, dès la plus haute antiquité, une partie essentielle de tous les cultes, monothéistes ou polythéistes, on constate pourtant son absence au début de la réforme française. Dans la liturgie attribuée à Farel (1533), le chant des cantiques ou des psaumes n'est pas mentionné, mais il apparaît dans le mémoire que Calvin, de concert avec le même réformateur, présenta au Conseil de Genève pour organiser l'église de cette ville (janvier 1537). Il ne suffisait pas de décréter l'introduction du chant dans le nouveau culte et d'y faire participer tous les fidèles, en commençant par l'apprendre aux enfants : il fallait, avant tout, traduire les psaumes en vers français et les mettre en musique. Calvin lui-même s'en occupa; il versifia, sur des mélodies allemandes, cinq psaumes (25, 36, 46, 91, 138) et deux cantiques. Marot l'avait précédé dans ce travail : dès 1533, sa traduction du psaume 6 parut à la suite d'une édition du *Miroir* de la reine Marguerite. Revenu de son premier exil, il se remit à la tâche commencée, en utilisant la version latine des psaumes que Vatable avait publiée en 1534. Une fois achevés, ses trente psaumes ne tardèrent pas à circuler en copies manuscrites et excitèrent, comme on sait, un véritable enthousiasme à la cour. Les princes et les courtisans fredonnèrent à l'envi ces vers élégants, dont ils goûtaient l'agrément littéraire. Dans l'entourage du roi, chacun eut bientôt son psaume favori, y compris le dauphin, qui devait être Henri II, sa maîtresse, Diane de Poitiers, et sa femme, Catherine de Médicis. Lorsque Charles-Quint traversa Paris (janvier 1540) pour se rendre aux Pays-Bas, la traduction des trente psaumes lui fut présentée sur l'ordre de François Ier; l'empereur loua le poète et lui fit un riche présent. Cependant l'édition originale, dédiée au roi et imprimée à Paris, ne parut que deux ans plus tard : elle est accompagnée d'un privilège daté du 30 novembre 1541, et cette pièce vise un certificat d'orthodoxie qu'avaient délivré au volume trois docteurs de la faculté de théologie, malgré la haine invétérée de celle-ci pour toutes les traductions de la Bible en langue vulgaire. Au reste, l'attestation de trois des siens n'empêcha point la Sorbonne de condamner le même livre quelques mois après.

Par une singulière anomalie, l'Église réformée s'empara des psaumes de Marot avant que celui-ci les eût publiés. L'édition originale, qui, se-

Digitized by Google

lon M. D., a dû sortir de presse à la fin de l'année 1541 v. st., soit en février ou mars 1542 n. st., fut précédée de plusieurs contrefaçons soit intégrales, soit partielles, dont quelques-unes ont entièrement disparu ou du moins n'ont pas encore été retrouvées. M. D. en décrit trois autres, qu'il compare entre elles avec le plus grand soin, à savoir un recueil anonyme de Strasbourg, 1539, qui renferme douze des psaumes de Marot, — un autre d'Anvers, 1541, où le texte des trente psaumes de Marot, emprunté à l'un des exemplaires manuscrits de Paris, a reçu de nombreuses corrections, presque toutes fort maladroites [1], qui paraissent dues à l'éditeur Pierre Alexandre, « concionateur ordinaire » de la reine Marie de Hongrie, plus tard converti au protestantisme, — enfin, un troisième recueil, daté de Strasbourg, 15 février 1542, publié par Pierre Brully, ancien dominicain de Metz, successeur de Calvin (septembre 1541) comme pasteur à Strasbourg et mort sur le bûcher à Tournay (1545), recueil qui, à côté des trente psaumes de Marot, des cinq de Calvin, etc., contient une liturgie pour les églises de langue française et un petit catéchisme par demandes et réponses, sur lequel je reviendrai plus loin. Cette dernière édition est celle que l'on désigne sous le nom de *pseudo-romaine,* parce qu'elle présente une fausse souscription (« imprimé à Rome, par le commandement du pape, par Théodore Brüsz, allemant, son imprimeur ordinaire »), prise au sérieux par plusieurs écrivains (Baulacre, Fétis, Haag, etc.), tandis que, en réalité, le volume doit sortir des presses de J. Knobloch, typographe de Strasbourg.

Pendant son séjour d'environ un an à Genève, Marot traduisit dix-neuf psaumes nouveaux, outre le cantique de Siméon, qui compte pour le vingtième. L'ensemble des cinquante psaumes parut en 1543 et, dans les sept années qui suivent, on en trouve dix-sept autres éditions. M. D. consacre un long chapitre (ch. XVII, p. 462-533) à étudier de très près et à vanter hautement la valeur littéraire du psautier de Marot, qui a fait l'objet des appréciations les plus contradictoires. Ce qu'il y a de certain, c'est que, dès le XVIe siècle, le succès fut tel que Marot eut aussitôt plusieurs continuateurs et imitateurs, tels que G. d'Avrigny, C.-B. Roger, R. Brincel, Jean Poitevin, Louis des Masures, etc., sans parler de l'inepte parodie d'Artus Désiré (1560). M. D. a dressé une longue liste de tous ces poètes : elle va jusqu'en 1874 et comprend même ceux qui n'ont traduit qu'un ou deux psaumes (Malherbe, Fénelon, La Fontaine, Racine, etc.). Plus de deux cent trente noms figurent sur ce catalogue : cependant M. D. ne le donne pas comme complet [2] et n'y a pas fait entrer les recueils anonymes, qui sont, dit-il, fort nombreux.

Marot n'avait traduit que quarante-neuf psaumes. Sur la demande de

1. Le texte des douze psaumes imprimés à Strasbourg, 1539, offre les mêmes retouches. Celles-ci étaient-elles venues d'Anvers à Strasbourg, comme le croit M. Douen ? C'est un point qui, à l'heure actuelle, n'est pas suffisamment élucidé.

2. Je n'y vois pas Guillaume Guéroult, qui traduisit en vers le psaume 124 (à la fin des *Deux sermons de M. Jean Calvin*. Genève, J. Girard, 1546).

Digitized by Google

« de prendre le ténor à Munich ou à Vienne, le contralto à Strasbourg et la basse à Genève ou à Paris ».

Enfin, dans ses derniers chapitres, M. D. étudie l'influence incontestable de la Réforme sur la musique et les innovations musicales introduites dans le psautier, tant au XVIIIe qu'au XIXe siècle. Il a laissé de côté, intentionnellement, ce qui touche aux refontes du texte des psaumes, estimant qu'après le consciencieux ouvrage de M. Bovet, il n'y avait plus à revenir sur ce sujet. De même, dans sa bibliographie, il n'a cité que les éditions demeurées inconnues à son prédécesseur, ou que celui-ci avait systématiquement écartées; cependant, pour celles du XVIe siècle, qui sont les plus importantes, il ne s'est pas borné à des additions et il a reconstitué la série de toutes celles qui sont actuellement connues. Les listes de M. Bovet et de M. D. comprennent ensemble un total d'environ quatorze cents éditions [1] et il est probable que des recherches nouvelles pourraient encore augmenter [2] notablement ce chiffre déjà respectable, qui comprend, d'une part, les éditions, revisions, imitations et traductions du psautier protestant; de l'autre, les psaumes en vers français, indépendants de ceux de Marot et de Bèze. *(A suivre.)*

Théophile DUFOUR

---

23. — **Schauspiel und Bühne,** Beiträge zur Erkenntniss der dramatischen Kunst, herausgegeben von Johannes LEPSIUS und Ludwig TRAUBE. (In zwanglosen Heften.) Erstes Heft. München, Adolf Ackermann. 1880, in-8°, 86 p.

« On trouvera, dans les pages qui suivent une série d'études, dont le but est de donner, à l'occasion des pièces représentées par les acteurs de passage à Munich, une caractéristique de l'art dramatique de nos grands poètes; dans les premiers articles, nous nous efforcerons de présenter quelques points de vue propres à faciliter l'intelligence de la nature intime du drame classique, et l'examen des diverses pièces qui viendra ensuite nous fournira l'occasion d'exposer les principes et les règles de la représentation et de la mise en scène. » Les éditeurs ont suivi fidèlement ce programme qui, à certains égards, rappelle celui de la *Dramaturgie;* et, à côté de l'exposé théorique des principes généraux de l'art dramatique, on trouvera, dans le premier numéro de leur revue, des renseignements intéressants sur quelques pièces jouées, l'année dernière,

---

1. M. Bovet en avait énuméré plus de sept cent vingt.

2. En voici quatre que j'ai sous les yeux et qui ne figurent ni dans l'une ni dans l'autre des deux bibliographies : Genève, Estienne Gamonet, 1628, in-12; — Genève, Jean Ponsson, 1713, in-12; — *Traduction des pseaumes en vers... par feu M. Terond.* Amsterdam, François L'Honoré, 1734, in-12 (Cf. Bovet, nos 236, 240). — *Choix de psaumes à quatre parties,* à l'usage des écoles de chant de la ville et canton de Genève. Gen., de l'imprim. lithogr. de F. Gallot, 1822, pet. in-4°.

Digitized by Google

à Munich et sur l'interprétation dont elles ont été l'objet. Ce numéro se compose de six articles : 1° *Shakespeare*, par M. J. Lepsius (1-16); 2° *Lessing*, par M. L. Traube (16-27); 3° *Nora*, drame de Henrik Ibsen, par M. G. von Zezschwitz (27-40); 4° *Le théâtre au temps de Shakespeare*. Introduction par M. J. Lepsius (40-46); 5° *Du développement des représentations de mystères*, I, par M. L. Traube (49-74); 6° *Adolf Sonnenthal dans le rôle d'Hamlet* (74-86), par M. J. Lepsius, articles dont le titre seul suffit déjà pour faire comprendre l'importance et pour indiquer la variété.

A Jove principium. C'est par Shakespeare que s'ouvre ce recueil consacré à l'art dramatique moderne. Il semble difficile aujourd'hui de dire quelque chose de nouveau, en Allemagne surtout, sur le talent et le caractère du grand tragique; M. J. Lepsius a su pourtant rajeunir ce sujet un peu rabattu; c'est à Shakespeare lui-même qu'il s'est adressé pour caractériser son art, et, rappelant ce mot de Hamlet que le but du drame est en quelque sorte de servir de miroir à la nature, M. J. L. en conclut qu'il doit être l'image de l'humanité, en particulier de sa vie morale, et par suite imiter, non pas tel ou tel homme, mais l'homme en général, représenter à la fois l'individu et le genre humain tout entier. Mais l'individu peut être considéré, soit au milieu de sa famille, soit dans l'état, soit au sein de l'humanité, de là trois trois espèces de drames : le drame bourgeois, le drame historique et au-dessus d'eux le drame symbolique, qui, s'affranchissant des limites du temps et même des règles ordinaires de la loi morale, s'attache à représenter le progrès et le développement même de l'humanité. Ce qui fait la grandeur de Shakespeare, c'est d'avoir su s'élever du drame bourgeois au drame symbolique, en passant par le drame historique, de s'être ainsi formé par la double étude de la vie et de l'histoire, avant d'avoir essayé de peindre l'humanité. Ce que dit M. J. L. de l'intrigue, du nœud et de la catastrophe tragique, du double conflit entre le vice et la vertu que présente toute œuvre dramatique et dont le dénouement constitue la « réconciliation », n'est pas moins neuf et vrai. Après avoir ainsi exposé les principes mêmes de l'art dramatique, le critique en cherche l'application dans *Hamlet* et dans *Macbeth ;* ceci le ramène à son sujet véritable et lui donne l'occasion de montrer comment Shakespeare a compris la réconciliation tragique, qui, bien différente de la *catharsis* de la tragédie grecque, n'est autre pour le poète anglais que l'expiation même de la faute et le rétablissement de l'ordre moral.

Cette originalité de vues et cette intelligence des conditions de l'art dramatique, M. J. L. l'a portée encore dans l'examen du théâtre au temps de Shakespeare; il n'a pas eu de peine à faire voir que la mise en scène d'aujourd'hui, loin d'être favorable aux pièces du grand tragique, ne peut que leur nuire, tandis que la simplicité des représentations du XVIe siècle, cette scène toujours ouverte et que l'œil du spectateur dominait tout entière, permettaient de suivre sans effort la marche de

Digitized by Google

la pièce, que troublent, au contraire, nos perpétuels changements de décor. Un autre point sur lequel le critique n'a pas moins raison, c'est quand, parlant de l'influence de Shakespeare en Allemagne au siècle dernier, il relève l'erreur de Gœthe et des écrivains de la période d'orage qui louaient le poète anglais de s'être affranchi des règles, quand, sous sa multiplicité et sa complication apparente, le drame shakspearien présente l'unité la plus complète. M. J. L. ne blâme pas avec moins de raison l'idée erronée que Gœthe et tous les critiques qui l'ont suivi se sont faite du personnage de Hamlet, dont l'inaction, fruit de l'excès de réflexion, aurait d'après eux causé la ruine, tandis que le prince de Danemark succombe en réalité pour avoir cédé à la passion, alors qu'il ne devait écouter que la voix du devoir.

Pendant que M. J. L. étudie ainsi sous tous ses aspects le théâtre de Shakespeare, M. L. T. nous introduit auprès de Lessing ; la distance est grande, quand on passe du tragique anglais au poète allemand : M. L. T. le reconnaît tout d'abord, et s'il montre ce qu'il y a d'art, de connaissance des règles et de la nature la plus intime du drame chez Lessing, il fait bien voir aussi combien on chercherait en vain dans ses pièces cette observation profonde du cœur humain, cette généralisation puissante qui fait le mérite de Shakespeare, et, comment, en restant volontairement renfermé dans la tragédie bourgeoise, il ne lui a pas été donné de s'élever, comme le poète anglais, du spectacle de la vie ordinaire aux lois qui régissent l'humanité et au drame symbolique qui en est l'image. Ce n'est que par le fini de l'exécution et l'entente de la scène que Lessing est parvenu à publier et à faire en partie oublier ce qu'il y a d'étroit et de borné dans la conception des ses pièces [1]. On n'est pas accoutumé à rencontrer une appréciation aussi sévère du théâtre de Lessing chez les critiques allemands, il faut aussi la noter au passage comme une preuve de l'impartialité de M. L. Traube.

Un article très bien fait de M. G. von Zezschwitz nous ramène des hauteurs de la tragédie classique au drame actuel et nous fait connaître dans la *Nora* de Henrik Ibsen une de ces pièces où le poète dramatique a voulu lutter avec le roman et la nouvelle. Mais le morceau capital du recueil, après l'étude de M. J. L. sur Shakespeare, c'est l'article consacré par M. L. T. aux représentations de mystères. M. L. T. a soumis à un examen approfondi toutes les opinions qui ont été émises à ce sujet, discutant les textes par les documents contemporains et leurs commentateurs modernes, rejetant les explications aventurées de quelques critiques de notre temps pour revenir à la manière de voir des frères Parfait. M. T. repousse l'idée de ces étages superposés qui auraient toujours représenté le ciel, le purgatoire, la terre ou l'enfer et n'admet comme prouvée que

---

1. Un jugement surtout auquel il faut souscrire, c'est celui que M. L. T. a porté sur *Nathan le Sage*, cette pièce trop vantée, dans laquelle il ne voit avec raison qu'une apologie du rationalisme un peu vulgaire du siècle dernier.

Digitized by Google

l'existence d'une partie plus élevée et dominant tout le reste, destinée à figurer le ciel, une scène plus ou moins étendue, sur laquelle se déroule l'action, et des échafauds variant de forme et de nature suivant la destination qui devait, dans chaque mystère, leur être attribuée. Mais il faut lire l'article tout entier pour voir combien on y trouve de faits et de documents précieux pour la solution d'un problème historique et littéraire, qui a exercé depuis si longtemps la sagacité des critiques et des archéologues. — Ce qui précède suffit pour montrer quel intérêt varié présente la publication de MM. Lepsius et Traube, et on ne peut douter, si les prochains numéros répondent à celui-ci, qu'elle ne soit accueillie avec l'empressement qu'elle mérite et que lui assure déjà le nom de ses directeurs.

C. J.

CHRONIQUE

FRANCE. — La librairie Plon va publier prochainement deux volumes nouveaux des *Mémoires* de Metternich; — un recueil d'études de M. Aug. Laugel sur la Réforme au XVIe siècle; — un ouvrage de M. Lair sur Louise de la Vallière et la jeunesse de Louis XIV.

— La même librairie vient de publier une réimpression du *Règlement* donné par la duchesse de Liancourt à la princesse de Marsillac. Ce *Règlement* parut d'abord en 1694, vingt ans après la mort de son auteur, sous ce titre : *Règlement donné par une dame de haute qualité à madame sa petite-fille;* un avertissement, œuvre anonyme de l'abbé Jean-Jacques Boileau, chanoine de Saint-Honoré, y était joint. Il se compose de deux parties : le Règlement donné à la princesse de Marsillac (p. 137-270) et le Règlement de vie tracé pour elle-même par la duchesse de Liancourt (p. 271-295). Il est précédé d'une longue notice sur la duchesse; cette notice, due à Mme la marquise de Forbin d'Oppède, comprend les p. 1-135 et a été composée à l'aide de l'*Avertissement* de l'abbé Boileau et de la notice attribuée au P. Desmares *(Vies intéressantes et édifiantes des religieuses de Port-Royal*, t. I, p. 411), documents déjà résumés par Sainte-Beuve dans le cinquième volume de son *Port-Royal.*

— Il a paru à la librairie Didier (in-8°, 505 p.) une traduction, par MM. Xavier Marmier et David Soldi, du *Théâtre choisi d'Oehlenschlaeger et de Holberg*; les pièces traduites sont : *Hakon Jarl, Axel et Valborg, Le Corrège,* d'Oehlenschlaeger, et *le Potier d'étain, l'Affairé* et *Ulysse d'Ithaque,* de Holberg.

— Parmi les travaux publiés dans le dernier volume des *Mémoires de l'académie nationale des sciences, arts et belles-lettres de Caen* (Caen, Le Blanc-Hardel. 1880. In-8°, 686 p.), nous trouvons : 1° une étude de M. A. Joly, doyen de la Faculté des lettres de Caen, sur *Mademoiselle Navarre, comtesse de Mirabeau,* d'après des documents inédits trouvés à la bibliothèque de la ville de Caen (p. 131-184); c'est à propos de Mlle Navarre que l'*ami des hommes,* le père du grand orateur, a pour la première fois sollicité contre un des siens (son jeune frère Louis-Alexandre) une lettre de cachet; — 2° un travail de M. J. Denis, intitulé : *Une traduction sur le IVe li-*

Digitized by Google

vre des Géorgiques (p. 185-204); M. Denis repousse la tradition de Servius, que dans le IVe livre des Géorgiques, l'épisode d'Aristée ait remplacé l'éloge de Gallus, mais il pense que Virgile avait glissé dans l'épisode d'Aristée le nom de Gallus, gouverneur de l'Egypte : de là la gaucherie des huit vers relatifs à la vallée du Nil et où il faudrait voir une retouche faite après la trahison réelle ou apparente de Gallus. — 3° *L'empereur Justinien et son œuvre législative*, étude historique et juridique par M. J. Cauvet, (p. 205-307); l'auteur de cette étude s'élève contre le discrédit dont la mémoire de Justinien est devenue l'objet ; il pense que Justinien avait « la hauteur de vues, la hardiesse et la fixité de conceptions qui constituent les grands princes »; — 4° *Notes critiques sur un ms. de Juvénal ayant appartenu au cardinal de Richelieu*, par M. A. Gasté (p. 308-329) ce ms. qui fait partie de la bibliothèque publique du Mans, sans être d'une valeur considérable, doit être consulté ; M. Gasté en relève les variantes avec un soin minutieux ; — 5° *Louis XI et la Basse-Normandie de 1461 à 1464*, par M. G. Dupont (p. 330-364); — 6° *La naturalisation à Athènes*, par notre collaborateur M. E. Caillemer, (p. 365-402 ; cp. *Revue critique*. 1879, IIme sem., p. 37); — 7° *Relation de Pierre Millet, soldat de l'armée d'Egypte*, par M. J. Tessier (p. 462-486); les passages de cette relation, que cite M. Tessier, sont très intéressants; il nous aident à comprendre ce que fut et ce que valut l'armée d'Egypte : les privations et les souffrances qui aigrirent nos troupes et donnèrent à la guerre un caractère sauvage, le sang-froid des soldats et leur confiance en eux-mêmes, tout cela revit dans la relation de Millet; ce qui est curieux, c'est que Millet ne nomme Bonaparte qu'en passant, avec une indifférence complète, et qu'il loue la « grande sagesse », la « prudence consommée » et les « rares talents » de Menou ; — 8° *La commission militaire et révolutionnaire de Granville*, par M. de Robillard de Beaurepaire (p. 487-628) ; M. de R. de B., s'appuyant sur les documents du greffe de la cour d'assises de Coutances récemment découverts et publiés par M. Sarot, examine les principales procédures de la Commission révolutionnaire de Granville.

— On sait que M. Eugène Rolland travaille à une *Faune populaire de la France ;* tomes ont déjà paru : 1° *Les mammifères sauvages de la France* (1877); 2° *Les oiseaux sauvages* (1879); le troisième tome de cet ouvrage vient de paraître, il a pour titre : « *Les reptiles, les poissons, les mollusques, les crustacés et les insectes. Noms vulgaires, dictons, proverbes, légendes, contes et superstitions* » (Maisonneuve. In-8°, XV et 365 p. 10 fr.) Les volumes IV et V doivent traiter des *mammifères domestiques*, et les vols VI et VII des *oiseaux domestiques*. M. Eug. Rolland prépare également une *Flore populaire de la France* en six volumes.

— L'Ecole des Beaux-Arts a fait restaurer par M. Mercier et disposer dans une salle ouverte au public quatre-vingts portraits d'artistes du XVIIe et du XVIIIe siècle membres de l'Académie de peinture. Ces portraits appartiennent à la collection des « morceaux de réception » ou tableaux que les peintres étaient tenus d'offrir, lorsqu'ils étaient admis à l'Académie. La collection fut dispersée pendant la Révolution; plusieurs œuvres furent perdues, d'autres placées dans les musées du Louvre, de Versailles, de province; l'Ecole des Beaux-Arts conserva 80 portraits, parmi lesquels ceux de Sébastien Bourdon, de Lebrun, de Blanchard, de Martin de Charmoys.

— Par décrets en date du 15 janvier MM. Clédat et Bayet, nos collaborateurs, ont été nommés, le premier, professeur de langue et littérature du moyen-âge, le second, professeur d'histoire et d'antiquités du moyen âge à la Faculté des lettres de Lyon.

— Le lundi 17 janvier a commencé la vente de la bibliothèque d'Edouard Fournier.

Digitized by Google

— Mariette-Bey vient de mourir. Il était né à Boulogne-sur-Mer, le 11 février 1821. Attaché en 1848 au musée égyptien du Louvre, puis chargé en 1850 d'une mission scientifique en Egypte, il retrouva sous le sable le temple du Dieu Sérapis, les tombeaux des bœufs Apis et un grand nombre de monuments précieux de l'ancienne Memphis. Sa mission ayant été prolongée, il pousuivit ses fouilles durant quatre ans, mit au jour le Sérapéum, et, à l'aide d'une allocation fournie par le duc de Luynes, déblaya le colosse du Sphinx. Nommé à son retour conservateur-adjoint du musée égyptien du Louvre, il revint peu après en Egypte où il remplit les fonctions d'inspecteur-général et de conservateur des monuments de l'Egypte, puis de directeur du musée de Boulaq. Il obtint en 1874 le grand prix biennal de l'Institut, en 1876 une des médailles d'or de la Société de géographie, et fut élu en 1878 membre titulaire de l'Académie des inscriptions et belles-lettres. Il avait été fait commandeur de la Légion d'honneur en 1867. Ses principaux ouvrages sont : *Choix de monuments et de dessins découverts ou exécutés pendant le déblayement du Sérapéum de Memphis* (1856), *le Sérapéum de Memphis* (1857-1866), *Lettres à M. de Rougé sur les résultats des fouilles entreprises par ordre du vice-roi d'Egypte* (1860), *Aperçu de l'histoire d'Egypte* (1864), *Principaux monuments exposés dans les galeries provisoires du musée d'antiquités égyptiennes du vice-roi à Boulaq* (1864), *Nouvelle table d'Abydos* (1865), *Abydos, description des fouilles de cette ville* (1870), *Les papyrus égyptiens du musée de Boulaq* (1871-1873), *Monuments divers recueillis en Egypte et en Nubie* (1872-75), *Itinéraire de la Haute-Egypte* (1872), *Dendèrah* (1873-75, 5 vol.), *Karnak* (1875), *Listes géographiques des pylônes de Karnak* (1875), *etc., etc.*

ALLEMAGNE. — MM. Prym et Socin ont fait paraître à Gœttingue chez Vandenhoeck et Ruprecht, sous le titre de « *Der Neu-Aramæische Dialekt des Ṭûr 'Adîn* », un important ouvrage en deux volumes dont le premier contient, en transcription, des textes néo-araméens recueillis par les auteurs sur les lieux mêmes et le second une traduction allemande. M. Prym se propose de rédiger la grammaire de ce curieux dialecte qu'on peut considérer comme le véritable néo-syriaque. Ṭûr 'Abdîn est, comme l'on sait, une localité du Nord de la Mésopotamie.

— Dans un mémoire intitulé « *Die Juden in Abessynien* » (tirage à part du *Israel. Letterbode*), M. Ludwig Stein étudie la question des Falaschas. Ce travail met largement à contribution les rapports de notre collaborateur M. J. Halévy.

— M. H. Fritsche, directeur de la *Realschule* de Grünberg en Silésie, publie, à l'usage des classes, dans la collection d'écrivains français et anglais éditée par la librairie Weidmann, l'ouvrage de Victor Cherbuliez, *Un cheval de Phidias, causeries athéniennes*. Ce livre offrira aux élèves des gymnases une lecture utile et intéressante; l'introduction, qui renferme une notice sur la vie et les œuvres de Cherbuliez, n'est pas à dédaigner, car elle contient des renseignements fournis à M. F. par l'auteur même du *Cheval de Phidias ;* les notes sont instructives et pas une ne nous semble superflue. Nous y relevons toutefois quelques fautes : p. 60, les trois vers dont M. Fritsche n'a pu découvrir l'auteur, sont de Destouches, du moins c'est Destouches que Larousse indique aux mots *rembruni* et *compassé;* p. 162, lire *Roucher*, et non Boucher (il s'agit de l'auteur des *Mois) ;* p. 171, *Corinne* a paru en 1807, et non en 1817; p. 176, note 77, lire *Ornans*, et non Ornus (cp. encore p. 58, l. 13, *le ;* p. 74, *Rathery ;* p. 77, *surtout*, et p. 59, note 34, suppléer le chiffre 55 qui manque; pourquoi ne pas expliquer un mot comme *défaites*, p. 86, et ne pas ajouter dans la note de la p. 63, relative à P.-L. Courier, que l'officier d'artillerie, non content de traduire le traité de Xénophon sur l'équitation, appliquait en Italie les préceptes de l'écrivain grec en montant à cru et sans étriers un cheval non ferré ?)

Digitized by Google

— Un index très complet de la *Grammatica celtica* de Zeuss, dû à M. Güterbock, doit, nous dit-on, paraître sous peu.

— Il s'est fondé, en 1879, une *Société pour l'histoire du protestantisme en Autriche.* Cette société a son siège à Vienne; elle a pour président le chevalier K. von Otto, pour vice-présidents MM. Witz et Haase, ce dernier, pasteur à Teschen et député au Reichsrath, pour secrétaire M. Trautenberger, pasteur à Brünn, et pour archiviste M. Heck, pasteur à Mœdling. Cette société a résolu de publier une revue consacrée à l'histoire du protestantisme en Autriche; cette revue qui a pour titre *Jahrbuch der Gesellschaft für die Geschichte des Protestantismus in Oesterreich,* paraît quatre fois par an; les deux premiers fascicules réunis en un seul (janvier-juin 1880), viennent de paraître. Ils renferment les articles suivants : K. v. Otto, *Les commencements de la Réforme dans l'archiduché d'Autriche, 1522-1564;* Th. Elze, *Les commencements du protestantisme dans le Carniole;* Trautenberger, *Les livres et libraires protestants d'Olmütz et de Prossnitz;* Haase, *L'organisation de la communauté évangélique de Bielitz après l'édit de tolérance. 1782-1784.* F. Koch, *Situation de l'Eglise protestante dans la Haute-Autriche à l'avènement de Ferdinand Ier;* Wolf, *Principes d'après lesquels il faut traiter les protestants d'Autriche* (lettre de Marie-Thérèse, 14 nov. 1777). La Revue paraît à Vienne, chez l'éditeur Klinkhardt; prix de l'abonnement, 3 florins.

— Il paraît à Leipzig, chez Friedrich, une traduction allemande de la causerie de M. Littré, parue récemment dans les *Etudes et glanures* et intitulée : « Comment j'ai fait mon dictionnaire de la langue française » (*Wie ich mein Wœrterbuch der französischen Sprache zu Stande gebracht habe; eine Plauderei,* avec un portrait de M. Littré. 2 mark.) Le produit de la vente de cet ouvrage sera remis au trésorier de la Fondation Littré. (*Littréstiftung.*)

— Outre la réédition de la tragédie de Klinger, *Otto* (1er vol. des *deutsche Literaturdenkmale),* et les éditions de l'*Ancren riwle* par M. Kœlbing et de l'*Enéide* d'Henri de Veldeke, par M. O. Behaghel, les frères Henninger, les éditeurs bien connus de Heilbronn, doivent prochainement publier une étude de M. E. Brentano, *zur Lœsung d. trojanischen Frage* (avec une carte de la plaine de Troie et deux plans); — la seconde partie du commentaire de *Faust* par M. Scrœer; — un nouveau recueil de légendes en vieil anglais *(altenglische Legenden, neue Folge, mit Einleitung u. Anmerkungen)* et le recueil de légendes de John Barbour, p. p. C. Horstmann; — l'*Elis saga ok Rosamundu,* publiée pour la première fois par M. Kœlbing. — La « *altfranzœsische Bibliothek* » publiée par M. Wendelin Fœrster et qui compte déjà deux volumes, s'augmentera bientôt de deux autres vol. : le roman d'*Octavien,* qu'éditera, avec une introduction, des remarques et un glossaire, M. Karl Vollmœller (d'après le m. d'Oxford, Bodl. Hatton 100.) et un psautier lorrain du xive siècle que doit éditer M. Friedr. Appelstedt *(Lothringischer Psalter des* xiv. *Jahrhunderts.)* — La collection des réimpressions d'ouvrages français du xvie, du xviie et du xviiie siècle, *(Sammlung französischer Neudrucke)* que publie chez les mêmes éditeurs M. K. Vollmœller comprendra d'abord les volumes suivants : I. *De Villier's Festin de Pierre ou l'Athée foudroyé,* 1660; II. *Jacobi Sylvii Ambiani in linguam gallicam Isagoge,* 1531; III. *Traité de la Comédie et des spectacles,* 1667.

— Nous avons reçu la première partie d'un *Choix de lectures françaises à l'usage des écoles secondaires,* par M. H. Wingerath, « docteur en philosophie et directeur de l'école réale de Ribeauvillé » (Cologne, Dumont-Schauberg. xii et 273 p. In-8o). Cette première partie, destinée aux classes *inferieuses* (*sic*), a, dit l'auteur, été entièrement refondue et paraît dans une seconde édition. Les trois premières

Digitized by Google

pages de l'introduction, intitulées « *proverbes et locutions proverbiales* », seront très utiles : elles renferment une foule de petites phrases qui font penser et qu'il est facile de retenir. Le vocabulaire qui occupe la fin du volume, pourrait être notablement abrégé (p. 173-266).

— Le 31 décembre 1880 est mort à Brighton Arnold Ruge, publiciste allemand, ancien privat-docent à l'université de Halle, fondateur des *Hallesche Jahrbücher* (1838), puis des *deutsche Jahrbücher*, député au parlement de Francfort. Il est l'auteur d'une *Esthétique de Platon* (Halle, 1832) et de nombreux écrits politiques et littéraires.

— On annonce également la mort (27 novembre 1880) de M. A. Klügmann, archéologue, bibliothécaire de l'Institut archéologique allemand de Rome.

— Le nombre des étudiants inscrits à l'Université de Berlin pendant le semestre actuel est de plus de 4,000; c'est le plus haut chiffre atteint jusqu'ici en Allemagne.

ANGLETERRE. — M. Guy Le Strange a fait tirer à part du Journal de la Société asiatique de Londres une note sur quelques monnaies inédites recueillies par lui pendant un séjour en Perse (1877-1879). Sa collection renferme, entre autres, plusieurs monnaies Séleucides, une monnaie de Sânabares, roi bactrien, une monnaie d'un satrape de Mithridates Ier, un dînâr d'Al-Hasan ben al-Qâsim, lequel s'empara d'Amol, dans le Tabaristan, sous le khalifat de Moqtadir-Billâh.

— M. Ch. Rieu vient de publier quelques remarques sur la phonétique persane comparée à celle du sanskrit et du zend. Il n'y est pas traité de la prononciation actuelle.

HOLLANDE. — M. M. J. de Goeje a publié en hollandais, sous le titre de « *Arabische Berichten over Japan* » (tirage à part des Mémoires de l'Académie), l'étude que nous avons récemment annoncée. Le savant hollandais identifie les îles *Wâkwak* des écrivains arabes avec le Japon.

— Le 8e et dernier fascicule du supplément aux dictionnaires arabe de M. Dozy est en distribution.

— Les Annales de Tabarî se sont enrichies d'un nouveau fascicule de 320 pages publié par MM. J. Barth et Th. Nœldeke. La section de M. Nœldeke contient le début de l'histoire des Sassanides. La section de M. Barth qui renferme toute l'histoire antérieure aux Sassanides est aujourd'hui terminée.

ACADÉMIE DES INSCRIPTIONS ET BELLES-LETTRES

Séance du 21 janvier 1881.

M. Pavet de Courteille, président, annonce la perte que l'Institut vient de faire en la personne de M. Mariette, membre ordinaire de l'académie des inscriptions et belles-lettres, mort au Caire dans la nuit du 18 au 19 janvier. Il rappelle en quelques mots les titres et les travaux de M. Mariette, les fouilles faites ou dirigées par lui en Égypte, la fondation du précieux musée de Bolâq. Il insiste sur les profonds regrets que sa mort doit causer à l'académie et à tout le monde savant, et déclare la séance levée en signe de deuil.

Julien Havet.

Le Propriétaire-Gérant : ERNEST LEROUX.

Le Puy, imprimerie de Marchessou fils, boulevard Saint-Laurent, 23.

Digitized by Google

Deutsche Literaturzeitung, n° 3, 15 janvier 1881 : Scholz, Commentar z. Jeremias. Würzburg, Woerl. — Laas, Idealismus u. Positivismus. Berlin, Weidmann. (Riehl.) — Bernheim, Geschichtsforschung u. Geschichstphilosophie. Göttingen, Peppmüller. — Kick, z. Frage d. einheitl. Mittelschule. Leipzig, Felix. — Thiessen, d. Legende v. Kisâgotamî. Breslau, Koebner. (Très soigné.) — Lycophronis Alexandra rec. Kinkel. Leipzig, Teubner. (Scheer : « légèreté et incapacité : une des plus tristes publications qui aient paru sur le marché allemand ».) — P. Ovidius Naso rec. Korn. T. II. Metamorph. libri XV. Berlin, Weidmann. (Leo : « jugement sain. ») — Sedlmayer, krit. Commentar zu Ovids Heroiden. Wien, Konegen. (Leo : écrit utile par la contradiction qu'il trouvera.) — Dombartz, ueber d. ältesten Ausgaben d. Instructionen Commodians. Wien, Gerold. (Hanssen : très louable.) — Die deutschen Schriften d. Heinrich Seuse, p. p. Denifle. I. München, Huttler. (Strauch : excellente publication.) — Hartmann, d. Oberammergauer Passionsspiel in seiner ält. Gestalt. Leipzig, Breitkopf u. Haertel. (Schönbach : travail pénible et riche en résultats.) — Stern (A.), z. Literatur d. Gegenwart. Leipzig, Schlicke. (Schmidt.) — Sir Orfeo, ein engl. Feenmärchen aus d. Mittelalter, hrsg. v. Zielke. Breslau, Koebner. (Varnhagen : travail soigné d'un esprit réfléchi.) — Prölss, Geschichte d. neueren Dramas. I, 2 : d. neuere Drama d. Italiener. Leipzig, Schlicke. (F. I : clair et profond.) — Kaufmann, deutsche Geschichte bis auf Karl d. Grossen. I. Die Germanen d. Urzeit. Leipzig, Duncker u. Humblot. (Krusch : brillant.) — Briefe Al. v. Humboldt an seinen Bruder Wilhelm. Stuttgart, Cotta. (Gerland.) — Stark, Systematik u. Archäologie d. Kunst. Leipzig, Engelmann. (Kekulé : livre très remarquable, fait avec un « soin étonnant et infatigable ».) — Lübke, Geschichte d. italien. Malerei vom IV. bis XVI. Jahrhundert. I. Stuttgart, Ebner u. Seubert. (Bode : aura le plus vif succès auprès du grand public auquel il est destiné.)

Goettingische gelehrte Anzeigen, n° 3, 19 janvier 1881 : Löning, d. Reinigungseid bei Ungerichtsklagen im deutschen Mittelalter. Heidelberg, Winter. (v. Liszt : « rectifie une grande erreur et en commet une petite, compensée, il est vrai, par de précieuses remarques de détail ».) — Steinthal, Gesamm. kleine Schriften. I. Sprachwissensch. Abhandl. u. Recensionen. Berlin, Dümmler (Bezzenberger : quelques articles auraient dû être revus et sont quelque peu « antiquiert » ; discussion sur le redoublement, p. p. 352-353.)

Deutsche Rundschau, janvier 1881 : Brücke, Die Darstellung der Bewegung durch d. bildenden Künste — Brandes, moderne franz. Romanschriftsteller. (Art. sur Balzac.) — Lamp, die mexicanische Gesellschaft.— Julian Schmidt, Die Brüder Grimm. — Kunst u. Kunstgeschichte. Lermolieff, Die Werke italien. Meister in d. Galerien v. München, Dresden u. Berlin ; Schmarsow, Raphael u. Pinturicchio in Siena ; Raphael's heilige Cäcilia gest. v. Kohlschein). — Neue Bücher über Russland. (Pierling, Rome et Demetrius ; Religion et mœurs des Russes ; v. Bernhardi, vermischte Schriften ; Mackenzie Wallace, Russia ; Schmeidler, d. russische Reich unter Alexander II.) — Russland vor u. nach d. Kriege, auch aus d. Petersb. Gesellschaft. Leipzig, Brockhaus. — Literarische Notizen. (Hartmann, Das Oberammergauer Passionsspiel ; Volksschauspiele in Bayern u. Oesterreich-Ungarn gesamm. ; Rieger, Klinger in d. Sturm-u. Drangperiode ; Burckhardt, Die Zeit Constantins d. Grossen.)

Revue de l'instruction publique (supérieure et moyenne) en Belgique, tome XXIII, 6e livraison. 1880 : Société pour le progrès des études philologiques et historiques (16e séance, 1er nov. 1880). — P. Fredericq, l'École normale supérieure de Liège, quelques remarques sur le

Digitized by Google

travail de M. P. Thomas. — Comptes rendus : VOITURON, La réforme de l'enseignement moyen. Bruxelles, Mayolez. — DEVAUX, Etudes politiques sur l'histoire romaine. Bruxelles, Muquardt. (« Vues d'un homme politique sur les principaux événements de l'histoire romaine ».)

LIBRAIRIE DE FIRMIN-DIDOT ET Cie

IMPRIMEURS DE L'INSTITUT, RUE JACOB, 56, PARIS

VIENT DE PARAITRE

L'ÉGYPTE

SECONDE PARTIE

DU CAIRE A PHILÆ

Traduit de l'allemand du professeur EBERS

PAR

M. MASPERO

PROFESSEUR AU COLLÈGE DE FRANCE

UN VOLUME GRAND IN-4°, ORNÉ DE 340 GRAVURES

PRIX :

Broché	50	»
Relié avec fers spéciaux, tranches dorées	65	»
Relié amateur	65	»

N.-B. — La première partie de cet important et magnifique ouvrage a paru l'année dernière; elle a pour sous-titre : *Alexandrie et le Caire,* et se vend le même prix que la seconde partie.

Les deux parties reliées ensemble, avec les fers spéciaux, ou en reliure amateur, coûtent 120 francs.

Le Puy, imprimerie de Marchessou fils, boulevard Saint-Laurent, 23.

Digitized by Google

N° 6 Quinzième année 7 Février 1881

REVUE CRITIQUE

D'HISTOIRE ET DE LITTÉRATURE

RECUEIL HEBDOMADAIRE PUBLIÉ SOUS LA DIRECTION

DE MM. C. GRAUX, S. GUYARD, G. MONOD, G. PARIS

Secrétaire de la rédaction : M. A. CHUQUET

Prix d'abonnement :

Un an, Paris, 20 fr. — Départements, 22 fr. — Étranger, 25 fr.

PARIS

ERNEST LEROUX, ÉDITEUR

LIBRAIRE DE LA SOCIÉTÉ ASIATIQUE

DE L'ÉCOLE DES LANGUES ORIENTALES VIVANTES, ETC.

28, RUE BONAPARTE, 28

Adresser les communications concernant la rédaction à M. A. CHUQUET

(Au bureau de la Revue : rue Bonaparte, 28).

Avis. — *MM. les Abonnés sont priés de solder immédiatement leur abonnement de 1881 par mandat-poste, pour éviter des frais de traite.*

A. LAHURE, éditeur, rue de Fleurus, 9, Paris.

Tableaux de l'histoire de France. — 100 tableaux, 5 fr. en feuilles. — Cart. in-folio, 7 fr. 50. — Reliés in-4, 10 fr. — Toile riche, 12 fr. Collés sur 100 cartons, 20 fr.; collés sur 50 cartons, 15 fr. — Port en sus.

Tableaux de l'histoire sainte. — 50 tableaux, 2 fr. 50 en feuilles. — Cartonnés in-folio, 4 fr.; reliés in-4, 6 fr. — Toile riche 8 fr. — Collés sur 50 cartons, 12 fr. 50; collés sur 25 cartons, 7 fr. 50. — Port en sus.

Tableaux du Nouveau Testament. — 50 tableaux, 2 fr. 50 en feuilles. — Cartonnés in-folio, 4 fr. — Reliés in-4, 6 fr. — Toile riche, 8 fr. — Collés sur 50 cartons, 12 fr. 50; collés sur 25 cartons, 7 fr. 50. — Port en sus.

Ancien et Nouveau Testament réunis, 100 tableaux. — 5 fr. en feuilles. — Cartonnés in-folio, 7 fr. 50. — Reliés in-4, 10 fr. — Toile riche, 12 fr. — Port en sus.

Histoire populaire de la France depuis la Gaule indépendante jusqu'à nos jours (1865), 8 volumes illustrés de 245 vignettes. — Brochés, 60 fr. — Les 8 volumes reliés en 4, tranches dorées, 84 fr.

Histoire des Beaux-Arts, depuis les temps les plus reculés jusqu'à nos jours. — Architecture, sculpture, peinture, céramique, par RENÉ MENARD, rédacteur en chef de la *Gazette des Beaux-Arts*. — Edition illustrée de 400 magnifiques gravures. Un beau volume colombier, broché, 12 fr.

La Révolution française, par JULES JANIN. — 2 volumes royal in-folio de 420 pages chacun, ornés de 500 gravures. — Chaque volume 30 fr.

Digitized by Google

The Academy, n° 455, 22 janvier 1881 : Buddhist birth stories or Jataka tales, the oldest collection of folk-lore extant : being the Jātakatthavannanā, for the first time edited in the original pāli by FAUSBÖLL a. transl. by RHYS DAVIDS. Trübner. (On ne saurait être trop reconnaissant à M. Rhys Davids d'avoir traduit cet important recueil.) — Lady EASTLAKE, Mrs. Grote, a sketch. Murray. — GILL, Historical-sketches of savage life in England. (Sayce.) — Current theology. — New italian books. (L. Villari.) — The Roman wall. (Hales.) — The buddhist « Noble Path ». (Frankfurter.) — The origin of the sonnet (Sam. Waddington). — « Earn » or « erne » = to grieve. (Skeat, Bayne.) — POLLOCK, Spinoza, his life a. philosophy. Cambridge, Kegan Paul. (Caird : le plus riche et le plus habile livre qui ait paru en Angleterre sur Spinoza.) — Philology notes. (Not. sur les thèses de M. L. HAVET, le *Querolus* et *De Saturnio Latinorum versu.)* — ROBERTSON, The crypt of Canterbury cathedral. Mitchell a. Hughes. — WOLTMANN a. WOERMANN, History of painting, ancient, early christian a. mediaeval, from the german, by S. COLVIN. Kegan Paul. (Bradley : second art. ; bonne trad. d'un ouvrage très recommandable.)

The Athenaeum, n° 2778, 22 janvier 1881 : Life of John, lord Campbell, a selection from his autobiography, diary a. letters. Murray. — The english poets, selections with critical introd. by various writers, edit. by WARD. III. Addison to Blake. IV. Wordsworth to Dobell. Macmillan. — Philological publications. — La mort de Sénat (Oliver : Sénat était le chien de V. Hugo). — The death warrant of Charles I. (Palgrave.) — Inedited poems by Coleridge. (Scott.) — CRIPPS, Old french plates, with tables of the Paris date-letters a. fac-similes of other marks. Murray.

Literarisches Centralblatt, n° 4, 22 janvier 1881 : ROHLING, d. Salomonische Spruchbuch. Mainz, Kirchheim. — HELLWALD (v.), d. vorgeschichtliche Mensch. Leipzig, Spamer. — Trois inscript. relat. à des reliques rapp. de Constantinople, p. p. RIANT. — ILGEN, Markgraf Conrad v. Montferrat. (Travail soigné qui fait une impression très favorable.) — Ostfriesisches Urkundenbuch, hrsg. v. FRIEDLÄNDER. Emden, Haynel. II, 2. — Ephémérides daces de Dapontès, p. p. LEGRAND. I. Leroux. — ECKER, Lorenz Oken. Stuttgart, Schweizerbart. — Meyer's Deutsches Jahrbuch f. d. polit. Geschichte u. d. Kulturfortschritte d. Gegenwart. Leipzig, Bibliogr. Inst. — REUMONT, Gino Capponi. Gotha, Perthes. (Cp. *Revue critique*. 1879, art. 243, p. 352.) — DONNER, d. gegenseitige Verwandtschaft d. finnisch-ugrischen Sprachen. Helsingfors. (Clair et simple exposé, cp. *Revue critique,* 1879, art. 210, p. 231.) — Mar Elias v. Tirhan syrische Grammatik, hrsg. v. BAETHGEN. Leipzig, Hinrichs. (Très bon.) — Theognidis elegiae rec. Ziegler. Leipzig, Teubner. — WEINKAUFF, de Taciti dialogi qui de orationibus inscribitur auctore. Cöln, Rœmke. (Toujours à consulter.) — Gœthe's Briefe an d. Gräfin Auguste zu Stolberg. Leipzig, Brockhaus. (2e édition très soignée, par W. Arndt.) — ASPELIN, Antiquités du Nord-Finno-Ougrien, trad. p. BIAUDET. IV. L'âge de fer. Helsingfors, Edlund.

Deutsche Literaturzeitung, n° 4, 22 janvier 1881 : Acta Joannis, p. p. ZAHN. — Bulletin d'hist. ecclés. et d'archéol. relig. du diocèse de Valence. Romans. — BERNAYS, zwei Abhandl. ueb. d. aristotel. Theorie d. Dramas. Berlin. Hertz. — HARTMANN (E. v.), z. Geschichte u. Begründ. d. Pessimismus. Berlin, Duncker. — FALCKENBERG, Grundzüge d. Philosophie d. Nikolaus Cusanus. Breslau, Koebner. — DELBRÜCK, Einleit. in d. Sprachstudium. Leipzig, Breitkopf u. Härtel. (J. Schmidt :

Digitized by Google

REVUE CRITIQUE

D'HISTOIRE ET DE LITTÉRATURE

N° 6 — 7 Février — 1881

Sommaire : 24. Le mystère provençal de sainte Agnès, p, p. Monaci. — 25. Hallberg, Histoire de la littérature anglaise. — 26. Douen, Clément Marot et le psautier huguenot (deuxième article.) — 27. Bastin, Le participe passé dans la langue française et son histoire; Mercier, Histoire des participes français. — Chronique. — Académie des Inscriptions.

24. — **Il mistero provenzale di S. Agnese,** fac-simile in eliotipia dell' unico manoscritto Chigiano, con prefazione di Ernesto Monaci. Roma, tipografia Martelli, gr. in-4°, 8 pages et 15 planches. — Prix : 20 fr.

M. Martelli, imprimeur et héliographe, ayant proposé à M. Monaci, professeur de philologie romane à l'Université de Rome, d'appliquer les ressources de son établissement photographique à la reproduction d'un ms. intéressant les études romanes, le choix de M. M. s'est fixé sur le ms. unique de la bibliothèque Chigi qui contient le mystère provençal de sainte Agnès, publié d'abord par M. Bartsch (1869), puis par M. Sardou (1877). La préface de M. M. fait ressortir, en fort bons termes, l'avantage qu'il y aurait à faire étudier aux élèves des fac-similés, concurremment avec les textes plus ou moins critiques qu'on leur met ordinairement sous les yeux [1]. Il montre aussi quelle utilité l'étude scientifique de la paléographie pourrait retirer de l'usage de reproductions parfaitement exactes que seule peut fournir la photographie. Il se rencontre, sans le savoir, en plus d'un point, avec les idées exprimées par M. L. Delisle dans une conférence faite l'an dernier aux délégués des sociétés savantes sur les applications de la photographie aux études paléographiques. Enfin, M. M. rappelle et apprécie équitablement les divers travaux dont *Sainte Agnès* a été l'objet depuis l'édition princeps qu'en a donnée M. Bartsch en 1869. Cette édition reste l'une des meilleures publications de ce laborieux éditeur. Lorsqu'on en rendit compte ici même (18 sept. 1869), on fit ressortir l'intérêt des recherches littéraires et linguistiques que M. Bartsch avait exposées tant dans sa préface que dans ses notes. Toutefois, pressé par le temps (la bibliothèque Chigi n'est ouverte qu'un jour par semaine), M. Bartsch avait dû exécuter sa copie en grande hâte, et d'assez nombreuses fautes de lecture s'y étaient glissées. Ces fautes, en partie corrigées par conjecture dans le compte-rendu de la *Revue critique*, furent rectifiées définitivement à la suite d'une collation attentive du ms., par M. Clédat, dans le t. Ier de la Bibliothèque

1. C'est ce qui se fait à l'Ecole des Chartes.

Digitized by Google

des écoles françaises d'Athènes et de Rome, et par M. Stengel dans une note de son édition du chansonnier Chigi (Marbourg, 1877). Grâce à ces divers travaux, parmi lesquels on ne peut mentionner que pour mémoire la très insuffisante édition donnée par M. Sardou [1], la critique du texte de *Sainte Agnès* peut être considérée comme très avancée, et le fac-similé que nous devons à M. Martelli n'a guère de leçons nouvelles à nous révéler. Toutefois nous ne marchanderons pas les éloges dus à une publication aussi bien exécutée. Le procédé adopté est, croyons-nous, celui qu'emploie la Société paléographique de Londres. Ce procédé donne des résultats excellents. Nous lui préférons pourtant l'héliogravure, que l'Ecole des chartes emploie pour ses fac-similés, et qui a l'avantage de permettre l'usage du papier de fil, même collé.

La seule amélioration qu'on aurait pu suggérer à MM. Monaci et Martelli, c'eût été l'addition, au bas des pages (ainsi que cela a été fait dans l'*Album des plus anciens monuments de la langue française* publié par la Société des anciens textes français), de renvois à une édition. Dans le cas présent, la vérification d'un passage est d'autant plus difficile qu'aucun des deux éditeurs n'a pris le soin de placer en marge la correspondance avec les feuillets du ms., ce qui eût permis de se reporter, sans perte de temps, au fac-similé. Nous souhaitons que le succès de ce volume encourage l'éditeur à entreprendre d'autres publications du même genre.

H.

---

25. — **Histoire des Littératures étrangères.** Littératures anglaise et slave, depuis leurs origines jusqu'en 1850, par Eugène HALLBERG. Paris, Lemerre. 1880, 1 vol. in-12 de II-396 pages. — Prix : 2 fr. 50.
— Littérature anglaise.

Pour avoir publié ce manuel, M. Hallberg a le droit de faire valoir une excuse, c'est qu'il a composé aussi, lui-même, des manuels des littératures scandinave, hollandaise, allemande et slave, ce qui est beaucoup, évidemment. Cette excuse-là est la seule. Mieux vaut passer sous silence la déclaration que l'auteur a revu « tous les faits, tous les noms et les dates principales de son livre » d'après « l'encyclopédie de la littérature anglaise » d'Allibone. Je ne sais ce que pensera M. Allibone de ce compliment. Ce qui est certain, c'est que, dans l'opinion de M. H. (quel que soit d'ailleurs, sur ces questions, l'avis de son mentor), « les œuvres d'Alfred ne nous sont pas parvenues, sauf ses *Proverbes* et quelques fragments (p. 5) ; — nous n'avons, paraît-il, « qu'un fragment [2] du *Brut*

---

1. Voy. *Romania*, 1877, p. 295.
2. Ce prétendu fragment, qui a plus de 32,000 vers, a été publié en 3 vol., in-8, par sir Frederick Madden en 1847.

Digitized by Google

de Laȝamon » (. 5); — « le premier soin de Guillaume le Conquérant fut d'imposer sa langue à son nouveau royaume » (p. 6); — tout ce qu'écrivaient des poètes comme Benoit de Sainte-Maure était « sec, vide et frivole » (p. 6); — « Galfrid (pourquoi Galfrid ?) de Winesalf (pourquoi Winesalf?) donna, en 1190, une histoire de la croisade de Richard Cœur-de-Lion à laquelle il avait pris part » (p. 7); — « le prêtre Langland écrit, vers 1350 ou 1360, un poëme imité du *Roman de la Rose*... où il fait, avec une grande vigueur d'imagination, la satire du clergé et en particulier de la vie monastique [1] » (p. 8); — Chaucer est né en 1328 (p. 8); — il est l'auteur du *Testament d'amour* (p. 8); — « les poëmes latins et français de Gower [2] sont perdus » (p. 9) [s'ils sont perdus, soit dit en passant, comment M. Halberg sait-il que ses ballades ont « quelque délicatesse ? »]; — Lydgate et Occleve sont « mignards » (p. 13), etc., etc. Peut-être n'est-il pas utile de pousser l'examen plus loin. Nos voisins ne lisent pas toujours ce que nous écrivons pour populariser leur littérature, et quelquefois, lorsqu'ils le font, c'est parce que cela les amuse.

J. J. JUSSERAND.

---

26. — **Clément Marot et le psautier huguenot.** Etude historique, littéraire, musicale et bibliographique, contenant les mélodies primitives des psaumes et des spécimens d'harmonie de Clément Jannequin, Bourgeois, J. Louis, Jambe-de-Fer, Goudimel, Crassot, Sureau, Servin, Roland de Lattre, Claudin Le Jeune, Mareschall, Sweelinck, Stobée, etc., par O. DOUEN. Paris, imprimerie nationale, 1878-79. 2 vol. gr. in-8° de XII-746 et VI-715 p.

II

Il était impossible que M. D. parcourût le vaste champ qu'il avait en vue sans donner prise à la critique. Outre les observations que je lui ai déjà adressées, je dois lui en soumettre encore d'autres, qui ne roulent guère que sur des points de détail [3].

---

1. 1° Il n'est pas certain que Langland fût prêtre (voir la *Revue critique* des 25 octobre et 1er novembre 1879); 2° il donna trois éditions de son poëme, la première probablement en 1362, la dernière vers 1393; 3° il n'y a guère de poëmes de cette époque qui ressemblent moins que les *Visions* au *Roman de la Rose;* 4° la satire n'est pas particulièrement celle de la vie monacale; le reste du clergé, le peuple, les grands en sont tout autant l'objet.

2. La *Vox clamantis* ainsi que la *Chronica tripartita* ont été publiées par le *Roxburghe club;* les Ballades, par la même société; le *Speculum meditantis* seul est perdu.

3. La correction typographique laisse parfois à désirer. Ainsi, p. 50 et II, 699, Meyer *lisez* Heyer; — p. 63, 1556, lisez 1566 ou 1567; — p. 131, 392, chrestienneté, *l.* chrestienté; — p. 131, *pour* la poison, *l. par* la p.; — même p., une virgule déplacée change le sens d'un titre : il faut lire *La Vérité cachée, devant cent ans faicte et composée,* et non *La Vérité cachée devant cent ans;* — p. 192, Pottier, *l.* Potier; — p. 219, 1540, *l.* 1541; — p. 231, un (*l.* une) anagramme; — p. 403, Aignebelette, *l.* Aiguebelette (faute commise par toutes les éditions de Marot que j'ai vues); — p. 448 e II, 702, Plichon, *l.* Pichon; — p. 560 et II, 680, Colomier, *l.* Colomiès; — p. 562 et

Digitized by Google

Tome I, p. 31. Le supplice de Nicolas Antoine [1] date de 1632, non de 1624. — P. 37. Pour établir que Fénelon fit, comme Marot, ses premières études « à l'académie [ou plutôt à *l'université* [2]] de Cahors », M. D. renvoie à « l'*Univers pittoresque* », sans autre désignation de volume [3]. L'autorité ne laisse pas que d'être un peu singulièrement choisie, puisqu'il s'agit d'une circonstance qu'on trouve consignée dans toutes les biographies de l'archevêque de Cambrai. — On peut, du reste, généraliser l'observation : dans son désir d'utiliser toutes les notes qu'il avait recueillies et de donner ses sources, même pour les faits les plus avérés, M. D. s'est laissé entraîner à citer des ouvrages oubliés depuis longtemps, et des compilations qui n'ont par elles-mêmes aucune valeur probante. Ainsi, il importe assez peu (p. 45) que « *les Annales poétiques ou almanach des Muses*, 1778, » aient répété, sur Marot, un dire avancé par Lenglet-Dufresnoy. Il est superflu d'invoquer (p. 65) « Scott de Martainville, *Les noms de baptême*, et Firmin-Didot, *Nouvelle biographie générale,* » pour démontrer qu'Ysabeau est une abréviation d'Élisabeth ; — de renvoyer (II, 19) à « Boyer, *Traité complet du calendrier*, 1822 » pour attester que « l'année 1550 commença le 9 avril ; » et de noter soigneusement (p. 330), pour la même circonstance relative à l'année 1542, que c'est là un « renseignement dû à l'obligeance de M..... [je supprime le nom], du Bureau des longitudes. » Enfin, il est puéril (p. 264), pour des faits du IXe siècle, de mettre en avant « Oster, *Le droit de tout homme de lire la Bible,* Toulouse, 1841. » — J'aurais bien mieux aimé que M. D. nous dît une fois quelle est celle des nombreuses éditions de Crespin *(Hist. des martyrs)* qu'il a eue sous les yeux, puisqu'il a soin (p. 3, 5, 6, 7, 183, 348, 554; II, 10, 12) de renvoyer aux feuillets de ce précieux livre, dont l'importance, comme source historique, est capitale. — P. 55. « Marot assista, en 1523, aux prédications de Farel, à Paris. » Pour l'affirmer, M. D. s'appuie sur Herminjard, *Corr. des réf.*, I, 242,

---

II, 524, 676, Blachier, *l.* Blanchier ; — p. 664 et II, 684, M. de Marcillac, *l.* M. Marcillac; — p. 677 et II, 696, Leguas, *l.* Leguat ; — II, 319, au lieu de : p. 26-79, *l.* p. 490-543 ; — II, 561, Chatière, *l.* Chartière, etc., etc. Je ne parle pas des fautes d'impression qui se corrigent d'elles-mêmes, comme 1468 pour 1648, 1876 pour 1676 *(Bibliogr.*, nos 762, 774), etc. — Quelques noms sont orthographiés tantôt d'une manière, tantôt d'une autre : on trouve *Toussain* et *Toussaint, Mareschal* et *Mareschall, Louys* et *Louis, Wehrstedt* et *Wehrstaedt*, etc. — Il y aussi quelques *lapsus calami,* par ex., p. 219, Gen[ève], *lisez* Bâle ; — p. 279, la bibl. de Genève, *l.* la bibl. de Morges ; — p. 283, n. 5, Genève, *l.* Lausanne ; — p. 378, « au conseil des Deux-Cents », *l.* aux syndics et Conseil (des XXV); — p. 614, « le consistoire le choisit », *l.* le Conseil ; — p. 668, registres de la Compagnie, *l.* du Consistoire, etc.

1. Je note, à cette occasion, que l'article *Anthoine* dans *l'Encyclopédie des sciences religieuses* de M. Lichtenberger (t. I, p. 357) est resté inachevé et s'arrête avant les poursuites qui, seules, ont valu à ce malheureux quelque notoriété. Les derniers feuillets se seront sans doute égarés à l'imprimerie.

2. Inversément, p. 548 : l'université, *lisez* l'académie, de Lausanne.

3. Recherche faite, je vois qu'il s'agit de l'article *Fénelon* dans le *Dict. encyclop. de la France* par Ph. Le Bas, t. VII, p. 742.

Digitized by Google

où l'on voit seulement que Farel prêcha effectivement à Paris, en 1523. Mais où est la preuve que Marot l'ait entendu? La question a son intérêt, puisque M. D. soutient que Marot fut converti aux idées nouvelles beaucoup plus tôt (1521) qu'on ne le croyait.

P. 61, 132. M. D. dit que *Cephas Geranius,* — nom qu'on trouve en tête de l'avis aux lecteurs accompagnant la *Déclaration de la messe* (vers 1534), — est un pseudonyme de Viret, et que, par conséquent, cet ouvrage doit lui être attribué. Il n'en est rien. *La Déclaration de la messe* a pour auteur Antoine Marcourt qui s'est nommé, en 1544, sur le titre de la deuxième édition *(Sommaire* de Farel, édit. Baum, p. 41), et *Cephas Geranius,* qui s'est borné à recommander le livre et à y ajouter une table, est peut-être un Pierre Granier, dont il est fait mention à partir de 1537 (Herminjard, IV, 313). — P. 61, 149, 542, 588. De même *Thrasibule Phenice,* qui se donne comme l'auteur de la *Comédie du pape malade* (1561), n'est pas Th. de Bèze. J'ai trouvé dans les registres du Conseil de Genève la preuve que cette pièce était de Conrad Badius *(Fr. prot.,* 2e éd., I, 686). M. Marc Monnier avait donc vu juste, lorsqu'en l'étudiant il disait *(Genève et ses poètes,* p. 143) : « Ce n'est pas la langue, le vers ni la main de Bèze. » — P. 62, et II, 528, n° 118. D'après M. D., *De Nakol,* — qui figure au bas de la seconde dédicace de la *Confession de la foy chrestienne* (1562),— serait en hébreu l'équivalent de *pseudonyme* [1]. Ajoutons : 1° que les épîtres dédicatoires de l'ouvrage intitulé *Sac et pièces pour le pape de Rome* (1561) sont également signées *Denakol;* 2° que M. de Montaiglon, cherchant une anagramme sous ce nom bizarre, avait proposé, sous toutes réserves, il est vrai, *Noël* ou *Léon Kade. (Bull. de la soc. des antiq. de France,* 1877, p. 50-51.) — P. 64. Pour désigner l'Église romaine, dit M. D., Marot a inventé (épître 56) l'appellation significative de Dame *Philetine* (= « φιλαιτίνη, qui aime à brûler [2], avide de supplices ») et ce serait par suite « d'une erreur grossière » que ce nom a été transformé dans la plupart des éditions en *Philetime (Philetyme* = qui aime la vérité), « nom qui désignerait alors la Réforme et ôterait tout sens et toute saveur à cet endroit de l'ép. 56. » Mais, dans le passage dont il s'agit, le sens du vers plaide précisément en faveur de *Philetime,* car pour ouvrir les yeux de Sagon, qui attaque et injurie Marot, c'est l'Église réformée qu'il faudra appeler, si elle veut prendre la peine de *l'enseigner,* si elle consent à lui faire *cet honneur et estime.* D'ailleurs, comment M. D. expliquerait-il que *Philetine* pût rimer ici avec *estime?* — P. 68, 132.

---

1. Toutefois, je viens d'apprendre que M. le prof. Éd. Reuss, l'éminent hébraïsant, consulté sur cette interprétation, a déclaré que « Nakol ou Denakol n'était ni hébreu, ni chaldéen, ni arabe, ni syriaque, et qu'il ne devinait pas comment on peut le traduire par pseudonyme. » — D'un autre côté, M. Ch. Schmidt a une conjecture à proposer sur l'écrivain qui s'est dissimulé sous ce masque.

2. ?? Au moins faudrait-il φιλαιθίνη.

Digitized by Google

La Confession, citée par M. D., avait été publiée (1534) sous le nom d'un auteur supposé, Noël Beda (*Catéch. de Calvin*, p. CCXIV.) Si M. D. avait connu cette supercherie littéraire, il aurait vu que Marcourt, — l'auteur probable de l'opuscule, — n'employait pas les mots *foi catholique* « dans le sens de *foi véritable,* en opposition avec la *foi romaine* », mais que cette expression devait venir naturellement sous sa plume, puisque, pour trouver plus de crédit chez ses lecteurs, il avait imaginé d'attribuer son livret à un docteur de Sorbonne. Pour que le volume pût circuler en France, il fallait que l'épître dédicatoire eût, comme le titre, une apparence orthodoxe. — P. 87. « Le 25 mars 1527, premier jour de l'année. » En 1527, l'année commença le 21 avril. Disons à ce propos que, dans l'intérêt de la clarté, M. D. a fait peut-être un usage trop fréquent de l'ancienne computation. Ainsi, p. 134 : « à la fin de l'année 1542 (vieux style) »; on doit réfléchir un moment pour comprendre que cela signifie : en février ou mars 1543. M. D. lui-même s'y est parfois embrouillé : p. 359, « le 14 février 1543 (vieux style) », il faut lire : (nouveau style).

P. 90. Il est bon d'expliquer les mots difficiles[1] de la langue de Marot, mais était-il nécessaire de multiplier les notes pour nous apprendre que *ains* signifie *mais*, *dont* = *d'où, si* = *ainsi, ancelle* = *servante* (p. 67), *du tout* = *entièrement* (p. 97), *carte* = *papier* (p. 114, 177), *mercy* = *pitié* (p. 270), *collauder* = *louer* (p. 274), etc., etc.? Mieux vaut, dira-t-on, abondance de lumière qu'obscurité. Sans doute, mais alors M. D., qui a été obligé d'introduire la ponctuation et quelques accents dans les nombreuses pièces de Marot qu'il imprime, aurait bien dû aussi y mettre des *j*, des *ç*, et opérer le changement réciproque des *u* et des *v*[2]. Ce respect des anciens usages gêne inutilement la lecture. — P. 101. M. D. n'a pas connu la réimpression du *Sommaire* de Farel, publiée par M. Baum, en 1867 : elle est précédée d'une introduction où il aurait trouvé, sur cette première dogmatique protestante en langue française, des renseignements plus précis que chez l'éditeur anonyme [M. Félix Bovet, si je ne me trompe] du choix des écrits de Farel (1865). Il y aurait vu, en particulier, que l'existence d'une édition princeps en 1524 ou 1525 est hors de doute, et que Farel lui-même déclare avoir écrit son livre sur l'invitation d'Œcolampade. — P. 192. Le mot de truage répond à celui d'impôt. Ce n'est pas une « espèce de redevance payée pour la chasse ». — P. 172, 440. L'empoisonnement d'Olivetan n'est qu'une tradition aujourd'hui abandonnée. Il mourut très probablement à Rome, et non à Ferrare (voy. Herminjard, V, 228). — P. 184. « Le poète français inconnu, réfugié à Genève. » (1551). Il s'appelait peut-être *Jaques Valfin;* du moins, c'est le nom que je propose de trouver dans l'anagramme :

---

1. *Dehaitz* (p. 319) veut dire accablé, malade, et non « avec plaisir ».

2. D'autant plus qu'il l'a fait quelquefois, par exemple quand il emprunte des pièces au *Chansonnier huguenot* de M. Henri Bordier (p. 275-278, etc.).

Digitized by Google

« *Iusque à la fin.* » — P. 207, 210. M. D. refuse de croire au double témoignage de Des Gallars et de Colladon, qui rapportent que les deux épîtres de Calvin *De rebus hoc saeculo cognitu apprime necessariis* furent composées pendant son voyage en Italie (1536). Mais les raisons qu'il allègue ne sont guère topiques. Il est évident, d'autre part, que Des Gallars, écrivant en 1552, à Genève, la préface du Recueil des opuscules de Calvin, réunis pour la première fois, tenait ses renseignements du réformateur lui-même. — P. 224. « Ochino s'échappa [de Venise, en 1542] et se rendit en Pologne, où il s'unit à Socin, chef des antitrinitaires. » Il n'alla en Pologne qu'en 1564, peu de mois avant sa mort; à cette époque, Socin, qu'il avait vu à Zurich, ne vivait plus († 1562). — P. 248. L'épître de Marot aux deux sœurs savoisiennes, que M. D. croit perdue, a été publiée par M. Fréd. Chavannes en 1844 (*Notice sur un ms. du* XVI*e s.*, p. 3). Elle offre de l'intérêt pour l'étude des idées religieuses du poète. — P. 359. Dans la liste des éditions des psaumes, censurées par la Sorbonne [1] du 25 déc. 1542 au 2 mars 1543, quelques attributions doivent être modifiées : N° 2. « C'est évidemment le Psautier d'Anvers. » Le mot *Trente* prouve, au contraire, que c'est l'édition de Paris; le n° 8 serait alors celle d'Anvers. — N° 10. « Ce doit être l'édition pseudo-romaine. » — Non; c'est la liturgie genevoise de 1538 (sans psaumes), citée p. 346. — N° 40. Pour admettre qu'il s'agit ici de l'édition de Lyon, 1542, M. D. est obligé de supposer dans le titre, « une petite supercherie à l'adresse de la Sorbonne ». Cette hypothèse n'est pas nécessaire : le n° 40 se rapporte aux psaumes en prose de 1539, cités II, 646.

P. 388, 389. Les différents renseignements qui déterminent l'époque et la durée approximatives du séjour de Marot à Genève (nov. 1542-déc. 1543) ont tous été recueillis et groupés avec beaucoup de soin par M. Douen. J'ajouterai, à ce propos, qu'une lettre de l'Allemand Jean Sinapius [M. D. imprime Sinapi, p. 170, 173, 217; peut-être son vrai nom était-il *Senf* ou *Senft*] à Calvin, datée de Florence, 6 déc. 1543, contient quelques mots qui se rapportent probablement à Marot et qui, malgré leur brièveté, pourraient donner lieu à des remarques intéressantes. M. D. trouvera cette lettre dans les *Op. Calvini*, t. XI, n° 522. C'est le cas de lui dire qu'il aurait mieux fait de prendre directement dans la correspondance calvinienne, publiée par MM. Cunitz et Reuss, les fragments, parfois incomplets ou inexacts, qu'il a rassemblés de différents côtés. Ainsi l'épître citée p. 552 est du 24 janvier 1551, non du 24 juin, et ici, précisément, la question de la date avait de l'intérêt. — P. 392. Ce n'est pas *à tort* que Malingre a été appelé Thomas, au lieu de Mathieu, par M. J. Bonnet : le pasteur d'Yverdon se servait indifféremment des deux prénoms. Il n'était point « un ancien prote de l'imprimeur de Vingle » ; du moins, rien n'a confirmé, jusqu'ici, cette hypo-

1. Elles ne furent pas « condamnées au feu par arrêt du Parlement, le 14 février 1543 », comme le dit M. D. (Voy. D'Argentré, *Coll. judic.*, II, 133, 134).

Digitized by Google

thèse de l'éditeur du *Chansonnier huguenot*. Je ne crois pas qu'il ait « revisé plus tard » la Bible de 1535, comme le disait M. Lutteroth, ni que son épître à Marot ait été imprimée une première fois en 1543, ni qu'*Ergnilam* [résultat d'un acrostiche remontant] ait été employé par lui (p. 62) comme anagramme de son nom. — P. 406. L'épigr. 113 de Marot « à Madame de la Barme, près de Necy en Genevoys, » fut écrite, non pas « au moment où il allait quitter la cité calviniste », mais bien en Savoie, puisque *Necy* est *Annecy*. — P. 410. Eustorg de Beaulieu n'était point « pasteur à Genève », mais à « Thierrin, en Savoie » (p. 401), qui est Thierrens dans le pays de Vaud. En revanche, sa *Chrestienne Resjouyssance* fut imprimée à Genève, non à Bâle, et l'exemplaire du duc d'Aumale n'est pas unique, car il provenait des doublets de la Bibliothèque de Vienne, qui en conserve un autre. Contrairement à ce qui est dit p. 704, ce volume n'a pas de musique notée, ainsi que Beaulieu l'explique lui-même à la fin de l'avertissement, placé en tête de la chanson 102 (non 124), et dont le commencement seul a été reproduit par M. Douen. Celui-ci ne semble pas non plus avoir remarqué que l'*Exhortation au lecteur fidèle,* qui termine les psaumes en prose de 1539 et dont il donne le texte (II, 646-647), offre un acrostiche au nom de : E. DE BEAILIEV (pour BEAVLIEV). Du moins, il ne signale pas cette circonstance. — P. 448, 455. Selon M. D., il se serait fait à Genève, en 1543, quatre éditions des psaumes, dont trois auraient disparu. Je ne puis admettre cette opinion qui n'est basée que sur des hypothèses ou sur des renseignements en partie inexacts. C'est à la date du 9 (non du 16) juin 1543 qu'on lit dans les registres du Conseil (non dans ceux du Consistoire) une décision relative à la suppression de la « Salutation angélique » dans les psaumes qu'on achevait alors d'imprimer, et la préface de Calvin, qui n'est autre que celle de 1542, allongée, est du lendemain, 10 juin. Cette édition, destinée au culte, accompagnée de la musique et de la liturgie, parut, sans doute, avant la fin du mois, puisque l'impression du *corps* de l'ouvrage était terminée le 9. Elle n'a pas encore été retrouvée et il me paraît évident qu'elle devait contenir non pas seulement les trente psaumes, comme le croit M. D., mais les cinquante. Puisqu'il était de notoriété que Marot travaillait à ces vingt derniers psaumes, personne ne pouvait avoir l'idée de réimprimer simplement le volume de l'année précédente [1]. Au mois d'août, Marot donna à part, sans musique et sans liturgie, le texte des cinquante psaumes, accompagné des diverses pièces énumérées par M. Douen. Cette seconde édition, faite en quelque sorte au seul point de vue littéraire, était surtout destinée au public français, puisqu'elle débute par « une épistre aux dames de France » datée du 1er août, et par « une épistre au Roy » : dès lors,

1. Je pense également qu'en 1542 il n'y a eu (p. 351) qu'une seule édition genevoise, avec deux titres, une partie des exemplaires étant destinés à Genève et les autres à la France.

Digitized by Google

on laissa l'imprimeur y joindre la « Salutation angélique ». Voilà les faits dans leur simplicité : l'échafaudage de suppositions, laborieusement dressé par M. D., s'écroule de lui-même. Ce n'est pas non plus pour *rendre un coup* à Calvin (p. 409) que Marot ne joignit pas à l'édition du mois d'août la préface du 10 juin 1543 : à quoi eût-il servi d'insérer dans un psautier sans musique une pièce qui ne traite que du chant d'église? En outre, la présence seule de cette préface aurait suffi pour empêcher la vente du volume en France.

P. 615-616. M. D. retrace, principalement d'après MM. Riggenbach et Bovet, les divers incidents du séjour à Genève de Louis Bourgeois, « ce Palissy de la musique ». Mais l'examen des registres originaux du Conseil ne conduit pas à des conclusions absolument identiques à celles que formule M. D. [1], et je me trouve obligé d'entrer à ce sujet dans quelques détails, car le nom de Bourgeois, presque inconnu il y a trente ans, va certainement grandir encore. En juillet 1545, le Conseil donna au chantre G. Franc, qui partait pour Lausanne, deux successeurs à la fois, Louis Bourgeois [2] et Guillaume Fabri; mais, au bout de quelques semaines, l'incapacité de ce dernier lui fit retirer son emploi, et Bourgeois devint le seul chantre. Il est vrai que le 21 mai 1551 son salaire (100 florins, outre le logement) fut réduit de moitié par le Conseil des CC « pour autant que la nécessité est grande en la bourse de la ville », mais il ne fit que partager le sort des autres fonctionnaires, à commencer par les syndics eux-mêmes, dont le traitement fut abaissé de 125 à 100 florins. On doit reconnaître que Bourgeois était, de sa nature, un peu quémandeur. C'est ainsi qu'en 1546 ayant fait, sans y être autorisé, des réparations dans la maison qui lui avait été assignée, il sollicita le remboursement de ses dépenses. Le Conseil s'y refusait, mais Bourgeois revint quatre fois à la charge dans l'espace d'un mois, jusqu'à ce que, de guerre lasse, les magistrats lui eussent accordé une partie de la somme qu'il demandait. De 1548 à 1550, on le voit encore présenter cinq réclamations relatives à cette malheureuse maison, sans compter d'autres suppliques, en particulier sa requête en bourgeoisie, « pour ce qu'il est marié et qu'il désire de vivre et finir ses jours au service de Messieurs », laquelle lui fut octroyée gratuitement le 24 (non le 15) mai 1547. Aussi, quatre mois après la diminution de son « gage », Bourgeois, trouvant que celle-ci avait assez duré, recommença ses instances. Le Petit

1. Il y aurait aussi quelques menues rectifications à introduire dans la notice que M. D. consacre à G. Franc (p. 608), par exemple en ce qui concerne la date de sa nomination officielle comme chantre (16 avril 1543 et non 6 juin 1542), la manière dont ses appointements furent fixés (pourquoi dire cent *goulden* au lieu de cent florins? l'expression allemande n'a jamais été usitée à Genève), le temps qu'il devait consacrer à l'enseignement du chant, etc.

2. Malgré ce qui est dit p. 615, n. 1, on ne sait rien de positif sur la date de l'arrivée de Bourgeois à Genève. Les registres genevois ne contiennent aucun renseignement à ce sujet et les assertions de M. Fétis sont donc tout à fait hypothétiques.

Digitized by Google

Conseil, bien disposé à son égard, n'osait toutefois revenir sur une décision qu'il n'avait pas prise lui-même. Comme Bourgeois insistait, le Conseil décide que « pour ores », c'est-à-dire pour le moment, « l'on n'en parlera pas ». Bientôt on en reparle, trois fois au moins; Calvin intercède en faveur du pauvre chantre, mais les magistrats, comprenant sans doute que le Conseil des CC ne voudrait pas se déjuger si promptement et faire une exception en faveur du seul Bourgeois, ne purent lui donner une réponse favorable et se bornèrent à lui accorder, à trois reprises, de petites gratifications. — Quant à l'emprisonnement du 3 décembre 1551, il ne faudrait pas le regarder comme un « triomphe » de « la routine » et de ses « colères aveugles ». Le Conseil, qui surveillait minutieusement tout ce qui se passait dans l'Église et l'État, ne pouvait permettre à un chantre de modifier, de son chef, les mélodies du psautier, et de troubler ainsi les habitudes des fidèles. Une telle condescendance, même pour un détail minime, eût été contraire aux idées du temps. Au reste, il n'y eut pas de « condamnation » proprement dite; aucun « jugement » ne fut prononcé, aucune durée ne fut assignée à cette peine, en quelque sorte administrative, et ce fut de lui-même, sans l'intervention de Calvin, malgré ce qu'en dit M. D., que le Conseil relâcha Bourgeois dès le lendemain. Quelques jours après, Bourgeois reçut une nouvelle admonestation pour avoir mis en tête d'une édition des psaumes « une épître adressée au lecteur, qui est comminative de ne se mêler de chanter » : la suppression en fut ordonnée, et, comme les ministres prenaient le parti de Bourgeois dans l'affaire des « vieux » et des « nouveaux » psaumes, le Conseil fit venir Calvin, — ce Calvin que M. D. aime à représenter comme un despote tout puissant, — pour lui adresser de « gracieuses remontrances ». — Enfin, ce n'est pas en 1557, mais dès le commencement de l'année 1553, que Bourgeois quitta Genève; comme on va le voir, son départ ne fut pas tout à fait volontaire, ni occasionné par le fait qu'il aurait été « froissé des dédains » (p. 663) de Calvin pour l'harmonie, et qu'il désirait « protester au nom de l'art que Calvin voulait enchaîner » (p. 412). Le 25 août 1552, Bourgeois demanda la permission de s'absenter pendant trois mois, pour aller à Lyon et à Paris dans le but de « faire imprimer ses œuvres de musique sur les psaumes ». Toujours bienveillant pour lui, le Conseil accorda son consentement. Mais, le 27 décembre suivant, Bourgeois sollicita un nouveau congé de huit semaines. Cette fois, la patience des magistrats était à bout : « Arrêté, dit le registre, qu'il aille là où il voudra, mais ce soit sans que plus il aie gage de la Seigneurie ». Sur une nouvelle requête (31 janvier 1553), le Conseil maintint sa décision, et le départ de Bourgeois ne tarda pas à s'effectuer, car, le 24 mars, sa femme présente une dernière supplique, et le Conseil lui accorde une gratification « pour s'en retourner à Lyon », où son mari l'avait sans doute précédée. — Il y avait quelque intérêt à rétablir la façon *exacte* dont les choses se sont passées, car le récit de M. D. ne manquera pas d'être reproduit souvent, et il a déjà passé en abrégé

Digitized by Google

dans l'*Encyclopédie des sciences religieuses* et dans la nouvelle édition de la *France protestante*. L'antagonisme entre Calvin, d'une part, Marot et Bourgeois, de l'autre, que M. D. cherche sans cesse à mettre en relief[1], en présentant d'ailleurs ses hypothèses comme des affirmations, ne repose, en définitive, sur aucune base certaine : au contraire, Calvin intercéda en faveur de tous deux. Que n'eût-on pas dit, s'il s'en était abstenu ou si les registres avaient négligé de mentionner à cette occasion le nom du réformateur ! — Son « aversion » (II, 9) pour l'harmonie, qu'il *conspuait* (II, 47), résulte uniquement de cette phrase, à la fin d'un paragraphe sur le chant d'église (II, 375) : « Les chants et mélodies qui sont composées au plaisir des aureilles seulement, *comme sont tous les fringots et fredons de la Papisterie, et tout ce qu'ils appellent musique rompue et chose faite*[2], *et chants à quatre parties*, ne conviennent nullement à la majesté de l'Église..... » Mais M. Bovet observe très justement à ce propos (*Hist. du psautier*, p. 67) qu'en Allemagne, « où le talent de la musique et surtout le goût de l'harmonie sont très répandus », les luthériens partagent l'opinion de Calvin et « distinguent soigneusement entre le chant d'église et le concert spirituel. Dans le culte proprement dit, ils chantent à l'unisson ». — Ce n'est pas tout. D'après M. D., ce serait « dans l'*Institution chrestienne* de 1543 (liv. III, chap. xx, § 32) » que Calvin aurait ainsi formulé son jugement sur les chants à quatre parties. Or, il se trouve que, vérification faite, les mots soulignés dans la phrase transcrite ci-dessus ne figurent ni dans le texte de l'*Inst. de la relig. chrest.* de 1543, ni dans le texte latin définitif du même ouvrage que Calvin rédigea en 1559, six ans après le départ de Bourgeois ! C'est une des nombreuses additions et intercalations dues au traducteur anonyme de 1560, et il est aujourd'hui démontré non seulement que Calvin n'est pas l'auteur de cette traduction, qui contient beaucoup d'erreurs de tout genre, mais encore qu'il n'en a pas même revu les épreuves. Voilà un détail qui a quelque importance et qui n'a pu échapper à M. Douen. Pourquoi ne l'a-t-il pas révélé à ses lecteurs ?

P. 668. M. D. se demande quel fut, en 1561, le chantre de Genève qui se chargea de rassembler et d'arranger les quarante mélodies adaptées aux soixante-sept derniers psaumes de Bèze ; et il ajoute : « G. Fabri vivait-il encore à cette date ? » J'ai dit plus haut que Fabri n'exerça les fonctions de chantre que pendant un temps très court, en 1545. D'un document communiqué à M. D. (p. 678) par M. Henri Bordier, il ressort que le chantre qui mit en musique les psaumes de Bèze (1561) se nommait *maître Pierre*, et, dans un des appendices de son second volume

1. « Calvin leur gardait rancune à tous deux, les jugeant infidèles et considérant leur indépendance comme une révolte contre Dieu même » (p. 663). — La ville où des milliers et des milliers de Français, persécutés dans leur patrie, ont trouvé un asile devient, sous la plume de M. D., « un sol détesté », où l'on vit dans « l'esclavage » (p. 414) et où « la liberté ne pouvait fleurir au XVIe siècle ! »

2. *Fainte*, à ce que je suppose.

Digitized by Google

(p. 633), M. C. propose les noms de Pierre Du Buisson et de Pierre Dagues, tout en paraissant donner la préférence au premier (II, 451, 455, 467, 482, 483). Je suis en mesure de compléter ces renseignements. En mars 1553, Louis Bourgeois fut provisoirement remplacé par Pierre Valette, le même dont on trouve le nom sur un psautier genevois de 1563 (II, 528, n° 119). A son tour, P. Valette céda la place (octobre 1553) à Guillaume de la Mule ou de la Mole, qui garda ces fonctions jusqu'à sa mort, en sept. 1556. Valette se remit alors sur les rangs; le Conseil, qui paraissait le préférer, finit pourtant par céder à de nombreuses sollicitations des pasteurs et nomma (29 déc. 1556) Pierres Dagues, de Montricoux (et non *Montheroux)* en Quercy, qui avait été reçu habitant de Genève un an auparavant et qui, plus tard, le 31 août (non le 30 juin) 1568, fut admis à la bourgeoisie. C'est lui, par conséquent, qu'on doit identifier avec le continuateur de Bourgeois. Quant à Pierre Du Buisson, il était en quelque sorte chantre suppléant ou adjoint, spécialement attaché à l'église de Saint-Pierre (1561-1571).

T. II, p. 2, 14, 61, 70. Il est très choquant de voir citer l'ouvrage de C.-F. Becker *(Die Tonwerke des* XVI^ten^ *und* XVII^ten^ *Jahrhunderts)* sous cette forme : La *Tonwerke*. — II, 35. La *Fleur des Chansons,* de R. de Lattre et Goudimel, est dédiée « à M. I. du C., seigneur de la V., docteur très expert en la vieille et nouvelle médecine et poète fort excellent. » Ces initiales désignent Joseph du Chesne, seigneur de la Violette.

II, 489-502. M. D. a eu raison de reproduire la curieuse préface du psautier (1560) de P. Davantes, dit *Antesignanus*, l'inventeur de la musique chiffrée. J'ai réuni sur ce personnage quelques renseignements inédits, dont je crois pouvoir dire ici deux mots. Reçu habitant de Genève le 6 mars 1559, il mourut le 31 août 1561, à l'âge de trente-six ans; le registre des décès le qualifie *escolier*. Il était originaire, non de Rabastens au diocèse d'Albi, comme on le croyait depuis Bayle, mais de Rabastens au diocèse de Tarbes, aujourd'hui dans les Hautes-Pyrénées. Son testament, daté du 29 août 1561, le désigne comme suit : « Spectable Pierre Davantes l'aîné, dit Antesignanus, fils de noble Jehan des Davantes, dit de La Helete, natif de Ravastin en Begorre. » Il n'avait pas d'enfants de sa femme, « noble damoiselle Jehanne de la Font, » car il institua pour héritier universel Pierre Davantes le jeune, son frère [1], qui était libraire, et déshérita son autre frère, Jean Roy Davantes. — Le jour même (24 mai 1560) où le Conseil de Genève l'avait autorisé à imprimer sa « nouvelle invention de musique sur les psaumes », une permission semblable fut accordée à Emery Bernard, originaire de La Ferté Hubert, qui désirait publier « les psaumes, cantiques et chansons spirituelles, selon son invention ou exposition, quant à ce qui concerne la musique ». Bernard obtint derechef l'année suivante (24 février 1561)

1. Ceci résout le petit problème posé par le *Bull. du prot. franç.*, t. X, p. 186, 217, 436.

Digitized by Google

l'autorisation de mettre sous presse une nouvelle méthode de musique « pour plus tôt apprendre à chanter », qui effectivement a paru et a été citée par Fétis, Haag et Brunet. Ce musicien et son livre ne sont pas mentionnés par M. Douen.

II, 503-631. La « Bibliographie française [1] du psautier », fort intéressante d'ailleurs, pourrait donner lieu à de nombreuses remarques. Je me bornerai à quelques-unes. M. D. ne semble pas être au courant des règles typographiques qui se rapportent aux formats anciens. Pour lui, les petits volumes du XVIe siècle sont indifféremment des in-8, des in-12, des in-16, des in-18, des in-24, des in-32, sans compter les pet. in-8, les gr. in-16 et les pet. in-16, les pet. in-32, les très pet. in-32, etc. Aussi lui est-il arrivé de donner à la même édition deux formats différents, quand il a l'occasion d'en parler à deux reprises. — On peut regretter aussi qu'il n'ait indiqué que rarement le nombre des pages de tous ces psautiers : ce renseignement eût été utile, car il n'est pas impossible que certaines éditions soient en réalité identiques, bien que leur titre mentionne des libraires différents. — Les éditions *sine loco* portées sous les nos 52, 57, 58, 62, 71, 72, 75, 76, 78 *bis*, 80-82, 94, 95, 96, 98, 100, 101, 104, 119, 122, 123, 131, 145, 149, 151, 152, 154, 155, 163, 166, 167, 168, etc., etc., étant dues à des imprimeurs établis à Genève, le nom de cette ville aurait pu être ajouté, entre crochets. — Le n° 26 appartient à la collection calvinienne de MM. Reuss et Cunitz : il n'a donc pas été détruit dans l'incendie de la bibliothèque de Strasbourg (p. 454). — Il faut supprimer le n° 79, cette édition n'étant autre que celle décrite sous le n° 81. — Le n° 80 ne diffère du n° 81 que par le nom du libraire et la marque typographique. En fait, c'est la même édition avec un autre feuillet de titre, et l'exemplaire de Genève contient les quatre-vingt-trois psaumes et non soixante-sept seulement, comme une description fautive l'a fait croire à M. Douen (p. 559). De même, j'ai tout lieu de croire que le n° 82 est identique avec le n° 81. En tout cas, l'exemplaire de Morges n'a que 83 ps. Les trois psautiers de P. Davantes se réduiraient donc à un seul. — Le n° 89 *bis* n'est pas à sa place, car il s'agit évidemment d'une édition de 1661, non de 1561. (Cf. n° 337.) — Au n° 232, on aurait pu renvoyer au n° 119 ou à I, 563 ; etc.

II, 650. L'opinion émise par MM. Cunitz et Reuss dans le tome XI des *Opera Calvini*, imprimé en 1873, n'a pu être une conséquence de la publication du vol. Ier de M. D., qui date de 1878. — II, 659-669. M. D. reproduit, dans l'appendice X, le texte de ce qu'il appelle sans hésiter : « Le second catéchisme français de Calvin » (le premier étant de 1537). Cette pièce a pour titre : *Institution puérile de la doctrine chrétienne, faite par manière de dialogue*, et contient une courte explication du *Symbole des apôtres*, de *l'Oraison dominicale* et du *Décalogue*. Elle fait partie de l'édition du psautier dite pseudo-romaine, citée

1. *Française* n'est pas très juste, car une quinzaine d'éditions en langues étrangères sont indiquées p. 610-612.

Digitized by Google

plus haut et publiée à Strasbourg en février 1542. M. D. ne semble pas se douter qu'on puisse élever une seule objection au sujet de l'attribution à Calvin de ce catéchisme abrégé. Cependant, après avoir comparé ce texte, soit avec le Catéchisme de 1537, soit avec le nouveau Catéchisme par demandes et réponses [1] dont Calvin s'occupa aussitôt après son retour à Genève, je suis loin d'être aussi convaincu. Puisque l'édition de février 1542 est due aux soins de Pierre Brully, qui fut (sept. 1541) le successeur de Calvin dans l'Église française de Strasbourg, pourquoi *l'Institution puérile* ne serait-elle pas due à la plume du futur martyr? Il est vrai que la liturgie et le psautier avaient déjà paru, au moins une fois, avant le livret de février 1542 : une lettre contemporaine en fait foi. Mais rien ne prouve que *l'Institution puérile* y fût jointe. — II, 671-710. Bon index des noms propres cités dans l'ouvrage. Mais pourquoi mettre à la lettre D tous les noms précédés de la particule *de*? Il aurait fallu tout au moins prévenir le lecteur, afin qu'il sût trouver à De Bonivard [2], De Maintenon, etc., les renvois inutilement cherchés sous les lettres B, M, etc. [3].

Il est temps de mettre un terme à ces observations qu'on pourrait aisément multiplier. M. D. reconnaît lui-même, à la fin de son travail (II, 647), qu'il a appris à se défier des conjectures. Devant cet aveu dépouillé d'artifices, il y aurait mauvaise grâce à insister davantage. Les légères taches que j'ai signalées et dont M. D. n'est pas toujours seul responsable, car il a été plus d'une fois induit en erreur par les écrivains qui l'avaient précédé, ne diminuent en aucune façon l'importance de ce beau livre. J'ai déjà loué la patience ou plutôt l'ardeur passionnée avec laquelle l'auteur avait recueilli d'innombrables matériaux, mais je n'ai pas encore dit que son style est net, rapide, entraînant, de telle sorte que ces deux gros volumes se lisent avec un intérêt constamment soutenu. Ainsi que M. de Schickler l'a fait observer [4], M. D. est un « hébraïsant distingué, traducteur lui-même », et mieux placé que personne pour démontrer « les mérites et les défauts des versions anciennes et modernes, les inexactitudes, les inversions, les étranges paraphrases des interprètes successifs..... Ses recherches musicales donnent, en outre, à son livre une valeur tout à fait exceptionnelle ». Ce jugement est d'une entière vérité et tous les lecteurs de M. Douen se joindront à moi pour le remercier de l'immense service qu'il a rendu à ceux qui, de près ou de loin, s'occupent de l'archéologie de la musique et de l'histoire des églises réformées.

Théophile Dufour.

---

1. Il dut paraître à la fin de 1541 ou au commencement de 1542, bien que la plus ancienne édition signalée jusqu'ici soit celle de 1545.

2. Précisément Bonivard n'a presque jamais mis un *de* devant son nom.

3. De même Jean de Parthenay, seigneur de Soubise, est placé à *De Soubise*, tandis que ses trois filles sont à *De Parthenay ;* Merle d'Aubigné est à *D'Aubigné,* Nicolas Vollcyr de Serrouville se trouve, par suite d'une double faute d'impression, à *De Géronville*, etc.

4. *Bull. du prot. fr.*, t. XXIII, p. 323.

Digitized by Google

27. — J. Bastin. **Le participe passé dans la langue française et son histoire.** Saint-Pétersbourg, 1880, 57 p. in-8°. Paris, Maisonneuve.
— Amédée Mercier. **Histoire des participes français.** Paris, Vieweg, 1879, 160 p. in-8°.

Le participe est une des parties de notre grammaire le plus souvent étudiées dans ces dernières années. L'intérêt dont témoignent ces études n'est pas seulement historique; les règles de notre grammaire au sujet de l'accord des participes semblent appeler des réformes; tout le monde le reconnaît. Si on varie dans le détail, on est au moins d'accord sur le principe. On reconnaît que la tendance naturelle de la langue est à l'invariabilité absolue du participe passé joint à un auxiliaire, et on pense qu'il serait temps de faire passer cette invariabilité dans la grammaire [1].

M. Bastin et M. Mercier, dans des travaux d'inégale étendue, ont entrepris de retracer le traitement éprouvé par le participe passé depuis les origines de notre langue. M. Mercier y ajoute l'étude du participe présent. Tous deux ont pris pour base, en ce qui concerne le moyen âge, la brochure que j'ai publiée en 1877, *Le participe passé en vieux français*.

L'ouvrage de M. B. n'est pas d'une lecture facile; au premier abord, il semble appartenir à ce genre, qui d'après Voltaire, est le seul qui ne soit pas bon. L'attention du lecteur est fatiguée par de perpétuels retours en arrière, par un recommencement sans but et sans raison. Il se dégage de l'ensemble une impression de confusion à laquelle on a quelque peine à se soustraire. Que le lecteur ne se laisse cependant pas rebuter par ces défauts de forme et qu'il aille tout de suite au fond. Il ne perdra pas ses peines. M. B. a un sens très juste de la syntaxe; familier avec les grammairiens du XVIIe siècle, il sait mieux que personne comprendre leurs subtilités et en démêler les motifs. Dans son enthousiasme pour eux, il se laisse parfois même entraîner (p. 22, p. 25, etc.) à oublier le but qu'il veut atteindre et les conclusions qu'il veut poser. Voici ces conclusions (p. 35) :

1e règle. — Tout participe passé conjugué avec *être* s'accorde dans tous les cas avec le sujet.

2e règle. — Tout participe passé conjugué avec *avoir* reste dans tous les cas invariable.

A la première règle doivent ressortir les participes des verbes pronominaux. Mais M. B. est très perplexe au sujet du sort auquel il veut les condamner. Il est impossible au lecteur le plus attentif de découvrir sa véritable pensée; dans le texte, il prêche l'accord avec le sujet, et dans une

1. [Je dois faire observer que la grammaire ne peut que constater les lois de la langue; il ne lui appartient pas de prévenir l'usage; elle doit même être en général très conservatrice. Il faudrait d'ailleurs distinguer soigneusement, ce qu'on oublie trop souvent de faire, la grammaire de l'orthographe. — G. P.]

Digitized by Google

longue note (p. 35 et 36), il le bat en brèche. Chacun y trouve son compte ; la clarté seule en souffre singulièrement.

La partie la plus intéressante de l'ouvrage de M. B. est celle où il fait passer sous nos yeux les principaux grammairiens du XVIIe, du XVIIIe et du XIXe siècle, jusques et y compris Noël et Chapsal. L'auteur fait remarquer avec raison que, lorsque la règle de position établie par Marot *(Je vous ai donné m'amour, M'amour vous ai donnée)* est violée, elle l'est toujours en faveur de l'invariabilité. Rien ne prouve mieux, nous semble-t-il, que l'invariabilité est la tendance naturelle du français. Tout en rendant hommage à la règle de position, les grammairiens du XVIIe et du XVIIIe siècle cherchent à y échapper dans un bon nombre de cas. Ce n'est vraiment qu'au XIXe siècle que la règle de Marot a été appliquée dans toute sa rigueur, grâce au besoin de simplification qui s'est fait universellement sentir. Ne serait-il pas possible de simplifier plus encore et de décréter, conformément au génie de notre langue, l'invariabilité absolue du participe passé conjugué avec avoir [1]?

M. Mercier, qui, dans un excellent résumé (p. 115 et 116), montre que c'est la syntaxe latine qui a pesé sur la française [2] pour lui faire adopter le *modus vivendi* dont nous souffrons maintenant, se prononce pour l'affirmative. Il a, lui aussi, étudié les textes anciens et les grammairiens modernes et il a de plus cherché une nouvelle source d'informations dans le traitement éprouvé par le participe dans les patois. Cette partie de son travail, complètement neuve, croyons-nous, présente un grand intérêt, mais prête également le flanc à quelques critiques. Tout d'abord, pourquoi M. M. fait-il entrer les patois du Midi, ceux qui se rattachent au provençal, dans le cadre de son étude ? Si les patois doivent, comme le pense M. M., nous montrer le développement libre et spontané de la langue quand aucun grammairien ne la détourne de sa voie naturelle, les dialectes du Midi ne peuvent rien prouver pour le français ; ils n'offrent d'intérêt que pour la syntaxe du provençal. Même dans l'étude du patois des provinces situées au nord de la Loire, il importe de montrer une grande réserve, de tenir à l'écart le parler bourgeois, de se défier des arrangeurs. M. M. n'a peut-être pas toujours pris des précautions suffisantes.

La conclusion qu'il tire de son étude n'en est pas cependant moins probante ; nous croyons avec lui (p. 136) que « les patois aiment le participe invariable. » Les différentes régions de la France n'offrent guère de différence à ce point de vue ; selon M. M., il en aurait été de même au

1. [Encore une fois les grammairiens n'ont pas à décréter, mais à constater. Il serait étrange qu'un homme qui dit : *J'ai compris quelle sottise j'avais faite, j'ai rendu les fleurs que nous avions prises*, se trouvât tout-à-coup parler mal français, par un décret des grammairiens ! — G. P.]

2. [Ce ne serait soutenable que si l'accord du participe, dans le cas indiqué par Marot, n'était pas populaire. La syntaxe latine et la syntaxe française, dans la partie populaire de la langue, ne sont qu'une. — G. P.]

Digitized by Google

moyen âge, et toute tentative de séparer, à ce point de vue, les dialectes de l'Ouest de ceux du Centre et de l'Est serait condamnée à échouer, contrairement à l'opinion que j'avais émise dans mon petit ouvrage (p. 37). Je reconnais très volontiers que M. M. a raison et que, comme il le dit (p. 54), ce n'est pas le dialecte normand, mais la prose qui a commencé à négliger l'accord. Il était inutile d'alléguer à l'appui de cette thèse, d'ailleurs juste, que, mon hypothèse admise, « la tradition aurait dû se con- « server plus longtemps encore dans le Midi. » La logique de ce syllogisme m'échappe absolument.

Comme M. B., M. M. a étudié avec un grand soin les principaux auteurs du XVIe siècle et les grammairiens du XVIIe. Il essaie d'établir (p. 101-103) « qu'il y eut au XVIe siècle une tendance, irréfléchie peut- « être, à laisser le participe invariable toutes les fois que, précédé ou « suivi de son régime, il marque une action sans égard à ses conséquen- « ces, et à le faire accorder quand il marque l'état. » Cette tendance se remarquerait chez Ronsard et chez Rabelais. Les exemples à l'appui ne me semblent pas corroborer cette opinion. Là où le participe doit marquer l'état, il le fait si bien qu'il est devenu un simple adjectif. Dans : « J'avois *escrite* au plus haut de la face, Avec la honte, une agréable audace (Rons., *Amours,* II) », et dans : « J'auray toujours *esprise* D'un souvenir l'âme qui vit en moi (Id., *Franc.,* p. 155) », *escrite* et *esprise* ne sont pas autre chose. Dans le premier exemple, le verbe est considéré comme un imparfait et dans le second comme un futur simple. Le verbe *avoir* a ici sa signification pleine de « posséder », et ne joue nullement le rôle effacé d'auxiliaire.

Dans l'étude sur le participe présent, qui ouvre son ouvrage, M. M. examine tour à tour le participe présent proprement dit, l'adjectif verbal et le gérondif, sans réussir cependant à les séparer toujours bien nettement. Le rôle du participe n'est-il pas exactement le même dans : « Cuneuz iert li sire jugement *faisant (Lib. Psalm.,* IX, 17, Michel), » classé parmi les exemples du gérondif et dans : « Cil qui fait triste l'esperit de Deu *escandalisanz* un de ces petis ki en lui croient (S. Bern., *Serm.,* p. 557, Ler. de Lincy), » considéré par M. M. comme un participe présent ? Ce qu'on regrette surtout dans cette partie de l'ouvrage, c'est que l'auteur n'ait pas donné un tableau indiquant la proportion de l'accord et celle de l'invariabilité.

Remarquons l'étude très intéressante consacrée au participe présent indiquant que l'action est subie et non faite par le sujet. Divers savants, M. de Wailly entre autres, ont voulu voir là un souvenir du participe futur passif en *-ndus*. M. M. croit que cette explication est la bonne dans un certain nombre de cas. Il faut cependant expliquer différemment quelques-uns de ceux qu'il indique [1]. A la p. 33, M. M. donne l'exemple suivant : « Aorez vos dons un *alaitant* enfant? (S. Bern.,

1. [Il les faut tous expliquer autrement. — G. P.]

Digitized by Google

Serm., p. 550) » Dans sa pensée *alaitier* signifie exclusivement « nourrir de lait. » Le dictionnaire de l'ancienne langue française de M. Godefroy prouve par de nombreux exemples du XIIIe au XVIe siècle qu'*alaitier* a aussi le sens de « téter » : « Uns enfes qui *alaiteroit* se mere. (Beaum., *Coust. du Beauv.*, XV, 22, Beugnot) » : « Il estoit desireux d'*aletter* quelque nourrice *(Ren. de Montauban,* Ars. 5072, f° 12 v°) », etc. etc. Le changement de sens n'est donc pas particulier au participe. Il en est de même de l'exemple de Roland, v. 1169 : « A ces paroles vont les oz *ajustant.* »

Ces critiques de détail ne nous empêchent pas de reconnaître les bons côtés — et ils sont nombreux — de l'ouvrage de M. Mercier. L'exposition est claire, les exemples sont abondants et choisis dans les textes les plus divers. L'auteur est à l'aise dans son sujet et sait donner de l'intérêt à des discussions dont l'aridité est l'écueil ordinaire. Nous n'avons plus qu'un souhait à former pour lui comme pour M. Bastin, c'est qu'ils réussissent dans leur commune tentative d'amener des réformes nécessaires dans les règles de la syntaxe de nos participes.

J. Bonnard.

CHRONIQUE

FRANCE. — Nous apprenons qu'on se propose de créer un Bulletin de l'Ecole de Rome, indépendant de la « Bibliothèque des écoles françaises d'Athènes et de Rome ». C'est là une création dont l'opportunité nous paraît contestable. Les membres de l'Ecole de Rome poursuivent des études très diverses, qui embrassent le domaine entier de l'antiquité, du moyen âge et de la Renaissance. Le *Bulletin* qu'ils rédigeront ne s'adressera à aucune classe de lecteurs en particulier : ce sera un périodique d'un caractère académique et encyclopédique comme nous en avons déjà trop. Les articles dont il se composera auront toutes les chances possibles d'échapper à ceux qui auraient intérêt à les lire, tandis que placés, selon leur sujet, dans les revues spéciales que la France possède maintenant en nombre suffisant, ils iraient tout naturellement à leur adresse. — Il est clair que l'objection que nous faisons aux recueils d'un caractère trop général ne saurait s'appliquer au nôtre : la bibliographie critique à laquelle il est consacré a un intérêt plus ou moins grand pour tous les érudits, qui ne sont pas fâchés de connaître la valeur des ouvrages mêmes qui ne rentrent pas dans leur spécialité; mais il n'en est pas de même d'une collection de travaux hétérogènes, qui ne peuvent rien gagner à être réunis dans un cadre tout extérieur.

— Le bruit court que le fameux *nombre* auquel Platon attribuait une mystérieuse influence sur les destinées de notre monde *(République*, livre VIII), et qui a été cherché avec tant d'ardeur, mais vainement, depuis deux mille ans, viendrait d'être définitivement retrouvé par un savant professeur de l'Université, M. Dupuis. La brochure où l'inventeur expose ses calculs, fondés sur une exacte interprétation du texte énigmatique de Platon, va sortir de dessous la presse.

— Le ministre de la guerre vient d'instituer à l'Ecole supérieure de guerre un cours de russe, et en a chargé M. L. Leger. Une cinquantaine d'officiers se sont fait inscrire pour suivre le nouvel enseignement.

Digitized by Google

— Notre collaborateur M. Gaston MASPERO, professeur au Collège de France, directeur de l'Ecole française du Caire, a été nommé par le Khédive directeur du musée de Boulaq et des fouilles archéologiques d'Egypte, en remplacement de Mariette-Pacha.

— Sous le titre « *Les registres d'Innocent IV, recueil des bulles de ce pape* », M. Elie BERGER entreprend de reproduire par une série d'analyses, d'extraits ou de copies les registres officiels de ce pontife, registres conservés aux Archives du Vatican et à la Bibliothèque nationale de Paris, et contenant près de 8,600 bulles. Il donne la substance, ou des fragments, ou le texte intégral de chaque pièce; il mentionne par une analyse les bulles résumées dans les *Regesta pontificum* de Potthast. Cette publication complètera et corrigera souvent les données chronologiques du *Gallia christiana*, de l'*Italia sacra*, de l'*Espana sagrada*, du *Monasticon anglicanum*. Une assez grande quantité de bulles sont relatives aux chrétiens de la Palestine, aux subsides levés en France et en Angleterre pour venir en aide au royaume de Jérusalem, surtout à l'histoire de la lutte entre Frédéric II et Innocent IV. L'ouvrage formera trois volumes grand in-4°, à deux colonnes et sera publié en fascicules de 10 à 15 feuilles (8 pages la feuille). Le premier fascicule, contenant les feuilles 1 à 16 (pages 1 à 128) vient de paraître et coûte 8 francs. Ajoutons qu'à la fin de la collection seront placés un index général et une table chronologique, et que chaque vol. aura pour introduction un ou plusieurs mémoires d'histoire ou de diplomatique. (A Paris, chez Thorin.)

— On trouvera dans le tome XII du *Bulletin de la Société d'études scientifiques et archéologiques de la ville de Draguignan* (Draguignan, Lathil. In-8°, xv et 472 p.) un travail de M. l'abbé ALBANÈS sur le *Couvent royal de Saint-Maximin en Provence;* l'auteur de ce long mémoire prouve que l'église de Saint-Maximin a été bâtie par Jean Baudici et que c'est ce même Baudici qui a élevé à Aix le palais des comtes de Provence.

— L'Académie des sciences morales et politiques a décerné, dans sa séance du 18 décembre, le prix Bordin à M. ESMEIN, agrégé à la Faculté de droit de Paris, pour son *Histoire de l'ordonnance criminelle de 1780*.

— Prochainement M. du SOMMERARD, conservateur du musée de Cluny, fera paraître un catalogue auquel il travaille depuis quatre ans et qui ne contient pas moins de 20,000 numéros; on y trouvera une étude sur la céramique, depuis son origine.

— Par décret du 25 janvier, M. Em. DESCHANEL a été nommé professeur titulaire de la chaire de langue et littérature française moderne au Collège de France, en remplacement de M. Paul Albert.

BELGIQUE. — La bibliothèque du bureau de traduction, institué au ministère de l'intérieur par l'arrêté royal du 7 août 1879, vient d'être installée dans les nouveaux locaux, rue de Louvain, 3, et ouverte au public dans une salle de lecture spéciale qui a reçu le nom de *salle de travail*. Ce bureau de traduction a pour objet : 1° de réunir, par voie d'achat, de donation ou d'échange, les publications destinées à faire connaître l'état et les progrès les plus récents des beaux-arts et de la législation dans les pays étrangers; 2° de porter à la connaissance du public belge les faits qui sont révélés par ces publications et qui peuvent l'intéresser; 3° d'organiser un cabinet de lecture où les personnes, admises sur la décision du ministre de l'intérieur, pourront prendre connaissance des publications acquises. La salle de travail est ouverte tous les jours, sauf les dimanches et jours fériés, de 10 heures du matin à 3 heures et de 8 à 10 heures du soir. La première partie du *Catalogue des ouvrages mis à la disposition des lecteurs dans la salle de travail du bureau de tra-*

Digitized by Google

duction vient de paraître; elle est précédée des articles organiques, du règlement de la salle et d'un rapport adressé au ministre de l'intérieur par le comité de traduction. Nous relevons dans ce rapport le passage suivant : « Le catalogue des ouvrages mis à la disposition du public comprend des dictionnaires et grammaires des langues modernes, des vocabulaires des termes techniques, des encyclopédies, des dictionnaires des arts, des sciences, de la législation, etc., des répertoires bibliographiques, des atlas, des collections complètes de revues et recueils étrangers, enfin un choix de publications périodiques dont les livraisons seront régulièrement déposées dans les casiers de la salle de travail. » C'est M. E. Gossart, conservateur adjoint à la Bibliothèque royale et directeur de l'*Athenaeum belge*, qui a été nommé chef du bureau de traduction.

ETATS-UNIS. — Une nouvelle revue philosophique, *the Platonist*, destinée à répandre et à mieux faire connaître la philosophie de Platon, paraîtra tous les mois à Osceola (Missouri).

ACADÉMIE DES INSCRIPTIONS ET BELLES-LETTRES

Séance du 28 janvier 1881.

M. Riant est élu membre de la commission de publication des historiens occidentaux des croisades, en remplacement de M. Adolphe Regnier, démissionnaire.

M. le secrétaire perpétuel donne lecture de son rapport semestriel sur les travaux de l'académie. Ce rapport sera imprimé.

M. Miller annonce qu'il vient de donner au musée du Louvre une stèle de marbre découverte par lui en Thessalie en 1863. Cette stèle a figuré à l'exposition du Trocadéro en 1878. Elle porte une grande inscription grecque *agonistique*, concernant des jeux publics qui furent donnés dans la plaine de Larisse à l'époque de la domination romaine, vers la fin du 1er siècle de notre ère. On y lit les noms des vainqueurs dans ces différents jeux, avec les noms de leurs pères. Le premier des jeux mentionnés est la chasse au taureau, indiquée par un mot grec dont on ne connaît pas d'autre exemple, ταυροθηρία ; on connaissait déjà les taurocathapsies, sorte de fêtes où l'on donnait des combats de taureaux. Ce divertissement a pris naissance en Thessalie et surtout chez les habitants de Larisse; il s'est répandu ensuite chez les différents peuples de la Grèce et plus tard en Europe, où il s'est conservé, mais avec de grandes modifications. La stèle de Larisse mentionne ensuite la course à cheval, à pied et en char, la course avec la torche allumée, l'exercice qui consiste à descendre du cheval et à remonter dessus pendant qu'il court, etc.; puis les concours littéraires, récitation ancienne et moderne (c'est-à-dire lecture de morceaux de prose tant ancienne que moderne), éloquence, poésie, épigramme; on ne trouve aucune trace de ce dernier exercice dans les autres inscriptions découvertes jusqu'ici.

M. Miller commence ensuite la seconde lecture du mémoire de M. Egger sur les *Économiques* d'Aristote et de Théophraste et les traductions qui en ont été faites au moyen âge. Ce mémoire, communiqué pour la première fois à l'académie en décembre 1879, a été modifié par l'auteur sur quelques points depuis cette époque; la nouvelle rédaction est destinée à paraître dans les *Mémoires* de l'académie. Cette lecture donne lieu à plusieurs observations de la part de MM. Hauréau, Derenbourg et Ravaisson.

Le ministre de l'instruction publique transmet à l'académie, de la part du ministre des affaires étrangères, l'estampage d'une inscription arabe trouvée à Almeria et communiquée par le gérant du vice-consulat de France en cette ville. Cette inscription est renvoyée à l'examen de M. Barbier de Meynard.

M. Georges Perrot présente la livraison de janvier du *Bulletin de correspondance hellénique* publié par les soins de l'Ecole française d'Athènes, et signale dans ce numéro un article de M. Hauvette-Besnault, membre de cette école, qui contient des détails circonstanciés sur la statue de marbre, copie de l'Athéné de Phidias, découverte à la fin de l'année dernière près du Varvakéion à Athènes.

Ouvrage déposé : — Paul Pierret, *le Panthéon égyptien* (Paris, 1881, in-8).

Présentés, de la part des auteurs : — Par M. Barbier de Meynard : Joachim Ménant, *une nouvelle inscription de Hammourabi, roi de Babylone, XVIe siècle avant Jésus-Christ;* — par M. Hauréau : *Deux nouvelles lettres inédites du P. Jaquemet, mathématicien de l'Oratoire, de la maison de Vienne (Dauphiné)*, publiées par Aristide Marre; — par M. Delisle : Castan, quatre opuscules relatifs à la Franche-Comté.

Julien Havet.

Le Propriétaire-Gérant : ERNEST LEROUX.

Le Puy, imprimerie de Marchessou fils, boulevard Saint-Laurent, 23.

Digitized by Google

l'intérêt se concentre sur la partie historique.) — Chants de la Lithuanie. — Piccolomini, Estratti inediti dei codici greci della biblioth. Mediceo. — Laurenziana Pisa. (Usener : travail soigné et vaste.) — Braune, gotische Grammatik. Halle, Niemeyer. (Roediger.) — Schmidt (E.) Komödien v. Studentenleben aus d. XVI. u. XVII. Jahrhundert. Leipzig, Teubner. — Jugendbriefe Goethes, p. p. Fielitz. Berlin, Weidmann. (Jonas : bon, cp. *Revue critique*, n° 4, p. 79.) — Joufrois, altfr. Rittergedicht, p. p. Hofmann u. Muncker. Halle, Niemeyer. (Tobler : édition insuffisante.) — Lindner, Geschichte d. deutschen Reiches vom Ende d. XIV. Jahrhunderts bis z. Reformation. I. Wenzel. I et II. Braunschweig, Schwetschke. (Rieger : important.) — Ritter, Repert. d. Musikgeschichte nach Epochen. Würzburg, Stubel. (« Incroyable. »)

Theologische Literaturzeitung, n° 2, 15 janvier 1881 : Stade, de populo Javan parergon patrio sermone conscriptum. Giessen, Brühl. (Kautzsch : de la pénétration.) — De Visser, De Daemonologie van het Oude Testament. Utrecht Blandhe. (Baudissin : bon.) — Delisle, Mélanges de paléographie et de bibliographie. Champion. (De Gebhardt). — Zahn, Acta Joannis. Erlangen, Deichert. (Très long art. de Fr. Overbeck.)

Rassegna Settimanale (la), n° 159, 16 janvier 1881 : Raffaello. (Art. sur le récent ouvrage de M. Müntz, Raphaël, sa vie, son œuvre et son temps. Hachette.) — Torraca, Una leggenda napoletana e l'epopea carolingia. (Sur « Una leggenda araldica e l'epopea carolingia nell' Umbria, docum. antico pubbl. per le nozze Meyer-Blackburne da d'Ancona e Monaci, Imola, Galeati.) — Di un finanziere italiano del secolo xv. (Il s'agit de Diomede Carafa, auteur de l'ouvrage traduit en latin sous le titre « de regis et boni principis officio ») — *Bibliografia :* Fagan, The life of sir Anthony Panizzi. London, Remington. (Travail précieux et biographie attrayante, non-seulement à cause de l'intérêt qu'inspire Panizzo, mais des événements importants dont traite sa correspondance.) — Patuzzi, A proposito dei pensieri sull' arte e ricordi autobiografici del Duprè. Verona, Drucker e Tedeschi.

N° 160, 23 janvier 1881 : Gentile, Uno studento romano in Atene. (Le fils de Cicéron.) — Grant (C.) L'elemento filosofico nella moderna poesia englese. — Salvioli, Il neografismo contemporaneo. — *Bibliografia* : Friedländer, Die italien. Schaumünzen d. XV. Jahrhunderts. Berlin, Weidmann.

Athenaeum belge (l'), n° 1, 1er janvier 1881 : La Belgique et le Vatican ; — Cinquante ans de liberté : Goblet d'Alviella, La vie politique. Greyson, L'enseignement; Schaar, L'économie politique. Bruxelles, Weissenbruch. — Trevelyan, The early history of Charles James Fox. London, Longmans. (Carlier.) — Waitz, Die Verfassung d. deutschen Volkes in ältester Zeit. I. Kiel. Homann. — Jahrbuch d. k. preussischen Kunstsammlungen. I, 2-4. Heft, Berlin. (Hymans.) — Vapereau, Dictionnaire universel des contemporains. Hachette. (Nombreuses fautes, mais curieux et utile.) — (Publications littéraires italiennes. — Lacour-Gayet : Comba, Ualdo ed i Valdesi; Coppi, le università italiane nel medio evo; Mariotti, Dante e la statisca delle lingue. Firenze, Barbera ; Milanesi, Le opere di Vasari con nuove annot. e commenti. Firenze, Sansoni, etc.)

Athenaeum belge (l'), n° 2, 15 janvier 1881 : Loomans, De la connaissance de soi-même. Bruxelles, Muquardt. — Reclus, l'Asie russe. Hachette. — Société p. l'étude d. questions d'enseignement supérieur, études de 1879. Hachette. — Fleury, Histoire de la litt. française. Plon. (3e édit. de ce louable ouvrage.) — Corresp. de Paris. (Campardon, Un artiste oublié, J-B. Massé; Lescure, Mémoire de Ferrières (la librairie Didot devrait confier cette public. à un homme compétent et qui ne fût

Digitized by Google

PETITE BIBLIOTHÈQUE CHARPENTIER

FORMAT PETIT IN-32 DE POCHE

A quatre francs le volume.

Chaque volume orné de deux ou plusieurs eaux-fortes par les principaux artistes.

Reliure cuir de Russie ou maroquin.

— coins, tête dorée..... 7 »
— 1/2 veau, tranches rouges ou tranches dorées..... 6 50
— anglaise, souple, tranche rouge..... 5 50

MUSSET (ALFRED DE)

Premières poésies, avec un portait de l'auteur, d'après le médaillon de David d'Angers, et une eau-forte d'après Bida, par M. Lalauze..... 1 vol.
La confession d'un enfant du siècle, avec un portrait de l'auteur et une eau-forte d'après Bida, par M. Lalauze..... 1 vol.
Poésies nouvelles, avec un portrait de l'auteur réduction de l'eau-forte de Léopold Flameng, d'après le tableau de Landelle, et une eau-forte de M. Lalauze, d'après Bida..... 1 vol.
Comédies et proverbes, tome I, avec un portrait de l'auteur gravé par M. Alphonse Leroy, et une eau-forte de M. Lalauze, d'après Bida..... 1 vol.
— Tome II, avec un portrait de l'auteur gravé par M. Alph. Lamothe, d'après le buste de Mezzara, et une eau-forte de M. Lalauze, d'après Bida..... 1 vol.
— Tome III, avec un portrait de l'auteur gravé par M. Monziès, et une eau-forte de M. Lalauze, d'après Bida..... 1 vol.
Contes et nouvelles avec un portrait de l'auteur, gravé par M. Waltner, et deux eaux-fortes de M. Lalauze, d'après Bida..... 1 vol.

MÉRIMÉE (PROSPER)

Colomba, avec 2 dessins de M. J. Worms, gravés par Champollion..... 1 vol.

DAUDET (ALPHONSE)

Contes choisis, avec deux eaux-fortes de M. Edmond Morin..... 1 vol.

SANDEAU (JULES)

Le docteur Herbeau, avec deux dessins de M. Bastien-Lepage, gravés par Champollion..... 1 vol.
Mademoiselle de la Seiglière, avec deux dessins de Maurice Leloir reproduits en fac-simile..... 1 vol.

GAUTIER (TH.)

Mademoiselle de Maupin, avec quatre dessins de M. Giraud, gravés par Champollion..... 2 vol.
Fortunio, avec deux dessins originaux de Th. Gautier reproduits en fac-simile..... 1 vol.

MUSSET (PAUL DE)

Lui et elle, avec 2 dessins de Rochegrosse, gravés par Champollion..... 1 vol.

SILVIO PELLICO

Mes prisons, traduction de M. A. de LATOUR, avec deux eaux-fortes de M. Charpentier..... 1 vol.

FABRE (FERDINAND)

L'abbé Tigrane, avec dessins de J.-P. Laurens, gravés par Courtry..... 1 vol.

DE GONCOURT (EDMOND)

Renée Mauperin, avec 2 eaux-fortes d'Ed. Morin..... 1 vol.

NOTA. — A l'exception des Œuvres d'Alfred de Musset, il a été tiré pour chacun des volumes ci-dessus :

75 exempl. *numérotés* sur papier de Hollande. Prix..... 10 fr.
Et 25 — — Chine. — 15 fr.

GUIMET

Promenades japonaises, avec dessins d'après nature par F. Régamey. — 2 beaux volumes grand in-8° Colombier. Prix du volume broché. 25 fr. — Relié en toile anglaise. 30 fr. — En demi-chagrin plats, toile, tranches dorées. 33 fr. — Reliure d'amateur. 33 fr.

COLLECTION DE VOLUMES ILLUSTRÉS

FORMAT GRAND IN-8° COLOMBIER

Prix du volume broché..... 8 fr.
— richement relié, toile, fers spéciaux..... 12 fr.
— Reliure d'amateur, coins, tête dorée..... 15 fr.

SARAH BERNHARDT

Dans les nuages, avec dessins de G. Clairin..... 1 vol.

DANIEL (DARC)

La princesse Méduse, conte illustré par Félix et Frédéric Régamey.

ARÈNE (PAUL)

La vraie tentation du grand saint Antoine. CONTES DE NOEL, avec illustrations de Vollon, Bastien-Lepage, Léonce Petit, Jean d'Alheim, Sahib, Scott, Rochegrosse, Forain, Sutter, G. Bigot, Chevalier.

Le Puy, imprimerie de Marchessou fils, boulevard Saint-Laurent, 23.

Digitized by Google

N° 8 Quinzième année 21 Février 1881

REVUE CRITIQUE
D'HISTOIRE ET DE LITTÉRATURE

RECUEIL HEBDOMADAIRE PUBLIÉ SOUS LA DIRECTION
DE MM. C. GRAUX, S. GUYARD, G. MONOD, G. PARIS

Secrétaire de la rédaction : M. A. CHUQUET

MAR 18 1881

Prix d'abonnement :
Un an, Paris, 20 fr. — Départements, 22 fr. — Étranger, 25 fr.

PARIS
ERNEST LEROUX, ÉDITEUR
LIBRAIRE DE LA SOCIÉTÉ ASIATIQUE
DE L'ÉCOLE DES LANGUES ORIENTALES VIVANTES, ETC.
28, RUE BONAPARTE, 28

Adresser les communications concernant la rédaction à M. A. CHUQUET
(Au bureau de la Revue : rue Bonaparte, 28).

ERNEST LEROUX, ÉDITEUR, RUE BONAPARTE, 28.
AGENT DE LA SOCIÉTÉ

BULLETIN DE LA SOCIÉTÉ ACADÉMIQUE HISPANO-PORTUGAISE DE TOULOUSE

Abonnement : trois mois, 3 fr.; six mois, 6 fr.; un an, 12 fr.

N° 1. Statuts, règlements, liste des membres, etc. — De la Vieuville. Notes sur les Pyrénées. — C. Sipière. Les vins et les traités de commerce. — L. Hilaire. Des systèmes ibériens et de l'origine de la langue espagnole. — Marc Teulade. Rapport sur les irrigations dans la province de Catalogne.

N° 2. Documents concernant la Société. — Fête de Toulouse au profit des inondés de Murcie. — Dr. E. Filhol. Note sur quelques eaux sulfurées du versant espagnol des Pyrénées. — Rozy, Communications. — E. Cartailhac. Le Congrès international d'anthropologie et d'archéologie préhistorique de Lisbonne. — Folie-Desjardins. Coup d'œil sur la littérature espagnole depuis le XIIe jusqu'au XVIIe siècle.

N° 3. Procès-verbaux. — Chemin de fer à travers les Pyrénées centrales. — Lettre du gouverneur de la province de Lérida au président de la Société. — Etude sur la vallée d'Oran, par l'abbé Cau-Durban. — F. Lallemant. Le commerce et l'industrie en Portugal. — H. Rouzès. Le cours public de langue espagnole. — H. Sagnier. Production et commerce des vins en Espagne.

Digitized by Google

The Academy, n° 458, 12 février 1881 : Arrows of the chace, being a collection of scattered letters published chiefly in the daily newpapers, 1840-80, by J. Ruskin a. now edit. by an Oxford pupil. 2 vols. Allen. — Three fifteenth-century chronicles, with historical memoranda, by Stowe, the antiquary, written by him in the reign of Queen Elizabeth, edit. by J. Gairdner. Camden society. (Peacock : édité avec beaucoup de soin.) — The english poets, select. with critical introd. edit. by Ward. IV. The nineteenth century : Wordsworth to Dobell. Macmillan. — Goldsmid, James Outram, a biography. 2 vols. Smith, Elder a. Co. — Carlyle. (Dowden.) — Henry Nicol (Sweet.) — The roman inscription at Brough-by-Stanemore. (Watkin.) — Captain Burton's « Lusiade ». — Mandeville's travels (Nicholson.) — « Jazza » (Tomkins.) — Kock's « greek comik fragments ». (Mahaffy.) — Yriarte, Florence. Paris, Rothschild. (Wallis : a popular account » sur l'art, la littérature et l'histoire de Florence.)

The Athenaeum, n° 2781, 12 février 1881 : A political diary, 1828-1830, by Edward Law, lord Ellenborough, edit. by lord Colchester. 2 vols. Bentley. (Intéressant, surtout en ce qui concerne la Grèce et l'Irlande durant cette période.) — The epistle of Barnabas from the Sinaitic mss. of the Bible, with a transl. by Sharpe. Williams a. Norgate. — Keating's History of Ireland, book I, part I, edit. by Joyce. Dublin, Gill a. sons. — Morfill, Russia. Sampson Low. (Bon ouvrage de la collection « foreign countries a. british colonies. ») — The temple of Jerusalem. (Fergusson.) — Alexis Pisemsky — Carlyle. — Chaucer's grand father. (Furnivall.) — Ancient monuments in Egypt. (J. Butler.)

Literarisches Centralblatt, n° 7, 12 février 1881 : Baethgen, Anmuth u. Würde in d. alttestamentl. Poesie. Kiel, Lipsius u. Fischer. — Krieg, d. Monotheismus d. Offenbarung u. d. Heidenthum. Mainz, Kirchheim. — Beckurts, z. Quellenkritik d. Tacitus, Plutarch, Sueton u. Dio Cassius, das Vierkaiserjahr. Braunschweig, Haering. (Argumentation réfléchie et habile dans son ensemble.) — Müller, d. Kampf Ludwig's d. Baiern mit d. römischen Curie. II. Ludwig d. Baier, Benedict XII u. Clement VI. Tübingen, Laupp. (Excellent.) — Die böhm. Landtagsverhandl. u. Landtagsbeschlüsse v. J. 1526 bis auf d. Neuzeit. Prag, Gregr u. Dattel. — Opel, de Vereinigung d. Herzogthums Magdeburg mit Kurbrandenburg. Halle, Hendel. (Très bon.) — Daal, Nordmaends Udvandringer til Holland og England i nyere tid. Christiana, Cammermeyer. (Instructif.) — Corpus juris canonici, editio Lipsiensis secunda, p. p. Friedberg. II. Decretales Gregorii IX. Lief. 9-11. Leipzig, Tauchnitz. (« Ouvrage qui sera l'honneur durable et de l'auteur et de la science allemande. ») — Rieu, Catalogue of the persian manuscripts in the British Museum. I. London. (Travail précieux et très bien fait.) — Rougé (de), Inscriptions et notices recueillies à Edfou. Leroux. (Riches matériaux accessibles dans une publication soignée.) — Maistre Wace's Roman de Rou et des ducs de Normandie, p. p. Andresen, II, 3. Heilbronn, Henninger. (Matériaux nouveaux, fondement solide pour les recherches.) — La Chanson de la Croisade contre les Albigeois, p. p. P. Meyer. II. Renouard. (Edition que les historiens et les philologues regarderont comme un modèle.) — Voigt, d. Wiederbelebung d. classischen Alterthums oder d. erste Jahrhundert d. Humanismus. I. 2e Aufl. Berlin, Reimer. (Nouv. édition très remaniée : peinture riche et frappante de l'époque.)

Gœtting. gelehrte Anzeigen, n°s 5 et 6, 2 et 9 févr. 1881 : Boehmer, d. Regesten d. Kaiserreiches unter d. Karolingern 752-918, neu bearb. v. Mühlbacher. I. Innsbruck, Wagner. (Dümmler.) — Röhricht u. Meis-

Digitized by Google

REVUE CRITIQUE
D'HISTOIRE ET DE LITTÉRATURE

N° 9 — 28 Février — 1881

Sommaire : 39. Graux, Un manuscrit négligé de Plutarque ; Vie de Démosthène, par Plutarque. — 40. Demogeot, Histoire des littératures étrangères considérées dans leurs rapports avec le développement de la littérature française. — 41. Gandar, Bossuet orateur et Choix de sermons de la jeunesse de Bossuet. — Chronique. — Académie des Inscriptions.

39. — **De Plutarchi Codice manuscripto Matritensi injuria neglecteo.** Facultati litterarum Parisiensi thesim proponebat Carolus Graux. Paris, Klincksieck. 1881, 57 p. gr. in-8°.

— **Plutarque. Vie de Démosthène.** Texte grec, revu sur le manuscrit de Madrid, accompagné de notes en français, etc., par Ch. Graux. Paris, Hachette, 1881, xxv, 95 p. in-16.

Personne ne connaît mieux que M. Ch. Graux les fonds grecs des bibliothèques d'Espagne. Ses patientes et intelligentes recherches lui ont valu plus d'une découverte, parmi lesquelles il faut peut-être mettre au premier rang celle d'un manuscrit négligé de Plutarque. Il est vrai que ce manuscrit ne paye pas de mine. Il est du xive siècle ; mais une indication stichométrique avait attiré l'attention de notre habile paléographe. La première partie de ce manuscrit (l'autre n'y a été rattachée qu'accidentellement et est dénuée de toute valeur) contient quatre couples de Vies parallèles, Nicias et Crassus, Alcibiade et Coriolan, Démosthène et Cicéron, Agésilas et Pompée.

M. G. soutient que son manuscrit qu'il appelle N appartient à une autre et meilleure famille que les manuscrits dont les éditeurs de Plutarque se sont servis jusqu'ici. Cette thèse est établie avec ordre et méthode, de la manière la plus lumineuse par des arguments solides qui portent la conviction dans l'esprit du lecteur. L'auteur examine d'abord les cinq premiers chapitres de la vie de Démosthène, et il fait voir que son manuscrit y donne un certain nombre de leçons préférables à la vulgate. Citons ch. III : Δημοσθένει γὰρ Κικέρωνα τὸν αὐτοῦ (lisez : αὐτὸν) ἔοικε πλάττων ἐξ ἀρχῆς ὁ δαίμων, pour Δημοσθένην γὰρ καὶ Κικέρωνα τὸν αὐτὸν κ. τ. λ. Ici Coray avait presque rencontré juste.

On sait que les *Parthica* du Pseudo-Appien sont textuellement tirées de la Vie de Crassus par Plutarque, et offrent une récension plus ancienne et meilleure que la vulgate des chapitres correspondants. M. G. donne le texte des chapitres xxi et xxii d'après son manuscrit (c'est la seconde épreuve à laquelle il le soumet), et il montre que N se rapproche souvent des leçons du Pseudo-Appien et que cependant quelquefois il reproduit les fautes de la vulgate. La discussion de ces accords

Digitized by Google

et de ces désaccords aboutit à un *stemma* figurant la filiation des manuscrits de Plutarque. Comparés avec Pseudo-Appien, N et la vulgate appartiennent à la même famille ; mais N représente la branche aînée de cette famille, bien supérieure à la branche cadette.

Vient ensuite la troisième épreuve, la discussion des nouvelles leçons les plus remarquables offertes par N dans les morceaux non encore examinés, sauf les *Vies* d'Agésilas et de Pompée, pour lesquelles Sintenis s'est servi d'un excellent manuscrit, le Sangermanensis, très voisin de N. L'auteur passe d'abord en revue les variantes relatives à la correction grammaticale et au style, ensuite celles qui concernent les noms propres et l'histoire. Cette comparaison, pleine d'intérêt, achève de démontrer la supériorité du nouveau manuscrit. Quelquefois la comparaison de deux leçons diversement fautives suggère à la sagacité de l'auteur une correction évidente. Ainsi, dans *Dém.*, ch. II, la vulgate porte ἄσκησις οὐκ εὐχερής, tandis que N donne ἄσκησις οὐκ ἀμαθὴς γένοιτ' ἄν. D'un côté, il y a une glose, de l'autre une faute de lecture : M. G. rétablit heureusement εὐμαρής. Peut-être aurait-il pu aller plus loin dans cette voie. *Ib.*, ch. XXIX, dans la phrase Συνησθημένος ὁ Δημοσθένης ἐμπεφυκότος αὐτοῦ τοῦ φαρμακοῦ καὶ κρατοῦντος ἐξεκαλύψατο, N offre νεκροῦντος pour κρατοῦντος. Je ne sais s'il ne faut pas lire ναρκοῦντος. M. G. cite ce passage de Dioscoride : Νεκροῖ δὲ σκορπίον ἀκένιτον προσαχθέν, ἐγείρει δὲ ἀλλέβορος λευκός. Ne conviendrait-il pas d'opposer ναρκοῖ à ἐγείρει?

Les corrections historiques que fournit le manuscrit de Madrid sont des plus remarquables. Celui qui obtint d'Alexandre de renoncer à l'extradition de dix orateurs athéniens n'était pas Démade, mais Phocion. N donne ce dernier nom à la fin du chapitre XXIII de la *Vie* de Démosthène, tandis que les autres manuscrits répètent le nom de Démade, qui se trouve quelques lignes plus haut. Le pluriel οὗτοι dans la phrase suivante prouve que N a raison et que Plutarque s'accorde avec lui-même (Cf. *Phoc.*, ch. XVII), non avec Diodore, XVII, 15, 5. — On connaît l'animosité de l'historien Théopompe contre le parti anti-macédonien et particulièrement contre Démosthène ; cependant on croyait jusqu'ici, sur la foi des manuscrits connus, que cet historien avait été assez impartial pour citer un trait qui fait le plus grand honneur à Démosthène. M. G. nous apprend qu'il faut substituer, avec N, le nom de Théophraste à celui de Théopompe dans le chapitre XIV de la *Vie* de Démosthène. Au chapitre XXV, la même substitution de noms peut sembler moins évidente. Il s'agit d'un trait anecdotique que Théopompe pourrait avoir rapporté ; mais on peut dire que si Plutarque cite ici son autorité, c'est qu'il n'a pas trouvé cette anecdote dans le récit historique dont il se sert ailleurs sans en avertir son lecteur. Quoiqu'il en soit, l'excellence générale du nouveau manuscrit doit faire préférer la leçon qu'il donne. — Il convient, toutefois, d'être sur ses gardes : nous avons affaire à un manuscrit récent, déparé par beaucoup de fautes de copiste, non à l'excellent archétype dont descend ce manuscrit. M. G. le sait mieux que personne et en donne

Digitized by Google

des exemples; cependant, il s'est peut-être laissé entraîner quelquefois par un engoûment naturel pour la nouvelle source d'informations qu'il vient de découvrir. On lit dans *Dém.*, ch. xv, au sujet des plaidoyers contre Androtion, Timocrate et Aristocrate, d'après la vulgate : Δοκεῖ γὰρ δυεῖν ἢ τριῶν δέοντα ἔτη τριάκοντα γεγονὼς ἐξενεγκεῖν τοὺς λόγους ἐκείνους. D'après ce texte, Plutarque aurait placé la naissance de Démosthène en 381, comme font Denys d'Halicarnasse et Aulu-Gelle. Par le fait, l'auteur naquit quatre ans plus tôt. Or, le manuscrit de Madrid porte : Δοκεῖ γὰρ δυεῖν ἢ τριῶν καὶ τριάκοντα γεγονὼς ἐτῶν ἐξενεγκεῖν κτλ., et cette leçon s'accorde avec la vraie date de la naissance de l'orateur. Je n'oserais cependant l'adopter : je suis arrêté par le génitif ἐτῶν après γεγονώς, locution vicieuse que je ne voudrais pas attribuer à Plutarque. A comparer les deux leçons, on explique facilement comment celle de N a pu naître de la vulgate, mais l'inverse ne se comprendrait guère. Il est vrai que M. G. attribue la vulgate dans cet endroit comme dans beaucoup d'autres à un correcteur malencontreusement savant, mais sa démonstration ne m'a pas convaincu. Au ch. xxiii, l'introduction du nom de Démade à la place de Phocion s'explique très simplement (voy. plus haut), sans qu'on ait besoin de supposer l'intention, de la part d'un copiste, de mettre Plutarque d'accord avec Diodore. Si des noms semblables comme Théophraste et Théopompe, sont confondus dans une *Vie* où ces deux auteurs se trouvent cités plusieurs fois, je suis disposé à voir en cela une simple faute de copiste sans recourir à l'hypothèse d'un correcteur. La substitution, au chapitre xviii, de Θρασυδαῖον (vulg.) à Δικαίαρχον (N) ne peut tenir, il est vrai, à la ressemblance des noms; mais qu'est-ce qui nous empêche de supposer que Plutarque avait écrit les deux noms et que chacune des deux familles a conservé une partie du texte primitif? Le passage en question contient une énumération d'ambassadeurs, et une ligne plus haut la vulgate omet, après le nom de Cléandre, celui de Cassandre qui nous est fourni par N. Ici l'un des copistes a péché par omission, plus bas ils auront été en faute l'un et l'autre.

L'édition de la *Vie de Démosthène* tient ce que promet le Mémoire, elle marque un progrès sur les éditions antérieures et donne un texte sensiblement meilleur. Ce n'est pas qu'il n'y ait lieu de réviser quelques détails. M. G., je l'ai dit, a une certaine faiblesse pour le manuscrit qu'il vient de découvrir, cela est très naturel. Citons quelques exemples où nous ne sommes pas de son avis.

Au chapitre xxv, je ne voudrais pas remplacer la vulgate δι'ἀσωτίαν par la leçon δι'ἀπιστίαν que M. G. tire de N et que je regarde comme une faute de copiste. C'est par ses débauches qu'Harpale s'était attiré de mauvaises affaires, πράγματα πονηρά : je ne vois rien à reprendre dans ce texte.

Au chapitre xxvi, la vulgate porte : Ἐν δὲ πρώτοις αὐτοῦ τῆς βουλῆς ἐκείνου καταψηφισαμένης, ce qui vaut mieux, ce me semble, que τῆς

Digitized by Google

βουλῆς ἐκείνης, leçon de N adoptée par l'éditeur. Voici maintenant une correction de l'éditeur lui-même. A la fin du même chapitre on lisait : Τὰ κατὰ τὴν πολιτείαν κακά, φόβους καὶ φθόνους καὶ διαβολὰς καὶ ἀγῶνας. M. G. a peut-être eu raison d'écrire ἀγωνίας d'après le texte fourni par Photios; mais je ne comprends pas bien pourquoi il élimine le mot φόβους. Si ce mot n'est pas précédé de la conjonction καί, c'est qu'il y a surbordination des idées : après avoir désigné, en général, les maux attachés à la vie politique, l'auteur mentionne quelques-uns de ces maux en particulier.

Le commentaire à l'usage des élèves nous semble très clair et très instructif, il porte tant sur les mots que sur les choses; mais l'éditeur s'est étendu avec une certaine prédilection sur ces dernières. Relevons ici encore quelques petites erreurs pour faire notre métier de critique. Au chapitre xv, Plutarque reproche à Démosthène d'avoir, dans le procès d'Apollodore contre Phormion, écrit successivement des plaidoyers pour les deux parties; voici le texte... καθάπερ καὶ τοὺς πρὸς Φορμίωνα καὶ Στέφανον (γράψαι τῷ Ἀπολλοδώρῳ), ἐφ' οἷς εἰκότως ἠδόξησε· καὶ γὰρ ὁ Φορμίων ἠγωνίζετο λόγῳ Δημοσθένους πρὸς τὸν Ἀπολλόδωρον. M. G. veut (avec d'autres, je crois) que les premiers mots de ce passage fassent allusion à un discours écrit pour un certain Chrysippe contre un Phormion autre que celui qu'Apollodore poursuivit en justice. Plutarque n'a pas commis cette bévue : il veut parler des deux discours dirigés ostensiblement contre Stéphanos, principal témoin de Phormion, mais indirectement contre Phormion lui-même; il ajoute le nom de Phormion à celui de Stéphanos pour que la suite de son exposition soit claire, et il n'a certainement pas en vue le discours intitulé Πρὸς Φορμίωνα. Il ne faut pas imprimer ces mots en caractères espacés. — Au chap. xxii, à propos des mots ὡς ὄναρ ἑωρακὼς, ἀφ' οὗ τι μέγα προσδοκᾶν Ἀθηναίοις ἀγαθόν, l'éditeur fait remarquer qu'il faut sous-entendre ἦν devant προσδοκᾶν. Cette ellipse me paraît fort douteuse, l'infinitif s'explique par le style indirect.

En voilà assez sur des détails qui seront aisément rectifiés dans une seconde édition. M. Graux a bien mérité du texte de Plutarque et nous souhaitons qu'il nous donne bientôt les autres *Vies* contenues dans le manuscrit dont il a si bien reconnu la valeur. Il a montré par de nouveaux exemples que les études philologiques ne sont pas inutiles pour l'histoire littéraire et pour l'histoire proprement dite. Il a aussi fait voir que la critique conjecturale exercée avec sagacité et prudence n'est pas un vain amusement d'érudits. En effet, plusieurs corrections de Reiske, de Wyttenbach, de Coray, de Cobet, se trouvent confirmées par le manuscrit de Madrid.

Henri Weil.

Digitized by Google

40. — **Histoire des littératures étrangères** considérées dans leurs rapports avec le développement de la littérature française, par J. Demogeot. 2 vol. in-12. Paris, Hachette. 1880. — I. Littératures méridionales : Italie, Espagne, 411 p. — II. Littératures septentrionales : Angleterre, Allemagne, 379 p. Chaque vol. 3 fr. 50.

C'est un beau sujet que M. Demogeot a traité, — ou plutôt a voulu traiter : car son histoire des littératures étrangères répond bien peu à ce que semblait promettre le titre et au programme qu'il en avait lui-même tracé : « Au moyen âge, » dit-il en citant un passage de son histoire de la littérature française, « c'est la France qui donne l'impulsion et jette au dehors ses fécondes pensées : les nations voisines les recueillent avec empressement et quelques-unes en font leurs chefs-d'œuvre. Bientôt après, commence un reflux non moins remarquable : la France absorbe et transforme au XVIe siècle l'Italie, au XVIIe l'Espagne, l'Angleterre au XVIIIe et de nos jours l'Allemagne. » Sans m'arrêter à ce qu'il y a d'inexact ou d'exagéré dans les lignes qui précèdent, il faut convenir qu'on y trouve en germe le plan d'un des livres les plus intéressants qu'on pût écrire : faire connaître et retracer dans ses manifestations diverses la « vie commune de l'intelligence » des peuples de l'Europe occidentale depuis les commencements du moyen âge, quelle tâche attrayante ! et je comprends qu'elle ait pu tenter un écrivain dont l'existence entière a été consacrée à l'étude des lettres et qui devait y voir avec raison le « complément naturel de son histoire littéraire de la France », si bien accueillie depuis près de trente ans. Malheureusement l'exécution n'a point répondu aux promesses du programme ; au lieu de ce tableau de la civilisation européenne qu'il annonçait, M. D. nous a donné tout simplement une série d'histoires plus ou moins arbitrairement résumées ou abrégées de la littérature moderne de l'Italie, de l'Espagne, de l'Angleterre et de l'Allemagne. A part trois chapitres qui se rapportent directement à son sujet et sur lesquels je reviendrai, son nouvel ouvrage ne diffère guère des compilations historiques et littéraires qu'on a vues se succéder dans ces dernières années; seulement, et cela me paraît une erreur, M. D. s'est cru, grâce au titre un peu ambigu de son livre, le droit de supprimer les parties qu'il ne voulait point traiter ou qu'il supposait, bien à tort souvent, ne pas rentrer dans son plan. Ces reproches sont graves ; afin de les justifier, qu'il me soit permis de dire comment je comprends l'histoire comparée des littératures modernes de l'Europe et comment, à mon sens, M. D. aurait dû la traiter.

C'est M. Villemain, on le sait, qui, le premier, il y a plus d'un demi-siècle, a montré quels rapports littéraires avaient existé, au moyen âge et au XVIIIe siècle, entre les peuples de l'Europe occidentale ; mais ces rapports ont été beaucoup plus nombreux et plus suivis qu'il ne l'a dit et qu'il ne le pouvait dire de son temps; des découvertes de tout genre, en effet, sont venues depuis élargir le cadre qu'il avait tracé; des critiques ou des érudits comme Fauriel, de Puibusque, Rathery chez nous, Hallam en Angleterre, et plus récemment Hettner en Allemagne, sans parler des

Digitized by Google

histoires particulières, ont fait voir que l'échange fécond et ininterrompu d'idées et de conceptions poétiques n'a cessé, depuis huit cents ans, d'avoir lieu entre les diverses littératures européennes. C'est de France que part le mouvement. Dès le XIIe siècle, la poésie lyrique du midi pénètre au delà des Pyrénées et des Alpes; les troubadours trouvent un accueil empressé à la cour des rois de Portugal et de Castille et leurs chants retentissent encore en Aragon et en Catalogne, alors qu'ils ont cessé de se faire entendre en France; en même temps, nous les trouvons près des seigneurs de Montferrat, d'Este, de Vérone, chez les Malespina, au nord de l'Italie, au sud, dans les cours normandes de Naples et de Sicile et plus tard à celle de Frédéric II, dont ils furent les auxiliaires zélés dans sa lutte contre la papauté. Enfin, ce sont eux qui servirent d'abord de modèles aux premiers essais des *Minnesaenger*. L'influence des trouvères n'est pas moins puissante et elle fut plus durable; ils furent, pendant deux siècles, presque les seuls poètes de l'Angleterre, et l'épopée héroïque et chevaleresque qu'ils créèrent ou développèrent devait être adoptée tour à tour par l'Allemagne, l'Italie, les pays scandinaves et pénétrer jusqu'en Espagne et en Grèce. Notre poésie allégorique et satirique ne trouva pas un accueil moins empressé à l'étranger, et la science française fut, jusqu'au XIVe siècle, la règle et la source de la science européenne; mais tout change au siècle suivant, l'âge de l'érudition et des origines de la Renaissance. A partir de cette époque, c'est l'Italie qui prend la direction des esprits et elle la gardera jusqu'au commencement du XVIIe siècle, époque où elle la partage avec l'Espagne. Puis la suprématie littéraire revient à la France; l'école classique, dont Boileau fut le législateur, est bientôt acceptée en Angleterre et en Allemagne et ses préceptes feront loi pendant un siècle. Mais là ne se borna point le rôle de la France pendant cette période; elle sert alors, en effet, d'intermédiaire entre l'Angleterre et le reste de l'Europe; les écrits de Maupertuis, de Voltaire, de Condillac, de Rousseau, répandent de tous côtés les découvertes de Newton et poussent jusqu'à leurs dernières conséquences les hardiesses de la philosophie de Locke. Enfin vient le tour de l'Allemagne; affranchie, grâce à Lessing et à Herder, du joug de l'école classique, elle commence, vers la moitié du XVIIIe siècle, à faire sentir son influence sur les nations voisines; nos écrivains la subissent tout d'abord et plus d'un s'inspira de sa littérature à cette époque où on l'a trop longtemps supposée inconnue chez nous. Cette influence littéraire de l'Allemagne, interrompue à peine pendant l'Empire, reparaît dans toute sa force sous la Restauration et avec celle de l'Angleterre, c'est elle alors surtout qu'ont reconnue les poètes de l'école romantique.

Il est facile, d'après ce résumé, de voir quelles devaient être les grandes lignes de l'ouvrage qu'a voulu faire M. Demogeot. Un premier livre eût dû nous faire connaître la poésie lyrique des troubadours et l'épopée héroïque et chevaleresque des trouvères et en suivre les imitations diverses chez les peuples voisins. Dans un second livre, l'auteur nous au-

Digitized by Google

rait fait assister aux commencements de la Renaissance en Italie et, après en avoir étudié les développements successifs, il nous aurait montré son action bienfaisante chez les différentes nations de l'Europe occidentale. Un troisième livre aurait été consacré à l'histoire du théâtre espagnol et aux nombreuses imitations qui en sont sorties tant en France qu'en Italie. Dans un quatrième livre, nous aurions pu étudier le théâtre et la poésie épique de l'Angleterre jusqu'à la Restauration. Un cinquième, nous ramenant à la France, aurait fait l'histoire des origines de l'école classique et en aurait suivi les destinées en Angleterre, en Allemagne et en Espagne. Dans un sixième livre, on aurait pu rechercher les origines du mouvement philosophique qui remplit en Angleterre, en France et dans le reste de l'Europe presque tout le XVIIIe siècle : c'eût été l'histoire de l'*Aufklaerung*. Un livre suivant aurait raconté la lutte engagée, surtout de l'autre côté du Rhin, contre l'école classique et nous aurait fait assister au complet épanouissement de la littérature allemande. Enfin, un huitième et dernier livre aurait pu nous montrer la poésie anglaise se transformant avec W. Cowper et Burns, et aurait étudié l'influence que les œuvres de Byron et de Walter Scott ont, en même temps que celles de Gœthe et de Schiller, exercée sur notre littérature dans le premier tiers de ce siècle.

Voilà à peu près, je crois, quel pouvait et devait être le plan d'une histoire des littératures étrangères considérées dans leur rapport avec le développement de la littérature française ; qu'a fait, au lieu de cela, M. Demogeot? Il s'est borné à nous donner un résumé, singulièrement incomplet ou écourté, de l'histoire littéraire de l'Italie, de l'Espagne, de l'Angleterre et de l'Allemagne; encore si ce résumé témoignait d'informations exactes et bien conduites, mais il n'en est rien; non-seulement M. D. a trop souvent négligé de remonter aux sources et même de lire les œuvres dont il parle, mais il a trop souvent aussi ignoré ou dédaigné de consulter les travaux les plus indispensables publiés dans ces derniers temps sur les littératures qu'il voulait nous faire connaître; il y a plus, et j'en donnerai des exemples curieux, les notes de M. D. ne semblent servir bien souvent qu'à masquer l'absence de recherches personnelles et ses citations sont ou de seconde main ou inexactes, de telle sorte qu'on est tenté parfois de se demander s'il a réellement vu les ouvrages dont il invoque l'autorité [1]. Après ces critiques générales, j'arrive à l'examen détaillé des deux volumes de M. Demogeot.

1° *Littérature italienne* : 13 chapitres, 152 pages. Il y a peu de choses à dire des deux premiers chapitres, je me bornerai seulement à faire remarquer qu'on est surpris de lire dans un livre imprimé en 1880

---

1. Ainsi l'*Histoire de l'art et de la littérature dramatiques en Espagne*, dont M. D. fait l'éloge à la note 1 de la page 274, est non de M. Schack, mais de M. *von Schack*; de plus, cette histoire renferme non pas *deux* volumes, comme il le dit, mais bien *trois*. Voir aussi plus loin ce qui se rapporte à Herder.

Digitized by Google

que « les Barbares imposèrent l'article au nouveau langage » de l'Italie [1]; on s'explique peu aussi que M. D. donne le nom de « première renaissance » au réveil scientifique du xe et du xie siècle, quand on désigne d'ordinaire sous ce titre le mouvement littéraire du xive siècle. Avec « la formation de la poésie italienne », objet du troisième chapitre, M. D. entrait en plein dans son sujet; là se pose la question des influences étrangères, qui ont contribué au développement littéraire de l'autre côté des Alpes; cette question a été exposée avec beaucoup de talent et de détails par M. A. Bartoli dans *I primi due secoli della letteratura italiana* et depuis dans son *Storia della letteratura italiana;* mais M. D. n'a pas connu ces ouvrages et il en est encore à Muratori pour l'histoire des origines de la poésie italienne. Après quelques mots pour rappeler le séjour des troubadours dans la cour féodale de Montferrat, d'Este, de Vérone et des Malespina, il se borne à renvoyer à son histoire de la littérature française où l'influence provençale en Italie est à peine abordée; quant à l'influence française sur les écrivains italiens, elle n'est constatée que pour Brunetto Latini; ainsi M. D. ne sait rien de l'accueil que rencontrèrent les trouvères de l'autre côté des Alpes, rien de la fortune qu'y fit notre poésie héroïque et chevaleresque et de ces épopées en français italianisé de la bibliothèque de Saint-Marc, qui complètent le cycle carolingien et témoignent de la faveur dont jouirent nos vieux poëmes auprès du public italien [2]. Les chapitres iv et v, consacrés le premier à Dante, le second à Pétrarque, sont un résumé clair et généralement exact de ce qui a été dit de plus général sur les deux grands poètes; je remarquerai en particulier quelques jugements non sans originalité empruntés à Ugo Foscolo; c'est ce que M. D. paraît connaître de plus récent sur ce double sujet, si étudié pourtant dans ces derniers temps. Onze pages (ch. vi) destinées à nous faire connaître ce que fut la prose au xive siècle avec Boccace et les chroniqueurs nous conduisent à « la grande Renaissance »; M. D. en étudie les origines d'abord dans les travaux d'érudition (ch. vii), puis dans la poésie dramatique et satirique (ch. viii), enfin dans la poésie épique; il s'agit ici des prédécesseurs de l'Arioste caractérisés encore d'après Ugo Foscolo, mais dont les emprunts faits à nos vieux poètes sont à peine indiqués. Enfin nous arri-

---

1. On n'est pas moins surpris de lire que Sénèque a employé *jornus* pour *dies;* évidemment M. D. aurait bien fait de contrôler cette singulière affirmation de Bettinelli, avant de l'accepter.

2. Une remarque à propos des citations empruntées aux anciens poètes de l'Italie; M. D. les a traduites en vers français, et en vers marotiques; l'idée me paraît peu heureuse; la naïveté naturelle des poésies du xiiie siècle n'a rien de commun avec la naïveté cherchée de Cl. Marot, et puis, si les vers de M. D. sont en général corrects, il faut convenir qu'on en trouve dans le nombre d'assez singuliers, comme les suivants, p. 24 :

Point ne vous dis que j'ai le projet noir
Faire là-haut *de* peccadille affreuse.

Digitized by Google

vons (ch. x) aux « chefs-d'œuvre de l'épopée » : le Roland furieux et la Jérusalem délivrée. Réunir dans un même chapitre l'Arioste et le Tasse, n'établir entre les œuvres de ces poètes qu'une simple distinction de forme, c'est montrer une bien grande ignorance du développement littéraire de l'Italie à leur époque : comment ne pas savoir, en effet, que le premier est le vrai représentant de la Renaissance avec ses tendances réalistes, que le second au contraire, par l'inspiration même de son poëme, caractérise la réaction religieuse qui se fit, pendant la seconde moitié du XVIe siècle, contre le naturalisme de l'âge précédent? Quant à l'étude même des deux poëmes, on y retrouve les qualités et les défauts habituels de M. D.; le peu de souci des sources, une appréciation trop peu historique et trop exclusivement littéraire, mais faite avec goût et dans un style élégant. L'étude de la Renaissance se termine (ch. XI) par les « publicistes et les historiens » : Machiavel, Paruta, Guichardin; puis après un chapitre, assez inutile et fait entièrement de seconde main [1], sur l'éloquence, M. D. arrive à « l'influence de l'Italie sur la France », c'est-à-dire à ce qui était véritablement son sujet. Les rapports intellectuels des deux pays ont été autrefois l'objet d'une étude plus érudite que littéraire, mais exacte, de M. Rathery; M. D. a mis l'ouvrage de son prédécesseur à profit; mais cela ne suffisait pas; il fallait le compléter, ce qui n'était rien moins que difficile; il fallait surtout mieux exposer les différentes étapes de l'influence italienne en France, marquées d'abord par les guerres de Charles VIII, de Louis XII et de François Ier, puis par la régence de Catherine et enfin par celle de Marie de Médicis. Six pages, les dernières de cette histoire, nous conduisent de Marini jusque vers 1830; c'est un tableau rajeuni par quelques citations de Settembrini, mais nécessairement bien incomplet et parfois peu clair ou exact, de la littérature italienne pendant cette période. Ainsi Volta paraît être mis, comme Vico, dans le XVIIe siècle; l'influence française que subit au siècle dernier l'Italie est à peine indiquée; M. D. a trop cru aussi qu'il pouvait « se contenter de citer » les écrivains célèbres de l'Empire et de la Restauration; Manzoni et Leopardi en particulier méritaient, ce semble, plus qu'une simple mention.

L'histoire de la littérature espagnole a reçu plus de développements que celle de la littérature italienne; elle comprend 20 chapitres et 230 pages, et pourtant M. D. ne l'a conduite que jusqu'au commencement du XVIIIe siècle? Pourquoi s'est-il arrêté à cette époque et n'a-t-il pas étudié l'influence de l'école classique française sur la littérature espagnole depuis Philippe V? Je ne saurais le dire, mais peut-être cela tient-il à ce que l'ouvrage de Puibusque, que M. D. a pris ici naturellement pour guide, s'arrête à cette date; en tout cas, cette omission d'une partie si importante de son sujet n'en est pas moins une lacune regretta-

1. Il est tiré, M. D. l'avoue, presque entièrement d'une étude de M. P. Morin sur « saint François d'Assise et les Franciscains ».

Digitized by Google

ble et que rien ne justifie. Outre l'ouvrage de Puibusque, M. D. s'est beaucoup servi des études parfois inexactes, mais presque toujours si originales, de Philarète Chasles; mais ses principales autorités sont avant tout Ticknor, qu'il se borne le plus souvent à résumer, et même M. Baret. On comprend qu'il n'y ait pas lieu de s'arrêter beaucoup sur un travail si peu original; je me bornerai presque aussi à l'énumération des titres de chapitre; cela suffira pour donner une idée de la manière dont a été conçue cette histoire de la littérature espagnole. I. Peuples et langues de l'Espagne. II. Poésie populaire de l'Espagne, le poëme du Cid, etc. III. Poésie imitée des troubadours. M. D. ne connaît pas l'ouvrage de M. Milà y Fontanals : *Los trobadores en España,* c'est dire combien ce chapitre est incomplet et insuffisant. IV. Les chroniques. V. L'art italien en Espagne; analyse de ce que les historiens de la littérature espagnole ont dit de Boscan et de Garcilaso. VI. Herrera, Luis de Léon, sainte Thérèse et la « poésie lyrique ». VII. « L'épopée et le roman chevaleresque. » Quelques mots sur l'Araucana et un résumé de l'étude de M. Baret sur l'Amadis de Gaule. VIII. Le roman pastoral. Ce sujet rentrait directement dans le plan de l'histoire des littératures étrangères; M. D. qui, dans le « Tableau de la littérature française au XVIIe siècle », avait étudié l'influence de la Diane de Montemayor sur Honoré d'Urfé n'a presque fait que répéter ici ce qu'il avait dit dans cet ouvrage. IX. Le roman satirique. Il s'agit du Don Quichotte de Cervantès. X. Le roman picaresque. On se serait attendu à trouver ici une étude approfondie du Lazarille de Tormès, du Guzman d'Alfarache et des autres romans d'aventures, dont l'imitation joue d'ailleurs un rôle considérable dans l'histoire de notre littérature, M. D. les cite à peine et ne parle à peu près dans ce chapitre que des nouvelles de Cervantès. XI. Le théâtre. Court exposé des origines du théâtre, suivi de quelques mots sur les principales œuvres dramatiques de Cervantès. XII et XIII. Etude sur les comédies de cape et d'épée, les pièces historiques et les actes sacramentaux de Lope de Véga. XIV. Ecole de Lope de Véga. Titre assez inexact d'un chapitre consacré à Montalvan, Tirso de Molina, Guillen de Castro et Alarcon. Les trois derniers méritaient une étude particulière, puisqu'ils ont servi de modèles à Molière et à Corneille. La comparaison que M. D. a faite des *Enfances du Cid* et de la pièce de Corneille qui en est tirée en fait suffisamment ressortir les ressemblances et les points communs; mais l'analyse de la *Vérité suspecte* est bien courte et la légende de Don Juan, qui occupe cependant une place si considérable dans l'histoire générale de la littérature, est à peine mentionnée. XV et XVI. Bonne étude dans son ensemble sur le théâtre de Calderon, d'ailleurs sans vues nouvelles. XVII. Décadence de l'Espagne. La fin de ce chapitre est consacrée au gongorisme; cependant l'inventeur du *Style cultivé* n'est pas contemporain de la décadence de l'Espagne et du théâtre en particulier, puisqu'il mourut avant Lope de Véga et que Calderon l'a imité au moins à ses débuts; B. Gracian lui-même, le législateur du cultisme, est mort

Digitized by Google

aussi bien avant ce dernier; il y a donc là une erreur historique ou du moins une confusion peu explicable. XVIII. L'histoire. Huit pages, c'est bien peu, sur Guevara, Mendoza, Mariana, Herrera, Melo et Solis. Guevara, l'auteur de l'*Horloge des princes*, par lequel s'ouvre ce chapitre, nous ramène au sujet même du livre de M. D., l'influence de la littérature espagnole sur la littérature française. Cette influence si considérable et qui seule peut faire comprendre le caractère de notre littérature dans la première moitié du XVIIe siècle, M. D. l'avait déjà étudiée d'après de Puibusque dans son histoire de la littérature française, c'est ce travail que nous retrouvons dans les chapitres XIX et XX, mais avec plus de développements; il aurait pu en recevoir de plus considérables encore. Le plus grand reproche cependant qu'on peut faire à cette partie de l'histoire de la littérature espagnole de M. D., c'est de ressembler à un hors-d'œuvre, de ne pas faire corps avec ce qui précède; résultat fatal et presque inévitable du plan défectueux adopté par l'auteur. « Le XVIIIe siècle, dit M. D. en terminant, intervertit les rôles entre la France et l'Espagne : c'est la seconde qui désormais copie la première. L'hégémonie littéraire a passé de l'Espagne en d'autres mains. » A merveille, mais ce n'était pas un motif suffisant pour s'arrêter à cette époque; l'hégémonie littéraire de l'Italie passa aussi, au XVIIe siècle, en d'autres mains et pourtant M. D. a continué l'histoire de la littérature de ce pays jusqu'en plein XIXe siècle, il n'y avait pas de raison de ne pas faire de même pour l'Espagne.

Littérature anglaise : 20 chapitres et 220 pages. « La littérature anglaise au moyen âge, » tel est le titre du premier de ces chapitres. Ce sujet a été traité récemment avec beaucoup de compétence par M. B. Ten Brink, qui a écrit tout un volume sur l'histoire de cette littérature avant Wyclif. M. D. y a consacré à peine quelques lignes; il ne fait même pas allusion à la littérature si originale des Anglo-Saxons; quant à la littérature anglo-normande, deux mots lui suffisent pour la rappeler : « Jusqu'à Edouard III, dit-il, p. 2, les grands parlent français... Les poètes, qui chantent presque tous pour les grands, ne composent qu'en français et sont, en général, les plus remarquables de nos trouvères; quelques ménestrels anglais les imitent, sans parvenir à égaler leur talent. » Il est inutile de faire remarquer ce qu'il y a d'inexact dans les lignes qui précèdent; mais ce qui doit surprendre, c'est que M. D. n'ait pas vu par quels liens étroits cette littérature des trouvères anglo-normands, qu'il expédie si dédaigneusement, se rattache à la nôtre, à quel point ils ont servi à en enrichir le domaine et combien dès lors il était impossible de les ignorer dans un ouvrage destiné à en suivre le développement. Cependant, dans ce chapitre, il n'est question que de Chaucer, qui résume ainsi à lui seul la littérature anglaise au moyen âge; et, passant sous silence Wiclif et Gower, M. D., après quelques pages sur la « formation du caractère anglais », arrive à Spencer. D'ailleurs il s'est borné, pour nous faire connaître ce représentant de la Renaissance, à résumer ce

Digitized by Google

qu'ont dit de l'auteur de la *Reine des fées* MM. Taine, Macaulay et Hazlitt. Puis vient l'histoire du « théâtre en Angleterre ». Un premier chapitre, tiré surtout des *Prédécesseurs de Shakspeare* de M. Mézières et dont Lyly occupe la plus grande partie, en étudie les origines, un autre, la forme populaire ; ici M. D. suit avant tout M. Taine et s'est borné d'ailleurs à l'examen rapide des principales pièces de Marlowe. Ce sont ces deux critiques, M. Mézières et M. Taine, que M. D. a mis encore et surtout à contribution dans son étude sur Shakspeare. Cependant nous y rencontrons aussi M. Philarète Chasles, que nous retrouverons plus d'une fois dans la suite de cette histoire. C'est à propos de l'influence de Montaigne sur le grand tragique, influence trop peu connue et que l'ingénieux écrivain a eu le mérite de signaler le premier. Les vingt-cinq pages consacrées à Shakspeare sont d'une lecture agréable ; mais, dans ce sujet qui prêtait tant à une étude personnelle, on ne trouve rien d'original et l'auteur se borne trop souvent à rééditer les jugements d'autrui, même quand ils sont contestés ou contestables ; c'est ce qui a lieu, par exemple, à propos du jugement de Goethe sur Hamlet, si longtemps accepté sans doute, mais attaqué aujourd'hui en Allemagne même. Comme Marlowe résume pour M. D. le théâtre avant Shakspeare, Ben Jonson, qu'il apprécie encore d'après M. Taine, le résume après lui ; puis vient Bacon. On ne peut que féliciter M. D. d'avoir consacré un chapitre au père de la philosophie expérimentale, point de départ du mouvement scientifique qui aboutit à l'*Aufklaerung* ; mais on peut trouver qu'il a exposé trop rapidement (ch. XII) les origines de cette révolution intellectuelle dans Locke et Bolingbroke. Ici Macaulay surtout a servi de guide à M. D. ; c'est encore lui qu'il suit avec M. Taine dans l'étude qu'il a consacrée au puritanisme et à l'œuvre originale qui en fut l'expression la plus complète : le *Voyage du pèlerin* de Bunyan. Je ne saurais dire qui M. D. a mis à profit dans son chapitre sur Milton ; mais on voit trop qu'il ignore les travaux considérables dont le grand poète a été l'objet, dans ces derniers temps, de la part de MM. Masson et Stern ; c'est une étude purement littéraire qu'il a donnée, faite avec goût et non sans finesse, mais où le côté historique est trop négligé.

J'ai rappelé plus haut quelle influence la littérature française a exercée sur le développement de la littérature anglaise depuis la Restauration ; il me semble que M. D. ne s'est pas assez attaché à montrer cette influence dans le chapitre, bien court d'ailleurs, où il traite de cette partie de l'histoire littéraire de l'Angleterre et du grand poète de l'époque, Dryden. On dirait qu'il a hâte d'arriver à la Révolution de 1688 ; elle inaugure, on le sait, le règne des *essayistes* et des *reviewistes*, qui eurent une action si puissante sur l'opinion contemporaine et sur celle de la génération suivante ; M. D. en a donné quelques exemples, il eût pu facilement en donner d'autres ; il lui aurait suffi, pour cela, de puiser dans l'histoire de la littérature anglaise au XVIIIe siècle de M. Hettner.

Digitized by Google

Que d'aperçus ingénieux il y eût trouvés, par exemple sur le roman et en particulier sur les deux écoles rivales de Richardson et de Fielding! Je ne crois pas, s'il eût lu cet ouvrage, qu'il eût été tenté de traiter, comme il l'a fait, de Swift après Smolett; peut-être, il est vrai, n'est-ce que pour le rapprocher de Sterne, parce que l'un et l'autre sont humoristes; mais c'est là un motif bien secondaire, et c'est trop oublier que ces écrivains représentent des idées, une société, des aspirations différentes. Le même groupement artificiel, et poussé encore plus loin, se rencontre dans le chapitre xv, qui porte le titre un peu singulier de « versification et poésie »; nous y trouvons à la fois Pope, qui appartient aux premières années du XVIIIe siècle, Young et Thomson, qui viennent déjà plus tard, mais se rattachent encore à la vieille école, et Macpherson, au contraire, dont les œuvres, toutes fausses qu'elles sont si souvent, inaugurent une ère nouvelle et le retour à la poésie primitive [1]. Pour les chapitres sur l'histoire et l'éloquence parlementaire et politique, je renvoie à MM. Villemain, Taine et Macaulay; mais pourquoi M. D. s'est-il attardé si longtemps à cette étude déjà si bien faite et qui ne se rapportait guère à son sujet, quand il a passé si vite, au contraire, sur des questions qui s'y rattachent étroitement? Cela tient évidemment à ce que, dans un cas, il trouvait de longs développements, dans l'autre peu ou rien chez les auteurs qu'il a consultés; car tout, à peu près, dans son livre est chose d'emprunt; ainsi le chapitre sur W. Cowper est tiré de la thèse de M. Boucher; les traits principaux de l'étude consacrée à Burns sont empruntés à M. Taine. C'est encore chez M. Taine qu'a été pris surtout ce qu'il y a d'essentiel dans les deux derniers chapitres consacrés aux lakistes (Wordsworth, Coleridge, Southey) et aux « grands poètes modernes » (Walter Scott, Byron et Shelley); aussi je ne m'y arrêterai pas, quelque intéressant que soit le sujet en lui-même. C'est par Shelley que se termine l'histoire de la littérature anglaise de M. Demogeot. « Walter Scott et Byron, dit-il, p. 219, furent les deux derniers grands poètes de l'Angleterre. Coleridge et Shelley sont déjà des poètes allemands. » C'est une transition pour arriver à l'Allemagne; avant d'en parler toutefois, M. D. s'est souvenu qu'il écrivait moins une histoire de la littérature des nations de l'Europe occidentale que celle de leurs relations intellectuelles, et la dernière page et demie de son étude est employée à rappeler quels ont été les rapports littéraires de l'Angleterre et de la France. On s'étonnera que M. D. ait trouvé si peu de choses à dire sur un pareil sujet; il est vrai qu'il renvoie le lecteur à son histoire de la littérature française, où quelques-uns de ces rapports ont été indiqués; mais ce qu'on y trouve est loin d'être suffisant, et il s'en fût aperçu tout le premier, si, comme il l'a fait pour la littérature italienne, il avait voulu re-

1. Je relève, en passant, une erreur de M. D.; parlant, p. 153, de Home, qui s'était mis à la recherche de la poésie celtique, il en fait un poète dramatique; Home était critique et non poète.

Digitized by Google

courir à l'étude consacrée autrefois à cette question par M. Rathery[1]. Cependant, malgré cette lacune et le peu d'originalité dont elle fait preuve, l'histoire de la littérature anglaise, grâce surtout aux citations tirées de MM. Taine, Macaulay, Ph. Chasles, Hazlitt, Campbell, fait plaisir à lire, et elle est bien supérieure à l'histoire littéraire de l'Allemagne qui la suit.

Là, l'incompétence de M. D. éclate, dès le début de son étude, dans les *trois* pages où il a cru devoir retracer les origines de la littérature d'outre-Rhin ; si l'on trouve que c'est bien peu pour un si vaste sujet, M. D. répondra que, « au moyen âge, il n'y a pas de littérature exclusivement allemande », et que partout en Europe « on trouve alors les mêmes sujets littéraires ». Encore pourrait-on demander comment ils ont été traités en Allemagne ; mais passons. « Au XVIe siècle, poursuit-il, la grande insurrection de Luther... donna naissance au chant d'église protestant, ...(mais) pour le reste, elle laissa les lettres allemandes où elle les avait trouvées »..... « Au XVIIe, la Silésie produisit deux écoles, celle d'Opitz et ensuite celle d'Hoffmann,... la première se rattachant à Boileau (bien qu'Opitz soit mort deux ans seulement après la naissance du critique), la seconde issue de Guarini ». Après cette introduction si inexacte, M. D. aborde enfin son sujet, la littérature allemande au XVIIIe siècle ; il remplit cent vingt-cinq pages réparties en dix chapitres. La querelle des Suisses et des Saxons, Klopstock et Wieland font l'objet du premier chapitre ; Lessing, Winckelmann et Herder, celui du second ; les six chapitres suivants sont consacrés aux trois périodes de la vie et du développement poétique de Gœthe d'abord, puis de Schiller ; deux autres chapitres traitent, le premier des représentants de la philologie et de l'histoire à cette époque, le second des « *Epigones* », c'est-à-dire des poètes postérieurs à Gœthe et à Schiller. Je suis presque embarrassé pour parler des deux premiers chapitres, tant les emprunts que M. D. a faits à mon livre sur *Herder et la renaissance littéraire en Allemagne au XVIIIe siècle* sont fréquents, encore qu'il ne m'ait cité qu'une fois dans son article sur Lessing ; il est vrai qu'à ma place il cite parfois les critiques allemands dont j'ai invoqué l'autorité, mais il le fait d'une manière telle qu'on ne peut douter qu'il ne les a pas directement consultés ; ainsi, p. 245, le passage donné comme étant emprunté à Hettner, IV, 412, est tiré mot à mot de mon livre, p. 251 ; ce n'est pas d'ailleurs une traduction, ce que n'a pas vu M. D., mais une simple imitation, et la meilleure preuve qu'il n'a point directement eu recours à l'histoire de la littérature allemande dans ce passage, c'est qu'il a, sans s'en apercevoir, pris pour désigner cet ouvrage une indication qui m'est particulière et qu'il n'a point suivie quand, plus tard, il l'a lui-même consultée. M. D. m'a aussi emprunté, entre autres, la citation de Gervinus, p. 253, de Gruber, p. 247, ouvrage rare et qu'il n'a certainement pas vu, les extraits du *Le-*

1. Dans la *Revue contemporaine* en 1855.

Digitized by Google

bensbild de Herder, p. 249, 250, où, non content de les reproduire tels que je les avais traduits, il y a joint les réflexions dont je les ai accompagnés, etc. [1]. Il n'était peut-être pas inutile de signaler ce procédé; il donne, je crois, une idée assez juste de la manière dont M. D. a composé son livre [2].

Après avoir ainsi fait les deux premiers chapitres de son histoire littéraire de l'Allemagne en prenant où il le trouvait son bien, ou plutôt ce qui n'était pas son bien, M. D. s'est enfin décidé à suivre purement et simplement Hettner, et, à part quelques emprunts faits à M. Mézières pour Gœthe, à M. Regnier pour Schiller, le reste de son ouvrage est tiré presque exclusivement de l'historien de la littérature allemande au XVIIIe siècle; mais, au lieu de simplifier ce qu'il empruntait, il n'a fait bien souvent qu'y porter la confusion; ainsi on ne s'explique pas qu'il ne parle de la période d'orage, — appelée par lui assez bizarrement la période *d'assaut* et *d'irruption* [3], — qu'après son article sur Herder, le chef de la révolution littéraire qu'elle caractérise et désigne. En voulant ainsi innover, M. D. a rendu presque impossible l'intelligence de cette curieuse époque. On ne peut approuver davantage qu'il ne donne la biographie de Schiller qu'après avoir achevé son étude sur Gœthe, mort près de trente ans, on le sait, après l'auteur de Guillaume Tell; c'est au moment de la réunion et de la liaison des deux grands poètes qu'il convient de revenir sur les premières années de Schiller, pour en retracer ensuite la carrière littéraire en même temps que celle de Gœthe. La même confusion apparaît dans le dernier chapitre; Klinger, cet émule de la jeunesse de Gœthe, et dont il n'a pas encore été question, y est donné comme un épigone, bien qu'il ne le soit pas plus que Jean Paul; l'école souabe est placée avant les « Patriotes », quoique une partie de ces derniers fussent morts avant qu'elle prît naissance. C'est avec eux que se termine le livre de M. D.; « on nous pardonnera, dit-il dans une note de la dernière page, de ne point faire entrer dans notre revue littéraire l'exposition du grand mouvement philosophique de l'Allemagne. Les travaux de Kant, de Fichte, de Schelling, de Hegel n'appartiennent pas plus à l'histoire de la littérature que ceux de Liebig, de Carus, de Virchow. » Mais est-ce que M. D. n'a pas consacré deux chapitres à Bacon et à Locke ; pourquoi n'avoir pas étudié de même Leibnitz, Kant et Schelling? Comment comprendre le développement poétique

---

1. Parmi d'autres emprunts que m'a faits M. D., je pourrais encore citer la plus grande partie de son étude (247-251) sur Herder, presque toute la page 228 sur Klopstock, à peu près aussi tout ce qu'il a dit de Winckelmann; je me félicite de lui avoir été utile, mais j'ai le droit de dire aussi que M. D. aurait bien pu me citer.

2. On comprend que cette manière de travailler ait exposé M. D. à plus d'une erreur; c'est ainsi par exemple qu'il a fait de Gerstenberg le continuateur de Herder, tandis que c'est le contraire qui est vrai.

3. Quant à l'expression les *assaillants et irrupteurs*, qui lui sert à désigner les écrivains de la *Sturm= und Drangperiode*, elle est tout simplement ridicule.

Digitized by Google

des dernières années de Schiller, si l'on ne sait rien de la philosophie de Kant, et est-ce que l'*idéalisme transcendental* de Schelling n'explique pas seul le caractère singulier de l'école romantique allemande? M. D. n'était donc point fondé à n'en point parler, et de fait il n'a pu les passer entièrement sous silence. Mais il y a dans son livre une lacune bien plus grave et dont il n'a point cherché à se disculper, je veux parler de l'oubli ou est laissée l'influence de la littérature allemande sur notre littérature; depuis le milieu du siècle dernier, cette influence n'a cessé de se faire sentir, et tout le monde sait ce que nos romantiques doivent en particulier à Gœthe et surtout à Schiller; les écrivains d'outre-Rhin ont donc, pendant un long espace de temps, contribué au « développement de notre littérature », et pourtant M. D. n'a point songé par un seul mot à rappeler cette action si curieuse. Il y a là un de ces oublis volontaires ou involontaires comme on en rencontre si souvent, à côté de choses superflues, dans son ouvrage. L'histoire des littératures étrangères est loin, en effet, comme l'auteur paraît le dire dans la préface, d'être le fruit du travail de cinquante ans; c'est, du moins dans certaines parties, une œuvre faite à la hâte et de date très récente [1]; sans doute, M. D. y fait preuve presque partout d'une grande habileté d'adaptation, sans doute le style en est presque toujours aisé, facile, agréable et on y rencontre une grande intelligence des questions littéraires; mais ce qu'on n'y trouve pas, ce sont les informations suffisantes et exactes; ce sont surtout les recherches personnelles et les aperçus nouveaux qui en sont la conséquence naturelle; c'est, enfin, ce cachet d'originalité sans lequel on n'est véritablement ni historien, ni critique; toutes choses que l'on se serait certainement attendu à rencontrer dans un ouvrage signé du nom de M. Demogeot.

Charles Joret.

---

41. — **Bossuet orateur.** Etudes critiques sur les sermons de la jeunesse de Bossuet (1643-1662) par E. Gandar. Troisième édition. Paris, Didier. 1 vol. in-12 de LIV-460 p. — Prix : 3 fr. 50.

— **Choix de sermons de la Jeunesse de Bossuet.** Edition critique donnée d'après les mss. de la Bibliothèque nationale avec les variantes du texte, des facsimilé de l'écriture, des notices, des notes, et classée pour la première fois dans l'ordre des dates par E. Gandar. Troisième édition. Paris, Didier. 1 vol. in-12 de XXIV-540 p. — Prix : 4 fr.

On se plaignait, depuis quelque temps, de ne pouvoir plus trouver ni le *Bossuet orateur* de Gandar, ni le *Choix de sermons de la jeunesse*

---

1. Le plan, les idées principales des premiers chapitres de la littérature allemande étant tirés de mon livre sur Herder, lequel est de 1875, on voit que M. D. n'a pu songer à cette partie de son ouvrage que depuis cette date, et comme il cite l'édition de Hettner de 1879, il est plus que probable que c'est en cette année seulement qu'il l'a commencée et écrite.

Digitized by Google

de Bossuet que le même auteur avait publié presque aussitôt, en 1867. La librairie Didier a tenu compte de ces justes réclamations du public, et elle vient de réimprimer ces deux ouvrages, dont le temps n'a fait que consacrer le mérite.

Le second surtout paraît fort à propos, au moment où les sermons de Bossuet deviennent enfin ce qu'ils auraient dû être, un livre classique, étudié sérieusement dans toutes les rhétoriques de France. Malheureusement M. Gandar n'a publié que quinze sermons; il s'est arrêté au Carême du Louvre, en 1662, et beaucoup de chefs-d'œuvre, c'est-à-dire les sermons de 1665 et 1666 (Avent et Carême de Saint-Germain), l'Avent du Louvre 1669, les sermons de vêture et les panégyriques n'ont pu trouver place dans son recueil. Il en résulte que l'édition Gandar, qui d'ailleurs aurait eu besoin d'être revue sur les mss. de la Bibliothèque nationale, car on trouve dans tous les sermons quelques fautes de lecture à corriger [1], ne pourra pas être l'édition *classique* dont le Conseil supérieur a demandé la publication. On fera nécessairement des éditions plus complètes; il est à souhaiter qu'on en fasse d'aussi bonnes. Pour les sermons publiés par Gandar, on sera bien obligé de suivre pas à pas ce guide dont la méthode est si sûre, et ces deux volumes seront toujours le « livre du maître » indispensable à tous ceux qui voudront connaître les sermons de Bossuet.

A. Gazier.

CHRONIQUE

FRANCE. — M. Flammermont trace dans un art. de la *Revue politique et littéraire* un triste tableau des archives du ministère de la marine. Ce dépôt si important, où M. Flammermont a travaillé récemment, est dans un désordre tel que les recherches sérieuses y sont impraticables. A moins d'y consacrer de longues et fréquentes séances pendant plusieurs années, il est impossible de s'orienter dans ce chaos inextricable. Y a-t-il même un inventaire? Ces archives, qui contiennent plus de quarante mille registres et cartons, sont décrites en moins de cinquante pages petit in-folio, d'une grosse écriture ronde où les blancs tiennent la plus grande place! Trois pages, voilà tout l'inventaire des 1150 cartons et 1422 volumes de la galerie B, qui renferment les papiers de toutes nos colonies! Les documents de la galerie I sont catalo-

---

1. En voici quelques exemples pris au hasard. Sermon sur l'ambition, p. 416. Edit. Gandar : C'est donner le moyen à un malade de jeter du poison dans une plaie mortelle — Ms. C'est jeter du poison (var : c'est donner à un malade le moyen de mettre le venin dans la plaie). — Ed. G. Sinon à punir l'injustice et la calomnie — Ms. a p. la calomnie (var. à punir l'injustice).

P. 422. Ed. G. Celui-là seul est maître. — Ms. Celui-là sera le maître.

P. 423. Ed. G. Elles prétendent se distinguer. — Ms. elles prétendent de.

Ces quelques inadvertances n'empêchent pas l'édition Gandar d'être infiniment meilleure que toutes les autres, même que l'édition Lachat où fourmillent les fautes de ce genre.

Digitized by Google

gués ainsi « *Ordres du roi et dépêches des ministres*, 1662 à 1789, 641 volumes. Cette correspondance qui commence à la direction des affaires de la marine par Colbert, sous le ministère de Hugues de Lionne, est du plus haut intérêt. » Et c'est tout! Les pièces relatives aux *Campagnes de 1572 à 1789* ne sont ni analysées, ni comptées, ni numérotées, ni estampillées : leur inventaire consiste en trois pages déclamatoires et « d'une fantaisie invraisemblable ». Les volumes ne sont même pas rangés dans un ordre qui permette de les trouver; ils n'ont pas de place fixe; ils sont dispersés çà et là. On a, dans ces derniers temps, voulu classer et faire relier les pièces conservées en cartons; le travail a été si vite et si légèrement fait que le fouillis est encore plus grand. Le fonds de l'*Inde française*, qui comprend 280 volumes, a plus de 50 cartons de supplément, pleins de pièces qui n'ont pas été mises à leur place, avant la reliure, sans compter celles qui sont disséminées ailleurs. Il y a pourtant un règlement sur les archives de la marine; ce règlement date de 1862; il est affiché dans la salle du public ou plutôt dans la chambrette qui porte ce nom et où trois personnes à peine peuvent travailler. Mais ce réglement, fort sage et qui, avec quelques additions et corrections, serait excellent, n'a jamais été appliqué. L'*Annuaire de la marine* nous dit qu'il existe une commission chargée de surveiller le classement et l'inventaire des archives; mais cette commission est uniquement composée de marins. Pourquoi le ministère de la marine n'imiterait-il pas le ministère des affaires étrangères en mettant dans sa commission des archivistes et des historiens? Cette commission, ainsi réorganisée, proposerait les réformes utiles, arrêterait les bases d'un classement méthodique et rationnel, surveillerait la rédaction des inventaires. Il faudrait aussi augmenter le personnel et faire aux employés une situation digne de leurs services et de leurs mérites. Les Chambres refuseraient-elles à M. l'amiral Cloué les crédits supplémentaires qu'elles ont accordés à M. de Freycinet? Il s'agit de l'histoire de notre marine et de nos colonies et il y a là un intérêt national.

— On annonce une nouvelle édition des *Maximes* de Larochefoucauld qui paraîtra à la librairie des bibliophiles, par les soins de M. J. F. Thénard.

— Il va paraître prochainement deux volumes de Paul Albert : le premier, divisé en deux parties, comprendra des études sur les principaux poètes du XIXe siècle, depuis André Chénier jusqu'à Victor Hugo, et des poésies dont la publication a été confiée à M. Sully-Prudhomme qui écrira une préface; le second vol. est le résumé des cours du Collège de France (1878-80) et traite des origines du romantisme.

— Notre collaborateur M. Rodolphe Reuss vient de publier une intéressante brochure intitulée *Séligmann Alexandre ou les tribulations d'un israélite strasbourgeois pendant la Terreur*. (Extrait des *Affiches de Strasbourg*. In-12° de 44 p.)

— Le 21 février, M. Bernage, professeur au lycée Louis-le-Grand, a soutenu devant la Faculté des lettres de Paris, pour l'obtention du titre de docteur, les thèses suivantes; thèse française : *Etude sur Robert Garnier;* thèse latine : *de Stesichoro lyrico.*

— Etaient présents au dîner mensuel des collaborateurs de la *Revue critique*, lundi 3 janvier : MM. Carriere, Chuquet, Graux, Guyard, Halévy, Harrisse, Jacob, Jusserand, Leger, Monod, Muntz, Paris, Perrot et Vernes; lundi 7 février : MM. Barbier de Meynard, Carrière, Chuquet, Cordier, Graux, Guyard, Halévy, Harrisse, Leger, Muntz, Sorel et Vernes.

ALLEMAGNE. — M. Ed. Sachau, professeur des langues orientales, vient de présenter à l'Académie des sciences de Berlin, dans sa séance du 10 février 1881, une inscription trilingue (grec, arabe et syriaque), qu'il a apportée de son voyage en Syrie et qu'il avait trouvée, au mois de novembre 1879, dans les ruines de la ville de Zébed, dans le désert de Syrie, entre Khounâsara et Meskené sur l'Euphrate.

Digitized by Google

Elle était placée primitivement sur le linteau de la porte d'une église. Cette inscription offre un intérêt tout spécial, parce que la partie arabe est *le plus ancien document en cette langue connu jusqu'ici*. Elle est datée de l'an *823* des Séleucides ou *512* après J.-C., tandis que la fameuse inscription de Harrân près de Damas, publiée en 1864 par M. Wetzstein et commentée par MM. de Vogüé et Waddington, est datée de l'an 568 après J.-Ch. La partie syriaque est également, si nous ne nous trompons, l'inscription la plus ancienne en cette langue. Elle est écrite perpendiculairement, de haut en bas, comme le mongol.

— L'*Hypéride* de M. Frédéric Blass vient de paraître en seconde édition. M. Blass, dans un voyage en Angleterre l'été dernier, a collationné de nouveau, en vue de cette révision, les papyrus originaux, et il a obtenu des résultats nouveaux qui ont leur importance. D'autre part, il achève en ce moment de relire son édition d'Antiphon, dont la librairie Teubner fera prochainement un nouveau tirage.

— Un professeur de l'Université de Berlin, M. H. Zimmer, doit publier prochainement une copie exacte des trois vieux glossaires irlandais (codex Paulinus de Wurzbourg, Codex Bedae et Codex Prisciani de Carlsruhe) sur l'étude desquels repose en grande partie la *Grammatica celtica* de Zeuss. Le volume renfermera également un certain nombre de fragments de vieil-irlandais collationnés par M. Zimmer dans les bibliothèques d'Europe et pourvus de notes et d'éclaircissements critiques. On trouvera dans l'introduction un exposé des manuscrits et des fragments, de leur âge et de leur histoire, et une dissertation sur les abréviations dans les anciens mss. irlandais.

— Une revue critique, consacrée uniquement à la philologie classique, la *Philologische Rundschau*, paraît toutes les semaines à Brême, chez l'éditeur M. Heinsius; elle est dirigée par MM. Wagener et E. Ludwig; elle promet, dans son programme, de rendre compte des nouvelles publications le plus vite possible. Nous donnerons sur la couverture de notre recueil le sommaire de chaque numéro de la *Philologische Rundschau*. (Prix de l'abonnement annuel, 25 francs.)

— Nous avons reçu la 3e livraison de l'*Encyklopædie der neueren Geschichte*, dirigée par M. Wilhelm Herbst (Gotha, Perthes); elle comprend les pages 145-224 et s'étend de *Appel* à Odilon *Barrot*. Parmi les articles les plus importants, nous avons remarqué *Apponyi*, *Araktschejew*, *Aranda*, *Argyle*, *Armfelt*, *Arminius*, *Arnim*, *Auerswald*, *Augsburg* (Confession, Intérim, Paix, Ligue d'Augsbourg), *August* (Auguste, électeur de Saxe; Auguste II le Fort; Auguste III, etc.); *Azeglio* (d'), *Bacon*, *Baden* (art. très considérable sur l'histoire du grand-duché de Bade depuis le xvie siècle), *Bauer*, *Barebone-Parlament*, *Barrièreplætze*, etc. Nous regrettons que M. Herbst n'ait pas consacré d'art. aux noms suivants : *Assas*, *Audry de Puyraveau*, *Aureng-Zeyb*, *Balbo*, *Baldasseroni*, *Ballainvillers*, *Balogh*, frères *Bandiera*, *Barra* (Joseph), les *Barricades* (12 mai 1588, 26 et 27 août 1648). Il a oublié également *Barneveldt* et le marquis d'*Argenson* : le ministre des affaires étrangères de Louis XV n'a pas même une ligne, tandis que Marc-René, le lieutenant de police sous Louis XIV et l'adversaire de Law, a obtenu neuf lignes. Outre le duc d'*Aumale*, ne fallait-il pas mentionner trois autres *Aumale*, tous trois du xvie siècle? M. H. ne nomme pas un seul Bajazet, ni Bajazet II (1481-1512), ni le Bajazet, rival de Sélim II, ni celui qui fut étranglé par son frère, Amurat IV, et que Racine a pris pour héros d'une de ses tragédies. Relevons enfin quelques légères erreurs : François Arago fut un instant ministre de la guerre en même temps que de la marine; est-il bien exact de dire que la bataille de Balaklava « se termina par le succès de la Russie » (p. 215); Barère avait donné sa démission de conseiller général en 1840 (p. 222). Pourquoi n'avoir pas accordé une notice spéciale au comte Harry d'Arnim et se borner sur son compte

Digitized by Google

à des réflexions générales ? (p. 160.) Il faut écrire *Baraguey* d'Hilliers et non « Baraguay ». Dans son ouvrage sur Bonaparte (II, p. 475), M. Jung soutient qu'*Aubry* ne fut pas l'auteur du déplacement du jeune général.

— Le 15 février a été célébré à Leipzig, par le *Lessingverein*, le premier centenaire de Lessing.

— On annonce la mort de : (10 décembre) M. Carl Georg Bruns, connu surtout par son ouvrage : *das Recht des Besitzes im Mittelalter und in der Gegenwart*; — (25 décembre), M. Wilhelm Mannhardt, de Dantzig, connu surtout par son livre sur le culte des arbres; *Wald-und Feldkulte, I. Der Baumkultus d. Germanen u. ihrer Nachbarstæmme.* II. *Antike Wald-und Feldkulte aus nordeuropæischer Ueberlieferung erlæutert.* 1875-77.) — (2 janvier) de M. F. H. de Hundt, éditeur de la *Vita Corbiniani*; — (7 janvier) de M. G. H. F. Nesselmann, prof. à l'Université de Kœnigsberg; — (10 janvier) du Bénédictin Pius Zingerle, syrologue.

ANGLETERRE. — Thomas Carlyle, qui vient de mourir, était né dans un petit village du comté de Dumfries (Ecosse) en 1795; ses principaux ouvrages sont : une traduction de *Wilhelm Meister*, une *Vie de Schiller* (1825), *Sartor resartus* (1830), *l'Histoire de la Révolution française* (1837) trad. en français par MM. Elias Regnault, Od. Barot et J. Roche (1865-67). *Des héros, du culte des héros et du sentiment héroïque dans l'histoire* (1840), *Lettres et discours d'Olivier Cromwell* (1846), *Histoire de Frédéric II* (1860-1864), etc. M. Froude va publier un fragment d'autobiographie laissé par Carlyle.

— Un jeune romaniste distingué, M. Henry Nicol, vient de mourir à Alger, le 30 janvier; il avait publié dans l'édition nouvelle de l'*Encyclopaedia Britannica* un article très remarqué sur la langue française.

ESPAGNE. — On se prépare à fêter à Madrid le deuxième centenaire de Calderon : il s'est formé une *junta directiva* sous la présidence de Canovas del Castillo. L'Académie de Madrid a ouvert, à cette occasion, un concours sur la question suivante : *Quels rapports la critique historique reconnaît-elle entre* El Magico prodigioso *de Calderon et le* Faust *de Gœthe? (On devra consulter les traditions de l'antiquité et les légendes du moyen âge, dont ont pu s'inspirer l'un et l'autre auteur.)*

— A la suite du changement de ministère qui vient d'avoir lieu, le célèbre orientaliste Don Pascual Gayangos vient d'être nommé au poste de directeur de l'Instruction publique au ministère du Fomento.

ACADÉMIE DES INSCRIPTIONS ET BELLES-LETTRES

Séance du 18 février 1881.

M. Léopold Hugo envoie un petit bas-relief funéraire grec, dont il fait hommage à l'Académie.

M. Pavet de Courteille, président, rend hommage à la mémoire de M. Paulin Paris, doyen des membres de l'Académie, qui vient de mourir. En signe de deuil, M. le président déclare la séance levée.

Julien Havet.

Le Propriétaire-Gérant : ERNEST LEROUX.

Le Puy, imprimerie de Marchessou fils, boulevard Saint-Laurent, 23.

Digitized by Google

NER, deutsche Pilgerreisen nach d. heiligen Lande. Berlin, Weidmann. (Heyd : très important.) — Berthold v. Regensburg, Predigten. II, hrsg. v. STROBL. Wien, Braumüller. (Bartsch : « ne vaut rien. ») — GIERKE, J. Althusius u. d. Entwickelung d. naturrechtl. Staatstheorien. Breslau, Koebner. (Brie : très précieuse contribution à l'histoire du droit public.)

N° 7, 16 février 1881 : RITSCHL, Geschichte d. Pietismus. I. Der Pietismus in d. reformirten Kirche. Bonn, Marcus. (W. Hermann : très remarquable.) — Itinera Hierosolomytana et descriptiones terrae sanctae bellis sacris anteriora, edit. T. TOBLER et Aug. MOLINIER. Genève. (Vogel : appelle l'attention sur Hegesippe, le traducteur de Josèphe.) — WIETERSHEIM (v.), Geschichte der Völkerwanderung, 2e Aufl. red. v. DAHN. I. Leipzig, Weigel. (Kaufmann : de très grands changements ont été apportés à cette 2e édit. et ces changements sont des améliorations : mais le livre est resté ce qu'il était, ni récit ni recherches, mais un mélange des recherches et du récit.)

Deutsche Literaturzeitung, n° 7, 12 février 1881 : FLOIGL, d. Chronologie d. Bibel, d. Manetho u. Beros. Leipzig, Friedrich (Nowack : manque de méthode, style bizarre et diffus, mais des qualités). — Briefwechsel Landgraf Philipps d. Grossmüthigen v. Hessen mit Bucer, hrsg. v. LENZ. I. Leipzig, Hirzel (Zoepffel : documents nombreux). — EGGER (J.), Studien z. Geschichte d. indogerm. Consonantismus. I. Wien, Hölder (Bechtel : rapporte tout à la langue des enfants). — MEZGER, Pindars Siegeslieder erklärt. Leipzig, Teubner (Wilamowitz : « trivial, fait d'après des sources secondaires; idées obscures sur la métrique et le dialecte »). — BLASS, d. attische Beredsamkeit. III. z. Demosthenes Genossen u. Gegner. Leipzig, Teubner (Bamberg). — ANDRESEN, Sprachgebrauch u. Sprachrichtigkeit im Deutschen. Heilbronn, Henninger. (Steinmeyer : instructif). — BRAHM, Gœthe u. Berlin. Berlin, Weidmann (Suphan : bon). — HERTZBERG, Geschichte v. Hellas u. Rom. Berlin, Grote (à recommander). — FINKE, König Sigmunds reichsstädtische Politik v. 1410-1418. Bocholt; KAUFMANN, d. Wahl König Sigmunds v. Ungarn z. römischen Könige. Göttingen (Kerler). — WARNATZ, z. Geschichte d. Hohenzollern. Coburg, Sendelbach. — Vlämisches Tagebuch über Gama's zweite Reise 1502-1503, übers. v. STIER. 2e Ausg. Braunschweig, Schwetschke (Gerland : publication intéressante).

Theologische Literaturzeitung, n° 4, 12 février 1881 : SCHOLZ, d. Alexandrin. Uebersetz. d. Buches Jesaias. Würzburg, Woerl. — HEILPRIN, the historical poetry of the ancient Hebrews. New York, Appleton. — WÜNSCHE, Bibliotheca rabbinica. 1-3. Leipzig, Schulze. (Strack : trop vite fait.) — BECKER, d. heidnische Weihformel D. M. auf altchristlichen Grabsteinen. Gera, Reisewitz. (Schultze : question traitée d'une façon définitive.) — SAYOUS, Jésus-Christ d'après Mahomet. Leipzig, Schulze. (Baudissin : bon et clair résumé de la question.) — WARSCHAUER, Ueber d. Quellen z. Geschichte d. Florentiner Concils. Breslau, Schottländer. (Lemme : digne d'attention.) — LANDERER, Neueste Dogmengeschichte, von Semler bis auf d. Gegenwart, hrsg. v. ZELLER. Heilbronn, Henninger. (Ritschl : « beaucoup de choses et sous une forme lisible. ») — Theologische Studien aus Württemberg. I Jahrgang. Ludwigsburg, Neubert. (Schürer.) — HENNE-AM-RHYN, Kulturgeschichte d. Judentums v. d. ältesten Zeiten bis z. Gegenwart. Jena, Costenoble. Strack : manquent quatre qualités : connaissances préliminaires, impartialité, profondeur et jugement réfléchi.)

Philologische Rundschau, n° 1, 1er janvier 1881 : Pindars Siegeslieder, erklärt v. MEZGER. Leipzig, Teubner. (Bulle : beaucoup de soin et de savoir prodigué à une entreprise stérile, — HEIBERG, philol. Studien zu

Digitized by Google

griech. Mathematikern. I-II. Leipzig, Teubner. (Weissenborn. — Propertii elegiarum libri IV, rec. Baehrens. Leipzig, Teubner. (Heydenreich : travail indispensable, mais qui devrait etre fait avec plus de soin et de solidité, — De vita et moribus Agricolae liber, ed. Andresen. Berlin, Calvary. (Eussner : utile, cp. un prochain art. de notre collaborateur Gantrelle.) — Richter, Beitrag z. Gebrauche d. Zahlworts im Latein. I. Gebrauch d. Livius. Progr. d. Gymn. zu Oldenburg. Krah : (« soin énorme ».) — Delbrück, Einleit. in d. Sprachstudium, ein Beitrag z. Geschichte u. Methodik d. vergleich. Sprachforschung. Leipzig, Breitkopf u. Härtel (Bartholomae : à recommander à tous les philologues.) — Voigt, d. Wiederbelebung d. classischen Alterthums. Berlin, Reimer. (Hess : restera long- temps sur ce domaine comme une œuvre achevée.) — Hagen, de codicis Bernensis N. CIX Tironianis disputatio. Bern. (Lehmann.)

Athenaeum belge (l'), n° 4, 15 février 1881 : Cantu, Les trente dernières années (1848-1878), édit. franç. revue par l'auteur, préc. d'un essai biograph. et littéraire sur Cantu et suivie de la vie de l'archiduc Maximilien d'Autriche, empereur du Mexique. Firmin Didot (Juste : tableau un peu confus, informations qui ne sont pas toujours sûres). — Les publications économiques en Italie (Laveleye).

Rassegna Settimanale, n° 163, 13 février 1881 : Il teatro della rivoluzione. — Pagani, Niccolo Machiavelli e la istituzione delle milizie nazionali. — L'esame di licenza liceale. — *Bibliografia :* Bonghi, Dialoghi di Platone tradotti. I. 1° et 2° fasc. Eutifrone e Apologia di Socrate. Roma, Bocca. (Trad. supérieure aux traductions antérieures.)

Deutsche Litteraturzeitung.

Herausgegeben
von
Dr. Max Roediger,
Privatdocenten an der Universität Berlin.
Wöchentlich eine Nummer von 2—3 Bogen.
Preis vierteljährlich 7 Mark.

Die Deutsche Litteraturzeitung bietet ihren Lesern eine **knappe Uebersicht über alle Gebiete der Litteratur**, indem sie die neu erscheinenden litterarischen Erzeugnisse nach Maſsgabe ihrer Bedeutung ohne eingehende fachmännische Erörterungen behandelt. Neben der deutschen Litteratur wird auch die **ausländische**, soweit sie für deutsche Wissenschaft in Betracht kommt, in den Kreis der Besprechungen gezogen, nur hinsichtlich der **schönen Litteratur** beschränkt sich die DLZ. auf die wichtigsten Erscheinungen Deutschlands.

Ganz besonders darf noch hervorgehoben werden, dass in der DLZ. neben diesen Besprechungen eine **Inhaltsangabe fast aller wissenschaftlichen Zeitschriften etc. nicht nur Deutschlands sondern auch des Auslandes in einer Vollständigkeit** gegeben wird, wie sie bisher in **keiner andern gleichartigen Zeitschrift** erreicht wurde. Weiter finden Personalnachrichten, die antiquarischen und andere Kataloge, ebenfalls mit Inhaltsangabe, in möglichster Vollständigkeit regelmäſsig Aufnahme. Ein Verzeichnis der Vorlesungen der Universitäten Deutschlands, Oesterreichs und der Schweiz mit Einschluss der Akademien wird den Lesern der DLZ. so zeitig als möglich mitgeteilt werden.

Probenummern sind durch alle Buchhandlungen zu erhalten. Bestellungen nehmen neben diesen auch Postanstalten an.

Berlin, Januar 1881.

Weidmannsche Buchhandlung.

Le Puy, imprimerie Marchessou fils, boulevard Saint-Laurent, 23.

Digitized by Google

MAR 10 1881

N° 10 Quinzième année 7 Mars 1881

REVUE CRITIQUE

D'HISTOIRE ET DE LITTÉRATURE

RECUEIL HEBDOMADAIRE PUBLIÉ SOUS LA DIRECTION

DE MM. C. GRAUX, S. GUYARD, G. MONOD, G. PARIS

Secrétaire de la rédaction : M. A. CHUQUET

Prix d'abonnement :

Un an, Paris, 20 fr. — Départements, 22 fr. — Étranger, 25 fr.

PARIS

ERNEST LEROUX, ÉDITEUR

LIBRAIRE DE LA SOCIÉTÉ ASIATIQUE

DE L'ÉCOLE DES LANGUES ORIENTALES VIVANTES, ETC.

28, RUE BONAPARTE, 28

Adresser les communications concernant la rédaction à M. A. CHUQUET

(Au bureau de la Revue : rue Bonaparte, 28).

ERNEST LEROUX, ÉDITEUR, RUE BONAPARTE, 28.

HISTOIRE DES LITTÉRATURES SLAVES par Pypine et Spasovic, traduit par Ernest DENIS. Un fort volume gr. in-8..... 16 »

LES BERBERS, étude sur la conquête de l'Afrique par les Arabes d'après les textes arabes imprimés, par H. FOURNEL. Tomes I et II. 2 vol. gr. in-4. Chaque volume..... 30 »

Le tome II vient de paraître.

LES POLYNÉSIENS, leurs migrations, leurs mœurs, leur langage par A. P. LESSON. 4 forts vol. in-8 avec cartes. Chaque volume..... 15 »

Les tomes I et II ont paru.

RECUEIL DE DOCUMENTS SUR L'ASIE CENTRALE I. Histoire de l'insurrection des Tounganes sous le règne de Tao-Kouang (1820-1828) d'après les documents chinois. — II. Description orographique du Turkestan chinois, traduite du Si yu t'ou tché. — III. Notices géographiques et historiques sur les peuples de l'Asie centrale, traduite du Si yu t'ou tché, par Camille IMBAULT-HUART. 1 beau vol. in-8 accompagné de deux cartes chinoises..... 15 »

Digitized by Google

The Academy, n° 450, 19 février 1881 : APPLETON a. SAYCE, Dr. Appleton, his life a. literary relics (Pattison; solide et intéressant). — Keating's history of Ireland, book I, part I edit. with gaelic text by JOYCE. Dublin, Gill (Fitzgerald : le texte est bon, les remarques grammaticales sont utiles ainsi que le vocabulaire mis à la fin du vol.). — BLACK, The proselytes of Ishmael, being a short historical survey of the Turanian tribes in the western migrations. Evelyns (Lane Poole : peu de soin et d'études originales). — CUNDALL, On book-bindings, ancient and modern. Bell (Ward). — AZCARATE (de), Essayo sobre la historia del derecho de propiedad y zu estado actual in Europa. Tomos I, II. Madrid (Webster : livre d'un grand intérêt et remarquable dans sa brièveté). — Will of William Shakspere, of St. Sepulchre's, London. a. d. 1413 (Furnivall : commence ainsi : « Ego Willelmus Shakspere.... »). — The Codex Zacynthius (Pocock). — Chinese translations of sanskrit texts (Max Müller). — Ben Jonson's copy of Priscian (Robinson). — Carlyle a. Gœthe (Monro). — KOSCHWITZ, Karls des Grossen Reise nach Jerusalem u. Constantinopel. Henninger, Heilbronn (Nicol : « valuable and suggestive little book »).

N° 460, 26 février 1881 : Recent books on Japan (BIRD, Unbeaten tracks in Japan. Murray; REED, Japan. Murray; CHAMBERLAIN, The classical poetry of the Japanese. Trübner; CUTLER, A grammar of japanese ornament a. design. Batsford). — CUNNINGHAM, The churches of Asia, methodical sketch of the second century. Macmillan. — FORNANDER, An account of the polynesian race, its origin a. migrations, a. the ancient history of the Hawaiian people to the times of Kamehameha I. Trübner. — BAYNE, The great Englishwomen, Eliz. Browning a. Charl. Brontë, with an essay on poetry. Clarke (Saintsbury : intéressant). — Paulin Paris (Saintsbury). — The extension of University College, London. — The works of Saint-Simon (G. Hanotaux). — Grove's « Dictionary of music » (Warren). — Pontefract near Southwark (Gairdner). — « Iarza » (Tomkins).

The Athenaeum, n° 2782, 19 février 1881 : APPLETON a. SAYCE. Dr. Appleton. his life a. literary relics. Trübner. — TOZER, Turkish Armenia a. Eastern Asia minor. Longmans. — The ingenious Knight Don Quixote de la Mancha, a new transl. by DUFFIELD. Kegan Paul. (Des fautes, mais à utiliser). — Schoolbooks. (SAINTSBURY, A primer of french literature. Oxford, Clarendon Press. (Très profitable et très savant; travail d'un homme très compétent.) — Historical a. antiquarian publications. — Coleridge's editors a. critics. — The english dialect society. — The trilingual inscription of Zebed. (Barnett Smith.) — A letter of Carlyle.

Literarisches Centralblatt, n° 8, 19 février 1881 : WERNICKE, d. Religion d. Gewissens als Zukunftsideal. Berlin, Duncker. — WIESELER, z. Geschichte d. neutestamentl. Schrift u. d. Urchristenthums. Leipzig, Hinrichs. — MEURER, d. Verhältniss d. Schillerschen z. Kant'schen Ethik. Freiburg, Herder. (Essai assez bon.) — WERUNSKY, Geschichte Kaiser Karl's IV u. seiner Zeit. I. 1316-1346. Innsbruck, Wagner. (Aura quatre volumes; aussi doit-on conseiller à l'auteur plus de brièveté; beaucoup de soin et de diligence.) — Ostfries. Urkundenbuch. II, 2. — Stanislai Hosii cardinalis episcopi Varmiensis (1501-1579) epistolae, orationes, legationes. I. 1525-1550, edid. HIPLER et ZAKRZEWSKI. Krakau, Ak. d. Wissensch. 1879. (Recueil très recommandable.) — SARAUW, d. Feldzüge Karl's XII. Leipzig, Schlicke. (Intéressant et clair.) — PIERLING, Rome et Demetrius. Leroux. (N'épuise pas le sujet.) — Lettres et mémoires de Marie, reine d'Angleterre, épouse de Guillaume III, coll.

Digitized by Google

REVUE CRITIQUE
D'HISTOIRE ET DE LITTÉRATURE

N° 10 — 7 Mars — 1881

Sommaire : 42. Wagnon, Le pronom d'identité et la formule du réfléchi dans Homère, les tragiques et chez les Doriens. — 43. Cagnat. Les milices romaines dans les municipes et les provinces. — 44. Whitley Stokes, Le martyrologe irlandais d'Œngus. — 45. Deutsch, Le synode de Sens et la condamnation d'Abélard. — 46. Chéruel, Histoire de France pendant la minorité de Louis XIV, t. IV. — 47. Loiseau, Histoire de la langue française, ses origines et son développement jusqu'à la fin du xvie siècle. — Variétés : Halévy, L'androgynisme primitif est-il une légende indienne? — Chronique. — Académie des Inscriptions.

42. — **Le pronom d'identité et la formule du réfléchi** dans Homère, dans les poètes tragiques et chez les Doriens, par Adrien Wagnon, D^r phil. Genève, Carey. 1880. 113 pages in-8°. — Prix : 3 fr.

Ἐπιγραφὴ ὀλίγου δεῖν μακροτέρα τοῦ βιβλίου, aurait dit Lucien. Cet opuscule est une monographie du pronom αὐτός. Dans son introduction, l'auteur, qui se montre encore partisan des idées, maintenant un peu arriérées, de Bopp sur le rôle des pronoms dans les terminaisons personnelles des verbes, reconnaît l'impossibilité d'arriver à décomposer αὐτός et à reconstituer son sens primitif par voie d'étymologie. C'est en étudiant de près l'emploi de ce pronom que M. Wagnon veut arriver à ce résultat : son étude est avant tout lexicologique. Son idée était bonne, et nous regrettons seulement qu'il n'ait pas pénétré plus à fond dans son sujet ; il se borne, en somme, à exécuter des variations brillantes sur un motif assez mince, et le titre promet plus que l'ouvrage ne tient. Dans Homère, M. W. entreprend de grouper « les différents emplois d'αὐτός d'après les contrastes qu'il sert à exprimer. » Mais il n'a pas vu que ces prétendues différences d'emploi résultent du contexte, et ne constituent nullement une différence de sens. Ainsi, dans le premier groupe, αὐτός, c'est le chef de famille, dans le deuxième, un chef militaire, dans le troisième, c'est le guerrier ; plus loin, c'est même Hector opposé à Troie, ou les Grecs (αὐτοὶ) opposés à leurs vaisseaux, enfin le corps opposé à l'âme. La question que M. W. soulève là n'existe que dans son imagination et il se donne beaucoup de peine pour raisonner en somme, à côté de la véritable question. Le manque de méthode est, du reste, le défaut principal de cet opuscule, et l'auteur, qui a voulu faire son livre à l'allemande, ne possède guère la sagacité et la pénétration que les savants d'outre-Rhin apportent d'ordinaire dans ces recherches. A la page 22, nous lisons cette remarque un peu trop vraie, à notre avis, que « l'homme *lui-même*, opposé aux autres, c'est l'homme seul. » Du reste, tous les passages où l'on trouve αὐτός = μόνος dans Homère, ne

Digitized by Google

sont pas cités, loin de là, et l'on ne nous dit pas que cet usage a été déjà signalé par Krüger, dans sa *Sprachlehre* (51, 6, 7). Relevons cependant un paragraphe assez juste sur « l'anaphore finale » (p. 42). — Le chapitre II, qui traite « du double αὐτός dans les poètes tragiques », est intéressant, ainsi que le ch. III : « Le double αὐτός chez les Doriens », quoique l'un et l'autre soient insuffisants.

Cet petit ouvrage est imprimé, en général, avec soin ; cependant toutes les fautes sont loin d'avoir été évitées. La *dissimulation* n'est pas, que je sache, un procédé phonétique du langage : c'est *dissimilation* sans doute qu'il faut lire à la page 88, ligne 23, et à la page 97, ligne 5.

Em. Baudat.

---

43. — **De municipalibus et provincialibus militiis in imperio romano**, thèse latine, par M. René Cagnat, lauréat de l'Institut. Paris, Thorin, 1880, in-8°, 98 p.

Le sujet de cette thèse est bien limité. M. Cagnat a réuni en une centaine de pages tous les documents que nous possédons sur les milices qui ne faisaient pas partie de l'armée romaine et étaient formées soit dans les municipes, soit dans les *conventus*, pour assurer la tranquillité intérieure ou réprimer les brigandages. Il traite successivement des *praefecti vigilum et armorum* de Nîmes, des *praefecti orae maritimae* de Tarragone, des *irenarchae* et des *diogmitae* des villes d'Asie, et des *tribuni militum a populo*. M. C. a examiné ces différentes questions en épigraphiste; chaque inscription citée est accompagnée d'un commentaire dans lequel l'auteur essaie ou de déterminer une date ou de ranger dans leur ordre chronologique les différentes charges exercées par un personnage. C'est la partie vraiment neuve du travail; car le sujet avait été presque entièrement traité lors de la discussion qui s'éleva, il y a quelques années, entre MM. Giraud, Naudet et Duruy au sujet des *tribuni militum a populo*. M. C. se range à l'avis de M. Duruy, qui, contrairement à l'opinion de MM. Giraud et Mommsen, voit dans ces tribuns, des commandants de milices municipales et non des tribuns légionnaires. Aux arguments épigraphiques exposés avec clarté et méthode et, selon nous, convaincants, M. C. en a ajouté un autre tiré de la philologie. D'après lui, dans le titre *tribunus militum a populo*, les mots *a populo* dépendraient de *militum* et non de *tribunus*, et signifieraient : « tribun des soldats fournis par le peuple du municipe ou de la colonie. » Parmi les textes qu'il cite à l'appui de son opinion (p. 49-50), il en est un du moins dont l'interprétation est discutable ; les mots *quemque a milite* (Plaute, *Miles gloriosus*, v. 160) ne signifient pas « quelqu'un de la suite, de la *familia* du soldat », mais font allusion à la mise en scène qui représente deux maisons : « quelqu'un venant du

Digitized by Google

côté de la maison du soldat. » Les raisons tirées des inscriptions ont une tout autre valeur.

M. Cagnat, se bornant à constater les résultats acquis, a quelquefois évité des développements qui auraient ajouté un nouvel intérêt à son sujet; il aurait pu, par exemple, faire quelques rapprochements entre les *vigiles* de Nîmes et ceux de Rome; peut-être aussi a-t-il un peu écourté le dernier chapitre « *de quibusdam aliis municipalibus militiis* », dans lesquelles il fait entrer à tort les *servi publici*.

La thèse française a pour titre : *le Portorium chez les Romains;* nous en rendrons compte dès que le *Mémoire sur les impôts indirects chez les Romains*, dont elle n'est qu'un morceau détaché, aura paru.

Emmanuel FERNIQUE.

---

44. — **The transactions of the royal irish academy,** irish manuscript series; vol. I, Part I. On the Calendar of Œngus by Whitley STOKES L. L. D. Dublin, Hodges, Foster and Figgis. 1880, in-4°, 31 et CCCLII pages.

Il vient de paraître, dans l'espace d'une année, trois volumes d'un grand intérêt pour les études celtiques : le tome IV des *Ancient laws of Ireland* par M. Richey, le martyrologe irlandais d'Œngus par M. Whitley Stokes et les *Irische Texte* de M. Windisch. Nous allons rendre compte du second de ces ouvrages.

Le volume que M. W. S. vient de publier aux frais de l'Académie royale d'Irlande contient : 1° une préface du savant éditeur; 2° trois leçons d'une préface irlandaise qui, dans les manuscrits, précède le texte du martyrologe (M. W. S. donne la traduction en anglais de deux de ces trois leçons); 3° trois leçons du texte du martyrologe fournies par trois manuscrits du XIVe siècle et imprimées sur trois colonnes avec une traduction unique en anglais au bas des pages; 4° les gloses de ce martyrologe, extraites du *Lebar Brecc*, ms. de l'Académie d'Irlande écrit vers la fin du XIVe siècle [1]; 5° des notes sur ce martyrologe extraites du même manuscrit et imprimées avec une traduction anglaise en regard; 6° un index alphabétique des mots contenus dans le texte du martyrologe et dans les préfaces; 7° un index géographique des notes; 8° un index onomastique des mêmes notes.

Le martyrologe [2], qui est la partie fondamentale de cette publication,

---

1. Un fac-similé de ce ms. a paru aux frais de l'Académie royale d'Irlande en 1876.

1. C'est avec intention que je me sers du mot « martyrologe » et non du mot « calendrier » qui serait la traduction du mot anglais *Calendar* employé par M. Stokes pour rendre l'irlandais *Felire*, titre de l'ouvrage attribué à Œngus. Un calendrier liturgique est la liste des fêtes qu'une église particulière célèbre, c'est, par exemple, l'*Ordo divini officii recitandi, etc.*, que chaque diocèse publie tous les ans. Un martyrologe est une compilation qui offre réunies les fêtes célébrées par un certain nombre d'églises particulières. Le document édité en 1858 avec un savant commentaire

Digitized by Google

est écrit en vieil irlandais et en vers de six syllabes. Le nombre des quatrains est de 591, savoir : prologue 85, martyrologe proprement dit 365 (un pour chaque jour de l'année), épilogue 141. L'auteur, dans l'épilogue, quatrains 34, 35 et 36 (p. CXCII), dit avoir tiré son travail du gros livre d'Ambroise, du *Sensus* d'Hilaire, de la copie de Jérôme, du martyrologe d'Eusèbe et des martyrologes irlandais. Nous ignorons de quel ouvrage de saint Ambroise il veut parler; nous ne savons pas ce que c'est que le *Sensus* d'Hilaire. Mais nous sommes mieux renseignés sur le martyrologe d'Eusèbe et sur la copie de Jérôme. Une tradition, qui paraît remonter à Cassiodore [1] et qui, en tout cas, était reçue au VIIIe et au IXe siècles, comme l'attestent Béde [2] et Walafrid Strabon [3], attribue à saint Jérôme la traduction en latin d'un martyrologe primitivement composé en grec par Eusèbe; et du texte latin de ce martyrologe il existe plusieurs copies largement interpolées. M. l'abbé Duchêne et M. de Rossi en préparent en ce moment une édition nouvelle qui fera certainement oublier les précédentes. Provisoirement, nous renvoyons à l'édition donnée chez d'Achery, *Spicilège*, in-f°, II, p. 1-13, et reproduite par Migne, *Patrologia latina*, t. XXX, col. 435 et suivantes [4].

Le martyrologe de saint Jérôme donne sur chaque jour de l'année les noms des saints dont on célèbre la fête; à leur nom, il ne joint d'autre indication que celle du lieu de leur mort et quelquefois celle de leur qualité d'évêque, martyr, vierge, confesseur, etc. C'est suivant ce système qu'avait été composé le seul martyrologe que, vers l'an 600, possédât l'église de Rome : saint Grégoire le Grand l'atteste dans une lettre à Euloge, évêque d'Alexandrie : *Omnium martyrum, distinctis per dies singulos passionibus, nomina habemus.... Non tamen in eodem volumine qualiter quis sit passus indicatur, sed tantummodo nomen, locus et dies passionis ponitur* [5]. Tel est le système d'après lequel sont conçus les plus anciens martyrologes [6], parmi lesquels se place celui d'Œngus dont l'édition par M. W. S. est l'objet de notre compte-rendu. Rien n'est plus fastidieux qu'un pareil document, sorte d'index onomastique qui ne renvoie à rien.

---

par M. Piper sous ce titre : *Karls des Grossen Kalendarium* est un calendrier. Le *Felire* d'Oengus, édité par M. Whitley Stokes, est un martyrologe.

1. Cassiodore, *De institutione divinarum litterarum*, c. XXXII; chez Migne, *Patrologia latina*, t. LXX, col. 1147. Il ne me semble pas certain que le martyrologe dit de saint Jérôme soit le livre dont parle Cassiodore.

2. Béde, *Liber retractationis in actus apostolorum*, cap. I; chez Migne, *Patrologia latina*, t. XCXII, col. 997, B C.

3. Walafrid Strabo : *De ecclesiasticarum rerum exordiis et incrementis*, c. XXVIII; chez Migne, *Patrologia latina*, t. CXIV, col. 962 D.

4. Cf. Martenne, *Thes. Anecd.*, t. III, col. 1547 et suivantes.

5. *Gregorii magni epistolarum*, lib. VIII, 29; chez Migne, *Patrologia latina*, t. LXXVII, col. 931.

6. Entre autres, le *Vetus romanum martyrologium* publié dans les œuvres d'Adon Migne, *Patrologia latina*, t. CXXIII, col. 145 et suivantes. Il paraît dater de 740.

Digitized by Google

Béde, mort, comme on sait, en 731, prit l'initiative d'une réforme : il supprima tous les noms de saints sur lesquels il n'avait aucune indication historique ou légendaire, et, quant aux saints conservés, il donna un résumé de leurs actes. Cette innovation n'eut pas d'abord grand succès, parce que l'auteur, faute de documents, avait laissé vides un certain nombre de jours de l'année [1]. Son martyrologe, par conséquent, ne pouvait répondre aux nécessités de l'office quotidien célébré dans les églises cathédrales, collégiales et monastiques. Mais, au IXe siècle, l'idée de Béde, reprise avec des documents plus nombreux, donna lieu à six publications successives. Un peu avant l'année 845, Florus, diacre de Lyon, chercha à compléter le martyrologe de Béde et en fit une nouvelle édition plus ample que la première, mais dont on n'a retrouvé jusqu'ici que des manuscrits interpolés derechef par de nouveaux éditeurs [2]. Ce travail fut recommencé, vers l'année 845, par Raban Maur, abbé de Fulde [3], vers 858 par Adon, archevêque de Vienne [4], vers 859 ou 860 par Usnard, moine de Saint-Germain-des-Prés [5], vers 875 par Notker, moine de Saint-Gall [6]. Ainsi Béde, au commencement du VIIIe siècle, avait conçu l'idée d'une forme nouvelle à donner au martyrologe primitif : cette idée, mal réalisée par lui, prend dans l'empire franc, sous le règne du fils de Charles le Chauve, une forme plus développée qui réussit : les recueils de vies des saints édités postérieurement, même la vaste collection des Bollandistes, ne sont que la continuation et le développement des travaux exécutés sous l'inspiration, pour ainsi dire, de Béde, plus d'un siècle après lui, par les hagiographes karolingiens de 840 environ à 875. Le martyrologe d'Œngus n'ayant pas subi l'influence de ce mouvement littéraire, ayant été écrit dans le vieux système dit hiéronymien, est vraisemblablement antérieur à la seconde moitié du IXe siècle [7].

La préface qui précède le martyrologe d'Œngus, le contenu même du martyrologe, sont d'accord avec cette donnée.

La préface le date du temps d'Aed Ordnige qui commença à régner en 898 [8]; elle ajoute qu'Œngus avait terminé son travail quand eut lieu l'assemblée de Don-Cuair qui, conformément à la décision arbitrale du

---

1. Par exemple en janvier, le 2, le 4, le 5, le 7, le 8, le 9, le 15, le 19, le 27, le 30 et le 31.

2. Migne, *Patrologia latina*, t. XCXIV, p. 799 et suiv.

3. Migne, *Patrologia latina*, t. CX, p. 1121 et suiv.

4. Migne, *Patrologia latina*, t. CXXIII, col. 201 et suiv.

5. Migne, *Patrologia latina*, t. CXXIII, col. 589 et suiv.; t. CXXIV, col 1 et suiv.

6. Migne, t. CXXXI, col. 1029 et suiv.

7. Voir la brochure du père Victor de Buck intitulée *Recherches sur les calendriers ecclésiastiques*. Bruxelles, Vromant, 1877. Nous en devons la communication à M. l'abbé Duchêne sans les savants conseils duquel nous n'aurions pu écrire cette partie de notre compte-rendu.

8. C'est la date que propose O'Donovan, *Annals of the four masters*, t. I, p. 401; voir les textes réunis par ce savant dans les notes de la page précédente.

Digitized by Google

chanoine Fothad, déchargea du service militaire le clergé d'Irlande. Cette assemblée eut lieu en 804 [1]. Œngus s'y trouva et présenta son œuvre au chanoine Fothad. Le martyrologe d'Œngus était donc terminé en 804. Mais on peut préciser davantage. Par inadvertance, l'auteur, oubliant qu'il n'avait à parler que des fêtes à date fixe, raconte, dans le quatrain du 15 février, que le lendemain on célèbrera le dimanche et cette indication, dans la période qui s'écoule de 798 à 804, ne peut convenir qu'à l'année 800. Il résulte donc de là que le 15 février 800 Oengus avait déjà composé une partie de son poëme didactique, probablement le prologue, le mois de janvier et le commencement de février, soit 131 quatrains sur 591.

L'étude du prologue donne des résultats d'accord avec cette donnée. L'idée développée dans ce prologue est que la gloire des saints et de l'Eglise, même en ce monde, est bien supérieure à la gloire menteuse des rois. Œngus fait application de cette doctrine à l'histoire d'Irlande. Sa pensée est à peu près celle de son contemporain le moine irlandais qui a glosé le saint Paul de Wurzbourg et qui, ayant à rendre le *vaniloqui et seductores* de l'apôtre, a écrit : *no-s-moidet i-scêlaib acus senchassaib recto acus geintlecte,* « ceux qui sont fiers des histoires épiques « dites *scêl* et des traités de droit appelés *senchas* qui sont une in- « vention des païens [2] ». Œngus présente la même idée avec plus de développement : Ailill, époux de Medb, roi de Connaught, adversaire de Conchobar, roi d'Ulster, et du héros Cûchulainn, Ailill qui, dans l'*Enlèvement du taureau* de Cuailngé, réunit dans son armée presque tous les guerriers d'Irlande, a disparu, Cruachan, sa capitale, est détruite ; mais des chœurs de moines ne cessent de chanter des psaumes dans l'église monastique de Cluain-Maic-Nois. Tara, résidence du roi suprême d'Irlande aux temps épiques et au début des temps historiques, n'existe plus, mais dans Armagh, métropole religieuse, habite une multitude de « champions de la sagesse ». Œngus fait plusieurs autres parallèles analogues. Parmi les exemples qui les lui fournissent, tous ceux que nous pouvons dater sont antérieurs à l'époque où, suivant nous, son martyrologe a été composé. Les personnages les plus récents qu'il cite sont Donnchad, roi suprême d'Irlande, qui mourut en 797 [3], et saint Maelruain qui, après avoir fondé le monastère de Tallagh, mourut en 792 [4]. Quand Œngus éprouve de la tristesse, il va en vain chercher, sur le tombeau de Donnchad, des consolations qu'il trouve sur le tombeau de saint Maelruain. Si l'auteur du martyrologe attribué à Œngus l'avait composé à la fin du xe siècle, comme le suppose M. W. S., il n'aurait vraisemblablement pas ter-

1. O'Donovan indique cette date, *Annals of the four masters*, I, 407-408, et donne en note, p. 408-409, les principaux textes.

2. Saint Paul de Wurzbourg, col. 31 *b*, ligne 15, dans la *Grammatica celtica*, 2e édition, p. 1040.

3. *Annals of the four masters*, édition d'O'Donovan, t. I, p. 398-399.

4. *Annals of the four masters*, édition d'O'Donovan, t. I, p. 373, 393.

Digitized by Google

miné au VIIIe siècle la liste de ces parallèles, il en aurait même probablement choisi d'autres. Vers l'année 800, on pouvait certainement citer comme types de la prospérité matérielle de l'Eglise, les établissements religieux d'Armagh et de Cluain-Maic-Nois. A la fin du Xe siècle, ces établissements auraient bien plutôt dû être donnés comme exemples des tribulations du clergé, car, de 832 à 994, Armagh fut huit fois pillé par les Normands qui, deux fois, brûlèrent les églises de cette ville, qui, vers 832, forcèrent l'archevêque à se réfugier dans le midi de l'île avec la châsse de saint Patrice et qui, en 869, tuèrent ou emmenèrent prisonniers un millier d'habitants [1]. Quant à Cluain-Maic-Nois, de 816 à 968, ce monastère fut deux fois brûlé et sept fois pillé [2]. Le tableau des splendeurs matérielles de l'église d'Irlande, telles que les dépeint Œngus dans son prologue, est antérieur aux dévastations des Normans, dont la première apparition sur les côtes d'Irlande date de 795 et dont les invasions sur le sol même de l'Irlande ne commencèrent qu'en 807 [3]. On sait que les Normans établirent des colonies sur plusieurs points de l'île et la soumirent presque entièrement à leur domination tyrannique : or, dans le martyrologe d'Œngus, il n'est pas question d'eux, on n'y trouve pas même leur nom, *Gall*, en irlandais. Donc ce martyrologe est antérieur, sinon à leur arrivée en Irlande en 807, du moins à l'époque où ils s'y établirent en maîtres sous l'autorité de leur roi, Turgesius, mort en 845 [4].

Les arguments sur lesquels se fonde M. W. S. pour reculer jusqu'à la fin du Xe siècle la rédaction du martyrologe d'Œngus sont surtout philologiques : à côté de nombreuses formes qui appartiennent certainement au vieil irlandais, tel qu'on le trouve au IXe siècle, peut-être même plus tôt dans les manuscrits irlandais du continent, le savant irlandais a recueilli dans le martyrologe un certain nombre de formes plus modernes; il l'a fait avec beaucoup de science, mais la conclusion qu'il en tire n'est pas fondée. Je me bornerai à citer un exemple : en vieil irlandais, l'article est *an* au nominatif singulier neutre : en moyen irlandais, on substitue à cette forme *in* qui est l'article masculin et féminin : M. S. trouve dans le martyrologe deux exemples de cette substitution, mais elle est due aux copistes qui écrivaient au XIVe siècle, c'est-à-dire à une époque où l'article neutre *an* était tombé en désuétude, et ce qui prouve qu'on lisait *an* dans le manuscrit dont leur transcription dérive, c'est que cette transcription nous a conservé six exemples de ce nominatif singulier neutre contre deux où le nominatif singulier masculin *in* l'a supplanté : M. S. indique lui-même dans son glossaire, sous le mot

1. *Chronicon Scotorum*, édité par Hennessy sous les années 832, 852, 869, 898, 920, 932, 942, 994, *The war of the Gaedhil with the Gaill*, éd. Todd., p. XLIII.

2. *Chronicon Scotorum*, édité par Hennessy sous les années 816, 837, 842, 845, 921, 935, 941, 951, 958.

3. *The war of the Gaedhil with the Gaill*, édition Todd, p. XXXII, XXXV.

4. *Ibidem*, XLIII.

Digitized by Google

ind, p. CCLXXVIII, les endroits où se trouve la forme régulière *an*. Ainsi, dans les copies du martyrologe d'Œngus, *in* pour *an*, nominatif-accusatif singulier de l'article neutre, est une faute qui doit être corrigée et qu'en aucune façon l'on n'est en droit d'imputer à l'auteur.

La plupart des formes modernes citées par M. W. S. peuvent être remplacées par les formes anciennes sans rien changer au nombre des syllabes et en laissant le vers subsister intact. Quand donc on voudra établir un texte définitif, il faudra y introduire ces formes anciennes et renvoyer aux notes, comme variantes, les formes modernes fournies par les manuscrits. Il y aura cependant quelques exceptions; certaines formes relativement modernes doivent être attribuées à l'auteur. Si, par exemple, on supprimait les trois aphérèses signalées comme modernes par M. W. S., on donnerait au vers une syllabe de trop; mais sans contester, comme le fait observer M. Windisch, *Kurzgefasste irische Grammatik*, p. 29, que le moyen irlandais n'ait fait de l'aphérèse un usage plus fréquent que le vieil irlandais, il serait bien hardi de soutenir qu'il n'y a pas eu d'aphérèse en irlandais avant la fin du xe siècle. La forme *manetar* pour *immanetar* « l'un l'autre » nous est fournie par une glose du saint Paul de Wurzbourg qui date du IXe siècle; cette aphérèse a été déjà signalée par Ebel, *Grammatica celtica*, 2e édition, p. 614.

Enfin la préoccupation de la fin prochaine du monde ne peut être alléguée comme une preuve qu'Œngus avait écrit à la fin du xe siècle; on trouve ce souci chez des auteurs beaucoup plus anciens.

En résumé, je crois, contrairement à l'opinion de M. W. S. que le martyrologe d'Œngus date de la fin du VIIIe siècle et du commencement du IXe.

Mais j'ai peut-être trop insisté sur la divergence qui existe sur ce point entre le savant auteur et moi. Je n'ai point assez parlé des qualités éminentes qui distinguent son livre. En publiant intégralement le texte de trois manuscrits, il nous a fourni les éléments d'un texte critique, peine que jusqu'ici la plupart des éditeurs irlandais ont négligé de se donner, se contentant de reproduire sans variantes un manuscrit quelconque et souvent le plus récent. Je dois signaler aussi la valeur considérable du glossaire qui forme environ un tiers de l'ouvrage de M. W. Stokes. C'est la première fois qu'en Irlande l'éditeur d'un ancien monument de la langue nationale nous offre la nomenclature alphabétique de tous les mots contenus dans le texte qu'il publie. Le glossaire mis par M. Hennessy à la fin du *Chronicon Scotorum* est beaucoup trop court et son mérite ne rend que plus vif notre regret de le trouver si incomplet. M. Whitley Stokes a donné un modèle à ses compatriotes, et si cet exemple, parallèle à celui que nous devons à M. Windisch dont nous parlerons bientôt, trouve des imitateurs, nous posséderons un jour les éléments d'un dictionnaire complet du vieil irlandais.

H. D'ARBOIS DE JUBAINVILLE.

Digitized by Google

45. — **Die Synode von Sens 1141 und die Verurteilung Abselards.** Eine kirchengeschichtliche Untersuchung von S. Martin DEUTSCH Lic. theol., Professor im Joachimsthalschen Gymnasium. Berlin, Weidmann. 1880, 1 br. in-8° de 54 p.

Etude critique qui ne manque pas d'intérêt. Elle est consacrée à l'histoire externe de la dissension entre Abélard et saint Bernard, plutôt qu'à la question théologique qui n'est pas abordée.

Je dégage ces conclusions :

— L'attaque contre Abélard, ouverte en apparence par le cistercien Guillaume, ex-abbé de Saint-Thierry, n'est pas due à un mouvement spontané de ce personnage. — L'observation paraît juste.

— Le synode de Sens qui condamna Abélard doit être placé en 1141 et non en 1140.

— Cette assemblée solennelle avait été précédée d'une réunion privée dans laquelle saint Bernard joua un rôle décisif et prépara les esprits contre Abélard. Le fait de cette réunion officieuse est par lui-même très vraisemblable : il n'a pas, à mes yeux, le caractère odieux qu'on lui prête.

L'auteur se lance volontiers dans les conjectures et parfois perd pied ; mais il y a quelque profit à s'égarer avec lui.

Paul VIOLLET.

---

46. — **Histoire de France pendant la minorité de Louis XIV,** par A. CHÉRUEL, recteur honoraire et inspecteur général honoraire de l'Université, membre du Comité des travaux historiques et des Sociétés savantes. T. IV. Paris, Hachette. 1880, in-8° de 484 p. — Prix : 7 fr. 50.

Le tome IV de l'ouvrage de M. Chéruel [1] renferme la suite et la fin de l'histoire de la Fronde (février 1650-avril 1653). Les principaux sujets traités par le savant écrivain sont les voyages de la cour en Normandie, en Bourgogne, en Guienne, le siège et la capitulation de Bordeaux, la bataille de Rethel, l'exil de Mazarin, les négociations et le traité d'Anne d'Autriche avec les frondeurs, la déclaration de la majorité de Louis XIV. Dans les dernières pages, sous le titre de *conclusion*, on trouve, à la suite d'un rapide récit des derniers incidents de la Fronde, un tableau sommaire de l'administration intérieure et de la politique extérieure du cardinal Mazarin depuis son retour jusqu'à sa mort (1653-1661).

M. C. a continué, en ce tome IV, à faire un grand et heureux usage de la correspondance et des carnets de Mazarin. Quelques-uns des renseignements puisés à cette double source sont entièrement nouveaux ; les autres n'avaient pas encore été donnés avec autant de précision. L'habile

1. Voir sur les deux premiers tomes le n° du 13 septembre 1879 (p. 207-213) et sur le tome III le n° du 7 juin 1880 (p. 459-461).

Digitized by Google

des erreurs d'un autre genre relevées par M. C. dans les *Mémoires de la duchesse de Nemours*, au sujet d'un complot que cette princesse traite d'imaginaire et dont la réalité est incontestable (p. 134-135), et dans les *Mémoires de Mlle de Montpensier*, au sujet de la prétendue ignorance où était le duc d'Orléans de la translation des princes du château de Vincennes au château de Marcoussis, alors qu'il est établi (p. 141) que non-seulement Gaston avait consenti à cette translation, mais qu'il avait encore envoyé une partie de ses gardes pour les escorter. Mentionnons enfin la réfutation de diverses assertions erronées de M. Bazin que M. C. appelle (p. 83) « un historien généralement très exact » [1]. Ce même titre devra être donné à M. Chéruel, surtout quand, dans une prochaine édition de son ouvrage, il aura fait disparaître les légères taches qui y ont été signalées [2]. Non-seulement il faut désirer que cette nouvelle édition soit bientôt publiée, mais que le consciencieux auteur puisse nous donner aussi la continuation de son beau travail, continuation qu'il nous promet en ces termes (p. 476) : « Je considère comme un devoir d'achever, si Dieu m'en donne le temps et la force, l'histoire du ministère de Mazarin, avec les développements et la méthode qui ont mérité l'approbation de l'Académie française à l'*Histoire de France pendant la minorité de Louis XIV.* »

T. DE L.

---

plupart des autres érudits qui ont eu à s'occuper de l'histoire de ce temps-là. Pour d'autres observations sur la chronologie des Mémoires du coadjuteur, voir p. 139 (note 1) et p. 267 (note 3).

1. M. C. démontre (p. 83), contrairement à l'opinion de M. Bazin, que Mazarin ne négligeait pas la situation du midi de la France, et qu'il s'en occupait, au contraire, dès le mois de mars 1650, avec une grande vigilance, prenant toutes les mesures qu'il était possible de prendre pour s'opposer aux entreprises des princes en Guienne. — M. C. dit (p. 314, n. 1) : « Mme de Motteville croit que le cardinal ne fut pour rien dans le rappel de Chavigny ». On ne s'étonne plus, en voyant les erreurs des contemporains, que les historiens modernes, même les plus exacts, comme M. Bazin (t. IV, p. 186), n'aient pas connu la véritable cause du retour de Chavigny.

2. Je n'en vois pas beaucoup dans le tome IV. Le marquis de Lusignan mentionné (p. 123) n'est point Pierre de Lezay Lusignan, mais bien François III de Lusignan (voir *Documents inédits pour servir à l'histoire de l'Agenais*, 1874, p. 218). Le Canol mentionné (p. 125) s'appelait le chevalier de Canoles et était un capitaine du régiment de Navailles (voir Lettre de M. de la Vrillière au président Pichon, du 10 avril 1650, dans les *Archives historiques du département de la Gironde*, t. IV, p. 510). Disons, à ce propos, que M. C. aurait trouvé dans ce dernier recueil un grand nombre de documents qui lui auraient permis d'étoffer un peu plus son récit de l'expédition de Guienne. J'indiquerai dans le tome II (p. 10-112) une série de lettres du cardinal Mazarin, relatives aux choses bordelaises, qui ont paru vingt ans avant celles que cite M. Chéruel. Rappelons aussi que M. de Cosnac, dans ses *Souvenirs du règne de Louis XIV*, a publié diverses pièces qui n'auraient pas été inutilement consultées par M. Chéruel. Tout cela pourra servir à fort améliorer une seconde édition.

Digitized by Google

47. — **Histoire de la langue française**, ses origines et son développement jusqu'à la fin du XVIe siècle, par A. LOISEAU. Ouvrage couronné par la Société des études historiques. Paris, Thorin. 1881. In-12, IV-534 p.

Ce n'est pas la première fois que la *Revue critique* a à s'occuper de M. Loiseau. Il y a quinze ans, le même auteur présentait et faisait agréer à la faculté des lettres de Paris une thèse de doctorat sur le grammairien Pillot dont il fut rendu compte ici même [1] par celui qui écrit ces lignes. Le caractère de cette thèse était d'être la compilation sans critique des données fournies par un petit nombre d'ouvrages plus ou moins arriérés; d'ailleurs aucune recherche personnelle, rien de neuf ni dans les faits ni dans les idées. Depuis, et à l'occasion d'autres publications, les avertissements n'ont pas manqué à M. L. [2]; et cependant le livre qu'il nous présente aujourd'hui ne marque aucun progrès sur ses précédents travaux : c'est toujours une compilation dénuée de critique, faite en grande partie d'après des ouvrages arriérés ou qui même n'ont jamais eu de valeur; d'ailleurs, aucune méthode dans l'exposé des faits; partout une étonnante légèreté qui entraîne à tout moment l'auteur dans les plus incroyables confusions. Il suffira de quelques faits — dont il serait aisé de multiplier le nombre — pour justifier ces assertions.

Faire l'histoire de la langue française depuis les origines jusqu'à la fin du XVIe siècle, c'est-à-dire indiquer, même sommairement, les modifications que la langue a éprouvées pendant cette longue période, caractériser les influences savantes qui, à diverses époques et surtout à la Renaissance, en enrichirent le vocabulaire, en modifièrent l'orthographe, c'était assez pour former la matière d'un volume. M. L. a voulu faire plus. Il a fallu qu'il intercalât dans ses divers chapitres nombre de notions littéraires, sans valeur par elles-mêmes et sans rapport direct avec le sujet, souvent même des textes plus ou moins étendus, accompagnés de commentaires de sa façon ; de sorte qu'il y a dans ce livre beaucoup de superflu, au détriment du nécessaire.

Ce qu'il y a d'hérésies dans ces inutiles *excursus* est inimaginable. On y voit naturellement figurer *Robert* Wace (p. 114). Ceci est plus imprévu : « Dante exilé vient s'asseoir sur les bancs de nos écoles de théo« logie, *et soutient une thèse brillante devant notre université* » (p. 77). Serait-il indiscret de demander à M. L. de vouloir bien compléter ce précieux renseignement en nous faisant connaître le sujet de la thèse qu'il apprécie si favorablement ? Il y aurait là une addition d'autant plus utile à ce que nous savons de la vie de Dante, que la venue même du grand poète florentin à Paris était jusqu'à ce jour très loin d'être prouvée. Mais revenons au sujet propre du livre.

---

1. 1866, n° du 29 septembre, art. 194.
2. Voy. *Revue des sociétés savantes*, 5e série, VIII, 44-47, art. de M. Marty-Laveaux ; *Romania*, III, 504, art. de M. G. Paris.

Digitized by Google

L'ouvrage se divise en deux parties ayant chacune quatre chapitres. La première partie conduit l'histoire des origines de la langue à la fin du XIIe siècle; la seconde va du XIVe à la fin du XVIe. Occupons-nous de la première partie : ce sera assez pour juger l'ensemble. Le premier chapitre est consacré aux éléments constitutifs de la langue. L'auteur passe en revue l'élément celtique, l'élément latin, l'élément germanique, l'élément grec. C'est le sujet traité par Diez dans l'introduction à sa grammaire. Il y aurait mieux à faire maintenant que de nous donner un simple abrégé de cette introduction, qui, grâce à la traduction française, est devenue accessible à tout le monde. Mais combien le plus pauvre abrégé de Diez serait supérieur à la misérable compilation de vieilles erreurs que nous offre M. Loiseau ! Il ne semble pas avoir connu Diez, du moins n'en fait-il pas usage directement pour cette partie : ses autorités sont des livres surannés, tels que les *Monuments des anciens idiomes gaulois* de H. Monin, ou l'*Origine et formation de la langue française* de Chevallet. Ce qu'il y a de mieux est emprunté à la *Grammaire historique* de M. Brachet ou aux *Etudes* de M. Littré; mais c'est peu de chose malheureusement, et, comme on pourrait s'y attendre, les plus mauvais ouvrages sont ceux qui ont fourni le plus fort contingent à la triste compilation de M. Loiseau. Il y a, aux pages 9-14, une série de mots celtiques passés en roman qui ménage au lecteur instruit les surprises les plus inattendues : je me borne à deux citations : « *Braoued* (boisson) « d'où *brouet*, paraît avoir plus de rapport que *bibere* avec *breuvage*, « *abreuver*. — *Kab* voulait dire *tête* en gaëlique. N'est-ce pas l'origine du « français *caboche?* » Et plus loin (p. 17) : « L'esprit celtique se remarque « encore dans quelques-uns de nos idiotismes; ainsi le verbe *faire* suivi « d'un infinitif : *faire bâtir*, tournure si française, appartient à la langue « des Bretons... » On voit que pour M. L. tout ce qui existe en bas-breton existait en gaulois. Mais voici qui est plus fort : « Les noms vulgaires « d'une foule d'animaux, tels que *loup-cervier, veau marin*, *chien de* « *mer, œil de chat*... sont formés chez nous d'après l'usage breton » (p. 18). Le pis, c'est quand M. L. s'avise de résumer, à sa façon, ce qu'il croit être l'état de la science sur un point. C'est ainsi, par exemple, qu'il résume les idées d'autrui sur le rapport du celtique et du latin de cette façon bizarre : « En un mot, je crois qu'on ne saurait rien trouver « dans la grammaire celtique qui soit contraire à la fois aux grammai- « res de Lhomond et de Burnouf » (p. 7). Après cela il est temps de passer au second paragraphe.

« L'auteur présente dans cet ouvrage très peu d'opinions qui lui « soient personnelles, mais celles qu'il hasarde sont des plus extraordi- « naires. » Ainsi s'exprimait, il y a quelques années M. Marty-Laveaux, rendant compte d'un travail de M. Loiseau [1]. Ce jugement s'applique à merveille à une partie du paragraphe que M. L. consacre à l'élément la-

1. *Revue des Sociétés savantes*, 5e série, VIII, 46.

Digitized by Google

tin. Là, entre nombre d'erreurs qu'il me paraît inutile de relever, parce qu'elles sont empruntées à des ouvrages lus sans discernement, je rencontre sur ce passage du latin au français une opinion qui me semble assez personnelle. Citons : « La langue latine, subdivisée vers le second siè« cle av. J.-C. en latin pur, dit classique, et en latin vulgaire, fait sur« tout pénétrer ce dernier dans les Gaules, du moins dans le peuple des « campagnes, à la suite des armées de César. Ce latin vulgaire va s'al« térant et se décomposant jusqu'aux ve et vi^e^ siècles environ ; *après quoi « il cède la place à un autre idiome, né de lui-même, quand il s'est « élevé au rang de langue écrite sous le nom de bas-latin* [1]. » Ce n'est pas fini, la postérité du latin vulgaire ne s'arrête pas là : non content d'avoir un fils, le latin vulgaire a un petit-fils et un arrière-petit-fils. Reprenons cette instructive citation : « Cette nouvelle langue parlée, « corrompue chaque jour davantage par des importations étrangères et « des tournures populaires et rustiques, a reçu le nom de *latin rustique* » (p. 30). Et plus loin... « C'est du bas latin, tout vicié qu'il est, « c'est surtout du latin rustique, d'un usage général en Gaule, que petit « à petit s'est dégagée la langue *romane* pour devenir d'abord la langue « de nos Trouvères, puis celle de nos Chroniqueurs... » Voici une généalogie compliquée. Arrêtons-nous : il nous suffit d'avoir mis sous les yeux des lecteurs assez d'extraits pour qu'il puisse former son opinion.

Les trois autres chapitres de la première partie se suivent dans cet ordre : ch. II, *Langue romane;* chap. III *Dialectes;* chap. IV, *Langue d'oïl.* Cette division montre déjà combien peu l'auteur entend les choses dont il parle. La langue romane, pour lui, c'est la langue des gloses de Reichenau et de Cassel, des serments de 842 et, en somme, de tous nos anciens textes, y compris la plus ancienne vie de saint Alexis et la traduction des *Rois,* que, répétant une vieille erreur, il suppose faite « en exé« cution d'un canon du concile de Tours (813) »; plusieurs de ces textes sont cités et accompagnés de commentaires et de traductions d'emprunt. Le chapitre sur les dialectes est formé d'une suite de remarques détachées, presque toutes erronées, et jetées pêle-mêle. La langue d'oïl est distincte du roman « le *roman* proprement dit tend à disparaître pour « faire place à ce langage parlé au nord de la Loire, fort distinct de celui « du Midi, et qui s'appelle langue d'oïl. C'est le progrès du XIe siècle » (p. 108). Ainsi la Loire aurait été une limite de langue. Puis, si le roman disparaît au nord de la Loire, disparaît-il aussi au midi? Sinon, M. L. retombe, sans le savoir, dans la célèbre théorie de Raynouard. Il y a dans ce chapitre intitulé « Langue d'oïl » un peu de littérature, et un résumé de phonétique maladroitement compilé d'après les livres élémentaires de MM. Brachet et Cocheris. La flexion et la syntaxe, traitées dans le même chapitre, d'après des sources plus variées, m'ont paru sinon plus originales, du moins un peu moins mauvaises que la phonétique.

1. Quel style!

Digitized by Google

Je pourrais m'arrêter ici : répétant, à propos du présent ouvrage, ce que j'écrivais il y a quinze ans à propos de la thèse de M. L., je pourrais dire qu'examiner de près une compilation de cette sorte, ce serait s'astreindre « à discuter des idées arriérées et de vieilles erreurs »; mais je ne puis terminer sans relever un certain manque de bonne foi littéraire qui mérite plus encore que l'erreur, toutes les sévérités de la critique. M. L. est de ceux qui, pour se donner les apparences de l'érudition, n'hésitent pas à citer des ouvrages qu'ils n'ont jamais vus. Je suis convaincu que le peu de travaux allemands et un bon nombre des travaux français qu'il cite n'ont jamais passé sous ses yeux. Quand M. L. cite p. 69 « Gustav. Lücking, commentaires sur les plus vieux textes français, » il est clair, d'après la façon même dont est formulée la citation, qu'il n'a pas vu le livre auquel il renvoie le lecteur ; de même, lorsqu'il cite « P. Meyer, *Textes en bas-latin,* Paris, 1874.» Lorsqu'il écrit (p. 24) « voir « le savant recueil fondé sous le titre de *Romania* par MM. Paul Meyer « et G. Paris, » on pourrait croire qu'il a, en effet, vu le recueil auquel il renvoie, mais, pour ma part, j'en doute fort, parce que cette phrase même est textuellement empruntée à l'*Histoire de la langue et de la littérature française* de M. Aubertin, I, 27. P. 167, est-il à supposer que M. L. ait lu l'article de M. W. Förster qu'il cite de cette façon bizarre : « *In der Zeitschrift fur* (sic) *rom* (sic) *Sprag* (sic) 1877, 5 64 »? Ces habitudes peu consciencieuses sont malheureusement trop répandues; mais ce qui est plus grave, et heureusement plus rare, c'est le fait de citer un ouvrage qui n'existe pas. M. L., qui a très peu profité de ce que j'ai écrit, et notamment du compte-rendu que j'ai fait jadis de sa thèse, se plaît à m'attribuer des travaux que je n'ai jamais publiés. M. G. Paris lui reprochait en une autre occasion [1], il y a quelques années, de renvoyer le lecteur à ma thèse de l'Ecole des Chartes, que je n'ai pas fait imprimer ; ici je rencontre avec étonnement, p. 94, un renvoi ainsi conçu : « Cf. la *Carte des langues romanes* de M. Paul Meyer », et lorsque immédiatement après M. L. cite « la carte de Kiepert (Berlin, 1871) », je crains fort qu'il n'ait pas vu la seconde plus que la première.

En résumé, la publication de M. Loiseau est plus qu'inutile : elle est nuisible.

P. M.

VARIÉTÉS

L'androgynisme primitif est-il une légende indienne?

Le savant auteur des *Matériaux pour servir à l'histoire de la philosophie de l'Inde,* M. Paul Regnaud, a rendu un notable service à la science

1. *Romania*, III, 514.

Digitized by Google

en signalant dans la *Revue critique* du 24 janvier (p. 76) un passage de la *Brhad-âranyaka-upanishad* qui a été jusqu'à présent laissé de côté dans la discussion sur l'origine de la croyance à l'androgynisme primitif de l'homme. C'est, en effet, un élément nouveau et indispensable à la solution du problème, du moins en ce qui concerne l'Inde.

Cependant, comme l'importance du passage en question dépend entièrement de son antiquité, il est permis de se demander tout d'abord s'il est bien certain que l'upanishad, faisant partie du cycle des *Brahmanas*, remonte, comme on le dit, dans sa forme actuelle, au ve siècle avant J.-C. Les essais, à ma connaissance, faits pour fixer la date des divers ouvrages védiques sont tellement dominés par des vues personnelles qu'il n'y a pas plus de raison de s'arrêter à une époque qu'à une autre. Personne ne considèrera comme satisfaisante, je pense, l'évaluation par *couches littéraires* imaginée au début des études védiques. Aujourd'hui on est en droit de demander quelque chose de moins vague et de plus convaincant. Si les recherches récentes sont parvenues à apporter plus de certitude à cet égard, il serait désirable que les savants compétents les missent à la portée des lecteurs aussi curieux que reconnaissants de la *Revue critique*.

Indépendamment de la question de date qui est capitale, l'extrait de la *Brhad-âranyaka-upanishad* donne lieu à une question d'appréciation générale qui embrasse, sinon toutes, du moins une partie considérable des upanishads connues. A ce sujet, je me suis formé une opinion que je serais heureux de voir rectifier par des spécialistes. Si je ne me trompe, la série des upanishads à laquelle je fais allusion, loin d'être l'expression naïve et inconsciente de mythes ou de légendes populaires, constitue des œuvres de spéculation réfléchies et systématiques. Elles ont pour objet principal d'expliquer les fonctions physiques du monde ou du corps humain au moyen des fonctions analogues qu'elles attribuent sciemment à l'homme primordial ou âme-homme (*âtman* ou *pouroucha*). Un exemple suffira pour faire comprendre le procédé des auteurs indiens.

Un Rishi s'est proposé de résoudre la double question qui suit : D'où vient que l'homme affamé saisit l'aliment avec avidité et l'absorbe par la seule voie de la déglutition ? Voici sa réponse, qui nous rejette dans un monde imaginaire servant de type au monde réel :

« L'aliment étant formé (dans l'état antérieur à la création actuelle), il se détourna et chercha à fuir. L'homme [primordial] s'efforça de le saisir par la parole, mais il ne put l'atteindre par sa voix ; s'il l'avait saisi par la voix, [la faim] eût été satisfaite en nommant l'aliment. Il tenta de l'atteindre par son souffle, mais il ne put le respirer par inflation ; s'il l'avait atteint par son souffle, [la faim] eût été satisfaite en odorant l'aliment. Il chercha à l'atteindre par un coup d'œil, mais il ne put le surprendre par un regard ; s'il l'avait saisi par la vue, [la faim] eût été satisfaite en voyant l'aliment. Il chercha à le saisir par l'ouïe, mais il ne put le saisir en l'écoutant ; s'il l'avait saisi en l'écoutant, [la faim] eût été

Digitized by Google

satisfaite en écoutant l'aliment. Il s'efforça de le saisir par sa peau, mais il ne put le retenir par son toucher; s'il l'avait saisi par son contact, [la faim] eût été satisfaite en touchant l'aliment. Il désira l'atteindre par l'esprit, mais il ne put y parvenir par la pensée; s'il l'avait atteint par la pensée, [la faim] eût été satisfaite en méditant sur l'aliment. Il essaya de le saisir par l'organe de la génération, mais il ne put le tenir ainsi; s'il l'avait saisi ainsi, [la faim] eût été satisfaite par émission. Enfin il tâcha de l'atteindre par la déglutition, et ainsi il l'avala, etc. (*Aitareya-âranyaka*, II, IV).

Quand on dépouille la forme mystico-poétique qui frise déjà la métempsycose, on obtient la réponse passablement plate et insignifiante que voici : L'homme s'empresse de se saisir de l'aliment de peur qu'il ne lui échappe; il l'absorbe par voie de la déglutition, parce qu'il ne peut l'absorber par voie de ses autres sens.

L'auteur de la *Brhad-âranyaka-upanishad* suit un procédé identique. Sa tâche consiste à expliquer l'origine des quatre phases que traverse l'homme dans sa vie de famille : *vierge*, amoureux, époux, père. Je reproduis sa réponse en isolant les phrases principales afin de les mieux distinguer :

« L'homme primordial n'éprouvait pas de plaisir; c'est pour cela qu'on n'éprouve pas de plaisir quand on est seul.

« Il fut tel qu'un homme et une femme qui se tiendraient embrassés [1].

« Il se divisa en deux; c'est de là que naquirent l'époux et l'épouse [2].

« Il s'unit à elle charnellement et les hommes naquirent ».

Cela revient à dire tout simplement : le désir du plaisir fait que le *vierge* devient amoureux d'une femme, que d'amoureux il devient époux et enfin père de famille. Il n'y est point question d'androgynisme.

De cette philosophie anodine et toute de réflexion, aux légendes mythiques qui se transmettent par tradition d'un âge reculé, il y a une différence essentielle qu'il est impossible de méconnaître.

Dans l'incroyable confusion qui règne de nos jours dans la mythologie comparée, empêcher les esprits superficiels d'expliquer Platon par les *Brahmanas* ne me semble pas être une tâche tout à fait superflue.

J. Halévy.

---

1. Le pieux Rishi a supprimé ici le membre de phrase consécutif : « c'est pour cela que l'homme et la femme se tiennent embrassés, » qui confine quelque peu à la licence.

2. J'ai omis les phrases suivantes : « C'était donc comme une moitié ôtée de lui-même. Voilà ce qu'a affirmé Yajnavalkya. Ce vide est rempli par la femme, » phrases qui sont accessoires et explicatives.

Digitized by Google

CHRONIQUE

FRANCE. — Les tomes III et IV des *Mémoires* de Metternich viennent de paraître (Plon). Ils comprennent les livres IV, V et VI des Mémoires. Les livres IV et V, renfermés dans le IIIe tome, ont pour titre ; le livre IV : *Règlement des affaires intérieures de l'Empire* (1816 et 1817); le livre V : *Période des Congrès* (1818-1822). Le livre VI, contenu dans le tome IV des *Mémoires*, est relatif aux *Complications en Orient* (1823-1829). Un de nos collaborateurs parlera plus amplement de ces deux volumes.

— La même librairie va publier la correspondance inédite du prince de Talleyrand et du roi Louis XVIII pendant le congrès de Vienne; les notes et les éclaircissements ajoutés par l'éditeur, M. G. Pallain, sont puisés dans d'autres documents également inédits. L'ouvrage, formant un grand volume in-8° cavalier, coûte 9 francs.

— Notre collaborateur M. Charles Joret, professeur à la Faculté des lettres d'Aix, vient de publier une étude sur *La légende de saint Alexis en Allemagne* (Paris, Vieweg. 30 p. Extrait des « *Annales de la Faculté des lettres de Bordeaux* »). La langue allemande nous offre onze versions différentes de cette légende, huit en vers et trois en prose. M. Joret compare les huit versions en vers et rapproche, en les traduisant, les traits principaux de la légende, tels que les donnent ces huit versions. Après un examen très attentif et très minutieux, il conclut que, des huit versions, six sont issues directement des rédactions latines α et β; l'auteur de A a connu ces deux rédactions qu'il a su fondre assez heureusement dans son remaniement; H est un abrégé de A, mais a omis le trait final de cette dernière version; C, D et E sont sortis de β; G en est issu également, mais a connu quelques traits de α; enfin, les auteurs de B et de F ont, selon M. Joret, connu α et β, mais y ont puisé avec une grande liberté, sans se soucier de fondre ensemble les renseignements qu'ils y trouvaient, et en se permettant à l'occasion d'y ajouter un peu de leur propre fonds. M. Joret dit également quelques mots de la valeur littéraire de ces versions : A a peu d'invention et quelque confusion; C, G, H sont des abrégés sans grande valeur poétique; D et E ont des réflexions fort longues et parfois fatigantes; mais D, dont l'auteur est Konrad de Wurzbourg, a souvent une véritable originalité d'expression et le récit y est bien conduit; B, dans sa brièveté, a beaucoup de fraîcheur; F, enfin, a été composé par un auteur qui avait un certain talent de mise en scène et qui a répandu sur son récit l'intérêt dramatique.

— M. Allmer, de Lyon, publie depuis quelques semaines une *Revue épigraphique du midi de la France.*

— Une autre revue, la *Réforme sociale*, dirigée par M. Edm. Demolins et placée sous le patronage de M. Le Play, paraît depuis le 15 janvier le 1er et le 15 de chaque mois (12 fr. par an); en voici le cadre : questions du jour, études sociales, applications et résultats, observations des voyageurs, travaux des sociétés savantes, mouvement littéraire et artistique, chronique, revue de la presse périodique, bulletin bibliographique.

ALLEMAGNE. — Le deuxième vol. du *Gœthe-Jahrbuch*, dirigé par M. L. Geiger et paraissant à Francfort sur le Mein, à la librairie littéraire de Rütten et Loening, sera publié le 22 mars, jour de la mort de Gœthe. (10 ou 12 mark.) Il renfermera les art. suivants : G. Brandes, *Gœthe und Dænemark;* J. Schmidt, *Gœthe's Stellung zum Christenthum;* E. Schmidt, *zur Vorgeschichte d. Gœthe'schen Faust;* R. M. Werner, *Die erste Aufführung des Goetz von Berlichingen.* Forschungen : Suphan, *Aeltere Gestalten Gœthe'scher Gedichte Mittheil. u. Nachweise aus Herder's*

Digitized by Google

Papieren; WILMANNS, *Ueber Gœthe's Erwin und Elmire;* H. DÜNTZER, *Gœthe's Anknüpfung mit Schiller;* BRAHM, *d. Bühnenbearbeitung des Goetz.*— Neue Mittheilungen : *Scene aus den Vœgeln* (Arndt); *Gœthe an Merck; Aus Faust, II. Aus Gœthe's Notizbuch v. d. schlesischen Reise; 41 Briefe v. Gœthe, nebst 2 Briefen an Frau Rath u. 1 v. K. Ph. Moritz; Gœthe in Dornburg; Aus Bertuch's Nachlass; Aus Briefen v. Vulpius an Meyer.*

ACADÉMIE DES INSCRIPTIONS ET BELLES-LETTRES

Séance du 25 février 1881.

M. de Lesseps envoie en communication à l'Académie une lettre de Rizas-Pacha, premier ministre d'Égypte, qui annonce que S. A. le khédive a accordé à chacune des deux filles de feu Mariette-Pacha une pension viagère de 200 livres (5,000 francs).

L'Académie décide qu'il y a lieu de pourvoir à la place de membre ordinaire laissée vacante par la mort de Mariette-Pacha. La discussion des titres des candidats est fixée au 11 mars.

M. Adolphe Regnier fait un rapport au nom de la commission chargée de juger le concours ouvert pour le prix ordinaire de l'Académie, sur cette question : *Étude grammaticale et lexicographique de la latinité de saint Jérôme.* Un seul mémoire a été déposé. La commission ne décerne pas le prix. — Sur la proposition de la commission, l'Académie remet la même question au concours. Le terme de ce nouveau concours n'est pas encore désigné.

M. Le Blant continue la seconde lecture de son *Mémoire sur quelques Actes des martyrs non compris dans le recueil des* ACTA SINCERA *de dom Ruinart.*

M. Delisle dépose sur le bureau huit pièces originales remises par les héritiers de M. Chambry, sur les indications de M. Charavay, pour être rendues à l'Institut, auquel elles ont autrefois appartenu. Plusieurs de ces pièces sont très importantes; il s'y trouve notamment une lettre autographe de Descartes au P. Mersenne.

M. Delisle lit un mémoire sur un manuscrit en lettres onciales de la bibliothèque publique de Bruxelles. qui est intéressant surtout au point de vue paléographique, parce qu'il porte une indication de date à peu près précise et fournit ainsi un spécimen d'écriture d'époque certaine. On y lit en effet l'inscription suivante, qui témoigne qu'il a été écrit par ordre de Numidius, abbé de Saint-Médard de Soissons à la fin du VIIe siècle :

HIC LIBER VITAS PA
TRVM SEV VEL HVMILIAS SANCTI
CAESARII EPISCOPI QVOD VENERA
BILIS VIR NOMEDIVS ABBA
SCRIBERE ROGAVIT ET IPSVM BASILICAE
SANCTI MEDARDI CONTVLIT DEVOTA MENTE
SI QVIS ILLVM EX EADEM AVFERRE TENTA
VERIT IVDICIVM CUM DEO ET SANCTO MEDARDO

Malgré la défense, marquée dans ces dernières lignes, de faire sortir ce manuscrit du monastère de Saint-Médard, il paraît avoir quitté Soissons de bonne heure; durant le moyen âge il appartint à l'abbaye de Saint-Vaast d'Arras. — Le volume comprend : une grande partie du livre V des *Vies des Pères;* dix homélies de saint Césaire; la première ligne d'une décrétale de Gélase; enfin, un commentaire abrégé sur les Évangiles. Les homélies de Césaire données par ce manuscrit ont été attribuées, sur la foi de divers manuscrits moins anciens, à saint Augustin, à saint Eucher et à Faustc. Le manuscrit de Soissons-Arras-Bruxelles paraît important à étudier pour l'établissement du texte de ces homélies.

Ouvrages présentés de la part des auteurs : — par M. Wallon : François LENORMANT, *Histoire ancienne de l'Orient* (nouvelle édition), 1re et 2e livraisons; — par M. Barbier de Meynard : René BASSET, *la Poésie arabe anté-islamique;* — par M. Ad. Regnier : V. RISTELHUBER, *Une Fable de Florian, étude de littérature comparée;* — par M. Egger : Charles GRAUX, *Essai sur les origines du fonds grec de l'Escurial, épisode de l'histoire de la renaissance des lettres en Espagne* (1 vol. de la *Bibliothèque de l'école pratique des hautes-études);* — par M. Delisle : Julien HAVET, *l'Hérésie et le bras séculier au moyen âge jusqu'au treizième siècle* (extrait de la *Bibliothèque de l'école des chartes.* T. XLI, 1880.)

Julien HAVET.

Erratum. — P. 160, l. 19 et 21, au lieu de *Sigerius*, lisez *Sigerus*.

Le Propriétaire-Gérant : ERNEST LEROUX.

Le Puy, imprimerie de Marchessou fils, boulevard Saint-Laurent, 23.

Digitized by Google

de documents authentiques inédits. La Haye, Nijhoff. (Publié par la comtesse Mathilde Bentinck. Recueil important.) — PERTSCH, d. arabischen Handschriften zu Gotha. I u. II. Gotha. Perthes. (Catalogue très soigné et précieux.) — UHLE, Beiträge z. Grammatik d. vorclassischen Chinesisch. I. Die Partikel « wei » im Schu-king u. Schi-king. Leipzig, Edelmann. (Très bon début et qui fait concevoir les meilleures espérances.) — Poetae latini aevi carolini, rec. DÜMMLER. 1. pars prior. Berlin, Weidmann. (Commencement d'une publication de très grande importance pour la connaissance de la littérature du moyen-âge.) — DÜNTZER, Schiller's Leben. Leipzig, Fues. (Diffus, mais utile.) — KÜHN (Ad.), Findlinge betreffend die Weimarische Literatur-Epoche. Weimar, Kühn. (Sera le bienvenu.) — PORTIG, Religion u. Kunst. Iserlohn, Baedeker.

Deutsche Literaturzeitung, n° 8, 19 février 1881 : MAYBAUM, d. Entwickel. d. altisraelit. Priestertums. Breslau, Koebner. — OVERBECK, z. Geschichte d. Kanons. Chemnitz, Schmeitzner. (Holtzmann : très instructif et suggestif.) — BRUNS, Platos Gesetze von u. nach ihrer Herausgabe durch Philipp von Opus. Weimar, Böhlau. (Heitz : beaucoup d'habileté et de soin.) — HOPPE, d. persönl. Denktätigkeit. Würzburg, Stuber. — The book of Leinster, a coll. of pieces in the Irish language. u. s. w., hrsg. v. ATKINSON. Dublin. (Zimmer : remarquable publication.) — Archiv für mittel-und neugriech. Philologie, hrsg. v. DEFFNER. I, 1 u. 2. Athen, Coromilas. (Rangabé : grand éloge de ce recueil.) — RIES, d. Stellung v. Subject u. Prädicatsverbum im Heliand. Strassburg, Trübner. (Tomanetz : très louable.) — DANZEL u. GUHRAUER, Lessing, sein Leben u. seine Werke, hrsg. v. MALTZAHN u. BOXBERGER. Berlin, Hofmann. (E. Schmidt.) — MÄTZNER, Englische Grammatik. 3e Auflage. I. Die Lehre v. Worte. Berlin, Weidmann. (Varnhagen : excellent.) — HAMMERSFAHR, z. Comparation im Altfranzösischen. Strassburg, Trübner. (Tobler : non sans valeur.) — PICOT et NYROP, Nouveau recueil de farces françaises des xve et xvie siècles, p. d'après un vol. unique appart. à la bibl. de Copenhague. Morgand et Fatout. (Vollmöller : jolie publication, faite avec grand soin et augmentée d'introd. solides.) — ZIELINSKI, d. letzten Jahre d. zweiten punischen Kriegs. Leipzig, Teubner. (Holm : l'auteur est maître de son sujet et s'exprime clairement.) — U. CHEVALIER, Répertoire des sources historiques du moyen âge. A. O. 1877-1880. (Löwenfeld : travail pénible qui vaudra à son auteur la reconnaissance des érudits.) — Corresp. d. französischen Gesandtschaft in d. Schweiz. 1664-1671, hrsg. v. SCHWEIZER. Basel, Schneider. (Schirren : matériaux abondants.) — STARK, Vorträge u. Aufsätze aus d. Gebiet d. Archäologie u. Kunstgeschichte. Leipzig, Teubner. (Blümner : « beau recueil de conférences étincelantes d'esprit et de dissertations profondément pensées ».) — SOLTAU, ueber d. Entstehung u. Zusammensetzung d. Volksversammlungen. Berlin, Weidmann. — SARAUW, d. Feldzüge Karls XII. Leipzig, Schlicke. (Récit sec et monotone, mais utile.)

Jahrbuch der Gesellschaft für die Geschichte des Protestantismus in Oesterreich. 1re année, 2e fascicule-double, juillet-décembre 1880 : CZERWENKA, z. Geschichte d. Gegenreformation in Steiermark. — KÜHNE, Einige Nachrichten über Freiherrn Hans Rueber zu Puxendorf u. Gravenwerth, kais. Generalobristen in Ungarn. — TRAUTENBERGER, Boehmen z. Zeit der Schlacht auf dem weissen Berge. (1re partie consacrée aux récits de la bataille faits par les partisans du Palatin.) — Lied, mitgetheilt v. Fr. KOCH (Chant composé probablement à Klagenfurt vers 1600). — TRAUTENBERGER, z. Geschichte d. Religionsbewegungen in d. mährischen Wallachei. — Bericht Hays über die Unruhen in d. mährischen Wallachei vom 3. September 1777, mitgetheilt v. PREIDEL. — *Bücherschau :* NIPPOLD, Handbuch d. neuesten Kirchengeschichte. I. Einleit. in d. Kirchengeschichte des xixen Jahrhunderts. Elberfeld, Friedrichs. (Trautenberger : repose sur de profondes études.)

Digitized by Google

Etymol. Erklärung Homerischer Wörter. — Cyranka, Uebungsstücke f. Sexta u. Quinta.

N° 5. Maass, De biographis graecis quaest. sel. (Travail considérable roulant principalement sur les sources de Diogène Laerce; ton hautain et désagréable; conclusions en partie plausibles. Il y a à la fin du volume une lettre de Wilamowitz-Möllendorf qui réfute certaines conclusions de l'auteur.) — Harmsen, De verborum collocatione ap. Aeschyl. Soph. Eurip. — Van der Mey, Ad Theognidem. (Fait bien connaître le ms. dit *Mutinensis*.) — J. Bernays, Ueber die Aristot. Theorie des Dramas (réimpression bienvenue de deux mémoires en un volume.) — Raab, Die Zenonischen Beweise (bonne méthode.) — Otto, De fabulis Propertianis (bonne petite étude sur les modèles et les sources de Properce.) — Soltau, Ueber Enstehung u. Zusammensetzung der altrömischen Volksversammlungen. (Approfondi et consciencieux; on a là la plupart du temps la défense des opinions de Mommsen contre les objections de l'école de Lange.) — Dütschke, Ueber ein römisches Relief mit Darstellung der Familie des Augustus. — Gimborn, Bemerk. zur Verwerthung der Resultate der vergleichenden Sprachforschung f. d. ersten griech. Unterricht. — Gossrau, Lateinische Sprachlehre. (2e édit : grand éloge.)

N° 6 Pauli, Quaest. critic. de scholiorum Laurentianorum usu (quelques bonnes indications). — A. Meyer, Quibus temporibus Thucydides historiae suae partes scripserit. (Système trop compliqué pour être vraisemblable.) — Nicolai, zur Litteratur über Xenophon. (Peu de parti à tirer, selon Nicolai, de l'Essai de Hermardinquer sur la Cyropédie ; au contraire, le livre de A. Croiset sur Xénophon a de l'intérêt.) — Baumgartner, Ueber die Quellen des Cassius Dio f. d. Aeltere roem. Geschichte. (Recherches qui aboutissent en partie du moins à des résultats positifs; conclusions favorables à la véracité de Dion.) — Publilii Syri mimi sententiae rec. Guil. Meyer. (Édit. supérieure aux précédentes.) — Thomas, Schedae criticae in Senecam rhetorem selectae. (Beaucoup de bonnes conjectures.) — Kiessling u. Wilamowitz-Möllendorf, Philol. Untersuchungen : t. I, Aus Kydathen. (Série de mémoires de Wilamowitz lui-même et de C. Robert concernant les institutions, la topographie, etc., d'Athènes au ve siècle av. J.-C., ou antérieurement; ensemble recommandable.) — Kurz, Aufgaben zum Uebersetzen ins Griechische. — Schultz, Kleine latein. Sprachlehre. — Koch, Gradus ad Parnassum (latin). — Wiggert, Studien zur latein. Orthoepie. — Engelmann, Bibliotheca scriptorum classicorum, 8te Aufl. v. Preuss. (Omissions de publications et d'articles de revues; confusion des homonymes; citation d'ouvrages qui n'existent pas. [Cf. un prochain article de la *Revue*].)

Theologische Literaturzeitung, n° 5, 26 février 1881 : Scholz, Commentar z. Buche d. Propheten Jeremias. Würzburg, Woerl. (Guthe.) — Haas, d. ungefälschte Luther nach d. Urdrucken d. Bibliothek in Stuttgart. Stuttgart, Metzler; Hermens, Luther's Reformationsschriften v. Jahre 1520. Halle, Strien. (Lemme : la public. de Haas est « unbrauchbar » ; la brochure de Hermens, utile.) — Nippold, Handbuch d. neuesten Kirchengeschichte. 3e Aufl. I. Einleit. in d. Kirchengeschichte d. XIXen Jahrhunderts. Eberfeld, Friderichs. (Weizsäcker.)

Rassegna Settimanale, n° 764, 20 février 1881 : Carlyle. — Bragaglia, A proposito dei flagellanti. — Gli archivi notarili, lettera al Direttore (X). — *Bibliografia :* Favole italiane di celebri autori, illustrate da 31 disegni. Milano, Treves. — Leo, aus meiner Jugendzeit. Gotha. Perthes — Sarti, I rappresentanti del Piemont e d'Italia nelle tredici legislature del regno. Roma, Paolini.

Le Puy, imprimerie de Marchessou fils, boulevard Saint-Laurent, 23.

Digitized by Google

N° 15 Quinzième année 11 Avril 1881

14 1881

REVUE CRITIQUE

D'HISTOIRE ET DE LITTÉRATURE

RECUEIL HEBDOMADAIRE PUBLIÉ SOUS LA DIRECTION

DE MM. C. GRAUX, S. GUYARD, G. MONOD, G. PARIS

Secrétaire de la rédaction : M. A. CHUQUET

Prix d'abonnement :

Un an, Paris, 20 fr. — Départements, 22 fr. — Étranger, 25 fr.

PARIS

ERNEST LEROUX, ÉDITEUR

LIBRAIRE DE LA SOCIÉTÉ ASIATIQUE

DE L'ÉCOLE DES LANGUES ORIENTALES VIVANTES, ETC.

28, RUE BONAPARTE, 28

Adresser les communications concernant la rédaction à M. A. CHUQUET

(Au bureau de la Revue : rue Bonaparte, 28).

ERNEST LEROUX, ÉDITEUR, RUE BONAPARTE, 28.

HISTOIRE DES LITTÉRATURES SLAVES par Pypine et Spasovic, traduit par Ernest DENIS. Un fort volume gr. in-8..... 16 »

LES BERBERS, étude sur la conquête de l'Afrique par les Arabes d'après les textes arabes imprimés, par H. FOURNEL. Tomes I et II. 2 vol. gr. in-4. Chaque volume..... 30 »

Le tome II vient de paraître.

LES POLYNÉSIENS, leurs migrations, leurs mœurs, leur langage par A. P. LESSON. 4 forts vol. in-8 avec cartes. Chaque volume..... 15 »

Les tomes I et II ont paru.

RECUEIL DE DOCUMENTS SUR L'ASIE CENTRALE I. Histoire de l'insurrection des Tounganes sous le règne de Tao-Kouang (1820-1828) d'après les documents chinois. — II. Description orographique du Turkestan chinois, traduite du Si yu t'ou tché. — III. Notices géographiques et historiques sur les peuples de l'Asie centrale, traduite du Si yu t'ou tché, par Camille IMBAULT-HUART. 1 beau vol. in-8 accompagné de deux cartes chinoises..... 15 »

Digitized by Google

The Academy, n° 465, 2 avril 1881 : SHADWELL, The Life of Colin Campbell, lord Clyde, illustrated by extracts from his diary a. correspond. 2 vols. Blackwood. (Boulger.) — HATCH, The organisation of the early christian churches. Bampton lectures for 1880. Rivingtons. (Simcox : plein d'aperçus brillants sur l'histoire de l'Église.) — De La Bellaudière. (Marzials : De La Bellaudière est l'auteur d'un poëme « Le dondon infernal ou sont décrites en langage provençal les misères et calamités d'une prison » publié en 1588 et réimprimé l'an dernier.) — Philip Ayres. (S. Waddington.) — « The swiss family Robinson ». (Warren.) — SELL, The faith of Islám. Trübner. (S. Lane-Poole : livre d'une très grande importance.) — Latest excavations in Egypt. : Am. Edwards.)

The Athenaeum, n° 2788, 2 avril 1881 : SHADWELL, The life of Colin Campbell, lord Clyde. Blackwood; The light cavalry brigade in the Crimea, extract from the letters a. journal of G. Paget. — Buried alive, or ten years of penal servitude in Siberia, by Dostoyeffsky, Transl. from the russian by M. v. Thilo. Longmans. — FORSTER a. DANIELL, The life a. letters of Ogier Ghiselin de Busbecq. 2 vols. Kegan Paul. (Excellente tradition des lettres de Bousbecque, introd. sur sa vie et sa famille, notes claires et complètes, livre à la fois agréable et exact.) — Semitic literature in 1880. I. Hebrew a. rabbinic. — Anders Fryxell. — Ashburnham House. (Micklethwaite.) — Notes from Rome. (Lanciam.)

Literarisches Centrablatt, n° 14, 2 avril 1881 : Die Summa d. heiligen Schrift, p. p. BENRATH. Leipzig, Fernau. — LEMME, d. religionsgeschichtl. Bedeut. d. Dekalogs. Breslau, Kœhler. (Très fortement pensé.) — NIPPOLD, Einleit. in d. Kirchengeschichte d. XIX Jahrh. Elberfeld, Friderichs. (Beaucoup de soin et d'habileté.) — HOMMEL, Abriss d. babylonisch-assyrischen u. israelitischen Geschichte in Tabellenform. Leipzig. Hinrichs. (A recommander comme un très utile et très instructif manuel.) — Die Chroniken d. deutschen Städte. Braunschweig. II. Leipzig. Hirzel. — LANGWERTH V. SIMMERN, Oesterreich u. d. Reich im Kampfe mit d. franz. Revolution. Berlin, Bidder. (« On ne peut voir dans ce livre aucun gain pour la science. ») — Aus Briefen Adolf Jensen's. Berlin, Trautwein. — CHARIKLES, Reisebriefe eines Diplomaten. Wismar, Hinstorff. — EGGER (J.), Studien z. Geschichte d. indogerman. Consonantismus. I. Wien, Hölder. (Expériences sur les enfants, très peu d'observations intéressantes.) — BRUNS, Plato's Gesetze vor u. nach ihrer Herausgabe durch Philippos von Opus, eine kritische Studie. Weimar, Böhlau. (Recherches savantes et ingénieuses, résultats convaincants autant qu'ils peuvent l'être en pareil cas.) — DEECKE, Etrusk. Forschungen. III. Die etrusk. Vornamen. Stuttgart, Heitz. — WISSOWA, de Macrobii Saturnaliorum fontibus. Breslau, Koebner; LINKE, quaestiones de Macrobii Saturnaliorum fontibus. Breslau, Koebner. (Deux bons travaux qui avancent la question.) — GRAEVELL, d. Charakteristik d. Personen im Rolandsliede. Heilbronn, Henninger. (Très estimable, et utile pour quiconque s'occupe de la Chanson de Roland et de la vieille épopée française)

Deutsche Literaturzeitung, n° 14, 2 avril 1881 : STUDER, d. Buch Hiob übers. u. krit. erläut. Bremen, Heinsius. — ZELLER, d. Philosophie d. Griechen in ihrer geschichtl. Entwickel. dargestellt. III. 1. Nacharistot. Philos. I. 3° Aufl. Leipzig, Fues. (Susemihl.) — STEINTHAL, gesamm. kleine Schriften, I. Sprachwissenschaftl. Abhandl. u. Recensionen. Berlin, Dümmler. — RUGE, Bemerk. z. d. griech. Lehnwörtern im la-

Digitized by Google

REVUE CRITIQUE
D'HISTOIRE ET DE LITTÉRATURE

N° 16 — **18 Avril** — **1881**

Sommaire : 77. Regnaud, Le dix-septième chapitre du Bhâratîya-Nâtya-Çâstra; La métrique de Bharata. — 78. Müller-Strübing, Recherches sur Thucydide. — 79. A. Thomas. Les Etats provinciaux de la France centrale sous Charles VII. — 80. Ménendez et Valera, Discours prononcés le 6 mars à l'Académie espagnole. — Chronique. — Académie des Inscriptions.

77. — Paul Regnaud. **Le dix-septième chapitre du Bhâratîya-Nâtya-Çâstra intitulé Vâg-abhinaya,** publié pour la première fois d'après un manuscrit de l'Asiatic Society de Londres. Paris, Ernest Leroux. 1880, 19 p. in-4°. (Extrait des Annales du Musée Guimet, tome I.)

— **La métrique de Bharata;** texte sanscrit de deux chapitres du Nâtya-Çâstra, publié pour la première fois et suivi d'une interprétation française. Paris, Ernest Leroux. 1880, 70 pages in-4°. (Extrait des Annales du Musée Guimet, tome II.)

La tradition poétique de l'Inde connaît un Bharata Muni, inventeur de l'art dramatique et patron des comédiens [1], qui préside dans le ciel d'Indra aux représentations des Apsaras, office dans lequel il paraît avoir succédé à la figure plus ancienne du Gandharva Cumburu, et dont il a consigné la doctrine dans le *Gandharva-Veda* ou *Alamkâraçâstra*, l'art poétique dans le sens le plus large, comprenant la rhétorique, la danse et la musique. Au même personnage, conçu comme une figure plus humaine, la littérature didactique attribue le *Nâtyaçâstra* ou code de l'art dramatique, souvent cité dans les ouvrages postérieurs, et auquel ceux-ci se réfèrent en général comme à la plus ancienne autorité sur la matière. Enfin, sans compter des remaniements dus à divers auteurs, un traité portant ce même titre et directement attribué à Bharata, nous a été conservé dans quelques rares manuscrits. C'est de ce traité signalé d'abord par Wilson [2], depuis remis en lumière par M. F. E. Hall, qui en a publié quatre chapitres [3], et savamment étudié par M. W. Heymann [4], que M. P. Regnaud nous donne à son tour, dans les deux publications ci-dessus désignées, deux chapitres entiers, le xvie et le xviie, et la seconde moitié du xve.

Que faut-il penser de l'authenticité, ou, pour parler plus exactement,

1. Bharata signifie comédien.

2. *Mackenzie Collection*, I, p. 116. Wilson le croyait perdu quand il publia son *Theatre of the Hindus*.

3. XVIII-XX et XXXIV, à la suite de son édition du *Daçarûpa* dans la Bibliotheca Indica.

4. Dans les *Nachrichten* de l'Académie de Gœttingue, avril, 1874.

Digitized by Google

de l'antiquité de cette œuvre très probablement apocryphe? M. P. R. n'a pas voulu examiner d'une façon spéciale ce côté de la question; mais il penche pour l'affirmative : d'accord avec MM. Hall et Heymann, il croit l'œuvre ancienne. Et, en effet, en présence de la longue série de témoignages qui s'en trouvent épars dans la littérature, on ne saurait douter de la véracité de la tradition qui nous désigne ce traité, du moins d'une façon toute générale et quant à sa substance, comme la source la plus ancienne de cette branche de la littérature didactique des Hindous. Mais la question se présente toute autre, si, au lieu du contenu de l'ouvrage, on entend parler de sa rédaction actuelle. Alors les raisons de douter surgissent si nombreuses, que, à notre avis du moins, l'impression favorable que paraît avoir fait le traité sur ceux qui ont pu l'examiner en entier, ne suffit pas à les écarter. Même dans le cas où tout ce que les dramaturgistes et les commentateurs citent comme des aphorismes de Bharata, se retrouverait dans notre texte, nous serions encore loin de compte avec M. Heymann, qui croit ce texte antérieur à notre ère. Ni la classification déjà avancée des dialectes prâcrits que montre le traité [1], ni le fait qu'il est entièrement rédigé en vers ne semblent plaider en faveur d'une origine aussi reculée. En particulier dans les deux chapitres relatifs à la métrique, édités par M. P. R., l'emploi presque algébrique des samjñâs fait penser à un original rédigé dans la prose des sûtras, et personne, croyons-nous, ne lira ces distiques d'une versification si lourde, si embarrassée, et, par dessus le marché, si inutile (car la forme de chaque mètre étant donnée dans l'exemple, à quoi bon la donner une fois de plus dans le précepte ?), sans être tenté *a priori*, d'y voir un remaniement. Il est plus difficile de dire, même d'une façon approximative, à quelle époque aurait été fait ce remaniement. Il ne saurait être tout-à-fait récent; car, presque tout ce qu'on trouve cité sous le nom de Bharata, se rapporte à un texte en vers. Mais ce n'est que quand toutes ces mentions du Nâtyaçâstra auront été relevées et discutées, et, d'autre part, que les nombreux exemples employés dans le traité auront été ramenés à leurs sources [2], qu'on pourra

---

1. Bharata distingue par exemple le dialecte Çaurasenî (Çakuntalâ, ed. Boehtlingk, p. 160), auquel Vararuci ne fait encore que toucher, et que Canda (récemment édité par M. Hoernle dans la *Bibliotheca Indica*) passe entièrement sous silence.

2. Les chapitres publiés par M. P. R. sont particulièrement riches en exemples, que l'éditeur n'a pas cherché ou, du moins, n'a pas réussi à identifier. Cela ne tire pas à conséquence pour la plupart de ceux du XVIe chapitre, qui, très probablement, ont été fabriqués exprès pour le traité. Mais on doit le regretter pour quelques uns du moins de ceux du XVIIe. Il y a là des çlokas qui semblent pris d'une poésie narrative, tout-à-fait dans le ton de l'ancienne épopée. Ceux-ci exceptés, le reste n'est certainement pas de nature à inspirer une bien grande confiance dans l'antiquité du Nâtyaçâstra. Le fait, d'ailleurs, que, dans un traité à prétentions aussi spéciales, aucune de ces citations ne soit empruntée à la poésie dramatique, ne doit

Digitized by Google

se prononcer d'une façon plus précise. En attendant, voici une indication que j'emprunte au texte même de M. P. R. et qui, si mon explication est juste, se concilie mal avec la date reculée que M. Heymann et, après lui, M. P. R. assignent à la rédaction actuelle du traité. Aux vers 26 et 27 du chapitre xv, où Bharata enseigne le nombre de combinaisons métriques dont sont susceptibles la *samkriti* et l'*abhikriti*, il se sert, ponr exprimer les deux nombres 16777216 et 33554432, d'une façon de parler peu usitée, mais dont il y a pourtant des exemples, et dont M. P. R. a fort bien saisi le sens général, tout en l'interprétant d'une façon qui, selon moi, n'est pas tout à fait exacte. Les unités les plus hautes du premier nombre sont ainsi exprimées : une ko*ti* (10 millions), plus une soixantaine, plus sept et encore sept; celles du second, par trois ko*ti*s, plus trente-cinq. M. P. R. pense qu'avec ces noms de nombres laissés ainsi sans déterminatifs, il faut sous-entendre chaque fois un nom d'unités d'un ordre inférieur, c'est-à-dire suppléer dans le premier cas ; une ko*ti*; plus une soixantaine (de laxas ou centaines de mille), plus sept (laxas) et encore sept (ayutas ou dizaines de mille), et, dans le second cas : trois ko*ti*s, plus trente-cinq (laxas). Cela est possible à la rigueur, mais n'est guère probable. Je crois, au contraire, qu'il faut prendre ces numéraux comme désignant simplement des chiffres, des *amkas*, et traduire : une ko*ti*, plus (le chiffre de) une soixantaine, plus (le chiffre) sept, et encore (le chiffre) sept; et de même, dans le vers suivant : trois ko*ti*s, plus (le chiffre) trente-cinq ; en d'autres termes, que l'énoncé de Bharata implique l'usage courant de la numération décimale écrite. Maintenant, il est vrai que l'origine, dans l'Inde, de la valeur de position des chiffres n'est pas encore déterminée et ne le sera peut-être jamais. Les mathématiciens du ve et du vi^e^ siècle, Aryabha*ta*, Varâha-Mihira, les auteurs du Sûrya-Siddhânta la connaissaient [1] et la manière dont ils s'en servent, fait croire qu'elle était connue avant eux. Mais toujours est-il que, dans l'usage ordinaire, prévalaient d'autres notations, et que, dans les inscriptions, celle-ci n'apparaît guère que dans le courant du viie siècle. Le fait de l'avoir trouvée dans un document antérieur à notre ère, ne serait rien de moins qu'une découverte de première importance pour l'histoire des mathématiques, et je suis vraiment désolé de ne pas avoir meilleure opinion de l'antiquité de cette œuvre du muni Bharata.

Quelque fondés du reste que soient ces doutes que soulève l'âge du

---

pas trop surprendre. Ce n'est qu'un exemple de plus entre mille que, si les Hindous ont la manie des systèmes, ils ne sont d'ordinaire systématiques qu'à la surface.

1. J'ai établi ce point, ainsi que la véritable portée du système particulier de numération employé par Aryabha*ta*, dans la *Revue critique* du 28 août 1875 p. 132. M. L. Rodet qui vient de reprendre la question dans un savant Mémoire *(Journal Asiatique,* octobre-décembre 1880), parait ne pas avoir eu connaissance de mon article.

Digitized by Google

Nâtyaçâstra, comme ils portent plutôt sur la forme que sur le fond, ils ne diminuent pas en réalité, autant qu'on pourrait le croire, l'importance que peut avoir pour nous ce traité. Nous ne nous attendons pas précisément à y trouver « un livre d'un intérêt aussi vif et aussi multi- « ple que le serait un ouvrage sur les conditions scéniques et poétiques « des pièces grecques, émané d'un contemporain d'Euripide ou d'un « Alexandrin du temps d'Aristarque », car nous sommes habitués à ne pas espérer beaucoup de l'esthétique hindoue; mais nous y chercherons le résumé d'une vieille doctrine et la solution d'un intéressant problème d'histoire littéraire. Cela suffit à justifier à nos yeux la conclusion de M. P. R., « que de tous les manuscrits sanscrits de l'époque classi- « que (?) qui restent à publier, il n'en est guère d'aussi importants que « le *Bhâratîya-Nâtya-Çâstra.* »

Malheureusement, il ne suffit pas qu'une publication soit désirable; il faut encore qu'elle soit possible. De quels matériaux dispose-t-on actuellement pour une édition de Bharata? D'un seul manuscrit [1], puisque M. Hall ne paraît pas disposé à communiquer les siens, et que l'enquête poursuivie si vigoureusement depuis quelques années par le gouvernement indien, n'en a pas, jusqu'ici, fait découvrir d'autres dont on puisse se procurer des copies [2]. Or il suffit de parcourir la publication de M. P. R., pour savoir à quoi s'en tenir sur l'état de cet unique manuscrit. M. P. R. en a certainement tiré tout le parti possible. Ses notes, qui témoignent d'un travail énorme, montrent que pas un vers n'a pu passer sans une ou plusieurs corrections. En plus d'un endroit le texte a dû être reconstruit *a priori,* parce que l'éditeur savait d'avance ce qu'il devait signifier. Pour certaines parties, les préceptes et les exemples se contrôlaient jusqu'à un certain point réciproquement : pour d'autres, M. P. R. a pu s'aider du *Sâhityadarpana* et des travaux de Colebrooke et de Weber sur la métrique des Hindous. Et, malgré tout ce travail, malgré ces secours fortuits et indirects, plusieurs portions de son texte, en particulier bien des exemples, ont dû rester dans un état désespéré [3]. Je me demande ce qui serait advenu, si ces moyens de contrôle lui avaient fait défaut, et ce que pourrait bien être par conséquent une édition du Nâtyaçâstra entier entreprise dans ces conditions? M. P. R. pense « que mieux vaudrait encore un Bharata « avec quelques lacunes et quelques passages désespérés, que l'attente « indéfinie d'une édition dont l'absence est si regrettable », et, en un sens, il a certainement raison. Seulement, à celui qui voudra bien se dé-

1. Et encore sans commentaire!

2. Il n'est pas certain que les nos 6018, 6019 et 8133 des listes recueillies par M. G. Oppert pour la présidence de Madras, se rapportent à notre ouvrage.

3. Pour la fin du xve chapitre et celle du xvie, M. P. R. s'est vu réduit à paraphraser plutôt le commentaire sur les Pingala-Sûtras édité et discuté par M. Weber, que son propre texte. Dans ce cas il eût mieux fait peut-être de se contenter d'un simple renvoi.

Digitized by Google

vouer à cette tâche, il faudra une très forte dose d'abnégation. Car, encore une fois, c'est aux matériaux de M. P. R. que je fais ici le procès, nullement à la mise en œuvre, qui est en général très méritoire et, sous bien des rapports, excellente. Il est peu probable qu'un autre eût fait mieux que lui, et c'est précisément la patience et l'habileté qu'il a déployées dans ce travail difficile et ingrat qui démontrent le mieux que le manuscrit qu'il a eu à sa disposition, est de ceux qu'on consulte, qu'on analyse, dont on publie tout au plus, comme il vient de le faire, des extraits, mais qui, à eux seuls, sont impropres à servir de base à une édition complète.

Des trois chapitres publiés par M. P. R., le dernier par rang d'ordre, mais le premier en date, le XVIIe, traite successivement des expressions indirectes ou figures de mots (*laxanas,* au nombre de 36), de la comparaison (*upamâ*, de 5 sortes), de la métaphore (*rûpaka*), de l'assimilation (*dîpaka*), de l'assonnance (*yamaka,* de 10 sortes), des défauts et des qualités de l'expression poétique (*doshâh* et *gunâh*, 10 de chaque sorte), enfin de la manière de conformer l'expression au *rasa*, au sentiment qu'elle doit rendre ou à certaines occasions dans lesquelles elle est employée.

Les deux autres chapitres traitent de la métrique. Dans le XVe, sont décrits les mêtres types, la *gâyatrî*, l'*hushnih*, l'*anushtubh* etc., avec le nombre des variétés possibles de chacun de ces types (prastâra), la règle des divers calculs à opérer pour trouver ce nombre, pour déterminer la forme de la variété, étant donné le rang qu'elle occupe dans la série (*nashtavritta*), ou pour déterminer ce rang, étant donnée la forme (*uddishtavritta*). Dans le XVIe chapitre sont ensuite décrites celles de ces variétés qui sont en usage dans la poésie dramatique, d'abord celles qui ont les quatre padas semblables (*samavritta*), ensuite celles dont les quatre padas sont différents (*vishamavritta*), enfin, celles où les padas ne sont semblables que deux à deux, les pairs d'un côté, les impairs de l'autre (*ardhasama*). Le chapitre se termine par une courte notice sur les mètres *Aryâs*, qui se mesurent, non par le nombre des syllabes, mais par la durée prosodique évaluée en *mâtrâs* ou syllabes brèves. A cette courte analyse, j'ajouterai que l'impression que m'a laissée la lecture de ces chapitres, n'est pas celle d'une théorie rudimentaire, si l'on veut, mais indépendante et envisageant d'un point de vue propre un domaine particulier de la littérature, mais plutôt celle d'un abrégé composite empruntant ses éléments à d'autres disciplines, les écourtant de façon à leur enlever parfois toute valeur pratique, et ne les adaptant que pour la former aux exigences du genre dramatique, M. P. R. reconnaît lui-même que, pour la métrique, Bharata dépend plus ou moins de Pingala. Je ne puis pas davantage reconnaître l'originalité de sa rhétorique, ni me persuader que son chapitre XVIIe soit le fruit d'une étude particulière, faite sur le drame et en vue du drame.

Le texte de chaque chapitre est suivi de notes, où M. P. R. donne le

Digitized by Google

relevé complet des leçons du manuscrit et discute, s'il y a lieu, les innombrables corrections qu'il a dû y faire. Je n'ai pas besoin de répéter que ces notes, où est mis à nu l'état lamentable de ce document, font le plus grand honneur à la conscience critique et à la perspicacité de l'éditeur. Les chapitres sur la métrique sont, en outre, accompagnés d'une traduction qui se réduit à une paraphrase ou même à une simple analyse, selon qu'il y eût eu témérité ou pédantisme à tenter ou à faire davantage.

Je termine par une série de corrections qui m'ont été suggérées à la lecture. J'en exclus celles qui se rapporteraient aux passages absolument corrompus, où vouloir corriger serait la plupart du temps s'escrimer contre les nuages. Telle qu'elle est, la liste n'étonnera que ceux qui ne se seront pas bien représenté à quelle sorte de texte M. P. R. a eu affaire.

Chap. XVII. — 16ª lire °*ârthân* — 24 n'est pas plus obscur que bien d'autres; il faut voir des composés dans *anyathâbhavas* et dans *tathâdrshta*, ce dernier étant pour *tathá drshtam iti*. — 38ª *prastâvanaiva* que l'erratum corrige en *prastâve naiva*, doit être lu *prastâvanai va*. — 44ᵇ, la répétition de *drshtvâ* au 2ᵉ hémistiche est une conjecture inadmissible. Il faut partir au contraire de *mûrtimatîm iva* conservé en fin de vers et qualifiant le second terme de la comparaison. Ce second terme, qui manque dans le ms. et qui ne peut être que le nom d'une déesse ou d'une abstraction susceptible d'être personnifiée, devra être suppléé sous la forme d'un substantif féminin de deux syllabes à l'accusatif, auquel se rapportera *sâdhitâm* écrit, par conséquent, avec un anusvâra; dans *krcchrân*, on verra donc un ablatif singulier dépendant de *sâdhitâm*, et, si on veut conserver l'*n* finale, le substantif à restituer devra commencer par une nasale. Je ne prétends pas deviner ce substantif, que ce soit çriyam, lakshmîm, siddhim, muktim ou un autre; mais je soutiens que, si on veut ne pas perdre pied, c'est dans ce sens qu'il faut restituer la leçon du ms. — 45, le ms. est irréprochable pour le 1ᵉʳ hémistiche : *sasvaje karkaçacchavim;* au 2ᵉ hémistiche, il suffit de corriger *vallir davadagdham*, pour que le sens devienne parfaitement clair : « Elle embrassa cet homme dépourvu de toute qualité aimable, à la peau rude, comme dans les bois une liane enveloppe un arbre hérissé d'épines et ravagé par le feu. » — 47°, *âdya krtam* du ms. est bon. Au 2ᵉ hémistiche, la leçon suggérée est plutôt *tavai' va syâd*. — 52, les *vâpyastriyah* sont les lotus eux-mêmes, transformés par la métaphore en « dames du lac », en baigneuses. — 61ª, lire *pâdasyânte*. — 66, *talais* et *anupunkhagaih* sont assez clairs : l'un est la paume de la main avec laquelle on bat le tambour, et qui est appelée un ennemi, puisque, d'après le dernier pada, l'homme, dès qu'il a fait résonner le tambour de guerre, peut être considéré comme déjà couché sur le bûcher funèbre. L'autre désigne la flèche « qui va suivant sa penne ». La difficulté est au 3ᵉ pada, où, à cause de l'absence d'un mot, on ne sait que faire de

Digitized by Google

samcitân citân, dont le sandhi est défectueux. — 74ᵃ, lire *smaranam*. — 76, il n'y a pas à songer à une coupure *yam eva*, d'abord, parce qu'elle ne donne pas de sens, et ensuite, à cause de l'exacte similitude que doivent présenter les quatre padas. Le jeu de l'homophonie ne dépasse pas les cinq premières syllabes. — 81ᵇ lire *avarnyam varnyate*, et l'hémistiche sera complet de sens et de mesure. — 83ᵇ lire *pâdena* avec le ms. — 100ᵇ, *hrsvam* qui, en outre, détruirait le mètre en cette place, n'est rien Je suppose que c'est une faute d'impression pour *hrasvam*. — Le même lapsus est à corriger 105ᵇ, 106ᵃ, 109ᵃ. — 102 J'avoue ne pas bien comprendre la note : elle semble supposer entre autres choses que *jagatyatijagatyâm* puisse être un dvandva. Il n'y a pas à hésiter un instant : il faut corriger *jagatyatijagatyor*. Le double *vâ* n'a rien d'embarrassant : « On emploiera *soit* la jagatî et l'atijagatî, *soit* la samkrti ». — 104ᵃ, lire *kîrtitam*. — 108ᵃ, *asûyite*. — 109ᵇ, *aksharâni*. — 112ᵇ, lire *krhsnâjinâvirurucarmadharair*, et le sens et le mètre sont complets. Au lieu de *avi*, toutefois, le ms. suggère peut-être *aja*, et plutôt encore *ukshan*, si ce dernier n'impliquait par une énormité à l'encontre des Çâstras.

Chap. xv. — 2ᵇ, dans la traduction, lire 1 et 3. — 5ᵃ, le ms. suggère *bhedo'nekavidhah*. — 6ᵃ, le masculin est impossible ; il faut le neutre. — 12ᵇ, lire *catvâri*. — 13ᵃ, *çatâni*. — 15ᵃ, *ekatrimçat*. — 19ᵃ, *vrttâni*. — 33ᵃ, si les accusatifs ne proviennent pas d'une corruption, ils ne peuvent dépendre que du *jñeyam* qui précède ou du *jñeyâç* qui suit, dans l'un ou l'autre desquels il faudra reconnaître un précatif. — 39ᵃ, lire *giti vijñeyam*, *laghu liti smrtam*. — 44ᵇ, *samkrtyabhikrtî*. — 46ᵇ, lire *catushtrikâ* ; la correction *catus trikâh* est un barbarisme.

Chap. xvi. — 4, lire *upayântî*, *dayakari*. — 5ᵃ, *ekamâtram*. — 7ᵇ, *ushnig°*. — 26ᵃ, la restitution *°vidambagatih* s'offre d'elle-même, et, au 2ᵉ hémistiche, il me semble qu'on ne peut hésiter qu'entre *çrutvau' jasâ* et *çrutvâ ghatâ°*. De plus, si on retient *pratikotayate*, il faut adopter *kotaka* pour le nom du mètre : si on adopte *totaka*, il faut lire *pratitotayate*. Il y a des raisons pour l'un et l'autre parti : pourtant *kotakavrttam* semble donner un meilleur sens 38ᵇ. — 29ᵃ, lire *samyuktâ*. En général, M. P. R. a été trop indulgent pour les fantaisies de son manuscrit dans l'emploi des genres. Ce n'est pas à des documents comme celui-ci de nous donner des leçons de grammaire. — 31ᵇ, lire *ekâdaça*. — 36ᵃ, *yah pralâpo* ou *ye pralâpâh*. — 38ᵇ, *kurushe* avec le ms. — 45ᵇ et 46ᵇ, *vamçastham itîha* et *vamçasthagatih* qui seul fait un sens. Ainsi s'en va le nom de *vamçasthamati*, qui est une invention de l'éditeur. — 48ᵃ, lire *°veganirîkshanâ*. — 57ᵃ, lire *°aikâdaça*. — 58ᵃ, *ghanaih pihitakare niçâkare*, avec le ms. « quand les rayons de la lune sont cachés par les nuages. » La correction ne donne pas de sens. — 59 et 60, la fin du 2ᵉ vers rend plus probable la leçon du ms. *praharshinî*. — 66, le 2ᵉ peda signifie évidemment « là où il voit que celui qui ne l'égale pas reçoit plus d'honneur que lui ». Il faut donc, conformément au

Digitized by Google

mètre, lire *sammanâd asadrçam*, ou *sammâne na sadrçam*. Au dernier pada, il faut lire *avanir iyam*. L'exemple méritait, plus que bien d'autres, d'être traduit, et il pouvait l'être; car la lacune au 1er pada est insignifiante. — 67a lire, comme l'exigent le mètre et la grammaire, *catvâry*. — 79a, le ms. suggère plutôt *gântyapratishthau*. — 88a, lire *tomarahatâh*. — 92 a, *lûnâ°*. — 95 a, les samjñâs sont à rétablir *jasau*, *jasâv api jasau*, comme les donne le ms., et je ne vois pas pourquoi il faudrait suppléer *ante*. Le peu qu'on entrevoit dans l'exemple fait supposer que, chez Baratha aussi, le nom du mètre est açvalalita. Il faut donc lire 95b *tad açvalalitam*, et 96b *tvayâ' çvalalitam*. — 97b, lire *samkrtau*. — 98 a, *svarûpâ* et *dhumâñjanâhhâ°*. — 98b, *baddhakakshyâtadiddyota°*?, *visârinî*, *°adbhyo natâ*. — 101 a, *trikau* n'est guère possible; peut-être faut-il lire *atha lagam iti trikâ*. — 103 a, lire *dandakam*. Le nom du mètre, que le texte ne donne pas, doit se lire dans la traduction avec la pénultième longue et la finale brève. — 108, M. P. R. a eu raison de se défier de sa traduction du premier hémistiche : elle est plusieurs fois impossible. Il est vrai que, sans commentaire, il est difficile de trouver la bonne. Je ne vois qu'une alternative : ou bien *yugmaujavishamaih padair* du 2e hémistiche désigne, comme l'entend M. P. Regnaud, un vers où les padas pairs diffèrent des padas impairs, et alors le premier hémistiche signifie que les padas courts peuvent précéder ou suivre les padas longs. Dans ce cas, il faut lire *hrasvam âdyam atha dîrgham;* les neutres se rapportant directement à *pâda*, seront bien durs et *hrasva* et *dîrgha* devront, en outre, être privés de leur signification technique. Ou bien *yugmaujavishama* a ici le même sens que 121b, où il est synonyme de *sarvavishama*. Dans ce cas, il s'agit dans le 2e hémistiche de vers où tous les padas, pairs et impairs, sont différents, et qui n'en sont pas moins *ardhasama*, cas exceptionnel, qui se trouve spécifié dans le premier hémistiche : c'est quand la différence entre les deux sortes de padas ne porte que sur la quantité de la première syllabe. Avec cette explication, il n'est pas nécessaire de toucher au texte, les neutres sont moins choquants et *hrasva* et *dîrgha* gardent leur sens technique. Dans le *vâ* qui termine le premier hémistiche, on verra alors un reste, un *témoin* d'un original en style sûtra. — 111 a, lire *pâda ishyate*. Bharata ne range pas précisément la Pathyâ parmi les vishamas proprement dits : après avoir indiqué les deux subdivisions des mètres dissemblables, il traite du groupe entier, comme opposé à celui des mètres semblables. — 112 a, lire *lgau*. — 118b, le dernier pada est certainement corrompu. — 120 a, lire *samplâvita°* ou *°pagama*. — 120b, *kâlavrkshân*. — 121 a, *vipulâyogâs*. — 124 b, *darçanîyatamam*. — 131 a, la traduction met le pluriel à tort; le texte parle au singulier. — 146, *gana* n'est pas un « groupe trisyllabique », mais une mesure équivalente à quatre brèves. — 148 a, on attendrait *naidhano* et *ekamâtrena*. Je doute que *dvivikalpa* ait ici et au vers suivant le sens qu'y cherche le traducteur. Il signifie simplement que la huitième mesure (de chaque hémistiche) et la sixième

Digitized by Google

(du premier hémistiche) admettent chacune deux formes : — ou ∪ pour l'une, ∪ — ∪ ou ∪∪∪∪ pour l'autre. Tout le passage qui paraît consister en sûtras mal remaniés, est d'une rédaction pitoyable.

A. Barth.

---

78. — **Thukydideische Forschungen** von Hermann Müller-Strübing. Wien, 1881, Konegen, v et 279 pp.

Cette publication de M. Müller-Strübing contient une suite de remarques sur différents passages de Thucydide, qu'il interprète ou corrige en prenant en général son point de départ dans des considérations historiques et en fondant ses arguments sur l'invraisemblance des faits tels qu'ils sont présentés dans le texte de l'auteur [1].

Préoccupé de l'idée que Thucydide a dû publier lui-même la partie de son ouvrage qui va jusqu'à la paix de Nicias, M. M.-S. croit trouver la confirmation de son hypothèse dans le commencement même du livre : Θουκυδίδης Ἀθηναῖος ξυνέγραψε τὸν πόλεμον τῶν Πελοποννησίων καὶ Ἀθηναίων ὡς ἐπολέμησαν πρὸς ἀλλήλους, ἀρξάμενος εὐθὺς καθισταμένου. Il entend que Thucydide a écrit la guerre des Péloponnésiens et des Athéniens, *à mesure* qu'ils la faisaient. « Thukydides hat den Krieg der Peloponnesier und Athener geschrieben, nicht auf einmal, sondern wie sie ihn führten, Schritt haltend mit den Ereignissen, gleich beim Beginne derselben anfangend » (p. 52). Il rapproche de ce passage un autre (v, 26) où il trouve absolument le même sens : γέγραφε δὲ καὶ ταῦτα ὁ αὐτὸς Θουκυδίδης Ἀθηναῖος, ἑξῆς ὡς ἕκαστα ἐγίγνετο. S'il avait complété cette citation en ajoutant après ἐγίγνετο les mots κατὰ θέρη καὶ χειμῶνας, il aurait vu que Thucydide dit simplement qu'il a raconté les évènements dans leur ordre de succession par été et par hiver. Il faut donc entendre, au début de l'histoire de Thucydide les mots ὡς ἐπολέμησαν πρὸς ἀλλήλους, comme on l'a fait jusqu'ici, et y reconnaître une surabondance d'expression, qui se rencontre toujours, même dans l'interprétation de M. M.-S. ; car πρὸς ἀλλήλους est inutile. Je ne puis admettre non plus l'explication que M. M.-S. donne de la suite du passage qui commence le premier livre. Après ἀρξάμενος εὐθὺς καθισταμένου on lit : καὶ ἐλπίσας μέλαν τε ἔσεσθαι καὶ ἀξιολογώτατον τῶν προγεγενημένων κ. τ. ἑ. Ce καὶ a embarrassé les éditeurs. M. M.-S. suppose que Thucydide avait d'abord écrit jusqu'à καθισταμένου pour annoncer l'histoire de la guerre jusqu'à la paix de Nicias, et qu'après avoir

---

1. M. M.-S. mêle à sa discussion, qui a en général la vivacité et la familiarité de la conversation, des attaques fréquentes et passionnées contre le dernier éditeur de Thucydide, Classen. On n'y comprend rien quand on n'a pas lu le jugement que Classen porte (*Thukydides*, V, Vorbemerkungen, pp. 9-10) sur une publication de M. Müller-Strübing (Aristophanes and die historische Kritik. 1873). Ce jugement explique et, dans une certaine mesure, excuse la vivacité d'une polémique, qui est d'ailleurs plus intéressante pour l'auteur que pour les lecteurs.

Digitized by Google

ajouté le récit des événements qui suivent, il a intercalé καὶ ἐλπίσας κ. τ. ἑ. sans s'inquiéter de l'exactitude grammaticale du raccord. Il me semble que le καὶ a pu être intercalé par un correcteur qui n'avait pas compris que ἐλπίσας est subordonné à ἀρξάμενος. Cette accumulation de participes subordonnés l'un à l'autre n'est pas rare en grec et a amené parfois, faute d'être bien comprise, l'intercalation de la conjonction καί.

C'est le troisième livre de Thucydide, le récit de la défection de Lesbos et de l'expédition d'Alcidas qui fait le principal objet de la critique de M. Müller-Strübing. Il y trouve des fautes de toute espèce, en particulier des interpolations, dont la plus importante serait celle qui commence le chapitre 50 du troisième livre : Τοὺς δ' ἄλλους ἄνδρας οὓς ὁ Πάχης ἀπέπεμψεν ὡς αἰτιωτάτους ὄντας τῆς ἀποστάσεως Κλέωνος γνώμῃ διέφθειραν οἱ Ἀθηναῖοι. Ἦσαν δὲ ὀλίγῳ πλείους χιλίων. M. M.-S. fait valoir que le massacre de mille captifs de noble naissance, aurait dû faire une impression profonde en Grèce, qu'il n'en est fait mention dans aucun historien grec ou romain, même quand l'occasion s'en présentait naturellement, comme dans le passage de Xénophon (Hell., II, 2, 3), où sont rappelées les cruautés célèbres commises par les Athéniens, comme dans Isocrate (Panégyrique, § 100); que Diodore, dans un récit tiré directement ou indirectement de Thucydide (XII, 55), n'en parle pas, enfin qu'il ne paraît être resté aucun souvenir d'un fait aussi remarquable. Il conclut que ces premières lignes du chap. 50 ne peuvent être de Thucydide; il ne pense pas qu'elles puissent être corrigées de manière à rendre le fait vraisemblable, et il y voit une interpolation d'un *grammairien sanguinaire* (p. 198), puis il essaye d'expliquer comment ce grammairien a été conduit à imaginer et à introduire cette invention énorme. M. M.-S. ne pouvait y réussir; car, de toutes les altérations que subissent les textes anciens, les interpolations sont les moins communes, et quand elles ne sont pas évidentes, il est à peu près impossible d'en expliquer l'origine. L'argumentation de M. M.-S. établit plausiblement qu'il y a quelque altération dans le texte, mais il ne démontre pas qu'il n'y a pas d'autre altération qu'une interpolation.

Il réussit mieux à montrer que, dans III, 68, 3 (prise de Platée), γυναῖκας ἠνδράποδισαν est interpolé, et de même dans V, 32, 1 (prise de Scione) παῖδας δὲ καὶ γυναῖκας ἠνδράποδισαν. Il fait remarquer qu'il a été dit (II, 6, 4) que les Athéniens avaient pris les femmes et les enfants des Platéens, et (IV, 123, 3) que Brasidas avait transporté à Olynthe les femmes et les enfants des habitants de Scione. La contradiction que M. M.-S. a signalée est flagrante, et je trouve, comme lui, que les efforts qui ont été faits pour la lever sont vains. Il fait remarquer que quelques manuscrits seulement ont (I, 113, ἑλόντες [καὶ ἀνδραποδίσαντες] ἀπεχώρουν) les mots placés entre crochets, que la plupart des éditeurs considèrent comme interpolés. Et il voit, avec probabilité, des interpolations analogues dans III, 68, 3 et V, 32, 1.

En somme, M. M.-S. paraît sagace à trouver les difficultés et hasar-

Digitized by Google

deux à les résoudre. Il supplée « au silence des faits [1] » par des hypothèses qui tiennent aux données par de trop longues chaînes de raisonnement. Et pourtant, comme le dit Lavoisier [2], dont les réflexions me semblent applicables à tous les ordres de recherches, il faut tendre « à supprimer ou au moins à simplifier, autant qu'il est possible, le raisonnement qui est de nous et qui seul peut nous égarer..., à ne conserver que les faits qui ne peuvent nous tromper, à ne chercher la vérité que dans leur enchaînement, de la même manière que les mathématiciens parviennent à la solution d'un problème, par le seul arrangement des données, et en réduisant le raisonnement à des opérations si simples, à des jugements si courts, qu'ils ne perdent jamais de vue l'évidence qui leur sert de guide. » Il est vrai que la pratique de cette méthode rigoureuse dans la science de l'antiquité ne conduirait guère qu'à des résultats négatifs : perspective peu propre à animer et à soutenir dans un travail pénible. Si M. Müller-Strübing n'avait pas espéré éclairer son sujet d'une lumière nouvelle, il n'aurait pas contribué, en ce qui concerne Thucydide, à augmenter cette ignorance savante, qui est préférable à l'illusion et à l'erreur.

Ch. Thurot.

---

79. — **Les Etats provinciaux de la France centrale** sous Charles VII par Antoine Thomas, archiviste paléographe, élève de l'Ecole de Rome. Paris, Champion, 2 vol. in-8°.

C'est presque une révélation que l'histoire des États provinciaux de l'Auvergne, du Francalleu, du Limousin et de la Marche, car jusqu'à présent on en ignorait, pour ainsi dire, jusqu'à l'existence.

M. A. Thomas nous fait aujourd'hui connaître de la manière la plus complète l'organisation et les attributions de ces états ; nous les voyons en œuvre dans toutes les phases de leur existence jusqu'au jour où ils disparaîtront à jamais. — Il n'est guère possible d'aborder et de résoudre une question historique avec une méthode plus sûre que celle qui a servi à la composition de cet ouvrage.

Quelles sont les lois qui présidaient à la constitution des états provinciaux de la France centrale sous Charles VII ? M. Th. les expose dans toute la première partie de son ouvrage. Comme partout, nous trouvons dans ces états les ordres du clergé, de la noblesse et du tiers-état. M. A. Th. a remarqué que les membres du clergé n'y figuraient qu'en raison de leurs possessions territoriales et nullement à titre d'ecclésiastiques ; c'est ce que M. Hervieu et nous avions déjà constaté à un point de vue plus général. Les nobles se présentaient aux états en leur nom personnel d'a-

---

1. Lavoisier, *Traité élémentaire de chimie*, Discours préliminaire.
2. *Ibid.*

Digitized by Google

bord, puis comme représentants naturels de leurs hommes du plat pays; le tiers-état n'était composé que des délégués des *bonnes villes*. Disons à ce sujet qu'il est encore bien difficile de déterminer exactement ce qui constituait une ville à l'état de *bonne ville*.

Les convocations se faisaient au nom du seigneur suzerain, tel que le comte ou le duc; le roi Charles convoquait aussi directement les membres des états; dans les circonstances spéciales, en temps de guerre par exemple, un groupe de seigneurs pouvait prendre également l'initiative d'une convocation.

Chose singulière, M. Th. n'a pas constaté de délibération par ordre dans les provinces centrales; l'explication nous en paraît facile. Les impôts votés par les états retombaient exclusivement sur le tiers-état; les nobles et le clergé en étaient affranchis; il résultait de cette situation qu'il n'y avait en fait que le tiers-état qui contractât dans les états provinciaux. Les bonnes villes, formant le tiers-état indépendant, ne se trouvaient au fond dans les assemblées qu'en présence des gens du plat pays représentés par les nobles et le clergé; par conséquent, il ne pouvait y avoir de décisions distinctes que pour le plat pays et les bonnes villes, et c'est en effet ce qui se produisait en Auvergne par l'établissement de deux répartitions d'impôts, l'une pour les bonnes villes et l'autre pour le plat pays. Il n'est donc pas étonnant de voir que les nobles et le clergé ne tenaient aucune délibération distincte pour leur ordre; ils n'avaient, en effet, à prendre aucune décision en ce qui les concernait personnellement. Mais, en droit, il est certain que l'indépendance des ordres restait absolue.

Les attributions des états consistaient à voter l'impôt, c'est là leur attribution capitale, à prendre, en cas de guerre, les mesures que dictaient les circonstances, telles que levées de troupes, traités, etc., etc.

En matière administrative, ils surveillaient la répartition des impôts, leur juste perception, vérifiaient même certains comptes de receveurs; en matière législative, leur pouvoir était restreint et se bornait, en somme, à la rédaction des cahiers de doléance.

Leur influence s'est donc exercée beaucoup plus sur les mesures financières que sur les mesures politiques.

Le point le plus important de l'ouvrage de M. Th., c'est l'histoire des procédés que la royauté a employés pour arriver à s'affranchir du contrôle des états et à établir son pouvoir souverain dans les quatre provinces de la France centrale. En voici le résumé :

En 1451 environ, la royauté fait avec ces provinces un contrat dont le but est d'arrêter à une somme déterminée à forfait les charges d'entretien des gens de guerre; la fixité indiscutable des impôts qui en résultent fait paraître le concours des états comme inutile et sans objet; la royauté continue d'année en année la levée de ces impôts; les états tombent en désuétude; la royauté installe progressivement son administration tout entière dans les provinces de la France centrale et les convertit ainsi sans retour en pays d'élections.

Digitized by Google

Dans la seconde partie de son ouvrage, M. Th. a fixé province par province la chronologie des sessions de l'Auvergne, du Francalleu, du Limousin et de la Marche. On sait toute la difficulté de ces sortes de travaux ; on peut juger par le nombre immense des pièces justificatives citées par M. Th., de la sincérité et de la rigueur de son œuvre.

Soixante-six biographies, presque toutes reconstituées d'après les documents inédits, terminent le premier volume ; elles sont une nouvelle preuve de l'habileté de l'auteur à tirer tout le parti possible des documents. A ce titre, l'ouvrage tout entier peut servir de modèle d'investigation méthodique et fait le plus grand honneur à l'enseignement de l'Ecole des Chartes.

Le deuxième volume renferme les pièces justificatives ; les documents auxquels il est fait honneur d'une publication *in extenso* sont importants, caractéristiques.

En résumé, l'ouvrage de M. Thomas nous paraît excellent; il apporte, par la précision des détails, un très sérieux appoint aux connaissances acquises en général sur les états provinciaux. L'histoire de la décadence des états de la France centrale au temps de Charles VII est infiniment précieuse, car elle se rattache à l'histoire générale des institutions politiques.

L'exemple qu'elle nous offre du développement presque subit de la plus complète centralisation dans la France centrale est tout à fait frappant; il faudra désormais en tenir le plus grand compte dans l'histoire des droits politiques de la nation en lutte avec le pouvoir royal.

Alphonse CALLERY.

---

80. — **Discursos leidos ante la Real Academia Espanola** en la pública recepcion del doctor Don Marcelino MENÉNDEZ PELAYO el dia 6 de marzo de 1881. Madrid. Maroto. 1881, in-4° de 116 pages.

Les discours de réception à l'Académie Espagnole ne sont pas, comme chez nous, des *éloges*. Le récipiendaire, après la confession aussi ingénue que réglementaire de sa propre insuffisance, est bien tenu de rappeler qu'il vient prendre dans la docte compagnie une place qu'un autre a occupée avant lui et d'énumérer les mérites et les vertus de son prédécesseur ; mais tout cela s'expédie en quelques phrases. Alors l'orateur entre dans le vrai sujet, il lit un discours, ou mieux une dissertation, sur un point quelconque de littérature ou d'histoire littéraire. La valeur et le ton de ces discours varient beaucoup. Il en est, qui, tirant leur mérite de la sonorité de l'organe ou de la bonne diction du nouvel élu, naissent et meurent en un jour dans les salons de la rue Valverde, comme si les oreilles jalouses d'un public choisi, en absorbant tout le suc de ces morceaux, ne voulaient rien laisser aux lecteurs du lendemain. Il en est d'autres dont la valeur est moins éphémère et qu'il faut lire, et lire atten-

Digitized by Google

tivement, pour en apprécier les qualités solides. C'est de deux discours de la seconde espèce (un discours et une réponse) que je voudrais dire ici quelques mots.

Le discours lu par D. Marcelino Menéndez Pelayo, professeur de littérature espagnole à l'université de Madrid, a pour sujet la poésie mystique en Espagne. C'est D. Juan Valera, le romancier et critique bien connu, qui a été chargé de porter la parole au nom de l'Académie. Le jeune professeur que l'Académie vient d'accueillir s'est fait depuis peu un nom en Espagne par divers travaux littéraires et historiques de haute valeur. Espagnol le plus pur, de la vieille roche, comme on dit, par son tempérament, sa manière de penser et d'écrire, catholique farouche et intolérant comme on pouvait l'être sous les premiers Philippe, M. M., par de fortes et vastes études, s'est amassé un fonds considérable de connaissances positives qui ont singulièrement élargi son horizon intellectuel et tendent de plus en plus à tempérer et à ramener à une juste mesure les exubérances d'un patriotisme et de principes religieux aussi respectables qu'étroits. Une solide instruction classique, de bonnes *humanités* sont chose si rare en Espagne, qu'elles assurent à celui qui en est pourvu une supériorité immédiate et marquée sur l'ensemble des littérateurs et érudits de ce milieu. Je n'entends pas par là rabaisser en quoi que ce soit les qualités naturelles dont M. M. est si richement doué : sa mémoire étonnante, son intelligence vive et nette et sa remarquable faculté d'assimilation; mais il est clair que la sévère discipline à laquelle il a su se soumettre a fortifié et aiguisé ces précieuses aptitudes, qui, non réglées par l'étude de bons modèles, auraient pu s'égarer sur des futilités et ne rien produire de bon ni d'utile.

Les travaux publiés jusqu'ici par M. M. appartiennent à deux tendances de son esprit : les uns plus spécialement érudits, quoique mis à la portée du public lettré; les autres plus littéraires, surtout des traductions et des imitations de poètes grecs, latins et de quelques poètes modernes étrangers. Parmi ses travaux érudits, il faut citer en première ligne une étude sur la poésie horacienne en Espagne [1], c'est-à-dire sur les versions espagnoles, en vers, des poésies d'Horace et sur les compositions originales des poètes castillans et portugais du XVIe au XIXe siècle, qui, par le choix des sujets et la manière de les traiter, se rattachent plus ou moins à l'esprit et aux formes du poète latin. A côté de ce chapitre fort complet et bien traité d'histoire littéraire, se placent plusieurs monographies très habilement faites sur les traducteurs espagnols des œuvres de Virgile et de l'Iliade [2]. Dans ces études, M. M. a fait preuve d'une éru-

1. *Horacio en España (Traductores y comentadores. La poesia horaciana.) Solaces bibliograficos.* Madrid, 1877, in-8°.

2. *Hermosilla y su Iliada. Apuntes bibliograficos.* Madrid, 1878. — *Traductores españoles de la Eneida*, Madrid, 1879. — *Traductores de las Eglogas y Georgicas de Virgilio.* Madrid, 1880. — Puis il faut mentionner encore, parmi les travaux monographiques de M. Menéndez, une analyse critique de l'*Antoniana Margarita* de Go-

Digitized by Google

dition de bon aloi et d'un goût sûr et délicat. Quoique profondément espagnol et, par conséquent, atteint de quelques maux qui affligent ses compatriotes, en particulier d'un certain manque de mesure et d'équilibre dans les idées et d'une trop grande prolixité dans l'expression, M. M. a pourtant puisé dans son commerce quotidien avec les écrivains de l'antiquité de quoi corriger, dans la plupart des cas, ces défauts innés et dont il est à peine responsable. Peut-être aussi la lecture de nos critiques littéraires contemporains lui a-t-elle fourni quelques indications sur la marche à suivre dans de telles études, la manière d'analyser et de juger en tenant compte des époques et des milieux. Je dis peut-être, parce que je ne voudrais pas humilier un Espagnol en supposant, à tort, qu'il a pu subir quelque influence française. Comme les neuf dixièmes de ses compatriotes, qui présentement détestent la France, probablement parce qu'ils lui doivent beaucoup, M. M. nous regarde de mauvais œil; nous sommes dans ses écrits encore plus maltraités que les Allemands, et cela pour deux raisons : d'abord nous avons été plus fortement contaminés de germanisme qu'aucune autre nation latine par les invasions, qui ont laissé chez nous des traces plus profondes qu'ailleurs, et par la Réforme, qui, suivant notre professeur, serait un mouvement exclusivement germanique; en second lieu, nous sommes haïssables pour nos défauts qu'on pourrait nommer gaulois : la légèreté et l'outrecuidance. Repentons-nous et tâchons de mieux faire; peut-être un jour arriverons-nous à mériter, sinon l'estime, du moins l'indulgence de notre ennemi. Un autre ouvrage considérable qui appartient au côté érudit de M. M., est son *Histoire des hétérodoxes espagnols*, actuellement en cours d'impression [1]. Le moment n'est pas encore venu de se prononcer sur ce livre, il faut attendre qu'il soit terminé, j'espère qu'alors une plume plus autorisée que la mienne en rendra compte aux lecteurs de la *Revue*. On pourrait se demander si les tendances d'esprit de M. M., ses préjugés d'éducation et son acquis en matière d'histoire religieuse le plaçaient dans de bonnes conditions pour traiter convenablement un si vaste et si difficile sujet. Pour parler franc, je dirai que non. La lecture des deux premiers volumes de cette histoire impressionne péniblement le lecteur impartial, qui, à toutes les pages, se heurte à des affirmations aussi absolues qu'aventurées, à des parti-pris qui se présentent comme la vérité sortant de son puits et même à des violences de langage déplacées ici comme dans tout autre livre d'érudition, sans parler de bien des négligences de détail qui choquent et empêchent de goûter, autant qu'on

---

mez Pereira, réimprimée dans la seconde édition de *La ciencia española*, recueil d'articles polémiques de notre auteur, où il y a beaucoup à prendre et quelque chose à laisser.

1. *Historia de los heterodoxos españoles*, tomes I et II, Madrid, 1880. Je signale à celui qui écrira la psychologie de M. M. un passage de l'introduction de son livre où il démontre ingénument que l'histoire des hérésies espagnoles ne doit pas être écrite à un point de vue indépendant et impartial. C'est très curieux.

Digitized by Google

le voudrait, les faits nouveaux patiemment recueillis et adroitement exposés.

En souhaitant la bienvenue au nouvel élu, D. Juan Valera lui a dit que, parmi les nombreux titres qui pouvaient avoir motivé le choix de l'Académie, il en distinguait un, qui, par dessus tous les autres, désignait, à son avis, M. M. aux suffrages de la compagnie : son talent de poète. « Vos vers ne sont pas populaires et ne le seront pas de longtemps, pas plus que les poésies de Boscan, de Garcilaso et de Chénier ne l'ont été de leur vivant [1], parce que ces poètes ont comme vous puisé leur inspiration dans un monde médiocrement familier au grand public. Mais ayez un peu de patience, soignez votre style et je tiens pour assuré que vous aurez avec le temps plus d'influence en Espagne que n'en ont eu Chénier en France, et Foscolo en Italie. » Je n'ai garde de contester ni même de discuter cette appréciation du talent poétique de M. Ménendez. En ces matières un étranger n'a pas voix au chapitre. Je dirai seulement mon impression. Les divers morceaux réunis par M. M. sous le titre d'*Estudios poéticos* sont remarquables par la netteté et la vigueur de l'expression — rien n'y est flottant comme dans la poésie de tant d'autres Espagnols — et par l'heureux choix des mots et des épithètes, qui dénote une connaissance sérieuse de la langue castillane du *buen siglo* et une intelligence exacte et large de la poésie grecque et latine. Mais il y manque, à mon sens, une note vraiment originale dans les idées aussi bien que dans le style, et une certaine chaleur, un sentiment profond sans lesquels, en France du moins, on ne conçoit guère la poésie. Or, tout ce que n'a pas M. M. se trouve à un haut degré dans Chénier et lui assure, il me semble, une grande supériorité sur le poète espagnol. Après cela je puis me tromper. Les vers de M. M. ont peut-être une valeur que je ne saisis pas, et Chénier me paraît supérieur probablement parce que je le comprends mieux, étant français.

Cette absence d'originalité, que je crois observer dans la poésie de M. M., est un trait saillant, et cette fois incontestable, de sa prose : ici je me rencontre avec la critique très fondée que M. Valera a faite de la manière d'écrire de son jeune confrère. Sans doute M. M. a du temps devant lui pour se corriger et donner à son style une allure à la fois plus personnelle et plus franche. On s'étonne toutefois qu'un si fervent admirateur de la forme n'ait pas tenu à tailler, dès le début, à sa pensée un vêtement d'une coupe plus originale et soignée. Est-ce impuissance ou dédain ? Quoiqu'il en soit, et quels que puissent être les perfectionnements qu'une plus grande maturité d'esprit, plus de calme et de réflexion apporteront sans doute à sa manière juvénile, il me semble cependant peu probable que M. M. réussisse jamais à figurer au catalogue des grands écrivains de son pays. Son individualité est trop peu marquée dans ce qu'il écrit pour que la langue castillane, bien usée comme la nôtre, recon-

1. M. Valera oublie que le meilleur de Chénier n'a été connu qu'après sa mort.

Digitized by Google

naisse en lui un manieur très différent de tant d'autres. J'ajoute qu'il est à désirer que M. M. reste ce qu'il est. Avec un plus grand talent d'écrivain il pourrait se contenter d'écrire pour écrire, alors que sa vraie mission, mission à laquelle il a déjà consacré une bonne partie de son temps et de ses forces, est de réunir des faits et de les exposer. Dans ces travaux d'histoire littéraire il peut tirer parti à merveille de sa rare faculté de combinaison, de son tact et de son érudition. Là il est à sa place. Ne lui demandez pas d'en sortir et de faire œuvre de penseur original et profond. Il y réussirait mal, cela n'est pas dans ses cordes [1]. Il n'inventera aucun système philosophique, il ne renouvellera la méthode d'aucune science; mais, ce qui d'ailleurs vaut mieux présentement en Espagne, il sera un grand vulgarisateur, au sens le plus élevé du mot, il obligera ses compatriotes à reporter leur attention sur un passé trop méconnu et leur fera renouer des traditions qui méritent d'être continuées. En cela il sera *latin,* et c'est le titre qu'il préfère. *Yo soy latino* [2].

La position prise par M. M. dans le monde littéraire de son pays, ses affections et ses antipathies, qu'il défend avec la chaleur de son tempérament fébrile, ne pouvaient manquer de lui attirer de vives inimitiés. Il n'a pas été accepté d'emblée et sans lutte. M. Valera a finement et discrètement raconté ces « années d'apprentissage » du jeune savant, que l'élection académique consacre maintenant auprès de certains groupes vivant trop à l'écart des choses de l'esprit pour pouvoir en juger avec compétence. Puis, en homme qui sait son public et connaît le goût du jour, M. Valera a adressé à son ami le compliment le mieux fait pour asseoir définitivement sa réputation en Espagne. Bien renseigné sans doute, il a annoncé à l'assistance que les Allemands ont pris la peine de « connaître à fond » M. M., qu'ils l'estiment beaucoup et vont même jusqu'à sourire des traits acérés que leur décoche de temps à autre le jeune *latin*, ne voulant y voir que des boutades malicieuses d'un esprit distingué mais prévenu à leur égard. Du moment que les Allemands le patronnent, M. M. est arrivé au faîte, il n'a plus rien à désirer dans cette vie terrestre. Mais que vont dire ses implacables ennemis, les germanolâtres de la rue de la Montera, qui affectaient de le traiter en petit garçon ? Quel dommage qu'ils n'aient pas été informés à temps, par quelque traduction *indirecte*, de ces articles élogieux d'outre-Rhin ! L'imperturbable hâbleur de l'*Ateneo*, le docteur krausiste ou ex-krausiste, le haeckelien de table d'hôte doivent en prendre leur parti ; qu'ils se hâtent d'opérer leur conversion, car, sous peine de ne plus *être dans le mouve-*

1. Toutes les fois qu'il quitte le terrain historique et expérimental pour entrer dans le domaine de la spéculation, il trébuche. Il lui arrive aussi trop souvent de prêcher et de légiférer : c'est un défaut dont il devra se garder à l'avenir. Ainsi son petit traité des conditions de la bonne poésie lyrique en Espagne, (voir l'*ultilogo* de l'*Horacio en España*, n'est-il pas un peu bien puéril ? Laissons venir les grands poètes, c'est plus sûr.

2. *Epistola a Horacio.*

Digitized by Google

ment, il faut coûte que coûte qu'ils acclament celui que *los Alemanes celebran*. Ceux qui n'ont pas attendu les Allemands pour rendre justice aux grands talents de M. M. se réjouissent de son nouveau succès et souhaitent que rendu au calme de sa vie d'érudit et dispensé désormais de répondre aux attaques d'adversaires médiocres, il reprenne et mène à bonne fin les parties essentielles de son programme de restauration intellectuelle.

Je m'aperçois un peu tard que je n'ai rien dit encore des discours académiques. L'occasion m'avait paru propice d'entretenir les lecteurs de la *Revue* d'une des personnalités les plus attachantes de la jeune Espagne, que j'aurais voulu désigner plus souvent à l'attention des vrais amis des lettres et de tous ceux qui s'intéressent au développement de la nation voisine. L'un et l'autre discours sont d'ailleurs des morceaux remarquables. M. M. a bien défini son sujet et l'a traité aussi complètement que les circonstances le permettaient. La poésie mystique ne saurait être séparée de la philosophie et de la théologie qui l'inspirent. « C'est une fleur rare, dit M. Menéndez, qui ne pousse spontanément en aucune littérature. Elle doit être préparée par une longue élaboration intellectuelle, par beaucoup de théories et de systèmes, beaucoup de science et de livres en prose. » Aussi une étude complète de la poésie mystique espagnole serait-elle mieux placée à la suite ou à côté de l'exposé des divers systèmes de philosophie mystique qui ont prévalu en Espagne, depuis les hérétiques des premiers temps du moyen âge jusqu'aux théologiens du XVIe et XVIIe siècle. Les deux orateurs l'ont bien senti et ni l'un ni l'autre ne pense avoir épuisé la matière. Mais ces esquisses resteront, les analyses exactes et les fins aperçus dont elles sont parsemées ne seront pas perdus. M. Valera, en reprenant pour son compte le large et lumineux exposé de son ami, l'a précisé sur quelques points; il a pénétré plus avant dans le sujet : il faut citer surtout un commentaire des plus délicats de quelques vers de Juan de la Cruz.

En somme le 6 mars 1881 a été une bonne journée pour l'Académie espagnole et marquera dans ses annales.

Alfred MOREL-FATIO.

CHRONIQUE

FRANCE. — Le dernier numéro paru des *Annales de la Faculté des lettres de Bordeaux*, recueil trimestriel qui vient d'entrer dans sa troisième année d'existence, est particulièrement intéressant pour les hellénistes : sur cinq articles de fond, il en contient trois qui sont relatifs à la langue, à littérature, à l'art grecs anciens, savoir : Θέλω *ou* Ἐθέλω *avec un infinitif* par M. Baudouin, *L'Hécalé de Callimaque* par M. Couat, *Les Céramiques grecques de style primitif* par M. Collignon ; puis, sur quatre Communications, l'une, de M. Paul Tannery, concerne l'*âge du pythagoricien Thymaridas*, et une autre, de M. Maurice Croiset, traite cette question : *Quand a été constituée la collection des écrits de Lucien?* A dire le vrai, nous ne trouvons

Digitized by Google

pas que M. Croiset ait approché de la résolution de la question, ni même qu'il ait réuni les données dont on dispose pour la résoudre. Il nous paraît d'ailleurs avoir raison d'attribuer une origine byzantine au quatrain Λουκίανος τὰδ' ἔγραψα que Photius (*Biblioth.*, n° 128), lisait en tête de son manuscrit en parchemin des Œuvres de Lucien. Et M. Croiset a encore évidemment raison de ne pas supposer que Lucien ait pris soin lui-même de réunir ses œuvres, après les avoir publiées pour la première fois une à une, au jour le jour. Ce n'était pas l'habitude des polygraphes de l'antiquité. Plutarque, par exemple, publia un par un les nombreux livres, composés chacun de deux Vies et un Parallèle, dont on forma bien après lui le recueil des *Vies des hommes illustres*.

— L'éditeur Firmin Didot publie le tome troisième des *Fragments des philosophes grecs*, par M. F. Mullach. Ce volume contient les prolégomènes sur les platoniciens et les péripatéticiens, suivis de leurs fragments, ainsi que l'introduction aux dialogues de Platon, composée par Albinus, le traité de Salluste, intitulé *Des dieux et du monde*, l'opuscule d'Andronicus de Rhodes sur les passions et sa paraphrase de l'Ethique à Nicomaque. Le tome quatrième est en préparation.

— La librairie Fischbacher publiera très prochainement une édition de l'ouvrage de M. A. Sabatier, *L'apôtre Paul, esquisse d'une histoire de sa pensée* (paru pour la première fois en 1870); le volume a subi quelques modifications importantes; l'auteur a ajouté, entre autres choses, une chronologie raisonnée de la vie de saint Paul qui provoquera la discussion.

ALLEMAGNE. — Sous le titre *De Joannis Tzetzae scriptis ac vita*, M. Giske, un jeune docteur de Rostock, vient de rédiger une notice, bien ordonnée, que l'on devra consulter à l'avenir, en place de la *Bibliotheca* de Fabricius-Harles, quand on aura besoin de renseignements sur ce scoliaste du XIIe siècle. Par une de ces coïncidences qui ne sont pas rares dans l'histoire des sciences, M. Hart publiait, dans le supplément des *Jahrbücher* de Fleckeisen, quelques jours avant que la dissertation de M. Giske ne vît le jour, un travail sur la même matière, *De Tzetzarum nomine, vitis, scriptis*, où il aboutit, la plupart du temps, aux mêmes conclusions que M. Giske. Cependant, sur plusieurs points, chacun des deux opuscules apporte tour à tour d'utiles compléments à l'autre.

— La librairie Teubner, de Leipzig, annonce la publication des ouvrages suivants : Frohwein, *Die homerischen Verbalformen systematisch zusammengestellt* (avec une préface de M. B. Delbrück); — Arnold Schaefer, *Abriss der Quellenkunde der griechischen und rœmischen Geschichte*; — A. Gemoll, *Einleitung in die homerischen Gedichte*; — W. Brambach, *Das Tonsystem u. die Tonarten des christlichen Abendlandes, ihre Beziehungen zur griechisch-rœmischen Musik und ihre Entwickelung bis auf die Schule Guido's von Arezzo, mit einer Wiederherstellung der Musiktheorie Berno's von der Reichenau, nach einer Karlsruher Handschrift*; — et d'éditions : 1° *Quintiliani declamationes quae supersunt CXLV* p. p. C. Ritter; 2° *Fragmenta geographorum graecorum et latinorum*, p. p. C. Frick; 3° *Imp. Justiniani Novellae quae vocantur sive constitutiones quae extra codicem supersunt*, p. p. Zachariae von Lingenthal, etc.

— Le second volume de l'*Histoire de la littérature anglaise*, de M. Ten Brink, professeur à l'Université de Strasbourg, doit paraître sous peu.

— Le P. Heinrich Denifle annonce qu'il fera bientôt paraître à la librairie Weidmann, de Berlin, un grand travail sur les *Amis de Dieu* (*Die deutschen Gottesfreunde im XIV. Jahrh., als Einleitung in die Geschichte der deutschen Mystik*).

— Les volumes de l'édition des Œuvres complètes de Herder (*Herders Sæmmtliche Werke*) se suivent rapidement. Nous venons de recevoir le 27e vol. de la collec-

Digitized by Google

tion, qui forme le IIIe vol. des œuvres poétiques de Herder (*Herders poetische Werke, dritter Band*. Weidmann, Berlin. In-8°, XIV et 418 p.) Ce volume est. cette fois, publié, non point par M. Bernhard Suphan, mais par M. Carl REDLICH. Il comprend : 1° une *Introduction ;* 2° les trois parties de la *Terpsichore* (p. 1.-304); 3° un appendice qui renferme des traductions de poètes modernes (*Uebertragungen aus neuerer Kunstpoesie*, p. 305-406); 4° des remarques (p. 407-418).

ESPAGNE. — Dans le *Discurso pronunciado por el Il^mo Señor D. José Moreno Nieto el dia 10 de noviembre de 1880 en el Ateneo cientifico y literario de Madrid*, qui traite de la linguistique en général, la philologie romane a été honorée de ce paragraphe : « Y para que este gran trabajo crítico de análisis y de construccion de la familia indo-europea fuera completo, aquellas lenguas, que han nacido en algunas de las ramas de este árbol lingüistico de la decadencia y descomposicion de sus formas sintéticas para llegar á otras mas analíticas y mas simples, como ha sucedido con los dialectos llamados neo-latinos, Diez y sus discípulos Fuchs, Suchart (*sic*), Michellis (*sic*), Ascoli, Gaston Foí (*sic*), Barth (*sic*) y otros, han explicado y aclarado [*sic :* l'orateur à bout d'haleine a oublié qu'il avait commencé par *aquellas lenguas*] la transformacion del latin rústico en los varios dialectos romances y dado las leyes », etc., etc. Et pourtant, dit le même orateur, l'*Ateneo* de Madrid est l' « *alma mater* de la ciencia española » et il constate que l'étude de la linguistique en Espagne est arrivée « á grande altura », ce qui ne l'empêche pas de reconnaître, deux pages plus loin, que « estas indagaciones todas (de linguistique) se han hecho sin nuestra intervencion y sin que hayamos procurado siquiera hacer nuestros sus resultados ».

ACADÉMIE DES INSCRIPTIONS ET BELLES-LETTRES

Séance du 8 avril 1881.

MM. Léopold Hugo et Abel de Montferrier adressent à l'Académie le dessin d'un bas-relief funéraire grec, sans inscription, qui présente des analogies avec ceux dont M. Ravaisson a fait autrefois une étude particulière. Ce dessin est accompagné d'une notice explicative.

L'Académie se forme en comité secret. La séance étant redevenue publique, il est procédé au vote pour l'élection d'un membre ordinaire, en remplacement de M. Paulin Paris. Il y a 36 membres présents. Au premier tour de scrutin, M. François Lenormant obtient 18 suffrages, M. Alexandre Bertrand 17, et 1 voix est donnée à M. Weil, qui n'était pas candidat. Au second tour, MM. Bertrand et Lenormant obtiennent chacun 18 voix; le même résultat se reproduit au troisième tour. Sur la proposition de M. Pavet de Courteille, président de l'Académie, l'élection est renvoyée au vendredi 6 mai.

L'archevêque d'Alger ayant adressé à l'Académie une brochure intitulée : *De l'utilité d'une mission archéologique permanente à Carthage : lettre a M. le secrétaire perpétuel de l'Académie des inscriptions et belles-lettres, par l'archevêque d'Alger* (Alger, 1881, in-8°), une commission composée de MM. Laboulaye, de Longpérier, Renan et Léon Renier est chargée d'examiner cette lettre et d'en rendre compte à l'Académie.

M. Le Blant continue la seconde lecture de son Mémoire sur les Actes des Martyrs.

Ouvrages présentés : — par M. P.-Ch. Robert : P.-Ch. ROBERT, *Numismatique de la province de Languedoc : II, période wisigothique et franque; III, période carolingienne* (Toulouse, 1879-1880, 2 vol. gr. in-4°, extraits de la nouvelle édition de l'*Histoire générale de Languedoc)*; — par M. Renan : Henri FOURNEL, *les Berbers, étude sur la conquête de l'Afrique par les Arabes d'après les textes arabes imprimés*, t. II (complété, après la mort de l'auteur, par Gustave DUGAT; Paris, Imprimerie nationale, 1881, in-4°).

Julien HAVET.

Le Propriétaire-Gérant : ERNEST LEROUX.

Le Puy, imprimerie Marchessou fils, boulevard Saint-Laurent, 23.

Digitized by Google

tein. Berlin, Weidmann. (Jordan.) — Martin, z. Gralsage. Strassburg, Trübner. (Lucae : travail ingénieux et profond.) — Storm, Engl. Philologie, Anleit. z. wissenschaftl. Studium d. engl. Sprache. Heilbronn, Henninger. (Napier : travail très important et très utile pour une étude profonde de l'anglais.) — Stiller, de Castoris libris chronicis. Berlin, Mayer u. Müller. (Holm : bon.) — Hartwig, Quellen u. Forschungen z. ält. Geschichte d. Stadt Florenz. II. Halle, Niemeyer (Bernhardi : renferme six monographies). — Loening, d. Befreiung d. Bauernstandes in Deutschl. u. in Livland. Riga, Deubner. (Schirren.) — Galland, d. Fürstin Amalie v. Gallitzin u. ihre Freunde. Köln, Bachem. (Bellesheim : précieuse contribution à l'hist. de la littérature allemande du xviiie siècle.) — Overbeck, Geschichte d. griech. Plastik. Leipzig, Hinrichs. (Kekulé.)

Deutsche Rundschau, avril 1881 : Der Marquis Wielopolski u. d. polnischrussischen Aussöhnungsversuche. — Inama-Sternegg, d. Zeitalter d. Credits. — Bernh. Schmidt, von Athen nach Delphi. — Rodenberg (J.), Vlamische Studien, I. — Wattenbach, Von den Klöstern d. Athos. (D'après le rapport de Spirydon Lampros.) — Kunst u. Kunstgeschichte : Neue Erwerb. d. königl. Museen u. histor. Ausstellung d. Nationalgallerie in Berlin. — Ratzel's Culturgeographie d. vereinigten Staaten v. Amerika.

Zeitschrift für deutsche Philologie, T. XI, 3e livr. — Piper, Aus Sanct Galler Handschriften (I. Nouvelle collation des glosses publiées par Graff. Hattener et Steinmeyer; II. Additions aux collations de Notker faites par Steinmeyer.) — Schmitz, Bruchstück eines lateinisch-deutschen Vocabulars : (frag. d'un ms. du xive siècle.) — Zacher, Die Nomina volucrum und die Termini Juristarum. (Discussion sur les sources du vocabulaire publié dans l'article précédent.) — Gottschick, Quellen zu einigen Fabeln Boners. — Zacher, Zu Boner. — Frischbier, Die Thierwelt in Volksrätseln aus der Provinz Preussen. — Woeste, Beiträge aus dem niederdeutschen. — Bericht über die Verhandlungen der deutsch-romanischen Abteilung der XXXIV. Versammlung deutscher Philologen und Schulmänner zu Trier vom. 24-27. September 1879. (Martin, sur la légende du Graal [a été publié depuis]; Behagel, Sur une nouvelle édition de *l'Enéide* d'Henri de Veldeke; Wegener, sur le projet de publication d'une collection de grammaires des dialectes allemands; Schmidt, Une ode de Klopstock; Seuffert, La société allemande électorale de Mannheim au xviiie siècle.) — **Litteratur**. Arnold, Deutsche Urzeit, Gotha, Perthes (Hagen : bon ouvrage s'appuyant sur les résultats les plus récents de la science et ouvrant des points de vue nouveaux.) — Hamel, Zur Textgeschichte des Klopstockschen Messias, Rostock, Werther, (Erdmann : travail sérieux, l'auteur est absolument maître de son sujet.) — Finnboga Saga hins ramma herausg. von Gering, Halle, Waisenhaus, Symons : Edition très-soignée, résultats féconds pour l'étude de la grammaire nordique.) — 1. Behagel, Die Zeitfolge der abhängigen Rede im Deutschen, Paderborn, Schöningh. 2. Boch, Ueber einige Fälle des Conjunctivs im Mittelhochdeutschen, Strassburg, Trübner, (Klinghardt 1. Conclusions solidement préparées par une discussion sérieuse des sources ; 2. Exposition claire; quelques faiblesses; deux excellentes contributions à l'étude de la syntaxe comparée.).

Englische Studien, IV Band, 2 Heft. Heilbronn, Henninger : Kaluza, d. mittelenglische Gedicht William of Palerne u. seine französische Quelle. — Fischer, z. Geschichte d. Aussprache d. Englischen. — Stratmann, z. mittelenglischen Grammatik. — Thum, Anmerkungen z. Macaulay's History. II. — Comptes-rendus : Stern, Milton u. seine Zeit. Leipzig, Duncker u. Humblot (Caro : ouvrage digne des plus

Digitized by Google

grands éloges; cette fois, c'est un Allemand qui publie la meilleure biographie d'un illustre Anglais). — SCHAFFNER, Lord Byron's Cain u. seine Quellen. Strassburg, Trübner (Bobertag : recherches de grand mérite). — KATTERTELD, Ascham, sein Leben u. seine Werke. Strassburg, Trübner (Bobertag : très bon). — KOCH, ausgew. kleinere Dichtungen Chaucer's im Versmasse d. Originals; in d. Deutsche übertr. u. mit Erläuterungen versehen. Leipzig, Friedrich (Lindner : trad. exacte). — BENNEWITZ, Chaucer's Sir Thopas, eine Parodie auf d. altengl. Ritterromanzen. Halle (Lindner : à recommander à quiconque s'occupe de Chaucer). — KLINT, An account of Chaucer's translation of the Romaunt of the Rose (Lindner : très superficiel). — The first quarto edition of Hamlet, 1603. — Modern american lyrics, edit. by KNORTZ a DICKMANN. Leipzig, Brockhaus. — Lehr-und Uebungsbücher f. d. englische Sprache.

Athenaeum belge, n° 7, 1er avril 1881 : DÜNTZER, Schiller's Leben. Leipzig, Fues. (Bon, un peu diffus.) — BARTOLI, Scenari inediti della commedia dell' arte, contributo alla storia del teatro popolare italiano. Florence, Sansoni. — SCHULZE, Skizzen hellenischer Dichtkunst. Gotha, Perthes. (Propre à répandre le goût de la litt. grecque.) — George Eliot. (De Reul.) — Klaus Groth et le mouvement thiois. (Hansen.) — Calderon en Belgique.

Rassegna Settimanale (la), n° 168, 13 mars 1881 : D'ANCONA, Gaetano Polidori e Vittorio Alfieri. — RICCA-SALERNO, di alcune opinioni finanziarie del Machiavelli e del Guicciardini. — *Bibliographia* : BARAGIOLA, Crestomazia italiana ortofonica. Strassburg, Trübner. (Recueil de morceaux plus ou moins bien choisis.) — SCHEFFER-BOICHORST, D. Neuordn. d. Papstwahl durch Nicolaus II, Texte u. Forsch. z. Geschichte d. Papstthums im 11en Jahrh. Strassburg, Trübner (« Etudes patientes et sagaces ».)

Rassegna Settimanale, n° 169, 27 mars 1881 : PERRERO, Il matrimonio del margravio Carlo Filippo di Brandeburgo. — DE CASTRO, Una « regia » nella seconda metà del secolo XVIII. — GENTILE, Athena Parthenos. — Bibliografia : LANDAU, La letteratura italiana alla corte d'Austria, prima traduz. ital. di DE STEIN REBECCHINI. Aquila, Grossi. — HEISTERBERGK, Ueber d. Namen Italien, eine histor. Untersuchung. Tübingen, Mohr.

N° 170, 3 avril 1881 : MASI, una polemica letteraria nel 1790. (Polémique entre De Rossi et Albergati, qui ont tous deux écrit pour le théâtre.) — Aug. FRANCHETTI, Prospero Merimée e Vincenzo Salvagnoli. — La storia della pittura in Italia. (A propos du livre de Lermolieff, trad. récemment en allemand par J. Schwarze, et intitulé « Die Werke italien. Meister in den Galerien v. München, Dresden u. Berlin. ») — *Bibliografia* : STAMPINI, La poesia romana e la metrica. Torino, Loescher; Le odi barbare di Carducci e la metrica latina; commento metrico a XIX odi di Orazio Flacco. — LENORMANT, La Grande Grèce, paysages et histoire. Littoral de la mer Ionienne. Lévy. (Livre instructif et aimable à la fois.) — THÉVENIN, Contributions à l'histoire du droit germanique. Larose. (Méthode strictement scientifique, quelques résultats justes, exposition claire et précise.)

Le Puy, imprimerie de Marchessou fils, boulevard Saint-Laurent, 23.

Digitized by Google

N° 18 Quinzième année 2 Mai 1881

REVUE CRITIQUE

D'HISTOIRE ET DE LITTÉRATURE

RECUEIL HEBDOMADAIRE PUBLIÉ SOUS LA DIRECTION

DE MM. C. GRAUX, S. GUYARD, G. MONOD, G. PARIS

Secrétaire de la rédaction : M. A. CHUQUET

Prix d'abonnement :

Un an, Paris, 20 fr. — Départements, 22 fr. — Étranger, 25 fr.

PARIS

ERNEST LEROUX, ÉDITEUR

LIBRAIRE DE LA SOCIÉTÉ ASIATIQUE

DE L'ÉCOLE DES LANGUES ORIENTALES VIVANTES, ETC.

28, RUE BONAPARTE, 28

Adresser les communications concernant la rédaction à M. A. CHUQUET

(Au bureau de la Revue : rue Bonaparte, 28).

ERNEST LEROUX, ÉDITEUR, RUE BONAPARTE, 28.

VIENT DE PARAITRE

LES ARTS MÉCONNUS

PAR ÉMILE SOLDI

Un beau volume grand in-8° de 600 pages, orné de 400 gravures.

Prix : **25 francs.**

Les camées et les pierres gravées. — L'art au moyen-âge. — L'art persan. — L'art khmer. — Les arts du Pérou et du Mexique. — L'art égyptien. — Les arts industriels. — Les Musées du Trocadéro.

Digitized by Google

The Academy, n° 467, 16 avril 1881 : CARNOTA, Memoirs of field-marshal the duke of Saldanha, with selections from his correspondence. Murray. (Martins : plein de documents importants). — Beowulf, on old-english poem, transl. into modern rhymes, by LUMSDEN. Kegan Paul. (Powell.) — Buried alive, or ten years of penal servitude in Siberia, by DOSTOYEFFSKY, transl. from the russian by M. v. THILO. Longmans. — The Boke of Saint-Albans, by Dame Juliana Berners, reprod. in facsimile from the edit. of 1486, with an introd. by BLADES. Elliot Stock. (Gosse.) — STATHAM, Blacks, Boers and British, a three-cornered problem. Macmillan. (Wickham.) — Some books of history and biography. — The printed catalogue of the British Museum. — Recent discoveries on the site of the roman baths in Bath. (Scarth.) — Oriental literature. (Friederici.) — Cox, a commentary on the book of Job, with a transl. Kegan Paul. (Cheyne.) — Oriental books (Revue égyptologique, IV. Leroux; numéro plus intéressant encore que les précédents; WELLS, practical grammar of the turkish language. Quaritch.) — Archaeological notes from the Mediterranean. (Gr. Chester.)

N° 468, 23 avril 1881 : HOLUB, Seven years in south Africa, travels, researches and hunting adventures between the Diamond Fields and the Zambesi (1872-79). Sampson Low. (Statham.) — Two books on Carlyle : NICOLL, Thomas Carlyle. Edinburgh, Macniven a. Wallace; WYLIE, Thomas Carlyle, the man and his books. Marshall, Japp a. Co. (Morshead.) — Shakspeare, certain selected plays abridged for the use of the young, by BRANDRAM. Smith, Elder a. Co. — OVERTON, William Law, Nonjuror a. Mystic, a sketch of his life, character and opinions. Longmans. (Peacock : bonne monographie depuis longtemps souhaitée.) — MAGNUS, About the Jews. Kegan Paul. (Mahaffy.) — Souvenirs de Mme C. Jaubert, lettres et correspondances : Berryer, Musset, Lanfrey, Heine. Hetzel. (Simcox : volume attachant.) — Current literature (1er bulletin du compte-rendu de la 1re session du Congrès provincial des orientalistes français. S. Etienne, Theolier.) — The earl of Beaconsfield. (Saintsbury.) — The Victoria University (Cotton.) — A little known Byron letter. — Unpublished verses of Thoreau. — The status of a pope after election. (Hatch.) — Mr Fyffe's « history of modern Europe ». (Strachey.) — Australian and greek mysteries. (Lang.) — Dürer's portraits of himself. (Heaton.) — Art notes from Florence. (Heath Wilson.)

The Athenaeum, n° 2790, 16 avril 1881 : Life of Sam. Wilberforce, lord bishop of Oxford, and afterwards of Winchester. Murray. — The fifteenth century chronicles, with historical memoranda by John Stowe, the antiquary, and contemporary notes of occurrences written by him in the reign of Queen Elisabeth, edit. by James GAIRDNER. Camden Society. — TROLLOPE, Corneille a. Racine, foreign classics for english readers. Blackwood. (Peu satisfaisant, l'auteur s'est contenté de parcourir « a couple of standard biographies »). — Frugaku Hiyaku-kei, or a hundred views of Fuji (Fusiyama.) by Hosukai, introd. a. explanatory prefaces, with transl. from the japanese and descript. of the plates, by F. V. DICKENS. Batsford. — The boke of saint Albans. — The « concordance to Shakspeare ». — « Peter's letters te his kinsfolk ». (Fergusson). — The oldest english printed ballad. (Barnett Smith.) — The Irvings (Kegan Paul.) — The character of Atossa. (F. G). — ROBERTSON, The crypt of Canterbury cathedral, its architecture, its history and its frescoes. Canterbury, Mitchell a. Hugues.

— N° 2791, 23 avril 1881 : CUMMING, At home in Fiji. Blackwood.

Digitized by Google

REVUE CRITIQUE
D'HISTOIRE ET DE LITTÉRATURE

N° 19 — 9 Mai — 1881

Sommaire : 89. Aristophane, Lysistrata et les Ecclesiazusae, p. p. BLAYDES. — 90. W. MEYER, Etude sur les diptyques. — 91. SCHAEFER, Les villes de la Hanse et le roi Valdemar de Danemark; REINHARDT, Valdemar et son règne. — 92. BAUDEL, Notes pour servir à l'histoire des Etats provinciaux du Quercy. — 93. DE ROCHAMBEAU, Les imprimeurs vendômois et leurs œuvres. — 94. DE BOURMONT, Lectures et transcriptions des vieilles écritures. — Chronique. — Académie des Inscriptions.

89. — **Aristophanis Lysistrata** annotatione critica, commentario exegetico et scholiis græcis instruxit Fredericus H. M. BLAYDES. Halis Saxonum in Orphanotrophei libraria. 1880, 1 vol. in-8° VIII-326 p.
— **Aristophanis Ecclesiazusæ** id., ibid. 1881, 1 vol. in-8°, X-220 p.

Ces deux volumes forment la *pars* II^a et la *pars* III^a de l'édition complète des comédies d'Aristophane que M. Blaydes s'est proposé de publier. Nous avons déjà rendu compte de la *pars* I^a, consacrée aux *Thesmophoriazusæ*, dans le n° du 21 mars dernier.

A peu près toutes les critiques que nous avons adressées à cette première partie s'appliquent aux deux nouvelles. Nous avons toujours à faire à un critique intempérant, sans méthode, limitant assez étroitement son champ d'études, mais alors consciencieux, complet autant que possible et, en somme, utile par l'abondance des renseignements. Sur un point même, et nous sommes heureux de le constater, il y a progrès. Le manuscrit de Ravenne nous semble avoir été étudié avec plus de soin et de rigueur, pour la comédie *Lysistrata;* la collation de cette pièce nous paraît bien meilleure que celle que M. B. avait faite des *Thesmophoriazusæ*. Cela ne veut pas dire qu'on n'y trouve rien à reprendre; le souci de connaître exactement la leçon *primitive* du manuscrit, en cas de correction postérieure fait défaut à M. B., qui ne parle de seconde main que lorsqu'une correction crève les yeux, lorsqu'il y a, par exemple, un mot entier écrit dans l'interligne ou sur un grattage; quant à ces surcharges, à ces corrections partielles, qui, par la suppression, le changement d'une seule lettre, forment un sens ou même un mot différent, il s'abstient d'en parler. Voici des exemples : v. 13 ἀπαντᾶν, le premier ν est de seconde main sur grattage; — 27 ἀγροιπνίαισιν première main, ἀγρυπνίαισιν deuxième; — 51 Κροκωτὸν est fait de Κροκωτων par grattage; — 85 νεᾶνις fait de νεανης par grattage; — 95 λῆς' ποθ'ἁμε, après λης une lettre a été grattée, une voyelle, car l'esprit a été conservé, etc. M. B. ne mentionne aucune de ces particularités. Nos remarques ne portent que sur

Digitized by Google

Lysistrata, nous avons pu comparer le travail de M. B. avec une collation que nous avons faite de cette pièce l'été dernier; n'ayant pas encore fait le même travail pour les *Ecclesiazusæ*, nous ne pouvons porter de jugement sur les leçons nouvelles que M. B. indique pour cette dernière pièce.

Nous dirons très peu de chose des conjectures de l'auteur; nous nous contenterons de renvoyer aux passages suivants, comme exemples d'exagération : *Lysistr.* 20, 144, 284, 634, 1079; — *Eccles.* 57, 130, 317, 350, 508. Voici à présent quelques corrections que nous croyons devoir signaler à l'attention des futurs éditeurs d'Aristophane : *Lysist.* 83, d'une note longue et diffuse, retenir ceci : τιτθίων est la glose du mot μήλων disparu, cela permet de conserver le reste du texte, — 366, au lieu de τοῖς κονδύλοις, lire σε κονδύλοις, les exemples cités rendent cette correction assez probable; — *Eccles.* 3, au lieu de γὰρ σὰς, lire τὰς σάς : 40, au lieu de λαβεῖν, lire 'λαβον; — 823, complète et confirme par des exemples une correction de Scaliger, il propose d'écrire : τί δ'; ἔναγχος, etc.

La façon dont M. B. traite la question du dialecte dorien dans *Lysistrata* n'est pas suffisante; il ne distingue pas les époques; ce qu'on appelle le rhotacisme n'apparaît qu'assez tard dans les inscriptions, le mot παλαιόρ du v. 988 est un des rares exemples que présentent les bons manuscrits des auteurs classiques; il faut y voir très probablement une altération due à un copiste ou à un réviseur. — M. Blaydes, dans ses conjectures, nous semble abuser beaucoup du digamma. — Pourquoi cite-t-il la fameuse lettre de Mindaros, d'abord d'après Xénophon, *Hell.*, l. I, 23, puis d'après Plutarque, *Vie d'Alcib*, 28, sans indiquer qu'il s'agit de la même lettre, et que d'ailleurs Xénophon ici est la source de Plutarque?

Le commentaire est encore la meilleure partie de l'ouvrage; nous croyons cependant devoir relever cette explication, au v. 90, page 173 : « Laconicum χάϊος pro χάσιος esse suspicatur Ahrens de *Dial. Dor.*, p. 76, cf. Hesychii glossa, χάσιος : ἀγαθὸς, χρηστὸς. Hinc fortasse 'Αχαιοὶ dicti (i. e. ἀγαθοὶ) : cf. vocabula ἀ-γαθὸς, ἠ-γάθεος. German. *gut*, Angl. *good*, Latin. Gaius (Caius). » Nous soumettons ce passage aux linguistes.

Dans l'index bibliographique nous retrouvons les erreurs que nous avons déjà signalées. — L'impression est toujours soignée.

Albert Martin.

---

90. — **Zwei antike Elfenbeintafeln der K. Staatsbibliothek in München,** Festgabe zum fünfzigjährigen Jubilæum des deutschen archæologischen Instituts in Rom, im Auftrage der k. bayerischen Akademie der Wissenschaften, verfasst von Wilhelm Meyer, aus Speyer. In-4° de pp. 84, pl. 3, Munich, Straub. 1879.

Sous ce titre, c'est en réalité une étude sur tous les diptyques à sujets classiques que nous donne M. W. Meyer [1]. Depuis la grande pu-

1. Auteur d'éditions des *Relations* de Symmaque, des *Sentences* de Syrus, etc., cf. *Revue critique*, 1873, 2e sem., p. 249 et 1880, 2e sem., p. 301.

Digitized by Google

blication de Gori [1], qui comprenait aussi les diptyques à sujets chrétiens, l'étude des diptyques avait été négligée pendant un siècle. La société d'Arundel rappela sur eux l'attention des archéologues : elle en fit prendre des moulages et publier un catalogue [2]. Des catalogues plus complets furent dressés par Maskell (1872) et surtout par Westwood (1876). En France, M. Chabouillet a donné un travail intéressant sur la matière, dans la *Revue des Sociétés savantes des départements* (5e série, t. VI, (1873) p. 274-303).

Le travail de M. M. a sur ceux de ses devanciers l'avantage d'être à la fois une étude et un catalogue. Tandis que Gori ne comptait que 31 diptyques, complets ou incomplets (soit 44 feuilles séparées), le catalogue de M. M. nous en donne 61, dont 38 complets (soit 99 feuilles).— M. M. n'indique pas où se trouve le diptyque de RVTIVS (RVFIVS, d'après M. de Rossi), ou diptyque de Gerunda (p. 64, n° 6); M. Mommsen (I. H. 342) dit : *Num adhuc ibi* (au séminaire de Gerunda) *sit, ignoro.* La bibliothèque nationale en a fait récemment l'acquisition.

L'étude générale des diptyques comprend trois parties.

1° L'origine des *diptyques consulaires* [3] est dans la coutume qui s'imposait aux consuls, à leur entrée en charge, de distribuer des présents à leurs amis. Une constitution de 384 (Cod. Th. 15, 9, 1) ordonne qu'aux seuls consuls appartiendra *diptycha ex ebore dandi facultas.* Néanmoins on a pu trouver des diptyques d'ivoire concernant d'autres magistrats, la loi ne regardant qu'aux circonstances officielles (M. M., p. 5 et p. 34, eût pu insister sur ce point). Le plus ancien et le plus beau diptyque est celui d'Aoste (de 406). Nous possédons les diptyques des trois derniers consuls (années 539, 540, 541). — M. M. étudie d'abord les inscriptions : ce qui lui a permis de restituer au consul de 540 le diptyque de Justinus (n° 31). Il est, non pas, comme le croyait Westwood (p. 17, n° 49), de Theodorus Valentinianus, consul en 505, mais du consul de 540. En effet, d'après M. Mommsen (communication à M. M.) il faut rectifier ainsi la lecture du nom du consul : FL·MAR·PETR· THEODOR·VALENT· | RVST·BORAID·GERM·IVST· etc. ; le dernier nom étant celui du calendrier, il s'agit ici de Justinus, fils du neveu de Justinien, Germanus. M. M. dit que la dignité de *Comes Domesticorum,* dont ce personnage est revêtu, était le plus souvent une dignité d'apparat : peut-être aurait-il pu ajouter, au temps de Justinien; car, au temps de Cassiodore, dont il cite à ce sujet les *Variae,* 6, 11, le *Comes Domesticorum* était une fonction très active et quelquefois dan-

1. Ant. Francisci Gorii *Thesaurus veterum diptychorum*, etc... Opus posthumum. Accessere J. B. Passerii additamenta et praefationes, 3 vol. in-f° 1759.

2. Oldfield, A catalogue of specimens of ancient ivory-carvings, London, Arundel Society, 1856.

3. Les diptyques consulaires désignent seulement ceux qui ont appartenu à des consuls. C'est à tort que l'on a étendu cette dénomination à tous les diptyques à sujets classiques, par opposition aux diptyques chrétiens.

Digitized by Google

gereuse (cf. Anon. Vales. 11, 53). Le prédécesseur et l'oncle de Justinien eut cette charge qu'on lui confia, dit Procope, lorsqu'il était τυμβογέρων ἤδη (Dindorf, III, p. 44, 10), et il était très mal vu de la cour. La nomination de Justin le jeune semble avoir été un des premiers exemples du fait avancé par M. Meyer.

Après les inscriptions, M. M. s'occupe des représentations. Le consul (car ce n'est que rarement que l'empereur forme le sujet principal du diptyque), le consul est représenté au moment le plus solennel de son année de charge, l'instant précis où il donne le signal des jeux. Tantôt assis, tantôt debout, il est figuré lançant la *mappa circensis* de la main droite : la main gauche tient le sceptre. Devant le consul, et par conséquent, dans la partie inférieure de la feuille, sont figurés tantôt des serviteurs vidant des sacs de monnaie (tab. I, 1 et 2), tantôt des combats d'animaux. A droite et à gauche du consul, on voit souvent des médaillons où sont les images des empereurs. Quelquefois le consul est entouré de personnages, ses parents ou les membres de son *officium*. — Les représentations des deux feuilles sont généralement semblables. — M. M. (pp. 22-29) ajoute une assez longue discussion sur le costume consulaire, discussion où il apporte quelques données nouvelles : il distingue de la ceinture proprement dite, une bande ornée qui descend, par dessous cette ceinture, par devant et par derrière, depuis l'épaule jusqu'au bas de la tunique de dessus : ce serait comme l'origine de l'étole ecclésiastique. — M. M. croit que le mot *trabea* désigne l'ensemble du costume : ce qui est fort vraisemblable; (comp. le *cedant arma togae* au *succedant armis trabeae* de Claudien, *de tert. cons. Hon.*, v. 23). Mais, s'appuyant sur un texte de Corippe (Just., IV, 234, M. M. n'indique pas le vers), M. M. distingue de la toge que portaient les *clarissimi* ordinaires : 1° la *trabea* de pourpre portée par ceux qui jouissaient de la *consularitas;* 2° la *trabea* à broderies d'or, réservée aux consuls en fonction, et qui est proprement le vêtement triomphal. Quand le consul est en même temps patricien, on le trouve représenté (dipt. de Zürich) d'un côté avec la *trabea* triomphale, de l'autre sous un costume que M. M. suppose justement être celui des *patricii :* tunique brodée descendant jusqu'aux pieds, chlamyde attachée à l'épaule par une *fibula :* c'est le costume impérial, à cela près que la *fibula* des *patricii* n'a pas les trois franges réservées à l'empereur.

Parmi les diptyques consulaires non datés, M. M. verrait dans le diptyque de Bourges (*Mémoires lus à la Sorbonne,* Arch., 1864, Pl. VII), à cause de la « barbarie du style », une imitation, faite ailleurs qu'à Rome ou à Constantinople, des diptyques consulaires, et Clovis ayant été le seul roi barbare créé *consul suffectus,* ce serait lui qui serait représenté *trabeatus;* quoique séduisante au premier coup d'œil, il est difficile d'accepter cette conjecture (p. 33) : la tête du consul est trop éloignée du type mérovingien, et Clovis ne se fût pas fait représenter sans la chlamyde, après s'être fait appeler Auguste (Greg. Tur., 2, 38).

Digitized by Google

2° Des diptyques de magistrats, le plus discuté a été celui de Probianus, *Vicarius Urbis,* sur l'authenticité duquel M. Chabouillet a émis quelques doutes *(Rev. des Soc. sav.,* 5e s., VI, p. 292, n° 1). L'étude de M. M. permet de les lever. Les représentations y ont une singulière exactitude : sur chaque feuille, à la partie supérieure, le vicaire, assis entre deux scribes ; à la partie inférieure, deux plaideurs ; derrière le vicaire, une espèce de meuble où sont représentées les images impériales (en haut deux bustes, en bas deux figures entières, disposition qui se retrouve, M. M. aurait pu le faire remarquer, dans les vignettes de la *Notitia Dignitatum,* p. 8, Seeck). Ce qui est remarquable pour la vérité officielle des représentations, c'est que, sur la première feuille, les trois personnages (le geste des plaideurs indique, malgré M. M. (p. 37), non pas qu'ils acclament, mais qu'ils prêtent serment) sont *trabeati;* sur l'autre, vêtus en particuliers : évidemment, dans le second cas, le *vicarius urbis* juge une affaire ordinaire ; dans le premier, une affaire entre *clarissimi,* sur lesquels il a juridiction (Cassiod., *Var.,* 6, 15, 3).

3° Les diptyques « privés » sont le plus souvent à sujets mythologiques. Sur la première feuille du *diptychon Quirinianum* (n° 57), M. M. voit des personnages vulgaires qui se sont fait représenter sous les traits d'Artemis et de Paris : ce n'est pas, en réalité, une explication nouvelle de la scène (p. 44).

Dans la seconde partie de son livre, M. M. étudie deux tablettes d'ivoire qui forment le verso de la couverture du Ms. 23630 (latin) de Munich. La figure de droite (où l'on croyait voir Saint Ulrich) représente le consul, debout, vêtu de la *trabea triumphalis,* tenant à la main un rouleau de papier. Derrière lui se tient un soldat, sans casque, vêtu d'une tunique, armé de la lance et du bouclier. L'analogie de cette représentation avec celle des mosaïques de Ravenne, de la colonne et du bouclier votif de Théodose et du diptyque d'Halberstadt (n° 4) justifie l'hypothèse de M. M. qui y voit un *protector lateris dominici.* — Sur l'autre feuille un *adjutor,* précédant une Victoire qui élève au-dessus de sa tête le buste de l'empereur : le prince est barbu et vêtu à la grecque. Comparant les dimensions de ces deux feuilles avec celles d'autres diptyques de la Bibl. Nat. (Lenormant, *Trésor de glyptique,* II, pl. IX-XII), de la Bibl. Barberini et de la Vaticane (Gori II, t. I et III), M. M. reconstitue le diptyque dans son entier. Chaque feuille aurait mesuré environ $\frac{0m40}{0m36}$ et se serait composée de cinq plaques, l'une horizontale dans la partie supérieure, trois verticales au centre (dont seraient les deux de Munich), et une autre horizontale au bas de la feuille. M. M. retrouve là une espèce, inconnue jusqu'ici, de diptyque consulaire, qui serait proprement le diptyque d'ivoire dont le consul faisait présent à l'empereur : la figure centrale devait représenter le prince lui-même. — Revenant à l'étude du diptyque de Munich, il y voit un diptyque consulaire offert à Julien (la figure barbue reproduit, en effet, assez bien le Julien du Capitole), par conséquent par un des deux consuls de l'an 362, et plus probablement

Digitized by Google

par Mamertin : M. M. aurait pu ajouter que la grosseur du rouleau peut faire songer au panégyrique même de Mamertin. — Le fait sur lequel repose cette hypothèse est que le travail du diptyque rappelle le IVe siècle : cependant la ciselure n'a pas la finesse, les figures n'ont pas la netteté du diptyque d'Aoste (de 406) : les formes ont cet allongement particulier à l'art byzantin. Le bouclier du *protector* diffère de celui qu'on peut voir dans le monument votif de Madrid (Didron, *Annales archéol.*, XXI, p. 309). Les étoiles qui forment l'ornementation de la *trabea* du consul s'étendent sans interruption sur trois parties tout à fait différentes du vêtement, ce qui ne paraît pas même dans les diptyques du Ve siècle.

L'ouvrage de M. Meyer se termine par la liste des inscriptions relevées sur les diptyques et le catalogue mentionné plus haut.

Les légères critiques de détail, que nous nous sommes permises au cours de ce compte-rendu, n'ôtent rien à la valeur du livre, digne présent fait à l'Institut archéologique de Rome. Il y a là, avec une connaissance solide des textes classiques, de précieuses indications sur l'archéologie figurée aux Ve et VIe siècles. C'est un chapitre à peu près complet d'un travail que l'on pourrait faire sur les « représentations officielles » dans l'Empire romain de la décadence.

Camille JULLIAN.

---

91. — **Die Hansestædte und Kœnig Waldemar von Dænemark.** Hansische Geschichte bis 1376 von Dr. Dietrich SCHÆFER. Iena, Fischer. 1879, XVI-608 pages.

— **Valdemar Atterdag og hans Kongegjerning.** Af C. E. F. REINHARDT. Kjœbenhavn, Forlagt af G. E. C. Gad. 1880, XX-618 pages.

Le 24 mai 1870, juste cinq siècles après la signature du traité de paix de Stralsund, quatre sociétés historiques de l'Allemagne du Nord mirent au concours le sujet suivant : *les villes hanséatiques en Allemagne et le roi Valdemar de Danemark*. Une société historique hanséatique qui s'était formée à la même époque se rassembla en 1876 à Cologne et y couronna le travail que M. Schäfer, l'auteur, vient de publier, après l'avoir considérablement remanié. D'ailleurs son livre ne traite pas seulement des rapports entre le roi Valdemar et la Hanse; son cadre est plus étendu. Aussi l'auteur a-t-il donné à son ouvrage un second titre : « *Hansische Geschichte bis 1376* ». Dans les cent vingt-six premières pages, il examine l'origine et l'histoire de la Hanse jusqu'en 1340; il y retrace aussi les rapports du Danemark avec l'Allemagne durant cette période et les questions alors en jeu. Dans les quatre cents pages qui suivent, il raconte en détail les alliances et les rivalités entre Valdemar et les Hanséates; il passe ensuite à l'histoire des dernières années du règne de Valdemar (p. 515-575). Viennent enfin cinq *excursus*.

Ainsi, la tâche que s'est imposée M. S. embrasse beaucoup de questions importantes : il s'est efforcé de les résoudre avec l'exactitude la plus

Digitized by Google

consciencieuse. Si nous exceptons le chapitre VII où il décrit l'état des villes allemandes du Nord au milieu du XIVe siècle, leur agriculture, leur commerce, leur marine et l'administration des communes, en indiquant d'une façon générale les livres qui traitent ce sujet, M. S. a presque partout cité minutieusement ses sources. Il a consulté non-seulement les livres allemands sur la matière, mais encore les ouvrages scandinaves et les documents des archives. Cette œuvre qui témoigne d'un grand savoir est d'ailleurs écrite avec agrément et de façon à plaire à tous les lecteurs, historiens ou non. Dans l'avant-propos, l'auteur dit qu'il a voulu donner aux recherches qu'il avait entreprises une forme qui pût éveiller le goût de l'histoire dans ces villes allemandes dont il raconte la gloire passée. Il y a réussi; son livre est écrit avec beaucoup de charme et de chaleur; évidemment, M. S. n'est pas un savant de cabinet; il a vu d'un œil pénétrant tout ce qu'ont produit autrefois la navigation et le commerce, et très-souvent, en comparant le temps qu'il étudie à l'époque actuelle, il jette une lumière vive et nouvelle sur l'histoire du moyen âge. Il a, du reste, visité les pays dont il est question dans son ouvrage, et les souvenirs de ses voyages donnent à ses récits je ne sais quoi d'animé, de vivant, ce qu'on est convenu d'appeler la couleur locale.

Quant à la valeur scientifique de l'ouvrage, disons tout de suite que parmi les livres publiés dans ces dernières années sur les pays de la Baltique, celui-ci est un des plus importants. Tous les nombreux documents récemment mis au jour, surtout les « *Hanserecesse* » et tant d'autres sources de l'histoire de la région baltique, l'auteur a tout utilisé, tout mis en œuvre. Il est rare de trouver un savant allemand qui comprenne si bien les documents danois et cite les sources danoises dans le texte original d'une façon aussi correcte et aussi exacte. Toutefois, nous nous permettons d'observer que le château d'Aggersborg n'est pas situé à l'embouchure occidentale du Limfjord (p. 539), mais dans la partie centrale du Limfjord, à une lieue au nord de Lœgstœr; il est singulier de citer la capitulation du roi Christophe d'après l'édition « Ludwig », car il existe bien des éditions meilleures que celle de Ludewig (*Reliquiæ Manuscriptorum*); et il est inexact de répéter par trois fois (p. 409, 533, 556) que le roi Magnus et le roi Albrecht furent emprisonnés pendant sept années entières, tandis que l'un et l'autre n'ont été privés de leur liberté que pendant six ans et quelques mois.

Il y a d'ailleurs une différence notable entre le récit des événements antérieurs au règne de Valdemar Atterdag et le récit de ce règne. On s'aperçoit aisément que M. S. n'a pas pénétré jusqu'au fond dans cette première période; aussi, dans cette partie de son livre, a-t-il commis plusieurs inexactitudes que M. Reinhardt a fort bien relevées dans l'ouvrage, dont le titre figure en tête de cet article.

Le sujet que traitait M. S. cachait un danger sérieux : on pouvait craindre qu'il ne se laissât entraîner à trop louer les villes allemandes, dont l'histoire est l'objet principal de son livre, et à se faire non pas le

Digitized by Google

narrateur impartial, mais le panégyriste des actes des Hanséates; selon nous, il n'a pas entièrement évité ce péril. Il représente la situation du Danemark au XIVe siècle comme déplorable, et elle l'était en effet; mais il la peint, croyons-nous, sous de trop noires couleurs, surtout si l'on compare le sombre tableau qu'il fait du Danemark au brillant exposé qu'il trace de la civilisation allemande. Il attribue aussi aux Allemands une trop grande influence en Danemark. Nous voulons en donner quelques exemples : de ce que, au XIIIe siècle, on avait besoin en Sleswig d'une traduction allemande de la loi de Jutland, M. S. conclut (p. 28) que l'élément allemand était déjà considérable. Mais il n'existe pas de traduction aussi ancienne. Nous possédons une traduction latine qui date du milieu du XIVe siècle et une traduction en bas-allemand qui semble remonter à la fin du XIVe siècle, mais dont le plus ancien manuscrit est du XVe siècle (Cp. Thorsen, *Jydske Lov*, p. 4-5).

Dans sa description du XIVe siècle, l'auteur n'a pas également l'impartialité désirable. On y lit ce passage : « En général, le commerce, l'industrie des villes étaient peu importants. L'absence complète, à cette époque, d'églises monumentales dans les villes est un témoignage instructif que l'industrie des bourgeois ne leur avait pas encore donné l'opulence. Les marchands et les artisans des villes étaient ou Allemands ou descendants d'Allemands... Avant le XVe siècle, on ne mentionne à Copenhague aucun marchand indigène » (p. 175). C'est là une grande exagération. L'auteur invoque le témoignage du Dr. Olaf Nielsen, mais celui-ci dit dans son excellent livre : « *Kjæbenhavn i Middelalderen* », qu'il y avait naturellement aussi des marchands danois à Copenhague, mais qu'avant le milieu du XVe siècle ce n'étaient que des détaillants » (p. 225). M. Nielsen n'a mis en doute que l'existence des marchands en gros. Au reste, faire actuellement une telle distinction pour des temps si éloignés nous paraît tout-à-fait erroné. Il est assez notoire que même jusqu'à nos jours de grands négociants en gros se sont livrés au commerce de détail. En tout cas, M. S. ne peut pas invoquer le livre de M. Nielsen en faveur de ses idées sur les artisans; cet auteur cite, par exemple, une rue des cordonniers danois (*Suderboder*) distincte de la rue des cordonniers allemands (p. 137) et il parle souvent d'artisans danois. D'ailleurs, M. S. ne cite pas exactement (p. 175) cet ouvrage, car M. Nielsen dit qu'au XIIIe siècle les marchands allemands demeuraient ensemble dans une même rue (*Tydskemannegade*), mais qu'au XIVe siècle ils s'étaient répandus dans la ville (p. 211). Si l'auteur avait étudié l'histoire des villes danoises aussi scupuleusement que celle des cités allemandes, il eût vu que le nombre des artisans danois était assez notable; dans le livre de M. Kinch sur la ville de Ribe, il eût vu, par exemple, qu'à Ribe, au XIVe siècle, il y avait beaucoup de marchands en gros de nationalité danoise, et que les Allemands n'y figuraient qu'en très petite minorité [1]. Mais l'auteur n'a pas

1. Kinch, *Ribe Bys Historie*, p. 637 et suiv.

Digitized by Google

assez reconnu l'importance de Ribe comme ville de commerce et d'exportation [1].

Quant à l'objection de M. S. relative aux édifices monumentaux du Danemark, on peut répondre que les villes danoises possédaient depuis longtemps leurs belles églises, qu'au XIVe siècle elles ne faisaient que s'accroître, par exemple, les cathédrales de Throndhjem et d'Aarhuus, et qu'on bâtissait de grands édifices tels que l'église de Notre-Dame (brûlée en 1728) à Copenhague et de Saint-Pierre à Malmœ. En tout cas, on ne peut tirer de l'examen des édifices monumentaux la preuve générale d'une civilisation plus ou moins élevée : que répondrait l'auteur si nous lui posions cette question : quel témoignage nous offrent sur la poésie les villes de l'Allemagne du Nord ? Il lui serait assurément difficile d'indiquer quoi que ce soit qui puisse supporter la comparaison avec les chants populaires du Danemark. Ajoutons que M. S. ne marque pas nettement l'orgueil national qu'affichaient ces marchands allemands, et l'aveugle croyance qu'ils avaient dans la supériorité de leur culture [2]. Il ne se rappelle pas, ce semble, qu'il y a eu une distance énorme entre les commis fixés temporairement et les grands patriciens qui résidaient dans leur patrie. De même, il glisse trop légèrement sur la grande immoralité des marchands allemands et de leurs auxiliaires, dont les Scandinaves ne cessent de se plaindre (voir aussi Yngvar Nielsen, *Bergen,* p. 240) et, puisque M. S. demande la source où Allen a puisé ce qu'il dit à ce sujet, nous lui indiquerons le récit qui se trouve dans la *Chronica minor* (auctore minorita Erphordiensi contin. Pertz, Scriptores XXIV, p. 206, *a portu Rodestoc navigantes 40 meretrices versus Schone*, etc.) Au point de vue danois et nous pouvons dire, à un point de vue général, il faut aussi regretter que les Hanséates aient empêché le développement d'une bourgeoisie danoise.

Longtemps avant que M. S. eût commencé son livre, un savant danois, M. Reinhardt, avait tenté de faire une profonde étude de l'époque du roi Valdemar. Malheureusement l'excès de travail le fit tomber malade au moment où il allait terminer son ouvrage; il devint aveugle et paralytique. Pourtant, malgré la publication du livre de M. S., M. R. ne croyait pas que son ouvrage fût superflu; il l'a donc publié avec la collaboration de M. Mollerup et l'appui du *Fonds Carlsberg*. M. R. avait déjà publié sur le roi Valdemar et son temps plusieurs études criti-

1. Son récit du commerce des Danois au XIIIe et au XIVe siècle est aussi erroné parce qu'il n'a pas assez consulté les ouvrages français et anglais. Nous signalons, par exemple, Fréville, *Commerce maritime de Rouen*, I, p. 31, 204-206; de Beaurepaire, *De la vicomté de l'eau de Rouen*, p. 16, 17, 300; Delisle, *Condition de la classe agricole de Normandie*, p. 734; *Munimenta Guildh.* Lond. II. Pars 1, p. XXXIX, 49, 63.

2. Il rapporte pourtant lui-même (p. 424) que les envoyés de Lübeck donnaient aux marchands de Bergen l'ordre de ne pas traiter les Norvégiens « en êtres trop simples et trop misérables ».

Digitized by Google

ques dont M. S. a fait son profit, en les citant d'ailleurs avec gratitude. Le but de M. R. dans son ouvrage n'est pas aussi élevé que celui de M. S., et son livre n'égale pas en importance l'ouvrage du savant allemand. Néanmoins son travail a une valeur incontestable et témoigne de recherches sagaces et profondes.

Il faut avouer qu'en général M. R. n'a pas recueilli assez de matériaux ; dans les archives comme dans les livres déjà publiés sur le sujet, on peut trouver encore beaucoup de renseignements utiles et d'informations précieuses; mais, d'un autre côté, il y a certaines parties de son ouvrage où les sources sont l'objet d'une étude plus attentive et plus approfondie que dans le livre de M. S. (par exemple, l'époque antérieure à l'année 1340.) Mais, répétons-le, c'est la maladie de l'auteur qui l'a empêché de donner de la situation intérieure du Danemark et de la Hanse un exposé plus étendu.

La différence principale qui existe entre les deux auteurs ressort surtout de leur manière de peindre le personnage de Valdemar. Nous ne dirons pas que M. Reinhardt nous le représente comme un héros, mais il le regarde comme un grand politique, un des plus grands de son époque, et comme un patriote ardent. La plupart de ses actions lui semblent justifiables et, en tout cas, bien réfléchies; il ne le blâme que rarement. En plusieurs endroits, M. S. se trouve d'accord avec lui, — ajoutons ici que, sans être de l'avis du savant allemand, nous estimons, en général, la manière dont il traite Valdemar et le héros national Niels Ebbesœn ; — mais il s'éloigne beaucoup du jugement de M. Reinhardt lorsqu'il s'agit de la justice de Valdemar, de sa prétendue arrogance, de la politique qui guidait ses actions, et, par exemple, de son absence pendant la dernière guerre de son règne.

Nous ne voulons nullement prétendre que M. R. ait dit le dernier mot sur le célèbre monarque. Au contraire, pour juger Valdemar il faut étudier encore beaucoup de points importants. Il reste à examiner à fond les nombreux marchés et les ventes fréquentes que le roi a conclus avec des particuliers, et à comprendre l'intention qui les lui dictait; il reste à faire une étude minutieuse de son gouvernement intérieur, et pour cela ne faudrait-il pas établir un parallèle entre le Danemark et les autres états de l'Europe au temps de Valdemar? M. R. a comparé déjà l'empereur d'Allemagne Charles IV et Valdemar. Mais les faits doivent être examinés d'une façon plus précise; alors, sans doute, nous y verrons plus clair et saurons mieux comment Valdemar administra son royaume. Quelle était, par exemple, la situation de l'Esthonie parmi les provinces de Danemark? Cette question est encore à étudier, et, à cet égard, nous ne partageons nullement l'opinion de M. R. (cp. nos remarques dans la *Revue historique*, t. II, p. 180). Il serait également utile de faire une étude comparative sur l'état intérieur des pays que Valdemar a connus et visités.

M. R. écrit d'une façon moins agréable et moins piquante que

Digitized by Google

M. Schäfer; mais quiconque sait goûter un bon style danois, appréciera la pureté et la clarté, la dignité et la noblesse de son récit. On peut dire, sans faire aucune réserve, qu'en publiant son livre M. Reinhardt a enrichi la littérature danoise d'une nouvelle œuvre.

Johannes STEENSTRUP.

---

2. — **Notes pour servir à l'histoire des États provinciaux du Quercy** par M.-J. BAUDEL. Cahors, 1881, in-8° de 51 p.

Les recherches des érudits paraissent, depuis quelque temps, se porter avec une certaine prédilection vers les États provinciaux, et l'avant-dernière réunion des Sociétés savantes, à la Sorbonne, n'a pas entendu moins de trois lectures sur ce sujet. On ne peut que s'applaudir de cette direction des esprits, car c'est là un côté des institutions de l'ancienne France qui a été beaucoup trop négligé jusqu'ici, et dont l'étude amènera bien des révélations intéressantes. Il serait grandement temps qu'on se mît à l'œuvre de toutes parts pour réaliser enfin le vœu exprimé, dès 1850, par Augustin Thierry, « que les États particuliers aient leur collection de pièces pour chaque province, et que, dans toutes les parties de la France, un travail si désirable attire le zèle des hommes studieux qu'anime à la fois l'amour de la science historique et l'amour de la contrée natale [1]. »

La publication de M. Baudel se compose de deux parties : 1° d'une introduction de 10 pages, lue à la Sorbonne le 2 avril 1880, dans laquelle il résume à grands traits le rôle des Etats provinciaux du Quercy, depuis le XIIIe siècle jusqu'en 1663, date de leur suppression ; 2° d'une série chronologique de notices sur les différentes sessions d'États dont il a pu avoir connaissance, pendant cette même période. — L'auteur a donné à son travail un titre modeste, et il en indique lui-même le caractère : « Les trop rares documents que nous avons pu consulter, suffisent à montrer combien une histoire fidèle et complète de ces États serait intéressante, et combien il est regrettable que leurs registres et leurs archives aient été la proie d'une inintelligente destruction. Cette histoire, nous n'avons pas la prétention de la faire... Nous poursuivons un double but : attirer l'attention sur cette assemblée, et faciliter la tâche à un chercheur plus heureux » (p. 10). Cette déclaration fait tomber bien des critiques; elle en provoque cependant une fort grave. Pour que ce travail fût réellement utile, il fallait à chaque session en indiquer scrupuleusement la source, ce que M. B. a trop souvent négligé de faire. Le lecteur aurait pu, de la sorte, apprécier par lui-même la valeur du témoignage invoqué et, dans plus d'un cas, le récuser complètement. En effet, sauf deux ou trois exceptions au plus, M. B. se borne à puiser dans les histo-

---

1. *Rec. des mon. inéd. de l'hist. du Tiers-Etat*, avant-propos, p. VIII.

Digitized by Google

riens du Quercy qui l'ont précédé, sans s'inquiéter de la source d'où ces historiens ont pu tirer ce qu'ils disent : sa liste chronologique n'est donc qu'un amas de matériaux où la critique devra sévèrement choisir [1].

En somme, M. B. a réussi à montrer que le Quercy était une province où les États ont joué un rôle très important, et que l'histoire de ces États, appuyée sur les documents originaux, serait du plus grand intérêt. Il a compris aussi combien les matériaux qu'il avait sous la main étaient insuffisants pour faire cette histoire. Je souhaite qu'il ne s'arrête pas là. Sans doute, beaucoup de documents précieux pour ses études ont péri, mais je suis persuadé que des recherches longuement et intelligemment poursuivies lui en feraient trouver beaucoup d'autres, surtout à la Bibliothèque et aux Archives Nationales. Ce sont ces documents originaux qu'il importe de rechercher, de publier et d'étudier au plus tôt : ce sont eux seulement qui fourniront une base solide pour cette histoire définitive des États provinciaux du Quercy, que M. Baudel devrait tenir à honneur de nous donner.

Antoine Thomas.

---

1. Que reste-t-il, par exemple, après un examen attentif, des cinq sessions que M. B. enregistre pour le XIIIe siècle? 1° 1214 : réunion à Figeac sous la présidence de Simon de Montfort. — Si M. B. avait eu recours au *Cat. des actes de Simon et d'Amauri de Montfort,* de M. Aug. Molinier, il y aurait trouvé (n° 89 *b*) le passage de P. des Vaux-de-Cernai, qui a dû être la source de cette affirmation, et il aurait vu que rien ne ressemble moins à une réunion d'États provinciaux que le fait rapporté par le chroniqueur; 2° Rocamadour, 2 février 1231, pacte d'association contre les routiers. — N'y aurait-il pas une erreur de date d'un siècle? 3° 1245, saint Louis obtient des États du Quercy un subside de 500 marcs d'argent pour la croisade. — Non-seulement ce fait ne se trouve ni dans l'histoire de saint Louis par Le Nain de Tillemont, ni dans les récentes études financières de Boutaric et de MM. Vuitry et Callery, mais il est en lui-même fort invraisemblable, la plus grande partie du Quercy appartenant alors au comte Raymond VII; 4° 1251, les États du Quercy s'assemblent à Rocamadour pour demander à Dieu l'extirpation de l'hérésie et prendre des mesures rigoureuses contre les hérétiques (!) — La source (non indiquée) est Cathala-Couture, *Hist. du Quercy*, I, 219; il faudrait des preuves autrement fortes, pour faire croire à cette singulière réunion; 5° 1270, l'évêque de Cahors convoque les consuls de nombreuses localités pour conférer avec lui sur les affaires importantes concernant le pays. — Cette fois M. B. cite l'acte de convocation qui existe, paraît-il, aux archives de Gourdon. Je suis bien porté à croire qu'il faut lire 1370, d'autant plus que, sous cette dernière date, l'auteur dit que « l'un des premiers actes de l'évêque fut de convoquer les États pour aviser aux moyens de préserver le pays des ravages des Anglais. » — En somme, de ces cinq sessions, aucune ne me paraît absolument prouvée, et je ne saurais accepter, jusqu'à plus ample information, la conclusion de l'auteur lorsqu'il dit : « Ainsi, à la fin du XIIIe siècle, les États du Quercy sont organisés et constitués... »

Digitized by Google

93. — **Les imprimeurs vendomois et leurs œuvres (1514-1881)** par le marquis DE ROCHAMBEAU. Nouvelle édition précédée d'une lettre de M. Paul LACROIX (bibliophile Jacob). Paris, J.-B. Dumoulin et H. Champion, 1881. In-8 de 56 pp. plus 3 planches gravées.

On n'a fait jusqu'ici remonter l'introduction de l'imprimerie à Vendôme qu'à l'année 1629, année où cette ville vit s'installer chez elle un typographe blésois, François de La Saugère, que la peste avait chassé de son pays natal. M. de Rochambeau a donc rendu un vrai service aux bibliographes, en leur signalant trois impressions vendômoises exécutées dans la première moitié du XVIe siècle. Ce furent les bénédictins de la Trinité qui appelèrent dans leur abbaye des imprimeurs de Tours pour les aider à multiplier les livres liturgiques dont ils avaient besoin. Les trois ouvrages décrits par M. de R. sont le *Breviarium monasterii Vindocinensis*, exécuté par *Mathieu Latheron* en 1514 et dont la Bibliothèque du Mans possède un exemplaire incomplet, le *Missale secundum unum sacri monasterii sanctissimae Trinitatis de Vindocino*, exécuté par *Jehan Rousset* en 1536 et dont il existe à Vendôme même deux exemplaires parfaitement conservés (c'est à ce volume que se rapportent les trois fac-similés publiés par M. de R.), enfin le *Mistére comment la saincte Larme fut apportée en l'abbaye de Vendosme*, petite pièce imprimée par *Jehan Rousset*, sans date, et dont un exemplaire incomplet est entre les mains de M. l'abbé Offenloch.

Tels sont les renseignements tout nouveaux que M. de R. a recueillis sur les origines de la typographie vendômoise. Il est regrettable que l'auteur ne se soit pas borné au simple exposé de ces découvertes. Les commentaires qu'il y a joints trahissent, en effet, une certaine inexpérience des études bibliographiques. Ainsi un simple coup d'œil jeté sur la liste des impressions vendômoises depuis le XVIIe siècle jusqu'à nos jours nous révèle un étrange oubli. Non-seulement M. de R. n'en donne aucune description, mais il n'a même pas jugé utile d'en indiquer le format ! Du reste, là même où il n'a pas péché par omission, il y aurait à faire à son travail de nombreuses rectifications.

Pourquoi M. de R. dit-il en parlant du *Mistére* que cette pièce « paraît être au moins du début du XVIe siècle » ? N'est-il pas plus naturel de supposer que *Jehan Rousset* l'a imprimée à la même époque que le Missel ? L'aspect de l'édition et les grosses lettres de forme employées par le typographe tourangeau n'ont rien qui doivent surprendre ceux qui connaissent les produits de nos presses provinciales. Ainsi nous avons vu une autre édition du même *Mistére*, imprimée à Tours par « la veufve de *René Siffleau* », c'est-à-dire vers 1575 [1], qui est également exécutée en grosses lettres de forme.

1. Biblioth. Méjanes, à Aix, n° 17255 (exempl. de La Vallière, n° 7246). — M. de R. eût mieux fait de citer cette édition à laquelle est jointe la *Missa de sancta Christi lachryma*, que l'édition qu'il appelle « princeps », dont un exemplaire se trouve à la Bibliothèque nationale.

Digitized by Google

M. de R. a eu la louable pensée de faire quelques recherches sur les impressions exécutées à Tours par *Jean Rousset*, après son séjour à Vendôme. Malheureusement, il n'a pas connu le travail de M. Clément de Ris sur l'imprimerie en Touraine [1]; malgré l'incroyable négligence avec laquelle ce travail a été publié, il aurait pu y trouver d'utiles indications. Après de pénibles recherches dans la *Bibliotheca classica* de Draudius, M. de R. n'a pu citer que trois ouvrages sortis des presses de Rousset à Tours, encore les titres qu'il en a donnés sont-ils inexacts. Le *Convoi de Pallas* de Guillaume Vincent n'est pas un ouvrage séparé, comme l'a cru Draudius en transcrivant maladroitement Du Verdier ; c'est un des chapitres de l'*Entrée du tresheureux et joyeux Advenement du roy... en sa noble ville de Tours* (Tours, Jean Rousset, [1551], pet. in-8 [2]). Le *Promptuaire des lois municipales*, etc., n'est pas l'œuvre de Jean Berchez, mais de Jean Bréche. Aux trois ouvrages mentionnés par M. de R. nous en ajouterons six autres, savoir : *Les trois premiers Livres de Claude Galien*, 1545, in-8 [3]; *Le Franc Archier de Cherré*, 1554, pet. in-8 [4]; *Oratio in Joannem Brechium, jurisconsultum novissimum... authore Emerico Patricio*, 1555, in-8 [5]; le *Discours de la prinse de Calais*, 1558, in-8 [6], *La Prinse et Discours de Guines, faicte par monseigneur le duc de Guise*, 1558, in-8 [7]; *Protestation faicte de la part du roy par son ambassadeur resident près de la royne d'Angleterre*, 1560, in 8 [8].

Indépendamment des deux imprimeurs *Latheron* et *Rousset*, M. de R. dit avoir trouvé dans les terriers vendômois les noms de deux libraires : *Jehan Moreau* en 1548 et *Michel Brizion* en 1614. Il eût été intéressant de faire quelques recherches sur ces personnages. Le premier se confond peut être avec le *Jean Moreau*, qui exerçait la librairie et l'imprimerie à Paris en 1559 [9]. Le frère de ce Jean, *François Moreau*, était libraire à Paris en 1560 [10]. Une autre famille du même nom figure dans les annales de la librairie troyenne. *Macé Moreau*, libraire à Troyes, fut condamné au feu pour avoir vendu un livre calviniste et monta sur le bûcher le 18 octobre 1546 [11]. *Jean Moreau* imprima dans la même ville

1. *La Typographie en Touraine*, (1467-1830) *par le comte L. Clément de Ris*; Paris, L. Techener, 1878, in-8 (extr. du *Bull. du Bibliophile*).

2. Biblioth. nat., Lb[31], 35, Rés.

3. Cat. Taschereau, 1192.

4. Biblioth. Méjanes, à Aix, n° 30047.

5. Biblioth. de Tours, (exempl. de M. Taschereau, n° 1040).

6. Biblioth. nat., Lb[31], 69. Rés. — Cf. Cimber et Danjou, *Arch. curieuses*, 1re série, III, 237.

7. Biblioth. nat., Lb[31], 73. Rés.

8. Biblioth. de Tours (exempl. de M. Taschereau, n° 2015).

9. Lottin, *Catalogue chronologique des libraires et des libraires-imprimeurs de Paris*, 1789, in-8, 2e partie, 127.

10. *Ibid.*

11. Corrard de Bréban, *Recherches sur l'établissement et l'exercice de l'imprimerie à Troyes*, 3e éd., revue par O. Thierry-Poux, 1873, 128.

Digitized by Google

de 1573 à 1595 [1] et *Noël Moreau* de 1606 à 1631 [2]. Enfin, il y eut à La Rochelle, en 1592 et 1593, un imprimeur appelé *Denys Moreau* [3].

A propos des imprimeurs de Vendôme, M. de R. parle incidemment des imprimeurs de Blois. « L'imprimerie existait à Blois, dit-il, p. 27, depuis 1504, époque où on y imprimait quelques fabliaux ». De quels « fabliaux » s'agit-il? Il n'eût pas été inutile de le dire, car il n'a jamais été question jusqu'ici ni d'impressions blésoises de 1504 ni de « fabliaux » publiés à cette époque. « En 1523, continue M. de R., y paraît [à Blois] l'édition princeps des *Coutumes du bailliage* ». Cette nouvelle assertion nous fait douter de l'exactitude de la première, car elle est certainement erronée. Il n'y avait à Blois, en 1523, qu'un simple libraire, *Hilaire Malican,* qui publia, en 1523, de compte à demi avec Jehan Margerie de Tours, les *Consuetudines totius presidatus seu Turonis bailliute* [4], dont l'impression avait été faite à Paris par Jacques Poussin. En réalité, l'imprimerie à Blois ne commence que dans la seconde moitié du XVIe siècle. En 1554, Julian Angelier imprime les *Grandes et Fantastiques Batailles des grans roys Rodilardus et Croacus* [5]; en 1556, le même typographe donne les *Consuetudines* avec le commentaire de Denys du Pont [6], enfin, en 1560, il publie le *Traité des devoirs de l'homme* de Du Haillan, la seule de ses productions que cite M. de Rochambeau. En 1580, Barthélemy Gomet publie une nouvelle édition des *Coustumes de Bloys* [7]. Gomet est resté inconnu à M. de R., qui ne mentionne que les poëmes de Sébastien Garnier, imprimés par la veuve de Gomet en 1593 et 1594.

Nous espérons, sans avoir pu le vérifier, que les notes de M. de Rochambeau sur les livres modernes laissent moins à désirer.

Emile Picot.

---

94. — **Lectures et transcription des vieilles écritures.** Manuel de paléographie des XVI, XVII et XVIIIe siècles composé de pièces extraites des collections publiques et particulières et destiné aux instituteurs, par A. de Bourmont. Caen, impr. Le Blanc-Hardel (Paris, A. Picard). III-6 pages et 5 planches, format atlas oblong. — Prix pour les souscripteurs : 20 fr.; pour les non-souscripteurs : 25 fr.

M. de Bourmont, élève de l'Ecole des Chartes, a été chargé de faire, à l'Ecole normale primaire du Calvados, un cours de paléographie approprié aux besoins de jeunes gens qui n'ont pas reçu l'éducation classique,

---

1. *Ibid.*, 129.
2. *Ibid.*, 132.
3. Audiat, *Essai sur l'imprimerie en Saintonge et en Aunis;* Pons, 1879, in-8, 42.
4. *Ibid.*, II, 391.
5. Biblioth. de M. Léon Téchener, à Paris.
6. Biblioth. de M. A. Claudin, à Paris.
7. *Ibid.*

Digitized by Google

qui toutefois sont fréquemment dans le cas de voir passer sous leurs yeux des documents des derniers siècles, dont la lecture demande une certaine préparation. On sait en effet que dans les communes peu considérables l'instituteur remplit les fonctions de secrétaire de mairie, qu'il a, par conséquent, la garde des archives municipales. Un très grand nombre de communes, même de médiocre importance, possèdent des documents antérieurs à la Révolution; souvent, particulièrement dans le Midi, ces documents remontent au XVe siècle ou même à une époque plus ancienne. On conçoit que si on peut inspirer aux instituteurs de l'intérêt pour les archives ou débris d'archives qui sont confiés à leur garde, la conservation et même la mise en valeur de ces souvenirs du passé seront mieux assurées que par de simples prescriptions administratives. Le meilleur moyen d'intéresser ces modestes fonctionnaires aux vieilles écritures, c'est évidemment de les mettre en état de les déchiffrer. Tel est le motif qui a engagé M. de B. à entreprendre, au profit des instituteurs du Calvados, l'enseignement, très sommaire et s'appliquant seulement aux trois derniers siècles, de la paléographie française. Pour l'usage de son cours, et pour l'usage de ceux aussi qui ailleurs voudraient suivre son exemple, il a fait exécuter à ses frais en héliogravure (procédé Dujardin) le recueil de fac-similés dont nous annonçons la première livraison. Une seconde livraison doit paraître sous peu. La livraison publiée s'ouvre par une lettre de M. L. Delisle, donnant pleine approbation au projet de M. de B.; viennent ensuite quelques observations d'un caractère tout pratique sur la lecture et la transcription des vieilles écritures, et une table des principales abréviations usitées dans les documents français des XVIe, XVIIe et XVIIIe siècles. Il est visible que pour cette table l'auteur n'a pas eu à sa disposition toutes les ressources typographiques désirables. Puis viennent des fac-similés, qui sont accompagnés d'une transcription littérale. La première pièce est une lettre de Malherbe, communiquée à M. de B. par M. Delisle. Elle est suivie de pièces variées, de lettres, d'extraits d'un registre d'état civil, d'actes divers, etc. L'ensemble de la publication nous paraît bien conçu. Nous voudrions, toutefois, que M. de B. veillât davantage à la ponctuation. La lettre de Malherbe, par exemple, est fort irrégulièrement ponctuée. Il y avait lieu de suivre exactement la ponctuation de l'original. Ainsi, dans cette phrase : « Mais ce « seroit bien a ceste heure une des principales faveurs que je sçaurois re- « cevoir de vous nous en sommes icy fort affamez... »; il faut (comme dans l'original) un point entre *vous* et *nous*. Il y a aussi çà et là quelques menues fautes de lecture; ainsi, p. 3, col. 1, ligne 4 (les lignes auraient dû être numérotées, soit dit en passant), *eedification*, lis. *eediffication*; l. 8, *au regard*, lis. *à ce regard*. Je ne vois pas non plus la nécessité de corriger dans cette même pièce [*e*]*choppe*, car *choppe* est la forme ancienne; voir Littré. — En somme, la publication de M. de Bourmont et l'idée qui l'a inspirée méritent toute approbation.

II.

Digitized by Google

CHRONIQUE

FRANCE. — Le *Congrès des sociétés savantes* s'est réuni à la Sorbonne du 20 au 23 avril dernier. Grâce à la réunion des sections d'archéologie, d'histoire et de philologie, et grâce aussi à la décision prise de n'accepter que des communications peu étendues, et autant que possible orales, les séances ont offert beaucoup plus d'animation et d'intérêt que les années précédentes. Les deux communications qui ont paru offrir les résultats les plus importants ont été celle de M. Caillemer sur *Les conflits de juridiction entre l'archevêque de Lyon et le Roi de France au* XIV*e siècle*, et celle de M. Combes sur l'*Entrevue de Bayonne et la préméditation de la Saint-Barthélemy*. M. Combes a trouvé aux archives de Simancas des documents qui constatent que dès 1565, Catherine de Médicis avait formé le projet de massacrer les protestants. Bien que la politique ultérieure de Catherine ne semble pas avoir été toujours compatible avec un plan arrêté de cette nature, il faut reconnaître que cette découverte fournit un puissant argument aux partisans de la préméditation. Dans la séance de clôture du 23 avril, M. J. Ferry a prononcé un remarquable discours où il a exposé avec une grande netteté ses idées sur les réformes de l'enseignement supérieur. Il a eu le courage de dire jusqu'à ces dernières années les Facultés des lettres et des sciences n'avaient ni locaux, ni élèves, ni cours dignes du nom d'enseignement supérieur. Aujourd'hui la réforme du matériel et des locaux est presque accomplie. Les Facultés commencent à avoir des élèves, et la présence des élèves rend les cours sérieux. Il reste à régulariser la scolarité des élèves. Le Ministre voudrait que tous les jeunes gens qui se destinent aux carrières libérales passassent quatre ans dans l'enseignement supérieur. M. Ferry a donné d'intéressants détails sur le rapide développement des écoles de dessin et d'art industriel et il a exprimé, en termes élevés et émus, le vœu que le sentiment artistique fût toujours dans l'industrie associé au travail manuel, que tout artisan fût aussi un artiste. Il a enfin annoncé qu'à l'avenir, au lieu de distribuer des prix aux Sociétés savantes, le Ministère se réservait d'aider de ses subsides les entreprises scientifiques de ces sociétés qui paraîtraient le plus dignes d'intérêt. Il semble que grâce à la libérale initiative de M. J. Ferry et à l'habile et active direction de M. X. Charmes, le Comité des travaux historiques, récemment reconstitué (cf. *Rev. crit*, n° 15, p. 299), va accroître sensiblement ses forces et son action. Espérons que, tout en produisant beaucoup lui-même, il ne voudra cependant pas tout centraliser et tout diriger. Un paragraphe assez obscur du discours de M. Ferry semblerait indiquer que le Comité des travaux historiques désirerait enlever à la Commission des archives diplomatiques le droit d'entreprendre ou de diriger des publications historiques, droit reconnu par le plus récent règlement de ces archives. Nous ne concevons pas quel avantage il y aurait à diminuer ainsi les attributions de la Commission des affaires étrangères. C'est retarder, empêcher peut-être des publications utiles, sans aucun avantage pour le Comité des travaux historiques.

— Notre collaborateur, M. E. Senart, va mettre sous presse une seconde édition remaniée de son « *Essai sur la légende du Buddha* ». Un index, rédigé par un autre de nos collaborateurs, M. Batifaud, terminera utilement le volume.

— Nous souhaitons la bienvenue au nouveau *Bulletin de l'Athénée Oriental*, dont le second numéro de 1881 vient de paraître chez Maisonneuve, et qui contient, entre autres travaux, un article de M. de Harlez sur « le calendrier persan et le pays originaire de Zoroastre » ; un de M. Selikowitsch, élève de l'Ecole des hautes études sur le *Schéol* des Hébreux comparé avec le *Sest* des Egyptiens ; une notice de

Digitized by Google

M. Pizzi sur un manuscrit du *Schâh-Nâmah*, ou *Livre des Rois* de Ferdôousi, récemment découvert à Florence ; une notice de M. Monaco sur le voyageur d'Albertis ; la traduction, par M. Lorgeou, de *Suphasit* siamois ; enfin, une étude de M. G. Sarrazin sur Stanislas Julien. L'Athénée oriental s'est définitivement séparé de l'Institution ethnographique et s'est constitué en société sous la présidence de M. de Meissas. — La *Revue critique internationale* que viennent de fonder, sous les auspices de l'*Athénée*, MM. de Harlez, F. Justi et K. Patkanof, rendra les plus grands services aux études orientales. Le premier numéro passe en revue les ouvrages suivants : 1° Whitney, *Sanscrit grammar* ; 2° F. Hommel, *Zwei Inschriften Assurbanibal's* et *Abriss der babylonisch-assyrischen Geschichte* ; 3° E. West, *Kanheri inscriptions* ; 4° Bergaigne, *Les figures de rhétorique dans le Rig-Veda* ; 5° Sir H. Rawlinson, *A selection from the miscellaneous inscriptions of Assyria* ; 6° Payne Smith, *Thesaurus syriacus* ; 7° Lauer, *Armenische Chrestomathie* ; 8° Olshausen, *Parthava und Pahlav* ; 9° C. de Harlez, *Origines du Zoroastrisme* ; 10° Jamaspji Dastur Minoceherji, *Pahlavi-english-gujerati dictionary* ; 11° *Actes de la Société orientale américaine* ; *Mémoires du congrès des orientalistes de Florence* ; *Annales du Musée Guimet*. — Varia.

— La librairie Hachette annonce une nouvelle publication, l'*Histoire de l'art dans l'antiquité* (Egypte, Assyrie, Perse, Asie Mineure, Grèce, Etrurie, Rome) par MM. Georges Perrot, professeur à la Faculté des lettres de Paris, membre de l'Institut, et Charles Chipiez, architecte, inspecteur de l'enseignement du dessin. L'histoire de l'art grec formera le centre de cette histoire générale de l'art antique, et les différents arts des autres peuples de l'antiquité y prendront plus ou moins d'importance suivant qu'ils auront plus ou moins d'originalité et qu'ils se rattacheront à l'art grec par des liens plus ou moins étroits. L'étude de l'art des peuples de l'Orient sera comme l'introduction, et l'histoire de l'art italiote, étrusque et romain comme l'épilogue de l'ouvrage. De nombreuses gravures seront jointes au texte ; elles reproduiront de préférence les monuments qui n'ont pas encore été publiés ou qui ne l'ont été que d'une manière incomplète (ainsi, pour l'Egypte, ceux de Boulaq, que MM. Bourgoin et Bénédite ont dessinés sur place), et pour les statues connues et les édifices que tout le monde croit connaître, on tâchera, — dit le prospectus-spécimen — par le choix du mode de présentation, de rajeunir et de varier le thème. Il y aura aussi des planches en couleur qui reproduiront certains monuments de la statuaire et de la peinture. Il n'est pas besoin d'insister sur la valeur de cette Histoire de l'art antique ; les noms seuls des auteurs sont une garantie. Nos lecteurs connaissent assez M. Perrot ; mais il y a des questions techniques, que le plus savant archéologue ne saurait traiter à fond sans s'éclairer des lumières d'un homme du métier. M. Perrot s'est donc assuré le concours de M. Chipiez, auteur d'une *Histoire critique des origines et de la formation des ordres grecs*, couronnée par l'Institut. M. Chipiez a pris une part active à la rédaction de certaines parties du texte ; tous les dessins ont été ou composés sur ses croquis ou exécutés sous sa surveillance, et il est l'auteur des nombreuses restaurations, totales ou partielles, que renfermera le volume. La librairie Hachette espère, non sans raison, que, grâce à cette association d'efforts et à cette division du travail, il n'y aura pas entre les deux parties de l'œuvre, entre le texte et les figures qui l'accompagnent, l'inégalité et l'incohérence qu'on a souvent reprochées à des publications du même genre. L'ouvrage comprendra environ 300 livraisons, soit cinq à six volumes. Chaque livraison, composée de 16 pages et contenant plusieurs gravures, se vendra 50 centimes (prix qui sera porté à 1 franc pour les quelques livraisons accompagnées d'une planche en couleur). Il paraîtra une livraison par semaine, à partir du 30 avril.

Digitized by Google

— *Le livre de raison des Daurée d'Agen*, que publie M. G. THOLIN, archiviste du département de Lot-et-Garonne (Agen, in-18°, 204 p.), a été successivement rédigé par Pierre Daurée (1491-1568), par Jean Daurée (1569-1615), par Philippe Daurée (1627-1672); les faits importants de l'époque s'y mêlent aux événements de la vie de famille et aux souvenirs intimes, et on y trouve, par exemple, la mention de l'institution du Parlement de Rouen (1499), de la victoire de Marignan (1515), de la bataille de Pavie, du sac de Rome et de la mort du connétable de Bourbon, parfois aussi des documents entiers, comme l'arrêt rendu par les juges délégués par le Roy contre les Bordelais révoltés (1548) et une lettre du roi à Monluc (1567). M. Tholin a fait précéder ce texte d'une étude sur quelques livres de raison des anciennes familles de l'Agenais (le *livre Caumont*, les mémoriaux de la famille de Raymond qui vont presque sans interruption de 1600 à 1789, les livres de raison de Jean de Lorman, de la famille Malebaysse, de Pierre Uchard.)

— Le P. INGOLD publie une *Petite bibliothèque oratorienne* qui sera consacrée à la publication : 1° de documents inédits concernant l'histoire de la congrégation de l'Oratoire; 2° d'œuvres inédites ou devenues rares, dont l'importance n'est pas assez grande pour qu'elles figurent dans la grande collection que le P. Ingold fait également paraître sous le titre de *Bibliothèque oratorienne*. Le premier fascicule de la *Petite bibliothèque oratorienne* vient de paraître; il est intitulé : « *Les miracles du cardinal P. de Bérulle, instituteur des Carmélites de France, fondateur de l'Oratoire, d'après des documents inédits*. (Sauton. In-8°, 89 p.)

— Le tome VIe du *Recueil des documents sur le Forez* renferme un mémoire inédit de l'abbé J. F. Duguey (1660-1724), curé de Feurs et chanoine à la collégiale de Montbrison, sur la ville de Feurs, et une histoire de la famine de 1709, par le même abbé Duguey. Ces documents, communiqués par un des arrière-petits-neveux de l'auteur, sont publiés par M. Vincent DURAND, qui les a fait précéder d'une notice sur Duguey.

— M. le baron Jérôme PICHON vient de publier deux volumes, de la plus remarquable exécution et de la plus exquise élégance, sur le comte de Hoym. (*Vie de Charles Henry, comte de Hoym, ambassadeur de Saxe-Pologne en France et célèbre amateur de livres 1694-1736*, publiée par la Société des bibliophiles françois. Techener. In-8°, xv et 247 p. 45 fr.) Le premier volume de l'ouvrage comprend cinq chapitres, dont les trois premiers retracent la biographie du comte. (A vingt-six ans, Hoym représentait à Versailles Auguste le Fort, électeur de Saxe et roi de Pologne; il voulait enlever la Silésie à l'Autriche et la réunir à la Saxe; de retour dans son pays en 1729, il fut, par les intrigues de l'Autriche et du comte de Bruhl, jeté dans une prison d'Etat, désespéra de son salut et se donna la mort). Le chapitre IV est consacré à la bibliothèque de Hoym qui fut un grand amateur de beaux livres, et qui employa les relieurs les plus connus du commencement du XVIIIe siècle, et le Ve aux tableaux, bronzes et objets d'art que le comte avait réunis. Dans le second volume, on trouvera l'inventaire de tous les meubles, tapisseries, porcelaines, etc., formant la succession de Hoym, différents états exposant l'avoir et les dépenses du comte pendant plusieurs années, des lettres de Hoym et d'autres contemporains, relatives à ses affaires et à divers épisodes de sa vie.

— Signalons, parmi les travaux récemment parus en province : par M. Albert BABEAU, deux brochures : *Les rois de France à Troyes au XVIe siècle* (Troyes, Lacroix, in-8°, 84 p.) et *Le théâtre de l'ancien collège de Troyes* (Troyes, Dufour-Bouquot. In-8°, 44 p.) Dans ce collège, tenu par les Pères de l'Oratoire, on donnait tous les ans, à la Saint-Luc, au carnaval et à la distribution des prix, des séances publiques où le professeur de rhétorique prononçait un discours latin et où les élèves jouaient

Digitized by Google

une pièce ou se livraient à des exercices oratoires; c'est ainsi qu'en 1775 Danton, alors élève de rhétorique, fait une amplification sur le sacre de Louis XVI); — de M. Henri BATAULT, des *Lettres du R. P. P.-J. Batault, missionnaire apostolique à Alger, 1676-1736, avec notes historiques sur le rachat des esclaves à cette époque* (Châlons-sur-Saone, Dejussieu); — de M. Ant. de LANTENAY, *L'abbé Maudoux, confesseur de Louis XV* (Bordeaux, Féret. In-8°, 35 p.); — de M. Alfred LEROUX, une *Notice historique sur l'hôpital de Magnac-Laval en Basse-Marche, 1610-1793* (Limoges, Ducourtieux. In-8°, 96 p.), etc.

— La Bibliothèque Nationale publie, en un volume, qui n'est malheureusement qu'autographié, un supplément au catalogue des livres relatifs à l'histoire de France. Ce supplément complète le volume consacré à l'histoire provinciale et locale et publié en 1863; il s'arrête à 1877 et donne, par ordre alphabétique de localités, le titre de 12,000 articles qui, dans l'intervalle, ont accru cette collection.

— L'Académie de législation de Toulouse met au concours pour 1882 le sujet suivant : *Du droit de Remontrances*, étude historique et juridique. Les candidats devront rechercher, étudier, préciser l'origine, les caractères essentiels, le but et la portée du *droit de remontrances*, dont usaient les anciens Parlements de France à l'égard du pouvoir royal; mettre en relief la lutte des Parlements et de la royauté, résultant du *droit d'enregistrement;* donner un aperçu sur les *lits de justice;* déterminer la nature des actes du pouvoir royal, donnant lieu à des remontrances (notamment les édits bursaux). Ils pourront étudier, en outre, un ou plusieurs Parlements en particulier. Les mémoires devront être présentés au plus tard le 31 avril 1882. Le prix consistera en une médaille d'or qui peut atteindre la valeur de 500 francs.

— Le 28 avril, M. BONET-MAURY a soutenu, devant la Faculté de théologie protestante de Paris, une thèse sur les *Origines du christianisme unitaire chez les Anglais.*

— Le 18 février est mort M. le docteur Ant. MATTÉI, auteur d'une *Notice historique sur la Corse* et d'un ouvrage intitulé *Proverbes, locutions et maximes de la Corse, précédés d'une étude sur les dialectes de cette île* (1867).

— M. Edouard DROUYN DE LHUYS, mort le 1er mars, avait composé un mémoire lu à l'Académie des sciences morales et politiques, où il entra le 16 mars 1861 à titre de membre libre, en remplacement d'Horace Say : *les Neutres pendant la guerre d'Orient.* Ce mémoire a paru en 1868.

— On nous apprend également la mort de M. A. P. F. LE TOUZÉ DE LONGUEMAR, membre de la Société des Antiquaires de l'Ouest, conservateur des musées de Poitiers et connu par de nombreux travaux sur l'histoire du département de la Vienne.

ALLEMAGNE. — M. O. LOTH, dont nous annoncions le décès dans notre dernier numéro, était professeur d'arabe à l'Université de Leipzig, et l'un des membres du comité de rédaction de la *Zeitschrift der deutschen morganlændischen Gesellschaft.* Ce jeune savant (il n'avait que trente-sept ans) avait été chargé par M. de Goeje de publier la partie de la grande chronique arabe de *Tabari* contenant la vie de Mahomet. Il se proposait d'en adresser à Leyde les premières pages lorsque la mort l'a frappé. M. Loth revenait de Constantinople où il s'était rendu pour collationner des manuscrits de Tabari. Nous apprenons avec plaisir que M. de Jong a consenti à publier cette section si importante de l'ouvrage de Tabari.

— La librairie F. A. Perthes, de Gotha, publie une deuxième édition, par livraisons, de l'Histoire de la monarchie de Juillet *(Geschichte des Julikœnigthums)*, de M. Karl HILLEBRAND. L'ouvrage entier comprendra dix livraisons et sera terminé dans le courant de cette année. La première livraison qui contient l'*Introduction : die*

Digitized by Google

Julirevolution und ihre Vorgeschichte (CXL p.) vient de paraître et coûte 2 mark 40; les autres livraisons coûteront 3 mark chacune. (Cp. sur cet ouvrage *Revue critique*, 1878, art. 104, p. 343; 1879, art. 47, p. 191.)

— Le 28 novembre 1880 est mort M. W. E. GIEFERS, auteur de nombreuses études sur la Westphalie, le pays de Paderborn et les endroits de la Germanie cités par Tacite; — le 3 janvier de cette année, le comte F. L. HUNDT, connu par ses travaux sur l'histoire de Bavière; — le 28 janvier, M. F. R. WILMANS, élève de Ranke, collaborateur des *Monumenta Germaniae*, archiviste de la Westphalie : entre autres publications, on cite de M. F. R. Wilmans les IIIe et IVe vol. de la continuation des *Regesta historiae Westfaliae* de Erhardt, sous le titre : *Westfælisches Urkundenbuch*, et le 1er vol. des *Kaiserurkunden der Provinz Westfalen aus den Jahren 777-1313*, ainsi que des éditions : *Opp. Ottonis Frisengensis*, *Chronica episcop. Merseburg*; *Ann. Marbacenses*; *Vitae Anselmi Lucensis*; *De scismate Hildebrandi*, etc., etc.

BELGIQUE. — L'Académie d'archéologie de Belgique met au concours les prix suivants : 1° Prix de 500 fr. : un travail concernant l'histoire ou l'archéologie de la province de Namur; 2° prix de 500 fr. : une étude sur les géographes belges du XVIe siècle et sur leur influence sur la géographie de cette époque. (Envoyer les travaux avant le 1er décembre 1881 à Anvers, 15, rue Léopold, au secrétariat de l'Académie.)

— Il s'est fondé à Liège, sous le patronage de l'évêque de cette ville, une *Société d'art et d'histoire du diocèse de Liège*, dont les principaux membres sont MM. Kurth, Demarteau, Van der Steen, de Theux, Helbeg, Fresart, Dubois, etc.

— L'épiscopat belge a décidé la création d'une chaire de philosophie thomiste à l'Université de Louvain; le titulaire de cette chaire serait, dit-on, le dr Van Weddingen.

— On annonce la mort de M. STEUR, auteur d'un *Mémoire sur l'état des Pays-Bas autrichiens sous Charles VI* (1829) et d'un *Mémoire des troubles de Gand sous Charles-Quint* (1835). M. Steur était le doyen de la classe des lettres de l'Académie royale de Belgique.

DANEMARK. — Nous venons de recevoir le premier volume de l'ouvrage, si impatiemment attendu depuis longtemps par les amis de l'antiquité, de M. le professeur J. N. Madvig, de Copenhague, sur la *Constitution et l'Administration de l'Etat romain*. L'exemplaire que nous avons sous les yeux est en danois; la traduction allemande, que l'auteur a dictée lui-même, est annoncée comme devant suivre l'édition originale à quelques jours de distance. M. Madvig s'attache surtout à exposer le fonctionnement du puissant organisme de l'Etat romain pendant la période républicaine et pendant les débuts de l'empire, et trace seulement, par manière de conclusion, une légère esquisse de l'état des choses pendant la période qui va du IIIe siècle au byzantinisme d'une part et, de l'autre, à la destruction de l'Empire d'Occident. L'auteur explique dans sa préface qu'il a tenu avant tout à présenter au lecteur, que celui-ci fût un philologue de profession ou bien un historien ou un homme d'état, une claire perspective, où toutes les institutions parussent être bien coordonnées et se tenir, et formassent un ensemble de nature à satisfaire l'esprit. Il a longuement médité cette œuvre, dont il avait conçu le plan depuis cinquante ans déjà, qui a pris forme peu à peu au cours de ses études sur les différentes parties de la littérature romaine et grecque, et dont chaque détail est venu successivement occuper la place qui lui était ménagée dans le cadre général. Ayant abordé ces recherches à peu près dans le même temps où Niebuhr ébranlait le vieil édifice de la légende romaine, et ayant assisté depuis lors aux efforts tentés de divers côtés pour écarter les éléments suspects et déterminer

Digitized by Google

les sources réelles de l'histoire, l'auteur a fait le possible pour ne tomber dans aucune exagération, se gardant avec le même soin de rejeter aucun témoignage solide et digne de foi, ou d'accepter aucune de ces hypothèses en l'air qui sont venues malencontreusement, depuis le temps de Niebuhr, embarrasser le champ de la science. Une partie du sujet traité par M. Madvig est susceptible d'être examinée assez à fond pour qu'on aboutisse à une exposition sûre et bien nette; sur d'autres points, il a fallu faire appel à la conjecture et remplir, d'après les vraisemblances intérieures, les vides de la tradition : toujours l'auteur a séparé d'un trait bien visible le certain de l'hypothétique. Les résultats de ce travail, absolument indépendant et original, de M. Madvig sont maintes fois en contradiction avec ceux qui sont adoptés par la science allemande contemporaine. M. Madvig se réserve de s'en expliquer avec les savants d'Allemagne dans la préface de l'édition allemande. Il n'a pas tenu de cas d'opinions courantes qui ne reposent pas sur des textes authentiques. A l'appui de son exposition il cite uniquement les sources anciennes mêmes, comme moyen de contrôle pour le lecteur (il n'omet ce soin que pour la décadence impériale, qui n'est que comme un appendice de l'œuvre). Pour ce qui est de la littérature contemporaine relative à ces questions, il s'est abstenu d'en faire mention, sauf dans quelques cas particuliers, où il lui a paru plus à propos de renvoyer à certains grands ouvrages bien connus que de s'engager trop avant dans des digressions. Ces citations de titres de livres et autres indications bibliographiques, qu'il est facile de trouver en compulsant, par exemple, le manuel de Marquardt, eussent pris une place considérable qu'il était facile de mieux employer et eussent entraîné l'auteur loin de son sujet principal et dans un examen critique, qui eût manqué de charme pour lui, vu le peu de bien qu'il pense et qu'il aurait eu à dire de la plupart de ces publications. D'ailleurs, chaque fois que M. Madvig s'écarte, sur un point important, de l'opinion généralement reçue, il en avertit en quelques mots avant de passer outre. Tel est le résumé rapide, mais aussi fidèle qu'il nous a été possible de le faire, de la préface danoise de M. Madvig. Un peu plus tard, un de nos collaborateurs viendra ici rendre compte du livre avec tout le détail qu'on est en droit d'attendre pour une œuvre capitale comme est celle-ci. Dans quelques mois, annonce M. Madvig, sera publié le second volume, qui doit compléter l'ouvrage.

FINLANDE. — La *Société de littérature finnoise*, de Helsingfors, fondée en 1831, célébrera, le 30 juin, et les 1 et 2 juillet de cette année, son anniversaire semi-séculaire. A cette occasion elle convoque à une assemblée solennelle ses membres et tous ceux qui s'intéressent à ses travaux. Voici le programme de la réunion. *Jeudi, 30 juin* : ouverture de l'assemblée, rapports et conférences sur l'ethnographie et l'archéologie. *Vendredi, 1er juillet* : rapports sur des questions de linguistique ougro-finnoise, et discussion de diverses questions de grammaire, d'orthographe et de prosodie finnoises. *Samedi, 2 juillet* : questions d'archéologie et d'histoire; affaires intérieures de la Société; conclusion. Quoique la réunion doive s'occuper de questions d'un intérêt purement national, la Société, par l'organe de son président M. Yrjœ Koskinen et de son secrétaire M. F. W. Rothsten, convie « tous les savants qui apprécient l'importance de ses travaux, à honorer de leur présence cette fête littéraire ». Parmi les questions à traiter nous remarquons les suivantes : Aperçu des dialectes de la Laponie russe (Genetz); culture commune des Finnois et des Morduins avant leur séparation (Donner); Les Votiaks (Aminoff); Le Pohjola et le Kalevala, coup d'œil sur la géographie de l'épopée finnoise (Aspelin); La poésie médiévale des Finnois et des Esthons (Krahn); Le Kalevala a-t-il appartenu à toute la nation finnoise ou seulement à la Karélie; statistique des peuples de race finnoise (Ignatius); La part des peuples finnois dans les recherches anthropologiques euro-

Digitized by Google

péennes (Hællsten); Les sépultures antiques de Finlande; L'histoire des Zirianes et La vie et les mœurs des Finnois à l'époque païenne (Aspelin); L'introduction du christianisme en Finlande (Reinholm), etc.

GRÈCE. — M. Michel Chadri-Joannou a publié récemment à Salonique une ἀστυγραφία Θεσσαλονίκης; c'est un ouvrage d'histoire, de topographie et de statistique sur Salonique, dans le genre des publications allemandes connues sous le nom de *Heimatskunde* ou *Vaterlandskunde*. Même après l'ouvrage de Tafel, ce livre contient quelques faits nouveaux et ne doit point passer inaperçu.

— Un professeur de Corfou, M. Romanos, prépare la publication de quatre documents importants tirés des archives de Naples : I. et II. deux bulles d'or (en grec) ayant rapport à l'église grecque de Janina; l'une est de Jean II, despote d'Epire (1329); l'autre, de Hesau dei Buondelmonti (1405); III. Un acte de donation d'un prêtre de Corfou à l'église du Pantocrator (1347, en grec); c'est le plus ancien document grec de l'île de Corfou, qui soit connu jusqu'à présent; IV. une bulle d'or (en latin) traduite du grec et contenue dans un acte postérieur, daté de 1382 et conservé dans les archives angevines de Naples; elle a été publiée en 1326 par Michel II, despote d'Epire, en faveur des habitants de Corfou. M. Romanos travaille à une histoire de l'occupation angevine à Corfou et en Grèce.

— M. Epam. Stamatiadis commencera prochainement la publication d'une *Histoire de Samos*, en quatre volumes. Le premier volume sera consacré à l'histoire de l'île depuis l'antiquité jusqu'à 1475; le second ira jusqu'à nos jours; le troisième renfermera les contes populaires, proverbes, chants, etc., de Samos; le quatrième, formant un appendice, traitera du droit à Samos.

— Notre collaborateur, M. Spyr. Lambros, a découvert sur les colonnes et les pierres de plusieurs anciens monuments d'Athènes des inscriptions, gravées en caractères presque illisibles, et renfermant d'importants renseignements sur l'histoire de la ville au moyen âge et au temps de la domination ottomane; quelques-unes de ces inscriptions nous renseignent sur le sort de ces monuments mêmes.

— M. Const. N. Papamichalopoulo vient de publier une *Histoire de l'aréopage*.

— Nous avons reçu la quatrième et dernière livraison de la traduction, en grec moderne, de l'*Odyssée*, par M. Polylas, député de Corfou. Cette trad. est écrite en vers politiques (de quinze syllabes); c'est la seule traduction complète, en vers et en grec vulgaire, de l'*Odyssée;* car M. Rangabé n'avait traduit que le premier chant (et en grec littéraire), et M. Dem. Bikélas n'avait traduit en langue vulgaire que le sixième chant.

— M. Nic. Boulgaris, directeur des Archives municipales de Corfou, a publié l'histoire de ce dépôt depuis le xve siècle, époque de sa formation, jusqu'à nos jours.

ITALIE. — MM. Cesare Paoli et Ernesto Monaci publieront prochainement une revue de paléographie, l'*Archivio paleografico italiano*, qui renfermera des fac-similés paléographiques, en héliogravure, de documents et de manuscrits italiens. L'exécution matérielle est confiée à M. Martelli, qui a si bien réussi dans sa reproduction du *Mystère provençal de sainte Agnès* (cp. *Revue critique*, n° 6, art. 24). Chaque fac-similé sera accompagné d'une notice explicative et d'une transcription en italien. Le premier fascicule, auquel on travaille en ce moment, comprendra dix à quinze fac-similés et paraîtra dans deux mois environ.

RUSSIE. — M. Jagic, directeur de l'*Archiv für slawische Philologie* et professeur à l'Université de Saint-Pétersbourg, prépare un dictionnaire comparatif des langues slaves. Il compte en commencer la publication dans six ans.

SLAVES MÉRIDIONAUX. — L'Académie d'Agram vient de publier la seconde livraison du grand dictionnaire croato-serbe de M. Danicic. C'est l'œuvre la plus remarquable de lexicographie slave qui ait été publiée dans notre siècle.

Digitized by Google

ACADÉMIE DES INSCRIPTIONS ET BELLES-LETTRES

Séance du 29 avril 1881.

Le P. Delattre, missionnaire à Carthage, adresse à l'Académie les copies de 78 inscriptions latines trouvées dans la vallée de la Medjerda, dont 27 relevées entre Tebourba et Hammam Daradji (*Bulla Regia*), 47 de Chemtou (*Simittu colonia*), et 4 de la frontière franco-tunisienne, auprès du point où cette frontière est coupée par le chemin de fer. A ces copies est joint, en outre, l'estampage d'une des plus importantes inscriptions de Chemtou, qui fait connaître le nom d'un nouveau *saltus*.

L'Académie se forme en comité secret.

A la reprise de la séance publique. M. Schefer communique deux lettres de M. Gasselin, chargé d'une mission archéologique en Tunisie. Par suite des événements, M. Gasselin a dû momentanément interrompre ses recherches. En dernier lieu, il avait exploré Kéirouan et le pays des *Zlass*. Il a relevé, en divers endroits, des inscriptions arabes et latines, notamment à Kéirouan, à Djeloula (à 28 kilomètres au nord-ouest de Kéirouan), à l'Henchir Sidi Amara, où il a trouvé, entre autres ruines relativement considérables, les débris d'un arc de triomphe romain, à l'Henchir Lemsa (plus au nord-est), où il a remarqué une inscription latine qui révèle l'ancien nom de ce lieu, LIMISA, etc.

M. Desjardins communique, de la part de M. Charles Tissot, deux inscriptions trouvées à Chemtou, en Tunisie, l'ancienne *Simittu colonia*. La première, de l'an 129 de notre ère, est l'inscription d'une borne milliaire; elle révèle l'existence d'une voie romaine de *Simittu* à *Thabraca* ou Tabarque :

IMP·CAES
DIVI·TRAIANI
PARTHIC·FIL
DIVI·NERVAE·NEP
.....
HADRIANVS·AVG
PONTIFEX·MAX
TRIB·POT·XIII
COS·III
VIAM·A·SIMIT...
VSQ·THABRACAM·F
I

Imperator Caesar, divi Trajani Parthici filius, divi Nervae nepos, [*Trajanus*] *Hadrianus Augustus, pontifex maximus. tribuniciae potestatis XIII, consul III, viam a Simit*[*tu*] *usque Thabracam fecit* (*Milliarium*) *primum*. La seconde inscription est l'épitaphe d'un soldat de la légion Troisième Augusta, attaché à un poste établi dans un domaine rural, le *saltus Philomusianus*, non loin de Simittu. Elle nous apprend que ce soldat était mort tué dans un combat, à l'âge de quarante ans et après dix-neuf ans de service militaire. Elle est rédigée en une langue peu correcte :

L·FLAMINIVS·D·F·ARN
MIL·LEG·III·AVG
7·IVLI·LONGI·DILECTO...
LECTVS·AB·M·SILANO·MIL
ANNIS·XIX·IN·PRAESIDIO
VT·ESSET·IN·SALTO PHILOMY
SIANO·AB·HOSTEM·IN·PVGNA
OCCISSVS · VIXIT · PIE
ANNIS XL
H · S · E

L. Flaminius, D. filius, Arniensi (*tribu*), *miles legionis Tertiae Augustae, centuriae Juli Longi, dilecto* [*di*]*lectus ab Marco Silano. Militavit annis XIX. In praesidio ut esset, in salto Philomusiano, ab hostem in pugna occisus. Vixit pie annis XL. Hic situs est.*

M. Le Blant termine la seconde lecture de son mémoire *Sur quelques Actes des martyrs non compris dans le recueil des* Acta sincera *de dom Ruinart*.

M. Benlœw commence la lecture d'un mémoire intitulé : *le Passé des Albanais éclairé par l'examen des crânes illyriens, d'après M. Virchow*.

Ouvrages présentés : — par M. Jourdain : le marquis DE NADAILLAC, *les Premiers hommes et les temps préhistoriques;* par M. Riant : E.-G. REY, *Sommaire du supplément aux Familles d'Outre-Mer;* — par M. Delisle : Ch. FIERVILLE, *Documents inédits sur Philippe de Commines*.

Julien HAVET.

Le Propriétaire-Gérant : ERNEST LEROUX.

Le Puy, imprimerie Marchessou fils, boulevard Saint-Laurent, 23.

Digitized by Google

— Lithgow, The life of John Critchley Prince. Simpkin, Marshall a. C°; the poetical works of John Critchley Prince, edit. by Lithgow. — Biddulph, Tribes of the hindoo Koosh. Trübner. (Excellente étude sur une région peu connue, mais intéressante.) — Patterson, A glossary of words in use in the counties of Antrim a. Down. English dialect society; Courtney, Glossary of words in use in Cornwall, West Cornwall; Couch, East Cornwall; Furnivall a. Ellis, An early english hymn (fifteen century) and a phonetic copy soon after. — Historical a. antiquarian publications. — The earl of Beaconsfield. (Art. nécrol. de huit colonnes très serrées.) — Melton-Milton? (Scott.) — Recent discoveries at Sakkara. (Loftie.)

Literarisches Centralblatt, n° 17, 23 avril 1881 : Salfeld, d. Hohelied Salomo's bei d. jüdischen Erklärern d. Mittelalters. Berlin, Benzian. — Stählin, Justin d. Märtyrer u. sein neuester Beurtheiler. Leipzig, Döfflring u. Franke. — Göler (v.), Caesar's Gallischer Krieg u. Theile seines Bürgerkriegs; Atlas zu Caesar's gallischem Krieg, etc. Tübingen, Mohr. (Nouvelle édition qui rend de nouveau accessibles au public les recherches distinguées et originales de Göler.) — Stieve, d. Kalenderstreit d. XVI^en Jahrh. in Deutschland. München, Franz. (Travail d'un haut intérêt.) — Hoffmeister, Deutschlands Kulturgeschichte. Berlin, Müller. (Mauvais.) — Der neue Plutarch, hrsg. v. Gottschall. Leipzig, Brockhaus. (Renferme trois biographies : Franz de Sickingen, par H. Prutz; Nelson par Althaus; Mozart par Reissmann.) — Tietz, die geschichtl. Entwickel. d. deutschen National-bewusstseins. Hannover, Hahn. (Peu profond.) — Wertheimer, Zwei Schilderungen d. Wiener Hofes im XVIII. Jahrhundert. Wien, Gerold. (Renferme : 1° Portraits de la cour de Vienne avant 1770, par Durfort; 2° Tableau des ministres et des principaux personnages de la cour de Vienne.) — Böthlingk, Napoleon Bonaparte. II. Jena, Frommann. (Travail instructif, quoique non définitif; parfois des appréciations subtiles et habiles, mais inacceptables.) — Ruzicka-Ostoic, türkisch-deutsches Wörterbuch mit Transcription d. türkischen. Wien. (L'ouvrage est d'une femme; « honorez les femmes, dit le poète : même lorsqu'elles écrivent des livres qui vous offrent, au lieu de « roses célestes », des épines et des chardons? ») — Müller-Strübing, Ἀθηναίων πολιτεία, d. attische Schrift vom Staat der Athener. Untersuch. üb. d. Zeit, d. Tendenz, d. Form u. d. Verfasser derselben. Göttingen, Dietrich. (Très long art., beaucoup de critiques à faire, mais, malgré tout, Müller-Strübing a reconnu le premier en son ensemble l'idée de l'ouvrage; son travail est un des plus remarquables et des plus instructifs de ces derniers temps sur le domaine de l'histoire grecque.) — Hammesfahr, zur Comparation im altfranzösischen. Strassburg, Trübner. (Observations souvent intéressantes.) — Joufrois, Altfr. Rittergedicht, hrs. v. Hofmann u. Muncker. Halle, Niemeyer. (Ce travail qui a demandé, d'après l'éditeur, trois ans et demi, aurait pu « donner des fruits plus mûrs. ») — Lenau's sämmtl. Werke. Stuttgart, Cotta. — Baye (de), L'archéologie préhistorique. Leroux. (Ouvrage de valeur.)

Deutsche Literaturzeitung, n° 16, 16 avril 1881 : Revue des études juives, n°s 1 u. 2. (Wellhausen : « contenu riche et intéressant »; prend à partie l'art. « sensationnel » de Halévy sur Cyrus et le retour de l'exil.) — Kaegi, d. Rigveda, d. ält. Literatur d. Inder. Leipzig, Schulze. (Excellent.) — Toischer, ueber d. Alexandreis Ulrichs v. Eschenbach. Wien, Gerold. (Etude détaillée et très soignée.) — Rieger, Klinger in d. Sturm-und Drangperiode. Darmstadt, Bergsträsser. (1er vol., très-bien fait et renfermant d'importants documents, d'une monographie qui sera très précieuse.) — Lücking, französische Schulgrammatik. Berlin, Weidmann. (Livre de grand mérite, qui sera utile pour les classes.) — Kaltenbrunner, Beiträge z. Geschichte d. Gregorian. Kalenderreform.

Digitized by Google

I. Die Commission unter Gregor III. Wien, Gerold. (Avance considérablement la question.) — HEIGEL, aus drei Jahrhunderten. Wien, Braumüller. (Kugler : recueil d'essais et d'études.) — Wahl-und Wappensprüche, Einleit. z. Spruchpoesie. Berlin, Hertz. (Rudloff. : intéressant.) — SCHÖNFELD, Sansovino und seine Schule. Stuttgart, Metzler. (Bode : rien de nouveau, retour aux anciens préjugés, aux vieilles erreurs et aux défauts d'autrefois, ne vaut pas le travail sérieux et bien fait de Schmarsow sur Raphaël et Pinturicchio, auquel il ne ressemble que par le format, le papier et l'élégance des gravures.) — ROSENTHAL, d. Rechtsfolgen des Ehebruchs nach kanonischem u. deutschem Recht. Würzburg, Steuber. (Kahl : travail où il y a beaucoup de soin et de talent.) — TECHNER, Phonetik, zur vergleich. Physiologie d. Stimme u. d. Sprache. Leipzig, Engelmann.

N° 17, 23 avril 1881 : JUNGMANN, Dissertationes selectae in historiam ecclesiasticam. I. Regensburg, Pustet. (Benrath : « ouvrage de tendance qui ne servira qu'au Vaticanisme. ») — Leibniz, philosophische Schriften, hrsg. v. GERHARDT. IV. Berlin, Weidmann. (Laas.) — KIRSTE, die constitutionellen Verschiedenheiten der Verschlusslaute im Indogermanischen. Graz, Leuschner u. Lubensky. (Verner : ne remplacera pas la théorie de Grassmann.) — NICOLAI, Geschichte der römischen Literatur. Magdeburg, Heinrichshofen. (Kiessling : les connaisseurs auront une heure de bon temps s'ils feuillettent le livre; pour le public, le prix élevé de l'ouvrage détournera le mal.) — Briefwechsel zwischen Jakob u. W. Grimm, hrsg. v. GRIMM u. HINRICHS. Weimar. Böhlau; Briefwechsel v. Meusebach mit J. u. W. Grimm. Heilbronn., Henninger. (Roediger). — JOLY, La Vie de sainte Marguerite, poëme inédit de Wace, etc. Vieweg. (Vollmöller : beaucoup de défauts et de lacunes.) — BÖHM, quaestiones laconicae. Breslau. (Wilamowitz : travail insuffisant et inutile.) — GELZER, Sextus Julius Africanus u. d. byzant. Chronographie. I. D. Chronographie d. Julius Africanus. Leipzig, Teubner, (Schöne : étude très favorable, pleine de savoir et de sagacité.) — Eratosthenes, geographische Fragmente p. p. BERGER. Leipzig, Teubner. (Gerland : publication très importante à recommander le plus possible aux géographes; savoir vaste, critique soignée, etc.) — GRUNER, Opfersteine Deutschlands. Leipzig, Duncker u. Humblot. — WAUVERMANS, Les citadelles du Sud et du Nord d'Anvers. Bruxelles, Muquardt.

Philologische Rundschau, n° 16 : BRUCH, Die Tragödien des Aeschylos in den Versmassen der Urschrift. — Die Perser, Tragödie d. Aesch., verdeutscht und ergänzt von H. KÖCHLY. — MOSBACH, De Aeneae Tacii commentario poliorcetico. (Les transpositions signalées par Mosbach manquent en grande partie d'évidence.) — WEINKAUFF, Untersuchungen über den Dialogus des Tacitus. (Nouv. édit. : l'auteur plaide en faveur de l'authenticité.) — THIELMANN, Ueber Sprache und Kritik der latein. Apolloniusromanes. (Programme.) — Geschichte des griech. Litteratur für Gymnasien, von MUNK. 3. Ausg. neubearbeit v. VOLKMANN. (Refonte très réussie.) — OSTHOFF u. BRUGMAN, Morphologische Untersuchungen auf dem Gebiete d. indogerm. Sprachen (3e partie). — SCHENKL, Griech. Elementarbuch. — HINTNER VALENTIN, Griech. Elementarbuch.

Gœtting. gelehrte Anzeigen, nos 18 et 19, 4 et 11 mai 1881 ; KAUFMANN, Deutsche Geschichte bis auf Karl den Grossen. I. D. Germanen d. Urzeit. Leipzig, Duncker u. Humblot. (Meitzen : très long art. sur cet important ouvrage ; l'auteur est maître de son sujet.) — La chronique de Jean, évêque de Nikiou, notice et extraits par ZOTENBERG. (Nöldeke : excellent travail.) — SCHREIBER, Die antiken Bildwerke der Villa Ludovisi in Rom. Leipzig, Engelmann. (Michaelis : très soigné.)

Le Puy, imprimerie de Marchessou fils, boulevard Saint-Laurent, 23.

Digitized by Google

JUN 10 1881

N° 20 Quinzième année 16 Mai 1881

REVUE CRITIQUE
D'HISTOIRE ET DE LITTÉRATURE

RECUEIL HEBDOMADAIRE PUBLIÉ SOUS LA DIRECTION
DE MM. C. GRAUX, S. GUYARD, G. MONOD, G. PARIS

Secrétaire de la rédaction : M. A. CHUQUET

Prix d'abonnement :
Un an, Paris, 20 fr. — Départements, 22 fr. — Étranger, 25 fr.

PARIS
ERNEST LEROUX, ÉDITEUR
LIBRAIRE DE LA SOCIÉTÉ ASIATIQUE
DE L'ÉCOLE DES LANGUES ORIENTALES VIVANTES, ETC.
28, RUE BONAPARTE, 28

Adresser les communications concernant la rédaction à M. A. CHUQUET
(Au bureau de la Revue : rue Bonaparte, 28).

ERNEST LEROUX, ÉDITEUR, RUE BONAPARTE, 28.

VIENT DE PARAITRE

LES ARTS MÉCONNUS

PAR ÉMILE SOLDI

Un beau volume grand in-8° de 600 pages, orné de 400 gravures.

Prix : **25 francs.**

Les camées et les pierres gravées. — L'art au moyen-âge. — L'art persan. — L'art khmer. — Les arts du Pérou et du Mexique. — L'art égyptien. — Les arts industriels. — Les Musées du Trocadéro.

Digitized by Google

The Academy, nº 469, 30 avril 1881 : Memoirs of prince Metternich. Vol. IV. (Intéressant surtout pour la question d'Orient.) — English odes, select. by W. Gosse. Kegan Paul. — Cumming, At home in Fiji. Blackwood. — Simpson, Chapters in the history of old st Paul's. Elliot. Stock. — Some books about India. — Letter from Malta. (Toulmin Smith). — Walburton's epigram against Dean Tucker. (The author of « Sylvestra. ») — « Derring-do. » (Furnivall.) — Sellar, The roman poets of the republic. Oxford, Clarendon Press. (Ellis : solide, méritoire, mais la forme n'arrête pas l'attention et l'expression manque de bonheur ; pas une page qui ne soit instructive, mais qui ne soit difficile à lire.) — The Hibbert lectures. — Some books on philosophy. (Ribot, Les maladies de la mémoire. Germer-Baillière). — Weber, Le Sipylos et ses monuments. Ducher. (Ramsay : remarquable.)

The Athenaeum, nº 2792, 30 avril 1881 : Serpa pinto, How i crossed Africa, transl. by Elwes. 2 vols. Sampson Low ; Holub, Seven years in South Africa. — Lumsden, Beowulf, an old english poem, transl. into modern rhymes. Kegan Paul. — Freeman, The historical geography of Europe. Longmans. (A la fois « a handbook for students » et « a substantial contribution to political history ».) — Bishop Wilberforce. — Semitic literature in 1880. III. — Melton or Milton. — The ballad of « the scottish king ». (Smith, Williams.) — The new Shakspeare society. (Furnivall.)

Literarisches Centralblatt, nº 18, 30 avril 1881 : Landerer, neueste Dogmengeschichte. Heilbronn, Henninger. (De grande valeur.) — Kawerau, Joh. Agricola v. Eisleben, ein Beitrag z. Reformations-geschichte. Berlin, Hertz. (Comble une lacune.) — Bahnsch, des Epicureers Philodemus Schrift περὶ σημείων καὶ σημειώσεων. Lyck, Wiebe. (Bon travail.) — Wohlrabe, Kant's Lehre v. Gewissen. Gotha, Thienemann. — Beloch, D. italische Bund unter Roms Hegemonie. Leipzig, Teubner. (Malgré des lacunes et des défauts, travail très important et très remarquable, qui servira de point de départ aux recherches ultérieures.) — Maurer, Marksteine in d. Geschichte d. Völker. 1492-1880. Leipzig, Kummer. (Utile pour les classes.) — Aus d. Nachlasse d. Grafen Prokesch-Osten, Briefwechsel mit Gentz u. Metternich. 2 vols. Wien, Gerold. (Important ; lettres de Prokesch à Gentz. 1826-1832 ; lettres de Prokesch à Metternich 1832-1835.) — Paul, Principien d. Sprachgeschichte. Halle, Niemeyer. (Un des travaux les plus importants sur ce domaine, et la première méthodologie étendue de la linguistique ; personne n'a encore pénétré aussi profondément dans la question.) — Roeder, Beiträge zur Erklärung u. Kritik d. Isaios. Jena, Frommann. (A approuver en général, mais la plupart des conjectures sont à combattre.) — L. Havet, Le Querolus, comédie latine anonyme, texte en vers restitué d'après un principe nouveau et traduit pour la première fois. Vieweg. (Introduction bien et clairement écrite qui s'attache aux idées de Daniel et de Wernsdorf ; mais que quelqu'un au xixe siècle pût peser sérieusement dans la même balance que les comédies de Plaute, cette production problématique, et leur trouver une valeur à peu près égale, il faut pour cela ou le goût français ou l'enthousiasme d'un « philologischer Retter » ; beaucoup de soin et d'effort.) — Biblioteca de autores españoles, LXXI, Indices generales, per Isid. Rosell y Torres. Madrid, Rivadeneyra.

Deutsche Literaturzeitung, nº 18, 30 avril 1881 : Rothe, Theolog. Encyclopädie, hrsg. v. Ruppelius. Wittemberg, Kölling. (Holtzmann : très profond et très soigné, beaucoup d'esprit et d'originalité.) — Uebin-

Digitized by Google

REVUE CRITIQUE
D'HISTOIRE ET DE LITTÉRATURE

N° 20 — 16 Mai — 1881

Sommaire : 95. CANTOR, Histoire des mathématiques, I. — 96. FREUND, Cicéron historien. — 97. PERINO, Les sources de Spartien dans les vies d'Hadrien et de Septime-Sévère. — 98. SPRINGER, Les miniatures du psautier d'Utrecht. — 99. GIERKE, Jean Althusius. — 100. VANDER HAEGHEN, Bibliotheca belgica. — 101. Lettres de Jean Besly, p. p. BRIQUET. — 102. MINOR et SAUER, Etudes philologiques sur Gœthe. — Chronique. — Académie des Inscriptions.

95. — **Vorlesungen über Geschichte der Mathematik** von Moritz CANTOR. I. Band. Von den ältesten Zeiten bis zum Jahre 1200 n. Chr. Leipzig, Teubner, 1880, 1 vol. gr. in-8° de VIII-804 pages, avec une planche. — Prix : 25 fr.

Depuis la grande Histoire des mathématiques donnée par Montucla au milieu du XVIIIe siècle, il n'avait guère paru sur ces matières que des travaux de détail. Ces travaux, devenus de plus en plus nombreux dans le cours de ce dernier demi-siècle, ont établi le caractère superficiel et inexact de l'ouvrage de Montucla, qui n'avait point su faire un usage correct des sources dont il disposait; et ils ont fait paraître au jour une grande quantité de nouveaux matériaux. C'est une tâche très méritoire que vient d'entreprendre M. Cantor en se mettant à publier les cours qu'il a faits pendant toute une série d'années à l'Université de Heidelberg sur l'histoire des mathématiques : cette publication vient tout à fait à propos résumer et condenser les résultats de plus d'un siècle de recherches partielles et éparses. M. C. lui-même a été pour beaucoup dans le développement considérable qu'a pris, depuis quelques lustres, l'histoire des mathématiques. C'est lui qui a procuré à ces études un organe spécial, par la fondation de la partie historico-littéraire de la *Zeitschrift für Mathematik und Physik*. Il est notoire, parmi les adeptes de cette science, que, plus que personne, il possède toutes les qualités requises pour rédiger un exposé à la fois clair et approfondi du sujet. Il n'est pas seulement un mathématicien distingué, — et l'histoire des mathématiques ne peut être écrite que par un homme du métier, quelque utile secours que celui-ci d'ailleurs puisse recevoir de l'historien et du philologue, — mais il a fait preuve d'une connaissance solide de l'histoire générale et spécialement de l'histoire de la civilisation. Des monographies qu'il a publiées sur des questions de détail ont montré ce qu'il valait comme chercheur. De plus, personne ne pouvait être mieux au courant de la bibliographie de ces questions que le directeur de l'organe central où elles sont journellement remuées : et ce n'est point si peu de chose que de se tenir au courant, en présence de

Digitized by Google

cet abus allemand qui consiste à disséminer les dissertations dans ces mille et mille programmes de gymnases, pièces de circonstance et autres, si difficilement accessibles! Le style de M. C., aussi, est net et coulant. Le monde savant s'était donc promis beaucoup de la publication, depuis longtemps annoncée et impatiemment attendue, de M. Cantor. Il faut avouer que le premier volume n'a point causé de déception. On y voit exposés d'une manière attrayante et complète les résultats jusqu'ici atteints. Ce qui est scientifiquement établi est soigneusement distingué de ce qui ne repose que sur des hypothèses plus ou moins vraisemblables; l'attention est attirée sur les points où nos connaissances présentent encore de grandes incertitudes et des lacunes. On ne peut pas s'attendre à trouver beaucoup de choses absolument nouvelles dans un ouvrage de cette nature; pourtant, même à ce point de vue, les *Vorlesungen* témoignent de recherches infatigables. Il faut approuver sans restriction que M. C. se soit cantonné par principe dans les limites de l'histoire des mathématiques proprement dites, excluant l'astronomie, la mécanique, etc., qui eussent aggravé la tâche au point d'offrir des difficultés insurmontables à une personne seule.

Après une introduction où sont traitées les diverses espèces de chiffres et les systèmes numéraux, les *Vorlesungen* sont divisées en huit sections : Egyptiens, Babyloniens, Grecs, Romains, Hindous, Chinois, Arabes, moines du moyen âge. Dans la première section, la recherche porte principalement sur l'arithmétique d'Ahmes nouvellement publiée, à l'intelligence de laquelle M. C. a grandement contribué. La deuxième présente une hypothèse très vraisemblable sur l'origine des fractions sexagésimales des Babyloniens. Dans l'ample section qui traite des mathématiques des Grecs, on est heureux d'apprendre que M. C. vient de renoncer à ses anciennes opinions sur la véracité de la légende de Pythagore, et qu'à présent il se range à l'opinion émise, sur cette difficile question, par des savants plus circonspects, comme Chaignet. Dans la quatrième section sont utilisés les résultats exposés dans l'excellent livre de M. C. lui-même sur les *Agrimensores* romains. Quant au fameux passage de Boèce sur l'Abacus, M. C., qui soutient fermement l'authenticité de la Géométrie de Boèce, se prononce maintenant pour la manière de voir de Woepcke, qui pense que les chiffres indiens au IIe siècle ap. J.-C. furent introduits à Alexandrie et de là à Rome (p. 610). Malgré toute la sagacité et l'érudition mises en œuvre pour défendre cette opinion dans plus d'un endroit de l'ouvrage de M. C. (elle joue un rôle important quand il s'agit d'exposer le développement de l'arithmétique chez les Hindous, les Arabes, les Grecs et les Romains), elle ne se fera guère valoir tant que la grande majorité des philologues sera d'accord pour déclarer apocryphe la Géométrie de Boèce [1]. Il est difficile de croire à l'existence d'un auteur

1. Il ne serait pas sans importance qu'un paléographe expert vérifiât de nouveau si le ms. le plus ancien (*cod. Erlangensis*) date réellement du XIe siècle.

Digitized by Google

romain nommé Architas, qui aurait écrit sur l'arithmétique, et dont le nom, qui ne serait du reste, ni grec ni latin, aurait totalement disparu avec ses œuvres, à l'exception de quelques passages dans Boèce. La cinquième section, sur les Hindous, fait ressortir d'une manière très nette la différence entre les mathématiques des Hindous et celles des Grecs, et démontre avec évidence qu'il vaut beaucoup mieux supposer une influence des Grecs sur les Hindous que l'inverse, ce à quoi on a incliné souvent. Quant aux Chinois, le peu que nous en savons a été recueilli avec toute la circonspection nécessaire, mais ce peu n'est vraiment pas grand chose. Après un exposé où l'auteur dit tout ce que l'on sait des mathématiques chez les Arabes et où l'on trouvera recueillis avec beaucoup de soin des matériaux fort dispersés et souvent même jusqu'ici incomplètement publiés, M. C. termine en traitant, d'une manière, à vrai dire, un peu succincte, des connaissances mathématiques pendant la première partie du haut moyen âge, notamment de l'arithmétique. Dans l'exposition du rôle de Gerbert, on voit revenir la question de Boèce.

L'aperçu qui précède ne suffit pas à mettre en lumière le mérite principal de l'ouvrage, qui réside dans l'ensemble de l'exposition; du moins peut-on se rendre compte de la richesse et de la multiplicité des matières qui y ont trouvé place. L'exposition est détaillée et contient de nombreuses citations traduites des ouvrages originaux, et partout et toujours avec renvoi aux sources. Tout en admirant la vaste érudition de l'auteur, on trouvera que le sujet a été quelquefois tiré en longueur, grâce à certaines mentions qui n'avaient guère de titre à être insérées dans une histoire des mathématiques. Comme particulièrement attrayants, il faut signaler le chap. Ier sur l'arithmétique des Egyptiens, et le chap. XVIII sur Héron d'Alexandrie, dont l'auteur a fait voir le premier l'influence sur l'arpentage des Romains et dont, en général, il a mis en relief l'importance dans l'histoire des mathématiques en tant que représentant du calcul appliqué à la géométrie. Ces deux chapitres rendent un témoignage éminent du talent que possède M. C., de reconnaître les phénomènes mathématiques sous les formes les plus variées, qualité indispensable pour l'historien.

Pour finir, nous présenterons quelques remarques et corrections, portant sur des détails, et qui concernent presque exclusivement la troisième section, savoir les mathématiques grecques.

Un point est traité avec bien de la parcimonie, c'est l'arithmétique élémentaire des Grecs; on aurait voulu voir un des intéressants exemples de multiplication conservés chez Eutocius. De même les calculs, qui se rencontrent assez fréquemment chez les auteurs grecs, auraient mérité d'être examinés; n'est-il pas intéressant de voir qu'Hérodote, qui fait beaucoup de longues additions et de multiplications sans se tromper, commet une faute très significative dans une division (VII. 187)? Le calcul d'intérêt étant mentionné à propos des Romains (p. 475) et des Hindous (p. 524), il aurait dû l'être aussi à propos des Grecs, vu qu'ils ont connu

Digitized by Google

et l'intérêt simple et l'intérêt composé, ce que l'on peut conclure de la dénomination grecque *anatocismus* (Cicéron, *Ad Attic.*, V, 21, ii).

P. 114, M. C. traduit τοῖς μὲν καθολικώτερον ἐπιβάλλων, τοῖς δὲ αἰσθητικώτερον (Proclus, *comm. d'Euclide*, p. 65, 10) par : *Das Eine machte er allgemeiner, das Andere sinnlich fassbarer.* La traduction juste serait : « traitant ceci d'une manière plus générale, cela d'une manière plus empirique », et cette traduction favorise même davantage l'application que donne M. C. de ce passage, p. 118.

P. 162, il est dit d'Oinopidès : *der von Platon hochgestellte Geometer*, et l'on juge de son mérite d'après cette mention ; pourtant Platon ne fait rien que le nommer (*Anterast.* p. 132 *a*), sans se prononcer davantage sur son mérite.

P. 173, M. C. émet avec Bretschneider un jugement trop favorable sur Bryson, dont le raisonnement, si je ne me trompe, était celui-ci : le carré du milieu et le cercle sont tous deux plus petits que le carré circonscrit et plus grands que le carré inscrit ; or, deux grandeurs plus grandes qu'une même troisième et plus petites qu'une même quatrième sont égales : donc, le carré du milieu est égal au cercle.

P. 181, en note, M. C. renvoie à Biering : *Historia problematis cubi duplicandi* (Hauniae, 1844). Je profite de l'occasion pour rappeler qu'il a été prouvé, lors de la soutenance orale de cette thèse, qu'elle n'est qu'un impudent plagiat de l'ouvrage de Reimer sur le même sujet.

P. 189 et surtout p. 236, M. C. paraît accepter pour authentiques les synthèses et analyses insérées dans les éléments d'Euclide (XIII, 1-5). Elles proviennent d'un scholiaste, ce qui ressort, d'ailleurs, de ce que, dans les manuscrits, elles se trouvent tantôt juxtaposées aux thèses une à une, tantôt réunies après le chap. XIII, 5.

P. 214, τὰ μαθήματα, dans un passage de Proclus, est traduit par : *Wissenschaften ;* dans Proclus, il signifie généralement « les mathématiques » (de même déjà dans Archimède).

P. 224, M. C., d'après Pappus, fait l'éloge du caractère d'Euclide. Mais il est évident que Pappus n'a pas eu de tradition là-dessus ; il s'est figuré de lui-même un portrait d'Euclide et l'a opposé au portrait tracé par Apollonius, dont les attaques contre Euclide l'indignaient.

P. 243, on voudrait voir signaler l'importance des *Données* d'Euclide au point de vue de la méthode analytique. Pappus (VII, p. 636) les range dans le τόπος ἀναλυόμενος.

P. 256, en note, il est fait une mention bien trop honorable de l'explication proposée par Vincent pour le *problema bovinum* d'Archimède ; cette explication se réduit, en somme, à une condamnation pure et simple, tout à fait antiscientifique, des vers qui renferment la difficulté.

P. 285, M. C. est choqué de voir la lettre I employée dans une figure chez Eratosthène. Mais l'usage de cette lettre est si fréquent dans Archimède et Pappus, que la crainte de s'en servir paraît être une par-

Digitized by Google

ticularité d'Euclide plutôt qu'une règle générale s'appliquant à tous les géomètres grecs.

P. 289, il aurait fallu rappeler qu'Euclide (*Phaenomen.*, p. 561, éd. Gregorius) et Archimède (*De conoidib.*, 7-10) savent déjà que l'ellipse peut être produite par l'intersection d'un cône oblique et d'un cylindre. Cela nous donne lieu de faire l'observation générale, qu'il eût été bien à désirer que l'auteur, qui d'ailleurs ne craint pas de s'adresser à l'hypothèse là où les faits bien constatés lui font défaut, eût appliqué sa sagacité et son talent de combinaison à restituer d'une manière hypothétique le développement de la géométrie supérieure chez les Grecs, tandis que l'exposé de M. C. se compose uniquement d'une série de détails isolés et sans lien. On voit, par des traces conservées chez Pappus, que cette partie des mathématiques grecques a été d'une grande importance. Par contre, M. C. a réussi à fournir des éclaircissements essentiels sur le développement de l'arithmétique grecque, en sorte que Diophante n'apparaît plus comme un phénomène si inconcevable qu'il faille supposer l'influence des Hindous pour le comprendre.

P. 306, M. C. déclare ne pas savoir à quoi s'en tenir sur le contenu de l'écrit de Dioclès περὶ πυρείων (du reste, on voit partout dans Eutocius περὶ πυρίων). Comme le mot πυρίον peut signifier miroir ardent (voir Anthemius dans les *Paradoxographi* de Westermann, p. 156, 22 : ἐσοπτρων ἤτοι πυρίων), on a le droit de supposer que Dioclès a écrit sur les miroirs concaves, supposition qui pourrait faire voir l'usage des constructions dont il parle.

P. 309, en note, M. C. attribue à Friedlein l'honneur d'avoir découvert que le livre XV des Eléments d'Euclide est d'une date beaucoup plus récente que le livre XIV; l'honneur en revient cependant à Peyrard (édition d'Euclide, t. III, p. II). Le livre XV n'appartient pas à Damascius, comme l'a supposé M. Martin (Cantor, p. 426). Isidoros dont il y est question (ὁ ἡμέτερος μέγας διδάσκαλος) est l'architecte de l'église de sainte Sophie, à qui Eutocius donne le même titre (*Neue Jahrbücher f. Philol.*, Suppl., t. XI, p. 357) : M. C. lui-même n'était pas très éloigné de le supposer (p. 426).

P. 347, il est dit que Marinus cite Serenus; mais le passage en question est fautif, et le nom de Serenus ne doit sans doute pas s'y trouver. Voici ce qu'il contient d'après tous les manuscrits parisiens, que j'ai examinés : ὕστερον Ἀρχιμήδης ἔδειξεν τοῖς σερείνου θεωρηθέντα. Je suppose qu'il faut lire : ὕστερον Ἀρχιμήδης ἔδειξεν, τὸ εἰς ἐκεῖνον οὐ θεωρηθέντα.

P. 376, M. C. conclut de Proclus, p. 429, 13 : οἱ περὶ Ἥρωνα καὶ Πάππον, que Pappus a eu une école à Alexandrie. Mais cela n'est pas dit dans les mots cités, vu que de telles expressions avec περί ne forment chez les auteurs plus récents qu'une périphrase pour signifier la personne même.

P. 377, M. C. s'étonne que l'ouvrage principal de Pappus n'ait été cité de personne; il aurait fallu dire qu'Eutocius (*Comm. d'Archimède*, p. 139) cite le livre VIII sous le titre spécial Μηχανικαὶ εἰσαγωγαί. Je

Digitized by Google

doute fort de la justesse de l'opinion émise au même endroit, d'après laquelle les lemmes de Pappus ne seraient pas fidèlement reproduits des ouvrages auxquels ils sont empruntés, mais renfermeraient les résultats des recherches originales de Pappus lui-même. Il n'en est certainement pas ainsi, du moins pour ce qui concerne les lemmes empruntés aux quatre premiers livres des Κωνικά d'Apollonius.

P. 380, ὁ μικρὸς ἀστρονουμούμενος est traduit : *der kleine Astronom*, et cette traduction est possible au point de vue philologique ; mais il me paraît bien plus raisonnable de sous-entendre τόπος, comme dans l'expression ὁ ἀναλύομενος chez Pappus, VII, p. 634, 3, et de comprendre ἀστρονουμούμενος comme τὰ γεωμετρούμενα dans Héron (*Géom.*, 23) et Archimède (p. 18, p. 220, éd. Torelli).

P. 471, on peut ajouter qu'il se trouve déjà dans l'Optique d'Euclide (propos. 19) un procédé pour mésurer les hauteurs sans faire usage de l'ombre.

P. 527, l'expression ὁ ἀπὸ τῆς αβ (il faudrait τὸ ἀπὸ) est rendue par : *das von αβ gemachte Quadrat;* mais elle provient de τὸ ἀπὸ τῆς αβ ἀναγεγραμμένον τετράγωνον, c'est-à-dire le carré construit sur la ligne αβ.

P. 669, il est question de la traduction d'Euclide par Nasir Eddin. Or, il n'est fait mention, que je sache, sous le nom de Nasir Eddin que d'une révision ou d'un remaniement des traductions anciennes, avec addition d'un commentaire, et non d'une nouvelle traduction indépendante.

Il y a peu de fautes d'impression dans l'ouvrage. En voici pourtant quelques-unes : p. 10, *den Schrift*EN *des Thucydides;* p. 109, ψῆφοι; p. 153, note : *Jahn* au lieu de *Wurm;* p. 184, note : *Meinicke;* p. 204, note : Θεαιθήτος; p. 214, *Kyzikenus von Athen,* tandis que, dans Proclus, p. 67, 16, on voit : ὁ Κυζικηνὸς Ἀθήναιος, c'est-à-dire, ainsi que Friedlein l'a déjà remarqué, Athénée de Cyzique; p. 243, δεδόμενα ; p. 281, τρισκάστος et κοχλία ; p. 393, *Constantinus Kephalus.*

En terminant, nous formons le vœu que M. Cantor réussisse à mener à bonne fin la grande œuvre qu'il a si bien commencée, afin qu'on trouve là bientôt le tableau complet des résultats obtenus jusqu'à ce jour dans les recherches sur l'histoire des mathématiques. C'est une histoire qui, comme toutes les sciences encore neuves, promet de nombreuses et intéressantes découvertes à ceux qui se mettront avec ardeur à l'étudier.

J. L. HEIBERG.

---

96. — **Cicero historicus.** Geschichtsangaben über die bedeutendsten griechischen und rœmischen Staatsmænner, Dichter, Historiker, Philosophen, Mathematiker, Redner und Künstler. Für die Schüler der Oberklassen der hœheren Lehranstalten, zur Privatlektüre und als praktische Vorschule für den correcten lateinischen Ausdruck, aus Cicero's Werken gesammelt und inhaltlich geordnet von Wilhelm FREUND. Nebst einem phraseologischen Glossar. Leipzig, Violet, 1881. Un vol. in-8° de 194 pages.

Nous avions fait venir cet ouvrage avec l'intention d'en rendre compte ici, trompé par le titre que les bibliographies avaient reproduit incom-

Digitized by Google

plètement. Un manuel où l'on trouverait méthodiquement rangés tous les jugements portés par Cicéron sur les grands hommes de la Grèce et de Rome présenterait, en effet, un sérieux intérêt au point de vue de l'histoire littéraire et de l'histoire proprement dite. Mais M. Freund n'a point prétendu nous donner ce manuel. Pour prendre un exemple, il n'est question ici que de dix historiens en tout et pour tout. Si donc Cicéron a parlé de Timée, de Clitarque, de Duris de Samos et de bien d'autres, cela ne regarde pas M. F. : il ne voulait mentionner que quelques noms principaux. La science n'a rien à voir dans le *Cicero historicus* de M. Freund.

Ch. G.

---

97. — **De fontibus vitarum Hadriani et Septimii Severi imperatorum ab Aelio Spartiano conscriptarum,** par Emile Perino (dissertatio inauguralis). Fribourg en Brisgau. 1880, 44 p. in-8°.

Voici déjà de nombreuses années que les érudits, surtout de l'autre côté du Rhin, s'acharnent sur la question des sources de l'Histoire Auguste ; l'importance capitale du sujet, puisqu'il s'agit de déterminer quel degré d'autorité il faut accorder à une misérable compilation qui, pour plusieurs règnes du IIe siècle et du IIIe, est actuellement, en dehors des inscriptions et des monuments figurés, la source unique de renseignements, non moins que son inextricable difficulté, explique cette abondance d'opuscules et de dissertations dont Spartien, Jules Capitolin, Lampride, Trebellius Pollion, Vopiscus, etc., font les frais. Après les travaux de Dirksen [1], de Mueller [2], de Ruebel [3], de Plew [4], pour ne citer que les plus importants, M. E. Perino a pensé qu'il y avait encore du nouveau à trouver. Il est bien probable que le procès sera encore révisé après lui ; cependant, tels quels, les résultats auxquels il est arrivé paraissent assez satisfaisants.

Un des mérites de cette dissertation est d'être très nettement circonscrite, l'auteur se borne à rechercher les sources auxquelles Spartien a puisé pour écrire les vies d'Hadrien et de Septime Sévère ; un autre est la patience dans la recherche et l'exactitude dans le détail. M. P. semble craindre qu'on lui reproche de « mettre en pièces le récit de Spartien » (p. 15), nous ne le pensons pas. Ces biographies impériales sont en effet si bizarrement composées, d'éléments si divers et de si inégale valeur,

---

1. *Die Scriptores Historiae Augustae, Andeutungen zur Textes-Kritik und Auslegung derselben.* Leipzig, 1842.

2. *Der Geschichtschreiber Marius Maximus,* dans les *Untersuchungen* de Büdinger, t. III, 1870.

3. *De fontibus IV priorum Historiae Augustae scriptorum.* Bonn, 1872.

4. *Marius Maximus als directe und indirecte Quelle der Scriptores Historiae Augustae.* Strasbourg, 1878.

Digitized by Google

que, pour faire le triage entre l'ivraie et le bon grain, il faut tamiser, pour ainsi dire, chaque phrase du texte. C'est ce qu'a fait M. P., étudiant les deux biographies phrase par phrase, mot par mot. Là est la valeur scientifique de cet opuscule ; mais par cela même il devient bien difficile d'en faire une analyse exacte, on doit se contenter d'en présenter les résultats principaux.

Pour écrire la vie d'Hadrien, Spartien s'est surtout servi des ouvrages de Marius Maximus. Ainsi les quatre premiers chapitres sont évidemment un résumé fait d'après cet historien ; c'est, en effet, la même disposition que dans les vies qui ont été rédigées d'après cette source, d'abord des renseignements sur les ancêtres de l'empereur, puis sur son enfance, sur son éducation, sur sa carrière avant d'arriver à l'empire, etc. Spartien a consulté aussi d'autres auteurs. Il semble naturel que, puisque Hadrien avait composé lui-même des mémoires, un écrivain qui voulait retracer la vie de cet empereur ait songé à y recourir, comme à une mine qn'il faudrait explorer avec prudence sans doute, mais sûrement aussi avec profit ; mais Spartien, tout comme les autres écrivains de l'Histoire Auguste, « stupidi illi et pigerrimi compilatores » (p. 2), n'a jamais pris la peine de remonter aux sources immédiates ; et, pour ce qui est de ce document d'une valeur capitale, il ne l'a connu, comme le prouve M. P., que par les citations qu'en faisait Marius Maximus. Pour composer son récit, Spartien a préféré s'adresser à deux autres auteurs, inconnus tous deux et qu'il ne nomme pas, mais dont on peut cependant suivre la trace avec assurance dans certains chapitres de cette biographie, tant à cause de certaines formes de style que Spartien a reproduites, qu'à cause des idées dont il s'est fait l'écho. C'est à l'un de ces deux écrivains, un affranchi peut-être de l'empereur, que M. P. donne le nom d'*historicus aulicus ;* il reconnaît la trace de cet auteur à deux traits, « laudes impudenter cumulatae et affectata enuntiatorum brevitas » (p. 12) ; l'autre écrivain, qui très vraisemblablement devait être un rhéteur, se trahit aussi par deux caractéristiques, « oppositionum affectatio et vituperandi studium » (p. 19). Ce sont là les trois écrivains dont on retrouve aujourd'hui les traces dans le texte de Spartien, mais ce ne sont vraisemblablement pas les seuls qu'il avait consultés : il y a tel morceau dont l'origine ne peut être précisée. Par un « denique », par un « inter haec tamen » ou par d'autres formules du même genre, on est bien averti que Spartien passe à un auteur qui n'est plus le même que celui dont il s'est servi jusqu'alors, sans qu'il soit possible de faire la lumière sur tous ces points obscurs. Un champ si vaste est ouvert aux conjectures aventureuses en pareille matière qu'il faut savoir gré à M. P. de sa réserve scientifique.

La seconde partie de cette dissertation, « sur la vie de Septime Sévère, » est presque entièrement consacrée à prouver l'autorité, en général, de Marius Maximus comme source de renseignements pour la période historique qui s'étend du règne d'Hadrien à celui d'Héliogabale et son autorité, en particulier, comme source de la biographie de Septime Sévère. C'est

Digitized by Google

une réfutation du système de M. Hoefner, l'un des derniers historiens de Septime Sévère (1875), et un détracteur passionné de Marius Maximus. Comme cette vie semble empruntée à peu près tout entière à Marius Maximus, à l'exception des derniers chapitres qui paraissent être de Cordus ou d'Hélius Maurus, M. P. apporte le plus grand zèle à purger son auteur du reproche de légèreté ou de contradiction. Ainsi il s'efforce à prouver que le passage sur la jeunesse orageuse de Septime Sévère, sur l'accusation d'adultère dont le futur empereur aurait eu à se défendre devant le proconsul Didius Julianus, passage d'ailleurs rempli d'erreurs et d'impossibilités chronologiques, ne doit pas être attribué à Marius Maximus; d'autres passages que l'on sait pertinemment dériver de cet historien sont en contradiction complète avec celui-ci. Comme les mémoires d'Hadrien, les mémoires de Septime Sévère n'ont été connus de Spartien que par les extraits de Marius Maximus. C'est donc Marius Maximus que Spartien a suivi presque tout le temps dans cette biographie, non sans avoir consulté cependant, comme pour la vie précédente, un panégyriste et un détracteur de l'empereur. L'opinion de M. Hoefner, que combat M. Perino, était tout autre; M. Hoefner pensait que Spartien avait mis largement à contribution pour la vie de Septime Sévère les ouvrages de Dion Cassius et d'Hérodien. Sans doute, Spartien est fréquemment d'accord avec Dion Cassius; mais qu'y a-t-il d'étonnant, puisque Marius Maximus vivait à la même époque que l'historien de Nicée et a été témoin des mêmes événements? Ajoutez que Dion n'est nommé nulle part dans l'Histoire Auguste, et que s'il est vrai que souvent Spartien résume des auteurs qu'il ne nomme pas, on ne peut supposer qu'il ait de parti-pris passé sous silence le nom de Dion Cassius, dont la mention dans ses écrits lui eût été comme un titre de gloire; Dion avait écrit en grec, il avait composé une histoire plutôt que des biographies, il recherchait souvent le détail : toutes raisons pour que des écrivains « insignes mira sua pigritia » ne l'aient jamais consulté, comme ils n'ont jamais dû non plus consulter Hérodien.

Georges LACOUR-GAYET.

---

98. — SPRINGER. **Die Psalter-Illustrationen im frühen Mittelalter mit besonderer Rücksicht auf den Utrechtpsalter.** Leipzig, Hirzel. 1880, 107 pages et 10 planches. — Ce travail fait partie du t. VIII des *Abhandl. der philologisch-historischen Classe der kœnigl. sæchsischen Gesellsch. der Wissenschaften.*

Le mémoire de M. Springer se compose d'une description très détaillée des miniatures du psautier de l'Université d'Utrecht et d'une introduction générale (38 pages). L'auteur fixe d'abord la date du manuscrit dont il s'occupe particulièrement, et il l'attribue à la seconde partie de la période carolingienne. Il note le caractère original de certains détails

Digitized by Google

et, après avoir défini rapidement les diverses écoles de miniaturistes à cette époque, il incline à y reconnaître la main d'un Anglo-saxon. Néanmoins, l'artiste paraît avoir connu l'ancien art romano-chrétien.

Après avoir passé en revue les plus anciens psautiers illustrés, M. S. recherche, dans quelques pages fort intéressantes, quelle influence la querelle des iconoclastes a pu exercer sur l'ornementation des manuscrits byzantins. La question est délicate et neuve. M. S. ne se contente point de banalités, il raisonne d'après les manuscrits et aussi d'après les publications récentes de M. Kondakoff. D'après M. S., à partir du milieu du IXe siècle, il y aurait eu en Orient deux écoles, l'une entièrement soumise à l'influence du parti monastique, l'autre plus indépendante et favorisée par la cour, mais qui, dans la suite, aurait été étouffée; ce serait à celle-ci qu'il faudrait attribuer le beau Psautier grec de la Bibliothèque Nationale. Ces idées sont ingénieuses et méritent de fixer l'attention; mais l'histoire de l'art byzantin est encore trop mal connue sur certains points pour qu'on puisse les accepter définitivement.

Je n'ai pas besoin de pousser plus loin cet examen pour montrer que le travail de M. Springer sera consulté avec fruit par ceux qui s'occupent de l'histoire de la miniature au moyen âge. On y trouvera à la fois d'utiles renseignements et des vues intéressantes.

C. Bayet.

---

99. — **Johannes Althusius**, von Otto Gierke. Breslau, Kœbner. 1880, in-8°, XVIII, 322 p.

Althusius, dit Bayle, « florissait vers la fin du XVIe siècle. Il a fait un livre de politique. Quelques jurisconsultes de son pays s'emportent étrangement contre lui parce qu'il a soutenu que la souveraineté des Etats appartient aux peuples. » C'est à peu près tout ce que savaient d'Althusius les rares personnes qui en savaient quelque chose. M. Gierke voit en lui un penseur hardi, fécond et un précurseur allemand du *Contrat social*. Il a entrepris non-seulement de rappeler ses travaux, de faire connaître ses écrits, mais de montrer à quel mouvement d'idées ils se rattachent en Allemagne du XVIe siècle au XIXe. C'est en réalité, à propos de ce publiciste singulier, une étude historique sur les doctrines de droit public en Allemagne et, en particulier, sur l'histoire de la souveraineté du peuple. Le livre de M. Gierke témoigne d'un labeur considérable et consciencieux. Nos historiens du droit public auront grand profit à le consulter.

---

100. — **Bibliotheca belgica.** Bibliographie générale des Pays-Bas, par Ferd. vander Haeghen. Gand. 1878-1880. 10 livr. in-16.

Les Pays-Bas peuvent être considérés comme la terre classique de la bibliographie. Sans rappeler ici les grands ouvrages des érudits du XVIIe

Digitized by Google

et du XVIIIe siècle, des Miraeus, des Meursius, des Placcius, des Foppens et des Paquot, il nous suffira de citer, dans ce siècle, les noms de van Praet, Holtrop, vander Aa, vander Meersch, van Doorninck, Campell, van Iseghem, Rousselle, de Theux, Aug. de Backer, Tiele, Meulmann, etc. En ce qui concerne plus spécialement la Belgique, les deux représentants les plus éminents de nos études y sont actuellement MM. Ferdinand vander Haeghen et Alphonse Willems, dont nous nous proposons de faire connaître les travaux aux lecteurs de la *Revue*.

M. F. vd. H. a fait diverses publications historiques ou littéraires en français et en néerlandais, mais il est surtout connu par sa *Bibliothèque gantoise* (Gand, 1858-1869, 7 vol. in-8), chef-d'œuvre de patience, qui laisse bien loin derrière lui les annales typographiques publiées pour d'autres villes d'Europe. Non content d'avoir mené à bonne fin ce prodigieux labeur, M. vd. H. n'a pas reculé devant une entreprise plus vaste encore. D'après les termes mêmes du prospectus, la *Bibliotheca belgica* comprend :

1° La description de tous les livres imprimés dans les Pays-Bas au XVe et au XVIIe siècles, et celle des principaux ouvrages imprimés depuis 1600 jusqu'à l'époque actuelle;

2° La description de tous les livres écrits par des Belges et des Hollandais, ainsi que celle des ouvrages concernant les Pays-Bas publiés à l'étranger ;

3° La bibliographie des imprimeurs néerlandais établis à l'étranger.

Ce qui distingue cette publication de tous les répertoires publiés jusqu'ici, c'est que chaque ouvrage est décrit sur un bulletin séparé. Grâce à ce système, mis en pratique pour la première fois, les souscripteurs peuvent adopter le classement qui leur convient : l'ordre alphabétique, méthodique, géographique, typographique, etc., ou même cumuler ces divers classements, s'il leur convient de souscrire à plusieurs exemplaires. Les bulletins sont également destinés à servir de cartes de catalogue dans les bibliothèques publiques ou privées. L'éditeur a eu soin de ne les imprimer que d'un seul côté, ce qui permet de les conserver dans leur forme primitive ou de les coller dans un registre. Déjà l'idée de M. vd. H. porte ses fruits. Il est question d'une *Bibliotheca britannica* et d'une *Bibliotheca americana*, qui seraient publiées sur le même plan; enfin le système des « étiquettes internationales » que M. Burchard s'efforce de propager sous le patronage du club scientifique de Vienne, n'est qu'une application à la librairie moderne de la méthode inaugurée par le savant gantois.

La *Bibliotheca belgica* paraît à des époques indéterminées par livraisons de cent pages d'impression, dont le prix est, en France, de 2 fr. 50. Les ouvrages décrits jusqu'ici sont presque tous des livres rares, plusieurs même, comme les pièces relatives au défi envoyé par François Ier à Henri VIII qui font partie de la collection Thysius à Leyde, étaient restés inconnus à tous les bibliographes. M. vd. H. cherche d'ailleurs à

Digitized by Google

composer ses livraisons de telle sorte qu'elles comprennent des renseignements complets sur un ou plusieurs auteurs. Les 10 livraisons qu'il a fait paraître jusqu'ici donnent 10 cartes pour *François Amelry*, 18 pour *Petrus Apianus*, 12 pour *Anna Bijns*, 12 pour *Jean vander Dale*, 19 pour *Corn. van Ghistele*, 22 pour *Jean-Baptiste Houwaert*, 55 pour *Georges Macrepodius*, 16 pour *Ch. van Mander*, 21 pour *Gabriel Meurier*, 27 pour *Jean Murmellius*, 8 pour *Guillaume van Nieuwelandt*, 13 pour *Philippe Numan*, 11 pour *Jean-Louis Vives*, et 11 pour *Gerard de Vivre*. Les bulletins ne contiennent pas une simple reproduction du titre; non content de donner de chaque ouvrage une description minutieuse, l'auteur a joint à cette description des notes d'histoire littéraire qui donnent à sa publication un grand intérêt.

L'exécution matérielle, confiée au frère même de M. vd. H., montre que l'entreprise a été conçue en dehors de toute idée de spéculation. L'auteur n'a reculé devant aucune dépense pour faire graver les moindres signes typographiques employés dans les livres qu'il décrit. Il a de même fait reproduire les trois ou quatre mille marques dont se sont servis les imprimeurs ou les libraires des Pays-Bas, ce qui lui permet d'accompagner chaque ouvrage de la marque même qu'il porte. Ses reproductions ne sont pas, comme celles de Silvestre, faites d'après des calques plus ou moins défectueux; elles sont obtenues directement à l'aide des nouveaux procédés photographiques et présentent ainsi toutes garanties d'exactitude.

M. vd. H. a scrupuleusement indiqué sur chacun de ses bulletins les bibliothèques où est conservé l'ouvrage décrit. Ces indications rendront les plus grands services aux hommes d'études, nous regrettons seulement que l'auteur se soit limité aux Pays-Bas et n'ait cité les dépôts publics ou les collections privées de l'étranger que pour les articles dont ni la Belgique ni la Hollande ne possèdent d'exemplaire. Des renvois réguliers à quelques grandes bibliothèques européennes, comme celles de Paris et de Londres, eussent été certainement bien venus des lecteurs.

La publication de M. vd. H. est de celles que doivent encourager tous les amis de l'histoire littéraire. Elle nous semble indispensable à tous ceux qui s'occupent de bibliographie. Le plan de l'auteur fait entrer dans la *Bibliotheca belgica* un très grand nombre d'ouvrages qui, à divers titres, intéressent la France, l'Allemagne, l'Angleterre, etc.; chacun y trouvera donc son profit. Nous souhaitons que le succès réponde à la peine et à la dépense que l'auteur s'est imposées, afin que la publication puisse se continuer régulièrement. M. vander Haeghen a dans ses cartons de 80,000 à 100,000 fiches prêtes à être imprimées; son entreprise est donc assurée de l'avenir si les souscripteurs ne lui font pas défaut.

Émile Picot.

Digitized by Google

101. — **Lettres de Jean Besly (1612-1647)** publiées par M. Apollin BRIQUET (tome IX des *Archives historiques du Poitou*). Poitiers, Oudin, 1880, grand in-8° de LXXIX-407 p.

La Société des Archives historiques du Poitou, qui avait déjà si bien mérité des érudits par la publication de huit beaux volumes remplis des plus précieux documents [1], vient d'acquérir un nouveau titre à leur reconnaissance par son édition des *Lettres de Jean Besly*. M. Briquet, qui a particulièrement eu soin de cette édition, avait eu tout le temps de se préparer à bien remplir une tâche aussi considérable, car, dès 1855, il disait dans une note de l'article *Besly* de la *Nouvelle Biographie générale,* au sujet des lettres du savant historien du Poitou : « L'auteur de cet article en a recueilli plus de cent, qu'il a l'intention de publier ». Aux cent lettres déjà réunies entre ses mains, il y a vingt-cinq ans, M. B. a joint peu à peu diverses autres lettres, si bien qu'aujourd'hui c'est un total de cent quatre-vingt-un de ces curieux documents qu'il met à notre disposition [2].

Occupons-nous d'abord de l'*Introduction et autres pièces liminaires*. La notice sur Besly (p. IX-XXVIII) est excellente. M. B. constate, en commençant, que tous ceux qui ont écrit la vie de Besly, Guillaume Colletet, Moréri, le P. Niceron, Dreux du Radier, etc., ont commis des erreurs. Il n'excepte point de cette critique son propre article de 1855, défiguré par de graves et nombreuses fautes d'impression. M. B., rétablissant dans toute leur exactitude les faits qu'il n'emprunte qu'à des pièces authentiques, et le plus souvent possible aux témoignages fournis par Besly lui-même, nous apprend que le grand historien naquit à Coulonges-les-Réaux en octobre 1572; qu'il était fils de François Besly, marchand, et de Jeanne Augereau ; qu'il fit ses humanités à Poitiers; qu'il étudia le droit en cette ville, à Bordeaux et à Toulouse; qu'en 1597, il se retira à Fontenay-le-Comte, où il exerça les fonctions d'avocat, de juge ordinaire de deux châtellenies, et où il devint plus tard (1609) adjudicataire des offices d'avocat du roi, de substitut du procureur du roi et d'adjoint aux enquêtes; qu'il fut député aux Etats Généraux de 1614 et qu'il s'y distingua par son ardente opposition à la réception en France du concile de Trente; que, pendant la tenue des Etats Généraux, il se lia étroitement avec Pierre du Puy et André du Chesne, qui allaient être désormais ses plus actifs correspondants ; qu'il fut élu maire et capitaine de la ville de Fontenay en 1620; qu'en 1632, il résigna son office d'avocat du roi en faveur de son fils; que, succombant aux douleurs de la gra-

1. Le Xe volume, actuellement sous presse, contiendra le cartulaire de l'évêché de Poitiers.

2. La plupart sont tirées de la Bibliothèque Nationale, deux de la Bibliothèque de l'Institut (Collection Godefroy), les autres de la Bibliothèque de Poitiers et de la Bibliothèque de Carpentras (manuscrits de Peiresc). Une seulement provient d'une collection particulière, celle de M. Benjamin Fillon.

Digitized by Google

velle et de la pierre, il mourut le 24 mai 1644, laissant une magnifique collection de livres, dont le P. Louis Jacob a célébré la richesse dans son *Traité des plus belles bibliothèques du monde*, et le manuscrit de l'*Histoire des comtes de Poitou*, qui fut revu, complété et imprimé (1647) par Pierre du Puy. A la biographie de Besly, M. B. a joint deux pièces de vers de ce docte personnage, inédites jusqu'à ce jour, un sonnet au R. P. Jacques Sirmond (p. XI), des stances pour le tombeau de Me Loisel (p. XII) [1] et une petite pièce en vers latins de Julien Collardeau [2], procureur du roi à Fontenay, consacrée à la mémoire de son éminent collègue (*In tumulum Joannis Besly Iambus*, p. XXVIII).

La définitive notice sur la vie de Besly est suivie d'une note très précise (p. XXIX-XXVII) sur sa famille. Nous voyons dans cette étude généalogique que Jean Besly, alors « docteur ès droits en la cour de parlement et en la sénéchaussée de Fontenay », épousa en premières noces (23 février 1599) Catherine Brisson, fille d'un parent du président Barnabé Brisson, qu'il en eut trois enfants ; que, devenu veuf vers 1608, il se remaria (août 1610) avec Claude du Boullay [3], veuve de Jean Aleaume, laquelle ne lui donna pas d'enfants [4]. M. B. a eu soin d'ajouter divers autres renseignements sur les descendants directs de Besly et sur plusieurs parents de l'illustre magistrat.

La *Table analytique des lettres de Besly* (p. XXXVI-LXXIV), qui contient des milliers d'indications de tout genre, est précédée d'un aperçu sur lesdites lettres. L'éditeur y montre en peu de mots (p. XXXIII) l'intérêt que donnent à ces pages « les questions de littérature et d'histoire si savamment discutées par Besly, et quelques épisodes de sa vie racontés avec tant de bonhomie ». Après avoir énuméré les principaux sujets traités par le correspondant de du Chesne, de du Puy, de Peiresc, de Sainte-Marthe, etc., il signale d'une façon spéciale les détails relatifs à la guerre civile, qui eut pour théâtre le Bas-Poitou, depuis 1621 jusqu'à la prise de la Rochelle en 1628. A ce propos, M. B. nous dit (p. XXXIII) :

1. M. B. est d'avis que ces vers ne sont pas plus mauvais que ceux des contemporains de l'auteur. Il aurait été plus juste de dire : de quelques-uns des contemporains de l'auteur. Somme toute, Colletet a bien jugé le poète dans Besly, et ce que M. B. appelle « un anathème » n'est, en réalité, qu'une judicieuse critique. Besly donne raison au jugement de Colletet, lui qui, en 1613, écrit à Scévole de Sainte-Marthe (p. 3) : « Vous m'avez tous par trop obligé, d'avoir heu mémoire d'un pauvre vilageois du fin fond du Bas Poictou, le plus disgracié des Muses qui se puisse voir... »

2. M. B. écrit *Colardeau*, mais ce poète signait *Collardeus* et *Collardeau*.

3. Ces noms — M. B. ne le fait pas remarquer — ont été changés en ceux de *Claudine Bolé* dans l'article *Besli* du *Moréri*. La seconde femme de Besli est appelée *Claude Boillau* dans le *Dictionnaire historique et généalogique des familles de l'ancien Poitou* par feu M. Henri Filleau publié par son petit-fils M. Beauchet-Filleau (Poitiers, 1841, in-8°, t. I, p. 328).

4. Malgré ce double mariage, Besly, dans une lettre à P. du Puy, de l'année 1616, cite (p. 18) ce dicton peu galant :

Aptissima musis, fumo, lite carens, ac muliere domus.

Digitized by Google

« M. Marchegay a publié dans l'*Annuaire de la Société d'émulation de la Vendée*, an. 1877, les fragments de trente lettres de Besly relatives à cette guerre civile, du 7 juin 1621 au 27 décembre 1626. Mais l'éditeur a cru devoir rajeunir le style et l'orthographe; de sorte que, non-seulement le texte est altéré, mais on ne retrouve plus les expressions pittoresques de Besly, et ces phrases qu'il se plaisait à entremêler de vieux dictons et de sentences proverbiales [1] ».

La première des lettres du recueil, adressée à Louis de Sainte-Marthe, porte la date du 5 octobre 1612 [2]; la dernière, adressée à MM. de Sainte-Marthe, historiographes du Roy, est datée du 9 février 1643 [3]. Toutes ces lettres ne font pas moins honneur à l'homme qu'au savant, et chacun admirera, dans une foule de passages, les douces qualités du bon ami, comme les nobles vertus du bon citoyen. La correspondance de Besly ne nous fournit pas seulement les plus minutieux détails sur sa vie, sur ses habitudes, sur ses travaux; on y trouve encore d'abondants renseignements sur plusieurs hommes célèbres de son temps qui appartiennent soit à l'histoire politique, soit à l'histoire littéraire, tels que le duc d'Epernon, le duc de Rohan, son frère Benjamin de Soubise, Philippe de Mornay, seigneur du Plessis, le comte de la Rochefoucauld, Matthieu

---

1. M. Marchegay n'a pas seulement *modernisé* le langage de Besly, il l'a encore, en trop d'occasions, cruellement estropié. C'est ainsi, par exemple, que, dans la lettre du 3 juillet 1621, il a changé le mot *passer* en *payer*, ce qui rend la phrase inintelligible. C'est encore ainsi que, dans la même lettre, il a supprimé une phrase, suppression qui a eu pour résultat de rendre Besly responsable d'une étrange bévue. Toujours dans la même lettre, il a bien malencontreusement substitué au verbe *conniller* le substantif *conseiller*. Mais le tort le plus grave de M. Marchegay est celui que M. B. lui reproche en ces termes (p. 176, note 2), à propos de l'expression *Sablon du Pérou*, c'est-à-dire or du Pérou : « L'éditeur des *Extraits des lettres de Besly, de 1621 à 1626*, déjà cité, a écrit : l'Espagnol y contribue, *du Sablon, du Péron*, et les financiers aussi. Et, au bas de la page, on lit cette singulière note : *Allusion à des personnages et faits sur lesquels nous n'avons pas de renseignements précis, et qui semblent concerner l'administration des finances.* Nous croyons sans peine qu'on n'a pas découvert des *renseignements précis* sur ces fantastiques personnages. L'or du Pérou transformé en MM. du Sablon et du Péron! Ceci nous rappelle involontairement le singe de La Fontaine, qui avait pris le Pirée pour un nom d'homme ».

2. M. B. dit avec tristesse (p. XXXIV) : « Nous ne possédons point de lettres de Besly avant 1612, et elles nous font complètement défaut pendant les années 1631 et 1639. » Il ajoute (p. XXXV) : « Nous serions heureux si l'on voulait bien nous fournir les moyens d'augmenter, sinon de compléter cette importante collection des lettres d'un savant poitevin du XVIIe siècle. »

3. Cette dernière lettre est suivie d'une lettre de Jean II, fils de Besly, écrite de Fontenay, le 13 août 1647, à Pierre du Puy, auquel il dit : « L'histoire de Poictou *qui est vostre ouvrage plustost que celuy de feu mon père.* » On trouve ensuite (p. 368-382) diverses lettres et fragments de lettres qui concernent Besly et ses travaux historiques, lettres et fragments signés Antoine Possevin (de Mantoue), Henri Louis Chasteigner de la Rochepozay, évêque de Poitiers, Jean de Cordes, le bibliophile limousin (on a imprimé *Decordes*), A. du Chesne, Nicolas Macquin, lieutenant-général en la sénéchaussée de Fontenay, etc.

Digitized by Google

Molé, Antoine de Loménie, Agrippa d'Aubigné, Bertrand de Vignolles, Scipion du Pleix, Théodore Godefroy, Antoine Loisel, Pierre de Marca, le P. Sirmond, etc. Après les personnages, mentionnons les villes dont l'histoire profitera de la publication des lettres de Besly : Fontenay, la Rochelle, Loudun, Marans, Mauzé, Niort, Poitiers, Saint-Jean-d'Angély, Surgères, etc. Besly entretient tour à tour ses doctes correspondants des mémoires du président Savaron, des chartes de Saint-Maixent, des œuvres d'Alcuin, de la chronique de Maillezais [1], de l'édition d'Alain Chartier de Du Chesne, du *Juvénal* de Rigault, du roman de la *Chastelaine de Vergy*, d'un traité sur l'*Origine de la Ryme*, du *Tombeau de Charles VII* par Gréban, de la généalogie des maisons d'Angoulême, de la Marche et de Lusignan, du *Roman du Rou*, des cartulaires de Charroux, des *Mémoires* faussement attribués à J. de la Haye, de la *Vie de saint Louis* par Joinville, de la véritable origine de la famille de Parthenay, du testament de Sainte-Radegonde, de la ville et des seigneurs de Vivonne, de la généalogie des ducs de Lorraine, de celle de la maison de Gonzague, de l'ordre de succession des vicomtes de Thouars, d'un mémoire sur la famille de Chabot, du pays et des vicomtes de Béarn, des divisions de la Novempopulanie, de l'*Ordène de chevalerie*, d'un travail généalogique de Scioppius, de l'*Histoire universelle* du président de Thou, du *Roman d'Alexandre*, de la *Silve* de Grotius, de la généalogie de la maison de la Rochefoucauld, de la clause *Regnante Christo*, des chansons de Thibaut, roi de Navarre, des sermons du P. Cotton, des *Annales de Belgique* de Mirœus, de la mort d'Arnauld, gouverneur du Fort-Louis, de l'Histoire des comtes de Toulouse, d'un mémoire sur les chanceliers de France, d'une énorme baleine qui vint s'échouer près de l'abbaye d'Orbestier, du *Gallia Christiana* de Chenu, des erreurs de Viguier et de Catel, des *Antiquités de Saint-Denis*, de l'*Histoire de Bourgogne* de Du Chesne, des *Conciles* du P. Sirmond, du commentaire de Saumaise sur Solin, d'un manuscrit de *Tedebodus*, du petit-fils de Nicolas Rapin, des diables de Loudun (Besly les appelle *esprits*), de la généalogie de la famille de Chasteigners, de l'étymologie du mot *fief*, de la femme de Pepin Ier, roi de Guyenne, de l'*Histoire des évêques du Velay* par le P. Odo de Gissey, etc.

Un des plus grands attraits de cette correspondance, c'est la saveur et l'originalité de la langue dont se sert Besly. On savait qu'il fut un infatigable travailleur, un des plus recommandables de nos vieux historiens, mais on ignorait qu'il y eût en lui un aussi aimable écrivain, joignant la finesse de l'esprit à la fermeté du bon sens, et trouvant avec le même heureux à-propos une gaie et piquante saillie ou une forte et frappante expression. Nous possédons peu de lettres de la première moitié du XVIIe siècle où brille autant la vivacité gauloise, et Besly a lui-même parfaitement caractérisé l'entrain familier avec lequel court sa plume, quand

1. On sait que ce fut Besly qui, dans l'abbaye de ce nom, découvrit cette chronique.

Digitized by Google

il a dit à Du Chesne (7 août 1628, p. 288) : « Excusez ma verve dont je ne suys pas maistre quand elle me prend et à laquelle je lasche volontiers la bride lorsque je devise aveq vous, qui scavez voiler ces défaux sous l'ombre d'une vraye et sincère amityé [1]. »

L'annotation des lettres de Besly, généralement bonne, est parfois un peu maigre, parfois même elle est insuffisante. Il s'agit (p. 4) de « la charte de Loys le jeune pour l'Archevesque de Bourdeaux. » N'aurait-il pas fallu dire que cet archevêque était Geoffroy III de Lorroux, qui siégea de 1136 au mois de juin 1158 ? On aurait pu citer sur ce prélat et sur le document mentionné par Besly le *Gallia Christiana* (t. II, col. 811-815). — Aucun renseignement n'est fourni (p. 5) sur l'écrivain florentin Cavalcanti « à qui l'on a fait passer les Alpes pour en venir conter en France, soubz l'authorité de M. le marquis d'Ancre. » — On ne trouve pas la moindre note (p. 6) sur l'expression *au parsus*, que Besly aime à employer pour *au reste*, *par dessus*. — M. B. ne dit pas que le *Perse*, offert par du Puy à Besly, avec un amical *ex dono* (p. 37), est très probablement le Perse de Casaubon publié en 1605. — Le lecteur n'est pas averti que le M. d'*Aubigny* de la page 38 n'est autre que le célèbre Agrippa d'Aubigné. — On attribue (p. 47) au poète Wace le prénom de Robert qui, comme on l'a constaté depuis longtemps, ne paraît pas lui avoir appartenu. — La note d'une seule ligne sur le marquis de Royan (p. 51) aurait pu être bien facilement complétée. Pourquoi ne pas ajouter que ce sénéchal de Poitou naquit en 1596 et mourut le 8 août 1670 ? On aurait encore pu citer une lettre de ce personnage (du 5 décembre 1615) imprimée dans le splendide volume publié par M. le duc de la Trémoille sous le titre de *Chartrier de Thouars* (Paris, 1877, in-f°, p. 332). — On s'étonne de ne trouver, au sujet des prétendus mémoires de J. de la Haye (p. 51-52), aucune mention de ce qu'en a écrit Dreux du Radier (*Bibliothèque du Poitou*, t. II, p. 334 et 362), et surtout de ce qu'en a écrit M. H. Beauchet-Filleau dans sa curieuse notice biographique sur Jean de la Haye (*Mémoires de la Société des antiquaires de l'Ouest*, 1841). — La note sur la première édition des *Tragiques* (p. 52) est d'une déplorable brièveté. On n'y dit même pas où fut imprimée cette

1. Parmi les lettres dont le ton est le plus animé, je citerai celle où Besly raconte (20 mars 1620, p. 85-90) que son fils a voulu prendre la robe de moine dans le couvent des Augustins de Poitiers, et que, malgré l'appui de l'évêque et l'intervention de la magistrature, il n'a pu le ravoir qu'au prix des luttes les plus pénibles et les plus prolongées. Parmi les lettres dont la tournure a le plus d'agrément, je citerai celle où il entretient du Puy (10 janvier 1621, p. 123-127) de l'histoire du Béarn. M. B. a dit de cette dernière pièce (p. 127) : « Lettre charmante, dans laquelle Besly se montre tel qu'il était : ami sincère, bienveillant, exempt de toute jalousie, et toujours prêt à mettre à la disposition des historiens de son temps les matériaux qu'il recueillait avec tant de peine. » J'avais publié cette lettre, dès 1861, dans la *Revue de Gascogne* (t. IX, p. 382-387). Voir, dans le même recueil, une piquante note de M. Léonce Couture sur un passage de cette lettre qui avait grand besoin d'être expliqué, note intitulée : *Complément et source d'une historiette de Besly* (t. XVI, p. 513).

Digitized by Google

première édition. On n'y rappelle pas les excellentes relations qui existaient entre Besly et l'auteur des *Tragiques*, attestées par une lettre signée « vostre bon voysin et compagnon, » où ce *bon voisin* prie Besly de lui prêter Pétrarque, Bembo et Balthazar Castiglione [1]. Que de choses intéressantes il y aurait eu à dire (p. 62), à propos du vœu exprimé par Besly (6 mars 1617) en faveur d'une nouvelle édition des Œuvres d'Alain Chartier [2]! J'aurais du moins voulu que le lecteur, à propos de ce *fort gentil auteur*, comme l'appelle Besly, fût renvoyé à la savante étude de M. G. de Beaucourt : *Recherches sur Guillaume, Alain et Jean Chartier* [3]. — Les renseignements relatifs à l'historiographe Pierre Pascal (p. 99) sont d'une pauvreté dérisoire. J'en dirai autant des renseignements condensés en une demi-ligne (p. 102) sur M. de Blainville, qui fut conseilller d'Etat, premier gentilhomme de la chambre du Roy, ambassadeur en Angleterre, etc., et qui mourut le 26 février 1628. Mais n'insistons pas davantage sur les imperfections du commentaire. M. Briquet aurait le droit de soutenir que l'excellence du tableau permet de ne pas regarder de trop près la bordure.

T. DE L.

---

102. — **Studien zur Gœthe-Philologie**, von J. MINOR und A. SAUER. Wien, Konegen. 1880, in-8°, IX et 292 p.

La jeunesse de Gœthe est et sera longtemps encore en Allemagne un sujet d'études intéressantes. Le mouvement date de la publication de Bernays, *der junge Gœthe;* depuis, les travaux se sont suivis rapidement; M. Scherer a publié « *aus Gœthe's Frühzeit* », M. Schroër vient vient de donner un commentaire de *Faust*, etc. En même temps on étudie avec beaucoup de soin les amis de jeunesse du grand poète : Klinger (Rieger), Wagner (E. Schmidt), Lenz (Falck), Herder (Haym et Suphan); même Lobstein, ce professeur de médecine, dont Gœthe suivit les cours en amateur, a été l'objet d'un petit travail curieux. Voici un nouvel ouvrage sur la jeunesse de Gœthe; il est dû à deux jeunes philologues, dont l'un s'est déjà fait remarquer par une longue et consciéuse étude sur Weisse et l'autre, par une monographie bien faite de Brawe. Le livre renferme quatre dissertations. La première, consacrée aux

---

1. *Œuvres complètes de Théodore Agrippa d'Aubigné* publiées par MM. Eug. Réaume de et F. Caussade, t. I, p. 572.

2. « Je suys tellement amoureux de l'Espérance, du Curial et du Quadrilogue, que je désirerois que quelcun fort versé en nostre langue, en eust entrepris l'édition de nouveau. » Le vœu de Besly n'a malheureusement pas été exaucé et nous en sommes toujours à l'infidèle et incomplète édition de Du Chesne. On assure que la Société des Anciens Textes français a le projet de publier toutes les œuvres d'Alain Chartier, et l'on ne saurait trop l'en féliciter.

3. Caen, 1869, in-4°. Voir *Revue critique* du 28 août 1869, p. 141-144.

Digitized by Google

premières poésies lyriques de Gœthe, démontre que Gœthe, pendant son séjour à Leipzig, imitait la poésie anacréontique et qu'à Strasbourg il regardait Uz, Gleim, etc., comme des modèles à suivre. La deuxième dissertation concerne les rapports de Herder et du jeune Gœthe; les deux philologues montrent que l'auteur des *Fragments* et des *Silves* exerça dans cette période une influence considérable sur les œuvres de Gœthe; ils examinent successivement, à ce point de vue, la langue de Gœthe et les mètres qu'il a employés, l'amour qu'il portait à la poésie populaire et à Ossian, l'étude qu'il faisait des Grecs et de la Bible. La troisième dissertation est relative aux deux rédactions les plus anciennes de *Gœtz de Berlichingen;* MM. Minor et Sauer comparent ces deux rédactions ligne par ligne avec le soin le plus minutieux et le plus patient; c'est l'étude la plus complète que nous connaissions sur la composition et le style de *Gœtz de Berlichingen*. Enfin, la quatrième dissertation développe l'influence de Shakspeare sur Gœthe; les deux auteurs citent les passages de Shakspeare dont ils retrouvent la trace dans *Gœtz de Berlichingen*. Ces quatre dissertations ont une grande valeur; elles témoignent d'un sens philologique très exercé et très sûr; elles ont coûté aux deux auteurs de profondes recherches et souvent des efforts de mémoire presque étonnants. MM. M. et S. sont même par instants trop savants et trop subtils, et plus d'une fois la manie des rapprochements les égare. Ils voient dans plusieurs passages des poésies composées par Gœthe à Leipzig une imitation évidente des anacréontiques de l'époque; il faut cependant reconnaître que Gœthe s'est abandonné quelquefois à sa propre inspiration, surtout qu'il a, sans copier expressément personne, emprunté bien des images et des tours à la langue poétique du temps. On remarquera dans la deuxième dissertation sur Herder et Gœthe les pages relatives aux articles du jeune poète dans les *Annonces savantes de Francfort;* sur beaucoup de points, les deux auteurs ont raison contre M. de Biedermann qui déniait récemment à Gœthe la paternité de quelques-uns de ces articles. Dans la troisième dissertation, MM. M. et S. auraient pu citer ce mot de Klopstock, rapporté par Voss (*Briefe*, I, 160), que l'auteur de la *Messiade* souhaitait moins de mots étrangers dans la langue de Gœthe. Il y a, en effet, dans *Gœtz de Berlichingen* beaucoup de termes qui viennent du français et qui devaient irriter le gallophobe Klopstock. A propos du *Socrate* que Gœthe voulait « dramatiser », ne pourrait-on également citer l'éloge du philosophe « le plus noble qui fut jamais », éloge que Klopstock a mis dans la bouche de sa Portia? Ne pourrait-on, aux pages où les deux auteurs parlent du culte que la jeunesse allemande avait voué à Pindare, citer les essais de traduction que Voss tentait à ce moment à Göttingue et qui obtinrent l'approbation de Heyne, de Boie et de Bürger? Enfin, les deux jeunes philologues nous semblent avoir exagéré leur pensée en disant que dans la seconde rédaction du *Gœtz*, Gœthe n'imitait plus uniquement Shakspeare; admettons qu'il ait retranché les « shakspearianismes » les plus outrés, mais Shakspeare resta

Digitized by Google

son unique modèle, et il ne pouvait guère en avoir d'autre. Encore une remarque sur le mot *Pilger* : il est fréquemment employé par Hölty.

A. C.

CHRONIQUE

FRANCE. — Le dernier numéro de la *Revue philosophique* contient une étude importante sur les *cosmogonies aryennes* de notre collaborateur, M. James Darmesteter. L'auteur détermine les principes et les formes diverses de la cosmologie indo-européenne et recherche ensuite ce que cette cosmologie a, en Grèce, légué à la philosophie qui en sort mécaniquement. La cosmologie aryenne n'est qu'un rameau de la mythologie aryenne. Un des sujets favoris de cette mythologie était comment le monde, dans notre expérience journalière, *renaît* sous nos yeux en sortant de la nuée d'orage : les mythes ainsi formés, reportés à l'origine des temps, apprennent comment le monde *est né* et constituent la cosmologie. L'auteur établit l'existence, dans la mythologie aryenne, d'un certain nombre de formules et d'idées cosmologiques : le monde naît des eaux ; le monde naît de la nuit ; du feu ; de la lumière ; de l'œuf ; de l'arbre ; de la lutte ; de l'amour ; toutes formules qui reviennent essentiellement à celle-ci : le monde naît de la nuée, les eaux, la nuit, le feu, la lumière étant les eaux, la nuit, le feu, la lumière de la nuée d'orage qui, en se déchirant, laisse paraître le monde ; l'œuf et l'arbre étant deux représentations, la seconde très fréquente, de la nuée ; l'amour enfin (Kâma) étant un des noms de l'Agni conçu comme un dieu amant qui lutte pour délivrer la lumière ravie par le démon. La plupart de ces formules ont paru dans la cosmologie et, de là, dans la philosophie grecque. A la formule : le monde sort des eaux, répondent la cosmologie océanique d'Homère et, en philosophie, le système de Thalès et de Hippon ; à la formule : le monde sort du feu, le système d'Héraclite ; le monde sort de l'œuf, cosmologies orphiques ; le monde sort de l'amour, cosmologies orphiques, Aristophane, Empédocle, Parménide, Aristote ; le monde sort de la lutte, formules d'Héraclite ; le monde sort de l'arbre, cosmologie de Phérécyde et fortune métaphysique du mot ὕλη. Enfin l'idée fondamentale du système, à savoir que le monde sort de la nuée, donne la cosmologie hésiodique, χάος étant, d'après le témoignage d'une série de textes grecs, un synonyme de ἀήρ et de νεφέλη ; de là les Nuées de Socrate, de là Anaximène qui fait de ἀήρ le principe premier ; de là Anaxagore dont le Νοῦς n'est pas un principe intellectuel, mais physique ; c'est *spiritus* et non *mens* et lui-même emploie indifféremment soit νοῦς, soit ψυχή, qui, selon son maître Anaximène, est ἀήρ ou πνεῦμα : le νοῦς d'Anaxagore n'est qu'un souffle surnaturel, qui plane sur le chaos indistinct avant de l'organiser.

— M. F. Decrue, qui s'occupe d'un travail sur Anne de Montmorency, a mis la main sur un manuscrit où sont racontées les premières années de la vie du connétable. M. Ch. Kohler, archiviste paléographe, lui avait signalé l'existence, dans le fonds Conrart de la Bibliothèque de l'Arsenal, d'un document intitulé *Les Gestes de Très Illustre Seigneur Anne de Montmorency grand maistre et connestable de France* (d'ailleurs cité dans le catalogue que le *Cabinet historique* a donné du fonds Conrart). Ce document doit être une copie du XVIIe siècle d'une narration originale composée pendant la vie même du connétable. Si elle n'est pas de Martin Du Bellay lui-même, elle a pu lui

Digitized by Google

servir de source, car elle renferme plus d'un trait commun avec ses *Mémoires*. M. D. croit pouvoir rapporter la composition de ce récit à l'année 1538; en tout cas, elle n'est pas postérieure à l'année 1540. Il y a lieu de penser que l'auteur est un des frères d'armes ou des gentilshommes du connétable; ses connaissances militaires le désignent plus comme un des gendarmes de sa compagnie que comme un de ses secrétaires. Il ne sera peut-être pas difficile de retrouver son nom. L'auteur s'arrête au commencement de l'année 1538, au moment oú Montmorency reçoit l'épée de connétable. Il a pris part lui-même aux campagnes d'Italie de 1522 à 1525, notamment à la retraite de Bonnivet sur laquelle il donne des renseignements nouveaux. Il raconte en détail l'invasion de Charles-Quint en Provence et du Dauphin (Henri II) en Piémont; mais, sur les autres guerres du règne, il donne moins d'indications intéressantes. C'est un mémoire composé à la demande d'un ami, soldat et écrivain lui-même, afin de lui expliquer l'origine de la fortune de Montmorency. Il ne s'agit pas d'une biographie pure, mais les événements généraux s'y trouvent relatés dans un style concis et assez agréable. M. D. se propose de faire prochainement la publication de ce mémoire qui ne contient qu'une centaine de pages in-folio. La Bibliothèque de l'Arsenal en possède une autre copie manuscrite du XVIIe siècle, mais plus moderne. M. D. serait obligé aux personnes qui pourraient avoir connaissance de ces documents de bien vouloir lui communiquer les renseignements qu'elles auraient pu recueillir à ce sujet.

— Nous avons reçu, tirée à part des *Mélanges d'archéologie et d'histoire* publiés par l'Ecole française de Rome, une étude de M. Eugène Müntz, sur *Boniface VIII et Giotto*. (Baur, p. 29). Dans cette étude, M. Müntz montre que le pontificat de Boniface VIII marque une date importante pour l'histoire des arts, que ce pape appela auprès de lui de nombreux artistes et imprima un essor nouveau à toutes les branches de l'art, qu'il confia à Giotto d'importants travaux (cinq scènes de la vie du Christ peintes dans la tribune de Saint-Pierre et le retable de maître-autel; compositions tirées de l'Ancien et du Nouveau-Testament et décorant la nef de Saint-Pierre; exécution des fresques destinées à rappeler le jubilé, etc.), en un mot, que Boniface VIII a été le protecteur des arts et que de nombreux monuments témoignent encore de son faste et de sa magnificence : « si l'œuvre politique de Boniface VIII a sombré de son vivant même, en revanche le temps a respecté jusqu'à nos jours l'œuvre artistique de ce dernier champion du moyen âge ».

— Dans une séance de l'Académie des Sciences, Belles-Lettres et Arts de Lyon (22 mars), M. E. Charvériat a lu une note, aujourd'hui imprimée dans le XXe vol. des Mémoires de l'Académie et tirée à part, sur une Relation de la bataille de Wimpfen. (6 mai 1622.) M. M. Gmelin, dans le livre qu'il a consacré à cette célèbre bataille, *Beitræge zur Geschichte der Schlacht bei Wimpfen*, a fait connaître toutes les sources qui existent sur cet événement, sauf une que signale M. Charvériat. C'est une relation de douze pages, imprimée à Lyon, et intitulée : *La deffaicte des troupes du duc de Wittemberg et marquis de Tourlack, qui venaient joindre les comtes palatin et Mansfeld, faite entre Horneck et Wimpfen, par le sieur de Tilly, conducteur des troupes impériales. Ensemble le nombre des tués et prisonniers, les noms et surnoms des capitaines et autres seigneurs remarquables, aussi prisonniers, la prise des canons, charriots, bagages et autres munitions de guerre.* L'auteur, qui ne s'est pas nommé, appartenait au parti catholique, mais sa relation n'est pas d'une grande importance, et, comme le titre l'indique déjà, elle parle peu de la bataille elle-même et s'étend surtout sur le butin fait par l'armée bavaroise et sur le nombre des tués et des prisonniers.

— M. C. Henry a publié à part une communication intéressante qu'il avait faite

Digitized by Google

à la *Nouvelle Revue* (n° du 15 avril 1881) et qui est intitulée « *Deux pages inédites de la vie de Frédéric le Grand* ». (Baur. in-8°, 12 p.) Ces pages sont tirées d'un manuscrit de la Bibliothèque nationale, fonds français, n° 13084, lequel manuscrit est dû à la comtesse de Boisgelin, amie de Voltaire, et renferme, outre une copie des *Réflexions sur le bonheur* de la marquise du Châtelet, des *Matinées du roi de Prusse*, d'un *Mémoire contenant l'état présent du royaume de Tunis*, les deux pièces communiquées par M. C. Henry. Ce sont : 1° le *Discours du roi de Prusse au prince de Hesse sur son changement de religion ;* 2° une *Conversation du roi de Prusse avec M. Gellert.*

— Le grand ouvrage de M. H. Taine sur les *Origines de la France contemporaine* comprend deux parties; la première, *L'ancien régime*, forme un volume; la seconde, *La Révolution*, renferme deux tomes : *L'anarchie*, qui forme le tome Ier, et *La conquête jacobine*, qui forme le tome II et qui vient de paraître; un de nos collaborateurs rendra prochainement compte de *La conquête jacobine*. Disons, en attendant, que, dans sa préface, M. Taine annonce un « dernier volume » sur *le gouvernement révolutionnaire.*

ALLEMAGNE. — D'après le rapport de la 21e réunion plénière de la commission historique de l'Académie des sciences de Munich, l'*Histoire des sciences en Allemagne dans les temps modernes* sera terminée dans peu d'années ; M. de Stintzing, conseiller à Bonn, vient de publier la première partie de l' « Histoire de la jurisprudence allemande » *(Geschichte der deutschen Rechtswissenschaft)*, et la seconde partie, moins étendue, est annoncée pour l'année prochaine, en même temps que l'histoire de l'historiographie, celle de la géologie et, ultérieurement, celle de la philologie classique. L'histoire des sciences de la guerre *(Geschichte des Kriegswissenschaften)* a été confiée à un homme très compétent, M. le major Max Jähns, qui aura terminé l'ouvrage en 1884. — En même temps a paru le XVIe volume du grand recueil des chroniques des villes allemandes publiés par M. K. Hegel; ce volume est le deuxième des « Chroniques de Brunswick » *(Braunschweiger Chroniken)*; il est dû à l'archiviste de Brunswick, M. Hænselmann, qui annonce d'ailleurs un troisième volume. L'année prochaine, M. Hegel, assisté de MM. Pœhlmann et Albr. Wagner, compte publier la Chronique « *Von alten Dingen zu Mainz* » (milieu du xve siècle). M. Koppmann, de son côté, travaille à la publication des Chroniques de Lubeck. — Le IVe volume des *Reichstagsakten*, volume dû à la collaboration de MM. Weizsæcker, Bernheim et Friedensburg, est achevé en manuscrit, et M. Kerler compte bientôt terminer le VIIIe vol. (suite des Actes du temps de l'empereur Sigismond). — M. Koppmann, déjà nommé, a publié le Ve vol. des *Recesse und andere Akten der Hansetage von 1256-1430*, mais les matériaux concernant l'époque de 1411 à 1430 sont si nombreux que M. Koppmann pense donner encore deux volumes pour terminer sa publication. — M. E. Steindorff est sur le point de faire paraître le deuxième volume (concernant le règne de Henri III) des *Jahrbücher des deutschen Reichs ;* M. H. Bresslau travaille au second volume sur le règne de Conrad II; M. W. Bernhardi compte donner très prochainement à l'impression les « *Jahrbücher* » du roi Conrad III; M. B. Simson promet pour un temps assez rapproché l'achèvement des « *Jahrbücher* » de Charlemagne, et M. Meyer de Knonau a commencé à travailler aux Annales de Henri IV. — M. de Druffel a fait paraître le IIe vol. des *Briefe und Akten zur Geschichte des XVI. Jahrhunderts mit besonderer Rücksicht auf Baierns Fürstenhaus ;* ce vol. est consacré à l'année 1552, mais les actes les plus importants de cette année-là paraîtront prochainement dans le IIIe vol.; un quatrième et dernier volume renfermera les lettres et les actes des années 1553-1555. — Le XXe vol. des *Forschungen zur deutschen Geschichte* a paru, et renferme une

Digitized by Google

liste des auteurs pour les dix derniers volumes; le recueil est toujours publié par MM. WAITZ, WEGELE et DÜMMLER. — La publication de l'*Allgemeine deutsche Biographie*, rédigée par MM. de LILIENCRON et WEGELE, se poursuit activement; les vol. X et XI sont achevés et une livraison du vol XII se trouve dans le commerce.

— On annonce que M. MILCHHŒFER publiera prochainement un ouvrage sur les antiquités conservées dans les musées d'Athènes.

— Deux philologues allemands, très connus dans le monde savant, viennent de mourir : MM. Théodore MÜLLER, professeur de littérature moderne à l'Université de Gœttingue, et Bernard SCHMITZ, professeur à l'Université de Greifswald.

BELGIQUE. — Le Ministère de l'instruction publique de Belgique publie, à partir de cette année, un *Bulletin* qui paraît en livraisons mensuelles; on y trouve, sous la rubrique « *Partie officielle* », une chronique des faits relatifs à l'enseignement en Belgique et à l'étranger, l'analyse ou la traduction de documents législatifs et autres, et une bibliographie très soignée.

— M. Alph. DIEGERICK, archiviste d'Ypres, a publié le cinquième et dernier fascicule de son *Essai de bibliographie yproise, étude sur les imprimeurs yprois (1750-1834)*; l'ouvrage avait été commencé en 1873 et forme un volume de près de 400 pages.

ACADÉMIE DES INSCRIPTIONS ET BELLES-LETTRES

Séance du 6 mai 1881.

La Société archéologique d'Eure-et-Loir invite les membres de l'Académie à assister à une séance qu'elle tiendra le jeudi 19 mai, à deux heures, pour célébrer le 25e anniversaire de sa fondation.

L'Académie procède à l'élection d'un membre ordinaire en remplacement de M. Paulin Paris. M. François Lenormant obtient 19 voix, M. Alexandre Bertrand 17. M. Lenormant est élu; son élection sera soumise à l'approbation de M. le Président de la République.

M. Bréal communique des observations sur l'étymologie de quelques mots latins :

1° *Imperium* et ses dérivés *imperare*, *imperator*, etc. Ces mots viennent de *in* et *paro*. Il faut distinguer en latin deux verbes *paro* : l'un, venant de *par*, signifie proprement « apparier », puis par extension « apprêter, préparer », il a donné les dérivés *aequiparo*, *comparo*, *separo*, *praeparo*; l'autre, parent des verbes grecs πιπράσκω, πρίασθαι, πέρνημι, signifie « acheter ». De ce dernier sont dérivés *interpres*, proprement « courtier », par suite « interprète »; *pretium*, « achat », ensuite « prix ». C'est aussi de ce second verbe que vient *imperium* : ce mot a voulu dire d'abord le droit qu'a un acheteur sur la chose qu'il a achetée, un propriétaire sur son bien, un maître sur son esclave; de là il en est venu à désigner toute espèce de pouvoir, et notamment l'autorité publique. *Vituperium*, « blâme, reproche », paraît également venir du verbe *paro*, « acheter », joint à un mot analogue à *vitium*; le sens primitif de *vituperium* est : plainte par laquelle on attaque un achat pour vice rédhibitoire. — M. Laboulaye demande si les deux verbes *paro* ne sont pas identiques; du sens d' « apparier, égaler, comparer », on a pu passer à celui d' « échanger », et de là à celui d' « acheter »; l'échange en effet a précédé historiquement l'achat, qui n'est qu'un perfectionnement de l'échange. — M. Bréal dit qu'il y a une difficulté à cette hypothèse, c'est que le sens d' « acheter » se retrouve dans des mots de même racine en grec et en sanskrit, qu'il est donc très ancien, tandis que celui d' « apparier, comparer », ne se trouve qu'en latin et paraît, par conséquent, plus récent.

2° *Annona*. Ce mot est primitivement le nom d'une divinité, la déesse des approvisionnements de l'année. Il est dérivé d'*annus* comme *Pomona* de *pomum* et *Bellona* de *bellum*. Il est devenu nom commun, comme *ceres*, *liber*, qui s'emploient souvent pour désigner simplement « du pain », « du vin ». Il y a des exemples de l'emploi du nom propre; ainsi on a des monnaies à la légende ANNONA, avec une figure de femme, et une inscription dédicatoire adressée ANNONAE SANCTAE.

Digitized by Google

3° *Sponte* est l'ablatif d'un ancien substantif *spons, spontis*, parent du grec σπένδω, et qui signifiait d'abord « libation ». par suite « auspices ». Ce dernier sens paraît encore dans un passage de Virgile, *Enéide*, IV, 340-341 :

> Me si fata *meis* paterentur ducere vitam
> *Auspiciis*, et *sponte mea* componere curas ..

Mais on voit en même temps par cet exemple comme le mot a pu passer aisément du sens d' « auspices » à celui d' « inspiration » et enfin simplement d' « initiative », le seul qui lui soint resté en dernier lieu dans l'expression ordinaire *sponte sua*.

4° *Sedulus, proportio, proprius* sont, selon M. Bréal, des expressions complexes, composées d'une préposition régissante et d'un substantif régi, expressions dont la langue a fait ensuite un seul mot en leur donnant une désinence nominale déclinée. *Sedulus* vient de *se dolo, sine dolo*, « sans fraude », et signifie proprement « consciencieux », d'où « soigneux, exact », puis « actif, empressé ». *Pro portio* vient de *pro portione;* c'est une formation analogue à notre mot *prorata*, qui vient de *pro rata* en deux mots, et qui est devenu un substantif auquel on joint l'article, par exemple dans l'expression usuelle *au prorata de...* Enfin, *proprius* vient de *pro privo*, de *privus*, ancien mot qui signifiait la même chose que *singulus*.

5° *Splendeo*, et ses dérivés sont, avec *splen*, « la rate », les seuls mots latins qui commencent par *spl*. M. Bréal estime que *splendeo* vient de *splen*. Les anciens confondaient souvent la rate et le foie; Galien considère la jaunisse comme une affection de la rate. *Splendeo* a dû passer successivement par les sens suivants : — être malade de la rate; avoir la jaunisse; — être jaune; — être couleur d'or; — briller. On voit le mot revenir presque à sa signification primitive dans l'expression d'Horace : *splendida bilis*.

M. Gaston Paris, en présentant un poëme italien du XIIIe siècle publié par M. Castets sous ce titre : *il Fiore* (voy. ci-dessous), signale les renseignements que ce texte fournit sur un professeur de l'université de Paris, au XIIIe siècle, Siger de Brabant, dont le nom est plus connu que la vie. Dante a parlé de ce Siger; il place son âme au paradis, parmi celles des grands théologiens; il dit qu'il enseignait, dans la rue du Fouarre, des vérités mal vues :

> Che, leggendo nel vico degli Strami,
> Sillogizzò invidiosi veri.

On savait en effet qu'en 1277, Siger de Brabant avait reçu une citation à comparaître devant les inquisiteurs, à Saint-Quentin en Vermandois, sous l'inculpation d'hérésie; mais une fausse identification avec un homonyme, Siger de Courtrai, avait fait croire qu'il avait fini par se réconcilier avec l'Église. Le poëme publié par M. Castets nous apprend, au contraire, qu'il périt victime de la persécution. *Falsenbiante*, personnage allégorique qui représente l'hypocrisie et sous le nom duquel l'auteur attaque les ordres mendiants et l'inquisition, se vante de savoir infliger à ses ennemis des châtiments terribles :

> Mastro Sighier non andò guari lieto.
> A ghiado il fe' morire, a gran dolore,
> Nella corte di Roma, ad Orbivieto;

« Maître Siger n'en sortit guère joyeux. Je l'ai fait mourir par le glaive, à grande douleur, en cour de Rome, à Orvieto. » Ceci paraît bien vouloir dire que Siger fut condamné à mort, par ordre du pape, sans doute en punition des « invidiosi veri » qu'il avait enseignés. Probablement, pense M. Paris, il avait attaqué le pouvoir temporel des papes; c'est ce qui déplut à la cour de Rome, et ce qui plut à Dante, très hostile à ce pouvoir. Sa condamnation et sa mort doivent se placer entre 1277, époque où on le voit encore cité devant un tribunal ecclésiastique de France, et 1300, date à laquelle Dante fixait son prétendu voyage au paradis. Dans cet intervalle, la cour de Rome a séjourné trois fois à Orvieto : de 1281 à 1284, de 1290 à 1291, et en 1297; c'est à une de ces trois époques, selon toute probabilité, qu'il faut rapporter le supplice de Siger de Brabant. — La révélation du poëme d'*il Fiore* a aussi une certaine importance pour la biographie de Dante. Le passage du *Paradis* où est nommé Siger était un des témoignages qu'on invoquait pour soutenir que Dante était venu à Paris; maintenant qu'on sait que Siger est mort en Italie, cette hypothèse n'est plus nécessaire pour expliquer que Dante l'ait connu. La venue de Dante à Paris est en soi peu probable.

L'Académie se forme en comité secret.

Ouvrages présentés : — par M. Gaston Paris : 1° Jean-François Bladé, *Seize Superstitions populaires de la Gascogne;* 2° *il Fiore, poëme italien du* XIIIe *siècle, en* CCXXXII *sonnets, imité du roman de la Rose, par* Durante, *texte inédit publié avec fac-similé, introduction et notes, par* Ferdinand Castets, (Montpellier, *Publications spéciales de la Société pour l'étude des langues romanes*, 9e publication); — par M. Georges Perrot : Georges Perrot et Charles Chipiez, *Histoire de l'art dans l'antiquité*, t. I, *l'Égypte*, 1re livraison.

Julien Havet.

Le Propriétaire-Gérant : ERNEST LEROUX.

Le Puy, imprimerie Marchessou fils, boulevard Saint-Laurent, 23.

Digitized by Google

GER, Philosophie d. Nicolaus Cusanus. Würzburg. (Falckenberg : bon). — Contes populaires grecs, p. p. Pio, d'après les man. de J. G. v. HAHN. Copenhague, Hoest. (Rangabé : excellente publication.) — Publilii Syri mimi sententiae, p. p. FRIEDRICH. Berlin, Grieben. (Leo : commentaire savant.) — BUDINSZKY, d. Ausbreit. d. lateinischen Sprache über Italien u. d. Provinzen d. röm.-Reiches. Berlin, Hertz. (« Livre excellent. ») — CARPENTER, Grundriss d. neuisländischen Grammatik. Leipzig, Schlicke. (Hoffory : beaucoup de défauts, rien de bon à dire de ce livre.) — Gœthes Briefe an d. Gräfin Auguste zu Stolberg. 2e Auflage, mit Einleit. u. Anmerk. Leipzig, Brockhaus. (Très bon.) — V. PFLUGK-HARTTUNG, Acta pontificum romanorum inedita. I. Urkunden der Päpste v. 748 b. 1198. I. Tübingen, Fues. (Ewald : beaucoup de travail et de conscience, mais « plus d'ombre que de lumière. ») — MÜLLER, Wilhelm III v. Oranien u. G. Fr. v. Waldeck, ein Beitrag sur Geschichte des Kampfes um. d. europ. Gleichgewicht. Haag, Nijhoff. (Erdmannsdörffer : lettres fort bien éditées, exposition claire et soignée.) — LUCKENBACH, d. Verhältniss d. griech. Vasenbilder zu d. Gedichten d. epischen Kyklos. Leipzig, Teubner. (Robert : très bon début d'un archéologue.) — WESTPHAL, allgem. Theorie d. musikal. Rythmik seit Bach. Leipzig, Breitkopf u. Härtel. (Bellermann : très clair, lorsque l'auteur reste sur son terrain.)

Philologische Rundschau, n° 17 : KLINKENBERG, De Euripideorum prologorum arte et interpolatione. (Dissertation méthodique et pleine de goût ; conclusions exagérées.) — Poetae latini minores, rec. BAEHRENS, t. I et II. — HUEMER, Ueber ein Glossenwerk zum Dichter Sedulius. — GRASBERGER, Erziehung u. Unterricht im klassischen Altertum. IV Theil : Die Ephebenbildung. (Article élogieux sur l'ouvrage entier, dont il ne reste plus à paraître qu'un volume complémentaire de planche et de suppléments, annoncé pour l'an prochain. Les deux premiers tomes [1864 et 1875] traitent des exercices corporels et de l'instruction.) — FRICK, Beitr. z. griech. Chronologie u. Litteraturgesch. (1° Akusilaos von Argos ; 2° Hellanikos von Lesbos u. die athen. Königsliste ; 3° Julius Africanus u. d. Excerpta latina Barbari. Le 1er paragraphe est peu concluant ; le 3e présente, au contraire, des résultats solides, conformes à ceux de GELZER, Sex. Julius Africanus, ouvrage simultanément paru.) — ZIELINSKY, Die letzten Jahre des 2 punischen Krieges. — WORMSTALL, Die Wohnsitze der Marsen, Ansibarier u. Chattuarier (10 pages : long article de controverse par Hülsenbeck.)

N° 18. LANZA, Esiodo e la Teogonia (37 pages. Pas grand'chose de neuf.) — Euripide, Alceste, texte grec, p. H. Weil. (Cette petite édition destinée aux classes nous présente le résultat d'une recension du texte faite aussi sérieusement que s'il s'était agi d'une grande édition critique.) — KLETT, Das Verhältniss des Isokrates zur Sophistik. (Programme bien conçu pour le fond, mais exposé, quant à la forme, d'une manière qui laisse à désirer.) — MUELLER, specimen novae editionis libri Galeniani οτι ταις του σωματος κρασεσιν αι της ψυχης δυναμεις εποντται. — Joannis Philoponi περι των διαφορως τονουμενων και διαφορα σημαινοντων ed. EGENOLFF. (Texte du ms. de Copenhague). — RIEMER, Charakteristik der Gedichte des Horaz (2e part., Odes : Phraséologie sans rien de fin, ni d'intéressant ni même de nouveau ; ignorance de l'état actuel de la critique horatienne.) — KELLMUTH, Emendationsversuche zu Ovid's Metamorphosen. (Programme ; peu de conjectures plausibles.) — PEIPER, Quaestiones Propertianae. (Deux programmes qui prêtent bien le flanc à la critique.) — RINGE, zum Sprachgebrauch des Caesar. (Progr. ; des copules. Bons résultats.) — CZULENSKI, Qua ratione, etc. (Progr. sur la critique des Annales de Tacite : sorte de traduction libre de passages d'un livre de Pfitzner.) — BÜDINGER, Kleon bei Thucydides. (48 pages.) — DROEGE, De

Digitized by Google

Lycurgo atheniensi pecuniarum publicarum administratore (n'est pas souvent bien concluant, mais contient de bonnes observations.). — R. Koehler, Der römisch-celtiberische Krieg in den Jahren 153 bis 133 v. chr. (1re partie ; progr. des 25 pages, bien fait.) — The american journal of Philology, ed. by Gildersleeve 1er numéro.)

Theologische Literaturzeitung, n° 9, 23 avril 1881 : Floigl, Die Chronologie der Bibel, des Manetho und Beros. Leipzig, Friedrich. (Hollenberg : ouvrage à ne pas négliger, mais si l'auteur avait employé son érudition avec plus de critique et de réflexion, il aurait atteint de plus sûrs résultats.) — Bissell, The Apocrypha of the Old Testament. New York, Scribner. — Röhricht u. Meisner, deutsche Pilgerreisen im heiligen Lande. Berlin, Weidmann. (Furrer : très bon.) — Réville, La doctrine du Logos dans le IVème évangile et dans les œuvres de Platon. Fischbacher. (Harnack : contestable.) — Pohl, das Ichthys-Monument von Autun, erkl. Berlin, Kamlah. (Schultze : beaucoup de bonnes choses.) — Hoffmann, Auszüge aus syrischen Akten persischer Märtyrer. Leipzig, Brockhaus. (Harnack : très important et très utile.) — Chosroae Magni, episcopi monophysitici, Explicatio precum missae, e lingua armeniaca in latinam versa per Vetter. Freiburg, Herder. — Huemer, Untersuch. ueber d. ält. lateinisch-christlichen Rhythmen. Wien, Hölder ; zur Geschichte d. mittellatein. Dichtung. Hugonis Ambianensis sive Ribotomensis opuscula. Wien, Hölder. (Bertheau.) — Siebeck, Geschichte d. Psychologie. I, 1, die Psychol. vor Aristoteles. Gotha, Perthes. (Heinze : très bon ouvrage, dont l'on ne peut que souhaiter la continuation.)

Archive für slawische Philologie. Tome V. 3e fasc. : Les colonies slaves dans l'Hassengau (Grossler et Brückner : fort curieux; mais il eût été nécessaire de traduire en allemand les nombreux mots slaves cités dans ce travail.) — Notes sur la langue bulgare moderne (Drinov). — Notes sur le palatalisme slave (Hans Kirste). — Critique d'un passage de Constantin Porphyrogénète (Constantin Grot). — Le Juif errant (A. Veselovsky). — Le livre de prières de sainte Hedwige (Danijsz). — Analyses et comptes-rendus. Mémoires de l'Académie de Cracovie. — Publications de la société russe des anciens textes. — Dictionnaire de la langue croato-serbe par M. Danicic. (Excellent ; quelques réserves en ce qui concerne les étymologies). — Marko Kraljevic dans la poésie populaire. Bibliographie.

Rassegna Settimanale, n° 173 : Coen, La morte di Maria Luigia d'Orleans regina di Spania. — Grant, Della influenza di Dante nella poesia inglese contemporanea. — *Bibliografia :* Sebillot, Littérature orale de la Haute-Bretagne. Maisonneuve. (Recueil excellent et précieux.)

N° 174, 1er mai 1881 : Leonii, La coronazione dei poeti. — Mola, Documenti sul conte di Cagliostro. — *Bibliografia :* Colombo, Vita ed opere di Gaudenzio Ferrari, pittore, con documenti inediti. Torino, Bocca. (« Acume critico finissimo. ») — Savini, La grammatica e li lessico del dialetto Teramano. Torino, Loescher. — Repertorio delle pergamene della università e della città di Aversa, dal luglio 1215 al 30 aprile 1549. Napoli, Rinaldi e Sellitto. — Padelletti, Scritti di diritto pubblico, preceduti da un cenno biografico dell' autore dettato da Carlo Fontanelli. Firenze.

Le Puy, imprimerie de Marchessou fils, boulevard Saint-Laurent, 23.

Digitized by Google

N° 21 Quinzième année 23 Mai 1881

REVUE CRITIQUE
D'HISTOIRE ET DE LITTÉRATURE

RECUEIL HEBDOMADAIRE PUBLIÉ SOUS LA DIRECTION
DE MM. C. GRAUX, S. GUYARD, G. MONOD, G. PARIS

Secrétaire de la rédaction : M. A. CHUQUET

Prix d'abonnement :
Un an, Paris, 20 fr. — Départements, 22 fr. — Étranger, 25 fr.

PARIS
ERNEST LEROUX, ÉDITEUR
LIBRAIRE DE LA SOCIÉTÉ ASIATIQUE
DE L'ÉCOLE DES LANGUES ORIENTALES VIVANTES, ETC.
28, RUE BONAPARTE, 28

Adresser les communications concernant la rédaction à M. A. CHUQUET
(Au bureau de la Revue : rue Bonaparte, 28).

ERNEST LEROUX, ÉDITEUR, RUE BONAPARTE, 28.

Journal of the North-China branch of the Royal Asiatic Society. New Series. N° XIV. . . . . 5 »

SOMMAIRE : I. The intercourse of China with Central and Western Asia in the second century, by T. W. Kingsmill. — II. Rock inscriptions at the North Side of Yentai Hill, by J. Rhein. — III. Siamese Coinage, by J. Haas. — Figures et planches.

(*Seul agent pour la France* : M. Ernest Leroux.)

Transactions of the Asiatic Society of Japan. Vol. IX, part. 1. . . . . 7 50

SOMMAIRE : Quin. The lacquer industry of Japan. — Basil Hall Chamberlain. Notes on the dialect spoken in Ahidzu. — Ishikawa. On Kahi-no-Shibu. — Ewing. Notes on some recent earth-quakes. — Dr. Geerts. The mineral springs of Ashi-no-yu in the Hakone Mountains. — J. Milne. Evidences of the glacial period in Japan. — W. Aston. Hideyoshi's invasion of Korea. The Retreat. — Dr. Geerts. Analyses of ten Japanese mineral spring waters.

(*Seul agent pour la France* : M. Ernest Leroux.)

Digitized by Google

Literarisches Centralblatt, n° 19, 7 mai 1881 : HOFMANN, biblische Hermeneutik. Nördlingen, Beck. — RANKE (v.), Weltgeschichte. I. Leipzig, Duncker u. Humblot. (On peut appliquer à cet ouvrage les mots mêmes de Ranke sur les dialogues de Platon : on y trouve l'harmonie de la forme et du fonds, de l'heureuse invention et des expressions frappantes; c'est le travail d'un grand écrivain.) — DAHN, Bausteine, gesamm. kleine Schriften. Berlin, Janke. — GOSWIN, Chronik d. Stiftes Marienberg, hrsg. v. SCHWITZER. Innsbruck, Wagner. — ENNEN, Geschichte d. Stadt Cöln. V. Düsseldorf, Schwann. (Beaucoup de critiques légères à faire, néanmoins l'ouvrage a de grands mérites et il faut regretter la mort prématurée de l'auteur.) — RILLIET, Le rétablissement du catholicisme à Genève il y a deux cents ans. Genève, Georg. (Bon.) — GRÜN, Culturgeschichte d. XVII^en Jahrhunderts. I. Leipzig, Barth. (Imparfait : des erreurs, de trop longs développements consacrés à de menus faits, style parfois bizarre.) — BENFEY, Vedica u. Linguistica. Strasbourg, Trübner. (Toujours très instructif et à accueillir avec reconnaissance.) — Juliani librorum contra christianos quae supersunt, rec. NEUMANN. Leipzig, Teubner. — STERN, koptische Grammatik. Leipzig, Weigel. (Travail que l'on peut être heureux de posséder et qui restera pour longtemps « la grammaire copte ».)

Zeitschrift für Romanische Philologie, t. IV, 1880 : I. P. 1. A. von FLUGI, Drames latins du XVIIe siècle. — P. 7. F. SCHOLLE, le Rapport des différentes récensions de la chanson de Roland entre elles. — P. 35. G. JACOBSTHAL, Le Texte du Chansonnier de Montpellier H. Ms. 196; édition diplomatique (suite). — P. 65. Mélanges. I. Histoire des mœurs. M. GASTER, Le livre turc des démangeaisons en Roumanie (livre populaire roumain, imité du turc, sur les démangeaisons et ce qu'elles présagent). — II. Manuscrits. P. 72. H. SUCHIER, La partie en papier du chansonnier provençal de Modène (discute, surtout contre M. Clédat, la classification de ce ms. avec d'autres chansonniers provençaux). — III. Textes. P. 74. E. STENGEL, séparation de l'âme et du corps, publiée d'après un ms. anglo-normand. — IV. Exégèse. P. 80. A. TOBLER, Plus a paroles un plain pot De vin qu'aucun mui de cervoise. (Note sur ce vers du Chevalier au Lyon et sur des passages d'autres auteurs où sont exprimées des idées analogues.) — V. Critique des textes. 1. P. 85. E. MARTIN, Sur Guillaume le Clerc de Normandie (corrections et additions au texte du Besant de Dieu); 2. P. 88. G. GRÖBER, Del tumbeor Nostre Dame (variantes d'après deux mss. de l'Arsenal et de la B. Nat. de Paris); 3. P. 97. H. VARNHAGEN, Sur le Fragment de Valenciennes (observations paléographiques); 4. P. 99. K. BARTSCH, Sur l'Epître farcie de la Saint-Etienne (Observations de lecture sur le texte p. p. M. Foerster). — VI. Métrique. 1. P. 101. E. STENGEL, Un cas d'assonance intérieur dans une chanson de geste. (Aye d'Avignon, éd. Guessard et P. Meyer, v. 2327-52); 2. P. 102. E. STENGEL, Quelques cas du retour des mêmes rimes et des mêmes mots à la rime dans l'ancienne lyrique provençale. — VII. Grammaire. p. 104. I. A. Mussafia, Sur le texte du Roland, ms. d'Oxford (1. Participe passé construit avec avoir; 2. Emploi de *tu* et de *vous* au singulier); 2. H. SCHUCHARDT, Sur les théories de M. Foerster touchant l'élévation de la voyelle en roman (observations importantes). — Comptes-rendus : p. 124. Ernst WINDISCH, Kurzgefasste irische Grammatik mit Lesestücken (H. Schuchardt : observations de la plus haute valeur sur les rapports du celtique et du roman). — P. 155. Dr. Johann Urban JARNIK, Index zu Diez' etymologischem Wörterbuch der romanischen Sprachen (K. Vollmöller). — P. 156. Karl VOLLMÖLLER, Poema del Cid; Ein spanisches

Digitized by Google

ERNEST LEROUX, LIBRAIRE-ÉDITEUR
28, RUE BONAPARTE, 28.

L'INSTRUCTION PUBLIQUE
CHEZ LES GRECS
DEPUIS LA PRISE DE CONSTANTINOPLE PAR LES TURCS
JUSQU'A NOS JOURS

Avec Statistique et quatre Cartes figuratives, pour l'année scolaire 1878-79

PAR

G. CHASSIOTIS

OFFICIER D'ACADÉMIE
ANCIEN DIRECTEUR DU LYCÉE GREC DE PÉRA
COMMISSAIRE DE LA GRÈCE A L'EXPOSITION UNIVERSELLE DE PARIS EN 1878

UN BEAU VOLUME IN-8° RAISIN DE XVI-550 PAGES. — PRIX : 25 FRANCS

PRÉFACE

« Chez nous, disait Périclès aux Athéniens, il y a plus de deux mille trois cents ans, on voit les mêmes hommes capables de diriger à la fois leurs propres intérêts et ceux de l'État, de simples artisans entendre suffisamment les questions politiques[1]. » Quatre siècles plus tard, lorsque la Grèce avait perdu son indépendance, un écrivain de la race conquérante, Horace, s'écriait : « Aux Grecs la Muse a donné l'intelligence et l'éloquence ; la gloire, voilà le seul objet de leur émulation[2]. »

1. Thucydide, *Histoire de la Guerre du Péloponèse*, livre II, § 40, page 2.
2. Graiis ingenium, Graiis dedit ore rotundo
Musa loqui, præter laudem nullius avaris.
(*Art Poétique*, vers 323-324.)

Digitized by Google

Et comme pour justifier le solennel éloge du grand poète latin, la Grèce, à l'âge suivant, produisait une nouvelle pléiade d'hommes célèbres : Plutarque, Lucien, Dion Chrysostome, Arrien, Appien, Épictète, en attendant que, devenue chrétienne, elle enfantât saint Basile, saint Grégoire de Nazianze et saint Jean Chrysostome. Pendant toute la durée du moyen âge, tandis que l'Occident était plongé dans les ténèbres, Constantinople conservait intact pour l'avenir le dépôt de la science antique et de la civilisation. Les princes et les peuples du xve siècle, se contentant de stériles regrets, la laissèrent tomber à peu près sans défense sous le joug des Turcs contre lesquels elle leur avait si longtemps servi de rempart. Et pourtant, les vaincus échappés de ses murs apportèrent à l'Italie, à la France, à tout l'Occident, leurs arts, leur érudition, leurs précieux manuscrits, en sorte que le même événement fut à la fois pour les Hellènes le début du plus douloureux esclavage, et pour les Occidentaux le signal de la Renaissance.

Quel a été depuis cette époque l'état intellectuel, quels ont été, pour ce qui concerne l'instruction publique, les travaux des Grecs, soit dans les États chrétiens où ils ont formé des colonies, soit dans l'Orient asservi où ils subissaient la domination musulmane? Dans deux ouvrages remarquables, M. É. Egger [1] et Ambroise Firmin-Didot, phillellènes distingués [2], ont montré la marche constamment progressive des études grecques en France et à Venise. L'Académie de Turin a mis au concours l'histoire du développement de l'Hellénisme en Italie. D'autres ouvrages consciencieux et érudits ont été consacrés à l'étude des travaux opérés et des services rendus par les Grecs dans les différents États de l'Europe occidentale.

Mais en a-t-il été de même en Orient? Est-il vrai, comme on l'a dit quelquefois, que toute vie intellectuelle, tout effort littéraire, toute trace de civilisation ait disparu sous la domination ignorante et cruelle des pachas? Que réduits à l'état d'hilotes, les malheureux habitants des régions situées entre le Danube et le Bosphore, la mer Adriatique et l'Archipel, les Dardanelles et le Taurus, aient perdu avec leur indépendance nationale le goût des choses de l'esprit et le désir même de préparer à leurs descendants, avec une instruction plus développée, les moyens de s'affranchir un jour? L'auteur de ce livre ne le pense pas, et c'est surtout pour démontrer que ses compatriotes n'ont jamais cessé de travailler à s'instruire et d'être dignes des sympathies de la grande république chrétienne par leur amour de la science et de la vérité, qu'il a entrepris son travail. Oui, pendant les quatre siècles écoulés depuis le jour où Mahomet II pénétra par la brèche dans Constantinople vaincue jusqu'à celui où Germanos planta sur les murs de Calavrita l'étendard libérateur, les Hellènes opprimés, persécutés, soumis au plus brutal et au plus grossier des despotismes, n'ont pas cessé un seul jour d'aimer, et de prononcer quelquefois tout haut, quelquefois à voix basse, la belle langue d'Homère et de Platon. C'est à l'étude de cette langue immortelle et toujours jeune qu'ils ont dû de rester un peuple, d'exciter enfin les sympathies de l'Europe, longtemps oublieuse, d'obtenir un commencement d'indépendance, en attendant

[1] *L'Hellénisme en France*, 2 vol.
[2] *Alde Manuce et l'Hellénisme à Venise*, 1 vol.

Digitized by Google

le jour de la justice définitive, le jour de leur affranchissement complet, si bien mérité et si patiemment attendu!

Dans le volume qu'il soumet aujourd'hui au jugement du public, l'auteur s'est proposé un double but : d'abord retracer l'histoire de l'instruction publique chez les Grecs, depuis la fatale année 1453 jusqu'à la fondation du royaume hellénique actuel; ensuite en étudier le développement et les progrès, soit dans la Grèce affranchie, soit dans les provinces encore au pouvoir des Turcs. Il aurait voulu accomplir pour la Grèce un travail analogue à celui que le savant français M. C. Hippeau [1] a exécuté en exposant le système général qui préside à l'instruction publique chez les diverses nations d'Europe et d'Amérique, et en indiquant le développement des méthodes et les progrès accomplis. C'est peut-être une grande ambition que de rivaliser ainsi avec les maîtres de la science : si l'auteur n'atteint pas convenablement son but, du moins il lui sera sans doute donné d'être utile à son pays en le faisant mieux connaître : ce sera sa justification et son excuse.

Commissaire du gouvernement grec et délégué spécial pour l'instruction publique à l'Exposition universelle de Paris en 1878, il a conçu à cette époque l'idée de réunir en un seul corps les notes qu'il avait recueillies dans le courant de ses chères études sur l'histoire de l'instruction publique chez les Hellènes. Des notes rédigées pour venir en aide aux personnes désireuses de faire l'étude comparative de l'enseignement chez les diverses nations modernes, tel a été le point de départ de ce volume. On verra dans l'Introduction les raisons qui en ont déterminé le plan.

La Grèce libre, a-t-on dit souvent, n'a pas répondu aux espérances que le monde civilisé avait conçues au moment de son affranchissement; les Grecs, encore soumis aux Turcs, ajoute-t-on, ne présentent pas les garanties suffisantes pour jouer un rôle sérieux, un rôle efficace, dans le règlement de cette irritante et incessante question d'Orient que l'Europe traîne derrière elle comme un boulet. Les appréciateurs qui répètent sans réflexion ce lieu commun, connaissent-ils bien la Grèce? Savent-ils exactement ce qu'elle a fait depuis un demi-siècle? Ont-ils étudié les difficultés contre lesquelles elle a dû, elle doit encore lutter? Ont-ils présent à la mémoire l'état où elle se trouvait à l'époque du traité d'Andrinople, saccagée, ruinée, rasée jusqu'au sol, sans gouvernement, sans argent, sans crédit, avec une population insuffisante et que pourtant elle ne pouvait pas même nourrir? Sa situation était si effrayante, qu'un prince dont toute l'Europe a longtemps admiré le tact et l'esprit politique, Léopold Ier, avant de devenir roi des Belges, ne voulut point régner sur le petit royaume hellénique, dont l'existence lui paraissait impossible si on ne lui accordait pas ces deux provinces d'Épire et de Thessalie qu'il ne possède pas même encore aujourd'hui. Et pourtant, si la Grèce n'a pu faire revivre les jours glorieux de Périclès, tout juge impartial

[1] C. Hippeau, *l'Instruction publique aux États-Unis* (1870), *en Angleterre* (1872), *en Allemagne* (1873), *en Italie* (1875), *dans les États du Nord* (1876), *en Russie* (1878), *dans l'Amérique du Sud : République argentine* (1879), Paris, 7 vol. in-12.

Digitized by Google

reconnaîtra qu'elle n'a rien négligé pour instruire ses enfants, pour qu'ils deviennent plus savants, plus intelligents, plus dignes de leurs ancêtres, qui avaient fait Athènes libre :

...ἐλευθέρους τ' Ἀθήνας ἐποιήσατον !

Bien des nations modernes, qui comptent non pas quelques lustres, comme nous, mais des siècles d'existence, sont, sous le rapport intellectuel, moins avancées.

En ce qui concerne les Grecs de la Turquie, y a-t-il parmi les autres peuples chrétiens soumis au Croissant un seul qui puisse être mis en parallèle avec eux pour le nombre des écoles, celui des élèves, pour l'instruction et le zèle des maîtres, enfin, pour les résultats obtenus?

Si ce livre pouvait donner à ses compatriotes quelques amis de plus et contribuer à leur faire rendre la justice qu'ils demandent, l'auteur croirait avoir obtenu la plus désirée et la meilleure des récompenses.

Paris, Avril 1881.

G. CHASSIOTIS,
1, rue du Bel-Respiro.

SOUSCRIPTION.

NOM DU SOUSCRIPTEUR	DOMICILE	NOMBRE D'EXEMPLAIRES

1272-81. — Saint-Ouen (Seine). — Imp. Jules Boyer.

Digitized by Google

REVUE CRITIQUE
D'HISTOIRE ET DE LITTÉRATURE

N° 21 — 23 Mai — 1881

Sommaire : 103. Volume commémoratif de l'inauguration du gymnase de Joachimsthal. I. — 104. Flammermont, Histoire des institutions municipales de Senlis. — 105. Willems, Les Elzevier. — 106. Laugel, La Réforme au XVIe siècle. — 107. Mémoires de Ferrières, p. p. de Lescure. — 108. Bœhtlingk, Napoléon Bonaparte, II. — Chronique. — Académie des Inscriptions.

103. — **Symbolae Joachimicae,** Festschrift des kœniglichen Joachimsthalschen Gymnasiums. Aus Anlass der Verlegung der Anstalt, veröffentlicht von dem Lehrercollegium des k. Joachimst. Gymn. Erster Teil. Berlin, Weidmann, 1880. Un vol. in-8° de II-329 pages.

Dans la courte préface qui ouvre le volume, M. C. Schaper, directeur du gymnase de Joachimsthal, explique l'origine de la publication. Le gymnase, fondé en 1715 par Frédéric-Guillaume Ier, ne répondait plus aux exigences de l'enseignement moderne, et, en outre, *son éloignement de Berlin était préjudiciable aux élèves.* Un nouvel établissement était nécessaire; il a été construit, à Berlin cette fois, de 1872 à 1879, et, à l'occasion de l'inauguration, les professeurs résolurent de publier un volume commémoratif, *eine Festschrift;* l'inauguration ayant été retardée, la première partie de la publication qui se trouvait prête, a été publiée pour l'époque qui avait d'abord été fixée : la deuxième partie est annoncée pour le jour de la véritable inauguration.

Cette première partie contient onze articles, dont l'un, sur le magnétisme terrestre, p. 89-100, échappe à la compétence de la *Revue;* pour les dix autres, nous nous contenterons de donner un court résumé, en indiquant surtout les résultats.

Caroli Schaperi, *Quaestionum Vergilianarum liber primus, de eclogis*, p. 1-36.

La première églogue n'a pu être écrite en 713, les vers 7, 8, 42, 43 ont été ajoutés après 724; pour le v. 66, M. S. maintient sa correction : « rapidum *certe* veniemus *ad Oxum.* » — La deuxième n'est qu'un simple jeu poétique, une imitation de Théocrite. — Troisième églogue. M. S. combat Glaser, le poème est sérieux et bien conduit. — Quatrième églogue. L'enfant, que chante Virgile, est un fils de Marcellus et de Julie, et le consul du v. 11 n'est autre qu'Auguste; il faut effacer le nom de Pollion au v. 12. — La cinquième n'est qu'une imitation des idylles 1 et 19 de Théocrite; il n'est pas du tout question de la mort de César. — La sixième a été écrite après la mort de Gallus; les conjectures de Kappes et de Glaser sur Varus sont inadmissibles. — Sur la septième,

Digitized by Google

courtes remarques de détail. — Huitième : les v. 6-13 ont été composés l'an. 30; considérations sur la division en strophes. — Dans la neuvième, on a vu trop d'allégories et ce n'est pas dans les passages imités de Théocrite qu'il faut chercher des allusions. — La dixième a été écrite après la mort de Gallus; il faut se garder de voir dans cette pièce une parodie, comme le font Gevers et Glaser.

Caesars Antesignanen von H. Planer, p. 37-50.

L'auteur suppose que la présence des *Antesignani* dans les légions de César, au commencement de la guerre civile, était le résultat d'une innovation dont l'idée lui appartenait. C'étaient des soldats d'une fidélité éprouvée que César avait mis au premier rang, pour que leur exemple entraînât les autres soldats dans l'attaque. Afin de récompenser leur zèle et de satisfaire leur ambition, il leur donna une situation avantageuse et un nom relevé, qui indiquait et leur place dans la cohorte et au combat *(ante signum)*, nom qui n'était pas inconnu dans l'armée, mais dont l'emploi était nouveau. La tentative d'utiliser ces soldats, dans des circonstances données, en les détachant du reste de l'armée, et les faisant manœuvrer comme un corps distinct, en dehors de la légion, échoua à Ilerda (*Bell. civ.*, I, 43). Mais dans les plaines de la Thessalie, César les organisa en une division qui était destinée à un service particulier et se rendit utile. Cette organisation fut conservée et perfectionnée encore pendant la guerre d'Afrique. De chaque cohorte pouvaient à volonté sortir les *antesignani* pour se reformer à part, sans que l'organisme de la légion en souffrît. Il est possible que les *expediti*, comme les *electi*, fussent pris parmi les *antesignani*, mais on ne peut le conclure du texte de César.

Capitis deminutio von H. Genz, p. 51-88.

L'auteur déclare ce sujet un des plus obscurs de tout le droit romain; l'institution, en effet, était sur son déclin dès le début de la législation romaine. M. G. se propose de dégager la notion de la *capitis deminutio* et d'en suivre la transformation; anciennement, il n'y avait qu'une sorte de *capitis deminutio*, et il faut en voir l'origine dans la constitution de la gens patricienne, la distinction de *deminutio maxima*, *media*, *minima* est d'une époque postérieure; c'est là le résultat nouveau de la recherche de M. Genz. L'évolution qu'il indique rend compte des textes contradictoires qu'il a relevés. Au cours du travail, plus d'une explication ingénieuse sur certains points de détail. Ce qui fait défaut à cette étude, c'est la clarté : le fonds vaut mieux que la forme. Ce qui nous étonne, c'est que l'auteur paraisse ignorer l'édition de Studemund de Gaius (cf. p. 60).

Aphorismen zur Beurtheilung der Solonischen Verfassung, von H. Dondorff, p. 101-118.

L'auteur examine la législation de Solon à deux points de vue : 1° le mérite idéal. Un des problèmes que le législateur se posait, c'était de tenir compte de tous les besoins, de toutes les aspirations, en les combattant dans ce qu'ils avaient d'exclusif, mais en essayant de les unir et de

Digitized by Google

les fondre dans une féconde harmonie. Ce problème, la constitution de Solon l'a admirablement résolu, et, à ce point de vue, elle doit être regardée comme un des chefs-d'œuvre de la raison. L'auteur examine ensuite les diverses contradictions que Solon avait à concilier, noblesse et bourgeoisie, propriété mobilière et foncière, droits et charges des divers classes, etc.

2° Le mérite pratique. A ce point de vue, l'appréciation de l'auteur est moins favorable. La législation de Solon aboutit à former trois partis, qui sans doute existaient déjà, mais entre lesquels l'inégale répartition des droits politiques créa une séparation profonde. Enfermés dans un petit territoire, ces partis devaient en venir à des luttes armées et la création d'une noblesse, telle que Solon l'aurait désirée, ayant échoué, ces luttes devaient fatalement se terminer par l'établissement d'une tyrannie.

Anmerkungen zu deutschen Dichtern von J. Imelmann, p. 119-156.

Parmi ces remarques, nous signalons les suivantes : Schiller, dans la ballade d'Ibycus, s'est souvenu de la cantate d'Alexandre, de Dryden. F. Liebrecht avait déjà remarqué que Schiller avait pris l'idée de la *Fiancée de Messine* à Legouvé, la *Mort d'Abel*, Paris, 1793, et que la pièce française elle-même était imitée de la *Mort d'Abel* de Gessner, 1759. M. I. montre que dans le drame de Schiller il y a des imitations directes du poëme de Gessner. Dans une des scènes de Guillaume Tell, le dialogue entre Stauffacher et sa femme Gertrude, ce n'est pas Agrippa d'Aubigné qui a fourni le fond (Dialogue entre Coligny et sa femme, *Histoire universelle,* 3, 2) comme l'a dit Littré, *Littérature et Histoire* : la scène se trouve dans la chronique de Tschudi, qui fut la source principale de Schiller. M. Imelmann ajoute qu'il est aussi fort possible qu'en lisant ce passage, Schiller, très au courant de la littérature historique française, ait pu penser au passage de d'Aubigné. Passion de Gœthe pour Ménandre, emprunts. Gœthe et La Rochefoucauld. Gœthe et Sophocle, l'Iphigénie comparée au Philoctète.

Ad res sacras cognoscendas cuiusnam momenti sint scholia Aristophanea scripsit P. Stengel, p. 157-186.

L'auteur étudie : 1° les scholies dignes de foi, celles qui donnent des renseignements nouveaux, celles qui ne font que confirmer des faits déjà connus; 2° celles qui répètent le renseignement fourni par le poète, sans qu'on puisse contrôler l'un ou l'autre; 3° les scholies inexactes, en examinant si l'erreur peut, ou non, être expliquée. Cette dernière partie est assez intéressante. L'auteur n'a sans doute pas donné toutes les scholies qui concernent les choses religieuses, il en a même laissé de côté quelques-unes qui offrent de graves difficultés, ainsi Thesmoph., 80; mais son travail est fait avec soin et les recherches sont sérieuses.

Bemerkungen zum Hildebrandsliede von O. Schroeder p. 187-218.

L'auteur croit que les copistes des deux manuscrits, auxquels se réduit la tradition manuscrite, ont écrit sans comprendre, et que nous avons sous les yeux une copie réellement machinale. Pour la métrique, l'au-

Digitized by Google

teur se rattache à ceux qui prennent pour règle, non la poésie rimée du haut-allemand, mais la poésie d'allitération de l'anglo-saxon. Critiques de détail; l'auteur, pour expliquer son commentaire métrique et exégétique, donne un texte du chant tout entier.

Quibus ex fontibus petiverit Diodorus libr. III, cap. 1-48. Scripsit G. Schneider, p. 219-254.

Pour les chapitres 12-48 du l. III, Diodore s'accorde avec Photius qui, *Cod.* 250, a transcrit Agatharchide; d'un autre côté, on trouve à peu près les mêmes choses chez Strabon, l. XVI, qui donne Artémidore comme source. L'auteur croit que la source de Diodore est Agatharchide lui-même, Diodore aurait d'ailleurs transcrit avec une certaine légèreté. — *De ætate Agatharchidis.* Agatharchide naquit vers 250 av. J.-C. et mourut dans un âge avancé sous Ptolémée VI qui mourut en 146. Artémidore, qui l'a copié, est du premier siècle av. J.-C. — *De Diodori libr.*, III, 2 sqq. et Strabonis libr. XVII, 1 et 2. Ici Diodore et Strabon ont suivi Artémidore, liv. VIII.

De titulis græcis christianis commentatio altera. Scripsit Julius Ritter. p. 255-280. Cf. l'art. 67, dans le numéro du 4 avril dernier.

Die Absichtssaetze bei Lucian. Erster Teil : ἵνα ὡς ὅπως. Von H. Heller, p. 281-329.

La syntaxe historique de la langue grecque est encore à faire; les matériaux ne sont pas réunis. L'auteur se propose de faire pour les trois conjonctions finales ce que Tycho-Mommsen a fait pour σύν. Afin d'être complet, il ne s'occupe de ces conjonctions que lorsqu'elles sont employées dans un sens intentionnel. Il déclare qu'il ne cherche qu'à préparer des matériaux et qu'il s'abstiendra de toute critique. Le relevé paraît fait avec soin; cependant l'auteur est plusieurs fois amené à faire de la critique et il combat assez souvent Cobet.

Albert Martin.

---

104. — **Histoire des institutions municipales de Senlis,** par Jules Flammermont. Paris, F. Vieweg, 1881, in-8°, xvi-310 pages. (Bibliothèque de l'Ecole des Hautes-Etudes, 45e fascicule.)

L'histoire intérieure de Senlis au moyen âge peut, à première vue, paraître dénuée de tout intérêt; elle n'a rien de dramatique. Fondée par le roi, la commune de cette ville eut sans doute à lutter contre les prétentions des autres seigneurs, laïques et ecclésiastiques, mais tous ses différends se terminèrent en justice; et, quand elle fut supprimée en 1320, ce fut à la demande des habitants eux-mêmes, qui jugeaient les charges imposées par cette organisation libérale trop lourdes pour les avantages qu'ils en retiraient. Mais c'est justement là ce qui fait l'intérêt de cette histoire; les archives de Senlis sont assez riches, et, grâce aux documents qu'elles fournissent, on peut étudier dans toutes ses phases le

Digitized by Google

développement régulier de la vie municipale, assister à sa naissance, suivre ses transformations et se rendre compte des causes de sa ruine.

L'ouvrage de M. Flammermont peut donc passer pour un bon livre, non-seulement à cause des idées qu'il émet et des faits qu'il met en lumière, mais aussi à cause des réflexions qu'il suggère au lecteur. Prenons pour exemple la question des origines des communes, question difficile, que les explications de la plupart des historiens n'ont pas peu contribué à obscurcir. La commune de Senlis sort tout entière de la charte de Louis VII de 1174, mais le roi ne pouvait faire bénéficier des nouveaux privilèges que ses hommes, ceux qui dépendaient directement de lui. Aussi voyons-nous la nouvelle commune, obligée pour vivre de s'étendre et d'accroître le nombre de ses membres, racheter successivement les droits des seigneurs autres que le roi; et nous assistons, de 1173 à 1230 ou environ, au développement de la petite république; elle se constitue, s'étend et arrive à dominer dans toute l'enceinte de la ville. Ce qui s'est passé à Senlis a dû se passer ailleurs; sans doute, notamment pour les villes du Midi, nous n'avons pas une charte de coutume, comme celle de Senlis, pour marquer le point de départ; mais presque toujours on trouve une première concession, un premier affranchissement, duquel sont sortis tous les autres.

Un autre fait, déjà connu il est vrai, mais dont l'ouvrage de M. F. nous fournit un nouvel exemple très caractéristique, c'est l'aversion des gens d'église pour les communes au moyen âge. On comprend cette aversion dans des cités comme Laon, où la révolution communale était dirigée contre l'évêque, principal seigneur de la ville; mais la plus grande partie de Senlis appartenait au roi, et l'évêque, le chapitre cathédral, les collégiales et les abbayes n'en possédaient qu'une très faible part. Ajoutons qu'il n'y avait eu ni émeute, ni violences, que la nouvelle municipalité avait été fondée de toutes pièces par une charte royale. Et cependant l'Eglise ne vit jamais d'un bon œil le régime établi en 1174; les nobles, qui possédaient des droits utiles dans la ville, s'empressèrent de les céder à la nouvelle communauté; les clercs, au contraire, attendirent le plus longtemps qu'ils purent pour s'exécuter et mirent au plus haut prix leur abandon possible.

La commune de Senlis n'eut, à vrai dire, une existence ni très longue, ni très brillante. Sa coutume était celle de Compiègne et elle ne lui fut empruntée que par deux villages des environs (p. 4). Les cinquante premières années de son existence se passèrent à améliorer le sort des habitants, en rachetant successivement les droits utiles qui les grevaient, en les affranchissant des charges qui pesaient sur eux. Malheureusement pour elle, à peine arrivée à son complet développement, elle eut à lutter contre des adversaires plus dangereux que les petits seigneurs ecclésiastiques et laïques avec lesquels les bourgeois avaient eu jusque-là maille à partir; nous voulons parler des officiers royaux, dont l'action amena rapidement la ruine de la commune à Senlis, comme presque par-

Digitized by Google

tout dans le nord de la France. Prêter aux gens du roi, et notamment aux membres du Parlement de Paris, le dessein prémédité de ruiner les municipalités indépendantes, serait injuste; en commençant cette lutte presque séculaire, ils paraissent n'avoir voulu qu'accroître l'action de la justice royale et assurer sa suprématie sur les justices communales et seigneuriales. Ils y arrivèrent aisément par l'usage du droit d'appel et la multiplication des cas royaux. Mais ce fut précisément par là que périt la commune, à Senlis comme ailleurs; à chaque sentence rendue en appel par le Parlement et réformant un arrêt du tribunal municipal, la communauté était frappée d'une lourde amende, et l'attribution aux cours royales des causes les plus importantes la privait de l'une des principales sources de ses revenus. Or, ce qui manquait aux communes, c'était un budget bien équilibré et largement alimenté. Les chiffres réunis par M. F. prouvent que celle de Senlis possédait à peine de quoi payer les rentes imposées à la ville pour le rachat des droits utiles, qui grevaient autrefois ses membres et pour doter maigrement les services publics. Aussi, chaque fois que le Parlement frappait la ville d'une amende de 400, de 500 livres pour jugement réformé, chaque fois que le roi demandait une aide, une taxe extraordinaire pour la croisade, pour la chevalerie de son fils, le mariage de sa fille aînée, pour la guerre de Flandre ou pour celle de Gascogne, il fallait lever sur les membres de la commune une taille extraordinaire. Mal réparties par les bourgeois qui, de père en fils, administraient les affaires municipales, trop fréquentes, ces tailles ruinaient et aigrissaient le menu peuple, et de là des querelles intestines, des dissensions, dont les officiers royaux profitaient pour motiver leur intervention.

Aussi peut-on croire que, depuis longtemps déjà, ceux-ci prévoyaient et hâtaient de tout leur pouvoir la conclusion inévitable de ces démêlés; et quand, en 1319, la majeure partie des habitants de Senlis demanda au Parlement la suppression de la commune, cette cour s'attendait sans doute à cette demande et l'accueillit favorablement. Avant de condamner définitivement l'ancien ordre de choses, elle ordonna une enquête, et cette enquête porta principalement sur la situation financière de Senlis. Les commissaires dépouillèrent tous les comptes de l'administration communale depuis 1308. M. F. prouve par des raisons, qui nous paraissent tout à fait décisives, que c'est la minute de ce dépouillement que les fameuses tablettes de cire des archives de Senlis nous ont conservée; il a publié ce document important dans les pièces justificatives, et la lecture des chiffres qui y sont relevés démontre que la ville, depuis de longues années, était toujours à la veille de faire banqueroute et qu'elle n'évitait cette extrémité qu'en recourant chaque fois à de nouveaux emprunts ou en levant sur les habitants des tailles extraordinaires. La conclusion toute prévue de l'enquête fut un arrêt rendu par le Parlement, le 16 février 1320-1321, arrêt qui supprima la commune de Senlis.

Digitized by Google

Opérée assez brutalement, cette suppression semblait devoir faire perdre aux habitants de Senlis toutes leurs libertés municipales; il n'en fut pourtant rien. Outre certains privilèges attachés à la qualité de descendants des bourgeois de l'ancienne commune, tous les habitants jouirent, pendant près de deux siècles, d'une véritable autonomie, en fait, sinon en droit. Les gens du roi s'aperçurent bien vite qu'en laissant à l'assemblée des Senlisiens certains pouvoirs, en lui remettant le soin de répartir les impôts, de veiller à la sûreté de la ville, à l'entretien de ses fortifications, ils simplifiaient d'autant leur tâche. Ajoutons qu'on ne tarda guère, de part et d'autre, à confondre ces nouvelles libertés avec les privilèges stipulés par l'ancienne charte de commune, et que les bourgeois de la ville royale se crurent les successeurs et les héritiers des anciens *jurati*. Dès lors c'est aux *attournés*, nommés par l'ensemble des habitants, qu'appartient l'administration intérieure de la ville. Pendant toute la guerre de Cent-Ans, ils ont à compter avec les exigences du pouvoir royal, à trouver de l'argent pour les aides qui deviennent de plus en plus fréquentes, pour les murailles qu'il faut bien fortifier, pour les soldats, qu'ils ont à envoyer à l'armée royale. Nous ne pouvons analyser longuement cette partie de l'ouvrage de M. F.; si le sujet en lui-même est moins intéressant que l'étude de l'administration communale, qui forme le commencement du livre, l'auteur a pu entrer dans de plus grands détails sur le fonctionnement de la nouvelle administration, et les sources qu'il a employées donnent des renseignements bien plus nombreux et bien plus explicites. Aussi cette partie de l'Histoire municipale de Senlis peut-elle être citée comme donnant un tableau fidèle et complet de l'administration intérieure des grandes villes au XIVe et au XVe siècle.

Mais la communauté de Senlis ne subsistait que par la tolérance des gens du roi, et les libertés, dont on la laissait user, n'étant stipulées par aucun acte de concession, devaient finir par disparaître. C'est ce qui arriva au XVIe siècle, le jour où le pouvoir royal put reprendre entièrement les traditions des derniers Capétiens. Dès le règne de Louis XII, l'existence de la communauté fut sérieusement menacée par la création d'offices municipaux. Grâce à la vénalité des charges, l'autorité se concentre de plus en plus entre les mains d'une bourgeoisie peu nombreuse, timide et circonspecte, d'autant plus facile à conduire et à surveiller. Pendant le XVIe et le XVIIe siècle, les libertés de Senlis s'amoindrissent de jour en jour, et Louis XIV et Colbert leur donnent sans peine le dernier coup, en vendant au profit du roi les charges municipales.

Les détails, dans lesquels nous sommes entré, prouvent l'intérêt que présente l'ouvrage de M. Flammermont. C'est, on peut le dire, une des meilleures histoires de municipalités, qui aient paru jusqu'à nos jours. Ajoutons que le volume se termine par une collection de soixante-douze pièces, presque toutes inédites et empruntées aux archives municipales de Senlis. Mentionnons notamment la traduction, en français du temps,

Digitized by Google

d'un arrêt du Parlement de 1273, resté inconnu à M. L. Delisle (p. 184), le texte des tablettes de cire de 1309 à 1318 (pp. 188-209), etc. N'ayant pas sous la main les originaux de ces documents, nous n'avons pu en collationner le texte; mais nous avons tout lieu de croire qu'ils sont exactement publiés; tel est le cas, tout au moins, pour une des tablettes de cire dont le fac-similé est joint au volume. Nous ne ferons de réserves que pour la ponctuation qui n'est pas toujours aussi régulière qu'il serait à désirer et pour certains détails d'orthographe, les majuscules notamment, dont M. Flammermont aurait dû faire un usage plus fréquent. Enfin, nous avons relevé un certain nombre de fautes d'impression; il est vrai, que sur ce dernier point, nul n'a le droit d'être très sévère.

Nous ne pouvons, en terminant, que souhaiter à l'auteur assez de loisirs pour nous donner bientôt l'histoire politique de la ville de Senlis, qu'il nous promet dans sa préface.

A. M.

---

105. — **Les Elzevier**: Histoire et Annales typographiques par Alphonse Willems. Bruxelles, G. A. van Trigt; Paris, Adolphe Labitte. 1880. Gr. in-8 de cclix et 607 pp., plus 3 fig., 1 fac-similé et un grand tableau généalogique.

Après les travaux d'Adry, de Brunet, de Bérard, de Nodier, de Motteley, de Pieters, de Millot, de Minzloff, de Walther et de Steiner, on pouvait croire qu'il n'y avait plus guère lieu de s'occuper des productions typographiques des Elzevier et que l'on connaissait presque toutes les œuvres de ces célèbres imprimeurs; cependant un examen quelque peu attentif des monographies dont ils ont été l'objet justifie pleinement l'idée qu'a eue M. Willems de leur consacrer de nouvelles recherches. En effet, sans méconnaître les réels services qu'ont rendus les *Annales* dressées par M. Pieters, les notes de Millot, que M. Gustave Brunet a publiées en 1866, sont le premier essai véritablement sérieux tenté pour classer, à l'aide d'une méthode rigoureuse, les volumes sortis des presses elzéviriennes. Jusqu'alors les bibliographes se contentaient de renseignements vagues et souvent erronés. « Tel ouvrage, disaient-ils, *paraît être* sorti des presses elzéviriennes. » Aujourd'hui encore les rédacteurs de catalogues ont l'habitude d'ajouter au hasard à un grand nombre d'articles cette mention souvent fautive et toujours peu satisfaisante : « *Hollande*, *Elzevier*. » Les auteurs de recherches nouvelles reproduisant de confiance les assertions de leurs devanciers, nombre d'attributions fausses, de titres imaginaires, d'erreurs de tout genre paraissaient destinés à se perpétuer. Pour apporter un peu d'ordre à ce chaos, M. W. a eu le courage de faire en quelque sorte table rase des ouvrages dus à ses prédécesseurs. Il a commencé par dépouiller avec la patience nécessaire aux études bibliographiques tous les catalogues des officines elzéviriennes,

Digitized by Google

catalogues dont plusieurs étaient restés inconnus ou avaient été mal utilisés jusqu'alors. Ce premier travail une fois fait, M. W. a voulu voir les livres eux-mêmes et, grâce à des recherches continuées pendant des années dans un grand nombre de bibliothèques, il y est presque toujours parvenu. Il a pu ainsi, par la comparaison des caractères et des fleurons, déterminer de quelle officine sortent les volumes anonymes, et il a fait cette détermination non plus par à peu près, mais avec une complète certitude. Tous les ouvrages qui constituent la bibliographie elzévirienne ont été ainsi minutieusement décrits, classés par officine et par année ; les diverses éditions d'un même livre ont été distinguées avec soin, enfin tous les articles ont été accompagnés de notices littéraires qui augmentent singulièrement la valeur de l'ouvrage et qui en rendent la lecture des plus attachantes.

Là ne s'est pas arrêté le travail de M. Willems. Il a reconstitué avec une sûreté d'informations absolue et avec une grande abondance de détails la biographie des Elzevier. Il a été, à la vérité, aidé dans cette tâche par les documents qu'un descendant de la famille, M. Rammelman-Elzevier a recueillis dans les archives des Pays-Bas et qu'il a publiés en 1845, mais il a eu le mérite de découvrir, surtout dans les correspondances des savants et des littérateurs du XVIIe siècle, une foule de renseignements inédits. Une de ses plus curieuses trouvailles est celle d'une lettre de la veuve de Daniel Elzevier, qui nous apprend que les fameux poinçons attribués par les uns à Garamond, par les autres à Saniecque, ont été gravés par un maître hollandais appelé Christophe van Dyck. A cette lettre, dont l'original est conservé au musée Plantin à Anvers, était joint un grand placard contenant des spécimens de toutes les fontes elzéviriennes. Grâce au fac-similé que M. W. a donné de ce placard, nous avons aujourd'hui entre les mains le guide le plus sûr pour l'identification des volumes vraiment sortis des presses de la famille Elzevier.

L'introduction de M. W. renferme toutes les informations qui peuvent être utiles aux études bibliographiques. Après la biographie des Elzevier et des notes sur les officines fondées par eux en Hollande, viennent des chapitres sur les dépôts qu'ils avaient établis à l'étranger, sur leurs poinçons, leurs fleurons et leurs culs-de-lampe, sur leurs marques typographiques, sur les papiers et formats qu'ils ont employés, sur les tirages spéciaux qu'ils ont faits de certains livres, sur les pseudonymes auxquels ils ont eu recours, sur les correcteurs qui ont travaillé pour eux, etc. Nous ne pouvons que recommander à nos lecteurs l'ouvrage du savant bibliographe belge, sans être à même de leur en donner une juste idée.

Les annales typographiques de M. W. sont, nous l'avons dit, aussi complètes que possible. On n'y a relevé jusqu'ici qu'une seule omission : *Le Temple de la mort* [par Phil. Habert]; à Paris, M.DC.LXVII, pet. in-12 de 11 pp., curieuse pièce découverte récemment par un libraire de Gand et dans laquelle M. W. lui-même a reconnu une production de l'officine de Leyde (voy. *Catalogue de la librairie Vyt*, de Gand,

Digitized by Google

novembre 1880, nº 4). Quant aux annexes qui accompagnent les annales, l'auteur a dû se conformer à l'exemple donné par M. Pieters en y décrivant un certain nombre de volumes publiés en petit format, qui peuvent se joindre à la collection elzévirienne; mais il a été plus réservé que son devancier en n'y faisant entrer que des ouvrages qui se recommandent par un titre quelconque, par un mérite extérieur ou intrinsèque, à l'attention des amateurs. Là aussi, nous trouvons pour la première fois un classement méthodique et des attributions rigoureuses.

Les observations que nous avons à faire sur l'ouvrage de M. W. se bornent à fort peu de chose. Nous pourrions, à la rigueur, lui signaler quelques erreurs relatives à la filiation de certains exemplaires ou à leur hauteur en millimètres, mais ce n'est pas dans la *Revue critique* que nous nous arrêterons à ces vétilles. Nos remarques n'ont guère pour but que de témoigner à l'auteur du soin avec lequel nous avons lu son livre.

Sous le nº 30 M. W. cite une édition de la *Chronique et Histoire* de Jean Carion, publiée par Jean Berjon en 1579, sans indication de lieu, et pour laquelle Louis Elzevier fit imprimer, en 1596, de nouveaux titres et un supplément. Après avoir décrit pour la première fois ce livre rarissime, il ajoute : « On sait que Jean Berjon était libraire à Paris. » C'est là une erreur. La famille Berjon était lyonnaise. Jacques Berjon imprimait vers 1530 à Lyon (voy. Catal. Claudin, sept. 1880, nº 23064); Jean Berjon, qui était probablement son fils, imprima dans la même ville en 1575 le traité de Jacques Aubert, *De metallorum Ortu* (Hauréau, *Hist. littéraire du Maine*, 2e éd., I, 102) ; puis il s'établit à Genève et c'est dans cette dernière ville qu'ont paru celles de ses productions qui ne portent pas de nom de lieu, comme la traduction de la *Chronique* de Carion par Simon Goulard, 1579, et le traité de Lambert Daneau, *De saltationibus et choreis*, 1581 (*Catal. nundinarum autumnalium Francofurti ad Mœnum*, 1581). Un autre Jean Berjon exerça à Paris au commencement du XVIIe siècle, tandis que son frère, Mathieu Berjon, continua la maison de Genève. Les éditeurs de la *France protestante* (2e éd., II, 344) ont consacré une notice à ces deux derniers imprimeurs, tandis qu'ils n'ont pas parlé des premiers.

Nº 70. *Dialogues rustiques d'un prestre de village*, 1612.

M. W., qui a consacré à cet ouvrage une très intéressante note, est parvenu à déterminer le nom de l'auteur, Jean Moncy, maître d'école à Tiel. Aux éditions françaises des *Dialogues* citées dans cette note on peut ajouter celle de *Leyden*, *Des Plancques*, 1664, in-12 (Biblioth. de Lille, théol., nº 1104).

N. 82. *Deux Homelies de Daniel Heinsius,... verties en françois par R. J. de Nerée M. D. S. E.*, 1613.

M. W. ne nous donne aucun renseignement sur Nerée, dont on chercherait vainement le nom dans les recueils biographiques; il est intéressant de remarquer que c'est l'auteur d'une tragédie intitulée *Le*

Digitized by Google

Triomphe de la Ligue (Leyde, Thomas Basson, 1607, pet. in-8). La plupart des bibliographes français ont pensé que Nerée était un nom imaginaire. Beauchamps *(Recherches sur les théâtres de France,* II, 11) a voulu attribuer sa tragédie à Pierre Mathieu; M. P. Lacroix, après avoir vainement tenté d'expliquer le nom de Nerée, qu'il croyait grec, a fait honneur du *Triomphe de la Ligue* à N. (c'est-à-dire à René) Rapin *(Cat. Soleinne,* n° 920). M. van Doorninck *(Bibliotheek van nederlandsche Anonymen en Pseudonymen)* nous apprend que Nerée était prédicateur au régiment de Châtillon et croit pouvoir lui attribuer deux discours néerlandais datés de 1611 (nos 3427 et 6244) et de 1612 (n° 618). On trouve, en outre, un *Sonnet acrostic* de Nerée en tête des *Libri tres de induciis belli belgici authore dominico Baudio,* 1613 (Willems, n° 78). Enfin, le même auteur a traduit en français les *Actes du synode national, tenu* à *Dordrecht,* 1624 (Willems, n° 218). Sur le titre de ce dernier ouvrage il s'intitule « ministre de la parole de Dieu », ce qui permet de penser que les initiales M. D. S. E. signifient : ministre du saint Evangile.

Nous signalons le nom de Nerée aux éditeurs de la *France protestante.*

N° 85. *Supplication et Requette à l'Empereur,* etc., par Nicolas de Marbais, de Namur, 1613.

Cet auteur sur lequel M. W. a le premier réuni quelques renseignements, devait être parent de Marguerite de Marbais, abbesse d'Ewière, à qui Jean de Lanoy dédia, en 1545, sa *Vie et Legende de madame saincte Luthgarde* (Brunet, V. 1201).

N° 231. *Historia saracenica... arabice olim exarata a Georgio Elmacino,* 1625.

L'édition in-8 du texte arabe, dont la bibliothèque de l'Ecole des Langues orientales vivantes a récemment acquis un exemplaire à la vente Thonnelier, ne porte que le nom de Thomas Erpenius. Cette édition, destinée aux étudiants, a été faite à l'aide de la même composition que l'édition in-fol. à deux colonnes.

N° 794. *Frid. Scherertzens Madrigalen. Wie dieselbe nach der Italiäner Art in der hochteutschen Sprache können geschrieben werden.* 1656.

Ces madrigaux, qui ne comptent que 4 ff. in-4 auraient mérité une note littéraire. Le nom de l'auteur ne figure, en effet, ni dans le *Grundriss* de Gödeke ni dans les *Annalen* de Weller.

Schererzen est l'auteur du *Sacrarium Minervae* imprimé à Leyde en 1662 (Willems, n° 883).

N° 1013. *Liebesbeschreibung Lysanders und Kalisten,* 1644.

Comme le dit M. W., cette traduction de l'*Histoire des amours de Lysandre et de Caliste,* de H. d'Audiguier, est l'œuvre de Philippe von Zesen. Elle est mentionnée parmi ses ouvrages dans le *Bücher-*

Digitized by Google

schatz de Heise (n° 2025) ; il est étonnant que Gödeke ne l'ait pas citée dans l'article qu'il a consacré à Zesen (*Grundrisz*, § 181, n° 39).

N° 1021. *Ritterhold's von Blauen Adriatische Rosemund*, 1645.
Gödeke cite l'édition de 1666, in-12, que M. W. n'a pas rencontrée.

N° 1152. *M. Accii Plauti Comoediae*, 1652.
M. W. dit que les deux éditions publiées sous la même date comptent l'une et l'autre 715 pp. en tout. Nous possédons nous-même un exemplaire de la seconde édition (celle qui n'a pas de fleuron à la p. 3) et nous avons pu vérifier que le volume compte 715 pp. de texte, plus 2 ff. pour les *Veterum auctorum Testimonia*, lesquels commencent au v° de la p. 715.

N° 1245. *Ariana vom Herren Des Marets... teutsch gegeben durch* G. A. R. G. L., 1644 et 1659.
Cette traduction allemande est attribuée à Georg Andreas Richter. Voy. Heise, *Bücherschatz*, n° 2019; Gödeke, *Grundrisz*, § 192, n° 299.

N° 1254. *Philippi Caesii a Zesen Leo Belgicus*, 1660.
Gödeke (§ 183, n° 39[22]) ne cite pas cette édition, mais il en indique une d'*Amsterdam*, 1664, in-12. Est-ce une simple faute d'impression?

N° 1323. *Corpus Juris civilis*, 1664. Il n'est pas inutile de remarquer que le frontispice du tome Ier est daté de 1663. La souscription de ce même volume porte : *Amstelaedami, typis Joannis Blaeu* M.DC.LIII [sic], faute évidente, pour M.DC.LXIII.

On voit par ces rapides observations que la bibliographie des Elzevier soulève les questions les plus diverses. Nous n'aurions pas fini si nous voulions citer toutes les excellentes notices éparses dans le livre de M. Willems. Nous ne ferons que résumer notre impression en disant que cet ouvrage a sa place marquée dans toutes les bibliothèques sérieuses.

Emile Picot.

---

106. — **La Réforme au XVIe siècle**, études et portraits par Auguste Laugel. Paris, Plon. 1881, in-8° de 393 p. — Prix : 7 fr. 50.

M. Laugel a formé son volume de huit morceaux qui ont paru dans divers recueils périodiques, ce qui me permettra de ne dire que peu de mots d'un ouvrage dont toutes les pages sont déjà bien connues. Ces morceaux sont intitulés : *Eléonore de Roye, princesse de Condé* (p. 1-38), *la mère de Henri IV* (p. 39-66), *Louise de Coligny* (p. 67-144), *le duc de Bouillon* (p. 145-228), *les régiments suisses dans les guerres de religion du* XVIe *siècle* (p. 228-273), *les guerres de religion au* XVIe *siècle* (p. 275-311), *la Réforme en Hollande* (p. 313-351), le *duel de Ma-*

Digitized by Google

rie de Médicis et de Richelieu (p. 355-393). Comme ce dernier morceau pourrait passer pour un hors-d'œuvre, M. L., dans le petit avertissement dont il le fait précéder, explique ainsi cette annexion : « Le *duel entre Marie de Médicis et Richelieu* ne se rattache pas directement aux sujets que nous avons traités jusqu'ici. Toutefois, mes éditeurs ont pensé que ce chapitre pouvait être ajouté aux précédents. On y saisit assez vivement le profond changement qui s'opéra en France après les grandes luttes du XVIe siècle et après le règne de Henri IV ». Presque tous les articles recueillis par M. L. ont été écrits à l'occasion de la publication de quelque ouvrage : l'étude sur la mère de Henri IV est un compte-rendu du livre de M. de Ruble sur le *mariage de Jeanne d'Albret* (1877); dans le chapitre sur les régiments suisses, M. L. analyse le travail de M. Ph. de Segesser (Berne, 1880); dans le chapitre sur les guerres de religion au XVIe siècle, il s'occupe du livre de M. de Meaux (1879); traitant de la Réforme en Hollande, il résume l'importante monographie consacrée à l'historien J.-L. Motley par Oliver Wendell Holmes; enfin, quand il raconte les péripéties de la lutte engagée entre la mère de Louis XIII et Richelieu, il s'appuie sur le volume de M. Paul Henrard (*Marie de Médicis dans les Pays-Bas*, Liège, 1877). En tous ces articles, M. L. se montre digne de sa réputation de critique et d'écrivain. Ses notices sur Eléonore de Roye, sur Louise de Coligny, sur le duc de Bouillon, sont toutes fort intéressantes, mais la plus intéressante des trois est la notice sur la fille de l'amiral, notice dont on a fort goûté, dès son apparition (1877), le charme délicat. Les lettres de Louise de Coligny, extraites par M. L. des Archives nationales, donnent une valeur particulière à la biographie de cette femme remarquable à tant de titres. C'est encore en se servant de divers documents nouveaux que M. Laugel a remis en lumière la figure du duc de Bouillon [1], pour lequel l'histoire lui semble avoir été trop sévère, et pour lequel il me semble qu'il est lui-même trop indulgent.

T. DE L.

---

107. — **Bibliothèque des Mémoires relatifs à l'histoire de France pendant le XVIIIe siècle.** Nouvelle série avec introduction, notices et notes par M. DE LESCURE. Mémoires sur les Assemblées parlementaires de la Révolution. Tome I. Constituante. Paris, Didot, 1 vol. in-12 de XLV-516 p. — Prix : 3 fr. 50.

Ce volume, qui est le XXXVe de la collection, ressemble de tous points à ceux qui l'ont précédé. On y trouve, mais en partie seulement, les curieux Mémoires du marquis de Ferrières publiés pour la première fois

1. M. L. aurait pu, du reste, utiliser bien d'autres lettres inédites du père du grand Turenne conservées à la Bibliothèque Nationale. Il faudrait que, dans une nouvelle édition des *Mémoires* du duc de Bouillon, on réunît les principaux de ces documents qui les éclaireraient et les complèteraient.

Digitized by Google

en 1822; c'est en vain qu'on chercherait dans ces Mémoires la relation de la prise de la Bastille ou le récit des journées d'octobre. M. de Lescure a cru pouvoir supprimer ces récits « où il n'est, dit-il, aucun détail qui ne se retrouve ailleurs dans cette collection même. » La Bibliothèque de Mémoires, dont M. de L. dirige la publication, n'est pas consacrée à des réimpressions « intégrales, » elle ne s'adresse pas « à l'historien qui a besoin de tout lire... elle s'adresse au public ordinaire... aux gens du monde, à ceux qui n'ont ni le temps ni le goût du *superflu de l'histoire* ». C'est avouer ingénuement que cette collection de Mémoires tronqués est destinée surtout aux cabinets de lecture, comme la *Revue critique* avait cru devoir le constater avec regret. Que l'éditeur d'une Bibliothèque fasse un choix entre les auteurs dont il publie les Mémoires, rien de mieux; mais pourquoi mutiler ceux que l'on a préférés aux autres? Les « gens du monde » qui lisent des Mémoires comme ceux de Ferrières y cherchent évidemment ce que M. de L. appelle avec dédain le *superflu de l'histoire;* ils connaissent déjà les faits principaux; ils ont lu Thiers, M. Mignet et les autres historiens de la Révolution française, mais il leur paraît bon de contrôler ces récits postérieurs à l'aide des témoignages contemporains. Ils ont le temps et le goût de la lecture et ils ne peuvent manquer de regretter ces suppressions vraiment fâcheuses.

Le texte de ces Mémoires est celui de 1822; l'éditeur a transcrit les notes qui se trouvaient au bas des pages; il n'a pas cru devoir en ajouter de nouvelles, et c'est dommage, car le lecteur aimerait à trouver çà et là des explications ou des rectifications.

L'introduction que M. de L. a placée en tête de ce volume n'est pas consacrée seulement au marquis de Ferrières; la biographie du comte de Montlosier et celle de Durand de Maillane y sont esquissées à grands traits parce que les Mémoires de ces deux hommes politiques seront publiés dans le volume suivant. On remarque avec plaisir que les déclamations contre la Révolution française ou même contre le temps présent ne gâtent pas cette introduction comme elles gâtaient les volumes précédents : M. de Lescure s'est calmé, et le ton général de cette introduction est celui qui convient à l'histoire.

A. G.

---

108. — Bœhtlingk. **Napoleon Bonaparte** Band II. Iena, Frommann. 1880, xvii-483 p.

M. Bœhtlingk s'est proposé un des plus beaux sujets qui puissent tenter un historien philosophe : l'histoire des idées et le développement du caractère de Bonaparte jusqu'au 18 brumaire. Le premier volume s'arrêtait au 13 vendémiaire; celui-ci complète l'ouvrage. J'ai indiqué, dans un article précédent, les réserves qu'il y avait à faire sur la première partie. Je disais que M. B., tout en se rendant parfaitement compte de sa

Digitized by Google

tâche et en procédant avec méthode, s'écartait du but, s'égarait dans les digressions et noyait son travail personnel et original dans des résumés d'histoire générale dépourvus d'intérêt et de nouveauté. Il confondait trop l'histoire des idées de Bonaparte, qui était son sujet propre, avec l'histoire des événements auxquels Bonaparte avait été mêlé. Je retrouve les mêmes défauts, mais à un degré très atténué, dans le présent volume. Il y a des chapitres, le IXe, par exemple : *Le départ de l'Italie,* qui sont excellents. M. B. y traite des idées de Bonaparte sur la politique intérieure. La genèse de ces idées est indiquée là, comme elle aurait dû l'être partout. Mais si M. B. avait fait cela, il aurait fait une œuvre maîtresse; tandis qu'il s'est un peu trop hâté de produire une étude incomplète. Sans être aussi réussis, les chapitres sur l'Égypte ont une réelle valeur. Le retour d'Égypte (p. 355 à 360) est bien traité. Je ne puis en dire autant du chapitre XVI : *Le 18 brumaire;* il y a de bonnes données, mais beaucoup trop de lacunes : or, c'était la conclusion de tout l'ouvrage et une partie essentielle. Il y aurait nombre de détails à noter, à louer dans le reste du livre; mais il en est de ces observations comme de celles qui se trouvaient dans le précédent volume : elles disparaissent trop sous l'exposé de l'histoire générale, et cet exposé n'apprend rien au lecteur qui est au courant. De plus, il arrive trop souvent que M. B. ne produit point ses preuves, et qu'il présente comme un fait ce qui n'est que sa propre interprétation des faits. Il nous dit (p. 3) que, dès le lendemain de vendémiaire an IV, l'idée dominante de Bonaparte était de détruire la constitution de l'an III. Sa politique y a tendu, en effet, mais où et quand cette pensée apparaît-elle pour la première fois? M. B. n'en dit rien, et c'est précisément l'objet de son livre de le prouver. M. B. dit encore (p. 39) que le langage de Bonaparte à l'armée d'Italie était absolument nouveau : c'est une idée très répandue, mais inexacte. Les proclamations de Bonaparte ont aussi leur genèse dans l'histoire des guerres de la Convention. — P. 103-104. Bonaparte, au printemps de 1797, songeait déjà à gouverner l'Europe et pensait à l'empire d'Orient; il rêvait d'Alexandre et de César. Le renvoi aux deux dépêches au Directoire du 26 mai et du 1er juin n'est pas suffisant. C'était le cas de citer, et la correspondance de Bonaparte l'aurait permis. Cependant on n'y trouve pas tout ce que dit M. Bœhtlingk. Il aurait été utile de prouver le tout. — P. 127. A propos de Venise : Un Thugut même aurait reculé devant cette violation du droit des gens. M. B. connaît peu Thugut, sans quoi il n'aurait pas cette illusion. — P. 196. Lettre à Talleyrand. Il aurait fallu en donner la date. — P. 317. Le duc de Rovigo (Duroc), c'est Savary qu'il faut lire. — Ch. XI. *Bonaparte à Paris en 1797* pousse à la guerre générale et ourdit un plan vaste et machiavélique contre le Directoire. Les preuves manquent absolument. — P. 267. M. B. allègue un très curieux document dont il a trouvé une copie à Londres : il eût été bien nécessaire de le produire; car il semble, d'après l'analyse et les extraits qu'il en donne, que M. B. en tire des

Digitized by Google

conclusions exagérées. — Ch. XV. *Les bonapartistes et la deuxième coalition.* M. B. nous donne de bien curieux détails sur la grande conspiration des amis de Bonaparte à Paris pendant qu'il était en Égypte; mais c'est une série d'hypothèses. Quant à soutenir (p. 402) que Bonaparte, qui était alors bloqué en Égypte, soit le véritable auteur de l'attentat de Rastadt, c'est plus qu'une hypothèse, c'est une fantaisie qui n'a même pas le mérite de la légèreté et qui dépare singulièrement un livre sérieux jusque-là. M. B. recommence, après beaucoup d'autres, le récit de l'assassinat des plénipotentiaires; comme il n'y apporte aucune lumière nouvelle, on se demande ce que cet épisode vient faire en son livre. Il y précède, sans la préparer ou la justifier par autre chose que des raisonnements d'une extrême subtilité, l'étrange conclusion que je viens d'indiquer. Cette digression est fâcheuse : elle n'enlève rien sans doute au mérite des faits établis par M. B. dans le reste de l'ouvrage, mais elle oblige la critique à se tenir en garde contre les assertions de M. Bœhtlingk lorsqu'il ne les soutient d'aucune preuve.

Albert SOREL.

CHRONIQUE

ALLEMAGNE. — M. Richard HAMEL, de Rostock, prépare une édition critique et historique (*kritisch-historisch*) de la *Messiade* et M. F. MUNCKER, de Munich, une édition des lettres de Klopstock à Hemmerde et G. F. Meier, qui renfermera de nombreux détails sur l'histoire de la *Messiade* et de ses éditions.

— Nous empruntons au compte-rendu de la réunion annuelle de la direction centrale des *Monumenta Germaniae* (Berlin, 21-23 avril), les renseignements suivants. « La mort de Nitzsch et de Heller, la maladie de M. Sickel, l'incendie de la maison de M. Mommsen sont des événements qui nous ont gravement atteints et qui ont troublé nos travaux. On a publié l'an dernier, dans la section des « Auctores antiquissimi » : 1° *Tomi IV, p. 2. Venanti Honori clementiani Fortunati opera poetica*, rec. et emend. Fr. LEO; dans la section des « Scriptores », 2° *Tomus XXV*; 3° *Einhardi Vita Karoli Magni, editio quarta*, post G. H. Pertz, rec. G. WAITZ; dans la section des « Antiquitates », 4° *Poetae latini ævi carolini*, rec. Ern. DÜMMLER. *Tomi I pars prior*; dans le *Neues Archiv der Gesellschaft für ältere deutsche Geschichtskunde*; 5° le vol. VI en trois fascicules; enfin, 6° les *Acta imperii inedita seculi XIII*, Documents et lettres pour l'histoire de l'empire et du royaume de Sicile de 1198 à 1273, p. p. Ed. WINKELMANN. — Quant aux travaux actuels des diverses sections, on sait que la section des « auctores antiquissimi » a été gravement éprouvée par l'incendie de la maison de son directeur. M. MOMMSEN a dû interrompre l'édition presque achevée de Jordanis et son travail sur les petites chroniques; de même que plusieurs manuscrits utilisés pour Jordanis, quelques collations faites pour les petites Chroniques ont été soit détruites, soit endommagées; il a fallu différer un voyage en Angleterre. Mais on peut attendre sûrement l'édition de Jordanis pour cette année-ci; les œuvres en prose de Fortunat viendront ensuite, et seront accompagnées d'une table générale des matières. M. PEIPER, de Breslau, a commencé l'impression

Digitized by Google

d'*Avitus*; M. Seeck, de Berlin, celle de *Symmaque*; M. Schenkl, de Vienne, annonce la publication prochaine de son *Ausone*; M. Lütjohann est allé en Angleterre consulter les manuscrits de *Sidoine* et M. Vogel, à Rome, consulter ceux d'*Ennodius*. — La section des « Scriptores », dirigée par M. Waitz, a éprouvé une perte cruelle dans la personne de M. Heller, qui laisse une édition de l'*Historia Remensis*, de Flodoard, inachevée. Néanmoins le XIIIe vol. paraîtra dans le courant de l'été; il se terminera par le *Chronicon Altinate*, que publie M. Simonsfeld, de Munich. Restent pour le vol. suivant les *Gesta episcoporum cameracensium*, récemment retrouvés, les œuvres d'Hermann de Tournai (d'après le ms. de Bruxelles), d'autres chroniques belges, et la Chronique épiscopale de Magdebourg. que publie M. Schum, de Halle. Par suite, les écrits de polémique des XIe et XIIe siècles, dont s'occupent MM. Thaner, d'Innsbruck, et Bernheim, de Gœttingue, paraîtront à part, en un vol. séparé, de petit format, avec les Vies des papes. De même les historiens de la domination normande dans l'Italie du Sud, Amatus, Gaufredus Malaterra, Falco Beneventanus, Hugo Falcandus, etc. Mais il faut surtout poursuivre la publication des historiens des XIIe et XIIIe siècles. On a donné dans le XXVe vol. les Chroniques provinciales et locales d'Allemagne jusqu'à la fin du XIIIe siècle; c'est le tour des sources italiennes; mais malgré les travaux préliminaires entrepris sur Sichard, Salimbene, etc., de plus longues études étant encore nécessaires. et M. Scheffer-Boichorst, de Strasbourg, ne pouvant promettre son concours que pour une époque assez éloignée, il a fallu s'occuper de ce qui se trouve dans les auteurs français et anglais de l'époque. Ces auteurs offrent en partie les renseignements les plus exacts sur les négociations des rois allemands avec les papes qui cherchèrent souvent un refuge en France, sur la croisade de Conrad III, sur la part d'Othon IV aux guerres de Flandre, sur l'influence des guerres des Albigeois sur la Provence qui se détache alors de l'Empire, sur l'expédition de Charles d'Anjou en Italie et sa lutte contre Manfred et Conradin. Les *Monumenta* ne peuvent donner que des parties de la plupart de ces ouvrages; il est cependant nécessaire de rechercher les manuscrits accessibles et de les soumettre à la critique. M. A. Molinier, de Paris, a été de quelque secours, et des manuscrits ont été envoyés d'Angleterre; mais M. Waitz a dû venir à Paris, pendant que MM. Liebermann et Mau travaillaient de leur côté, celui-ci à Rome, celui-là à Londres. Ce sont ces travaux préliminaires qui ont donné lieu aux études de M. Brosien sur Guillaume de Nangis, et de M. Waitz sur les *Gesta Ludovici VII et VIII*, parues dans le *Neues Archiv*. Quant à l'impression du XXVIe vol., auquel M. Holder-Egger prend une part très vive, elle est complète jusqu'à la fin du XIIe siècle; ce volume devra d'ailleurs renfermer une partie considérable de la chronique rimée en français par Philippe Mousket; cette partie sera, pense-t-on, publiée par M. Tobler. Il faudra donc rejeter dans le vol. suivant les auteurs anglais, dont une grande partie, confiée à MM. Pauli et Liebermann, a quitté la presse. Pour les *Scriptores rerum merovingicarum*, Grégoire de Tours sera sûrement publié avant peu par M. W. Arndt, de Leipzig, et M. Krusch a entrepris la publication de *Frédégaire* et des *Gesta Francorum*. M. Roediger a abandonné l'édition du premier vol. des *Deutsche Chroniken*, mais il a trouvé aussitôt un remplaçant dans M. W. Schroeder; M. Strauch, de Tubingue, publiera l'*Enenkel*; M. Lichtenstein, la Chronique rimée d'Ottokar; M. Wyss, de Darmstadt, la chronique de Limbourg, d'après le ms., récemment découvert, de Braunfels. — Dans la section des « Leges », M. Sohm a renoncé à la publication de la *Lex Salica*, mais il promet pour une époque assez rapprochée la *Lex Ripuaria*. M. Boretius, de Halle, a commencé l'impression de la nouvelle édition des *Capitulaires*; M. Zeumer, celle des Recueils de formules franques, sur lesquels il a publié naguère

Digitized by Google

un travail critique et détaillé qui a été fort remarqué ; M. Maassen a travaillé à la publication des conciles de l'époque mérovingienne. — Dans la section des « Diplomata », on avance dans l'impression des documents relatifs à Othon II. — La section des « Epistolae » publiera son premier volume avant la fin de l'année; il comprendra des copies des Régestes pontificaux des archives du Vatican, publiées par M. Rodenberg (époque de Honorius III et de Grégoire IX) ; puis viendra le *Registrum* de Grégoire le Grand, qui occupe depuis longtemps M. Ewald. »

— M. K. Tomanetz prépare une édition du *Rennewart* d'Ulrich de Türheim; M. Fr. Pfaff, une édition du *Tristan und Isolt* (en prose); M. F. Khull, une édition du *Christus* de J. de Frankenstein; MM. K. Hoffmann et W. Mayer, une édition de la *Légende d'Adam;* ces trois dernières publications sont faites aux frais du *Literarischer Verein* de Stuttgart.

— M. Wilhelm Herbst, nommé professeur honoraire et directeur du séminaire pédagogique à l'Université de Halle, abandonne à M. H. Keck, directeur du gymnase de Husum, la direction du *Deutsches Literaturblatt,* publié par la librairie F. A. Perthes, de Gotha.

— Les *Gœttingische gelehrte Anzeigen* ont un nouveau directeur, M. Fritz Bechtel.

BELGIQUE. — Dans la séance du 5 avril de l'Académie d'archéologie de Belgique, M. E. Poswick a lu une étude sur l'histoire administrative et judiciaire du Limbourg, et M. Ch. Ruelens, un travail sur Peiresc et ses correspondants, notamment Rubens. L'Académie a a décerné à M. H. Van Cuyck, d'Anvers, le prix attribué à l'auteur du meilleur travail sur cette question : faire l'éloge de Nicolas Rockox le jeune, bourgmestre d'Anvers au xviie siècle, Le mémoire de M. Van Cuyck, écrit en flamand, est le seul qui ait été envoyé.

— Il s'est formé un comité de littérateurs flamands (Bruxelles, boulevard Anspach, n° 66) qui annonce le dessein d'organiser une manifestation en l'honneur de M. Henri Conscience, à l'occasion de la publication du centième volume du célèbre écrivain flamand.

— La commission royale d'histoire a décidé, dans sa séance du 4 avril, de livrer immédiatement à l'impression les deux ouvrages suivants : I. *Histoire des causes de la désunion, révolte et altération des Pays-Bas*, par Renon de France, président du grand conseil de Malines; l'édition a été confiée à M. Charles Piot. II. Le *Recueil de documents concernant les relations des Pays-Bas de l'Angleterre sous le règne de Philippe II.* Ce Recueil sera édité par M. Kervyn de Lettenhove; il comprendra : les instructions des ministres anglais à leurs agents dans les Pays-Bas, les rapports des agents anglais aux ministres, les instructions données aux agents des Pays-Bas en Angleterre et les rapports de ces agents. — M. Kervyn de Lettenhove doit publier également un recueil de pièces inédites, des années 1560 à 1585, qui offrent un sérieux intérêt pour l'histoire de cette époque. — M. Gilliodts-Van-Severen a été chargé de former un plan pour la publication d'un *Cartulaire des comtes de Flandre;* il a présenté, dans la même séance, un glossaire flamand-latin du xiiie siècle, tiré d'un manuscrit de Bruges et qui est l'œuvre de Wilhelmus de Lombardia et de Gaudefridus de Trano. Dans la même séance M. Piot a lu un travail intitulé : *Les Pays-Bas autrichiens en 1734*, et fait une communication relative à une collection (en 64 volumes) formée, aux Archives du royaume, des actes des diètes de l'Allemagne de 1521 à 1794.

— La *Société pour le progrès des études philologiques et historiques* a tenu le 23 avril une séance où le président a remis à M. Gantrelle, notre collaborateur, la médaille d'or que la Société lui a décernée pour son édition des *Histoires* de Tacite.

Digitized by Google

— M. Alphonse VANDEN PEEREBOOM a publié le IVe vol. de ses *Ypriana*; ce vol. de 450 p. in-8° est intitulé « *Du mouvement communal à Ypres* » et renferme des études détachées sur les transformations politiques que subit la commune d'Ypres, de 1271 à 1348.

— La séance publique annuelle des lettres de l'Académie royale de Belgique a eu lieu le 11 mai. Après un discours du directeur, M. Henri CONSCIENCE, sur l'histoire et les tendances de la littérature flamande, et un discours de M. L. HYMANS sur le mouvement littéraire en Belgique, on a proclamé le résultat des concours. Le jury a particulièrement distingué, comme méritant un examen sérieux, l'*Histoire politique interne de la Belgique*, par M. Edm. Poullet; la *Geschiedenis der antwerpsche Schilderschool*, par M. Max Rooses; l'*Histoire parlementaire de la Belgique de 1831 à 1880*, par M. L. Hymans; le *Siècle des Artevelde*, par M. L. VANDERKINDERE; l'*Histoire de la Belgique au commencement du* XVIIIe *siècle*, par M. GACHARD. Finalement, les juges du concours ne se sont attachés qu'aux travaux de M. Vanderkindere et de M. Gachard. « Le coup d'essai de M. Vanderkindere, dit le rapporteur, M. A. Le Roy, est un coup de maître, et notre verdict eût été bientôt prononcé, sans la présence dans l'arène d'un illustre vétéran, armé de toutes pièces et joignant à une vigueur, qui défie le temps, la supériorité d'une expérience plus que demi-séculaire. Le règlement du concours ne nous permet de couronner qu'un seul livre; l'*Histoire de la Belgique au commencement du* XVIIIe *siècle* a suffi pour faire pencher la balance. D'un bout à l'autre, cet important ouvrage est une révélation; la période jusqu'ici la moins connue de notre histoire est mise dorénavant en pleine lumière, grâce à un travail ingrat et pénible : circonstance qui grossit encore notre dette de reconnaissance envers le savant auteur ». — La question : « *Faire l'histoire des finances publiques de la Belgique depuis 1830* » est restée au concours. — Un mémoire, rédigé en flamand, sur la question : « *Faire l'histoire de l'échevinage dans les anciennes provinces de Belgique et dans le pays de Liége* » est couronné; l'auteur est M. de POTTER, de Gand. — Deux mémoires, l'un en flamand, l'autre en français, ont été rédigés sur la question : « *Exposer l'origine et les développements du parti des Malcontents* »; le prix est accordé au mémoire flamand, dont l'auteur est M. Alph. DE DECKER, d'Anvers.

ITALIE. — M. Giuseppe COLOMBO, qui vient de publier un bon travail sur la vie et les œuvres de Gaudenzio Ferrari (Turin, Bocca), nous promet une *Vita di Bernardino Lanino*.

— La librairie C. Kayser, de Vérone, doit publier très prochainement le catalogue d'une riche bibliothèque, où se trouve un bel et complet exemplaire du Virgile, in-folio, de Brescia (1473); c'est le seul exemplaire que l'on connaisse, avec celui de Lord Spencer.

— On a créé dernièrement à Venise un *Musée paléographique*, dont la direction est entre les mains de MM. les professeurs CRECHETTI et PREDRELLI. Là sont exposés toutes sortes d'objets rentrant dans le matériel de l'écriture et provenant de l'antiquité ou des temps modernes, des moulages d'inscriptions romaines, des manuscrits et des chartes de tout âge jusqu'à l'invention de l'imprimerie.

— Une nouvelle revue, la *Rassegna critica di opere scientifiche e letterarie*, se publie à Naples chez Detken; elle a pour rédacteur en chef M. Andréa ANGIULLI, professeur de philosophie et de pédagogie à l'Université de Naples; elle paraît tous les deux mois.

RUSSIE. — Le huitième volume de la magnifique édition des œuvres de Derjavin, que publie l'Académie des sciences de Pétersbourg, a paru, par les soins de M. K. GROT. Il renferme (plus de 1,000 pages) une biographie détaillée de

Digitized by Google

Derjavin qui est en même temps une histoire de l'époque où Derjavin a vécu. (1743-1816.) Le neuvième volume, qui paraîtra dans quelque temps avec des remarques et des appendices, terminera cette belle et scientifique publication qui a été commencée en 1864.

SUÈDE. — Il s'est fondé à Upsal, sous la présidence de M. C. R. Nyblom, professeur d'histoire littéraire à l'Université, une « Société suédoise de littérature » (*Svenska literatursellskapet*) dont le but est de publier des ouvrages manuscrits (de la Réforme jusqu'au XIXe siècle) et de réimprimer les œuvres littéraires devenues rares. Cette Société a fondé une revue destinée à recueillir des études et des documents sur la littérature suédoise; elle a distribué le premier fascicule de deux ouvrages : 1° les *Ur en antecknares samlingar* de M. G. E. Klemming, directeur de la bibliothèque de Stockholm; 2° les *Dagboks-anteckningar, 1769-71*, du comte Jean Gabriel Oxenstierna. Les adhésions (5 krones par an) sont reçues par M. P. A. Geijer, à Upsal.

ACADÉMIE DES INSCRIPTIONS ET BELLES-LETTRES

Séance du 13 mai 1881.

L'Académie ayant reçu ampliation d'un décret du Président de la République, qui approuve l'élection de M. François Lenormant en qualité de membre ordinaire, en remplacement de M. Paulin Paris, M. Lenormant est introduit et prend place.

M. Schlumberger présente à l'Académie deux monuments sphragistiques de l'Orient latin. L'un est un sceau de plomb de Renaud de Châtillon, prince d'Antioche, puis sire de Montréal ou de la terre d'outre le Jourdain (l'Idumée biblique ou terre de Moab). On y voit, d'un côté, un oiseau qui ressemble à un cygne, avec ces mots : RENALDVS MONTISREGAL' DNS; de l'autre, une porte de forteresse, avec la légende : † PETRACENSIS : CIVITAS : Petra, appelée aussi la Pierre du désert, ou Karak, était le château des seigneurs de la terre d'outre le Jourdain. M. Schlumberger donne quelques détails sur la biographie de Renaud de Châtillon, qui avait formé le projet de conquérir la Mecque et qui faillit l'exécuter; il fut pris et tué par les Sarrasins en 1187. L'autre monument communiqué est une matrice de sceau, du XIIIe siècle, qui a été trouvée à Chypre et qui porte le nom d'un autre Châtillon, S' GAVTLER DE CHASTILLON, avec un écu *de... à la fasce de... accompagnée de neuf croisettes pattées, quatre en chef et cinq en pointes posées trois et deux*. Ces armoiries diffèrent de toutes celles qu'on connaît pour avoir été portées par les différentes branches de la famille de Châtillon. — M. Miller annonce qu'il va publier, dans un volume des *Historiens des croisades*, actuellement sous presse, des poésies grecques de Théodore Prodrome, où se trouvent des renseignements qui permettent de compléter les détails donnés par M. Schlumberger. — M. de Longpérier fait remarquer que l'oiseau représenté sur le sceau de Renaud de Châtillon pourrait être une cigogne, qui serait une sorte d'emblème parlant du seigneur de Karak ou Montréal, car un des noms employés en arabe pour désigner la cigogne se rapproche de l'ethnique probable de Karak.

M. Benloew, continuant la lecture de ses études ethnographiques sur le peuple albanais, cite des extraits étendus des chants populaires épiques conservés parmi les populations albanaises d'Italie, et relatifs à la vie de Scanderbeg.

Ouvrages présentés de la part des auteurs : — par M. de la Villemarqué : Kerviler (René), *la Bretagne à l'Académie française au XVIIe siècle*, 2e édition, (Paris, 1879, in-8); — par M. Ch. Nisard : *Mémoires inédits de* Charles-Nicolas Cochin, *sur le comte de Caylus, Bouchardon, les Slodtz, publiés d'après le manuscrit authographe, avec introduction, notes et appendices*, par M. Ch. Henry (Paris, 1880, in-8); — par M. Duruy : Ferrero (Ermanno), *l'Ordinamento delle armate romane* (in-4); — par M. Delisle : 1° Zeller (Jean), *la Diplomatie française vers le milieu du XVIe siècle, d'après la correspondance de Guillaume Pellicier, évêque de Montpellier, ambassadeur de François Ier à Venise* (1539-1542) (Paris, 1881, in-8); 2° Steenstrup (G.), *Études préliminaires pour servir à l'histoire des Normands et de leurs invasions*, avec une introduction d'E. de Beaurepaire (Paris, 1881, in-8); 3° Blancard (Louis), *Rôle de la confrérie de Saint-Martin de Canigou* (extrait de la *Bibliothèque de l'École des Chartes*); 4° Le Vaillant de Folleville (Charles), *Notes historiques sur la paroisse et commune d'Étienville* (Valognes, 1879, in-16).

Julien Havet.

Le Propriétaire-Gérant : ERNEST LEROUX.

Le Puy, imprimerie Marchessou fils, boulevard Saint-Laurent, 23.

Digitized by Google

Steinbuch. — P. 159. H. Suchier, Reimpredigt (A. Tobler : corrections de détail). — P. 163. E. Hausknecht, Ueber die Sprache und Quellen des mittelenglischen Heldengedichts vom Sowdan of Babylon (G. Groeber). — P. 170. E. Kölbing, Die nordische und die englische Version der Tristan-Saga (E. Stengel). — P. 173. Cederschiöld et Wulff, Versions nordiques du Fabliau français le Mantel Mautaillé (Fr. Lichtenstein). — P. 175. Joseph Herz, De saint Alexis (Hartung). — P. 178. Œuvres complètes d'Eustache Deschamps, p. p, le marquis de Queux de Saint-Hilaire, t. I. (O. Knauer, diverses critiques.) — P. 182. Archivio glottologico italiano, III, 3. (Tobler, Suchier, Gaster.) — P. 186. Rivista contemporanea (H. Schuchardt); Archiv für Studium der neueren Sprachen, t. LX-LXII. (Groeber, Stengel.) — P. 190-194. Additions et corrections, Notices et renseignements littéraires.

II et III. — P. 195. F. Scholle, Sur la critique de la Chanson de Roland. — P. 222. Karl Warnke, Sur l'époque de Marie de France. (Conclut qu'elle a écrit en franco-normand et qu'elle est de peu postérieure à Wace.) — P. 249. K. Foth, Les verbes auxiliaires dans la formation des temps, en français. — P. 256. A. de Flugi, Poésie historique en ladin. — P. 266, H. Breymann. Sur les romances en ancien espagnol de Diez (comparaison de la traduction publiée par Diez en 1821 avec celle qu'il avait donnée en 1818 et dont il n'existe plus que quelques rares exemplaires : cette seconde édition est différente de la première). — P. 278. G. Jacobstahl, Le Chansonnier de Montpellier, ms. 196, édition diplomatique (suite et fin.) — P. 319. Baist. Version catalane de la Visio Tundali. — P. 331. Apfelstedt, Poésies religieuses des Vaudois, reproduction diplomatique du ms. de Genève 207. — Mélanges. I. Histoire littéraire. P. 347. C. Michaelis de Vasconcellos, Renseignements nouveaux sur la question de l'Amadis (serait en partie l'œuvre d'un troubadour portugais Lobeira, vivant au xiiie ou au xive siècle). — II. Manuscrits. P. 351. B. Nat., f. fr. n° 24429 (La Vall. 41), Sainte-Geneviève, Fr. Fol. H. 6. (Deux ms. appartenant à deux bibl. différentes de Paris et qui, à l'origine, n'en faisaient qu'un.) — III. Textes, 1. P. 353. K. Bartsch, le Chansonnier provençal f. — 2. P. 362. H. Suchier, Fragment d'une sainte Magdeleine en anglo-normand (texte récemment découvert à Trèves, et attribué d'abord par la presse à Richard Cœur-de-Lion). — 3, 4 et 5. P. 364. Stengel, Fragment de l'Aspremont; addition aux pages 74 et suiv. (sur la Députeison entre l'âme et le corps); fragment d'un glossaire latin-français du xiiie siècle. — IV. Exégèse P. 371. F. Liebrecht, Sur la Chanson de Roland (vers 105, 346, 889, 749, 1550-57, 1661, 2075, 2372, 2994, 3057, 3151, 3208, 3245, 3474). — V. Etymologie. 1. P. 373. Tobler (ital. paragone, fr. ponceau, fr. acariâtre, esp. cachalote); 2. Foerster, Etymologies romanes (suite). Cf. Zeitschrift, III, 561 (it. piviale, vello, fr. pluriel, messeant, verve); 3. Ulrich, it. assestare, esp. sesgar; 4. Suchier, Crevette, chevrette. — VI. Grammaire. P. 384, Schuchardt, Note sur Zeitschrift, IV, 143 (un point de phonétique irlandaise). — Comptes-rendus. P. 386. Anhang von August Scheler zu Diez' etymologischem Wörterbuch (K. Volmöller). — P. 387, Bartoli, Storia della Letteratura italiana (A. Gaspary). — P. 393. Reinhardstoettner, Theoretische-practische Grammatik der italienischen Sprache... für... Kenner der antiken Sprachen. (Mussafia : mauvais.) — P. 394. Salomone-Marino, Leggende popolari siciliane in poesia. (Liebrecht : très bon.) — P. 401. E. Koschwitz, Sechs Bearbeitungen der afr. Gedichts von Karls des Grossen Reise nach Jerusalem; Karls des Grossen Reise nach Jerusalem, ein afr. Gedich des XI Jahrhunderts. (H. Suchier, importante récension, nombreuses observations.) — P. 415. W. Foerster, De Venus la deesse d'amor, poëme d'amour du xiiie siècle, publié pour la première fois. (H. Suchier : corrections de

Digitized by Google

détail à un texte difficile publié avec beaucoup de goût et de science.) — P. 420. Weber, Ueber den Gebrauch von devoir, laissier, pooir, savoir, soloir, voloir im altfranzösichen, nebst einem vermischten Anhange (Stimming). — P. 422. A. Lachmund, Ueber den Gebrauch des reinen und des praepositionalen Infinitifs im altfranzösischen (K. Foth). — P. 425. Lubarsch, Franz. Verslehre mit neuen Entwickelungen für die theoretische Begründung franz. Rhytmik; Foth, Die franz. Metrik für Lehrer und Studirende in ihren Grundzügen dargestellt. (Lamprecht : l'ouvrage de Lubarsch est capital.) — P. 429. Tourtoulon et Bringuier, Etude sur la limite géographique de la langue d'oc et de la langue d'oïl. (Breymann : travail précieux : la carte dressée par M. Bricout laisse à désirer.) — P. 430. Léon Clédat, Du rôle historique de Bertrand de Born (Stimming : bon travail; observations diverses.) — P. 438. Emil Levy, Guilhem Figueira, ein provenzalischer Troubadour (K. Bartsch). — P. 443. Hartmann, Ueber das altspanische Dreikönigspiel (Baist : appréciation sévère et tranchante). — P. 456. Alfred Morel-Fatio, L'Espagne au xvie et au xviie siècle. (Baist : excellent.) — P. 459. Ulysse Robert, Inventaire sommaire des mss. des bibliothèques de France. (Bartsch : très utile; observations de M. Groeber.) — P. 463. Romanische Studien, IV, 2 et 3. (Groeber, Seeger, Gaster.) — P. 468. Romania, 1880, janvier et avril (Groeber, Baist, Aymeric, Flugi). — P. 479-482. Corrections, nouvelles littéraires.

IV. P. 483. A. de Flugi, Deux drames séculiers du xviie siècle, en ladin. — P. 502. K. Bartsch, Le chansonnier provençal Q (Bibl. Ricard. à Florence). — P. 521. Apfelstedt, Poésies religieuses des Vaudois (suite). — P. 542. O. Faulde, Sur la gémination en ancien français. — P. 571. Mélanges. I, Histoire littéraire : 1. Gaspary, La lettre de Boccace à Francisco Nelli ; 2. Gaster, Giufà. (Rapprochement entre le conte sicilien de Giufà et un conte roumain.) — II. Manuscrits. P. 575. K. Bartsch, Fragment d'un ms. de la geste des Lorrains. (Fragment trouvé dans la reliure d'un ms. messin du xvie siècle) ; 2. P. 582. Apfelstedt, Sur l'édition des Novas del Heretje, de P. Meyer. — III. Livres imprimés. P. 583. R. Kohler, Note sur un passage de la Zeitschrift, IV, 266. (Il s'agit de la première édition des Altspanische Romanzen de Diez.) — IV. Exégèse. P. 583. H. Suchier, Jusqu'as Seinz. (Explication d'un vers de Roland, ms. d'Oxf. 1428.) — V. Critique des textes. P. 585. Varnhagen, Sur le Dial. inter corp. et anim. (Zeitschrift, IV, 75 et 365 ; deux observations sur le texte p. p. M. Stengel.) — VI. Etymologies. P. 585, Gaster, Brucolaque = vr*u*kolak*u*. — VII. Grammaire. P. 586. Encore une fois -ioron. (Baist.) — Comptes-rendus. P. 591. Storck, Luis de Camoens' sämmtliche Gedichte, (Carolina Michaëlis de Vasconcellos ; compte-rendu important, riche en observations de détail, de cette traduction allemande, la plus remarquable et la plus belle des œuvres qu'ait inspirées le centenaire de Camoens.) — P. 610. Caix, le Origini della lingua poetica italiana. (Gaspary : excellent.) — P. 612. R. Castelli, Credenze ed usi popolari siciliani. (Liebrecht.) — P. 613. Gennaro Finamore, Vocabolario dell'uso abruzzese. (Liebrecht.) — P. 615. E. Monaci, Il mistero provenzale di S. Agnes. (Groeber, édition photographique qui permet de corriger l'édition de Bartsch et de compléter la collation de Clédat.) — P. 618. Pascual de Gayangos, Catalogue of the Manuscripts in the Spanish language in the British Museum. (Vollmöller.) — P. 619. Giornale di Filologia Romanza, II, 3 et 4 (Gaspary). — P. 621-639. Additions et corrections, Notices et renseignements littéraires, Fondation de Diez, Tables.

Le Puy, imprimerie de Marchessou fils, boulevard Saint-Laurent, 23.

Digitized by Google

JUN 22 1881

N° 22 Quinzième année 30 Mai 1881

REVUE CRITIQUE
D'HISTOIRE ET DE LITTÉRATURE

RECUEIL HEBDOMADAIRE PUBLIÉ SOUS LA DIRECTION
DE MM. C. GRAUX, S. GUYARD, G. MONOD, G. PARIS

Secrétaire de la rédaction : M. A. CHUQUET

Prix d'abonnement :
Un an, Paris, 20 fr. — Départements, 22 fr. — Étranger, 25 fr.

PARIS
ERNEST LEROUX, ÉDITEUR
LIBRAIRE DE LA SOCIÉTÉ ASIATIQUE
DE L'ÉCOLE DES LANGUES ORIENTALES VIVANTES, ETC.
28, RUE BONAPARTE, 28

Adresser les communications concernant la rédaction à M. A. CHUQUET
(Au bureau de la Revue : rue Bonaparte, 28).

ERNEST LEROUX, ÉDITEUR, RUE BONAPARTE, 28.

VIENT DE PARAITRE

IDH HAR HAQQ. DÉFENSE DE L'ISLAMISME, traduit de l'Arabe par un Tunisien et publié par P. V. CARLETTI. 2 forts volumes in-8. . . . . 25 »

LE THÉATRE EN ANGLETERRE depuis la conquête jusqu'aux prédécesseurs immédiats de Shakespeare (1066-1583), par J. J. JUSSERAND, docteur ès-lettres, Deuxième édition corrigée et augmentée. Un vol. in-18. 4 »

JOURNAL D'ANTOINE GALLAND pendant son séjour à l'ambassade de France à Constantinople, publié et annoté par Ch. SCHEFER. membre de l'Institut. 2 beaux volumes in-8, avec figures. . . . . 25 »

Digitized by Google

The Academy, n° 470, 7 mai 1881 : FREEMAN, The historical geography of Europe. 1 a. II. Longmans. (Boase : très bon, moins détaillé que le livre de Himly, mais plus clair.) — St. Bernard on the love of god, transl. by Mar. Car. a. Cov. PATMORE.; Caelestia, the manual of Ste Augustine, the latin text side by side with an english interpretation in thirty-six odes. by SKINNER. Kegan Paul. — The Amanda group of Bagford poems, circa 1668, coll. a. annot. by W. EBSWORTH. Hertford, for the Ballad-Society. (Brown.) — RIMMER, Our old country towns. Chatto a. Windus. (Peacock.) — Recent italian books (Linda Villari : VILLARI, Nicc. Machiavelli e i suoi tempi. II ; CAIX, Le origini della lingua politica italiana ; CANELLO, Storia della letteratura italiana nel secolo XVI; Monumenta ad Neapolitani ducatus historiam pertinentia. I, edit. by CAPASSO; D'OVIDIO, La lingua dei Promessi Sposi, nella prima e nella seconda edizione; MARIOTTI, Dante e la statistica della lingua; OTTOLENGHI, La vita e i tempi di Luigi Provana da Sabbione.) — The late earl of Beaconsfield as a journalist. — The literary society of Finland. — The morality of the profession of letters. (Stevenson.) — Assonance. (Burton.) — Nichol's decasyllabic lines. — A little-known Byron letter. — Rob. SMITH, The Old Testament in the jewish church, twelve lectures on biblical criticism. Edinburgh, Black. (Cheyne.) — The Hibbert lectures.

N° 471, 14 mai 1881 : Calendar of the state Papers relating to Ireland in the reign of James I. 1615-25, edit. by RUSSELL a. PRENDERGAST. Longmans. (Gardiner.) — Early spring in Massachusetts, from the journal of Henry Thoreau. Trübner. — SUMNER, Our holiday in the East. Hurst a. Blackett. — The crowned Hippolytus, transl. from Euripides, with new poems, by Mary A. ROBINSON. Kegan Paul. — BOULGER, History of China. I. Allen. (Douglas : digne d'être étudié avec soin.) — CAIRNS, Unbelief in the eighteenth century, as contrasted with its earlier and later history. Edinburgh, Black. (Abbey : études intéressantes, entre autres, sur les encyclopédistes français et surtout sur le rationalisme allemand, ainsi que sur le scepticisme du XIXe siècle ; trois portraits bien faits, ceux de Strauss, Renan et Mill.) — The wanderer, from the english of Cynewulf. (Hickey.) — The « Niobe » of Mount Sipylos. (Simpson.) — « An Ocean free lance » (Russell). — Swedenborgian literature. Peacock). — TYLOR, Anthropology, an Introduction to the study of man a. civilisation. Macmillan. (Rudler : beaucoup d'habileté et de finesse.) — Some books on teutonic philology. (HORSTMANN, Altenglische Legenden, neue Folge. Heilbronn, Henninger; CARPENTER, Grundriss d. neuisländ. Grammatik. Leipzig, Schlicke; KÖRNER, Einl. in d. Stud. d. Angelsächs. II. Text, Uebers., Anmerk., Glossar. Heilbronn, Henninger; GUMMERE, The anglo-saxon metaphor, Halle.) — The Hibbert Lectures.

The Athenaeum, n° 2793, 7 mai 1881 : English odes, sel. by GOSSE. Kegan Paul. — Collectanea antiqua, VII. Ancient remains, illustrative of the habits, customs a. history of the past ages, by Ch. Roach SMITH. Privately printed. — George Hope of Fenton Barns, a sketch of his lifes by his daughter. Edinburgh, Douglas. — The date of « the nut-brown maid ». (Skeat.) — Open-air assemblies (Gomme).

N° 2794, 19 mai 1881 : COX, An introd. to the science of comparative mythology and folk-lore. Kegan Paul. (Tient le milieu entre le « Manuel de mythologie » et la « mythologie des nations aryennes » du même auteur; agréable à lire et à recommander.) — KEANE (Hajj Mohammed Amin), six months in Mecca. Tinsley. — POCKNELL, Legible shorthand. Heywood. — The prophecies of Isaiah, a new transl. a. commentary a. appendices, by CHEYNE, 2 vols. Kegan Paul. — Cor-

Digitized by Google

REVUE CRITIQUE
D'HISTOIRE ET DE LITTÉRATURE

N° 22 — 30 Mai — 1881

Sommaire : 109. R. Ménard, La vie privée des anciens. — 110. Tite-Live, livre I et II, p. p. Müller. — 111. Cicéron, De legibus, p. p. Boirac ; Sénèque, De vita beata, p. p. Brochard. — 112. Bonnal, Capitulations militaires de la Prusse, La diplomatie prussienne depuis la paix de Presbourg jusqu'au traité de Tilsitt. — 113. Morfill, La Russie. — Chronique. — Académie des Inscriptions.

109. — **La vie privée des anciens**, texte par René Ménard, dessins d'après les monuments antiques, par Cl. Sauvageot. I. Les peuples dans l'antiquité. 1 vol. in-8° de 622 pages, avec 721 figures dans le texte. Paris, Morel, 1880.

Le livre que vient de faire paraître M. Ménard, et auquel la maison Morel a su donner cet aspect élégant et clair qui distingue ses publications, est le premier volume d'une série de quatre, destinés, nous assure la préface, à embrasser l'étude de l'antiquité sous tous ses divers aspects. Celui que nous avons entre les mains porte en sous-titre : *les peuples dans l'antiquité ;* les trois suivants seront consacrés à la famille, au travail, aux institutions. L'entreprise est vaste, on le voit, et peut-être serait-ce le cas de répéter le dicton : qui trop embrasse mal étreint. Mais c'est à l'auteur d'y prendre garde, et nous aurions mauvaise grâce à lui refuser notre confiance sur le simple énoncé de son programme. M. M. prend d'ailleurs soin de nous avertir que l'exploration à laquelle il nous convie sera rapide et superficielle : sa prétention « n'a pas été d'apporter dans ce travail des faits nouveaux ou inconnus ; » il a « seulement cherché à vulgariser les connaissances que nous avions en les groupant dans un ordre particulier qui en facilite l'étude. »

Le volume des *Peuples dans l'antiquité* justifie pleinement la modestie de cette déclaration de principes. C'est une vue à vol d'oiseau de la géographie et de l'histoire des pays classiques, une causerie coupée et légère sur les monuments qu'ils renferment, avec quelques aperçus, auxquels l'auteur semble accorder une grande importance philosophique, sur les emblèmes et les insignes d'autorité adoptés par chaque nation. Le volume est divisé en quatre parties : Égypte, Asie, Grèce, Italie ; à cette dernière sont annexées la Gaule, l'Espagne et l'Afrique. Pour l'Égypte et la Phénicie, les *ancient Egyptians* de Wilkinson, la petite *Histoire* de Mariette et l'*Histoire ancienne* de M. Maspero constituent le fond de l'érudition de M. Ménard. Pour l'Assyrie, la Chaldée et la Perse, il a ajouté à ces documents les *five ancient Monarchies* de Rawlinson ; pour la Grèce et l'Italie, il se refère d'ordinaire tout uniment

Digitized by Google

au guide Joanne, et s'est aussi servi de Guhl et Köner et de quelques dictionnaires d'antiquités, comme celui de Rich. Il ne semble guère avoir consulté les ouvrages d'érudition que pour les gravures qu'ils renferment. Même pour un livre élémentaire et mondain, cela n'est point suffisant. Pour ne s'être pas mieux renseigné, on s'expose à bien des méprises. M. Wood sera fort étonné d'apprendre « que l'emplacement du temple d'Éphèse n'a pu encore être déterminé d'une manière définitive », M. Newton « que le pyramide du Mausolée était accompagnée d'une colonnade et décorée de bas-reliefs », M. de Rochas d'Aiglun que les murs de Tyrinthe ont quinze mètres d'épaisseur, et tous les historiens de l'art antique que le colosse de Rhodes a été élevé par Démétrius Poliorcète. MM. Curtius et Treu seront aussi peut-être quelque peu désappointés en voyant qu'en 1880 M. M. ne connaît du temple d'Olympie que les débris conservés au Louvre et sait seulement d'une manière vague « qu'on a exécuté récemment encore des fouilles importantes en cet endroit. » — M. Heuzey, lui aussi, trouvera peut-être à redire à la confusion du trou d'évent des figurines tanagréennes avec un trou de suspension. Enfin moi-même, qui, dans un cours sur la topographie d'Athènes, ai péniblement cherché à établir, d'après les textes, la position du Prytanée, n'ai pu me défendre d'une vive stupéfaction en lisant, p. 398, *qu'on en montre* l'emplacement ! J'ignorais de même, je l'avoue à ma honte, qui avait construit le temple de Thésée : je sais maintenant que c'est l'*architecte* Micon (p. 400). En revanche, je croyais avoir vu, comme beaucoup d'autres, le proscenium, l'orchestre et toute la cavea du théâtre de Bacchus. Erreur ! c'était quelque autre théâtre : car, de celui de Bacchus, il ne reste que « quelques débris... deux rangs de sièges, creusés dans le rocher et appartenant aux gradins supérieurs sont tout ce qu'on en retrouve. »

Les illustrations sont nombreuses dans ce volume, et auteur et éditeur ont évidemment compté sur elles pour rendre l'aspect du livre plus engageant. Je suis loin de m'en plaindre, étant, pour ma part, partisan déterminé des *images*. Parmi ces illustrations, celles qui reproduisent des monnaies sont loin d'être bonnes : il en est de même de celles qui représentent des statues ou des œuvres d'art : la stèle de Mnésistraté (p. 329), le Jupiter Trophonius (p. 343), le vase d'Alphée et Aréthuse (p. 371) font seuls exception. Les vues cavalières de ruines ou d'édifices antiques sont, au contraire, en général satisfaisantes, et quelquefois excellentes. Je signalerai, entre autres, le tombeau d'Absalon (p. 213), l'Acropole de Ptérium (p. 236), le tombeau de Mylasa (p. 291), le temple de Corinthe (p. 351), la porte de Signia (p. 543), les ruines de Circello (p. 547 et 548), le Mausolée de saint Remi (p. 484). Somme toute, grâce à ce luxe d'illustrations et malgré l'insuffisance générale du texte et les erreurs trop nombreuses qu'il renferme, l'ouvrage de M. Ménard apprendra au public mondain, auquel il s'adresse, beaucoup de choses que ce public ignore. Il ne sera pas inutile, et nous croyons qu'il

Digitized by Google

aura du succès : nous le souhaitons très sincèrement, quoique, à vrai dire, la *Revue critique* ne puisse pas porter à cette cause un intérêt bien passionné.

O. RAYET.

---

110. — **T. Livi ab urbe condita libri.** Recognovit H. J. MUELLER. Pars I, libros I et II continens. XI et 96 p. in-8°. Berlin, Weidmann, 1881.

M. H. J. Müller [1] est aujourd'hui l'un des principaux éditeurs de T. Live; c'est à lui qu'après la mort de Weissenborn la librairie Weidmann a confié le soin de revoir et de corriger la grande édition de T. Live, avec commentaire en allemand, que ce savant avait publiée. Il a déjà paru plusieurs fascicules [2] de cette nouvelle édition, qui diffère de l'ancienne par des changements importants soit dans le texte, soit dans les notes; le fascicule que nous annonçons aujourd'hui est le premier d'une *editio minor,* qui ne doit comprendre que les livres I-VI et XXI-XXVI de T. Live, et qui, étant destinée spécialement aux élèves, ne contient qu'un simple texte, sans notes explicatives.

Au commencement de son édition (p. III-IX), M. Müller donne un choix de notes critiques, empruntées au mémoire de Frigell, et, dans un article récent des *Jahresberichte des philologischen Vereins* (1881, p. 132-133, et p. 134), il nous apprend que, pour quelques passages, ce choix de notes critiques contient des indications plus exactes que le livre de Frigell lui-même, M. Frigell ayant bien voulu lui signaler quelques erreurs qu'il avait laissé échapper dans sa publication. D'autre part, la collation partielle que j'ai faite de M et de R, ainsi que de quelques autres mss. italiens, me permet d'affirmer qu'il y a, dans ce choix de notes critiques, quelques petites inexactitudes; M. M. ne semblant pas avoir consulté les deux articles que j'ai déjà publiés sur le travail de M. Frigell dans la *Revue de philologie* (IV, p. 102-104, 157-160), je vais donner ici en note la liste des passages où ma collation rectifie ou complète les indications de M. Müller [3].

---

1. Il ne faut pas confondre M. H. J. Müller avec M. Moritz Müller, qui est également un éditeur de T. Live connu des philologues; il a publié les livres I et II, avec commentaire en allemand, dans la collection Teubner.

2. Entre autres, les livres I et II (7e édition).

3. Je désigne par *m*, *r* la 2e main de M, R. — *Praef.* 3 me ipsum *r* (R?). — 13 tantum M (R?), tanti *m r*. — 1, 1, 1 fuerant R (M?), fuerunt *m*. — 1, 7 Laurentem MR (ce texte a donc plus d'autorité que *Laurentinum*). — 17, 8 retinerent B. — 20, 4 Salios *plusieurs mss. récents* (v. *Rev. de phil.*, IV, p. 158). — 22, 5 concomi fronte comiter (?) M (de 1re m.). — 23, 3 civilia R. — 24, 3 cujus B et *Magliabecchianus*. — 24, 8 illo *m* (*au lieu de* ille). — 26, 7 i lictor *plusieurs mss. récents* (v. *l. l.*, p. 160). — 27, 1 fuerat *r* et *Magliabecchianus*. — 34, 8 [A partir d'ici je détache quelques indications de la partie de ma collation qui n'est pas encore pu-

Digitized by Google

Dans les passages où l'on a à choisir entre deux leçons également possibles en elles-mêmes et données l'une par M, l'autre par tous les autres bons manuscrits, M. Müller a gardé la leçon de M. Comme il le remarque lui-même (*Jahresberichte d. philol. Ver.*, 1881, p. 132), il n'est pas démontré que le texte de M doive être, en pareil cas, considéré comme le texte le plus ancien ; mais, la question n'ayant pas encore été jusqu'ici discutée d'une façon scientifique, M. Müller a pensé qu'en attendant il n'y avait pas de raison d'abandonner l'usage suivi par la plupart des éditeurs.

M. M. a modifié l'ancien texte de Weissenborn en une cinquantaine de passages pour le premier livre, une trentaine pour le second. Dans les passages suivants, le texte qu'il a adopté est le résultat d'une correction personnelle : 1, 14, 7 *densa virgulta* (sans *obsita*); § 9, *quique cum eo equites erant;* 25, 2 *animos intendunt;* 32, 10 *tum nuntius;* 2, 36, 3 *magistratuum timorque vicit* (conjecture pour laquelle M. M. s'est rencontré avec M. Harant). — Pour les deux passages 1, 14, 7 et 9, le texte de M. M. ne me satisfait nullement : la suppression de *obsita* n'a aucune vraisemblance paléographique, et je préfèrerais encore la correction de Hertz : *locis circa densis obsitis virgultis,* en rapportant *obscuris* à *insidiis*; au § 9, je crois, avec Frigell, que le texte primitif qui a donné naissance aux leçons diverses des mss. était *quique cum eo equis ierant,* v. son mémoire *Livianorum librorum primae decadis emendandae ratio*, p. 18-20 [1].

Dans les passages suivants, je ne serais pas non plus d'accord avec M. M. sur le texte à adopter : ainsi 1, 5, 5. 2, 16, 2 j'aurais préféré *aperiri* et *oreretur*, leçon de M et de R [2], à *aperire* et à *oriretur,* leçon de P; 1, 22, 5 j'aimerais encore mieux *comifronte* que la variante *comiter*,

---

bliée.] leniter B. — 36, 7 alterum tantum *r*. — 37, 6 iere *r*. — 40, 3 servus *r*. — 41, 1 eicit *r*. — 42, 5 discripsit R. — 45, 5 civis R, cives *r*. — 48, 3 deicit *r*. — 51, 2 ut in diversorium *r*. — 52, 2 quod ab R, quo ab *r*. — 54, 5 Gabiis (sans *prae*) *r*. — 56, 11 redissent *m*. — 58, 7 salve R, salvae *r*.

2, 2, 1 j'ai lu dans M : necubiubi. — 9, 6 venibat *r*. — 15, 1 purius M, spurius *m*. — *Ibid.*, ermenius R. — 19, 5 ipsi *r*. — 24, 5 R : postmodo *corr. en* postmodum. — 32, 10 nec dentesquae R, nec dentes *r*. — 34, 9 ergo *corr. en* ego *r* (R?). — 35, 6 benigne *r*. — 40, 8 nec mihi *r*. — 41, 6 je n'affirmerais pas que R porte *duce*, car la variante *ducem* a pu m'échapper, mais je n'ai pas noté que R eût autre chose que *duce*, texte de l'éd. de Hertz, sur laquelle j'ai fait mes collations. — 42, 10 ita R, ira *r*. — 43, 3 purius R, spurius *r*. — 48, 1 *r* ne donne pas précisément *K*, mais *Ceso*. — 52, 5 j'ai lu dans R : multa edixerunt. — 61, 7 praeducerent *corrigé en* producerent R.

Enfin, je ferai remarquer à M. M. qu'en plusieurs endroits (1, 32, 11 *omnibusque*. 38, 6 *cloacis*, 40, 5 *qui*, 42, 2 *quin*) la leçon qu'il attribue aux *mss. récents* se trouve aussi dans R, qui est un ms. du XIe siècle et qui ne saurait, par conséquent, être compris parmi les « *recentes* ».

1. Je n'ignore pas ce que M. M. dit de ces deux passages, ainsi que de quelques autres dont il sera question ici, dans son intéressant article *Jahresber d. ph. Ver.*, 1877, p. 133 sqq.; mais les raisons qu'il donne ne m'ont pas convaincu.

2. D'après ma collation, *oriretur*, dans M et dans R, n'est qu'une correction de 2e main.

Digitized by Google

qui n'est qu'une glose explicative; 1, 24, 8 la leçon des bons mss. me semble indiquer que le texte primitif était *illo <die> Diespiter* (*die* ayant été passé, *illo Diespiter* a été corrigé en *ille dies Juppiter*); 2, 12, 16 je lirais, avec Madvig, *ut cujusque ceciderit primi*, 2, 32, 10, avec Freudenberg : *nec dentes <deni>que;* 1, 23, 8, je supprimerais *Vulscis,* avec Heyne et Frigell, comme n'étant qu'une glose maladroite.

Voici encore des passages où j'adopterais les corrections proposées par Madvig : 1, 16, 8 (*fidei*), 25, 6 (*vicem*), 41, 1 (*populi* supprimé), 56, 7 (*ingeni* au lieu de *ingenio*), 2, 14, 4 (*in potestate,* cf. 1, 38, 2, où M porte : *in sua potestatem*); 1, 58, 5, je remplacerais, avec Harant, *velut victrix,* qui n'a pas de sens, par *velut vi atrox*. — Au contraire, dans les passages suivants je maintiendrais la leçon des bons mss. : 1, 4, 5 *alluvie* (« l'eau *amenée jusque-là* par l'inondation », cf. Harant, *Emendationes,* etc., p. 3), 24, 3 *cujusque* (archaïsme qui n'a rien d'étonnant dans une vieille formule, v. mes *Études sur la langue et la grammaire de T. Live,* p. 140), 29, 3 *obliti* (je ne vois aucune raison de supprimer ce mot), 40, 3 *Servius* (leçon demandée par l'antithèse : « *Romulus Deo* prognatus..... *Servius serva* natus »), 43, 3 *ferrent* (il est probable qu'on n'attendait pas le commencement de la guerre pour se mettre à fabriquer des machines; mais il ne s'agit ici que du service de chaque centurie *en temps de campagne :* les *fabri* étaient alors chargés de *transporter* et de *manœuvrer* les machines).

1, 36, 7 je lirais peut-être, avec Glareanus, *mille ac ducenti* (*ac cc* a facilement pu être confondu par les copistes avec *dccc*), v. 1, 13, 8 (300 chevaliers sous Romulus), 30, 3 (600 sous Tullus Hostilius), cf. 15, 8 (les 300 *Celeres* formaient un corps distinct des chevaliers).

1, 55, 9 le texte *nullius ne horum quidem magnificentiae operum fundamenta* ne peut pas s'expliquer grammaticalement; l'explication de Weissenborn, qui est sans doute aussi celle de M. M., demanderait au moins : *nullius* (magnificentiae), *ne horum quidem operum magnificentiae,* etc.; ne pourrait-on pas supposer qu'un adjectif féminin a été passé après *magnificentiae?* Par exemple, *nullius ne horum quidem magnificentiae <inauditae?> operum fundamenta. Magnificentiae* serait un génitif de qualité et *horum operum* un génitif partitif. Pour les trois génitifs dépendant l'un de l'autre, cf. *praef.* 3 et 23, 30, 3.

1, 59, 5, je lirais, avec le *Harleianus* I, « *pars* praesidio relicta (est) »; ce texte se rapproche beaucoup plus de la leçon des bons mss. (*pari* ou *paris*) que *parte;* de plus, il me semble que le sens demande la correction « *ad portasque custodibus* datis ».

2, 17, 4, je lirais peut-être, avec la 2e main de R [1] : « cum ira majore *belli* » (cf. 16, 9); je ne m'expliquerais guère l'origine de la glose *bellum*.

O. Riemann.

---

1. La 1re main donne *bellum*.

Digitized by Google

I II. — 1. Cicéron, **De legibus.** Livre premier. Edition classique avec une Introduction, un argument analytique et des notes, par Emile Boirac, agrégé de philosophie, professeur de philosophie au lycée de Rouen. Paris, Delagrave, 1881.
— 2. Sénèque, **De vita beata ad Gallionem fratrem,** nouvelle édition avec une notice sur la vie et la philosophie de Sénèque, des sommaires et des notes historiques et philosophiques par Victor Brochard, docteur ès-lettres, professeur de philosophie au lycée Fontanes. Paris, Garnier, sans millésime.

Entre les réformes qu'appelait chez nous l'enseignement des langues anciennes, l'une des plus indispensables et des plus urgentes était celle des livres classiques, c'est-à-dire des instruments dont maîtres et élèves se servent pour aborder l'étude de l'antiquité. On ne s'est généralement pas assez rendu compte jusqu'ici de la manière dont ces ouvrages doivent être exécutés. Un texte même médiocre, dit-on, suffit pour les démonstrations que l'on veut faire aux élèves. En conséquence, les éditions classiques sont des ouvrages de rebut que faisait à bon marché un professeur qui voulait, de quelque manière que ce fût, accroître son casuel, ou que bâclait négligemment un homme de talent plein de dédain pour ces humbles besognes, mais qui avait besoin d'une petite somme pour faire un voyage de vacances, ou se donner un meuble qu'il désirait dans son ménage. Les livres élémentaires (on l'a souvent répété) sont en même temps des livres « alimentaires ». Je me souviens que lorsque j'étais à l'Ecole normale, il y a une trentaine d'années, un de nos camarades disait plaisamment : « Lorsque j'aurai besoin d'un habit ou d'un pantalon neuf, je ferai une édition classique ». Je ne sais pas s'il a tenu parole; mais le mot montre bien quelle était là-dessus l'opinion régnante. On ne voyait pas que c'était, dès le principe, amoindrir et déconsidérer les études, et qu'elles étaient retardées et rendues plus difficiles par tant d'incurie.

Un éditeur de mauvais livres classiques ne s'excuse nullement en disant qu'il « n'a pas voulu faire une édition savante ». L'édition dite savante est celle où l'appareil de l'érudition est étalé; dépouillée de cet appareil, l'édition classique n'a pas le droit d'être moins savante pour cela. En ce qui concerne le texte, les résultats doivent être à peu près les mêmes. Le travail que l'éditeur s'est imposé ne se montre pas, mais il n'est pas moins nécessaire qu'il soit accompli; et, dans une certaine mesure, l'édition classique est même plus difficile à faire que certain genre d'éditions qui passent pour savantes. On y donne des résultats qu'il faut justifier, non par une discussion en règle, où l'on a le droit d'indiquer ses hésitations, ses doutes, mais par des indications sommaires, où la concision et la sobriété sont d'obligation stricte, et où pourtant celui qui est au courant de la question doit pouvoir reconnaître la solidité de la méthode et l'exactitude de l'information. Et il est nécessaire que celui qui compose des éditions classiques soit capable de les faire suivant les règles les plus rigoureuses; c'est une nécessité d'un ordre supérieur. Tout se tient dans les études; c'est une chaîne qui va du sommet aux

Digitized by Google

degrés les plus bas, et où il ne peut y avoir d'interruption sans dommage pour la culture générale. Tandis qu'en haut se multiplient les recherches de détail, qui donnent à la science plus de précision, ou les méditations qui contribuent à en renouveler l'ensemble et le plan général : aux plus bas étages, les principes les plus nets, les résultats acquis les plus sûrs doivent être présentés de telle sorte que, si l'on ne dit pas tout à ceux qui commencent, et l'on ne doit pas tout leur dire, on ne leur dise rien toutefois qui puisse être contredit à mesure que la science se développe pour eux. Sans enseigner les mathématiques transcendantes, sans exposer les expériences de physique les plus compliquées ou les théories d'histoire naturelle les plus abstraites à ceux qui commencent l'étude des sciences exactes, physiques et naturelles, on se préoccupe de leur présenter les théorèmes et les faits de la façon la plus claire et la plus sûre. Il en est de même ou plutôt il devrait en être de même de celle des sciences qui a pour objet l'étude de l'antiquité, et que l'on appelle la philologie classique. Car c'est une science; il n'y faudrait pas voir une étude bonne à polir seulement les esprits, étude d'ornement et superflue, une sorte d'art d'agrément. C'est une science réelle, qui a son objet bien déterminé, ses méthodes propres, son utilité réelle dans le développement de la culture sociale. L'étude de l'antiquité n'a pas pour but principal et direct la recherche de l'idéal, comme on l'a dit. De cette communication avec un temps où l'esprit était plus jeune, les sentiments plus vifs, les âmes plus ouvertes aux émotions que donne l'art, il peut sortir des écrivains, des poètes, des artistes. Mais tout le monde n'est pas également doué, et ce serait trop restreindre le nombre de ceux à qui convient l'étude de l'antiquité que de le borner à ceux qui devront produire des œuvres imitées ou plus ou moins inspirées des anciens. L'étude de l'antiquité a pour objet la connaissance des productions de l'esprit humain dans les temps qui nous ont précédés, et c'est une science historique. La philologie, car c'est le nom qu'elle commence à porter parmi ceux qui se rendent bien compte de ce qu'elle est, est une sorte d'histoire naturelle, de paléontologie des esprits ; elle étudie l'existence intellectuelle des temps écoulés, comme la géologie en étudie l'existence matérielle. Et cette communication avec nos antécédents, ce ressouvenir perpétuel obtenu par la science de ce que fut auparavant l'humanité, de ce qu'elle a pensé, senti, imaginé, contribuent au développement de l'art, de la spéculation philosophique, de la méditation politique. Mais ici la science accompagne l'art; pour tirer parti de l'inspiration que fournit l'antiquité, il faut la posséder, je ne dis pas pleinement, c'est une œuvre à laquelle s'appliquent sans cesse les savants spéciaux, mais sûrement. Tandis que ceux-ci s'efforcent d'étendre et d'affermir le domaine des connaissances, au moins est-il nécessaire que le plus grand nombre participe à la science faite en acquérant des notions justes et incontestées. Qui ne voit que la première condition de cette participation est la possession de textes aussi exacts et aussi bien établis qu'il est possible, puisque les textes sont les

Digitized by Google

principaux des monuments où se puise une connaissance directe et précise des faits? En conséquence, de ceux qui acceptent la tâche de préparer des textes pour les écoles, on est en droit d'exiger une compétence reconnue, et du soin, chose sans laquelle on ne fait rien comme il faut.

Les nouveaux programmes ont introduit des changements assez importants à la liste des livres dont l'usage est prescrit dans le cours des classes. L'occasion était bonne pour renouveler la série de nos livres classiques, et refaire, d'après une méthode meilleure et une science mieux informée, ceux qui avaient besoin de l'être, c'est-à-dire presque tout. Au moins était-il indispensable d'appliquer des règles sûres à ceux qui paraissaient sur les listes pour la première fois. Il était possible de faire du premier coup quelque chose de convenable, en prenant d'autres modèles que les anciens livres. Il ne semble pas, toutefois, que l'entreprise ait toujours réussi, ni même ait été tentée comme elle aurait dû l'être. Plus d'un des nouveaux livres n'est pas meilleur que les anciens classiques et présente les mêmes défauts, l'insuffisance de l'information et le peu de connaissance de la vraie méthode. Entre les éditions de textes grecs et latins destinées à la classe de philosophie, quelques-unes laissent particulièrement à désirer.

Jusqu'ici il n'était demandé aux écoliers et aux candidats aux examens du baccalauréat qu'une connaissance assez vague des monuments de la philosophie ancienne qui figuraient sur les programmes. Il suffisait de les avoir étudiés dans des traductions. Mais c'est là un moyen bien imparfait de pénétrer dans une doctrine. Le ton, l'allure, le mouvement du style sont une partie de la pensée elle-même, et cette partie échappait aux lecteurs des traductions. D'ailleurs, on ne faisait pas de très grands frais pour les traductions mises entre les mains des élèves; on réimprimait généralement à leur usage telle ou telle traduction composée sans rigueur, ni méthode, sur des textes vieillis et insuffisamment établis, et à ces traductions on demandait surtout d'être tombées dans le domaine public, pour qu'on pût les prendre sans avoir à craindre de fâcheuses réclamations. Cette manière d'étudier les anciens est peu sûre, et j'ai vu plus d'une fois dans les Revues étrangères de dures critiques adressées à ceux de nos philosophes qui s'occupent de l'histoire de la philosophie. On leur reprochait de ne connaître Platon, Aristote que par des traductions, et de prêter à ces maîtres des opinions qui n'ont jamais été les leurs, mais que par erreur, et sans songer à mal, leurs traducteurs leur ont fait professer. Aussi doit-on louer les auteurs des nouveaux programmes d'avoir exigé que les textes fussent lus en latin et en grec, et d'avoir placé dans les examens du baccalauréat l'explication de ces textes dans la langue originale. Avec beaucoup de raison, d'ailleurs, on n'a point voulu surcharger les candidats, et les ouvrages grecs et latins imposés sont peu nombreux et peu étendus. Pour le latin, ils se bornent au premier livre du *De Legibus* de Cicéron, et au *De Vita Beata* de Sénèque. Mais, ces ouvrages ne se trouvant pas jusqu'ici sur les catalogues de nos libraires, il a fallu en

Digitized by Google

donner des éditions nouvelles. Chaque librairie, a voulu avoir la sienne et le champ a été ouvert à nos professeurs de philosophie. Ils ont cru, en effet, que le soin de donner une édition de Cicéron et de Sénèque leur revenait de droit. Ils n'ont pas vu qu'il y a là un double travail, celui du philosophe et celui du philologue, qu'il ne s'agit pas seulement de spéculations dans lesquelles on peut se donner carrière, mais d'un texte à établir et à interpréter avec correction. Certes, l'étendue et la profondeur des connaissances philosophiques ne peuvent pas nuire pour comprendre Sénèque et Cicéron, mais pour éditer ces auteurs, s'il est une chose indispensable, c'est la pratique des méthodes philologiques. Or, la séparation excessive qui existe chez nous entre les diverses branches des études a été cause que la plupart des nouveaux éditeurs de Cicéron et de Sénèque étaient fort mal préparés à leur tâche. Quelques-uns ont su se renseigner convenablement ou à peu près, et s'ils n'ont pas toujours bien choisi entre les leçons diverses qui se présentaient à eux, du moins ne sont-ils pas tombés dans de trop grosses erreurs. D'autres ont mélangé, sans aucune espèce de critique, ce qu'offraient les éditions anciennes et les éditions modernes. D'autres, enfin, ont cru qu'il fallait s'appuyer surtout sur les éditions anciennes, prenant pour des corrections de pure fantaisie les leçons des éditeurs modernes, et l'on a pu voir tout à coup une importance excessive attribuée à la collection Lemaire, qui a rendu des services en son temps, dont quelques volumes ont encore une certaine valeur, mais qui n'est plus guère aujourd'hui qu'un témoignage historique de l'état des textes en France il y a soixante ans. Reproduire les textes de cette collection, c'est comme si l'auteur d'un ouvrage de physique et de chimie réimprimait les traités de ces sciences composés sous la Restauration. En somme, les éditions classiques du *De Legibus* et du *De Vita Beata* font voir qu'il y a certainement une lacune à combler pour ce qui regarde l'histoire de la philosophie ancienne dans l'instruction de nos jeunes professeurs. Je ne puis ici étudier en détail chacune de ces éditions ; elles se distinguent les unes des autres par le plus ou moins de soin et de talent qu'y ont déployé leurs auteurs, mais presque aucune ne témoigne d'une connaissance sûre, personnelle et approfondie du texte et de ses sources, et de la manière de le constituer. Je prendrai deux de ces éditions, où les défauts qui se montrent dans toutes les autres à des degrés divers sont particulièrement accusés.

Quelles sont les sources auxquelles a puisé M. Boirac, professeur de philosophie au lycée de Rouen, pour établir son édition du *De Legibus*? Il ne nous le dit pas, et il est peu probable qu'il soit au courant des nouvelles recherches dont le texte de Cicéron a été l'objet. S'est-il même servi d'Orelli? J'en doute, et c'est dans les anciennes éditions qu'il faut rechercher les tristes leçons que présente la sienne. Pourquoi, § 2, néglige-t-il la correction, aujourd'hui généralement adoptée, *vocabunt*, au lieu de *vocant* ou *vocent*; § 3, il écrit encore *Athenis* au lieu de *verene Athenis* ou *verumne sit ut Athenis*; § 6, *jucundius*, qui est inacceptable, au lieu

Digitized by Google

de *injucundius* ou *jejunius*. Au § 7, il conserve une ancienne correction *multas ineptias*, sans connaître celle que tous les éditeurs ont adoptée à la suite de Mommsen : *multa sed inepta elatio*. Au § 14, *aut ut stipulationum*, etc., pour *an ut stipulationum*. On pourrait citer beaucoup d'autres choses du même genre ; il n'y a guère de pages où le texte adopté ne diffère, en trois ou quatre endroits, de celui qu'une étude plus attentive des mss. et une conjecture habile ont fait admettre aux éditeurs modernes. Tout cela n'offense que la grammaire, le bon sens, ou les règles de la critique. Mais, p. 39, ch. IX, § 26, on peut lire *rerum plurimarum obscurarum necessarias intelligentias*, et l'auteur ajoute en note : « Ces *intelligentiæ necessariæ* font songer aux idées nécessaires des philosophes modernes. » Sans doute, mais il y a un malheur, c'est que le texte n'a pas *necessarias*. Il a *nec satis*. Estienne le premier a reconnu là une lacune où Lambin voulait écrire *nec satis apertas*. Orelli, Vahlen, du Mesnil, les derniers éditeurs proposent *nec satis claras, enodatas, expressas*, etc. Il s'agit, cela est clair, de ces προλήψεις des stoïciens, notions confuses, esquisses d'idées, que la rencontre des sens et des objets entrevus, selon l'expression de Leibnitz, fait paraître comme des étincelles que le choc fait sortir du fusil. J'accepte ce que dit M. Compayré, auteur d'une récente édition, que les termes d'*inchoatæ, adumbratæ intelligentiæ*, dont se sert plus loin Cicéron, valent mieux que l'expression moderne « idées innées ». M. Boirac donne, en cet endroit, une note qui, à part la ligne que j'ai citée tout à l'heure, est intéressante. Mais le texte propage une idée fausse relativement à l'histoire de la philosophie, c'est que le terme et la conception d'« idée nécessaire » se soient trouvés déjà dans Cicéron. C'est au XVIIe siècle qu'on a introduit dans le texte *necessarias*, correction que repousse le sens, mais que des préoccupations de doctrine, évidemment, ont fait admettre. Je ne puis dire au juste quand elle a paru pour la première fois ; je la vois dans l'édition elzévirienne de 1661, considérée comme vulgate. Depuis, elle a dû être reproduite, sans recherches nouvelles et sans réflexions, par des éditeurs qui se sont copiés les uns les autres, et voilà comment elle a pris place dans le livre de M. Boirac. C'est un exemple, je crois, frappant de l'utilité d'une révision constante des textes, même pour des études qui ne sont point philologiques. Ce n'est qu'en étant philologues dans une certaine mesure, ou en prêtant une attention soutenue aux travaux des philologues, que nos philosophes et nos historiens compléteront et achèveront ce qu'il y a dans leurs travaux d'utile et d'intéressant.

M. Boirac n'annonce, dans son édition du *De Legibus*, aucune prétention relativement à l'établissement du texte ; il a simplement négligé de s'informer. Ce n'est pas tout à fait le cas de M. Brochard. Dans son édition du *De Vita Beata*, il a cru évidemment donner un texte étudié avec soin. On lui a dit que l'édition de Haase était celle qui aujourd'hui, ou du moins il y a quelque temps, passait pour la meilleure. Aussi, en tête des notes de la première page, nous dit-il : « Les corrections appor-

Digitized by Google

tées au texte par Fr. Haase (Lipsiæ, Tubner [*sic*], 1852) et les divisions de chapitre, ont été adoptées dans la présente édition *partout où elles ont paru justifiées.* » Voilà une fière déclaration; il y a de quoi rassurer un lecteur peu au courant de la question. Mais bientôt on s'aperçoit que le texte de Haase est arbitrairement abandonné çà et là, et, si l'on parcourt le livre, on y trouve un peu plus d'une centaine de différences, c'est-à-dire, vu la brièveté de l'opuscule, une toutes les neuf ou dix lignes en moyenne. Et ces différences ne portent pas toujours sur les conjectures que Haase a pu tirer de son propre fonds, mais aussi sur les restitutions, incontestablement authentiques, que Haase a faites sur la foi des manuscrits. M. B. a négligé de se demander à lui-même ce qu'il entendait par le mot « le texte », et ce qu'il dénommait « corrections de Haase ». J'ai bien peur qu'il ne pense que le travail des éditeurs modernes consiste à altérer, d'après leur pur caprice, un texte avant eux consacré, et ayant le droit de l'être. Et j'ai bien peur aussi que ce qu'il appelle superbement « le texte » de Sénèque est le texte de la première édition venue, pourvu qu'elle soit antérieure à notre temps, et qu'il ne s'imagine que le texte ancien ne soit identique dans toutes les éditions qui ont au moins cinquante ans. Il ne s'est aucunement rendu compte de la manière dont s'est formé le texte moderne de Sénèque, de la façon dont s'est créé ce que l'on peut appeler l'ancienne vulgate, celle qui, en dernier lieu, a trouvé son meilleur aspect dans les livres de Ruhkopf, de Vogel, et, si l'on veut, de Bouillet, qui, je crois, a reproduit Ruhkopf. Il ne sait pas ce qui, dans cette vulgate, est conjecture et leçon de mss. Il semble n'avoir pas entendu parler du manuscrit de Milan, de son importance pour l'établissement du texte de Sénèque, mais aussi de ses imperfections et de ses lacunes (Voir l'intéressant article de M. Chatelain, *Revue critique*, 27 déc. 1880, p. 509). S'il a consulté l'édition de Fickert et celle de Haase, qui suivent le ms. de Milan, il n'en a lu ni les notes critiques, ni les préfaces, ou bien il les a lues sans y rien comprendre. Il ne suffit pourtant pas de dire : telle leçon, à mes yeux, n'est pas justifiée. Il faudrait, pour cela, être bien sûr de voir clair dans la question. Il appartient à un éditeur, sinon de donner les raisons de son choix, du moins d'en avoir de bonnes, et, autant que possible, de faire en sorte que le lecteur compétent les devine tout de suite. L'annotation critique dans Fickert me fait voir en quoi cet éditeur s'éloigne du texte du meilleur manuscrit tel qu'il le connaissait; je vois bien chez Haase en quoi et pourquoi il se distingue de Fickert. Je le vois encore mieux dans le livre de Kóch, publié par Vahlen. Mais dans M. Brochard, je ne le vois ni ne l'entrevois. Pourquoi, par exemple, p. 41, se séparer du ms. de Milan et des derniers éditeurs en écrivant *conteritur* et non *conteretur?* en quoi, ici, la leçon du manuscrit n'a-t-elle pas paru justifiée à M. Brochard? Pourquoi, p. 42, ne pas adopter le texte de Haase *quodque exempla pro bonis multa sunt?* La vieille leçon que conserve M. Brochard, n'est elle-même qu'une conjecture et qui s'éloigne davantage du ms.? Pourquoi, même page, écrire *ut non alium* et non *ut*

Digitized by Google

non et alium, avec le ms. et les derniers éditeurs? P. 43, *quanto melius,* au lieu de *quanto levius,* leçon du ms. et des éditeurs; même page, *aliquid usu bonum* et non *aliquod usu bonum,* transformant ainsi un substantif en adjectif; p. 44 et 45, *æquabile* au lieu de *æquale,* qui est dans le ms., dans Fickert, Haase, Koch. Ici, c'est une correction que, sans le savoir peut-être, M. Brochard substitue au vrai texte, et il altère ainsi la nomenclature philosophique de Sénèque. *Æquabile,* dira-t-il, se trouve dans Cicéron et ailleurs dans Sénèque. On ne le nie pas; mais *æquale* s'y trouve aussi et bien justifié. Pourquoi donc restreindre la nomenclature de l'auteur, sur la foi de vieux éditeurs insuffisamment informés? Pourquoi écrire partout *hi qui, his quæ,* sans tenir compte de la règle qui veut que le relatif soit précédé de ce démonstratif seulement lorsque l'on marque expressément que l'objet est formellement présent, et qui, dans les autres cas, exige l'antécédent *is, ea, id?* Pourquoi, p. 44, écrire contre le ms. et les derniers éditeurs *offensantes in ipsa,* au lieu de *offensantes ea ipsa?* C'est la leçon adoptée par M. Brochard qui n'est pas justifiée, le verbe *offensare* se construisant absolument, ou avec l'accusatif. Et trois ou quatre erreurs de ce genre, plus ou moins fortes, déparent chaque page. L'ordre des mots est interverti, des particules sont omises, comme *ergo*, p. 43, ou ajoutées, comme *tamen,* p. 45, remplacées par d'autres, *utique* au lieu de *itaque*, p. 46. Il est fâcheux de dire que presque toutes les éditions classiques qui nous ont été données du traité de Sénèque sont entachées des mêmes défauts; il n'y a entre elles qu'une médiocre différence. N'eût-il pas été préférable de prendre un texte établi d'après les règles de la critique et de l'orner d'un commentaire et d'une interprétation convenables, que de se lancer dans une entreprise à laquelle on n'était nullement préparé? Ce n'est pas l'ancien texte, ce n'est pas le nouveau, ce n'est rien; c'est un travail indigeste et sans méthode, que l'on met entre les mains des écoliers. Le commentaire et l'interprétation rachètent-ils les défauts du texte? Pas à mon avis, chez M. Brochard. Comme renseignements philosophiques, ce n'est ni bon ni mauvais; ce sont de ces développements ou de ces annotations qu'un homme habile fait avec ses vieilles notes de l'École normale, en s'aidant, au besoin, du Dictionnaire des Sciences Philosophiques. En tête, une vie de Sénèque où des fragments de Tacite tirés de la traduction de Burnouf occupent la place principale, et où une erreur relative à la *Consolation à Polybe* est admise sur la foi de Bouillet et de la collection Lemaire. M. Brochard croit, contre tous les savants modernes, que la *Consolation* n'est pas de Sénèque, et il n'en donne aucune preuve sérieuse. L'interprétation est loin d'être suffisante. Çà et là quelques fragments de dissertation philosophique, quelques rapprochements plus ou moins exactement cités. Des membres de phrase empruntés à une traduction figurent au bas des pages, sans explication appropriée. Disons, de plus, que ces traductions ne sont pas toujours bien choisies. Ainsi, p. 76, on lit : « *Abnoctantem* signifie ici prolongeant la nuit, la faisant durer plus longtemps que d'ordinaire. »

Digitized by Google

Je trouve ce sens dans la traduction du *De vita Beata* de la collection de Panckouke-Garnier; mais cette collection et celles du même genre, utiles pour les gens du monde, n'ont aucune autorité scientifique, et ce n'est pas là qu'un auteur d'édition doit chercher ses textes ni leur interprétation. M. B. aura de la peine à persuader à un latiniste qu'*abnoctare* ne veut pas dire « découcher ». Même page, M. B. croit que le sistre est un « tambour en airain ». Qu'en diront les archéologues? P. 18, il écrit « *quadrigenties sestertium*. Environ 8,151,664 fr. » Si l'on donne une indication si précise, pourquoi mettre « environ »? Et quel taux admet-il pour la valeur du sesterce? Ajoutez que pour rendre l'indication plus claire, il y a *quadragies* dans le texte, *quadrigenties* dans la note. P. 58 : Pourquoi n'y a-t-il pas de note à *principia?* Assurément le passage en vaut la peine, et le mot a besoin d'être expliqué. Page 74, *Reges Persarum* mériterait une note; c'est une conjecture d'Erasme. Quelle suite d'idées l'a fait substituer au texte *Penatium* que conservent quelques éditeurs? Page 55, que signifie au juste *luxuriæ parentatur,* et quel sens peut-on tirer de la note : « On célèbre en l'honneur de la mollesse un repas funèbre »? Les épreuves ont été bien mal corrigées. Les citations grecques fourmillent de fautes, particulièrement d'accent. J'ai déjà cité « Tubner » de la page 41, au lieu de « Teubner ». P. 3, « Junie » fille de Germanicus, au lieu de « Julie ». P. 42, « Tristisima ». P. 67, « Multio » pour « multo ». P. 69. « Subdici » pour « subduci »; « rigore » pour « frigore ». P. 71. « Concilio » pour « consilio »; « suceurro » pour « succurro ». Voilà, ce me semble, assez d'erreurs de tout genre, pour croire que cette édition est précisément le type de celles qu'il ne faut pas faire.

E. Benoist.

---

112. — E. Bonnal. **Capitulations militaires de la Prusse.** Paris, Dentu, 1879, in-8°, VII-438 p.

— **La diplomatie prussienne** depuis la paix de Presbourg jusqu'au traité de Tilsitt. Paris, Dentu, 1880, in-8°, XI-336 p.

M. Bonnal est animé des intentions les plus patriotiques; il a beaucoup lu et pris beaucoup de notes; il s'est senti éclairé; il a cru qu'il lui suffirait de rassembler ses impressions pour les faire partager au lecteur. Avec plus de composition, ces deux volumes auraient diminué de moitié, et se seraient réduits en un ouvrage bien nourri de faits et de documents. Les pièces fort intéressantes que produit M. B. ne se seraient plus noyées dans des digressions ou des citations inutiles. Enfin la discussion qu'il soutient contre les historiens prussiens se serait dégagée dans sa suite, avec son objet, ses preuves, ses conclusions, tandis qu'elle se dérobe trop souvent au lecteur qui n'est pas déjà très informé et qui ne lit pas le crayon à la main avec un grand effort d'attention.

Digitized by Google

Le premier volume : *Capitulations militaires de la Prusse*, est de beaucoup le meilleur des deux. Il est très nourri de pièces; ces pièces sont très bonnes à connaître, et M. B. a rendu service à l'histoire en les publiant. Il les aurait certainement mieux mises en valeur, en les isolant et en resserrant les exposés de faits très connus qui les relient; mais l'ordre, qui était indiqué par la chronologie, et les divisions, qui sont marquées par les diverses phases de la campagne, sont observés, et c'est le principal. M. B. n'a certainement pas renouvelé la brillante histoire de la guerre de 1806, mais il a très utilement complété les travaux des historiens qui en avaient traité et fourni à ceux qui en traiteront un précieux contingent d'études et de documents. Les critiques présentées ci-dessus s'appliquent surtout au second volume : *La diplomatie prussienne depuis la paix de Presbourg jusqu'au traité de Tilsitt.* L'histoire militaire semble être plus familière à M. B. que l'histoire politique. Il reste trop de tâtonnements dans cette étude. M. B. dit (p. IX) : « Nous n'écrivons pas l'histoire des guerres de l'Empire, ce fut l'œuvre de M. Thiers; nous n'avons pas à refaire l'histoire de Napoléon après un maître tel que Bignon, après un juge tel que Ségur. Ce livre est une réponse à une attaque d'Outre-Rhin, partie de Berlin. » On lit dans la *conclusion* (p. 288) : « L'histoire des négociations diplomatiques et militaires qui ont précédé la campagne de Prusse par Napoléon, cette histoire avait été faite par les Prussiens seuls. » Il y a là quelque contradiction. Le fait est que, dans ses données générales, cette histoire était connue. La série d'incertitudes, de duplicités et de convoitises qui amenèrent la Prusse de l'alliance de Napoléon à la guerre avec la France, la supériorité écrasante avec laquelle Napoléon, après avoir joué les Prussiens dans la négociation, les réduisit dans la guerre à demander merci, ces lignes principales et essentielles ressortent parfaitement des histoires de Bignon, d'Armand Lefebvre et de Thiers. Dans son ensemble, l'affaire du Hanovre était aussi connue. Les *Mémoires de Hardenberg* et la notice dans laquelle M. de Ranke les a encadrés, ont mis au jour des détails ignorés, fait ressortir des nuances qui avaient échappé; mais ils n'ont modifié en rien, dans le fond et dans l'ensemble, les notions que l'on avait sur la politique de Napoléon. Ce qu'ils ont fait beaucoup mieux connaître, c'est la politique prussienne. Cette politique n'y a rien gagné, et c'est ce qu'il était bon d'apprendre aux lecteurs français. M. B. considère le livre de M. de Ranke comme une sorte de pamphlet officiel. On n'a point ici à défendre M. de R. et ses intentions. Mais, si pamphlet il y a, il est d'une étrange maladresse, car aucune histoire n'a fait ressortir avec plus d'éclat la supériorité de Napoléon et l'infériorité de ses adversaires. Il était nécessaire, en exposant le résultat des investigations de M. de Ranke sur la politique prussienne, de les rectifier sur plusieurs points en ce qui concernait la politique française. Exposé et rectifications étaient un travail très utile. On ne peut que louer M. B. de l'avoir entrepris; mais son exposé est trop long. Les meil-

Digitized by Google

leurs chapitres sont ceux du livre III. C'est la partie originale du travail de M. B. On regrette qu'il ne l'ait pas mise plus en relief. Son travail personnel qui est très méritoire, est comme écrasé par ses analyses des auteurs allemands.

Les chapitres x, xi et xii du livre III sont pleins de documents du plus vif intérêt : rapports du ministre de France à Berlin, lettres de Talleyrand, dépêches militaires. M. B. n'en indique pas la provenance. De quel dépôt sortent-elles? La plupart du temps, il en néglige la date. Il se contente du jour et du mois sans indiquer l'année. Enfin, sans rien perdre pour cela de leur valeur propre, elles semblent moins extraites d'une correspondance complète et suivie, que de dossiers fragmentaires.

Un mot encore à propos d'une note qui se trouve à la page 318 et qui porte sur l'histoire de Napoléon de Lanfrey. Les sentiments de M. B. à l'égard de l'Empire et de Napoléon ne sont pas douteux : ils sont sévères, hostiles même, et M. B. est parfaitement fondé à dire comme il le fait, qu'il peut « à bon droit être juste » pour l'empereur et sa politique. Mais, quand il juge les historiens français de l'Empire, il a une prédilection un peu trop marquée pour les apologistes. Cette *Revue* a jugé l'histoire de Lanfrey avec assez de sévérité pour qu'il soit permis de rappeler qu'il y avait dans ses sentiments sur le premier empire autre chose qu'un juste ressentiment contre le second. Il y a, sans aucun doute, un côté d'allusion et toute une part de pamphlet qui déparent les hautes qualités historiques de l'œuvre; Lanfrey, notamment dans cette histoire de 1806, s'est trop laissé aller à l'illusion de croire que parce que Napoléon avait tort, ses adversaires devaient avoir raison. Mais l'illusion chez lui ne venait ni d'une défaillance dans le sentiment national, ni d'une complaisance quelconque pour les ennemis de la France, elle venait d'une tendance de son esprit qui, pour l'avoir entraîné à certaines erreurs, n'en était pas moins très noble et très française : il cherchait non-seulement la vérité des faits, mais la justice dans l'histoire. C'est cette tendance qui, malgré les excès de la critique et les emportements de la haine, donne à ses œuvres un caractère particulier et en fait le correctif indispensable de l'*Histoire du Consulat et de l'Empire.*

Albert Sorel.

---

113. — Morfill. **Russia.** 1 vol. in-12 de vi-226 pp. London, Sampson Low. 1880.

Ce petit volume fait partie d'une collection fort élégante : *Foreign countries and bristish colonies;* l'auteur, M. Morfill, est l'un des très rares slavistes de l'Angleterre, le seul peut-être, si l'on appelle ainsi une

Digitized by Google

personne ayant des notions exactes sur plusieurs langues ou littératures slaves. Il faut avoir de sérieuses connaissances techniques pour faire un bon livre de vulgarisation et après MM. Ralston et Mackenzie Wallace, personne n'était mieux qualifié que M. M. pour donner au public anglais, dans un rapide résumé, une idée juste de la Russie contemporaine et historique. M. M. a surtout insisté sur le côté anecdotique et littéraire de son sujet; son livre est à la fois instructif et d'agréable lecture. Il se pourrait qu'il devînt classique pour un certain public et qu'il eût plus d'une édition. C'est en vue de ces éditions futures que je me permettrai de signaler à M. M. un certain nombre d'*errata*.

P. 14, note : voyez art. de M. Perwolf dans la *Revue tchèque*. Le renvoi est terriblement vague et, comme les Anglais ne lisent guère le tchèque, peu concluant. — P. 29. L'aurochs est signalé comme existant encore en Russie. M. M., qui a beaucoup mis à profit le volume d'Elisée Reclus sur la Russie, aurait pu y voir que l'aurochs y a complètement disparu (p. 426). — P. 49. Je ne sais pourquoi M. M. emploie l'orthographe *Vech* pour l'assemblée de Novgorod; il faut absolument *veche;* c'est la forme adoptée par tous les historiens russes. — P. 83. La forme *Śpissatello* est évidemment une faute d'impression pour *Spisatel* (le peintre).— P. 88. L'auteur appelle à tort *square of St Isaac* la fameuse place de l'Amirauté. — P. 94. Ses souvenirs de Moscou — ville qu'il a, je crois, visitée — sont également inexacts ; le *Lobnoe miesto* n'est pas dans l'intérieur du Kremlin, mais en dehors, sur la *Place Rouge*. — P. 105. Une erreur de mise en pages a reporté à la description de Vilna quelques lignes qui appartiennent à celle de Varsovie; Kiev (même page) est donnée comme ayant 47,424 hab. ; c'est évidemment une faute d'impression. — P. 110. Nijni Novgorod n'a pas 30,710 hab. mais bien 45,000 (chiffre de 1879). — P. 194. Il n'est pas juste de dire que Jean Kazimir, roi de Pologne, est enterré (*lies*) à Cracovie; son monument n'est qu'un cénotaphe, le vrai tombeau est à Paris, à Saint-Germain-des-Prés. — P. 207. M. M., parlant de Mickiewicz, déclare qu'aucune traduction anglaise de ce poète n'a été publiée, à sa connaissance. Je puis lui en signaler aux moins deux : celle du livre des Pèlerins et celle de Grazyna. Je le renvoie, pour plus de détails, à la bibliographie polonaise de M. Estreicher. — P. 208. L'auteur affirme, en s'appuyant vaguement sur le témoignage de Pouchkine, que Mickiewicz introduisit le premier le sonnet en Pologne; j'ignore où Pouchkine a dit cela; en tout cas, il se trompait. Le sonnet a été introduit pour la première fois en Pologne par le poète Sep Szarzynski qui vivait au XVIe siècle (voir les histoires de la littérature polonaise). — P. 214. Parmi les historiens polonais antérieurs à Lelewel, il eût fallu citer au moins Naruszewicz.

Ces observations prouveront, je l'espère, au savant auteur avec quel intérêt j'ai lu cet attachant opuscule auquel je souhaite un succès sérieux et durable. En Angleterre comme en France, on comprend maintenant qu'il n'est plus permis de juger la Russie avec des phrases toutes faites.

Digitized by Google

Les petits livres comme celui de M. Morfill ne peuvent qu'entretenir le public anglais dans ces excellentes dispositions [1].

L. LEGER.

CHRONIQUE

FRANCE. — Le deuxième et le troisième numéro de la *Revue des Études juives* contiennent, entre autres, les articles suivants : J. Derenbourg, *Notes sur l'Ecclésiaste* (livre écrit au second siècle avant J.-C. sous l'influence platonicienne). — J. Darmesteter *Les six feux dans le Talmud et le Bundehesh* (le parsisme a influé sur le développement talmudique, même en Palestine, dès le second siècle après J.-C.). — Moïse Bloch, *les 613 lois* (le nombre des lois du Pentateuque a été arbitrairement fixé pour fermer la voie aux innovations judéo-chrétiennes et empêcher toute conciliation : ces 613 lois se divisent en 365 commandements, nombre des jours de l'année, et 248 défenses, « nombre des membres du corps »). — Israel Lévy, *Notes de grammaire judéo-babylonienne.* — Z. Kahn, Le livre de Joseph le zélateur (polémique religieuse avec des évêques du temps de saint Louis). — I. Lœb, *La controverse de 1240 sur le Talmud* (analyse des *Excerpta Talmudica*, ms. lat. de la B. N.); *Bulles inédites des papes.* — Léon Bardinet, *Les juiveries du comtat venaissin.* — Morel-Fatio, *Lettres des Juifs d'Arles et de Constantinople.* — J. Halévy, *Manassé, roi de Juda, et ses contemporains* (d'après les cunéiformes). — Luce, *Catalogue des documents du trésor des chartes relatifs aux Juifs sous Philippe le Bel* (l'expulsion des Juifs est un fait connexe à la suppression des Templiers; les mesures de Louis IX n'avaient point, comme on le croit, arrêté le développement des Juifs, et ils valaient la peine d'être dépouillés). — Scheid, *Histoire des Juifs de Haguenau sous la domination allemande.* — Abraham Cahen, *Les Juifs de la Martinique au* XVIIe *siècle* (protégés ou chassés, suivant que l'influence de Colbert monte ou baisse). — J. Derenbourg, *Le nom d'Aminadab* (un dieu méconnu, *Ami*); *le mois d'Etanim; anciennes épitaphes juives de l'Italie méridionale* (corrections au livre publié par M. Ascoli sur ce sujet), — J. Lévi, *Un passage du Talmud sur le pehlvi;* etc., etc.

— M. J. J. JUSSERAND vient de publier à la librairie Ernest Leroux une seconde édition de son *Théâtre en Angleterre depuis la conquête jusqu'aux prédécesseurs immédiats de Shakespeare* (1066-1583). Cette édition a été remaniée et augmentée d'une série de notes. Voici la liste des chapitres de ce volume : I. *Les Fêtes.* — II. *Les mystères.* — III. *Les moralités.* — IV. *La farce. John Heywood.* — V. *La Réforme et le théâtre.* — VI. *Le Nouveau théâtre; théoriciens et classiques.* — VII. *Le drame national.* — *Conclusion.*

— M. Ernest RENAN devait donner, cet été, son *Marc-Aurèle* qui complète ses études sur les Origines du christianisme; mais il est probable que l'ouvrage ne paraîtra qu'en octobre ou en novembre.

— Mme A-J. MICHELET publie un *Précis de l'Histoire de France* de son mari; cet abrégé aura trois volumes : l'abrégé du moyen âge, l'abrégé des temps modernes, l'abrégé de la Révolution. Le *Précis de la Révolution française*, que Mme Michelet appelle le livre « essentiel », paraîtra le premier. On dit que Mme Michelet n'a pas

1. Parmi les fautes d'impression toujours excusables *in slavicis*, je signalerai seulement les suivantes : p. 159 *ronsalki* pour *rousalki*, p. 167 *sond* pour *soud*, p. 215 *Lemburg* pour *Lemberg*.

Digitized by Google

ajouté un seul mot à l'œuvre de son mari et que son travail reproduit, sans le moindre changement, ce que l'*Histoire de France* de Michelet renferme de plus important.

— Le *Polybiblion* annonce que M. de Beaucourt a commencé l'impression des deux premiers volumes de l'*Histoire de Charles* VII. Ces deux premiers volumes conduisent le récit jusqu'au traité d'Arras. L'ouvrage, auquel l'auteur travaille depuis de longues années, aura cinq volumes.

— D'après le même recueil, M. l'abbé Dancoisne, qui vient de traduire de l'anglais en l'augmentant d'une introduction et de nombreuses notes : *Le collège anglais de Douai pendant la Révolution française* (Douai, Dechristé. In-12°, LXXXI-211 p), prépare la publication d'un travail couronné par la Société de Douai : *Histoire des établissements religieux de Douai, indigènes et britanniques. qui ont existé avant la Révolution.* (In-8°.)

— L'Académie des sciences, belles-lettres et arts de Lyon met au concours les questions suivantes : 1° (prix Christin et Ruolz, 900 fr.) *Recueil et appréciations critiques, avec preuves à l'appui, des chants populaires, tant anciens que modernes, du Lyonnais et des provinces limitrophes* (Beaujolais, Forez, Vivarais, Dauphiné, Bresse, Maconnais); 2° (1,000 fr.) *Etude historique sur les institutions municipales de Lyon depuis les temps anciens jusqu'à 1789.* Les mémoires sur la première question devront être envoyés avant le 1er mars 1882; les mémoires sur la seconde question, avant le 31 octobre 1881.

— L'Académie française a décerné, dans la séance du 5 mai, le premier prix Gobert à M. Cheruel, auteur de l'*Histoire de la minorité de Louis XIV;* le second prix Gobert à M. Berthold Zeller, pour les deux ouvrages : *Richelieu et les ministres de Louis XIII* (1621-24) et le *Connétable de Luynes, Montauban, la Valteline;* le premier prix Thérouanne à M. Bourelly, pour son ouvrage en deux vol. sur le *Maréchal de Fabert*; le second prix Thérouanne à M. de Piépape, pour son *Histoire de la réunion de la Franche-Comté à la France* (1279-1678), et une mention honorable à M. Hardy, pour ses *Origines de la tactique française.*

— L'Académie des sciences morales et politiques a élu M. Ravaisson, dans la section de philosophie, en remplacement de M. Peisse, décédé, par 19 voix contre 9 données à M. Ch. Waddington, et 2 bulletins blancs. — Elle a adopté, comme sujet du concours de 1883 pour le prix Victor Cousin (6,000 fr.), le sujet suivant : « *Du scepticisme dans l'antiquité grecque.* Faire connaître les antécédents du scepticisme dans la philosophie grecque, exposer la doctrine de Pyrrhon, définir le rôle de la nouvelle Académie, insister sur le renouvellement du scepticisme par Œnesidème et Sextus Empiricus, examen critique de ces différentes doctrines » (terme de rigueur, 31 déc. 1883).

— Le ministère des beaux-arts vient de faire des commandes de bustes, destinés à orner les salles des séances de l'Institut : pour l'Académie française, ceux de Jules Favre, Thiers et Claude Bernard; pour l'Académie des inscriptions et belles-lettres, celui de Mariette ; pour l'Académie des sciences morales et politiques, celui de Michelet; pour l'Académie des beaux-arts, celui du baron Taylor.

— M. Charles Graux vient d'être nommé maître de conférences de philologie et d'histoire grecque à la Faculté des lettres de Paris.

— Nous apprenons la mort de MM. Louis Cortambert (1809-1881), auteur d'une *Histoire de la guerre civile américaine*, en collaboration avec M. F. de Tranaltos (1867), et E. Costa de Serda, écrivain militaire distingué connu par de nombreuses traductions d'ouvrages allemands sur la dernière guerre.

ALLEMAGNE. — La *Deutsche Rundschau* a commis dans le numéro de mai 1881

Digitized by Google

une singulière erreur, pour ne pas dire une inconcevable légèreté. L'auteur, d'ailleurs anonyme, — et il a bien fait — d'un art. sur le *Raphaël* de M. Eug. Müntz, confond notre collaborateur avec M. Paul Mantz et lui attribue le *Holbein* publié par ce dernier. Aussi fait-il cette observation plaisante : M. Mantz ne sait pas l'allemand et Woltmann a prouvé que ses propres travaux ont été utilisés de deuxième ou de troisième main d'une façon étonnamment superficielle par l'auteur du *Holbein*; comment se fait-il que, cette fois, dans son *Raphael*, M. Mantz se montre bon connaisseur de la littérature allemande sur le sujet? » (Wie Mr. Mantz, ohne Kenntniss der deutschen Sprache, bei seiner Vie de Holbein zu Werke gegangen sei, hat Woltmann. dessen Arbeiten von Mr. Mantz aus zweiter oder dritter Hand in erstaunlich oberflæchlicher Art benutzt worden waren, nachgewiesen... In der That tritt uns in Mr. Mantz ein guter Kenner der einschlægigen deutschen Literatur entgegen, die er zum grœsseren Theile zu kennen scheint, und über deren Benutzung er in den Noten Rechenschaft gibt.) L'auteur anonyme du compte-rendu doit être bien myope, pour avoir lu Mantz et non Muntz. — Quelques lignes plus loin, le même « Recensent » remarque que M. Mantz (lisez Muntz) ne s'est pas placé au point de vue strictement catholique de MM. Rio et Gruyer; cela se comprend, puisque M. Muntz (et non Mantz) est protestant. — Il est très regrettable qu'une excellente revue comme la *Deutsche Rundschau* ait fait une aussi comique confusion.

— La Société de la Haute-Lusace a mis au concours les questions suivantes : 1° *Le duc Jean de Gœrlitz* (300 mark, avant le 31 janvier 1882); 2° *Biographie et appréciation de Leopold Schefer* (300 mark, avant le 31 janvier 1883. la Société possède les papiers laissés par Schefer et permet aux concurrents de les consulter); 3° *Vie de A. T. de Gersdorf et de K. G. d'Anton*, fondateurs de la Société. (150 mark.)

ITALIE. — Le 25 mars est mort à Bologne le marquis Joachim Napoléon Pepoli, né à Bologne le 6 nov. 1825; chargé de fonctions importantes dans le gouvernement italien, député, ministre, ambassadeur, il avait publié en 1856 une étude sur les *Finances pontificales*, qui fut traduite en français. (1869.)

SUÈDE. — Une nouvelle société vient d'être fondée par MM. Asbjœrnsen, Aasen, Sophus Bugge, Fritzner, Moltke Moe, Hans Ross, Joh. Storm et Unger; cette société qui s'intitule *Forening for norske dialekter og folketraditioner*, publiera une revue et tiendra des séances mensuelles; on fait partie de la société en versant la somme de 3 krones. Les adhésions sont reçues par M. Sophus Bugge, à Christiania.

— La deuxième assemblée des philologues du Nord aura lieu cette année à Christiania, du 10 au 13 août.

SUISSE. — La librairie J. Huber, de Frauenfeld, publie, comme on sait, une « Bibliothèque des anciens ouvrages de la Suisse allemande » *(Bibliothek aelterer Schriftwerke der deutschen Schweiz)*, dirigée par MM. Jakob Baechtold et Ferdinand Vetter. Deux volumes ont déjà paru : 1° *Die Stretlinger Chronik*; 2° *Niklaus Manuel*. On annonce, comme devant paraître après Pâques, les *poésies* d'Albert de Haller, publiées par M. L. Hirzel, et, pour paraître à une époque plus éloignée, un recueil de chants populaires suisses (*Schweizerische Volkslieder*), publié par M. L. Tobler; le *Schachzabelbuch* de Konrad d'Ammerhausen, publié par M. F. Vetter; les *Minnesinger* suisses, p. p. K. Bartsch; les poètes suisses du XVIIe siècle (Grob, Simmler), p. p. Goetzinger; enfin une *Histoire de la littérature allemande en Suisse*, par M. J. Baechtold.

Digitized by Google

ACADÉMIE DES INSCRIPTIONS ET BELLES-LETTRES

Séance du 20 mai 1881.

Le P. Delattre, missionnaire à Saint-Louis de Carthage, adresse à l'Académie les copies de 25 inscriptions latines trouvées en Tunisie.

M. François Lenormant lit un mémoire intitulé : *Sol Elagabalus*. Elagabale était le nom du principal dieu d'Emèse en Syrie. On l'adorait sous la forme d'une grande pierre noire conique, d'origine aérolithique, conservée dans le temple de cette ville. Sur cette pierre étaient gravées des empreintes mystérieuses. Elle était établie sur une base de métal, ornée d'un aigle, les ailes ouvertes, qui surmontait la pierre et la cachait en partie; mais, à certaines cérémonies, le dieu-pierre était exposé seul aux yeux des fidèles, sans base de métal et sans aigle; à d'autres jours, on le couvrait de vêtements. Les dieux-pierres sont fréquents dans les mythologies sémitiques. Tous ont un caractère igné et solaire. Le nom araméen d'Elagabale paraît être d'origine suméro-accadienne et signifier « le dieu Feu »; une inscription cunéiforme inédite traduit aussi son nom par celui de « dieu de la Pierre noire », ce qui indique un culte tout pareil à celui d'Emèse. Les Grecs et les Romains assimilèrent Elagabale au Soleil, d'où lui vinrent les appellations de *Sol Elagabalus* et d'*Heliogabalus*. On l'assimila aussi à Jupiter, soit en qualité de dieu suprême du lieu où il était adoré, soit à cause de l'aigle qu'il avait pour attribut. — Elagabale avait un grand-prêtre dont la dignité était héréditaire. Sous la décadence des Séleucides, les grands prêtres d'Emèse usurpèrent la souveraineté de la ville et prirent le titre de roi. Cette souveraineté indépendante subsista jusqu'au temps d'Antonin le Pieux; à partir de ce prince, c'est au nom de l'empereur ou du sénat que sont frappées les monnaies d'Emèse. Les monnaies impériales, d'or et d'argent, représentent le dieu sous sa forme traditionnelle de pierre conique; sur les monnaies sénatoriales de cuivre, c'est un dieu solaire, à figure humaine, la tête entourée de rayons. La dynastie des grands prêtres se continua, et c'est ainsi que la charge était arrivée à un jeune homme de 14 ans, Bassien, quand la mère de celui-ci, Julia Soaimias, décida les soldats à le faire empereur. Il fut proclamé sous les noms de Marcus Aurelius Antoninus; il est habituellement connu dans l'histoire sous celui d'Elagabale ou Héliogabale. Durant son règne, qui ne dura que quelques années, il n'eut qu'une préoccupation : faire de son dieu le premier dieu de l'empire, et imposer à toute la terre le culte d'Elagabale. Dans les inscriptions, il joignit toujours le titre de prêtre avec celui d'empereur; sur ses monnaies, il se fit représenter en costume sacerdotal syrien, sacrifiant à son dieu. Il emporta la pierre sacrée d'Emèse à Rome, lui bâtit un temple sur le Palatin, et l'y installa à la place d'honneur, l'entourant, comme de satellites, de toutes les autres pierres sacrées de l'empire. Il fit venir de Carthage la *Dea caelestis*, la Tanit punique (un cône de pierre sacré comme le dieu d'Emèse), pour la marier à Elagabale. Il mit le culte de son dieu au-dessus de tous les autres, et présidait lui-même aux cérémonies de son culte, obligeant les sénateurs à y assister en costume asiatique. Il alla, dit-on, jusqu'à sacrifier sur l'autel d'Elagabale des victimes humaines, des enfants choisis parmi ceux des premières familles de Rome. — Tout cela finit avec sa vie. Après lui, on s'empressa de renvoyer la pierre sacrée à Emèse, où elle fut réintégrée à sa place traditionnelle. Pourtant, le culte d'Elagabale ne disparut pas tout à fait de Rome. Jusqu'au temps de Constantin il y eut dans la capitale de l'empire un *Elagabalium* ou temple du dieu d'Emèse, fréquenté par quelques Syriens établis à Rome ou par des soldats d'origine asiatique.

M. Benlœw continue sa communication sur l'ethnographie albanaise. Il lit de nouveaux extraits, des chants épiques relatifs à Scanderbeg, conservés parmi les populations albanaises de l'Italie méridionale.

Ouvrages présentés : — par M. de Wailly : Vuitry, *les Monnaies sous les trois premiers Valois, 1328-1380*; — par M. de Rozière : Aug. Prost, *Etudes sur le régime ancien de la propriété : la vesture et la prise de ban à Metz*; — par M. Gaston Paris : Reinhold Dezeimeris, *Etudes sur le Querolus*; — par M. Desjardins : *Comptes-rendus du congrès international des architectes de 1878*; — par M. de Longpérier : Olivier Rayet, *Monuments de l'art antique*, fascicule 2; — par M. Miller : *Recueil des contes populaires grecs traduits sur les originaux* par Emile Le Grand.

Julien Havet

Le Propriétaire-Gérant : ERNEST LEROUX.

Le Puy, imprimerie Marchessou fils, boulevard Saint-Laurent, 23.

Digitized by Google

resp. inéd. de Talleyrand et de Louis XVIII pendant le congrès de Vienne (français et anglais). — The two Carlyles (Graham). — « The nut-brown maid ». (Williams.) — Sir Rowland Hill a. penny postage. — Notes from Oxford. — « Gody two shoes » (Welsh).

Literarisches Centralblatt, n° 20, 14 mai 1881 : Simchowitz, d. Positivismus im Mosaismus. Wien, Gottlieb. (A laisser de côté.) — Molchow, Ist d. Pentateuch v. Moses verfasst? Zürich. (Peu utile.) — Sachau, Ueber d. Lage v. Tigranokerta. Berlin, Dümmler. (Pleine connaissance du sujet, jugement très réfléchi, notes de voyage très intéressantes; quant à Tigranocerte, il faut la chercher à l'ouest ou au nord-ouest de Nisibe au pied du Masius.) — Zais, Beiträge z. Geschichte d. Erzstiftes Mainz. Wiesbaden, Feller u. Gecks. (Renferme une chronique des archevêques de Mayence qui s'étend jusqu'en 1454, etc. ; au demeurant, peu important; pas assez de notes.) — Finke, König Sigmund's reichsstädtische Politik. 1410-1418. Bocholt, Temming. (Bon.) — Lippe-Weissenfeld, Zieten, d. alte Husarengesicht. Berlin, Militaria. (Travail scientifique, dégagé des anecdotes et des traditions légendaires, langue vigoureuse.)— Heilmann, Feldmarschall Fürst Wrede. Leipzig, Duncker u. Humblot. (Ouvrage très recommandable sur le général bavarois.) — Codex Cumanicus bibliothecae ad templum Divi Marci Venetiarum, p. p. Kuun. Budapest. (La langue des C. n'existe plus depuis Marie-Thérèse; son monument le plus important est un recueil assez abondant de phrases et de mots trouvé dans les papiers de Pétrarque; c'est ce recueil que publie M. Kuun; travail très méritoire.) — Hensell, Griech. Verbal-Verzeichniss im Anschluss auf die Grammatik v. G. Curtius. Prag, Tempsky. (Manuel pratique et sûr.) — Ruge, Bemerkungen zu den griech. Lehnwörtern im latein. Berlin, Weidmann. (Beaucoup de lecture, grande connaissance du sujet, à n'employer pourtant qu'avec circonspection ; l'auteur n'a pas assez employé « la sonde critique ».) — Q. Curti Rufi historiarum Alexandri Magni libri qui supersunt, recogn. Vogel. Leipzig, Teubner. (Très bon : beaucoup de soin, de prudence et profondeur ; cp. un prochain article de notre recueil.) — Foerster (P.), spanische Sprachlehre. Berlin, Weidmann. (Travail scientifique, original, et d'une haute valeur; livre indispensable.) — Wülcker, altengl. Lesebuch. II. 1350-1500. Halle, Niemeyer. (Excellent recueil.) — Zima, die Figuren in unserer Volkspoesie u. deren Theorie. Agram, Hartmann. (L'ouvrage est écrit en serbo-croate; contribution importante à la connaissance de la poésie populaire; travail à la fois scientifique et pratique.) — Stickelberger, Lautlehre d. lebenden Mundart d. Stadt Schaffhausen. Aarau, Sauerländer. (Petit ouvrage qui mérite tous les éloges.) — Bastian, d. heilige Sage d. Polynesier, Kosmogonie u. Theogonie. Leipzig, Brockhaus. (A tous les défauts de Bastian, mais très intéressant.) — Springer, statistisches Handbuch für Kunst u. Kunstgewerbe im deutschen Reich. Berlin, Weidmann. — Köcher, zwölf Thesen über d. Geschichtsunterricht auf höheren Schulen. Hannover, Hahn. (Contestable.)

Deutsche Literaturzeitung, n° 19, 7 mai 1881 : Juliani librorum contra christianos quae supersunt p. p. Neumann, Julians Bücher gegen d. Christen. Leipzig, Teubner. (Heinrici : commencement très soigné, très louable d'un « corpus antichristianum ».) — Oppert, Le peuple et la langue des Mèdes. Maisonneuve. (Spiegel : d'un grand intérêt et pour le philologue et pour le linguiste et pour l'historien.) — W. Meyer, d. urbinat. Sammlung v. Spruchversen d. Menander, Euripides u. anderer. München, Franz. (Diels.) — Schultz, d. höfische Leben z. Zeit d. Minnesinger. Leipzig, Hirzel. IIme vol. (Lichtenstein : très bon travail, qui sera fort utile.) — Horstmann, altengl. Legenden neue Folge. Heil-

Digitized by Google

Mediceo-Laurenziana. (Scolies ined. sur Greg. Naz. ; lettres de Planude; collection de proverbes par Planude.) — Ulrich, De verborum compositorum quae exstant apud Plautum structura. (Progr. : méritoire.) — Keller, De verborum cum praepositionibus compositorum apud Lucretium usu. (Assez défectueux.) — Bock, De metris Horatii lyricis. (Dissert. : du zèle, de l'originalité; des vues contestables.) — T. Livi a. u. c. libri I et II, rec. Müller. (Bon.) — Blass, Die attische Beredsamkeit, III^er Th. : Demosthenes Genossen u. Gegner. (Compte rendu élogieux.) — Ebert, Allgem. Geschichte d. Litteratur d. Mittelalters im Abendlande. II^er Band. (De Charlemagne à Charles-le-Chauve. Ce nouveau volume est tout à fait digne du premier.) — Planer, Cäsars Antesignani. (La thèse soutenne par l'auteur est fausse.) — Vielhaber-Schmidt, Uebungsbuch z. Einübung d. latein. Formenlehre u. Elementar-Syntax.

Philologische Rundschau, n° 22 : — Johne, Die Antiope des Euripides (28 pages; connaissance approfondie de la question; exposition claire). — Rzach, Studien zur Technik des nachhomerischen heroischen Verses (Précieux. Maintes observations importantes pour la connaissance de la métrique; série de corrections de textes). — Karassek, Ueber die zusammengesetzten nomina bei Herodot (26 pages). — Xenophontis qui fertur libellus de republica Atheniensium. Ed. Kirchhoff (xii et 24 pages). (Texte suivant l'ordre traditionnel des manuscrits; sous le texte apparat critique le plus complet qu'on puisse aujourd'hui consulter. Peu de conjectures admises dans le texte; un choix d'autres citées en note). — Kvícala, Neue Beitrage zur Erklaerung der Aeneis (Ouvrage important dont on ne peut se passer, si l'on veut étudier l'Enéide un peu à fond). — Rothstein, De Tibulli codicibus (Tentative de renverser les résultats de Baehrens, et retour vers les mss. de Lachmann). — Huebenthal, Quaestiones de usu infinitivi historici ap. Sallust. et Tacit. (Dissertat.) — Herbst, Quaestiones Taciteae (38 pages). — Dürr, Die Majestäts-Prozesse unter dem Kaiser Tiberius (Programme intéressant et utile). — Herwerden, Lapidum de dialecto attica testimonia (Le rapporteur se contente d'analyser l'ouvrage et d'y signaler quelques omissions). — Ruge, Bemerkungen zu den griech. Lehnwörtern im Latein (Il y a là du bon, mais le sujet n'est pas complètement traité). — Seyffert, Materialien zum Uebersetzen aus dem Deutschen ins Lateinische.

Theologische Literaturzeitung, n° 11, 21 mai 1881 : Bastian, d. heilige Sage d. Polynesier. Leipzig, Brockhaus. (Baudissin : recueil de traditions qui vont bientôt disparaître; devrait être réduit de la moitié, trop de comparaisons confuses avec les légendes des autres peuples.) — Smith, The Old Testament in the jewish church. Edinburgh, Black. (Wellhausen.) — Spiess, d. Tempel zu Jerusalem während d. letzten Jahrhunderts seines Bestandes nach Josephus. Berlin, Habel. (Schürer : très soigné.) — Vogel, d. Wunder Jesu als Gleichnisse. Löbau, Walde. — Biesenthal, d. Trostschreiben d. Apostels Paulus an d. Hebräer. Leipzig, Fernau. — Lipsius, d. edessen. Abgar-Sage kritisch untersucht. Braunschweig, Schwetschke. (Bonwetsch.) — Juliani librorum contra christianos quae supersunt, p. p. Neumann, III. Lipsiae, Teubner. (Fr. Overbech.) — Smith a. Wace, A dictionary of christian biography, litterature, sects a. doctrines, being a continuation of « The dictionary of the Bible ». A-Her. London, Murray. (Harnack : abondant et complet.) — Roth, Augsburgs Reformationsgeschichte 1517-1527. München, Ackermann. (Kawerau : bon.) — Moses Mendelssohn's Schriften zur Philosophie, Aesthetik u. Apologetik, p. p. Brasch. Leipzig, Voss. (Gottschick).

Le Puy, imprimerie de Marchessou fils, boulevard Saint-Laurent, 23.

Digitized by Google

N° 26 Quinzième année 27 Juin 1881

JUL 22 1881

REVUE CRITIQUE
D'HISTOIRE ET DE LITTÉRATURE

RECUEIL HEBDOMADAIRE PUBLIÉ SOUS LA DIRECTION
DE MM. C. GRAUX, S. GUYARD, G. MONOD, G. PARIS

Secrétaire de la rédaction : M. A. CHUQUET

Prix d'abonnement :
Un an, Paris, 20 fr. — Départements, 22 fr. — Étranger, 25 fr.

PARIS
ERNEST LEROUX, ÉDITEUR
LIBRAIRE DE LA SOCIÉTÉ ASIATIQUE
DE L'ÉCOLE DES LANGUES ORIENTALES VIVANTES, ETC.
28, RUE BONAPARTE, 28

Adresser les communications concernant la rédaction à M. A. CHUQUET
(Au bureau de la Revue : rue Bonaparte, 28).

ERNEST LEROUX, ÉDITEUR, RUE BONAPARTE, 28.

VIENT DE PARAITRE

COLLECTION DE CONTES
ET CHANSONS POPULAIRES

I

Contes populaires grecs, recueillis et traduits par Emile LEGRAND. Un joli volume in-18. . . . . 5 »

II

Le romanceiro portugais, choix d'anciens contes portugais traduits par le comte de PUYMAIGRE. Un joli volume in-18. . . . . 5 »

III

Contes populaires albanais, recueillis et traduits par A. DOZON, consul de France. Un joli volume in-18. . . . . 5 »

Sous Presse

IV

Contes populaires slaves, recueillis et traduits par L. LEGER.

V

Contes indiens. Les Trente-deux récits du trône et les merveilleux exploits de Vikramaditya, traduits du bengali par Léon FEER.

Digitized by Google

The Academy, n° 475, 11 juin 1881 : SERPA PINTO, How i crossed Africa. Sampson Low. — Loci e Libro Veritatum, passages selected from « Gascoigne's theological dictionary », illustrating the condition of church and state. 1403-58, with an introd. by Thorold ROGERS. Oxford, Clarendon Press. (Gairdner.) — THORNTON, Foreign secretaries of the nineteenth century to 1834. Allen. (Courtney : trop enthousiaste pour les « foreign secretaries » qui sont tous qualifiés de grands orateurs.) — The Georgics of Virgil translated in english verses by RHOADES. Kegan Paul. — Littré. (Saintsbury.) — Oxford letter. (Sayce.) — The Calderon celebration. — The Œdipus Tyrannus at Harvard. (Perry.) — *Correspondence* : The revised version of the New Testament. (Drummond.) — Editions of Polycarp and Barnabas. (Backhouse.) — On the use of trochaic pentameter by Shakspere and others. (Hickey.) — *Science :* The Nicomachean Ethics of Aristotle, transl. by PETERS. Kegan Paul. (Richards : « a very honest and scholarly endeavour ».) — Notes and news. (Note sur l'édit. du Macbeth de Shakspeare par M. J. DARMESTETER, qui « s'est placé par là au premier rang parmi les critiques de Shakspeare ».)

The Athenaeum, n° 2798, 11 juin 1881 : ROBERTS, Companion to the revised version of the English New Testament. Cassell; The greek testament with the readings adopted by the reviewers of the authorized version. Oxford, Clarendon Press; SCRIVENER, The New Testament in the original greek, according to the text followed in the authorised version, together with the variations adopted in the revised version. Cambridge, University Press; CLARKE, GOODWIN a. SUNDAY, the Variorum editio of the New Testament of our lord and saviour J. C. with various renderings a. readings from the best authorities. Eyre a. Spottiswoode. — OLDFIELD, Sketches from Nipal, historical a. descriptive, to which is added an essay on Nipalese Buddhism. Allen. — HEATH, Edgar Quinet, his early life a. writings. Trübner. (D'un intérêt plus biographique que littéraire.) — The Register of the Visitors of the University of Oxford 1647-1658, edited with some account of the state of the University during the commonwealth, by Montagu BURROWS. Camden Society. — School books. — The British Museum. — « Goody two shoes ». (W. M.) — Shakspeare notes. (K. Elze.) — Littré. — « A gest of Robyn Hode ». (Dickson.) — TYLOR, Anthropology, an introd. to the study of man and civilization. Macmillan. — MURRAY, A history of greek sculptures from the earliest times down the age of Pheidias, with illustrations. Murray. (L'auteur a consulté tout ce qu'il fallait consulter et a surmonté les difficultés du sujet.) — The Ajanta cave paintings. (Birdwood.) — Byron's monument at Missolonghi. (Lambros.)

Literarisches Centralblatt, n° 24, 11 juin 1881 : HATCH, the organisation of the early christian churches. Oxford, Rivingtons. — GOLDZIHER, le culte des saints chez les musulmans. Leroux. (Contribution importante à la connaissance de l'Islam, très instructif.) — Dortmunder Urkundenbuch, bearb. v. RUBEL. I, 1. 899-1340. Dortmund, Köppen. — Urkunden der Stadt Göttingen aus d. XVI Jahrh. 1500-1533, v. HASSELBLATT u. KAESTNER. Göttingen. — JAENICKE, d. deutsche u. d. brandenburgisch-preuss. Geschichte. Berlin, Weidmann. (Manuel assez bon pour les classes, trop d'erreurs.) — RICHTHOFEN, Untersuchungen über friesische Rechtsgeschichte. I, 1. Berlin, Hertz. — BENFEY, über einige Wörter mit dem Bindevocal *i* im Rigveda. Göttingen, Dieterich. — MUNK, Geschichte d. griech Literatur. Berlin, Dümmler. (A recommander aux étudiants.) — HAMEL, Klopstock-Studien. II u. III. Rostock, Wer-

Digitized by Google

REVUE CRITIQUE
D'HISTOIRE ET DE LITTÉRATURE

N° 26 — 27 Juin — 1881

Sommaire : 136. Wijnkoop, L'accent hébraïque. — 137. Devaux, Etudes politiques sur les principaux événements de l'histoire romaine. — 138. Morlais, La vie et les écrits de Robert de Torigny. — 139. Les essais de Montaigne, p. p. Motheau et Jouaust. — *Correspondance :* Lettre de M. Brochard et réponse de M. E. Benoist. — Chronique. — Académie des Inscriptions.

136. — **Darche Hannesigah sive Leges de accentus hebraicae linguae ascensione,** scripsit Jos, Wijnkoop Dav. f., in-8°, 115 pp. Leyde, E. J. Brill. 1881.

Le titre de l'ouvrage en indique le contenu; la préface (pp. 4-8) en détermine le but et la conception.

M. Wijnkoop admet qu'un grammairien peut difficilement embrasser toutes les branches de son art; mais il est de son devoir de ne rien admettre sans preuves et ne rien avancer à la légère. Les hébraïsants ont failli à ces conditions en posant comme règle générale, que, devant un mot accentué sur la première syllabe, l'accent placé sur la dernière syllabe du mot précédent recule jusqu'à la pénultième. Les textes se refusent absolument à une pareille généralisation d'un fait incontestable. Les secours, que l'accentuation fournit à l'exégèse, ont suggéré à M. W. l'idée de chercher la clef de l'énigme dans les rapports mutuels des mots entre eux au point de vue de l'interprétation. Afin d'arriver à une solution plausible, M. W. a pris pour base de ses investigations la Bible de 1742, éditée à Mantoue par Nurzius, et dont l'excellence a été reconnue par Heidenheim et Baer; il a, en outre, profité des travaux de ces deux savants et pris note des leçons que présentent quelques autres bonnes éditions de l'Ecriture.

Après avoir rappelé au lecteur qu'à défaut d'accent le metheg ou ga'ja suffit pour donner à un mot le caractère de mil'el, M. W. divise son travail en deux parties : la révision des opinions admises et l'exposition de son système personnel.

La première partie (pp. 9-49) renferme un résumé substantiel des travaux relatifs à la question du déplacement de l'accent. Les anciens s'étant, en somme, contentés de noter leurs observations sans les classer (§ 1), M. W. a surtout tenu compte des grammairiens qui se sont succédé depuis Elie le Lévite (§ 2-16)[1]. Leur argumentation empirique, sans

1. Nous voyons défiler l'un après l'autre Ben-Asher, Jehudah ben Bileam, Jequthiel Hanaqdan, les Qimhys, Abr. Ibn Ezra, Elie le Lévite, Abr. de Balmes, Nur-

Digitized by Google

toutefois s'attacher assez à l'expérience, donne beau jeu à M. W., qui nous fait toucher du doigt leurs erreurs et leurs contradictions. Abstraction faite des règles, incompatibles de prime abord avec les textes, M. W. énumère au § 17 les différentes lois proposées et soutenues par différents auteurs : ces lois, au nombre de 17, sont ensuite, après une statistique exacte des exemples à citer pour et contre elles (§ 18-32), réduites à six (§ 33). Ainsi, il reste acquis que le déplacement de l'accent ne s'effectue pas :

1° S'il est disjonctif;

2° S'il accompagne une lettre munie d'un dagesh fort ou précédée d'un shewa quiescent;

3° S'il affecte une syllabe longue fermée ou

4° Une des six terminaisons : *tem*, *ten*, *kem*, *ken*, *hem*, *hen*;

5° Si, étant un qadma, il est immédiatement suivi de l'azla;

5° Si le premier mot finit en aï (cf. p. 95).

Ainsi formulées, ces lois n'ont pas l'air de découler d'un principe commun et semblent assez arbitraires. Il n'est pas étonnant qu'un aussi mince résultat ait paru peu concluant à M. Wijnkoop. Mais, avant de passer à l'examen de sa théorie, je pense présenter ici quelques remarques, qui peuvent intéresser les personnes plus spécialement vouées à ce genre d'études.

Il faut évidemment, avec M. W., dire que c'est par inadvertance qu'Élie le Lévite s'est référé au v. 4 du Ps. XIV (akhlu lehem, v. p. 12, n. 16), en parlant des participes. Mais kokhbe 'or (p. 13, n. 1), étant bâti d'après la forme po'ale, peut fort bien être rangé dans cette catégorie, dès qu'il s'agit uniquement de la charpente du mot.

Salomon de Hanau (v. p. 20) pensait que l'accent du premier mot ne recule pas, si celui du deuxième est également conjonctif; d'un autre côté, il enseignait qu'un mot bisyllabique, immédiatement précédé d'un accent conjonctif, ne comporte pas de changement d'intonation dans son sein. M. W. a bien signalé, à ce propos, le choix malheureux d'un exemple, pris par Salomon pour corroborer la première de ces règles et bon, tout au plus, à servir d'illustration à la deuxième; seulement il n'aperçoit pas (p. 22, note 5), la contradiction manifeste, qui existe entre les règles elles-mêmes et qui a attiré l'attention de Ruben le Lévite (p. 22, extrait de l''Anaf 'Es Hadath). En effet, si deux accents conjonctifs peuvent se suivre sans nécessiter le recul de l'un deux, il est absurde de défendre le déplacement d'un accent conjonctif de peur de le mettre à côté d'un autre accent conjonctif.

A la p. 28 (cf. p. 106), M. W. taxe d'inintelligible une remarque de Premsel, d'après laquelle miqra'e qodesh (Lév., XXIII, 2), aurait échappé

---

zius, Arquevalti, Isaac le Lévite, Wasmuth, Salomon de Hanau, Rub. le Lévite, Süskind, Moïse Hechiem, Benjamin-Simon le Lévite, Heidenheim, Baer, Benzew, Isaac Premsel, S. D. Luzzatto, Ewald et Gesenius.

Digitized by Google

à la règle comme pluriel. Je crois que Premsel a voulu faire entendre qu'il faut insister ici sur la terminaison du pluriel de peur de le confondre dans la prononciation avec le singulier. Nous lisons, il est vrai (Jos., III, 17), nóse'e haaron; mais le metheg fait ressortir le shewa de manière à ne plus laisser de doute dans l'esprit de l'auditeur, ce qui n'a pas lieu dans le passage précité.

M. W. n'a pas non plus saisi, à mon sens, la différence notable qui existe entre le nom conjonctif muni d'un shewa et ce même nom accompagné d'un *h*ireq (pp. 37-38). Le premier est annexé au mot, tandis que le second fait corps avec lui grâce à sa fusion avec la syllabe initiale.

La deuxième partie de l'ouvrage s'étend de la p. 49 à la page 107 et s'ouvre par un calcul très curieux (§ 34) : il se trouve que, sur 3,500 exemples du non-recul d'un accent conjonctif devant un autre accent, plus de mille ne rentrent sous aucune des six lois énoncées plus haut. De plus, M. W. a dressé une liste de 23 groupes de mots identiques (sous la rubrique A), et de 46 expressions semblables (sous la rubrique B), qui tantôt souffrent, tantôt rejettent le recul de l'accent; et encore cette liste n'est-elle pas complète (§ 36). Il se flatte d'être arrivé à expliquer la plupart de ces divergences en insistant sur le rôle des accents comme signes de ponctuation. Personne n'avait songé à mettre à profit ce rôle bien connu des accents, même conjonctifs; seul, Ewald a effleuré la solution du problème (v. pp. 30, 31, 59 et 60).

Pour plus de commodités, M. W. a séparé ses observations sur la syntaxe de ses observations sur les particularités orthographiques et autres (p. 59).

Les observations sur la syntaxe (pp. 60-85), se fondent sur ce principe : le déplacement de l'intonation a lieu seulement, lorsque les deux mots sont intimement liés entre eux. D'où :

1° La règle des accents disjonctifs (§ 37). La telisha qetanah, considérée par Ben-Naphtali (p. 60, n. 1), comme disjonctive même à l'égard du dagesh faible dans les six lettres begad kefat, doit, en dépit de l'usage reçu, être considérée comme telle sous tous les rapports, — ce que Benzew a d'ailleurs fort bien entrevu (§ 38);

2° Le qadma, servant de trait d'union entre le mot marqué de l'azla et les membres précédents de la phrase, n'est point essentiellement conjonctif et remplit, en somme, vis-à-vis du mot même qu'il surmonte l'office de disjonctif (§§ 39-40);

3° Comme l'accent se transporte à cause de la dépendance mutuelle des deux mots (§ 41), il va de soi qu'il reste en place, si ces mots sont moins liés entre eux qu'avec d'autres membres de la phrase (§§ 42-44).

Le § 45 contient l'application des règles aux exemples contradictoires énumérés sous les rubriques A (pp. 72-75) et B (pp. 75-83; puis vient (§ 46) une série d'illustrations à la troisième règle.

Ne perdant jamais de vue son principe fondamental, M. W. élucide les règles, élague les anomalies, établit des contre-règles et déploie en ceci

Digitized by Google

une sagacité remarquable. La franchise avec laquelle il présente ses doutes et souligne les exceptions lui fait le plus grand honneur. Je crois néanmoins devoir dire quelques mots touchant certains points de son travail, ne fût-ce que pour donner du relief à ses observations.

M. W., parlant du caractère hybride, que semble affecter le qadma, dit : « arcanum hoc est accentuatoris » (pp. 61-62) et plus loin : « inquisitionem et explicationem iis relinquimus, qui naturam accentuum tractare studeant. » (p. 62). Que signifient le mot qadma et son correspondant azla? Rien d'autre si ce n'est « antérieur » et « postérieur ». Il faut donc nous attendre à voir ces signes surmonter des mots qui se suivent et se complètent ou complètent la pensée encore inachevée de l'écrivain, sans pour cela être rivés ensemble. Les quatre exemples étudiés aux pp. 61 et 62 et empruntés à la Gen., XXX, 35; XLVII, 17. I Sam., XX, 29; Jér., XXVI, 18, nous montrent tous la série suivante d'accents : muna*h*, telishah qe*t*anah, qadma, 'azla. Ainsi nous posons (muna*h*) un mot, nous détachons (telishah qe*t*anah) le second et mettons en avant le troisième (qadma) pour le faire suivre du quatrième ('azla). Ces deux derniers se font pendant et, pour ainsi dire, se contre-balancent. Qu'on prenne au hasard, par exemple, le v. 19 du ch. XXII, de Jos., on y trouvera deux fois le qadma 'azla avec ce même caractère. La dépendance grammaticale exige le recul de l'intonation dans Ez., XXIII, 23; XXVI, 20; XLIV, 30; Jér., L, 29 (v. p. 62); mais la présence de l'état construit ne détruit pas néanmoins l'autonomie relative des deux mots, ne subordonne pas entièrement le premier au second. Quant à I Sam., XIV, 24, où le verbe subit l'ascension (p. 63, § 40, rem. 5; cf. p. 81, n. 36), il est aisé de voir que yokhal le*h*em est une expression faite; il ne s'agit pas ici de pain, mais de nourriture en général, puisque le miel rentre dans cette défense; par conséquent, le*h*em est comme un complément obligé de yokhal, qui arrondit la phrase sans ajouter au sens rien de bien précis. C'est ce qui permet de faire remonter l'accent de yokhal. Le v. 28 nous offre le même problème seulement avec un merkha — *tiph*a.

Pour ce qui est de l'opinion de M. W. touchant wesamu (Nom., IV, 6, 8, 11, 24; VI, 27) et les mots analogues (Ex., VIII, 7), qui lui semblent fournir matière à une règle (ex quibus fortasse regula emanare possit, p. 64), autorisant la transformation des mil'el en milra' devant un shewa, une gutturale ou un resh, — je crois qu'elle n'est guère soutenable, vu Hoshe'a, II, 2, où wesamu (lahem) devient milra' devant un lamed. Je demanderai, en passant, comment se fait-il qu'un 'alef, un he, etc., soient appelées « palatinae » (pp. 63 et 64)? Je comprends que le français ou même le latin, qui ignorent les vrais sons de la gorge, n'exigent pas de démarcation sensible entre les gutturales et les palatales; mais je doute qu'une confusion pareille soit permise à l'égard de l'hébreu, qui est trop riche sous ce rapport pour permettre une fluctuation semblable dans le classement des lettres.

L'exception *e* de la p. 66 est cause de l'exception 5 de la p. 71. Je

Digitized by Google

n'aime guère, à la vérité, ces divisions et subdivisions en règle, exception à la règle et exception à l'exception de la règle; dans le cas qui nous occupe, nous pouvons facilement nous en dispenser. En effet (cf. pp. 51, 66 et 71), wayomru lo (ils lui dirent) admet le déplacement à cause de l'union étroite qui règne entre les deux termes et ne permet pas de les séparer. Dans wayomru lo'(ils dirent : non), nous devons d'une manière quelconque faire entendre que nous disons « non »; or lo' (non) et lo (lui), se prononçaient et se prononcent, en somme, d'une façon identique : témoin le v. 16 du Ps. CXXXIX, où l'interprétation exige « non », là où les mss. les plus autorisés portent « à lui ». Afin d'éviter des inconvénients de ce genre, il était naturel qu'on insistât sur lo' (non) et qu'on gardât l'accent sur la dernière syllabe de wayomru [1]. Ces considérations n'existant pas à l'égard de meth (mort), on ne voit pas pourquoi wayomru meth (II Sam. XII, 19), ne se soumettrait pas à la règle commune (p. 71).

Pourquoi mentionner, au n. 2 du § 43, la remarque *c* du § 42, si l'on n'a pas d'exemples à citer? La remarque 3 de la p. 68, nous frappe par le manque d'appareil critique, auquel M. W. nous avait accoutumés. Les exemples empruntés à la Gen., XIII, 3, et I Sam., XXI, 7, pour appuyer la règle du recul de l'accent devant le mot sham (là) ne sont pas très concluants : les éditions étant loin d'être d'accord sur ce point, il fallait au moins signaler leur divergence, d'autant plus qu'à mon su elles ont généralement, au v. 3 du ch. XIII de la Gen. [2], la leçon dont M. W. a omis de faire mention. C'est, du reste, un détail de peu de gravité.

Il n'est pas nécessaire de ranger thire'y ra' (Zeph., III, 15, p. 71) parmi les exceptions. Il me semble plus rationnel de le joindre aux soi-disantes trois exceptions notées sous la deuxième remarque du § 63 : ro'eh 'efer, uvore' *h*oshekh, ro'eh rua*h*. Ainsi juxtaposés, ces groupes de mots révèlent la cause qui a présidé à la conservation de l'intonation primitive et entravé le recul de l'accent : l'accumulation de lettres roulantes (resh) et gutturales (he, 'ayn, *h*eth, 'alef), de nuances différentes nécessite un effort de la voix, qui fait naturellement désirer l'intonation sur ce point. On pourra m'objecter que le Ps. LXXVI, v. 8, est en contradiction flagrante avec ce que je viens d'avancer (cf. § 63, p. 103). Mais on n'a pas encore tranché le nœud de cette énigme, qui s'appelle l'accentuation des livres 'Emeth. Et puis, nous pouvons nous tirer d'embarras d'une autre manière, qui a l'avantage d'être moins évasive. 'Atàh nòra' 'àtah présente ce fait curieux, que le deuxième 'atah est devenu mil'el sans changer le patha*h* en qame*s*; si je ne m'abuse, c'est pour éviter la rencontre de

1. Pareille chose est advenue à A*h*y hu' (il est mon frère, cf., p. 97, § 57, v. 6), pour le distinguer de a*h*yhu (son frère), où le hu a naturellement une importance moins grande.

2. Sur quinze éditions que j'ai sous la main et qui ont été publiées à diverses époques (depuis le XVIe s. jusqu'à 1877) dans différents pays (Amsterdam, Londres, Anvers, Berlin, Francfort, Vienne, Wilna, Dubrowna, Brody, Hambourg, Leipzig), neuf rejettent le recul de l'accent.

Digitized by Google

ra' (muni d'un qamés) avec 'a (qamés). En effet, il eût été difficile de donner l'ampleur voulue aux deux syllabes consécutives, qui se seraient fondues en une seule. Par contre, une fois cette concession faite, il n'est plus difficile d'émettre les deux àlef à la suite de l'autre; car ici nous avons affaire à la même gutturale et non, comme dans les exemples susmentionnés, à des gutturales de différents ordres [1]. Aussi, je m'étonne que M. W., qui raisonne avec tant de justesse sur nas'a *h*en (pp. 70, 71, 72), sur les participes (p. 101) et les particules (p. 103), n'ait pas songé à relever cette propriété.

A la p. 74, M. W. déclare : « Confiteor me nescire, quare omissa sit ascensio in Jer., XXXI, 28 », faisant ainsi allusion à Jér., III, 16, et XXIII, 7, où l'ascension a lieu (p. 53, n° 17). Nurzius dit cependant que les éditions ne sont pas unanimes en ce qui concerne le v. 7 du ch. XXIII (p. 53, n. 7); quant à moi, j'ai constaté que la Bible imprimée à Hambourg en 1496 sous le nom de Quadripartita ne fait pas remonter l'accent dans Jér., III, 16. Quoiqu'il en soit, il existe entre XXXI, 28, d'un côté, et les deux autres passages en question, de l'autre, une différence notable dans la disposition des accents, d'où la divergence touchant lo' yomeru 'od. Le mouvement de la phrase oblige, au ch. XXXI, de faire surmonter 'od d'un zaqef qaton; ainsi isolée, notre expression lo' yomeru 'od prend plus d'importance, appuyant sur yo de façon à faire entendre le shewa mobile, nous mettons l'intonation principale sur ru et lançons 'od avec plus de vigueur.

A la p. 77, nous trouvons quelques lignes sur l'expression selah : « nemo negabit sententiam semper absolutam esse praecedenti vocabulo, neque selah cum hoc ad sententiam formandam aptum esse ». Il n'est pas du tout constant que selah ne contribue nullement à former la phrase. Si ce n'était qu'une exclamation dont on se serait servi jadis, comme on se sert aujourd'hui d'allelluïah, on devrait s'attendre à voir le mot précédent couronné d'un rebi'a; loin de là, nous le voyons toujours accompagné d'un accent mineur, tantôt d'un merkha et tantôt d'un mun*a*h. Force est d'en conclure que selah fait partie intégrante de la phrase. Si nodeh ne subit pas l'ascension, comme le voudrait la règle, nous devons l'expliquer avec Baer (p. 54, note 11), par une faculté spéciale des verbes lamed-he et pe-yod. M. W. milite contre cette loi et dit qu'elle s'appuie sur quatre exemples pour se mettre en opposition avec deux passages de la Bible (v. p. 54, n° 11 et p. 56, n° 21). D'abord ces quatre exemples en font cinq, puisque les mots de II, R. XIX, 32, sont répétés dans Isaïe, XXXVII, 33 (cf. n° 21). En outre, nodeh lekha (Ps., LXXIX, 13), ne subit pas dans toutes les éditions le déplacement de l'intonation; plusieurs font

1. Je pense qu'il est assez aisé d'expliquer pourquoi nora' est devenu mil'el : placé entre les deux pronoms personnels, il doit s'allier à tous les deux; pour mieux faire ressortir le caractère d'annexe que présente le deuxième 'atah, on l'a joint à nora' en faisant remonter l'accent de ce dernier mot.

Digitized by Google

de nodeh un milra', les autres lui attribuent deux accents. Quant à yoreh 'ares (Hos., VI, 3), il est clair que l'usage a établi ici une distinction dans la prononciation entre le mot arroser, abreuver (yoreh 'ares), et le mot tirer, montrer, enseigner (Hos., X, 12, 11; R., XIX, 32; Is., XXXVII, 33).

La note 10 de la p. 80, met le lecteur en garde contre les erreurs du fameux livre Ochlah Weochlah et mérite d'être prise en considération.

Avec le § 47 nous arrivons à la deuxième section de la deuxième partie, qui contient les règles qui se peuvent déduire de la forme des mots. M. W. réunit d'abord celles qui s'appliquent à toutes les parties du discours (pp. 86-98) et passe ensuite à l'examen de celles qui concernent chacune d'elles à part (pp. 98-106).

Le premier groupe est composé de cinq lois. L'accent ne remonte pas de l'ultième à la pénultième :

1° S'il accompagne une syllabe longue fermée (§ 48) ;

2° Si le deuxième mot commence par un shewa ou par un *hataf* (§ 50);

3° Si la pénultième du premier mot est représentée par une voyelle brève suivie d'un shewa ou si l'ultième est renforcée d'un dagesh (§ 52) ;

4° Si le premier mot est augmenté d'un pronom suffixe (§ 56) ;

5° Si sa pénultième renferme un shureq remplaçant un shewa (§ 58).

Les §§ 49, 51, 53-55, 57 contiennent une foule d'éclaircissements, de réserves, d'exceptions et de contre-règles. Nous en avons déjà incidemment touché quelques mots et allons en parler le plus brièvement possible.

Yefoses sala' (Jér., XXIII, 29), est accentué différemment dans les différentes éditions de la Bible; affecté d'un merka sous le sade et d'un metheg sous le pe, selon les uns, yefoses, suivant les autres, doit recevoir le merkha, sous le pe et une ha 'amadah sous le sade; d'autres laissent tomber la ha 'amadah (v. p. 86). Theromem goj Prov., XIV, 34), bien que cité par M. W. comme exemple du recul de l'accent au pi'el des verbes creux (p. 87), est le thème d'une discussion entre les disciples de Ben Asher et ceux de Ben Naftali : tandis que les premiers unissent les deux mots au moyen d'un maqqef et mettent un metheg sous ro (therómem), les derniers donnent un munah à la syllabe mem (theromém). Tesobeb gaber (Jér., XXXI, 22 [1]), ne subit pas l'ascension dans plusieurs éditions; cependant d'autres l'admettent et ajoutent une ha'amadah; des savants très soigneux mettent un metheg sous le so et un merkha sous le beb, tout comme dans le passage de Jér., XXIII, 29 (v. p. 87). Comment se fait-il que M. W. ait négligé tous ces détails, qu'il est indispensable d'avoir en vue, si l'on veut établir une règle sur ces données?

Noser pyw (Prov., XIII, 3) n'est pas le seul exemple, dans les Proverbes, d'un participe masc. sing. de la I forme verbale (= qal) suivi d'un seul complément (v. p. 87), qui se refuse au déplacement de l'accent.

---

1. M. W. dit Jér., XXXI, 21. Cela provient de ce que certaines Bibles accordent 25 vv. au ch. XXX, au lieu de 24.

Digitized by Google

Ainsi, au v. 1 du ch. XII, cité un peu plus bas, nous avons 'oheb musar avec l'accent sur les deux syllabes contiguës heb et mu.

A propos de Ps. LV, 20, cité pp. 56 et 87, il est à remarquer qu'une erreur typographique fait dire à M. W. (d. l. de la p. 56) cum ascensione (= c. asc.), là, où il faut lire sine ascensione (= s. asc.).

Certaines éditions refusent le déplacement de l'accent au mot sholef [*h*ereb] dans I Chron., XXI, 5 (v. p. 87, n. 5).

Quant à l'annotation de la p. 88, elle ne doit pas seulement s'appliquer aux exceptions, mentionnées sous le chiffre 3, mais elle s'étend également aux participes, dont il est parlé sous le chiffre 2, et aux exemples de pilpel, cités sous le chiffre 1, car nous y rencontrons de même le signe de prolongation. Comme dans quelques passages nous nous trouvons en face d'une double accentuation [1], nous devons faire rentrer dans le texte de l'annotation certains cas, discutés dans la n. 8 apposée au bas de la page.

Il est fort naturel (v. p. 88), que le shewa mobile et les *hat*afym soient considérés comme des voyelles. N'ont-ils pas toutes les nuances qui distinguent les voyelles entre elles, n'en ont-ils pas aussi toutes les propriétés? Ils ont, à la vérité, moins de valeur, mais n'en perdent pas pour cela leur caractère, qui a été fort bien reconnu et analysé par les anciens grammairiens.

A l'instar de Baer, l'édition de Berlin soignée par Letteris (1866) a adopté la lecture kàmah lekha (av. acc. sur ka); celle de Vienne, qui a paru sous les auspices du même nom en 1877, est sur ce point en désaccord avec elle (v. Ps. LXIII, 2; cf. p. 90, n. 5). Voilà ce qui s'appelle corriger scrupuleusement (hugah bē 'iyun nimras)!

Nodeh lekha (p. 90, l. 2; Ps. LXXIV, 13), est un exemple douteux; v. notre remarque à la p. 77. J'incline à croire que l'anomalie, que présente kime*t*ahawe qesheth, — milra' à l'état construit, — provient de la configuration insolite du mot (p. 93, § 55).

Ne faut-il pas lire objectum, et non subjectum, à la l, 4 de la p. 94? Le contexte au moins l'exige.

Le shureq (p. 97, § 58), ne remplace pas le shewa, c'est au contraire le shewa qui a pris la place du shureq dans yshpu*t*u (Ex., XVIII, 26), ta'abury (Ruth, II, 8), comme on le peut facilement inférer de la comparaison avec les formes analogues en arabe. Quant au waw conjonctif, il admet forcément un shureq par suite de la position des lèvres devant une labiale. L'observation de M. W. n'en reste pas moins juste, puisque ces shureq sont dans tous les cas prononcés très brièvement.

Par contre (v. p. 97), je ne vais pas jusqu'à voir dans l'accentuation de genubethi yom (Gen., XXXI, 39), l'influence du shureq; je crois plutôt que c'est l'effet de la désinence archaïque. Les autres exemples ne sont guère concluants (pp. 98-98), si on les corrobore avec des exemples con-

1. P. ex. Ps. LV, 20.

Digitized by Google

tradictoires, comme l'a fait Elie le Lévite (v. p. 13) : pourquoi khitrumath goren (Num., xv, 20), serait-il sous l'empire de cette règle, si temunath kol (Deut., iv, 25), n'y est point soumis?

Le deuxième groupe de règles (pp. 98-108) en renferme trois. L'accent ne remonte pas :

1° (§ 59) dans les substantifs (§ 60), adj., pron., nombres (§ 61) et participes (§ 62), à l'état absolu du singulier ;

2° Dans les particules, sauf les locutions adverbiales (§ 64).

3° Dans les désinences verbales tem, ten, te (= ty, 2e p. fém) (§ 65), les terninaisons a' (p. ex., nata'-planter, § 66) et o' (de bo'-venir, § 67).

M. W. distingue avec justice les substantifs à l'état absolu de ceux qui, en ayant la forme, devraient logiquement être à l'état construit (p. 99). Il y a aussi une différence à faire entre les participes verbaux et ceux qui remplissent le rôle d'adjectifs ou de substantifs (p. 101).

Les exceptions recueillies au § 63 ont déjà été examinées plus haut, de sorte que nous n'avons pas à y revenir.

Le § 68 traite de quelques passages que M. W. n'a pu expliquer (pp. 106-107), et le § 69 de deux cas douteux (p. 107).

Les pp. 108-115 sont consacrées à un index des versets cités dans le corps de l'ouvrage. Malheureusement, cette table laisse beaucoup à désirer. En effet, à l'exception de deux passages (Deut., xxviii, 64, et Ps., cxxxix, 6), dont l'indication y est rectifiée, j'ai remarqué que toutes les fautes d'impression du livre y sont répétées : ainsi, nous y lisons Ex., xxix, 2 (au lieu de 21), II Sam., xxiii, 38 (au l. de 30), II, Rois, i, 20 (au l. de 26), Ez., xvii, 3 (au l. de 8), Micha, i, 7 (au l. de vii, 1), Prov., xxi, 1 (au l. de xii, 1), II, Chr., xiii, 2 (au l. de 20). Encore une petite erreur : à la p. 66, § 42 *d*, M. W. dit ma*h*aneh Dan temanah (Nombr., ii, 25); le camp de Dan était au nord, et c'est *s*afonah qu'il faut lire.

Comme il est certains mots, sur lesquels M. W. revient en divers endroits de son ouvrage, je crois qu'il est bon de grouper ici les passages relatifs à :

Yakhol, pp. 70, 98;

Nathan, pp. 61, 87, 90, 92;

Sham, pp. 63, 65, 67, 68, 70, 71, 72, 74, 86, 92, 93, 94, 106;

Beth et lamed (comme prép.), pp. 63, 67, 68, 71, 86, 89, 90, 92, 93, 94, 96, 99, 103, 105, 106.

Voilà ce que j'avais à dire sur les Darche Hannesigah; on pourrait y ajouter beaucoup, mais je crois n'avoir rien omis d'essentiel. Si je me suis trompé sur tel ou tel point, que le lecteur me juge avec bienveillance : les études massorétiques sont si minutieuses, qu'il est facile de s'égarer. Quand à mon avis sur l'opuscule que je viens d'analyser, je le donnerai en deux mots : cecy est un livre de bonne foy, lecteur.

Que si l'on trouve le sujet peu intéressant, on aura grand tort, — c'est l'accentuation, qui donne le coloris à une langue; sans l'accentuation, la langue n'est qu'une momie. Quand on sera maître de l'accentuation,

Digitized by Google

l'on aura la clef de la métrique biblique et l'on comprendra bien mieux le génie intime de la langue. Le déplacement de l'intonation est une partie curieuse de cette étude, car il nous fait toucher du doigt les règles de la déclamation hébraïque, il nous montre comment les mots se subordonnent les uns aux autres dans la phrase et nous donne de nouveaux moyens d'exégèse. M. Wijnkoop a réussi à poser fort habilement quelques jalons; peut-être arrivera-t-il à dire le dernier mot en ces matières. D'ailleurs, quelque étrange que le recul de l'accent puisse paraître au premier abord, il ne laisse pas d'être fort rationnel.

Il est certain, en effet, que l'hébreu archaïque était fort riche en voyelles, comme l'arabe littéral. La chute des désinences a dérangé l'équilibre des mots, et l'annexion de la dernière consonne à la pénultième a donné à celle-ci une valeur, qu'elle n'avait point auparavant. Si, dans le discours, il advient que cette syllabe, accentuée par nécessité, soit placée immédiatement devant une syllabe, accentuée de droit, il est naturel que l'ancienne pénultième rentre dans l'ombre, et l'intonation s'en va frapper plus haut la syllabe qui jouissait autrefois de ce privilège. Cependant pareille chose n'est admissible qu'au cas où les deux mots en question, étant étroitement unis, font sentir le voisinage des deux accents; sinon, la pause involontaire qu'on fait entre eux détruit cette influence, et le recul de l'accent n'a pas lieu. Il est aisé de se pénétrer de la vérité de cette assertion en établissant un parallèle entre les mots arabes (de la langue littérale [1]) et les mots hébreux qui subissent le déplacement de l'intonation par suite de la rencontre avec une syllabe accentuée.

David Günzburg.

---

137. — **Etudes politiques sur les principaux événements politiques de l'histoire romaine** par Paul Devaux. Paris, Hachette. 1880, 2 vol. in-8° de 556 et 474 pages.

L'ouvrage de M. Devaux a été publié après sa mort; mais l'auteur avait eu le temps de l'écrire tout entier. Il s'étend depuis les origines de Rome jusqu'à la fin de la deuxième guerre punique. Ce n'est pas une histoire détaillée et suivie, mais un récit sommaire, accompagné des réflexions que suggère la succession des faits. M. D. dit lui-même que son livre aurait pu s'intituler : « Les vues d'un homme politique sur les principaux événements de l'histoire romaine. »

On remarquera dans ces deux volumes un effort constant pour expliquer plus encore que pour raconter. Partant de cette idée que « l'œuvre de la critique est incomplète tant que, dans l'histoire, tout n'est pas clair

---

1. En prenant, toutefois, en considération les phénomènes que présente l'arabe vulgaire, dont la connaissance est si importante en tout ce qui touche l'accentuation.

Digitized by Google

et motivé », M. D. a voulu rendre compte de tout, et ne rien laisser dans l'obscurité. Peut-être trouvera-t-on qu'une pareille méthode a le danger de donner une trop grande place à la conjecture. Mais elle a aussi cet avantage d'exiger une étude approfondie du sujet que l'on traite et de ne pouvoir être pratiquée par les esprits superficiels. D'ailleurs les jugements de M. D. sont, en général, modérés; et ses hypothèses reposent ou bien sur des textes exactement interprétés ou sur des raisonnements solides. Ce n'est pas à dire qu'elles soient toujours vraies; mais elles le sont assez souvent, et jamais, en tout cas, elles ne sont hasardées.

La préface indique brièvement les idées essentielles que l'auteur a développées. Il n'est guère possible ici de les discuter ou même de les énumérer. Je me contenterai d'en signaler quelques-unes.

M. D. émet sur Servius Tullius une opinion originale. Il croit constater une certaine contradiction entre les diverses mesures qu'on lui attribue; les unes lui paraissent conçues dans un esprit aristocratique, les autres dans un esprit démocratique; et il en conclut que Servius « eut deux politiques, non pas simultanées, mais successives, appartenant à deux époques différentes de son règne. » (I, 103.) Je doute fort que Servius ait été jamais, de propos délibéré, un roi démocrate. Ce qui domine en lui, c'est l'esprit militaire. Les centuries ne furent pas, comme le croit M. D., une institution politique; à l'origine, elles n'étaient pas autre chose que l'armée; un jour vint où elles formèrent une des grandes assemblées de l'Etat; mais rien ne prouve que sous Servius elles aient été appelées à voter, sauf peut-être sur des questions de paix ou de guerre. Quant aux lois qui sont mises sous le nom de ce prince, il n'est pas sûr qu'elles soient toutes de lui. Le même phénomène se produisit pour Servius et pour Solon. L'idée qu'on se fit d'eux après leur mort fut cause qu'on leur imputa des sentiments qu'ils ne connurent pas, des actes qu'ils n'accomplirent pas, des lois dont ils ne furent pas les auteurs.

Dans les premiers siècles de la République, M. D. note surtout deux points principaux : d'une part, « la guerre soutenant à l'intérieur le gouvernement de l'aristocratie », d'autre part, « la sympathie des aristocraties locales venant en aide à Rome pour étendre et compléter sa domination » (p. x).

Quels arguments invoque-t-il à l'appui de cette assertion que le Sénat faisait de la guerre un moyen de gouvernement? Il cite Denys d'Halicarnasse, x, 33, et Zonaras, VII, 17; mais il est aisé de voir que ces deux auteurs se contentent de formuler là une opinion personnelle. On pourrait alléguer aussi les accusations que les tribuns ne cessaient de porter contre la politique belliqueuse du Sénat; mais on sait que leur langage n'était pas toujours l'expression de la vérité. En somme, nous n'avons pour nous prononcer que des raisons morales. Or, il est constant que les aristocraties répugnent en général à la guerre, et qu'aux yeux du

Digitized by Google

Sénat romain, en particulier, elle avait le grave inconvénient de décimer les familles patriciennes, d'imposer à la plèbe de lourdes charges, par suite de l'irriter et de la rendre moins traitable. Si Rome soutint tant de luttes contre ses voisins, ce fut probablement malgré elle; elle fut attaquée plus souvent qu'elle n'attaqua; et, sous peine de périr, elle fut obligée de conquérir.

Je ne partage donc pas le sentiment de M. D. sur ce premier point; en revanche, je me range à son avis sur le second. Il a bien réussi à démontrer que Rome eut pour elle dans toutes les villes italiennes les sympathies du parti aristocratique, que ce parti voulut toujours vivre en paix avec elle, et qu'après la défaite, il accepta facilement sa domination. A dire vrai, cette idée n'est point nouvelle. Pour ne mentionner qu'un auteur, qui semble inconnu à M. D., M. Fustel de Coulanges l'a nettement indiquée dans la *Cité antique* (7° édit., p. 432-440), dans sa thèse sur *Polybe*, et dans le premier volume des *Institutions politiques de l'ancienne France*. Mais nulle part elle n'a été mise en lumière avec autant de soin que dans les *Etudes* de M. Devaux. Peut-être jugera-t-on qu'il a parfois abusé du procédé qui consiste à tout expliquer dans les guerres de Rome en Italie par les vicissitudes du parti aristocratique. Mais le plus souvent ses conjectures à cet égard s'appuient sur des textes précis, outre qu'elles ont pour elles la vraisemblance. Ce fait, désormais certain, éclaire d'un jour très vif toute l'histoire intérieure de la République et nous donne la clef des événements si compliqués qui la remplissent.

Ce n'est pas là pourtant la partie de son travail qui plaît le plus à M. Devaux. Il nous avoue lui-même que le meilleur de son œuvre est consacré à Hannibal. Il craint seulement que la critique soit sévère pour les chapitres où il raconte la vie de ce personnage. (Tome II, p. 157-454.) Au moment d'aborder ce sujet, il écrit ceci : « Sur la deuxième guerre punique, nous nous trouvons en dissentiment avec les autorités les plus imposantes, les plus nombreuses, appartenant à tous les pays et à tous les temps, sans avoir pour nous l'appui formel d'aucune. Que faire? Faut-il, par des considérations de convenance, de crainte d'être taxé de trop d'audace ou de présomption, faire violence à une conviction qui est chez nous le fruit de l'étude la plus consciencieuse, la plus patiente, la plus dégagée d'esprit de système et de toute idée préconçue? Nous ne nous sentons pas capable d'un effort de ce genre. » Et il prie le lecteur de prêter une oreille attentive à ses arguments.

Voici en deux mots quelle est sa thèse. Hannibal a été surfait dans l'antiquité et dans les temps modernes. Il a eu sans doute des talents militaires, puisqu'il a remporté de grandes victoires, qui pourtant s'expliquent surtout par les fautes de ses adversaires. Mais sa réputation est bien au-dessus de son mérite. Il a eu tort d'aller en Italie, et, après Cannes, d'y rester. Du moment qu'aucune ville, sauf Capoue, ne se donnait à lui, l'expédition était manquée. Sa présence, dès lors, eût été

Digitized by Google

plus utile en Espagne ou en Afrique. Il s'obstina cependant à demeurer dans le fond de la péninsule, et c'est là ce qui amena la chute de Carthage. Il a donc été un mauvais politique, puisqu'il a ruiné sa patrie, même un mauvais général, puisqu'il n'a pas compris que son plan de campagne était condamné à échouer. — Je serais tenté de croire que M. D. ne s'éloigne pas trop de la vérité, mais il faudrait, pour l'établir, entrer dans le détail de ses arguments; ce qui n'est guère possible ici. Je me contente de renvoyer à son livre. On y trouvera des raisons très sérieuses de penser qu'Hannibal avait un génie moins grand qu'on ne suppose, et que M. Devaux était un esprit pénétrant, dont les ouvrages donnent beaucoup à réfléchir, parce qu'il a beaucoup refléchi lui-même en les écrivant.

Paul Guiraud.

---

138. — **De vita et scriptis Roberti de Torinnelo,** abbatis in Monte-Sancti-Michaelis, auctore M. Morlais, scholae Carmelitarum olim alumno. Parisiis, Thorin, in-8° de VII-91 pages.

Il y a dix ans, la publication de M. Morlais aurait pu être accueillie avec une certaine faveur, car, malgré des lacunes, elle fait à peu près connaître le savant abbé du Mont-Saint-Michel. Aujourd'hui, elle n'a aucune raison d'être; M. Delisle a consacré à la vie et aux écrits de Robert de Torigni une étude qu'il faut lire, admirer et surtout ne pas essayer de refaire après lui [1]. M. M. a donc été aussi mal inspiré que possible, quand il s'est emparé de ce sujet, et quoiqu'il dise : « vitam et opera pro nostris viribus explorare operae pretium esse visum est [2], » il faut bien convenir que, s'il n'a pas dû dépenser beaucoup d'efforts, il n'est pas arrivé non plus à de grands résultats. Qu'est-ce, en effet, que la thèse de M. M., au moins la biographie de Robert? Rien, sinon un résumé de l'étude de M. Delisle. Prenons l'opuscule de M. M. et la biographie de Robert de Torigni par M. Delisle; nous verrons que M. M., comme s'il craignait d'encourir le reproche de plagiat, a omis un certain nombre de particularités intéressantes qui sont dans son modèle. Par exemple, M. M. n'explique pas, comme M. Delisle, pourquoi Robert doit être appelé de Torigni plutôt que du Mont; ce n'est pas là cependant une observation inutile; il ne dit pas mot de la dédicace de l'église de Genest [3] et de certains actes de Robert énumérés par M. Delisle [4]. Si, au premier aspect, la notice de M. M. est plus étendue que celle de

---

1. *Chronique de Robert de Torigni, abbé du Mont-Saint-Michel,* suivie de divers opuscules historiques de cet auteur et de plusieurs religieux de la même abbaye. 2 vol. in-8°; Rouen, Le Brument, 1872-1873.

2. Prooemium, p. VI.

3. M. Delisle, Préface, t. II, p. IV.

4. Préface, t. II, pp. X, XI et XII.

Digitized by Google

M. Delisle et paraît par conséquent plus complète, cela tient à ce que l'amplification littéraire a remplacé le style sobre et précis qui caractérise la notice de M. Delisle; cela tient surtout au grand nombre d'extraits de la chronique de Robert disséminés dans la notice de M. Morlais.

Je n'ai pas à apprécier, au point de vue de la latinité, le mérite de l'opuscule de M. M.; mais je ne puis m'empêcher de faire remarquer que certaines phrases ont été traduites du français en latin presque mot pour mot. M. Delisle dit, par exemple : « Henri, archidiacre de Huntingdon, se rendant à Rome avec Thibaud, archevêque de Cantorbéry, s'arrêta quelques jours dans l'abbaye du Bec, où il eut beaucoup à se louer des communications de Robert de Torigni; il vante son zèle à rechercher et à amasser des livres religieux et profanes [1]. » M. M. dit : « Henricus Huntingdonensis qui cum Theobaldo Cantuariensi archiepiscopo Romam se conferens aliquot dies in Beccensi monasterio moratus fuerat, ab eo multa didicerit et postea maximas ei laudes dederit ad Warinum scribens [2]. » M. Delisle dit plus loin : « Henri II donna à l'abbé Robert un éclatant témoignage d'estime et d'amitié. Il le choisit pour tenir sur les fonts la fille dont la reine Aliénor venait d'accoucher à Domfront et qui porta le même nom que sa mère. Robert fut vivement touché de cet honneur, et vingt ans plus tard, en enregistrant dans sa Chronique le mariage de la jeune Aliénor avec Alphonse de Castille, il eut grand soin de rappeller les liens spirituels qui le rattachaient à la princesse : *Karissimam dominam meam*, etc. » [3] M. M. «... maximum existimationis et amicitiae signum dederit. Cum enim Alienor, Angliae regina, filiam principem apud Domnum Frontem enixa esset anno 1161, delegit Henricus Achardum Abrincensem episcopum et Robertum abbatem qui puellulam e sacro fronte susciperent. Quo honore tam laetanter is affectus est ut hujus Alienordis cum Anforso Hispaniarum rege conjugium referens eam amanter et superbe vocet : Karissimam dominam meam, etc. » [4].

M. M. s'occupe ensuite des écrits de Robert; il cherche à nous montrer comment il s'y prenait pour composer ses chroniques et nous donne l'indication des sources de son auteur. Il suit, dit-il, M. Delisle « exactissime. » Mais, dans cette partie encore, il est de beaucoup inférieur à son modèle, et ce n'est pas dans sa thèse qu'on ira chercher des renseignements sur les écrits de Robert de Torigni. Sa dissertation, fût-elle dans un latin plus élégant, ne nous empêchera pas de recourir à l'excellente bibliographie qui figure en tête du premier volume des œuvres de l'abbé du Mont-Saint-Michel.

---

1. Préface, t. II, pp. II et III.
2. P. 10.
3. Préface, t. II, p. VII.
4. P. 18.

Digitized by Google

Comme bizarrerie, je signalerai les notes qui sont tantôt en latin, tantôt en français.

Je regrette de ne pouvoir accorder un seul éloge à M. Morlais; qu'il veuille bien s'en consoler en pensant que j'aurais eu le droit d'être beaucoup plus sévère.

Ulysse ROBERT.

---

139. — **Les Essais de Montaigne** réimprimés sur l'édition originale de 1588 avec notes, glossaire et index par MM. H. MOTHEAU et D. JOUAUST, et précédés d'une note par M. DE SACY, de l'Académie française, portrait gravé à l'eau-forte par Gaucherel. Paris, librairie des bibliophiles, 1873-1880, 4 vol. in-8° de XVII-347, 317, 370 et 353-LXVII p. — Prix : 12 fr. 50 le vol.

Puisqu'on ne saurait trop relire Montaigne, dit M. de Sacy [1], on ne saurait trop le réimprimer. Félicitons donc tout d'abord M. Jouaust d'avoir réimprimé les *Essais*; félicitons-le surtout d'avoir réimprimé ce chef-d'œuvre de façon à ne laisser rien à désirer aux plus exigeants des amis de Montaigne.

M. J. et son collaborateur, M. Motheau, justifient très bien, dans leur *Avertissement*, le choix qu'ils ont fait du texte de 1588, moins complet, il est vrai, que celui de 1595, mais qni a l'incomparable mérite d'avoir été publié par Montaigne lui-même. Personne ne les blâmera d'avoir préféré l'édition où les deux premiers livres de 1580 sont reproduits avec six cents additions, et avec adjonction du troisième livre, à l'édition publiée par Mlle de Gournay, trois ans après la mort de l'auteur. Comme le disent MM. M. et J. (p. VI), « l'édition de 1588 renferme l'expression désormais arrêtée de la pensée de Montaigne, complète dans le fond, sinon dans les recherches de détail. Elle est la dernière publiée du vivant de l'auteur et en quelque sorte l'édition officielle des *Essais*. » Sans doute, ainsi qu'ils le reconnaissent, les additions posthumes, recueillies et publiées par Mlle de Gournay, donnent à l'édition de 1595 un avantage sur le texte de 1588, mais, ajoutent-ils, « on ne doit pas perdre de vue que ces additions, restées à l'état de notes intimes et confidentielles, n'ont pas subi, de la part de leur auteur, l'examen de la dernière heure; et que, d'un autre côté, Mlle de Gournay, en intervenant dans leur rédaction définitive, a pu, à son insu, en modifier le caractère. Il en est tout autrement du texte de 1588, qui semble nous offrir un Montaigne plus franc et plus sincère, puisqu'il nous donne Montaigne et tel qu'il a été, et tel qu'il a voulu paraître. »

MM. M. et J. constatent encore (p. VII) que le texte qu'ils ont adopté a eu les préférences des meilleurs juges, notamment celles de Sainte-

---

1. *Note sur l'édition originale de 1588 des Essais de Montaigne*, à la suite de l'*Avertissement* de MM. Motheau et Jouaust, p. XVII.

Digitized by Google

Beuve, qui le regardait comme produisant la plus favorable impression d'ensemble, et celles de S. de Sacy, qui a développé son opinion dans la *Note* déjà citée. Cette note, un des plus charmants morceaux écrits par l'éminent critique, n'est pas, pour employer un mot de MM. M. et J., « le moindre ornement » de leur édition. S. de Sacy y marque de main de maître tout ce qui constitue la supériorité du texte de 1588, ajoutant sur Montaigne et sur les *Essais*, « ce manuel du bon sens, » les plus fines et les plus heureuses observations.

MM. M. et J. ont reproduit avec un soin jaloux le texte dont l'auteur avait préparé et surveillé la publication. Leur édition nous rend dans toute sa pureté le volume à peu près introuvable imprimé par Abel l'Angelier en 1588. Les nouveaux éditeurs n'ont modifié que la ponctuation, à l'aide de laquelle ils ont cherché à rendre la lecture des *Essais* plus claire et plus facile.

Les notes, rejetées à la fin du tome IV (p. 225-292), sont courtes et bonnes. Les meilleures indications des précédents commentateurs, surtout de J. V. Le Clerc, ont été utilisées. Il est juste d'ajouter que les nouveaux éditeurs ont, sur plusieurs points, habilement complété le travail de leurs devanciers. Sans doute, il reste encore bien à faire pour que le commentaire des *Essais* soit ce que le docteur Payen aurait voulu qu'il fût, mais, en attendant ce commentaire vraiment définitif que quelqu'un, je le sais, prépare depuis plusieurs années avec autant de conscience que de sagacité, les notes de MM. Motheau et Jouaust suffiront à tous les lecteurs [1].

Les *Notes* sont suivies d'un *Index* (p. 293-326) où l'on retrouvera, non-seulement tous les noms de lieux et de personnes cités dans les *Essais*, mais aussi l'indication de tous les passages relatifs à l'*absence*, *l'âge*, *les ambassadeurs*, *l'ambition*, *l'âme*, *l'amitié*, *l'amour*, etc. Ce qui n'aura pas moins d'utilité que cette riche table alphabétique et analytique, c'est le *Glossaire* (p. 327-353). L'originale et savoureuse langue de Montaigne donne à ce travail un grand intérêt. Les profanes ne seront pas les seuls à profiter de ce minutieux relevé des mots employés par Montaigne : les philologues seront bien aises de trouver, réunis et classés en quelques pages, des centaines d'exemples qu'il aurait fallu chercher dans tous les chapitres des *Essais*, et dont plusieurs manquent au *Dictionnaire* de M. Littré [2].

Dans la *Notice sur Montaigne*, qui est l'œuvre propre de M. Henri

---

1. C'est par inadvertance sans doute que (p. 276) on s'est contenté, à propos de la citation : *homo homini lupus*, de donner une explication aussi superflue que celle-ci : « sentence latine. » L'origine de la citation a été souvent indiquée et assez récemment encore dans l'*Intermédiaire des chercheurs et curieux*.

2. J'aime à rapprocher du service rendu par MM. M. et J. aux amis de la vieille langue, le service non moins considérable que vient de leur rendre M. Ludovic Lalanne, en enrichissant d'un *lexique* excellent le tome X de son édition des *Œuvres complètes* de Pierre de Bourdeille, seigneur de Brantôme (p. 155-388).

Digitized by Google

Motheau, on trouve un vif et net résumé de toutes les recherches dont la vie du philosophe périgourdin a été l'objet. Le spirituel écrivain y a joint d'ingénieuses et d'attachantes observations sur le caractère de Montaigne [1] et sur les *Essais*, nous prouvant qu'après tout ce qui a été dit et si bien dit là-dessus, il y avait encore beaucoup à dire.

Il serait superflu de déclarer qu'au point de vue typographique, les quatre volumes de la nouvelle édition sont irréprochables. Caractères, papier, ornements divers, tout, dans ces quatre volumes, est digne de la collection de *Classiques français* qui jouit, auprès de tous les bibliophiles, d'une si brillante célébrité, et en relisant les *Essais* dans une aussi pure et aussi belle édition, on se prend à redire avec Montaigne : les pages que *je reveoy, me rient d'une fresche nouvelleté.*

T. DE L.

CORRESPONDANCE

Lettre de M. Brochard et réponse de M. E. Benoist.

MESSIEURS LES DIRECTEURS,

M. E. Benoist a consacré de longues pages [2] à une modeste édition du *De Vita Beata* de Sénèque, destinée aux classes, sans prétentions philologiques, et fort surprise de l'honneur qu'on lui fait en la discutant si âprement dans la savante *Revue critique* (n° du 30 mai 1881). Permettez à l'auteur de cet opuscule de répondre brièvement aux accusations dont on le charge [3].

M. Benoist me reproche de n'avoir pas donné les motifs des leçons que j'adoptais [4]. S'il avait quelque expérience de l'enseignement secondaire [5], il saurait [6] que les discussions de ce genre n'intéressent pas les élèves. Ils ne les lisent jamais. Ils ont autre chose — et mieux — à faire [7].

---

1. N'oublions pas que ce n'est pas le seul *portrait* de Montaigne que nous donnent les éditeurs : ils ont mis en tête de leur premier volume le beau portrait de Thomas de Leu, que M. Léon Gaucherel a gravé comme on doit graver un chef-d'œuvre.

2. Et je n'ai pas tout dit.

3. On remarquera que M. Brochard n'y répond pas.

4. Je ne lui ai pas reproché de ne point donner les raisons de ses choix, mais de n'avoir pas de raisons à donner.

5. M. B. parle de son expérience; elle m'a l'air bien courte. La mienne la dépasse certainement en durée. J'ai enseigné dans les lycées plus longtemps que son âge n'a pu lui permettre de le faire, et j'en suis sorti après douze ans de services dans un temps où M. B. n'était probablement encore qu'un intéressant écolier de rhétorique.

6. Ici M. B. prend la peine de réfuter une opinion qu'il a la bonté de me prêter. Quel bon coup d'épée dans l'eau !

7. Mais vous, éditeur, qu'auriez-vous pu faire de mieux que de lire « les discussions de ce genre » ?

Digitized by Google

M. Benoist m'accuse d'avoir choisi au hasard [1] parmi les diverses leçons. Voici le principe que j'ai suivi [2] : Accepter dans les éditions nouvelles tout ce qui peut éclairer le sens et rendre plus nette la pensée de l'auteur [3]. Plein de respect pour la philologie et pour quelques philologues [4], je suis tout prêt à m'incliner devant leurs découvertes, aussitôt qu'elles seront définitives. Elles ne le sont pas, du moins en ce qui concerne Sénèque. L'édition de Koch, qui a lu les manuscrits, s'écarte très souvent de celle de Haase, qui a aussi lu les manuscrits. Les témérités des éditeurs allemands sont célèbres [5]. Justement, Vahlen recule effrayé devant les audaces du dernier éditeur. « *Kochius quoque,* dit cet éminent philologue que M. Benoist m'accuse de n'avoir pas lu [6], *fervore quodam animi abreptus, non eam semper quæ decebat, emendandi modestiam servavit.* » *(Praef. J. Vahlen*, Jena, 1879.) Jusqu'à ce que les lecteurs de manuscrits se soient mis d'accord, il m'a paru que le mieux était, *dans une édition classique,* de s'en tenir au texte le plus répandu [7]. Précisément parce que je ne suis pas compétent pour résoudre de si hautes questions, je me suis abstenu de prendre un parti, sauf quand le sens indiquait la voie à suivre. J'ai appliqué [8] ce précepte de Leibnitz, que je

---

1. Oui, c'est cela.

2. M. B. a suivi un principe : écoutons bien.

3. M. B. rendre plus nette la pensée de Sénèque! Si j'avais le franc-parler d'un ancien, je m'exclamerais : *sus Minervam!* Le vrai est que le principe de M. B. consiste à ne pas se préoccuper de la *vraie* tradition du texte et à n'en pas tenir compte. Ce principe conduit certains esprits ingénieux à la conjecture à outrance, c'est-à-dire bien près de l'arbitraire pur ; il n'a conduit, comme on sait, M. B. qu'à prendre plusieurs leçons authentiques du bon manuscrit pour des « témérités d'éditeur allemand ». Au demeurant, M. B. voudrait nous faire croire qu'il s'est beaucoup préoccupé du sens : il s'en est inquiété au gré de sa fantaisie, comme je l'ai fait voir, sans qu'il soit nécessaire d'y revenir.

4. Bien vrai, modestie à part !

5. M. B. demande que les découvertes de la philologie soient définitives, exigence bizarre chez un philosophe, qui doit connaître les conditions de la science, puisque la philosophie vérifie les principes de chaque science, — comme on nous enseignait jadis. — Pourquoi ne réclame-t-il pas aussi que la physique soit arrivée à un point définitif de perfectionnement, et que les philosophes n'aient plus qu'un seul système qui soit défini if? Il y a dans la philologie et dans la question de Sénèque en particulier des points définitivement acquis, mais M. B. n'a pas su les distinguer. S'il avait lu avec attention, et compris, les éditeurs qu'il cite, et en particulier Koch, qu'il n'a certainement pas connu avant que cette discussion ait commencé, il aurait vu quels sont ces points, et il n'aurait pas risqué de dépasser en témérité les Allemands dont il se moque. Mais il n'y a pas plus téméraire que celui qui ne soupçonne pas le danger.

6. Pensez-vous que vous l'aviez lu ?

7. Quel est ce prétendu « texte le plus répandu » ? M. B. néglige jalousement de nous en faire part. Ce texte-là doit pourtant porter un nom, comme les autres. Si j'avais la chance de le connaître, je pourrais peut-être — qui sait ? — expliquer à M. B. que ce fameux texte, s'il n'est pas le meilleur, n'est pas davantage le plus répandu.

8. Vous croyez ?

Digitized by Google

recommande aux méditations de M. Benoist : il faut préférer à la paille des mots le grain des choses [1].

. . . . . [2]

Agréez, messieurs, etc.

Victor BROCHARD.

Paris, le 3 juin 1881.

CHRONIQUE

FRANCE. — Dans le cahier d'avril 1881 du *Journal des savants*, M. de Longpérier a démontré de la façon la plus précise par des arguments empruntés à l'épigraphie, à l'histoire et à la numismatique que l'épitaphe d'un roi de Grenade, découverte à Tlemcen par M. Ch. Brosselard et publiée par lui dans le *Journal asiatique* de janvier-février 1876, ne se rapporte pas, comme l'a cru l'éditeur, à Abou Abd Allah, le *Boabdil* ou *Rey Chico* des Espagnols, mais bien à son oncle Abou Abd Allah, surnommé *El Zagal*. Il est juste de rappeler que la même démonstration a été faite en 1878 par un savant espagnol D. Francisco Fernandez Gonzalez avec autant de précision, sinon avec la même abondance de preuves. Le mémoire de M. Fernandez Gonzalez a été imprimé dans le *Boletin de la Real Academia de la Historia*, t. I. Fascicule II. Mai 1878, p. 140 à 150. Il a été rendu compte de ce travail dans la *Revue historique*, t. IX, p. 166.

— Nous avons reçu de M. Achille LUCHAIRE, professeur à la Faculté des lettres de Bordeaux, une plaquette de 22 pages *sur les noms propres basques contenus dans quelques documents pyrénéens des* XI, XIIe *et* XIIIe *siècles*. Cette étude est restreinte exclusivement à l'examen des noms d'hommes et de femmes ; l'auteur en a puisé les éléments dans le *becerro viejo*, le plus ancien cartulaire de l'abbaye de Saint-Sauveur de Leyre, dans les *Chartes originales des rois de Navarre*, le *Cartulaire de Fitero*, les comptes du royaume de Navarre, les cartulaires de Sainte-Marie de Bayonne et de Saint-Jean de Sorde, etc.

— Les 4,000 francs du prix Archon-Despérouses ont été ainsi répartis par l'Académie française : 1° à M. Ludovic Lalanne, sous-bibliothécaire de l'Institut, pour son *Lexique des œuvres de Brantome*, 2,500 fr. ; 2° à M. Félix Franck, pour

---

1. J'ai toujours eu du goût pour Leibnitz, et je l'ai beaucoup pratiqué. Aussi ai-je à remercier M. B. de la jolie citation qu'il apporte dans le débat. Mais ce n'est pas tout que de citer les philosophes : il ne serait pas mal de faire ce qu'ils disent. Voilà une lettre de M. B. qui est, sans aucun doute, de bien belle « paille de mots », mais quel mauvais « grain de choses » est son édition !

2. Je regrette, pour ma part, que la Rédaction n'ait pas jugé à propos de reproduire la fin de la lettre de M. Brochard. Après s'être occupé, dans cette fin de lettre, de choses étrangères à la Revue, M. B. m'y reprochait de ne pas apporter de soin dans ce que je fais (cela, parce qu'une correction, que j'avais marquée sur la seule épreuve qu'envoie la Revue aux auteurs d'articles, ne s'est trouvée qu'à moitié exécutée à l'imprimerie, et que, par suite, il est resté un *est* pour *ne soit*, p. 431, l. 16 : cf. *et qu'il ne s'imagine*, dans la seconde partie de la phrase). M. B. voulait, à ce propos, me donner « en échange de mes leçons de texte » « une leçon de français » ; et il disait là, en parlant de moi, « ce censeur rogue ». (E. BENOIST.)

Digitized by Google

son *Heptaméron de la reine de Navarre*, 1,000 fr.; 3° à M. F. de Gramont, pour son travail intitulé : *Les vers français et leur prosodie*, 500 fr.

— L'Académie de Nîmes décernera en 1883 une médaille d'or de la valeur de 300 fr. à l'auteur de la meilleure monographie de quelque ville, village, abbaye ou château du département du Gard. (Adresser les œuvres franco au secrétaire perpétuel de l'Académie avant le 31 décembre 1882.)

ALLEMAGNE. — Le 4e fascicule de l'édition de Plaute publiée par les élèves de Ritschl vient de sortir des presses de la maison Teubner. Il contient l'*Asinaria*, éditée avec un grand soin et dans la plus intime collaboration par MM. Gustave Loewe et Georges Goetz. On y trouve la collation la plus exacte du *Vetus*, de l'*Ursinianus*, d'un *Ambrosianus* qui entre pour la première fois en ligne, etc. C'est M. Lœve qui, dans ses longs séjours en Italie, a découvert l'importance de ce manuscrit nommé en dernier lieu; il a aussi revisé, avec son coup d'œil exercé de paléographe, les leçons des deux autres manuscrits cités, déjà dépouillés avant lui. C'est beaucoup de pouvoir se fier sans réserve aux collations des éditeurs. Mais ce n'est pas le lieu dans la chronique d'entrer plus avant dans l'énumération des mérites de ce nouveau fascicule.

— Il s'est fondé, sous les auspices de MM. Harless, Hœhlbaum et Loersch, une Société de l'histoire de la région rhénane, *(Gesellschaft für rheinische Geschichtskunde)* qui a pour but d'éditer les documents, concernant l'histoire de la région rhénane, qui n'ont pas été publiés jusqu'ici ou qui l'ont été d'une façon peu satisfaisante. La Société annonce qu'elle suivra la méthode adoptée pour les *Monumenta Germaniæ* et les publications de la commission historique de Munich.

ACADÉMIE DES INSCRIPTIONS ET BELLES-LETTRES

Séance du 17 juin 1881.

L'Académie, ayant à choisir un lecteur pour la séance trimestrielle de l'Institut, le 6 juillet, désigne M. Tissot. M. Tissot, retenu à Constantinople par ses fonctions d'ambassadeur, n'avait pu encore prendre séance à l'Académie; on espère qu'il sera présent à Paris le 6 juillet, et qu'il pourra lire lui-même devant l'Institut un fragment de ses études sur la géographie de l'Afrique romaine.

L'Académie se forme en comité secret pour entendre le rapport de la commission du prix Gobert. A la reprise de la séance publique, à 5 heures, il est procédé au vote, par bulletins, pour l'attribution du premier et du second prix. Le premier prix est décerné à M. Dupuy, pour son *Histoire de la réunion de la Bretagne à la France*, par 20 voix, contre 13 données à M. Lecoy de la Marche, pour son *Saint Martin*, 3 à M. Bruel, pour son *Recueil des chartes de l'abbaye de Cluny*, et 1 bulletin blanc. Le second prix est décerné à M. Bruel, par 27 voix, contre 8 données à M. Lecoy de la Marche et 1 bulletin blanc.

Julien Havet.

Le Propriétaire-Gérant : ERNEST LEROUX.

Le Puy, imprimerie de Marchessou fils, boulevard Saint-Laurent, 23.

Digitized by Google

ther. (Trop enthousiaste.) — Gœthe-Jahrbuch, v. L. Geiger. II. Frankfurt, Rütten u. Lœning. (Excellent.) — Müller, aus d. Herder=schen Hause, hrsg. v. Baechtold. Berlin, Weidmann (Précieux.) — Rieger, Gœthe's Faust nach seinem relig. Gehalte. Heidelberg, Winter. (Original et digne d'être étudié avec soin.)

Deutsche Literaturzeitung, n° 25, 18 juin 1881 : Simons, hat der dritte Evangelist den kanonischen Matthäus benutzt? Bonn, Strauss. — Platonis opera quae feruntur omnia, p. p. Schanz, vol. viii. Gorgias, Meno. Leipzig, Tauchnitz. (Susemihl : très bon.) — Rawlinson a. Pinches, A selection from the miscellaneous inscriptions of Assyria. London, Quaritch. (Schrader : fort louable et à poursuivre activement.) — Der Divan des Lebid, nach einer Hs. zum ersten Male hrsg. v. Josef Dija al Din al Chalidi. Wien, Gerold. — Meyer (G.), griechische Grammatik. Leipzig, Breitkopf u. Härtel. (J. Schmidt : « incomparablement plus rationnelle et dans la phonétique plus abondante, que les grammaires qui l'ont précédée, mais aurait dû être meilleure; en somme composée avec une habileté indéniable, et très utile pour les commençants; à ce point de vue, il n'y a pas de livre d'ensemble qui soit meilleur »). — Piper, d. Sprache u. Litteratur Deutschlands bis zum 12 Jahrh. Paderborn, Schöningh. (Steinmeyer : l'auteur manque de connaissances solides). — Schiller u. Lotte, 1788-1805, zweite den ganzen Briefwechsel umfassende Ausgabe, bearb. v. Fielitz. Stuttgart, Cotta. — Godefroy, Dictionnaire de l'ancienne langue française et de tous ses dialectes du ixe au xve siècle. I-IV jusqu'à « anuitir ». Vieweg. (Vollmöller : répertoire aujourd'hui indispensable, mais dont le mérite consiste plutôt dans l'amas des matériaux que dans l'ordre et la mise en œuvre.) — Quellen zur Geschichte Siebenbürgens aus sächsischen Archiven. I. Hermannstadt, Michaelis. — Urkunden u. Actenstücke zur Geschichte d. Kurfürsten Friedrich Wilhelm von Brandenburg. X. Ständische Verhandlungen. II. (Mark Brandenburg) hrsg. v. Isaacsohn. Berlin, Reimer. (Erdmannsdörffer : très soigné). — Hansjakob, In den Niederlanden, Reiseerinnerungen. I. Teil, Belgien. II. Teil, Holland. Heidelberg, Weiss. (De Beer).

Deutsche Rundschau, juin 1881 : Eine geheime Denkschrift über d. nihilistischen Umtriebe v. 1875. — Scherr Thosz, Erinnerungen aus meinem Leben. I. (L'auteur a pris part à l'insurrection de la Hongrie, il a connu Kossuth, Bem, Goergey). — Brandes, Moderne französische Romanschriftsteller. II. Gustave Flaubert. — Berliner Briefe eines preussischen Officiers aus dem Jahre 1848. II. (Suite des troubles, élections au Parlement de Francfort, récit très animé et très curieux d'un homme sincère et qui aime son roi et son pays.) — Nachtigal, Tunis. (Prem. art.) — Kunst und Kunstgeschichte. (Rectification de Mantz en Müntz, etc.) — *Literarische Rundschau :* Frey, Collection Spemann; Lausch, die Wittelsbacher; Social-politische Literatur. — Literarische Notizen.

Zeitschrift für deutsches Alterthum und deutsche Litteratur, hrsg. von Steinmeyer, Nouv. Série, Tome 12 (XXIV), 3e Livr. : Varnhagen, Zwei lateinische metrische Versionen der Legende von Placidus-Eustachius. — K. Stejskal, Königsberger Jagdallegorie.— O. Zingerle, Ein Geleitsbrief für Oswald von Wolkenstein. — Scherer, Zu der Nibelunge Not. — Scherer, Adelaide. (Sur une source française de la poésie de Matthisson du même nom.) — H. Denifle, Die Dichtungen des Gottesfreundes im Oberland : 2. Die Proteusnatur des Gottesfreundes; 3. Die Romreise des Gottesfreundes eine Dichtung. — J. W. Schulte, Gothica minora. 3e Article. — J. Franck, Noch einmal mittelniederländisch O. — E. Henrici, Eine Handschrift von Ulrichs von Eschenbach Alexander.

Digitized by Google

Anzeiger für deutsches Alterthum und deutsche Litteratur, t. VI, 3e livr. : H. Zimmer, Altindisches Leben. Die Cultur der vedischen Arier nach den Samhitâ dargestellt. (F. Kluge : livre excellent.) — H. S. Denifle, Taulers Bekehrung. (P. Strauch : livre plein de résultats nouveaux et solidement prouvés.) — Vander navolginge Cristi ses boeke. p. p. C. Wolfsgruber. (P. Strauch : intéressant et utile.) — Th. Ingenbleek, Ueber den Einfluss des Reimes auf die Sprache Otfrids besonders in Bezug auf Laut- und Formenlehre. (O. Erdmann : les matériaux ont été soigneusement amassés : l'explication n'est pas toujours convaincante.) — H. Busch, Ein mittelfränkisches Legendar aus dem Anfange des XII. Jahrh. herausgegeben und untersucht. (M. Rœdiger : bon début; quelques explications forcées.) — J. Bintz, Die Leibesübungen des Mittelalters. (Steinmeyer : opuscule d'une lecture intéressante, mais qui offre peu de neuf; plan défectueux.) — B. Philipp, Zum Rosengarten. Vier kleine Aufsätze mit einem Textabdrucke nach dem Berliner ms. germ. quart. 744 und dem Münchener cod. germ. 429. (Steinmeyer : a fait, sur quelques points, avancer cette difficile question.) — Fischartstudien des Frhrrn. K. H. G. von Meusebach. hrsg. von C. Wendeler. (Steinmeyer : livre dont nul ne pourra désormais se passer pour étudier Fischart.) — Briefwechsel des Frhrn. K. H. G. von Meusebach mit J. und W. Grimm. hrsg. von C. Wendeler. (W. Scherer : correspondance très intéressante et très instructive pour l'histoire de la philologie germanique : l'éditeur aurait pu être plus bref dans ses introduction, notes et remarques.) — K. Domanig, Parzival Studien. II : Der Gral des Parzival (E. Martin : ne prouve rien de ce qu'il avance.) — J. Hobbing, Die Laute der Mundart von Greetsiel in Ostfriesland (J. F. Kräuter : excellent travail.) — Jahresbericht über die Erscheinungen auf dem Gebiete der germanischen Philologie hrsg. von der Gesellschaft für deutsche Philologie in Berlin. I. Jahrg. 1870. (Steinmeyer : bon début; la tentative est louable et vient à point : mais de notables améliorations sont nécessaires.) — G. Krause, Ludwig, Fürst zu Anhalt-Cöthen, etc. 3. Theil, Stiftung und Wirksamkeit der Fruchtbringenden Gesellschaft. (Fr. Muncker : Ce n'est pas un livre; c'est un amas de documents précieux sans doute, mais qu'on aurait aimé à voir mieux employés; l'auteur se contente de les disposer sous forme de chronique pleine de faits intéressants, mais sèche et parfois inexacte.) — 1. O. Brosin, Schillers Vater, ein Lebensbild; 2. Elisabeth Dorothea Schiller, geb. Kodweis, die Mutter Schillers (Extr. de : Arndts Mütter berühmter Männer); 3. F. Jonas, Ansichten über Aesthetik und Literatur von W. v. Humboldt; seine Briefe an C. G. Körner; 4. G. Hauff, Schillerstudien. (J. Minor : L'idée d'écrire la biographie des parents ou des amis de Schiller est bonne en soi; l'auteur du 1er ouvrage l'a mise à exécution de la manière la plus heureuse; celui du 2e s'est borné à compiler des extraits déjà connus; le 3e ouvrage contient de précieux renseignements sur les relations de Schiller avec Kœrner et G. de Humboldt; le 4e, aussi pompeux que déclamatoire et confus, n'apporte rien de nouveau.) — A. Reifferscheid, Westfälische Volkslieder in Wort und Weise mit Klavierbegleitung und liedervergleichenden Anmerkungen hrsg. (R. Köhler : Ouvrage très intéressant; annotation soignée et témoignant d'une vaste lecture.) — B. Seuffert, Geschichte der Deutschen Gesellschaft in Mannheim. (Etude écrite d'après les actes mêmes de la Société et remplie de faits du plus haut intérêt pour l'histoire littéraire du dernier quart du XVIIIe siècle en Allemagne.)

Le Puy, imprimeri eMarchessou fils, boulevard Saint-Laurent, 23.

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

APR 12 1883
DEC 4 1896
DUE MAY 6 1925

Digitized by Google

Digitized by Google